

Игры Господа Чайтанья Махапрабху

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том четвертый
главы 17–20



Его Божественная Милость
А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространение этого учения за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхунады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

ISBN 978-5-902284-40-6



9 785902 284406

Книги Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Опубликованные на русском языке:

Бхагавад-гита как она есть
Шримад-Бхагаватам, песни 1–10
Шри Чайтанья-чаритамрита, Ади- и Мадхья-лила
Кришна
Учение Шри Чайтаньи
Нектар преданности
Нектар наставлений
Шри Ишопанишад
Свет бхагаваты
Легкое путешествие на другие планеты
Учение Господа Капилы
Молитвы царицы Кунти
Послание Бога
Наука самоосознания
Совершенство йоги
По ту сторону рождения и смерти
На пути к Кришне
Раджа-видья — царь знания
Бесценный дар
Сознание Кришны — высшая система йоги
Совершенные вопросы, совершенные ответы
Жизнь происходит из жизни
Путь к совершенству
Путешествие вглубь себя
Еще один шанс
В поисках просветления

Издательство «Бхактиведанта Бук Траст» было основано
Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой
для публикации книг по ведической философии и культуре.
В настоящее время эти книги переведены на 80 языков.

Слава Шри Гуру и Гауранге!

Кришнадас Кавираджа Госвами

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том четвертый
(главы 17 – 20)

с подлинными бенгальскими текстами,
русской транслитерацией,
дословным и литературным переводом
и комментариями

Его Божественной Милости
А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады
ачарьи-основателя Международного общества сознания Кришны



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, Part Four (Russian)

Поделиться своими впечатлениями, высказать пожелания,
задать вопросы, а также заказать другие книги издательства
«Бхактиведанта Бук Траст» Вы можете по адресу:

125284, Москва, а/я 17

www.krishna.ru

Copyright © 2009 The Bhaktivedanta Book Trust International, Inc.

www.krishna.com
www.bbt.info

978-5-902284-40-6

Моим друзьям и всем преданным,
которые любят читать мои книги
и которые обратились ко мне
с просьбой перевести прекрасную
«Чайтанья-чаритамриту».

А. Ч. Бхактиведанта Свами

От издателей

«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Около пятисот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его учение, лежащее в основе этого движения, прямо или косвенно повлияло на все возникшие после этого школы философской и религиозной мысли не только в Индии, но и за ее пределами. Распространение этого учения за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

Чайтанья Махапрабху, безусловно, является выдающейся исторической личностью. Однако судить о Нем так, как мы привыкли судить о других исторических фигурах, то есть видеть в Нем порождение своего времени, — значит лишить себя возможности правильно понять Его, ибо личность Шри Кришны Чайтаньи не вмещается ни в какие исторические рамки.

В то время, когда люди Запада устремили всю свою энергию на изучение окружающего мира и в поисках новых земель отправились в кругосветные путешествия, на Востоке Шри Кришна Чайтанья начал революцию в сердце человека. В то время, когда на Западе совершались великие научные и географические открытия, Он совершил переворот в духовной науке, открыв людям доступ к глубинному пониманию Своей духовной природы.

Главными материалами о жизни Шри Кришны Чайтаньи служат *кадачи* (дневники) Мурари Гупты и Сварупы Дамодары Госвами. Мурари Гупта, врач и близкий друг Шри Кришны Чайтаньи, подробно описал в своих дневниках первые двадцать четыре года Его жизни — период, закончившийся принятием Шри Чайтаньей *санньясы* (отречением от мира). Оставшиеся годы жизни Чайтаньи Махапрабху описаны в дневниках Сварупы Дамодары Госвами, Его ближайшего сподвижника и последователя.

«Чайтанья-чаритамрита» поделена на три части, называемые *лилами*. Ади-лила описывает начальный период Его жизни — от рождения до принятия *санньясы*, Мадхья-лила повествует о срединном периоде, проведенном главным образом в странствиях, а Антья-лила рассказывает о заключительном периоде Его жизни. Дневниковые записи Мурари Гупты служат основным материалом для Ади-лилы, а записи Сварупы Дамодары — для Мадхья-лилы и Антья-лилы. Первые двенадцать глав Ади-лилы представляют собой предисловие ко всей книге. Опираясь на многочисленные труды ведического канона, Кришнадад Кавираджа Госвами доказывает, что Чайтанья Махапрабху является *аватарой*, воплощением Бога в Кали-югу, эпоху, начавшуюся пять тысяч лет назад. В этих главах автор также доказывает, что Чайтанья Махапрабху неотличен от Шри Кришны, и объясняет причины Его повторного прихода на Землю. Он раскрывает эзотерические и экзотерические (внутренние и внешние) причины Его прихода. Шри Кришна приходит снова из сострадания к падшим душам этого века, чтобы даровать им чистую любовь к Богу с помощью *санкиртаны* («совместного восхваления Бога»). Именно Шри Кришна Чайтанья положил начало совместному пению *маха-мантры* Харе Кришна («великой песни освобождения»). Сострадание к людям века Кали является внешней причиной Его прихода. В тех же двенадцати главах рассказано об эзотерических причинах Его явления, о Его ближайших сподвижниках и об основных положениях Его учения. Последние пять глав Ади-лилы посвящены рождению Господа Чайтаньи и Его жизни до того, как Он дал обет отречения от мира. Кришнадад Кавираджа описывает чудеса, совершенные Им в детстве, Его ученичество, женитьбу, философские диспуты, в которых Он участвовал, и рассказывает о начале движения *санкиртаны* и организованном Им движении гражданского неповиновения.

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиями годах странствий Шри Чайтаньи — учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаганнатха-Пури (Орисса).

Антья-лила посвящена описанию последних восемнадцати лет жизни Шри Чайтаньи на Земле, проведенных Им почти в полном затвор-

ничестве. В течение этих лет Шри Чайтанья, поселившийся в Пури, недалеко от храма Джаганнатхи, все глубже и глубже погружался в транс духовного экстаза. Описания Его транса не имеют аналогов в духовной литературе как Востока, так и Запада. Любые попытки современных психологов и исследователей духовного опыта объяснить с «научной» точки зрения все то, что творилось с Господом Чайтаньей, кажутся смешными и неуклюжими по сравнению с ярким и взволнованным рассказом очевидца этого поистине неземного опыта, Сварупы Дамодары Госвами, который ни на один день не разлучался с Господом Чайтаньей в течение последних восемнадцати лет Его жизни.

Автор этого монументального труда, Кришнадас Кавираджа Госвами, родился в начале шестнадцатого столетия. Он был учеником Рагхунатхи даса Госвами, одного из ближайших последователей Господа Чайтаньи в Пури. Рагхунатха дас Госвами, знаменитый святой и подвижник, слушал рассказы о событиях жизни Махапрабху от их очевидца, Сварупы Дамодары Госвами. После ухода из этого мира Шри Чайтаньи Махапрабху и Сварупы Дамодары Госвами, Рагхунатха дас Госвами, не в силах вынести разлуку с ними, отправился во Вриндаван, намереваясь покончить с собой. Однако во Вриндаване двое ближайших учеников Шри Чайтаньи, Рупа и Санатана Госвами, отговорили его от этого и попросили каждый день рассказывать вриндаванским вайшнавам о жизни Господа Чайтаньи в Пури. В то время Кришнадас Кавираджа Госвами тоже жил во Вриндаване. Так из уст своего учителя он услышал о жизни Шри Чайтаньи Махапрабху и глубоко проникся этим рассказом.

К тому времени ближайшие последователи и современники Махапрабху уже написали несколько Его биографий. Среди них можно назвать «Шри Чайтанья-чариту» Мурари Гупты, «Чайтанья-мангалу» Лочаны даса Тхакура и «Чайтанья-бхагавату» Вриндавана даса Тхакура. Из них последний труд снискал особое уважение всех последователей Шри Чайтаньи и в то время считался Его самой авторитетной биографией. Однако Вриндаван дас Тхакур боялся, что его книга станет слишком объемистой, и потому о многих событиях из жизни Чайтаньи, особенно последнего периода, упомянул лишь вскользь. Поэтому вайшнавцы, жившие в то время во Вриндаване, попросили Кришнадаса Кавираджу Госвами, считавшегося великим знатоком писаний и святым человеком, описать события последнего периода жизни Шри Чайтаньи во всех подробностях. Послушный их воле, Кришнадас Кавираджа начал свой труд, которому суждено было стать философским и поэтическим шедевром. До сих пор эта книга считается непревзойденным по

глубине и точности описанием жизни и учения Шри Чайтанья Махапрабху.

Кришнадас Кавираджа Госвами начал работу над этой книгой в очень преклонном возрасте, когда здоровье стало изменять ему. Сам он так пишет об этом: «Я состарился и больше ни на что не годен. Рука моя дрожит, когда я пишу, память изменяет мне, глаза отказываются видеть, а уши глухнут. Но, несмотря ни на что, я продолжаю писать. Это ли не чудо?» Написанная им книга является величайшим шедевром индийской литературы, и то, что она была написана в таких условиях, поистине одно из чудес в истории литературы.

Как уже говорилось, английский перевод этого труда и комментарии к нему написаны Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой, одним из величайших философов и духовных деятелей современности. В основе комментариев Шрилы Прабхупады лежат написанные на бенгали комментарии его гуру, Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати — великого учителя, реформатора и святого. Сам Шрила Бхактисиддханта Сарасвати некогда предсказал: «Придет время, и люди будут учить бенгальский только для того, чтобы прочитать „Шри Чайтанья-чаритамриту“». Другим источником для комментариев Шрилы Прабхупады послужили комментарии Шрилы Бхактивиноды Тхакура, отца Бхактисиддханты Сарасвати.

Сам Шрила Прабхупада принадлежит к школе последователей Шри Чайтанья и является первым из Его последователей, кто начал систематически переводить основные труды этой школы на английский язык. Его блестящее владение бенгали и санскритом и великолепное понимание учения Шри Кришны Чайтанья придают его английским переводам авторитетность и глубину. Простота и ясность, с которыми он излагает сложнейшие философские концепции, позволяют читателю, даже абсолютно незнакомому с индийской религиозной традицией, понять и по достоинству оценить этот монументальный труд.

Представляя этот труд на суд русскоязычного читателя, мы надеемся, что он не оставит его равнодушным и поможет ему оценить неповторимую поэтичность и философскую глубину этой удивительной книги, а также редкостную красоту и гармоничность личности Шри Чайтанья Махапрабху.

Предисловие

Учение Господа Чайтанья, изложенное в этой книге, не отличается от учения Господа Кришны в «Бхагавад-гите». Господь Чайтанья просто показал, как применять учение Шри Кришны на практике. Все Свои наставления в «Бхагавад-гите» Господь Кришна сводит к тому, что каждый должен предаться Ему, Господу Кришне, и Он обещает позаботиться о такой предавшейся душе. Господь, Верховная Личность Бога, и так поддерживает всех и вся в этом творении, но не лично, а посредством Своей полной экспансии, Кширодакашайи Вишну. Однако, когда Господь говорит, что позаботится о Своем чистом преданном, Он имеет в виду личную, непосредственную заботу. Чистый преданный — это душа, которая всегда и во всем полагается на Господа, как ребенок полагается на своих родителей, а животное — на своего хозяина. Вступив на путь вручения себя Господу, следует: 1) принимать все, что благоприятно для преданного служения, 2) отвергать все, что неблагоприятно для него, 3) твердо верить в защиту Господа, 4) чувствовать полную зависимость от милости Господа, 5) не иметь интересов, не связанных с Господом, 6) всегда быть кротким и смиренным.

Господь хочет, чтобы человек предался Ему, следуя этим шести предписаниям, но так называемые ученые неверно истолковывают Его волю и уводят людей с пути преданности. В конце девятой главы «Бхагавад-гиты» Господь Кришна прямо говорит: «Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, почитай Меня и поклоняйся Мне». Любому, кто следует этим путем, Господь обещает возвращение домой, в духовную обитель. Но образованные демоны вводят людей в заблуждение и направляют их не к Личности Бога, а к некой непроявленной, вечной, нерожденной истине. Философы-имперсоналисты, последователи школы *майявады*, не признают Верховную Личность Бога высшей Абсолютной Истиной. Однако, если человек, например, хочет познать солнце во всей полноте, он должен начать с солнечного света, потом перейти к самой планете Солнце, а достигнув планеты, встретиться с божеством Солнца. Из-за недостатка знаний *майявади* не могут выйти за пределы сияния Брахмана, подобного солнечному свету. Упанишады подтверждают, что истинный лик Господа, Верховной Личности, можно узреть, лишь преодолев ослепительное сияние Брахмана.

Поэтому Господь Чайтанья учит поклоняться Самому Шри Кришне, который явился как приемный сын царя Врджии. Он раскрывает, что местность под названием Вриндаван так же благословенна, как и Сам Господь Кришна, ибо между именем, качеством, образом, деяниями, окружением Господа Кришны и Самим Кришной нет никакой разницы. Такова абсолютная природа Верховной Личности Бога. Кроме того, Господь Чайтанья поведал, что высшей и самой совершенной формой поклонения Богу является служение девушек Врджии. Эти девушки (*гопи*, или пастушки) любили Кришну без всякого стремления к материальной или духовной выгоде. Говоря о «Шримад-Бхагаватам», Господь Чайтанья называл его безупречным повествованием, раскрывающим духовную науку, а высшей целью человеческой жизни Он провозгласил чистую любовь к Кришне, Верховной Личности Бога.

Учение Господа Чайтаньи не отличается и от учения Господа Капилы, который впервые поведал науку *санкхья-йоги*, или философское учение *санкхьи*. Эта авторитетная система *йоги* рекомендует медитировать на трансцендентный образ Господа. Ни о какой медитации на пустоту или нечто безличное она не говорит. Если человек способен всегда хранить в мыслях трансцендентный образ Господа Вишну, не прибегая к практике сидячих поз, его состояние называют совершенным *самадхи*. Это подтверждается в конце шестой главы «Бхагавад-гиты», где Господь Кришна говорит, что из всех *йогов* величайшим является тот, кто в глубине сердца постоянно с любовью и преданностью думает о Господе.

Учение *санкхьи* легло в основу философской концепции Господа Чайтаньи, именуемой *ачинтья-бхедабхеда-таттвой*, согласно которой Верховный Господь одновременно един со Своим творением и отличен от него. Господь Чайтанья учил, что людям легче всего практиковать медитацию *санкхья-йоги*, повторяя святое имя Господа. Святое имя — это звуковое воплощение Бога, и, поскольку Господь является абсолютным целым, между Его именем и Его трансцендентным образом нет разницы. Воспринимая звук святого имени Господа, человек непосредственно общается с Верховной Личностью Бога. Тот, кто повторяет святое имя, проходит три стадии развития: стадию оскорблений, стадию очищения и трансцендентную стадию. На стадии оскорблений человек по-прежнему стремится к различным видам материального счастья, а на второй стадии он очищается от скверны мирских желаний. Достигнув же трансцендентного уровня, человек обретает самое желанное — любовь к Богу. Господь Чайтанья учил, что это и есть высшее совершенство для человека.

Практика *йоги* прежде всего подразумевает обуздание чувств, главное из которых — ум. Поэтому нужно обуздать ум, заняв его деятельностью в сознании Кришны. Грубая деятельность ума проявляется через внешние чувства, а именно те, что помогают приобретать знания, и те, что действуют, исполняя те или иные наши желания. Тонкая деятельность ума заключается в размышлениях, эмоциях и желаниях; она может быть оскверненной или чистой в зависимости от сознания человека. Если ум сосредоточен на Кришне (Его имени, качествах, облике, играх, окружении и атрибутах), деятельность человека — как на тонком, так и на грубом уровне — приносит ему благо. Метод очищения сознания, рекомендованный в «Бхагавад-гите», заключается в том, чтобы сосредоточить ум на Кришне, обсуждая Его божественные деяния, посещая Его храм, убирая в храме, созерцая прекрасный образ Господа, слушая о Его божественной славе, вкушая предложенную Ему пищу, общаясь с Его преданными, вдыхая аромат листьев *туласи* и предложенных Господу цветов, делая что-нибудь для Господа и т.д. Никто не может остановить деятельность ума и чувств, однако ее можно очистить, если изменить сознание. О такой перемене Кришна говорит в «Бхагавад-гите», когда раскрывает Арджуне науку *йоги*, постигнув которую человек может действовать, не навлекая на себя кармических последствий. «О сын Притхи, действуя в соответствии с этим знанием, ты освободишься от рабства последствий своей деятельности» (Б.-г., 2.39). Иногда человеку приходится поневоле ограничивать себя в чувственных наслаждениях, например во время болезни, но подобные ограничения существуют лишь для неразумных. Не зная истинного метода обуздания ума и чувств, такие люди силой пытаются прекратить их деятельность, но позже уступают им и тонут в волнах чувственных наслаждений.

Всевозможные ограничения и правила *йоги*, а также статические позы и дыхательные упражнения, позволяющие отвлечь чувства от объектов чувств, предназначены для тех, кто поглощен телесными представлениями о жизни. Разумный человек в сознании Кришны не пытается удержать свои чувства от деятельности. Напротив, он занимает их служением Кришне. Невозможно удержать ребенка от шалостей, принуждая его к бездействию, но это легко сделать, если занять его чем-нибудь полезным и интересным. Насильственное ограничение деятельности чувств с помощью восьми принципов *йоги* рекомендуется тем, кто недостаточно разумен. По-настоящему разумные люди посвящают себя возвышенной деятельности в сознании Кришны и естественным образом оставляют низшую, материальную деятельность.

Так Господь Чайтанья раскрывает науку сознания Кришны. Эта наука абсолютна. Люди, занятые бесплодными философскими измышлениями, стараются избавиться от материальных привязанностей, но потом обычно признают, что ум слишком силен, и возвращаются к деятельности на уровне чувств. Человек в сознании Кришны не подвержен такому риску. Он занимает ум и чувства деятельностью в сознании Кришны, и Господь Чайтанья учил, как это сделать.

До того как Господь Чайтанья принял *санньясу* (отрекся от мира), Он носил имя Вишвамбхара. *Вишвамбхарой* называют того, кто поддерживает и хранит всю вселенную, а также возглавляет всех живых существ. Хранитель и повелитель всех живых существ пришел как Господь Шри Кришна Чайтанья, чтобы раскрыть людям Свое возвышенное учение. Господь Чайтанья — идеальный учитель, дарующий людям то, в чем они больше всего нуждаются. Он щедрее всех раздает любовь к Кришне. Он — вместилище благодати и удачи. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гите», «Махабхарате» и Упанишадах, Он — Верховная Личность Бога, Сам Кришна, и в этот век разногласий все люди должны поклоняться Ему. Любой может присоединиться к Его движению *санкиртаны*, ибо для этого не нужно обладать какими-то особыми качествами. Просто следуя Его учению, человек может сделать свою жизнь совершенной. Тот, кому посчастливилось ощутить привлекательность Господа Чайтаньи, непременно достигнет успеха и исполнит свое предназначение. Иначе говоря, по милости Господа Чайтаньи все, кто жаждет обрести духовное бытие, могут легко освободиться из когтей *майи*. Учение, представленное в этой книге, неотлично от Самого Господа.

Обусловленная душа, заточенная в материальное тело, заполняет все новые страницы истории великим разнообразием мирских деяний. Учение Господа Чайтаньи способно помочь людям прекратить эту преходящую и бесполезную деятельность. Оно позволяет человеку возвыситься до уровня духовной деятельности, которая начинается после освобождения от материального рабства. Свободная деятельность в сознании Кришны — это совершенство человеческой жизни. Престиж, ради которого человек пытается властвовать над материальной природой, призрачен. Господь Чайтанья дарит людям свет истинного знания, с помощью которого они могут совершенствоваться в духовной жизни.

Каждый пожинает плоды своей деятельности, страдая от них или наслаждаясь ими; никто не в силах противостоять этому закону материальной природы. До тех пор пока человек занят кармической деятель-

ностью, он не сможет достичь высшей цели жизни. Я искренне надеюсь, что люди поймут и по достоинству оценят учение Господа Чайтаньи, представленное в этой книге; оно озарит их духовную жизнь ярким светом и откроет простор для деятельности чистой души.

om tat sat



А. Ч. Бхактиведанта Свами

14 марта 1968 г.,
день явления Господа Чайтаньи,
храм Шри-Шри-Радхи-Кришны,
Нью-Йорк

Путешествие Господа во Вриндаван

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит в «Амрита-праваха-бхашье» следующий пересказ семнадцатой главы. Приняв участие в праздновании Ратха-ятры Шри Джаганнатхи, Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван. Шри Рамананда Рай и Сварупа Дамодара избрали *брахмана* по имени Балабхадра Бхаттачарья сопровождать Шри Чайтанью Махапрабху в путешествии. Рано утром, еще до восхода солнца, Господь отправился в сторону Каттака и к северу от него углубился в джунгли. В джунглях Ему попадались тигры и слоны, и всех их Он побудил повторять *маха-мантру* Харе Кришна: Когда Господь и Его спутник проходили какую-нибудь деревню, Балабхадра Бхаттачарья просил там милостыню, и ему подавали рис и овощи. А если деревни рядом не было, то Балабхадра варил оставшийся у него рис и собранный в лесу шпинат. Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен поведением Балабхадры Бхаттачарья.

Так Господь пересек джунгли Джхарикханды и в конце концов достиг Варанаси. Омывшись в Маникарника-гхате, Он встретил Тапану Мишру, и тот отвел Господа к себе домой и любезно предоставил Ему там удобную комнату. В Варанаси Шри Чайтанья Махапрабху также служил Его давний друг Вайдья Чандрашекхара. Один *брахман* из Махаращтры, обратив внимание на поведение Шри Чайтаньи Махапрабху, рассказал о Нем Пракашананде Сарасвати, прелводителю *санньяси-майявади*. В ответ Пракашананда стал вслух осуждать Господа. *Брахмана* из Махаращтры это очень огорчило, и он рассказал обо всем Шри Чайтанье Махапрабху, спросив Его, почему *санньяси-майявади* не произносят свя-

того имени Кришны. Шри Чайтанья Махапрабху ответил, что они богохульники и потому общения с ними следует избегать. Так Господь даровал брахману Свои благословения.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху миновал Праяг и пришел в Матхуру. Там Он пообедал в доме санория-брахмана, ученика Мадхавендры Пури. Приняв угощение этого брахмана, Господь тем самым освятил его дом. Дальше Шри Чайтанья Махапрабху посетил двенадцать лесов Вриндавана, и Его переполнила экстагическая любовь к Кришне. Ходя по лесам Вриндавана, Господь наслаждался щебетанием попугаев и других птиц.

ТЕКСТ 1

गच्छन् वृन्दावनं गौरौ व्याघ्रेभैषखगान् वने ।

प्रेमोन्मत्तान् सहोन्नतान् विदधे कृष्णञ्जलिनाम् ॥ १ ॥

*гаччхан врддванам гауро вйагхребхаица-кхаган ване
премонматтан сахоннртиан видадхе кришна-джалпинах*

гаччхан — идя; *врддванам* — во Вриндавана-дхаму; *гаура*х — Шри Чайтанья Махапрабху; *вйагхра* — тигров; *ибха* — слонов; *эна* — оленей; *кхаган* — и птиц; *ване* — в лесу; *према-унматтан* — обезумевших от экстагической любви к Богу; *саха* — вместе; *уннртиан* — танцевать; *видадхе* — заставил; *кришна* — имя Господа Кришны; *джалпинах* — произносящих.

Идя через джунгли Джхарикханды во Вриндаван, Господь Шри Чайтанья Махапрабху заставил всех тигров, слонов, оленей и птиц повторять маха-мантру Харе Кришна и танцевать. Так все они испытали экстагическую любовь к Богу.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াইদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа гаурачандра джайа нитйананда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врдда*

джайа джайа — слава; *гаурачандра* — Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Шри Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адвайта-чандра* — Шри Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Господа Чайтаньи.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа!

ТЕКСТ 3

শরৎকাল হৈল, প্রভুর চলিতে হৈল মতি ।
রামানন্দ-স্বরূপ-সঙ্গে নিভৃতে যুকতি ॥ ৩ ॥

śārat-kāla хаила, *praḥhura* чалите хаила *mati*
rāmananda-svarūpa-saṅge нибхрте *yukati*

śārat-kāla хаила — настала осень; *praḥhura* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *чалите* — отправиться в путь; *хаила* — было; *mati* — желание; *rāmananda* — Раманандой Раем; *svarūpa* — Сварупой Дамодарой; *saṅge* — вместе с; *нибхрте* — тайно; *yukati* — совет.

Когда настала осень, Шри Чайтанья Махапрабху решил идти во Вриндаван. В укромном месте Он стал обсуждать Свои планы с Раманандой Раем и Сварупой Дамодарой Госвами.

ТЕКСТ 4

“মোর সহায় কর যদি, তুমি-দুই জন ।
তবে আমি যাঞা দেখি শ্রীবৃন্দাবন ॥ ৪ ॥

mora сахāйа кара *yadi*, *tumi-dui* джана
tabe āmi йāйā декхи *śrī-vrndaḥavana*

mora — Мне; *сахāйа* — помощь; *кара* — окажете; *yadi* — если; *tumi* — вы; *дуи джана* — двое; *табе* — тогда; *āmi* — Я; *йāйā* — пойдя; *декхи* — увижу; *śrī-vrndaḥavana* — Шри Вриндавана-дхаму.

Господь попросил Рамананду Рая и Сварупу Дамодару Госвами помочь Ему попасть во Вриндаван.

ТЕКСТ 5

রাত্রে উঠি' বনপথে পলাঞা যাব ।

একাকী যাইব, কার্হো সঙ্গে না লইব ॥ ৫ ॥

rātrīe ut̥hi' vana-pat̥he palāṅṅa yāva ।

ekāki yāiba, kāhoṅ saṅge nā la-iba

rātrīe ut̥hi' — встав ночью; *vana-pat̥he* — по дороге, ведущей через джунгли; *palāṅṅa yāiba* — тайком уйду; *ekāki yāiba* — пойду один; *kāhoṅ* — кого-либо; *saṅge* — с Собой; *nā la-iba* — не возьму.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ранним утром Я покину город и, чтобы остаться неузнанным, пойду через джунгли. Я отправлюсь в путь один, без сопровождающих».

ТЕКСТ 6

কেহ যদি সঙ্গ লইতে পাছে উঠি' যায় ।

সবারে রাখিবা, যেন কেহ নাহি যায় ॥ ৬ ॥

keha yādi saṅga la-ite pāc̣he ut̥hi' dhāya ।

saḅāre rāḳhibā, yēna keha nāhi yāya

keha — кто-нибудь; *yādi* — если; *saṅga la-ite* — чтобы присоединиться ко Мне; *pāc̣he* — позади; *ut̥hi'* — встав; *dhāya* — побежит; *saḅāre* — любого; *rāḳhibā* — пожалуйста, остановите; *yēna* — чтобы; *keha* — кто-либо; *nāhi yāya* — не пошел.

«Если кто-нибудь пойдет за Мной следом, пожалуйста, остановите его. Я не хочу, чтобы со Мной кто-то шел».

ТЕКСТ 7

প্রসন্ন হঞা আঞ্জা দিবা, না মানিবা 'দুঃখ' ।

জোমা-সবার 'সুখে' পথে হবে মোর 'সুখ' ॥ ৭ ॥

prasanna haṅṅa āṅṅa diḅa, nā mānibā 'duḥḳha' ।
tomā-saḅāra 'suḳhe' pat̥he habe mōra 'suḳha'

прасанна хайā — с удовольствием; *āджйā дибā* — дайте разрешение; *нā* — не; *мāнибā дуккхā* — печальтесь; *томā-сабāра* — всех вас; *сукхе* — в счастье; *патхе* — в дороге; *хабе* — будет; *мора* — Мое; *сукхā* — счастье.

«Прошу вас, с легким сердцем отпустите Меня и не печальтесь. Если вы будете счастливы, то и Я, идя во Вриндаван, тоже буду счастлив».

ТЕКСТ 8

দুইজন কহে,—‘তুমি ঈশ্বর স্বতন্ত্র’ ।

যেই ইচ্ছা, সেই করিবা, নহ ‘পরতন্ত্র’ ॥ ৮ ॥

дуи-джана кахе, — ‘*туми ййшвара ‘сватантра’*
йеи иччхā, сеи карибā, наха ‘пاراتантра’’

дуи-джана кахе — оба ответили; *туми* — Ты; *ййшвара* — Верховная Личность, Бог; *сва-тантра* — полностью независимый; *йеи иччхā* — все, что пожелаешь; *сеи* — это; *карибā* — сделаешь; *наха* — Ты не есть; *пара-тантра* — зависимый от кого-либо еще.

Рамананда Рай и Сварупа Дамодара Госвами ответили: «Дорогой Господь, Ты полностью независим. А поскольку никто не властен над Тобой, Ты поступишь так, как пожелаешь».

ТЕКСТ 9

কিন্তু আমা-দুইহার শুন এক নিবেদনে ।

‘তোমার সুখে আমার সুখ’—কহিলা আপনে ॥ ৯ ॥

кинту āмā-дунхāра шуна эка ниведане
‘томāра сукхе āмāра сукхā’ — *кахилā āпане*

кинту — однако; *āmā-дунхāра* — нас обоих; *шунā* — пожалуйста, выслушай; *эка ниведане* — одну просьбу; *томāра сукхе* — ваше счастье; *āmāра сукхā* — Мое счастье; *кахилā* — Ты уже сказал; *āпане* — Сам.

«Дорогой Господь, выслушай, пожалуйста, одну просьбу. Ты уже сказал, что наше счастье станет источником счастья для Тебя. Это Твои собственные слова».

ТЕКСТ 10

আমা-দুঁহার মনে তবে বড় 'সুখ' হয় ।
এক নিবেদন যদি ধর, দয়াময় ॥ ১০ ॥

āmā-dunhāra mane taḍe baḍa 'sukha' hāya
eka niveḍana yadi dhara, dayāmayā

āmā-dunhāra — у нас обоих; *mane* — в уме; *taḍe* — поэтому; *baḍa* — большое; *sukha hāya* — есть счастье; *eka niveḍana* — одну просьбу; *yadi* — если; *dhara* — исполнишь; *dayā-māya* — милостивый.

«Если Ты милостиво согласишься исполнить всего лишь одну нашу просьбу, мы будем безмерно счастливы».

ТЕКСТ 11

'উত্তম ব্রাহ্মণ' এক সঙ্গে অবশ্য চাহি ।
ভিক্ষা করি' ভিক্ষা দিবে, যাবে পাত্র বহি' ॥ ১১ ॥

'uttama brāhmaṇa' eka saṅge avaiśya cāhi
bhikṣā kari' bhikṣā diḍe, yābe pātra bahi'

uttama brāhmaṇa — брахмана высшего уровня; *eka* — одного; *saṅge* — с Тобой; *avaiśya* — безусловно; *cāhi* — мы хотим; *bhikṣā kari'* — собирая милостыню; *bhikṣā diḍe* — будет кормить Тебя; *yābe* — будет идти; *pātra bahi'* — неся Твой кувшин для воды.

«О Господь, пожалуйста, возьми с Собой одного достойного брахмана. Он будет просить для Тебя милостыню, готовить и кормить Тебя прасадом, а в пути — нести Твой кувшин для воды».

ТЕКСТ 12

বনপথে যাইতে নাহি 'ভোজ্যাম'-ব্রাহ্মণ ।
আজ্ঞা কর,—সঙ্গে চলুক বিপ্র একজন ॥ ১২ ॥

*вана-патхе йаите нāхи 'бходжйāнна'-брахмана
āджнā кара, — санге чалука випра эка-джана'*

вана-патхе — по дороге через джунгли; *йаите* — если идти; *нāхи* — нет; *бходжйа-анна-брахмана* — брахмана, у которого позволительно есть; *āджнā кара* — пожалуйста, разреши; *санге* — вместе; *чалука* — пусть пойдут; *випра* — брахман; *эка-джана* — один человек.

«Когда Ты пойдешь через джунгли, там не будет брахманов, у которых можно пообедать. Поэтому, пожалуйста, позволь хотя бы одному чистому брахману сопровождать Тебя».

ТЕКСТ 13

প্রভু কহে,—নিজ-সঙ্গী কাঁহো না লইব ।

একজনে নিলে, আনের মনে দুঃখ হইব ॥ ১৩ ॥

*пrabху кахе, — ниджа-сангй кāнхо нā ла-иба
эка-джане ниле, āнера мане ду̀кха ха-иба*

пrabху кахе — Шри Чайтанья Махапrabху ответил; *ниджа-сангй* — из Своих приближенных; *кāнхо* — кого-либо; *нā* — не; *ла-иба* — возьму; *эка-джане ниле* — если возьму кого-нибудь; *āнера мане* — в умах остальных; *ду̀кха ха-иба* — будет печаль.

Шри Чайтанья Махапrabху сказал: «Я не стану брать с Собой никого из Своих близких слуг. Ведь если Я выберу кого-нибудь одного, остальные расстроятся».

ТЕКСТ 14

নৃতন সঙ্গী হইবেক,—স্নিগ্ধ য়াঁর মন ।

ঐছে যবে পাই, তবে লই 'এক' জন ॥ ১৪ ॥

*нृतана сангй ха-ибека, — снигдха йāнра мана
аичхе йабе пāи, табе ла-и 'эка' джана*

nūtaṇa — новый; *saṅgī* — спутник; *ха-ибекa* — должен быть; *снигдха* — очень умиротворенный; *йāйра* — чей; *мана* — ум; *аичхе* — такого; *йабе* — если; *pāi* — получу; *табе* — тогда; *ла-и* — возьму; *эка джана* — одного человека.

«Это должен быть совсем не знакомый Мне человек, и он должен быть очень спокойным. Если можно найти такого спутника, то Я соглашусь взять его с Собой».

КОММЕНТАРИЙ: Раньше, когда Шри Чайтанья Махапрабху странствовал по Южной Индии, Его сопровождал *брахман* по имени Кала Кришнадас. Кала Кришнадас пал жертвой женских чар, и Шри Чайтанье Махапрабху пришлось спасать его из рук цыган. Поэтому Господь говорит здесь, что Его новым спутником должен быть очень спокойный человек. Того, кто не обрел спокойствие духа, даже в присутствии Чайтанья Махапрабху будут волновать различные желания, особенно сексуальное. Такой человек даже в обществе Верховного Господа влюбится в какую-нибудь женщину и падет. *Майя* настолько сильна, что даже Бог, Верховная Личность, не может защитить от нее человека до тех пор, пока тот сам не преисполнится решимости избежать падения. Верховный Господь и Его представитель всегда готовы даровать нам защиту, однако нужно уметь извлекать благо из личного общения с ними. Тот, кто считает Верховного Господа или Его представителя обычным человеком, обречен на падение. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху не хотел, чтобы Его сопровождал кто-то наподобие Калы Кришнадаса. Он ожидал от Своего спутника решительности, душевного спокойствия и отсутствия посторонних мотивов.

ТЕКСТ 15

স্বরূপ কহে,—এই বলভদ্র-ভট্টাচার্য ।

তোমাতে সুস্নিগ্ধ বড়, পণ্ডিত, সাধু, আৰ্য ॥ ১৫ ॥

свару́па кахе, — *эи балабхадра-бхаттāчāрия*
томāте су-снигдха бада, паṇḍита, сādху, āрия

свару́па кахе — Сварупа Дамодара Госвами сказал; *эи* — этот; *балабхадра-бхаттāчāрия* — Балабхадра Бхаттачарья; *томāте* — к Тебе; *су-снигдха* — проникнутый любовью; *бада* — очень; *паṇḍита* — просвещенный; *сā-*

дху — честный; *ārya* — обладающий возвышенным и одухотворенным сознанием.

Тогда Сварупа Дамодара сказал: «Вот Балабhadра Бхаттачарья. Он очень любит Тебя, и к тому же он честен, знает писания и является духовно возвышенным человеком».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанье Махапрабху требовался новый спутник, который, в отличие от Калы Кришнадаса, не прельстился бы женщинами. Поэтому Сварупа Дамодара сразу же представил нового брахмана, Балабhadру Бхаттачарью. Шри Сварупа Дамодара внимательно наблюдал за этим брахманом и увидел, что тот очень любит Шри Чайтанью Махапрабху. Он не только любил Господа, но и хорошо знал священные писания и был честен. Он не был лицемером и находился на высокой ступени сознания Кришны. Бенгальская поговорка гласит: *ити бхакти чорера лакшана* — «Чрезмерная преданность — признак вора». Человек, который считает себя возвышенным преданным, но в глубине души думает о чем-то другом, является лицемером. Того же, кто свободен от лицемерия, называют *sādhu*. Сварупа Дамодара сразу же отметил, что Балабhadра Бхаттачарья достоин отправиться в путь со Шри Кришной Чайтаньей Махапрабху, поскольку он хорошо знал писания, был бесхитроsten и сильно любил Господа. Кроме того, он был погружен в сознание Кришны, и потому Сварупа Дамодара счел его достойным сопровождать Господа в качестве личного слуги.

В четырнадцатом и пятнадцатом стихах употреблены слова *снигдха* (очень умиротворенный) и *су-снигдха* (проникнутый любовью). Это же слово встречается в «Шримад-Бхагаватам» (1.1.8): *бруйух снигдхасйа шийшйасйа гураво гухйам ани ута* — «Ученику, который действительно любит своего духовного учителя, с его благословения открывается все сокровенное знание». Шрила Шридхара Свами пишет в комментарии к этому стиху, что слово *снигдхасйа* означает *према-ватах*. Слово *према-ватах* указывает на того, кто сильно любит своего духовного учителя.

ТЕКСТ 16

প্রথমেই তোমা-সঙ্গে আইলা গৌড় হৈতে ।

ইহার ইচ্ছা আছে 'সর্বভীর্থ' করিতে ॥ ১৬ ॥

*пратхамеи томā-санге айла гауда хаите
инхāра иччхā āчхе 'сарва-тīртха' карите*

пратхамеи — вначале; *томā-санге* — с Тобой; *айла* — пришел; *гауда хаите* — из Бенгалии; *инхāра иччхā* — его желание; *āчхе* — есть; *сарва-тīртха* — паломничество по всем святым местам; *карите* — совершить.

«Когда-то он пришел с Тобой из Бенгалии и сейчас очень хочет совершить паломничество по всем святым местам».

ТЕКСТ 17

ইহার সঙ্গে আছে বিপ্র এক 'ভৃত্য' ।
ইহো পথে করিবেন সেবা-ভিক্ষা-কৃত্য ॥ ১৭ ॥

*инхāра санге āчхе випра эка 'бхртйа'
инхо патхе карибена севā-бхикшā-кртйа*

инхāра санге — с ним; *āчхе* — есть; *випра* — брахман; *эка* — один; *бхртйа* — слуга; *инхо* — этот человек; *патхе* — в дороге; *карибена* — будет совершать; *севā* — служение; *бхикшā-кртйа* — помогать готовить.

«Кроме него, Ты можешь взять еще одного брахмана, который будет прислуживать Тебе в дороге и помогать готовить».

ТЕКСТ 18

ইহারে সঙ্গে লহ যদি, সবার হয় 'সুখ' ।
কন-পথে যাইতে তোমার নহিবে কোন 'দুঃখ' ॥ ১৮ ॥

*инхāре санге лаха йади, сабāра хайа 'сукха'
вана-патхе ййите томāра нахибе кона 'духкха'*

инхāре — его; *санге* — с Собой; *лаха* — примешь; *йади* — если; *сабāра хайа сукха* — все будут рады; *вана-патхе* — по дороге через джунгли; *ййите* — идя; *томāра* — Твоих; *нахибе* — не будет; *кона* — каких-либо; *духкха* — неудобств.

«Взяв с Собой еще и его, Ты доставишь нам огромную радость. Если через джунгли с Тобой пойдут двое, это, безусловно, сильно облегчит Твое путешествие».

ТЕКСТ 19

সেই বিপ্র বহি' নিবে বন্ধাম্বুভাজন ।

ভট্টাচার্য ভিক্ষা দিবে করি' ভিক্ষাটন ॥ ১৯ ॥

*sei vipra vaхи' нibe vaстрāмбу-бхāджана
бхаттāчāрия бхикшā дibe кари' бхикшāтана*

sei vipra — этот второй брахман; *vaхи' нibe* — будет нести; *vaстра-амбу-бхāджана* — одежду и кувшин для воды; *бхаттāчāрия* — Балабхадра Бхаттачарья; *бхикшā дibe* — возьмет на себя приготовление пищи; *кари'* — совершая; *бхикшā-атана* — сбор милостыни.

«Второй брахман будет нести Твою одежду и кувшин для воды, а Балабхадра Бхаттачарья — просить подавание и готовить для Тебя».

ТЕКСТ 20

তাহার বচন শ্রু অঙ্গীকার কৈল ।

বলাভদ্র-ভট্টাচার্যে সঙ্গে করি' নিল ॥ ২০ ॥

*tānhāra vacana прабху аṅгикара каила
балабхадра-бхаттāчāрие саṅге кари' нила*

tānhāra vacana — его слова; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *аṅгикара каила* — принял; *балабхадра-бхаттāчāрие* — Балабхадру Бхаттачарью; *саṅге кари' нила* — взял с Собой.

Шри Чайтанья Махапрабху согласился исполнить просьбу Сварупы Дамодары Пандита и взял с Собой в путешествие Балабхадру Бхаттачарью.

ТЕКСТ 21

পূর্বরাত্রে জগন্নাথ দেখি' 'আজ্ঞা' লঞা ।
শেষ-রাত্রে উঠি' প্রভু চলিলা লুকাঞা ॥ ২১ ॥

nūva-rātrīe džaganāṭha deḳhi' 'āḍjñā' lañā
śeṣa-rātre uṭhi' praḅhu cāliḷā luḷāñā

nūva-rātrīe — накануне вечером; *džaganāṭha deḳhi'* — увидев Господа Джаганнатху; *āḍjñā lañā* — получив дозволение; *śeṣa-rātre* — на исходе ночи; *uṭhi'* — поднявшись; *praḅhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cāliḷā* — ушел; *luḷāñā* — незамеченный.

Накануне вечером Шри Чайтанья Махапрабху побывал в храме и получил разрешение от Господа Джаганнатхи. А на исходе ночи Господь Чайтанья проснулся и сразу же отправился в путь. Никто не видел, как Он уходил.

ТЕКСТ 22

প্রাতঃকালে ভক্তগণ প্রভু না দেখিয়া ।
অন্বেষণ করি' কিরে ব্যাকুল হঞা ॥ ২২ ॥

prātaḥ-kāle bhakta-gaṇa praḅhu nā deḳхийā
an̄vēṣaṇa kari' p̣hire vīḷkula hāñā

prātaḥ-kāle — рано утром; *bhaḳta-gaṇa* — все преданные; *praḅhu* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *nā deḳхийā* — не увидев; *an̄vēṣaṇa kari'* — разыскивая; *p̣hire* — ходят; *vīḷkula hāñā* — в смятении.

Когда Господь ушел, преданные, не обнаружив Его рано утром, стали повсюду в смятении разыскивать Его.

ТЕКСТ 23

স্বরূপ-গোসাঞি সবায় কৈল নিবারণ ।
নিবৃত্ত হঞা রহে সবে জানি' প্রভুর মন ॥ ২৩ ॥

*сварупа-госайни сабайа каила нивараṇа
нивртта хайā рахе сабе джайни' прабхура мана*

сварупа-госайни — Сварупа Дамодара Госвами; *сабайа* — всем; *каила* — сделал; *ниварана* — запрет; *нивртта хайā* — будучи остановленными; *рахе* — остались; *сабе* — все; *джайни'* — зная; *прабхура мана* — намерения Шри Чайтанья Махапрабху.

Все преданные начали искать Господа, однако Сварупа Дамодара остановил их. Поняв намерения Шри Чайтанья Махапрабху, все притихли.

ТЕКСТ 24

*প্রসিদ্ধ পথ ছাড়ি' প্রভু উপপথে চলিলা ।
'কটক' ডাহিনে করি' বনে প্রবেশিলা ॥ ২৪ ॥*

*прасиддха патха чхāди' прабху унапатхе чалилā
'катака' дāхине кари' ване правешилā*

прасиддха — широко известную; *патха* — дорогу; *чхāди'* — оставив; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *унапатхе* — обходным путем; *чалилā* — пошел; *катака* — город Каттак; *дāхине* — справа; *кари'* — оставляя; *ване* — в джунгли; *правешилā* — вошел.

Господь не пошел по дороге, которой пользовались все, а вместо этого избрал обходный путь. Поэтому, когда Он углубился в джунгли, Каттак остался справа от Него.

ТЕКСТ 25

*নির্জন-বনে চলে প্রভু কৃষ্ণনাম লগ্না ।
হস্তি-ব্যান্ন পথ ছাড়ে প্রভুরে দেখিয়া ॥ ২৫ ॥*

*нирджана-ване чале прабху кришна-нама лайā
хаст-виāгхра патха чхāде прабхуре декхийā*

нирджана-ване — по безлюдным джунглям; *чале* — идет; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кришна-на́ма лайа́* — повторяя святое имя Кришны; *хастхи* — слоны; *вйа́гхра* — тигры; *патха чха́де* — сходят с дороги; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхийа́* — увидев.

Господь шел по безлюдным джунглям, повторяя святое имя Кришны, и при виде Господа тигры и слоны уступали Ему дорогу.

ТЕКСТ 26

পালে-পালে ব্যাঘ্র, হস্তী, গণ্ডার, শূকরগণ ।

তার মধ্যে আবেশে প্রভু করিলা গমন ॥ ২৬ ॥

nāle-nāle vyaṅghra, hastī, gaṅḍāra, śūkarā-gaṇa
tāra madhīe āveśe prabhu karilā gamana

nāle-nāle — в стаях либо в стадах; *vyaṅghra* — тигры; *hastī* — слоны; *gaṅḍāra* — носороги; *śūkarā-gaṇa* — кабаны; *tāra madhīe* — между ними; *āveśe* — в экстазе; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *karilā gamana* — проходил.

Когда по дороге через джунгли Господу встречались тигры, кабаны или стада слонов и носорогов, Господь в великом экстазе проходил прямо между ними.

ТЕКСТ 27

দেখি' ভট্টাচার্যের মনে হয় মহাতর ।

প্রভুর প্রতাপে তারা এক পাশ হয় ॥ ২৭ ॥

dekhi' bhṭṭācāryera mane haya mahā-tara
prabhuṛa pratāpe tāra eka pāśa haya

dekhi' — при виде; *bhṭṭācāryera* — Бхаттачарьи; *mane* — в уме; *haya* — был; *mahā-bhaya* — ужас; *prabhuṛa pratāpe* — под влиянием Господа Чайтанья Махапрабху; *tāra* — они; *eka pāśa haya* — отходят в сторону.

Один вид этих зверей приводил Балабхадру Бхаттачарью в ужас, однако под влиянием Шри Чайтаньи Махапрабху они просто отходили в сторону.

ТЕКСТ 28

একদিন পথে ব্যাঘ্র করিমাছে শয়ন ।

আবেশে তার গায়ে প্রভুর লাগিল চরণ ॥ ২৮ ॥

*эка-дина патхе вйāгхра карийāчхе шайана
āвеше тāра гāйе прабхура лāгила чарана*

эка-дина — однажды; *патхе* — на тропинке; *вйāгхра* — тигр; *карийāчхе шайана* — лежал; *āвеше* — в экстазе любви к Богу; *тāра гāйе* — до его тела; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *лāгила* — дотронулись; *чарана* — лотосные стопы.

Однажды путь Шри Чайтанье Махапрабху преградил тигр, лежавший на тропинке, и Господь Чайтанья, охваченный экстазом любви к Богу, дотронулся до тигра стопой.

ТЕКСТ 29

প্রভু কহে,—কহ 'কৃষ্ণ', ব্যাঘ্র উঠিল ।

'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' কহি' ব্যাঘ্র নাচিতে লাগিল ॥ ২৯ ॥

*прабху кахе, — каха 'кришна', вйāгхра утхила
'кришна' 'кришна' кахи' вйāгхра нāчите лāгила*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *каха кришна* — повторй «Харе Кришна»; *вйāгхра утхила* — тигр вскочил; *кришна кришна кахи'* — произнося святое имя Кришны; *вйāгхра* — тигр; *нāчите* — танцевать; *лāгила* — начал.

Господь сказал: «Повторй святое имя Кришны!» Тигр вскочил и начал танцевать, восклицая: «Кришна! Кришна!»

ТЕКСТ 30

আর দিনে মহাপ্রভু করে নদী স্নান ।

মত্তহস্তিবৃথ আইল করিতে জলপান ॥ ৩০ ॥

āra дине махапрабху каре надī снāна

матта-хасті-йўтха айла карите джала-пāна

āra дине — в другой день; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — совершает; *надī снāна* — омовение в реке; *матта-хасті-йўтха* — стадо возбужденных слонов; *айла* — пришло; *карите* — совершить; *джала-пāна* — водопой.

В другой раз, когда Шри Чайтанья Махапрабху омывался в реке, туда на водопой пришло стадо возбужденных слонов.

ТЕКСТ 31

প্রভু জল-কৃত্য করে, আগে হস্তী আইলা ।

‘কৃষ্ণ কহ’ বালি’ প্রভু জল ফেলি’ মারিলা ॥ ৩১ ॥

прабху джала-кртйа каре, āге хастī айла

‘кṛṣṇа каха’ бали’ *прабху* джала пхели’ *мāрила*

прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *джала-кртйа каре* — омывался и читал в воде мантру *гаятри*; *āге* — перед Ним; *хастī* — слоны; *айла* — предстали; *кṛṣṇа каха* — повторяйте «Харе Кришна»; *бали* — сказав; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *джала пхели* — плеснул воду; *мāрила* — ударил.

Пока Господь, стоя в воде, читал мантру *гаятри*, слоны приблизились к Нему. Тогда Господь плеснул на слонов водой и велел им повторять имя Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху — это Верховная Личность, Сам Бог, играющий роль великого, возвышенного преданного. Вайшнав, достигший уровня *маха-бхагаваты*, не проводит различия

между друзьями и врагами. Достигнув этого уровня, он видит, что все служат Кришне. В «Бхагавад-гите» (5.18) говорится:

*видйā-винайа-сампанне
брахмане гави хастини
шуни чаива йива-пāке ча
пандитāх сама-даршинах*

«Смиранные мудрецы, обладающие истинным знанием, одинаково смотрят на ученого и благовоспитанного *брахмана*, корову, слона, собаку и собакоеда (неприкасаемого)».

Поскольку *маха-бхагавата* обладает знанием и его сознание одухотворено, он не видит разницы между тигром, слоном и просвещенным человеком. Доказательством одухотворенности сознания является бесстрашие. Такой человек ни к кому не питает вражды и всегда поглощен служением Господу. Он видит, что каждое живое существо — это вечная частица Верховного Господа, которая, исполняя волю Господа, служит Ему в меру своих сил. Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (15.15):

*сарвасйа чāхам хрди саннивишито
маттах смртир джйāнам апоханам ча*

«Я пребываю в сердце каждого живого существа, и от Меня исходят память, знание и забвение».

Маха-бхагавата знает, что Кришна находится в сердце каждого. Кришна повелевает живым существом, а живое существо исполняет Его волю. Находясь в сердце тигра, слона и кабана, Господь говорит им: «Это *маха-бхагавата*. Не нужно его беспокоить». Разве будут тогда звери нападать на такого великого святого? Неофитам и даже тем, кто достиг некоторых успехов в преданном служении, не следует пытаться имитировать *маха-бхагавату* — нужно лишь идти по его стопам. Слово *анукара* означает «имитировать», а слово *анусара* — «стараться идти по стопам». Мы не должны пытаться подражать *маха-бхагавате* или Шри Чайтанье Махапрабху. Все наши усилия должны быть направлены на то, чтобы, насколько это возможно, идти по их стопам. В сердце *маха-бхагаваты* нет и следа материальной скверны, поэтому даже такие дикие звери, как тигры или слоны, могут почувствовать любовь к нему.

Маха-бхагавата же относится к ним как к близким друзьям. На этом уровне ни о какой злобе не может быть и речи. Идя через джунгли, Господь пребывал в экстазе, поскольку джунгли казались Ему лесом Вриндавана, где Он искал Кришну.

ТЕКСТ 32

সেই জল-বিন্দু-কণা লাগে যার গায় ।

সেই 'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' কহে, প্রেমে নাচে, গায় ॥ ৩২ ॥

сеи джала-бинду-каṇā лаге йāра гāйа

сеи 'кришна' 'кришна' кахе, преме на́че, гāйа

сеи — этой; *джала* — воды; *бинду* — капель; *каṇā* — частицы; *лаге* — касаются; *йāра* — чьих; *гāйа* — тел; *сеи* — они; *кришна кришна* — Кришна, Кришна; *кахе* — повторяют; *преме* — в экстазе; *на́че* — танцуют; *гāйа* — поют.

Слоны, которых обдал брызгами Господь, начали повторять: «Кришна! Кришна!» — и, охваченные экстазом, пустились в пляс и запели.

ТЕКСТ 33

কেহ ভূমে পড়ে, কেহ করয়ে চিৎকার ।

দেখি' ভট্টাচার্যের মনে হয় চমৎকার ॥ ৩৩ ॥

кеха бхūме паде, кеха карайе читкāра

декхи' бхаттāчāрйера мане хайа чаматкāра

кеха — некоторые из них; *бхūме* — на землю; *паде* — падают; *кеха* — некоторые из них; *карайе* — издают; *чит-кāра* — рев; *декхи'* — при виде; *бхаттāчāрйера* — Бхаттачарьи; *мане* — в уме; *хайа* — было; *чаматкāра* — изумление.

Некоторые из слонов упали на землю, а некоторые в экстазе заревели. Эта сцена привела в изумление Балабхадру Бхаттачарью.

ТЕКСТ 34

পথে যাইতে করে প্রভু উচ্চ সংকীৰ্তন ।
মধুর কৰ্ণশ্রুতি শুনি' অহিসে মৃগীগণ ॥ ৩৪ ॥

*pathe idhite kare prabhu uchha sankirtana
madhura karṇa-dhvani śuṇi' āise mṛgī-gaṇa*

pathe idhite — идя по тропинке; *kare* — совершает; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *uchha* — громкое; *sankirtana* — пение «Харе Кришна»; *madhura* — сладкозвучный; *karṇa-dhvani* — голос; *śuṇi'* — слышав; *āise* — приходят; *mṛgī-gaṇa* — лани.

Идя по джунглям, Шри Чайтанья Махапрабху громко пел. Заслышав Его сладкозвучный голос, вокруг Него собирались лани.

ТЕКСТ 35

ডাহিনে-বামে শ্রুতি শুনি' যায় প্রভু-সঙ্গে ।
প্রভু তার অঙ্গ মুছে, শ্লোক পড়ে রঙ্গে ॥ ৩৫ ॥

*dāhine-vāme dhvani śuṇi' idhā prabhu-saṅge
prabhu tāra aṅga mucche, śloka paḍe raṅge*

dāhine-vāme — справа и слева; *dhvani* — звуки; *śuṇi'* — слыша; *idhā* — идут; *prabhu-saṅge* — с Господом; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāra* — их; *aṅga* — тела; *mucche* — поглаживает; *śloka* — стих; *paḍe* — повторяя; *raṅge* — зачарованно.

Привлеченные необыкновенным пением Господа, лани шли по обе стороны от Него. Поглаживая их, Господь в восторге произнес такой стих.

ТЕКСТ 36

ধন্যঃ স্ম মৃতমতয়োহপি হরিণ্য এভা
যা নন্দনন্দনমুপাস্ত-বিচিত্রবেশম্ ।

আকর্ণ্য বেণুরণিতং সহকৃৎসনাতঃ

পূজাং দধুবিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥ ৩৬ ॥

дханйāх сма мӯдха-матайо 'ни хариңйа этā
йā нанда-нанданам упātта-вичитра-вейшам
āкарñйа вену-ранитам саха-крш̄на-сāрāх
пӯджām дадхур вирачитām праңайāвалокаих

дханйāх — удачливы, благословлены; сма — безусловно; мӯдха-матайāх — глупые, неразумные; апи — хотя; хариңйах — лани; этāх — эти; йāх — кто; нанда-нанданам — сына Махараджи Нанды; упātта-вичитра-вейшам — нарядно одетого; āкарñйа — услышав; вену-ранитам — звук Его флейты; саха-крш̄на-сāрāх — вместе с черными оленями (своими мужьями); пӯджām дадхур — они поклонялись; вирачитām — совершали; праңайа-авалокаих — полными любви взглядами.

«Да будут благословлены все эти глупые лани, ибо они пришли к сыну Махараджи Нанды, нарядно одетому и играющему на флейте. Воистину, как лани, так и их мужья поклоняются Господу взглядами, полными любви и нежности».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.11) произносят *гопи* Вриндавана.

ТЕКСТ 37

হেনকালে ব্যাঘ্র তথা অহিল পাঁচ-সাত ।

ব্যাঘ্র-মৃগী মিলি' চলে মহাপ্রভুর সাথ ॥ ৩৭ ॥

хена-кāле вйāгхра татхā āила пāнча-сāта
вйāгхра-мргй' мили' чале махāпрабхура сātхa

хена-кāле — в это время; вйāгхра — тигры; татхā — туда; āила — пришли; пāнча-сāта — от пяти до семи; вйāгхра-мргй — тигры и лани; мили' — примкнув; чале — идут; махāпрабхура сātхa — со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху пошел по джунглям дальше, к нему приблизилось пять или семь тигров. Примкнув к ланям, тигры пошли следом за Господом.

ТЕКСТ 38

দেখি' মহাপ্রভুর 'বন্দাবন'-স্মৃতি হৈল ।

বন্দাবন-গুণ-বর্ণন শ্লোক পড়িল ॥ ৩৮ ॥

декхи' mahāprabhura 'vrndāvana'-smṛti haila
vrndāvana-guṇa-varṇana śloka paḍila

декхи' — при виде их; *mahāprabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *vrndāvana* — священной земли Вриндавана; *смрти хаила* — было памятование; *vrndāvana* — Шри Вриндавана; *гуна* — качество; *варнана* — описание; *шлока* — стих; *падила* — произнес.

При виде идущих за Ним тигров и ланей Шри Чайтанья Махапрабху сразу же вспомнил о земле Вриндавана и произнес стих, описывающий ее трансцендентную природу.

ТЕКСТ 39

যত্র নৈসর্গদুর্বেরাঃ সহাসন্ নৃ-মৃগাদয়ঃ ।

মিত্রানীবাজিতাবাস-দ্রুত-রুত-তর্ষণাদিকম্ ॥ ৩৯ ॥

yaatra naisarga-durvaираḥ sahasan nṛ-mṛgādayaḥ
mitrāṇīvājitāvāsa druta-ruta-tarṣaṇādikam

yaatra — где; *naisarga* — от природы; *durvaираḥ* — враждующие; *saḥa-āsan* — живут вместе; *nṛ* — люди; *mṛga-ādayaḥ* — и звери; *mitrāṇi* — друзья; *ива* — как; *аджита* — Господа Шри Кришны; *āvāsa* — обитель; *друта* — покинувшие; *рут* — гнев; *таршаṇа-āдикам* — жажда и прочее.

«Вриндаван — это трансцендентная обитель Господа. Там нет голода, гнева или жажды. Хотя люди и хищники — заклятые враги, там они живут вместе, связанные узами духовной дружбы».

КОММЕНТАРИЙ: Это слова из «Шримад-Бхагаватам» (10.13.60). Господь Брахма украл друзей-пастушков Шри Кришны и Его телят и, погрузив в сон, спрятал их. Когда же по возвращении Господь Брахма увидел, что Кришна как ни в чем не бывало продолжает развлекаться с друзьями-пастушками и телятами, он смог по достоинству оценить духовное величие Вриндавана.

ТЕКСТ 40

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ কহ’ করি’ প্রভু যবে বলিল ।

‘কৃষ্ণ’ কহি’ ব্যান্ন-মৃগ নাচিতে লাগিল ॥ ৪০ ॥

‘*কৃষ্ণা কৃষ্ণা কাха*’ *кари*’ *п्राबु* *йाबे* *बलि* ।

‘*कृष्ण*’ *कहि*’ *बान्न-मृग* *नाचि* *ते* *लागि* *ल* ॥ ४० ॥

कृष्णा कृष्णा काха — повторяйте: «Кришна! Кришна!»; *кари*’ — таким образом; *प्राबु* — Шри Чайтанья Махапрабху; *याबे* — когда; *बलि* — сказал; *कृष्णा काхи*’ — повторяя святое имя Кришны; *बान्न-मृग* — тигры и лани; *नाचि* *ते* *लागि* *ल* — стали танцевать.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Повторяйте „Кришна! Кришна!“» — тигры и лани стали восклицать: «Кришна!» — и танцевать.

ТЕКСТ 41

নাচে, কুন্দে ব্যান্নগণ মৃগীগণ-সঙ্গে ।

বলাভদ্র-ভট্টাচার্য দেখে অপূর্ব-রঙ্গে ॥ ৪১ ॥

नाचे, *कुन्दे* *बान्नगण* *मृगीगण-सङ्गे* ।

बलाभद्र-भट्टाचार्य *देखे* *अपूर्व-रङ्गे* ॥ ४१ ॥

नाचे — танцуют; *कुन्दे* — прыгают; *बान्नगण-मृगीगण-सङ्गे* — с ланями; *बलाभद्रा-भट्टाचार्या* — Балабхадра Бхаттачарья; *देखे* — смотрит; *अपूर्व-रङ्गे* — с большим удивлением.

Наблюдая танцующих и прыгающих тигров и ланей, Балабхадра Бхаттачарья не мог прийти в себя от удивления.

ТЕКСТ 42

ব্যান্ন-মৃগ অন্যান্যে করে আলিঙ্গন ।

মুখে মুখ দিয়া করে অন্যান্যে চূষন ॥ ৪২ ॥

बान्न-मृग *अन्यान्ये* *करे* *आलिङ्गन* ।

मुखे *मुख* *दि* *या* *करे* *अन्यान्ये* *चूषन* ॥ ४२ ॥

*vīḍghra-mṛga anīṇīe kare āliṅgana
mukhe mukha dīyā kare anīṇīe cumbana*

vīḍghra-mṛga — тигры и лани; *anīṇīe* — друг друга; *kare* — совершают; *āliṅgana* — обнимание; *mukhe mukha dīyā* — касаясь друг друга мордами; *kare* — совершают; *anīṇīe cumbana* — взаимные поцелуи.

Тигры и лани даже обнимались и, касаясь друг друга мордами, целовались.

ТЕКСТ 43

কৌতুক দেখিয়া প্রভু হাসিতে লাগিল।
তা-সবকে তাহাঁ ছাড়ি' আগে চলি' গেল। ॥ ৪৩ ॥

*kaṭuka dekхийā prabhu hāsite lāgila
tā-sabāke tāhān cḥāḍi' āge chali' gela*

kaṭuka dekхийā — глядя на эту забавную картину; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hāsite lāgila* — начал улыбаться; *tā-sabāke* — их всех; *tāhān cḥāḍi'* — оставив там; *āge* — дальше; *chali' gela* — пошел.

Глядя на эту забавную картину, Шри Чайтанья Махапрабху улыбался. В конце концов Он расстался со зверями и пошел дальше.

ТЕКСТ 44

ময়ূরাদি পক্ষিগণ প্রভুরে দেখিয়া।
সঙ্গে চলে, 'কৃষ্ণ' বলি' নাচে মত্ত হওঁ। ॥ ৪৪ ॥

*mayūradī pakṣigaṇa prabhure dekхийā
saṅge chale, 'kṛṣṇa' bali' nāche matṭa haṅḍā*

mayūra-ādi — во главе с павлинами; *pakṣi-gaṇa* — разные птицы; *prabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *dekхийā* — увидев; *saṅge chale* — идут с Ним; *kṛṣṇa bali'* — произнося святое имя Кришны; *nāche* — танцуют; *matṭa haṅḍā* — обезумев.

При виде Шри Чайтанья Махапрабху павлины и другие птицы устремились за Ним. Птицы пели и танцевали, святое имя Кришны сводило их с ума.

ТЕКСТ 45

‘হরিবোল’ বালি’ প্রভু করে উচ্চবানি ।

বৃক্ষলতা—প্রফুল্লিত, সেই স্বনি শুনি’ ॥ ৪৫ ॥

‘хари-бола’ бали’ прабху каре учча-дхвани
вркша-латā — прапхуллита, сеи дхвани шунни’

хари-бола — «Харибол!»; бали’ — восклицая; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; каре — издает; учча-дхвани — громкий звук; вркша-латā — деревья и лианы; прапхуллита — ликуют; сеи — этот; дхвани — звук; шунни’ — слыша.

Когда Господь восклицал: «Харибол!» — деревья и лианы приходили в восторг.

КОММЕНТАРИЙ: Звуки маха-мантры Харе Кришна столь могущественны, что их могут услышать даже деревья и лианы, не говоря уже о животных и людях. Шри Чайтанья Махапрабху спросил однажды Харидаса Тхакура, как могут обрести освобождение деревья и другие растения, и Харидас Тхакур ответил, что громкое повторение маха-мантры Харе Кришна приносит благо не только деревьям и другим растениям, но и насекомым, и всем остальным живым существам. Поэтому не стоит раздражаться, когда кто-то громко произносит мантру Харе Кришна, поскольку это приносит благо не только произносящему, но и всем, кто слышит его.

ТЕКСТ 46

‘ঝাড়িখণ্ডে’ স্থাবর-জঙ্গম আছে যত ।

কৃষ্ণনাম দিয়া কৈল প্রেমতে উন্নত ॥ ৪৬ ॥

‘джхāрикханде’ стхāвара-джангама āчхе йата
кршнā-нāма дийā каила премете унматта

джхарикханде — в джунглях Джхарикханды; *стхавара-джангама* — движущиеся и неподвижные существа; *ачхе* — есть; *йата* — все; *кришна-нама дийа* — давая им святое имя Господа Кришны; *каила* — сделал; *премете* — от экстаза; *унматта* — безумными.

Так все живые существа в джунглях Джхарикханды, движущиеся и неподвижные, впадали в безумие от звуков святого имени Господа Кришны, которые слетали с уст Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Джунгли Джхарикханды покрывают обширную территорию, которая включает в себя Атагаду, Дхенканалу, Ангулу, Лахару, Киянджхаду, Бамаду, Бонай, Гангапур, Чхота-Нагпур, Яшапур и Сарагуджу. Вся эта местность, покрытая горами и джунглями, носит название Джхарикханда.

ТЕКСТ 47

যেই গ্রাম দিয়া যান, যাহাঁ করেন স্থিতি ।

সে-সব গ্রামের লোকের হয় 'প্রেমভক্তি' ॥ ৪৭ ॥

йеи грама дийа йана, йахан карена стхити
се-саба грамера локера хайа 'према-бхакти'

йеи грама — через какие деревни; *дийа йана* — Господь проходит; *йахан* — где; *карена* — совершает; *стхити* — отдых; *се-саба* — всех этих; *грамера* — деревень; *локера* — у жителей; *хайа* — есть пробуждение; *према-бхакти* — экстатической любви к Богу.

Через какие бы деревни ни пролегал путь Господа и где бы Он ни остановился на отдых, все жители этих мест очищались и в их сердцах пробуждалась экстатическая любовь к Богу.

ТЕКСТЫ 48–49

কেহ যদি তাঁর মুখে শুনে কৃষ্ণনাম ।

তাঁর মুখে আন শুনে তাঁর মুখে আন ॥ ৪৮ ॥

সবে 'কৃষ্ণ' 'হরি' বালি' নাচে, কান্দে, হাসে ।
পরম্পরার 'বৈষ্ণব' হইল সর্বদেশে ॥ ৪৯ ॥

*keha īadi tānra mukhe śune kṛṣṇa-nāma
tānra mukhe āna śune tānra mukhe āna*

*saḅe 'kṛṣṇa' 'hari' bali' nāche, kānde, hāse
paramparāya 'vaiṣṇava' ha-ila sarva-deśe*

keha — кто-то; *īadi* — когда; *tānra mukhe* — из Его уст; *śune* — слышит; *kṛṣṇa-nāma* — мантру Харе Кришна; *tānra mukhe* — из уст таких людей; *āna śune* — кто-то еще слышит; *tānra mukhe* — а из его уст; *āna* — еще кто-то; *saḅe* — они все; *kṛṣṇa* — святое имя Господа Кришны; *hari* — другое святое имя Господа; *bali'* — повторяя; *nāche* — танцуют; *kānde* — плачут; *hāse* — смеются; *paramparāya* — благодаря ученической преемственности; *vaiṣṇava* — преданными; *ha-ila* — становятся; *sarva-deśe* — во всех тех краях.

Кто-то слышал святое имя Кришны из уст Шри Чайтаньи Махапрабху. Другие слышали святое имя от него и так далее. Так, передавая святое имя из уст в уста, все обитатели тех мест стали вайшнавцами. Все они повторяли святое имя Кришны и Хари и при этом танцевали, плакали и смеялись.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объясняется трансцендентное могущество *маха-мантры* Харе Кришна. Сначала святое имя сходило с уст Шри Чайтаньи Махапрабху, и любой, кто слышал от Него святое имя, очищался. Когда от такого человека святое имя слышал кто-то еще, то он тоже очищался. Этот процесс очищения продолжается до сих пор благодаря чистым преданным. Шри Чайтанья Махапрабху — Сам Бог, Верховная Личность, поэтому никто не может обладать таким же могуществом, как Он. Однако если кто-то стал чистым преданным, то, слушая его, могут очиститься сотни и тысячи людей. Эта способность есть у каждого живого существа, но, чтобы она проявилась, нужно повторять святое имя без оскорблений и без материальных мотивов. Человек, который слышит чистого преданного, повторяющего святое имя без оскорблений, сам становится вайшнавом, и с его помощью вайшнавцами станут другие. Так действует *парампара*.

ТЕКСТ 50

যদ্যপি প্রভু লোক-সংঘট্টের জ্ঞাসে ।

প্রেম 'গুপ্ত' করেন, বাহিরে না প্রকাশে ॥ ৫০ ॥

yādyaṅi prabhu loka-saṅghaṭṭera trāse
prema 'gupta' karēna, bāhira nā prakāṣhe

yādyaṅi — хотя; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *loka-saṅghaṭṭera* — людских толп; *trāse* — опасаясь; *prema* — экстаз; *gupta karēna* — скрывает; *bāhira* — внешне; *nā* — не; *prakāṣhe* — проявляет.

Господь не всегда открыто проявлял Свой экстаз. Часто Он скрывал его, опасаясь, что соберется огромная толпа любопытных.

ТЕКСТ 51

তথাপি তাঁর দর্শন-শ্রবণ-প্রভাবে ।

সকল দেশের লোক হইল 'বৈষ্ণবে' ॥ ৫১ ॥

tatkhāṅi tāṅra darśana-śravaṇa-prabhāve
sakala deśhēra loka ha-ila 'vaiṣṇave'

tatkhāṅi — тем не менее; *tāṅra* — Его; *darśana* — созерцания; *śravaṇa* — слушания; *prabhāve* — благодаря могуществу; *sakala* — всех; *deśhēra* — краев; *loka* — люди; *ha-ila* — становились; *vaiṣṇave* — чистыми преданными Господа.

Но даже когда Шри Чайтанья Махапрабху не проявлял экстазической любви к Богу, просто видя Господа Чайтанью и слушая Его, люди повсюду становились чистыми преданными.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами назвал Шри Чайтанью Махапрабху *маха-ваданья-аватарой*, самым милостивым воплощением Господа. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху не присутствует сейчас лично, по всему миру люди становятся преданными, просто произнося Его святое имя (*śrī-kṛiṣṇa-chaītanīya prabhu-nityānanda śrī-advaita gaḍādhara śrīvāsādi-gaūra-bhaktā-vṛnda*). Такова сила экстазического

пения святого имени Господа. Говорится, что чистый преданный способен ежесекундно созерцать Господа, и благодаря такой способности преданного Господь наделяет его духовной силой. Это подтверждает «Брахма-самхита» (5.38): *премайджана-ччхурита-бхакти-вилочанена сантах садаива хрдайешу вилокайанти*. Со времени прихода Шри Чайтанья Махапрабху на Землю прошло пятьсот лет, однако нельзя сказать, что сила *маха-мантры* Харе Кришна сейчас меньше, чем когда Господь Чайтанья присутствовал лично. Слушая слова Шри Чайтанья Махапрабху, передаваемые по *парампаре*, любой может очиститься. Вот почему в данном стихе сказано: *татхāпи тāнра дарīана-йраваṇа-прабхāве*. Не все способны увидеть Кришну или Шри Чайтанью Махапрабху своими глазами, но если слушать рассказы о Нем из таких книг, как «Шри Чайтанья-чаритамрита», и от чистых вайшнавов, представляющих *парампару*, то несложно самому стать чистым вайшnavом, свободным от материальных желаний и корыстных мотивов.

ТЕКСТ 52

গৌড়, বঙ্গ, উৎকল, দক্ষিণ-দেশে গিয়া ।
লোকের নিস্তার কৈল আপনে জন্মিয়া ॥ ৫২ ॥

гауда, банга, уткала, дакшиṇа-деше гийā
*локера нистāра каила āпане бхра-
мийā*

гауда — в Бенгалию; *банга* — Восточную Бенгалию; *уткала* — Ориссу; *дакшиṇа-деше* — Южную Индию; *гийā* — придя; *локера* — всех людей; *нистāра* — освобождение; *каила* — совершил; *āпане* — лично; *бхра-
мийā* — путешествуя.

Так Шри Чайтанья Махапрабху обошел всю Западную и Восточную Бенгалию, Ориссу и южные земли, спасая самых разных людей проповедью сознания Кришны.

ТЕКСТ 53

মধুরা যাইবার ছলে আসেন ঝারিখণ্ড ।
ভিন্নপ্রায় লোক তাহাঁ পরম-পাষণ্ড ॥ ৫৩ ॥

*матхура̄ йāибāра чхале āсена джхāрикханда
бхилла-пра̄йа лока тāхāн парама-пāшанда*

матхура̄ — в Матхуру; *йāибāра* — путешествия; *чхале* — под предлогом; *āсена* — пришел; *джхāрикханда* — в Джхарикханду; *бхилла-пра̄йа* — как бхилы, нецивилизованное племя; *лока* — люди; *тāхāн* — там; *парама-пāшанда* — лишённые сознания Бога.

Когда по дороге в Матхуру Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Джхарикханду, Он увидел, что местное население не имеет почти никакой культуры и не сознает присутствия Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *бхилла* относится к племени бхиллов. Бхилы похожи на темнокожих африканцев и занимают еще более низкое положение, чем *шудры*. Такие люди живут в основном в джунглях, и Шри Чайтанья Махапрабху вынужден был сталкиваться с ними.

ТЕКСТ 54

নাম-প্রেম দিয়া কৈল সবার নিস্তার ।
চেতনের গুঢ়লীলা বৃষ্টিতে শক্তি কার ॥ ৫৪ ॥

*nāma-према дийā каила сабāра нистāра
чаитанйера гӯдха-лилā буджхите шакти карā*

nāma-према дийā — дав им святое имя и экстатическую любовь к Богу; *каила* — совершил; *сабāра нистāра* — освобождение их всех; *чаитанйера* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гӯдха-лилā* — сокровенные лилы; *буджхите* — постичь; *шакти* — способность; *карā* — кто имеет.

Но даже бхилам Шри Чайтанья Махапрабху дал возможность повторять святое имя и возвыситься до уровня экстатической любви к Богу. Так все они обрели освобождение. Кто способен постичь трансцендентные лилы Господа?

КОММЕНТАРИЙ: Примером милости Шри Чайтанья Махапрабху служит тот факт, что сознание Кришны начинают принимать даже африканцы. Они, как и другие вайшнавья, поют, танцуют и едят *прасад*. Это стало возможным лишь благодаря могуществу Шри Чайтанья

Махапрабху. Кто способен понять, каким образом Его могущество распространяется на весь мир?

ТЕКСТ 55

বন দেখি' ভ্রম হয়—এই 'বৃন্দাবন' ।

শৈল দেখি' মনে হয়—এই 'গোবর্ধন' ॥ ৫৫ ॥

вана декхи' бхрама хайа — эи 'врндавана'

шаила декхи' мане хайа — эи 'говардхана'

вана декхи' — видя джунгли; *бхрама хайа* — есть иллюзия; *эи* — это; *врндавана* — лес Вриндавана; *шаила декхи'* — видя гору; *мане хайа* — думает; *эи говардхана* — это холм Говардхана.

Идя по джунглям Джхарикханды, Шри Чайтанья Махапрабху был уверен, что это Вриндаван. А когда Он проходил мимо гор, Он принимал их за Говардхану.

ТЕКСТ 56

যাহাঁ নদী দেখে তাহাঁ মানয়ে—'কালিন্দী' ।

মহাপ্রমাৰ্বেশে নাচে প্রভু পড়ে কান্দি' ॥ ৫৬ ॥

yāhān nadī dekhe tāhān mānaye — 'kālinḍī'

mahā-pramāveśhe nāche prabhu paḍe kānḍi'

yāhān — где; *naḍī* — реку; *dekhe* — видит; *tāhān* — там; *mānaye* — считает; *kālinḍī* — река Ямуна; *mahā-pramāveśhe* — в сильнейшем экстазе любви к Богу; *nāche* — танцует; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *paḍe* — падает; *kānḍi'* — рыдая.

Когда же Шри Чайтанья Махапрабху видел какую-нибудь реку, Ему казалось, будто это Ямуна. Так все время, пока Господь находился в джунглях, Его переполняла экстазическая любовь, и Он то принимался танцевать, то с рыданиями падал на землю.

ТЕКСТ 57

পথে যাইতে ভট্টাচার্য শাক-মূল-ফল ।

যাহী যেই পায়েন তাহী লয়েন সকল ॥ ৫৭ ॥

pathe yāite bhṭṭācāryā śāka-mūla-phala
yāi yei pāyena tāhī layena sakala

pathe yāite — по дороге; *bhṭṭācāryā* — Балабhadра Бхаттачарья; *śāka* — шпинат; *mūla* — коренья; *phala* — плоды; *yāi* — где только; *yei* — какие только; *pāyena* — получает; *tāhī* — там; *layena* — берет; *sakala* — все.

По дороге Балабhadра Бхаттачарья использовал любую возможность, чтобы собрать съедобную зелень, коренья и плоды.

ТЕКСТ 58

যে-গ্রামে রহেন শ্রীমু, তথায় ব্রাহ্মণ ।

পাঁচ-সাত জন আসি' করে নিমন্ত্রণ ॥ ৫৮ ॥

ye-grāme rahena śrīmu, tathāya brāhmaṇa
pāñca-sāta džana āsi' kare nimantṛaṇa

ye-grāme — в какой деревне; *rahena* — останавливается; *śrīmu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tathāya* — там; *brāhmaṇa* — брахманы; *pāñca-sāta džana* — пять или семь человек; *āsi'* — придя; *kare* — делают; *nimantṛaṇa* — приглашение.

В какой бы деревне ни остановился Шри Чайтанья Махапрабху, к Нему приходили несколько брахманов, обычно пять или семь, и приглашали Его к себе домой.

ТЕКСТ 59

কেহ অন্ন আনি' দেয় ভট্টাচার্য-স্থানে ।

কেহ দুগ্ধ, দধি, কেহ ঘৃত, খণ্ড আনে ॥ ৫৯ ॥

кеха анна āни' дейа бхаттāчāрия-стхāне
кеха дугдха, дадхи, кеха гхрта, кхаңда āне

кеха — кто-то; *анна* — зерно; *āни'* — принеся; *дейа* — ставит; *бхаттāчāрия-стхāне* — перед Балабхадрой Бхаттачарьей; *кеха* — кто-то; *дугдха* — молоко; *дадхи* — йогурт; *кеха* — кто-то; *гхрта* — топленое масло; *кхаңда* — сахар; *āне* — приносит.

Одни приносили зерно и отдавали его Балабхадре Бхаттачарье. Другие приносили молоко и йогурт, а третьи — топленое масло и сахар.

ТЕКСТ 60

যাহী বিপ্র নাহি তাহী 'শূদ্রমহাজন' ।
 আসি' সবে ভট্টাচার্যে করে নিমন্ত্রণ ॥ ৬০ ॥

yāhān vipra nāhi tāhān 'śūdra-mahājana'
āsi' sabe bhattācārye kare nimantṛaṇa

yāhān — где; *vipra* — брахманов; *nāhi* — нет; *tāhān* — там; *śūdra-mahājana* — преданные, не имеющие брахманского происхождения; *āsi'* — приходя; *sabe* — они все; *bhattācārye* — Балабхадру Бхаттачарью; *kare nimantṛaṇa* — приглашают.

В некоторых деревнях брахманов не было, и там Балабхадру Бхаттачарью приглашали к себе преданные, не принадлежащие к брахманскому сословию.

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси или брахманы, как правило, не принимают приглашений от людей из низших сословий. Однако есть немало преданных, которые благодаря посвящению возвысились до уровня брахмана. Таких людей называют шудра-махаджана. Данное слово указывает на то, что человек родился не в брахманской семье, однако имеет право называться брахманом, поскольку получил посвящение. Балабхадру Бхаттачарью приглашали к себе такие преданные. Санньяси-майявади может принять приглашение только от брахманской семьи, однако вайшнав не станет принимать приглашение от брахмана, если тот не принадлежит к вайшнавской школе. Если же человек, будь то брахман или шудра-махаджана, был посвящен в вайшнавизм, вайшнав примет от него приглашение. Шри Чайтанья Махапрабху Сам принимал приглашения от

шудра-махаджан, и это свидетельствует о том, что любого, кто получил посвящение в мантру вайшнавов, можно считать брахманом. От такого человека разрешается принять приглашение.

ТЕКСТ 61

ভট্টাচার্য পাক করে বন্য-ব্যঞ্জন ।

বন্য-ব্যঞ্জে প্রভুর আনন্দিত মন ॥ ৬১ ॥

*бхаттāчāрия пāка каре ванйа-вйайджана
ванйа-вйайджане прабхура āнандита мана*

бхаттāчāрия — Балабхадра Бхаттачарья; *пāка каре* — готовит; *ванйа-вйайджана* — собранную в лесу зелень; *ванйа-вйайджане* — такой лесной зелены; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *āнандита мана* — ум очень доволен.

Балабхадра Бхаттачарья готовил зелень, собранную в джунглях, и Шри Чайтанье Махапрабху очень нравились эти блюда.

ТЕКСТЫ 62-63

দুই-চারি দিনের অন্ন রাখেন সংহতি ।

যাহাঁ শূন্য বন, লোকের নাহিক বসতি ॥ ৬২ ॥

তাহাঁ সেই অন্ন ভট্টাচার্য করে পাক ।

ফল-মূলে ব্যঞ্জন করে, বন্য নানা শাক ॥ ৬৩ ॥

*дуи-чāри динера анна рāкхена самхати
йāхāн шūнйа вана, локера нāхика васати*

*tāхāн sei анна бхаттāчāрия каре пāка
пхала-мūле вйайджана каре, ванйа нāнā шāка*

дуи-чāри — от двух до четырех; *динера* — дней; *анна* — злаки; *рāкхена* — хранит; *самхати* — в запасе; *йāхāн* — везде, где; *шūнйа вана* — в безлюдных джунглях; *локера* — людей; *нāхика* — нет; *васати* — жилья; *tāхāн* — там; *sei* — эти; *анна* — злаки; *бхаттāчāрия* — Балабхадра Бхаттачарья; *каре пāка* — готовит; *пхала-мūле* — с плодами и кореньями;

вайнджана каре — готовит зелень; *ванйа* — из джунглей; *нанā шāка* — множество видов шпината.

Балабhadра Бхаттачарья всегда имел в запасе зерно на два, а то и на четыре дня. Там, где людей не было, он готовил зерно, а также шпинат и другую зелень, корни и плоды, собранные в лесу.

ТЕКСТ 64

পরম সন্তোষ প্রভুর কন্য-ভোজনে ।

মহাসুখ গান, যে দিন রহেন নির্জনে ॥ ৬৪ ॥

парама сантоша прабхура ванйа-бходжане
махā-сукха пāна, йе дина рахена нирджане

парама — очень большое; *сантоша* — удовольствие; *прабхура* — Господа; *ванйа-бходжане* — от питания собранной в лесу зеленью; *махā-сукха пāна* — чувствует огромное счастье; *йе дина* — в тот день, когда; *рахена* — остается; *нирджане* — в безлюдной местности.

Господь с огромным удовольствием ел эти лесные овощи, а еще больше Он радовался, когда Ему доводилось остановиться в безлюдной местности.

ТЕКСТ 65

ভট্টাচার্য সেবা করে, স্নেহে বৈছে 'দাস' ।

তাঁর বিপ্র বহে জলপাত্র-বহির্বাস ॥ ৬৫ ॥

бхаттāчāрйа сеvā каре, снехе йаичхе 'дāса'
тāнра випра вахе джала-пāтра-бахирvāса

бхаттāчāрйа — Балабhadра Бхаттачарья; *сеvā каре* — служит; *снехе* — с великой любовью; *йаичхе* — словно; *дāса* — слуга; *тāнра випра* — его помощник-браhман; *вахе* — несет; *джала-пāтра* — кувшин; *бахирvāса* — и одежду.

Балабhadра Бхаттачарья так любил Господа, что служил Ему, не гнушаясь любой черной работы. Его помощник-брахман нес кувшин с водой и смену одежды.

ТЕКСТ 66

নির্ঝরেতে উষ্ণোদকে স্নান তিনবার ।

দুইসন্ধ্যা অগ্নিতাপ কাষ্ঠের অপার ॥ ৬৬ ॥

*нирджхарете ушнoдаке снāна тина-бāра
дуи-сандхйā агни-тāпа кāштхера апāра*

нирджхарете — в водопадах; *ушнa-удaке* — в теплой воде; *снāна* — омывается; *тина-бāра* — трижды; *дуи-сандхйā* — утром и вечером; *агни-тāпа* — обогрев огнем; *кāштхера* — дров; *апāра* — неограниченное количество.

Трижды в день Господь омывался в теплых водопадах. Утром и вечером Он грелся у костра, тем более что в дровах недостатка не было.

ТЕКСТ 67

নিরন্তর প্রেমাবেশে নির্জনে গমন ।

সুখ অনুভবি' প্রভু কহেন বচন ॥ ৬৭ ॥

*нирантара премāвешē нирджане гамана
сукха анубхави' прабху кахена вачана*

нирантара — постоянно; *премā-āвешē* — в экстазе любви к Богу; *нирджане* — по безлюдной местности; *гамана* — идя; *сукха анубхави'* — чувствуя счастье; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахена* — произносит; *вачана* — слова.

Однажды, идя по безлюдным джунглям и чувствуя огромное счастье, Шри Чайтанья Махапрабху произнес такие слова.

ТЕКСТ 68

শুন, ভট্টাচার্য,—“আমি গেলাঙ বহু-দেশ ।
কনপথে দুঃখের কাহী নহি পাই লেশ ॥ ৬৮ ॥

*śuṇa, bhṭṭācāryā, — “āmi gelāṅga bahu-deśa
vana-pathe duḥkheṛa kāhī nāhi pāi leśa*

śuṇa — послушай; *bhṭṭācāryā* — дорогой Бхаттачарья; *āmi* — Я; *gelāṅga* — прошел; *bahu-deśa* — много провинций; *vana-pathe* — по лесной дороге; *duḥkheṛa* — страданий; *kāhī* — где-либо; *nāhi pāi* — не испытал; *leśa* — даже следа.

«Дорогой Бхаттачарья, Я проделал длинный путь через джунгли, однако это не доставило Мне ни малейшего неудобства».

ТЕКСТ 69

কৃষ্ণ—কৃপালু, আমার বহুত কৃপা কৈলা ।
কনপথে আনি' আমায় বড় সুখ দিলা ॥ ৬৯ ॥

*kr̥ṣṇa — kṛpālu, āmarā bahuta kṛpā kailā ।
vana-pathe āni' āmayā baḍa sukha dilā*

kr̥ṣṇa — Господь Кришна; *kṛpālu* — необычайно милостивый; *āmayā* — Мне; *bahuta* — великую; *kṛpā* — милость; *kailā* — явил; *vana-pathe* — на дорогу через джунгли; *āni'* — приведя; *āmayā* — Меня; *baḍa* — огромное; *sukha* — удовольствие; *dilā* — доставил.

«Кришна необычайно милостив, особенно ко Мне. Его милость проявилась в том, что Он указал Мне эту дорогу через джунгли и тем самым доставил Мне огромное удовольствие».

ТЕКСТ 70

পূর্বে বৃন্দাবন যাইতে করিলাঙ বিচার ।
মাতা, গঙ্গা, ভক্তগণে দেখিব একবার ॥ ৭০ ॥

*пурве вриндавана йайте карилана вичара
матā, гангā, бхакта-гаңе декхиба эка-бара*

пурве — раньше; *вриндавана* — во Вриндаван, святое место; *йайте* — пойти; *карилана вичара* — Я обдумал; *матā* — матушку; *гангā* — Гангу; *бхакта-гаңе* — и преданных; *декхиба* — увижу; *эка-бара* — еще один раз.

«Раньше Я намеревался пойти во Вриндаван и по дороге еще раз увидеть Свою мать, Гангу и всех преданных».

ТЕКСТ 71

ভক্তগণ-সঙ্গে অবশ্য করিব মিলন ।
ভক্তগণে সঙ্গে লঞা যাব 'বন্দাবন' ॥ ৭১ ॥

*бхакта-гаңа-саңге аваййа кариба милана
бхакта-гаңе саңге ланā йāба 'вриндавана'*

бхакта-гаңа-саңге — со всеми Своими преданными; *аваййа* — безусловно; *кариба* — совершу; *милана* — встречу; *бхакта-гаңе* — всех преданных; *саңге* — с Собой; *ланā* — взяв; *йāба* — пойду; *вриндавана* — во Вриндавана-дхаму.

«Я надеялся снова встретиться со всеми преданными и взять их с Собой во Вриндаван».

ТЕКСТ 72

এত ভাবি' গৌড়দেশে করিলু গমন ।
মাতা, গঙ্গা ভক্তে দেখি' সুখী হৈল মন ॥ ৭২ ॥

*эта бхāви' гаурда-деше карилун гамана
матā, гангā бхакте декхи' сукхй хаила мана*

эта бхāви' — с такими мыслями; *гаурда-деше* — в Бенгалию; *карилун гамана* — Я пошел; *матā* — матушки; *гангā* — Ганги; *бхакте* — преданных; *декхи'* — при виде; *сукхй* — радостный; *хаила* — стал; *мана* — Мой ум.

«С такими мыслями я пришел в Бенгалию и, к великой Своей радости, повидал матушку, Гангу и преданных».

ТЕКСТ 73

ভক্তগণে লঞা তবে চলিলাঙ রঙ্গে ।

লক্ষকোটি লোক তাহাঁ হৈল আমা-সঙ্গে ॥ ৭৩ ॥

бхакта-гаṅге лайā табе чалилāна ранге

лакша-коṭи лока тāхāн хаила āmā-санге

бхакта-гаṅге — всех преданных; *лайā* — взяв; *табе* — тогда; *чалилāна ранге* — Я с огромной радостью отправился в путь; *лакша-коṭи* — многие тысячи и миллионы; *лока* — людей; *тāхāн* — там; *хаила* — стали; *āmā-санге* — Моими спутниками.

«Но когда Я отправился во Вриндаван, вслед за Мною отправились в путь многие тысячи — нет, миллионы — людей».

ТЕКСТ 74

সনাতন-মুখে কৃষ্ণ আমা শিখাইলা ।

তাহা বিঘ্ন করি' বনগথে লঞা আইলা ॥ ৭৪ ॥

санātана-мукхе кṛṣṇа āmā шикхāила

tāhā вигхна кари' вана-патхе лайā āила

санātана-мукхе — из уст Санатаны; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *āmā* — Мне; *шикхāила* — дал наставления; *tāhā* — тому; *вигхна кари'* — чиня препятствия; *вана-патхе* — по лесной дороге; *лайā* — взяв; *āила* — пришел.

«Так Я шел во Вриндаван в сопровождении огромной толпы. Однако Кришна устами Санатаны осудил Меня. Воспрепятствовав Моему дальнейшему путешествию, Он повел Меня во Вриндаван лесной дорогой».

ТЕКСТ 75

কৃপার সমুদ্র, দীন-হীনে দয়াময় ।
কৃষ্ণকৃপা বিনা কোন 'সুখ' নাহি হয় ॥ ৭৫ ॥

krpāra samudra, dīna-hīne dayāmayā
krṣṇa-krpā vinā kona 'sukha' nāhi hāya

krpāra samudra — океан милости; *dīna-hīne* — к падшим и несчастным; *dayā-mayā* — очень милостивый; *krṣṇa-krpā* — милости Кришны; *vinā* — без; *kona* — какого-либо; *sukha* — счастья; *nāhi hāya* — нет.

«Кришна — это океан милости. Он особенно сострадателен к падшим и несчастным. Без Его милости не может быть счастья».

ТЕКСТ 76

ভট্টাচার্যে আলিঙ্গিয়া তাঁহারে কহিল ।
'তোমার প্রসাদে আমি এত সুখ পাইল' ॥ ৭৬ ॥

bhaṭṭācārye ālinḡiyā tānhāre kaḥila
'tomāra prasāde āmi eta sukha pāila

bhaṭṭācārye — Балабхадру Бхаттачарью; *ālinḡiyā* — обняв; *tānhāre* — ему; *kaḥila* — сказал; *tomāra prasāde* — по твоей милости; *āmi* — Я; *eta* — столько; *sukha* — счастья; *pāila* — обрел.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Балабхадру Бхаттачарью и сказал ему: «Лишь благодаря тебе Я сейчас так счастлив».

ТЕКСТ 77

তেঁহো কহেন,—“তুমি 'কৃষ্ণ', তুমি 'দয়াময়' ।
অখণ্ড জীব মুঞি, মোরে হইলা সদয় ॥ ৭৭ ॥

teṅho kaḥena, — "tumi 'krṣṇa', tumi 'dayāmayā'
adḥama jāiva muṅgi, more hailā sadaya

тенхо кахена — Бхаттачарья сказал; *туми кришна* — Ты Сам Кришна; *туми* — Ты; *дайа-майа* — всемилостивый; *адхама* — падшее из падших; *джи́ва* — живое существо; *муйи* — я; *море* — ко мне; *ха-илā* — Ты был; *са-дайа* — милостив.

Балабhadра Бхаттачарья ответил: «Дорогой Господь, Ты Сам Кришна, и потому нет никого милостивее Тебя. Я падшее живое существо, но Ты пролил на меня величайшую милость».

ТЕКСТ 78

মুখি ছর, মোরে তুমি সঙ্গে লঞা আইলা ।
কৃপা করি' মোর হাতে 'প্রভু' ভিক্ষা কৈলা ॥ ৭৮ ॥

муйи чхāра, море туми санге лайā айла
крпā кари' мора хāте 'пребху' бхикшā кайла

муйи — я; *чхāра* — совсем падший; *море* — меня; *туми* — Ты; *санге* — вместе с Собой; *лайā* — взяв; *айла* — пришел; *крпā кари'* — являя необычайную милость; *мора хāте* — из моих рук; *пребху* — о Господь; *бхикшā кайла* — Ты принимал пищу.

«О мой повелитель! Нет никого, кто пал бы так низко, как я, однако Ты взял меня с Собой. Являя мне необычайную милость, Ты даже ешь приготовленную мной пищу».

ТЕКСТ 79

অধম-কাকেরে কৈলা গরুড়-সমান ।
'স্বতন্ত্র ঈশ্বর' তুমি—স্বয়ং ভগবান ॥" ৭৯ ॥

адхама-кākере кайла гаруда-самāна
'сватантра йīшвара' туми — свайам бхагавāн"

адхама-кākере — самую никчемную ворону; *кайла* — Ты сделал; *гаруда-самāна* — равной Гаруде; *сватантра* — независимый; *йīшвара* — Бог, Верховная Личность; *туми* — Ты; *свайам бхагавāн* — изначальная Личность Бога.

«Ты превратил меня в Гаруду, хотя я не лучше никчемной вороны. Ты — независимая, изначальная Личность Бога».

ТЕКСТ 80

মুকং করোতি বাচালাং পঙ্গুং লক্ষ্মণভে গিরিম্ ।

যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দ-মাধবম্ ॥ ৮০ ॥

*мўкам кароти вāчāлам пангум лангхайате гирим
йат-крпā там ахам ванде парамāнанда-мāдхавам*

мўкам — немного; *кароти* — делает; *вāчāлам* — красноречивым оратором; *пангум* — хромого; *лангхайате* — делает способным пересечь; *гирим* — горы; *йат-крпā* — чья милость; *там* — Ему; *ахам* — я; *ванде* — выражаю почтение; *парама-āнанда* — исполненному трансцендентного блаженства; *мāдхавам* — Богу, Верховной Личности.

«„Верховная Личность, Бог, является сач-чид-ананда-виграхой — Его образ вечен, исполнен знания и трансцендентного блаженства. Я в почтении склоняюсь перед Ним, по чьей милости немые становятся красноречивыми ораторами, а хромые переходят через горы“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из начала «Бхавартха-дипики», комментария Шридхары Свами к «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 81

এইমত বলাভদ্র করেন স্তবন ।

প্রেমসেবা করি' তুষ্ট কৈল প্রভুর মন ॥ ৮১ ॥

*зи-мата балабхадра карена ставана
према-севā кари' туштя каила прабхура мана*

зи-мата — так; *балабхадра* — Балабхадра Бхаттачарья; *карена* — возносит; *ставана* — молитвы; *према-севā кари'* — служа с любовью; *туштя* — удовлетворенным; *каила* — сделал; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *мана* — ум.

Так Балабhadра Бхаттачарья возносил Господу молитвы. Служа Ему с экстатической любовью, он доставил радость Его сердцу.

ТЕКСТ 82

এইমত নানা-সুখে প্রভু আইলা 'কাশী' ।
মধ্যাহ্ন-স্নান কৈল মণিকর্ণিকার আসি ॥ ৮২ ॥

*эи-мата нāнā-сукхе прабху айла 'кашй'
мадхйāхна-снāна каила маṇикарṇикайа āси'*

эи-мата — так; *нāнā-сукхе* — к великой радости; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла* — пришел; *кашй* — в святое место, которое именуется Каши; *мадхйāхна-снāна* — полуденное омовение; *каила* — совершил; *маṇикарṇикайа* — в купальню, носящую название Маникарника; *āси* — придя.

Наконец Господь, к великой Своей радости, достиг святого места, которое именуется Каши. Там Он омылся в гхате, носящем название Маникарника.

КОММЕНТАРИЙ: Каши — это одно из названий Варанаси (Бенареса). Этот город является центром паломничества с незапамятных времен. Каши стоит у слияния с Гангой двух рек: Аси и Варуны. Маникарника известна тем, что, по мнению сведущих людей, в этом месте серьга с драгоценным камнем выпала из уха Господа Вишну. Другие, правда, считают, что серьга эта выпала из уха Господа Шивы. Слово *мани* означает «драгоценный камень», а *карника* означает «из уха». Третьи объясняют это название так: Господь Вишванатха — целитель, который излечивает людей от недуга материального существования, освобождает их, шепча святое имя Господа Рамы им в ухо. Вот почему это святое место называется Маникарника. Говорится, что нет места лучшего, чем то, где протекает Ганга, а из всех таких мест *гхат* Маникарника особенно свят, ибо он очень дорог Господу Вишванатхе. В «Каши-кханде» сказано:

*самсāри-чинтāмаṇир атра йасмāt
тāракам садж-джана-карṇикайāм
шиво 'бхидхатте саха-сāнта-кале
тад гййате 'сау маṇи-карникети*

мукти-лакшми махā-пй̄тха-
ма̄нис тач-чара̄нāбджайо̄х
карникейāм тата̄х прāхур
й̄д̄м джанā ма̄ни-кар̄никāм

В соответствии с этим отрывком из «Каши-кханды», тот, кто оставляет тело в Маникарнике, может обрести освобождение, просто вспомнив имя Господа Шивы.

ТЕКСТ 83

সেইকালে তপনমিশ্র করে গঙ্গান্নান ।
প্রভু দেখি' হৈল তাঁর কিছু বিস্ময় জ্ঞান ॥ ৮৩ ॥

сеи-ка̄ле тапана-мӣшра каре гангā-снāна
прабху декхи' хаила тāнра кичху висма̄йа джйāна

сеи-ка̄ле — в это время; тапана-мӣшра — брахман по имени Тапана Мишра; каре гангā-снāна — омывался в Ганге; прабху декхи' — при виде Господа; хаила — было; тāнра — его; кичху — некоторое; висма̄йа джйāна — изумление.

В это же самое время в Ганге омывался Тапана Мишра, и, когда он увидел Господа Чайтанью, удивлению его не было предела.

ТЕКСТ 84

'পূর্বে শুনিয়াছি প্রভু কর্যাছেন সম্যাস' ।
নিশ্চয় করিয়া হৈল হৃদয়ে উল্লাস ॥ ৮৪ ॥

'пūрве шунийāчхи прабху карйāчхена саннийāса'
нӣшчайā карийā хаила хрда̄йе уллāса

пūрве — раньше; шунийāчхи — я слышал; прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; карйāчхена саннийāса — отрекся от мира; нӣшчайā карийā — удостоверившись в этом; хаила — было; хрда̄йе — в сердце; уллāса — ликование.

Тапана Мишра подумал: «Я уже слышал, что Шри Чайтанья Махапрабху отрекся от мира». От этой мысли сердце Тапаны Мишры возликовало.

ТЕКСТ 85

প্রভুর চরণ খরি করেন রোদন ।

প্রভু তারে উঠাইল কৈল আলিঙ্গন ॥ ৮৫ ॥

прабхура чараṇа дхари' карена родана
прабху таре утхайл кайла алингана

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇа* — лотосные стопы; *дхари'* — обхватив; *карена* — совершает; *родана* — рыдание; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *таре* — его; *утхайл* — подняв; *кайла* — совершил; *алингана* — обнимание.

Он обхватил лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху и зарыдал. Господь поднял его и заключил в объятия.

ТЕКСТ 86

প্রভু লগ্না গেলা বিশ্বেশ্বর-দরশনে ।

তবে আসি' দেখে বিন্দুমাধব-চরণে ॥ ৮৬ ॥

прабху ланā гелā вишвешвара-дараśане
табе аси' декхе бинду-мадхава-чараṇе

прабху ланā — взяв Господа; *гелā* — он отправился; *вишвешвара-дараśане* — посетить храм Вишвешвары; *табе* — затем; *аси'* — придя; *декхе* — видят; *бинду-мадхава-чараṇе* — лотосные стопы Бинду-Мадхавы.

Затем Тапана Мишра отвел Шри Чайтанью Махапрабху в храм Вишвешвары. А на обратном пути они получили даршан лотосных стоп Господа Бинду-Мадхавы.

КОММЕНТАРИЙ: Храм Бинду-Мадхавы — это самый древний храм Вишну в Варанаси. Ныне известный как храм Вени-Мадхавы, он стоит на берегу Ганги. Раньше в этом месте сливались пять рек: Дхутапапа, Кирана, Сарасвати, Ганга и Ямуна. Сейчас из них можно видеть лишь

Гангу. Старый храм Бинду-Мадхавы, который посетил Шри Чайтанья Махапрабху, впоследствии разрушил Аурангзеб (император из династии Великих Моголов), люто ненавидевший индусов. На месте этого храма он построил большую мечеть (*масджид*). Позже рядом с мечетью, правда, был возведен новый храм, который сохранился до наших дней. В храме Бинду-Мадхавы стоят Божества четырехрукого Нараяны и богини Лакшми. Напротив Божеств возвышается колонна Шри Гаруды, а по бокам располагаются божества Господа Рамы, Ситы, Лакшмана и Шри Хануманджи.

В Махараштре есть местность под названием Сатара. Царь, правивший Сатарой во времена Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, исповедовал вайшнавизм. Будучи *брахманом*, он взял на себя поклонение Божествам в этом храме. Звали его Шриманта Баласахиб Пантха Махараджа. Правительство Сатары до сих пор несет расходы по содержанию храма. Первым в этой династии взял на себя заботы о поклонении в храме Махараджа Джаягатдживана Рао Сахиб, живший около двухсот лет назад.

ТЕКСТ 87

ঘরে লঞা আইলা প্রভুকে আনন্দিত হঞা ।
সেবা করি' নৃত্য করে বস্ত্র উড়াঞা ॥ ৮৭ ॥

ghare lañā āilā prabhuke ānandita hañā
sevā kari' nṛtīa kare vāstra udāñā

ghare lañā — взяв домой; *āilā* — пришел; *prabhuke* — Шри Чайтанье Махапрабху; *ānandita hañā* — с великой радостью; *sevā kari'* — служа; *nṛtīa kare* — начал танцевать; *vāstra udāñā* — размахивая одеждой.

С великой радостью Тапаиа Мишра привел Шри Чайтанью Махапрабху к себе домой и стал служить Ему. Он даже принялся танцевать от счастья, размахивая своей одеждой.

ТЕКСТ 88

প্রভুর চরণোদক সবংশে কৈল পান ।
ভট্টাচার্যের পূজা কৈল করিয়া সম্মান ॥ ৮৮ ॥

*прабхура чараюодака саваміше каила пана
бхаттачарьера пуджа каила карийа саммана*

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *чараюа-удака* — воду, которой омыли Его лотосные стопы; *са-ваміше* — со всеми домочадцами; *каила пана* — выпил; *бхаттачарьера* — Бхаттачарье; *пуджа* — поклонение; *каила* — совершил; *карийа* — выражая; *саммана* — почтение.

Тапана Мишра омыл водой лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху и затем вместе со всеми домочадцами выпил эту воду. Он выразил почтение и Балабхадре Бхаттачарье, проведя ему пуджу.

ТЕКСТ 89

প্রভুরে নিমন্ত্রণ করি' করে ভিক্ষা দিল ।
বলাভদ্র-ভট্টাচার্যে পাক করাইল ॥ ৮৯ ॥

*прабхуре нимантраюа кару' гхаре бхикша дила
балабхадра-бхаттачарье пака карайла*

прабхуре нимантраюа кару' — пригласив Господа; *гхаре* — домой; *бхикша дила* — накормил обедом; *балабхадра-бхаттачарье* — Балабхадру Бхаттачарью; *пака карайла* — попросил приготовить.

Тапана Мишра пригласил Шри Чайтанью Махапрабху отобедать у него дома, а Балабхадру Бхаттачарью попросил приготовить обед.

КОММЕНТАРИЙ: В Варанаси (Бенаресе) Шри Чайтанья Махапрабху жил у Тапаны Мишры. Возле его дома была купальня, носившая название Панчанади-гхат. Каждый день Шри Чайтанья Махапрабху омылся там и затем шел в храм Бинду-Мадхавы. После этого Он обедал в доме Тапаны Мишры. Возле храма Бинду-Мадхавы растет огромный баньян. Говорят, что под ним Шри Чайтанья Махапрабху обычно отдыхал после обеда. С тех пор баньян этот стал известен под названием Чайтанья-вата. Постепенно из-за изменений в языке «Чайтанья-вата» стали произносить как «Ятана-вата». Местные жители до сих пор так и называют это место.

Сейчас рядом с улицей, на которой стоит храм, находится усыпальница Валлабхачарьи, однако не сохранилось никаких указаний на то, что

здесь когда-либо жил Чайтанья Махапрабху. Валлабхачарью его ученики тоже называли Махапрабху. Шри Чайтанья Махапрабху, вероятно, жил где-то поблизости от Ятана-ваты, однако никаких следов дома Чандрашекхары или Тапаны Мишры не сохранилось, как не осталось следов пребывания там предводителя *санньяси-майявади* Пракашананды Сарасвати, с которым Шри Чайтанья Махапрабху обсуждал «Веданта-сутру». Недалеко от Ятана-ваты есть храм Гауры-Нитьянанды, который основал Шашибхушана Нийоги Махашая из Калькутты. Во времена Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура храмом управляла теща Шашибхушаны и его шурина Нараяна-Чандра Гхош.

ТЕКСТ 90

ভিক্ষা করি' মহাপ্রভু করিলা শয়ন ।

মিশ্রপুত্র রঘু করে পাদ-স্নানন ॥ ৯০ ॥

bhikṣā kari' mahāprabhu kariḷā śayāna
miśra-puṭra raḡhu kare pāda-samvāhana

bhikṣā kari' — пообедав; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kariḷā śayāna* — лег отдохнуть; *miśra-puṭra* — сын Тапаны Мишры; *raḡhu* — Рагху; *kare* — совершает; *pāda-samvāhana* — массаж стоп.

Когда после обеда Шри Чайтанья Махапрабху прилег отдохнуть, сын Тапаны Мишры по имени Рагху стал массировать Ему стопы.

ТЕКСТ 91

প্রভুর 'শেষান্ন' মিশ্র সবশেষে খাইল ।

'প্রভু আইলা' ওনি চন্দ্রশেখর আইল ॥ ৯১ ॥

prabhura 'śeśānna' miśra savāśe kḡāila
'prabhu āila' ōni candraśekhara āila

prabhura — Шри Чайтанья Махапрабху; *śeśa-anna* — остатки трапезы; *miśra* — Тапана Мишра; *sa-vāśe* — со своей семьей; *kḡāila* —

съел; *прабху айла* — Господь пришел; *йуни'* — услышав; *чандрашекхара айла* — пришел Чандрашекхара.

Остатки пищи с тарелки Шри Чайтанья Махапрабху отдала вся семья Тапаны Мишры. Когда разнеслась молва о прибытии Господа, увидеться с Ним пришел Чандрашекхара.

ТЕКСТ 92

মিশ্রের সখা তেঁহো প্রভুর পূর্ব দাস ।

বৈদ্যজাতি, লিখনবৃত্তি, বারানস-বাস ॥ ৯২ ॥

мишрера сакхā те́нхо прабхура пурва дāса
ваидйа-джāти, ликхана-вртти, вāра̀наси-вāса

мишрера сакхā — друг Тапаны Мишры; *те́нхо* — он; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пурва дāса* — давний слуга; *ваидйа-джāти* — лекарь по касте; *ликхана-вртти* — канцелярский служащий по профессии; *вāра̀наси-вāса* — житель Варанаси.

Чандрашекхара был другом Тапаны Мишры, и Шри Чайтанья Махапрабху давно знал, что Чандрашекхара служит Ему. Чандрашекхара принадлежал к касте лекарей, но по профессии был канцелярским служащим. Жил он в то время в Варанаси.

ТЕКСТ 93

আসি' প্রভু-পদে পড়ি' করেন রোদন ।

প্রভু উঠি' তাঁরে কৃপায় কৈল আলিঙ্গন ॥ ৯৩ ॥

āси' прабху-паде пади' карена родана
прабху утхи' тāнре крпāйа каила āлингана

āси' — придя; *прабху-паде* — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху; *пади'* — упав; *карена* — совершает; *родана* — рыдание; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *утхи'* — встав; *тāнре* — его; *крпāйа* — милостиво; *каила* — совершил; *āлингана* — обнимание.

Придя к Шри Чайтанье Махапрабху, Чандрашекхара припал к Его лотосным стопам и зарыдал. Господь встал и, по Своей беспричинной милости, обнял его.

ТЕКСТ 94

চন্দ্রশেখর কহে,—“প্রভু, বড় কৃপা কৈলা ।

আপনে আসিয়া ডৃত্যে দরশন দিলা ॥ ৯৪ ॥

чандрашекхара кахе, — “прабху, бада крпā каилā
āпане āсийā бхртйе дараиāна дилā

чандрашекхара кахе — Чандрашекхара сказал; прабху — дорогой Господь; бада крпā каилā — Ты явил беспричинную милость; āпане — Сам; āсийā — придя; бхртйе — Своему слуге; дараиāна дилā — позволил увидеть Тебя.

Чандрашекхара произнес: «Дорогой Господь, Ты явил мне Свою беспричинную милость, ибо я Твой давний слуга. Воистину, Ты пришел сюда Сам, чтобы я смог увидеть Тебя».

ТЕКСТ 95

আপন-প্রারব্ধে বসি' বারাণসী-স্থানে ।

'মায়ী', 'ব্রহ্ম' শব্দ বিনা নাহি শুনি কারণে ॥ ৯৫ ॥

āпана-прāрабдхе васи' вāраṇасй-стхāне
'майā', 'брахма' шāбда винā нāхи шунйи кāṇе

āпана-прāрабдхе — в результате совершенных в прошлом поступков; васи' — живя; вāраṇасй-стхāне — в городе Варанаси; майā — майя; брахма — и брахма; шāбда — слов; винā — кроме; нāхи шунйи — не слышу; кāṇе — в ухе.

«В результате поступков, совершенных мной в прошлом, я живу в Варанаси, однако всё, что я слышу здесь, — это слова „майя“ и „Брахман“».

КОММЕНТАРИЙ: Особого внимания в этом стихе заслуживает слово *прāрабдхе* («совершенные в прошлом поступки»). Будучи преданным, Чандрашекхара всегда жаждал слушать о Кришне и Его трансцендентных развлечениях. Однако большинство жителей Варанаси в то время, как и в наши дни, составляли имперсоналисты, почитатели Господа Шивы и приверженцы школы *панчопасаны*. Обычно имперсоналисты в своем воображении придают безличному Брахману какую-нибудь форму. А чтобы облегчить медитацию на нее, они сосредоточиваются на образах Вишну, Шивы, Ганеши, Сурьи и богини Дурги. В действительности же никому из них такие *панчопасаки* не преданы. Как говорится, быть слугой всех — значит не служить никому. Поскольку Варанаси, или Каша, — главное место паломничества для имперсоналистов, оно не подходит для преданных. Вайшнавцы предпочитают жить в *вишну-тир்தхе*, где есть храмы Господа Вишну. В Варанаси сотни и тысячи храмов Господа Шивы и храмов *панчопасаков*. Вот почему Чандрашекхара пожаловался Господу Чайтанье, что в результате былых своих прегрешений вынужден жить в Варанаси. В «Бхакти-расамрита-синдху» сказано: *дурджатй-āрамбхакам пāпам йат сйāt прāрабдхам зва тат* — «Из-за совершенных в прошлом грехов душа рождается в низших формах жизни». Однако в «Брахма-самхите» (5.54) говорится: *кармāṇи нирдахати кинту ча бхакти-бхāджām* — «Посвятивший себя преданному служению свободен от кармы, связанной с его былыми праведными или греховными поступками». Преданный не испытывает на себе *карма-пхалы*, то есть последствий своей кармической деятельности. Пожинать *карма-пхалу* приходится только *карми*, но никак не преданным.

Существует три категории преданных. Первые вечно пребывают на трансцендентном уровне (*нитья-сиддхи*). Вторые достигли трансцендентного уровня благодаря занятию преданным служением (*садхана-сиддхи*). А третьи, неофиты, еще находятся на пути к совершенству (*садхаки*). *Садхаки* постепенно избавляются от последствий своей кармической деятельности. В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.17) описаны следующие свойства *бхакти-йоги*:

*клешā-гхнй шубха-дā мокша-
лагхутā-крт су-дурлабхā
сāндрāнанда-вишешātмā
шрй-кришṇāкаршиṇй ча сā*

Даже для начинающих преданное служение является *клешā-гхнй*. Это указывает на то, что оно избавляет от всех страданий. Словосочета-

ние *шубха-дā* означает, что преданное служение приносит удачу, а словосочетание *кр̥шна-āкаршиṇī* свидетельствует о том, что преданное служение постепенно притягивает Кришну к преданному. Вот почему преданный свободен от последствий всех грехов. В «Бхагавад-гите» (18.66) Кришна говорит:

*сарва-дхармāн паритйаджйā
мām экам шараṇām враджа
ахам твām сарва-пāпехйō
мокшайишийāmī ма шучах*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего».

Таким образом, искренний преданный, полностью вручивший себя Кришне, немедленно избавляется от бремени всех совершенных им грехов. Существуют три стадии созревания греха. На последней стадии совершается сам греховный поступок, но еще до этого существовало семя греха, а его появлению предшествовало невежество, вынуждающее человека грешить. На всех трех стадиях греху сопутствуют страдания. Однако Кришна милостив к Своему преданному, поэтому Он сразу же искореняет грех во всех трех его проявлениях, а именно: сам грех, семя греха и приводящее к греху невежество. Подтверждение тому содержится в «Падма-пуране»:

*апрāрабдха-пхалам пāпам
кўтам биджам пхалонмукхам
крамеṇаива пралийета
вишну-бхакти-ратātманām*

За более подробным объяснением этой темы следует обратиться к «Нектару преданности».

ТЕКСТ 96

ষড়্ দর্শন-ব্যাখ্যা বিনা কথা নাহি এথা ।

মিশ্র কৃপা করি' মোরে শুনান কৃষ্ণকথা ॥ ৯৬ ॥

*шад-даршана-вийākхйā винā катхā нāхи этхā
мишра крпā карй' море шунāна кр̥шна-катхā*

шат-даршана — шести философских доктрин; *вайākхйā* — объяснения; *винā* — без; *катхā* — беседа; *нāхи* — нет; *этхā* — здесь; *мишра* — Тапана Мишра; *крпā кари'* — будучи очень милостив; *море* — мне; *шунāна* — объясняет; *кршнā-катхā* — темы, связанные с Господом Шри Кришной.

- Чандрашекхара продолжал: «В Варанаси не обсуждают ничего, кроме шести философских доктрин. Но Тапана Мишра так милостив, что беседует со мной на темы, связанные с Господом Кришной».

- КОММЕНТАРИЙ: Шесть философских систем — это: 1) *вайшешика* Канады Риши, 2) *ньяя* Гаутамы Риши, 3) мистическая *йога* Патанджали Риши, 4) философия *санкхьи* Капилы Риши, 5) философия *карма-мимамсы* Джаймини Риши и 6) *брахма-мимамса*, или *веданта*, Ведавьасы, которая представляет собой высшее понимание Абсолютной Истины (*джанмāдй асйā йатах*). В действительности философия *веданты* предназначена для преданных, поскольку в «Бхагавад-гите» (15.15) Господь Кришна говорит: *ведāнта-крд веда-вид эва чāхам* — «Я составитель „Веданты“ и знаток Вед». Вьясадева — это воплощение Кришны. Следовательно, создателем философии *веданты* является Кришна. Вот почему Кришна в совершенстве знает эту философию. Как сказано в «Бхагавад-гите», любой, кто слушает философию *веданты* в изложении Кришны, постигает ее истинный смысл. *Майявади* называют себя ведантистами, но при этом ничего не понимают в философии *веданты*. А не искушенные в философии люди обычно думают, что *веданта* — это толкования, данные Шанкарой.

ТЕКСТ 97

নিরন্তর দুঁহে চিন্তি তোমার চরণ ।

'সর্বজ্ঞ ঈশ্বর' তুমি দিলা দরশন ॥ ৯৭ ॥

нирантара дунхе чинти томāра чарана
'сарваджнā йīшвара' туми дилā дарашана

нирантара — непрерывно; *дунхе* — мы оба; *чинти* — думаем; *томāра чарана* — о Твоих лотосных стопах; *сарва-джнā* — всеведущий; *йīшвара* — Верховный Господь; *туми* — Ты; *дилā дарашана* — дал возможность увидеться с Тобой.

«Дорогой Господь, мы оба непрестанно думаем о Твоих лotosных стопах. Хотя Ты Сам — всеведущий Верховный Господь, Ты позволил нам увидеться с Тобой».

ТЕКСТ 98

শুনি,—‘মহাপ্রভু’ যাবেন শ্রীকৃষ্ণাবনে ।

দিন কত রহি’ তার’ ভৃত্য দুইজনে ॥’ ৯৮ ॥

шуни, — ‘*махāпрабху*’ *йāбена шрī-врндāване*
дина ката рахи’ *tāra*’ *бхртйа дуи-джане*”

шуни — слышу; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йāбена* — пойдет; *шрī-врндāване* — во Вриндаван; *дина ката* — на несколько дней; *рахи*’ — оставшись; *tāra*’ — пожалуйста, спаси; *бхртйа* — слуг; *дуи-джане* — двух.

«Дорогой Господь, я слышал, что Ты направляешься во Вриндаван. Прошу Тебя, проведи несколько дней в Варанаси и даруй нам спасение, ибо мы Твои слуги».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Чандрашекхара — вечный слуга Господа, он в смирении своем считал себя падшим и потому попросил Господа, чтобы тот спас его и Тапану Мишру, двух Своих слуг.

ТЕКСТ 99

মিষ্ণু কহে,—‘প্রভু, যাবৎ কাশীতে রহিবা ।

মোর নিমন্ত্রণ কিনা অন্য না মানিবা ॥’ ৯৯ ॥

мишра кахе, — ‘*прабху*, *йāват кāшйите рахибā*
мора нимантраṇа винā аниа нā мāнибā’

мишра кахе — Тапана Мишра сказал; *прабху* — мой Господь; *йāват* — пока; *кāшйите рахибā* — будешь жить в Каши (Варанаси); *мора нимантраṇа* — моего приглашения; *винā* — кроме; *аниа* — других; *нā мāнибā* — не принимай.

Затем к Господу Чайтанье обратился Тапана Мишра: «Дорогой Господь, пока Ты живешь в Варанаси, пожалуйста, не принимай никаких приглашений, кроме моего».

ТЕКСТ 100

এইমত মহাপ্রভু দুই ভৃত্যের বশে ।

ইচ্ছা নাহি, তবু তথা রহিলা দিন-দশে ॥ ১০০ ॥

*эи-мата махапрабху дуи бхртйера ваие
иччхā nāхи, табу татхā рахилā дина-даие*

эи-мата — так; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дуи* — двумя; *бхртйера* — слугами; *ваие* — упрасиваемый; *иччхā nāхи* — не было такого желания; *табу* — тем не менее; *татхā* — там; *рахилā* — остался; *дина-даие* — на десять дней.

Хотя это и не входило в планы Шри Чайтанья Махапрабху, Он провел в Варанаси десять дней, подчинившись желанию двоих Своих слуг.

ТЕКСТ 101

মহারাষ্ট্রীর বিধ আইসে প্রভু দেখিবারে ।

প্রভুর রূপ-প্রেম দেখি' হয় চমৎকারে ॥ ১০১ ॥

*махāраіштрійа випра айсе прабху декхибāре
прабхура рупа-према декхи' хайа чаматкāре*

махāраіштрійа — из штата Махараштра; *випра* — один брахман; *айсе* — приходит; *прабху декхибāре* — взглянуть на Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рупа-према* — красоту и экстатическую любовь; *декхи'* — видя; *хайа чаматкāре* — становится пораженным.

Один брахман из Махараштры, живший в Варанаси, каждый день приходил взглянуть на Шри Чайтанью Махапрабху. Он был просто поражен красотой Господа Чайтанья и Его экстатической любовью к Кришне.

ТЕКСТ 102

বিশ্ব সব নিমন্ত্রণ, প্রভু নাহি মানে ।

প্রভু কহে,—‘আজি মোর ইঞাছে নিমন্ত্রণে’ ॥ ১০২ ॥

vipra saḥa nimantṛāya, prabhu nāhi māne

prabhu kahe, — ‘ādṛi mora hañācche nimantṛaṇe’

vipra — брахманы; *saḥa* — все; *nimantṛāya* — приглашают; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *nāhi māne* — не принимает; *prabhu kahe* — Господь отвечает; *ādṛi* — сегодня; *mora* — Меня; *hañācche* — уже было; *nimantṛaṇe* — приглашение.

Когда местные брахманы приглашали Шри Чайтанью Махапрабху к себе пообедать, Господь отказывался, говоря: «Меня уже пригласили сегодня на обед».

ТЕКСТ 103

এইমত প্রতিদিন করেন বঞ্চন ।

সন্ন্যাসীর সঙ্গ-ভয়ে না মানেন নিমন্ত্রণ ॥ ১০৩ ॥

zi-mata prati-dina karena vaiścana

saññāśīra saṅga-bhañe nā mānena nimantṛaṇa

zi-mata — таким образом; *prati-dina* — каждый день; *karena vaiścana* — отказывая другим; *saññāśīra* — с санньяси-майявади; *saṅga-bhañe* — боясь общения; *nā mānena* — не принимает; *nimantṛaṇa* — приглашений.

Шри Чайтанья Махапрабху каждый день отклонял их приглашения, потому что опасался встречи с санньяси-майявади.

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси-вайшнав никогда не принимает приглашений от тех, кто не делает различий между санньяси-майявади и санньяси-вайшнавами. Иными словами, санньяси-вайшnavы не любят находиться в обществе санньяси-майявади, не говоря уже о том, чтобы обедать с ними. Этого принципа должны придерживаться все санньяси в Движении сознания Кришны. Таково наставление Шри Чайтанья Махапрабху, которое Он дал, показав пример для подражания.

ТЕКСТ 104

প্রকাশানন্দ শ্রীপাদ সভাতে বসিয়া ।

‘বেদান্ত’ পড়ান বহু শিষ্যগণ লঞা ॥ ১০৪ ॥

prakāśānanda śrīpāda sabhāte vasīyā

‘vedānta’ paḍāna bahu śiṣya-gaṇa lañā

prakāśānanda — Пракашананда; *śrīpāda* — видный санньяси; *sabhāte* — в собрании; *vasīyā* — сидя; *vedānta* — философию веданты; *paḍāna* — преподавал; *bahu* — множество; *śiṣya-gaṇa* — учеников; *lañā* — взяв.

В Варанаси жил великий санньяси-майявади по имени Пракашананда Сарасвати. Он преподавал своим многочисленным последователям философию веданты.

КОММЕНТАРИЙ: Шрипада Пракашананда Сарасвати был санньяси-майявади. В «Чайтанья-бхагавате» (Мадхья-кханда, глава третья) о нем сказано следующее:

‘хаста’, ‘пада’, ‘мукха’ мора нāхика ‘лочана’
веда море эи-мата каре видамбана

кайшйте пада́йа ветā ‘прака́ша-āнанда’
сеи ветā каре мора анга кханда-кханда

ва́кхāнайе веда, мора виграха нā мāне
сарва́нге ха-ила куштха, табу нāхи джāне

сарва-йаджñамайа мора йе-анга — навитра
‘аджа’, ‘бхава’ ади гāйа йāнхара чаритра

‘пуñйа’ навитратā пāйа йе-анга-пара́йе
та́хā ‘митхйā’ бале ветā кемана сāхасе

В Мадхья-кханде, главе двадцатой, говорится:

саннийāсй ‘прака́ша-āнанда’ васайе кайшйте
море кханда-кханда ветā каре бхāла-мате

пада́йа ‘ведāнта’, мора ‘виграха’ нā мāне
куштха карāилун анге, табу нāхи джāне

'*сатъя*' мора '*лйла-карма*', '*сатъя*' мора '*стхана*'
иха '*митхий*' бале, море каре *кхан-кхан*

Пракашананда Сарасвати, поскольку он был имперсоналистом, утверждал, будто Абсолютная Истина не имеет рук, ног, рта или глаз. Так он вводил всех в заблуждение, отрицая, что Господь обладает телом и является личностью. Пракашананда Сарасвати был настолько глуп, что его единственное занятие заключалось в попытках лишить Господа частей Его тела, доказывая безличную природу Господа. Хотя Господь имеет тело, Пракашананда Сарасвати пытался отрубить Ему руки и ноги. Это занятие демонов. Тех, кто не признаёт, что Господь имеет тело, Веды называют нечестивцами. Господь обладает формой, поскольку Кришна утверждает в «Бхагавад-гите» (15.15): *ведаяи ча сарваир ахам эва ведйах*. Произнося слово *ахам*, Кришна говорит: «Я», а «Я» указывает на личность. Затем Кришна добавляет слово *эва*, служащее убедительным подтверждением сказанного. Поэтому цель изучения философии *веданты* — это познание Верховной Личности. Любой, кто трактует ведическое знание с точки зрения имперсонализма, — демон. Достичь успеха в жизни может лишь тот, кто поклоняется Господу как личности. Однако *санньяси-майявади* отрицают существование у Господа личностной формы, дарующей освобождение всем падшим душам. Иначе говоря, демоничные *майявади* пытаются изрубить образ Господа на куски.

Богу-Личности поклоняются такие великие полубоги, как Господь Брахма и Господь Шива. Первый *санньяси-майявади*, Шанкарачарья, тоже признавал, что тело Господа трансцендентно: *нарайанах паро 'вйактат* — «Верховная Личность Бога, Нараяна, пребывает за пределами *авьякты*, непроявленной материальной энергии». *Авйактад анда-самбхавах* — «Материальный мир сотворен этой непроявленной материальной энергией». Однако Нараяна имеет нетленное тело, которое не было создано материальной энергией. Просто поклоняясь этому образу Господа, человек очищается. Однако *санньяси-майявади*, исповедующие философию имперсонализма, утверждают, будто тело Господа — это *майя*, иллюзия. Но разве можно очиститься, поклоняясь чему-то иллюзорному? У философов-*майявади* нет достаточных оснований для того, чтобы исповедовать имперсонализм. Они слепо придерживаются принципа, справедливость которого нельзя доказать с помощью логики и здравого смысла. То же самое относится и к Пракашананде Сарасвати, главному *санньяси-майявади* Бенареса. Он взялся преподавать

философию *веданты*, однако не признавал форму Господа. В результате Пракашананда Сарасвати заболел проказой. Но даже несмотря на это, он продолжал грешить, называя Абсолютную Истину безличной. Абсолютная Истина, Верховная Личность Бога, постоянно совершает многообразные деяния и подвиги, однако *санньяси-майявади* считают их иллюзорными.

Некоторые утверждают, будто Пракашананду Сарасвати стали впоследствии называть Прабодханандой Сарасвати, однако это не соответствует действительности. Прабодхананда Сарасвати — это дядя и духовный учитель Гопалы Бхатты Госвами. В свою бытность *грихастхой* Прабодхананда Сарасвати жил в Шри Рангакшетре и принадлежал к вайшнавской Рамануджа-сампрадае. Считать Пракашананду Сарасвати и Прабодхананду Сарасвати одним человеком было бы ошибкой.

ТЕКСТ 105

এক কিপ্র দেখি' আইলা প্রভুর ব্যবহার ।

প্রকালানন্দ-আগে কহে চরিত্র তাঁহার ॥ ১০৫ ॥

*эка випра декхи' айла прабхура вйавахара
пракaiшананда-аге кахе чаритра тaнхара*

эка випра — один брахман; *декхи'* — увидев; *айла* — пришел; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вйавахара* — поведение; *пракaiшананда-аге* — перед *санньяси-майявади* Пракашанандой; *кахе* — говорит; *чаритра тaнхара* — о Его качествах.

Брахман, которому довелось увидеть необычайное поведение Шри Чайтанья Махапрабху, пришел к Пракашананде Сарасвати и поведал ему о качествах Господа.

ТЕКСТ 106

“এক সম্যাসী আইলা জগন্নাথ হৈতে ।

তাঁহার মহিমা-প্রভাপ না পারি বর্ণিতে ॥ ১০৬ ॥

*“эка саннийасй айла джаганнатха хаите
таñхара махима-пратапа на парй варните*

эка — один; саннийасй — отрекшийся от мира монах; айла — пришел; джаганнатха хаите — из Джаганнатха-Пури; тайдхара — Его; махима — славу; пратапа — могущество; на пари варите — не могу описать.

Брахман сказал Пракашананде Сарасвати: «Из Джаганнатха-Пури пришел один санньяси. Его небывалое могущество и величие не поддаются описанию».

ТЕКСТ 107

সকল দেখিয়ে তাঁতে অদ্ভুত-কথন ।

প্রকাণ্ড-শরীর, শুদ্ধকাঞ্চন-বরণ ॥ ১০৭ ॥

сакала декхийе тайдте адбхута-катхана
праканда-шарира, шуддха-кайчана-варана

сакала декхийе — вижу все; тайдте — в Нем; адбхута-катхана — удивительное описание; праканда-шарира — очень крупное тело; шуддха — чистого; кайчана — золота; варана — цвет.

«Все в этом санньяси удивительно: Он очень высок, прекрасно сложен, а кожа у Него цвета чистого золота».

ТЕКСТ 108

আঙ্গানুলম্বিত ভুজ, কামল-নয়ন ।

যত কিছু ঈশ্বরের সর্ব সঙ্করণ ॥ ১০৮ ॥

аджану-ламбита бхуджа, камала-найана
йата кичху йшварера сарва сал-лакшана

аджану-ламбита — достигающие колен; бхуджа — руки; камала-найана — глаза, подобные лепесткам лотоса; йата — сколько; кичху — каких-либо; йшварера — Верховной Личности Бога; сарва — все; сал-лакшана — трансцендентные черты.

«Руки Его достигают колен, а глаза подобны лепесткам лотоса. В Нем можно обнаружить все трансцендентные признаки Верховной Личности Бога».

ТЕКСТ 109

তাহা দেখি' জ্ঞান হয়—'এই নারায়ণ' ।

যেই তাঁরে দেখে, করে কৃষ্ণসংকীৰ্তন ॥ ১০৯ ॥

tāhā dekhi' dṛjāna hāya — 'ēi nārāyaṇa'
yei tānre dekhe, kare kṛṣṇa-saṅkīrtana

tāhā dekhi'—при виде этого; *dṛjāna hāya*—можно прийти к заключению; *ēi nārāyaṇa*—Он Верховная Личность Бога, Сам Нараяна; *yei*—любой, кто; *tānre*—Его; *dekhe*—видит; *kare*—совершает; *kṛṣṇa-saṅkīrtana*—повторение святого имени Кришны.

«Все это выдает в Нем Самого Нараяну. Любой, кто видит этого сannyasi, сразу начинает повторять святое имя Кришны».

ТЕКСТ 110

'মহাভাগবত'-সাক্ষণ শুনি ভাগবতে ।

সে-সব সাক্ষণ প্রকট দেখিয়ে তাঁহাতে ॥ ১১০ ॥

'mahā-bhāgavata'-lakṣaṇa śuṇi bhāgavate
se-saba lakṣaṇa prakāṭa dekhiye tānhāte

mahā-bhāgavata—преданного наивысшего уровня; *lakṣaṇa*—признаки; *śuṇi*—слышим; *bhāgavate*—в «Шримад-Бхагаватам»; *se-saba lakṣaṇa*—все эти признаки; *prakāṭa*—проявленные; *dekhiye*—вижу; *tānhāte*—в Нем.

«Из „Шримад-Бхагаватам“ мы знаем об отличительных признаках преданного высшего уровня, и все эти признаки можно видеть в Шри Чайтанье Махапрабху».

ТЕКСТ 111

'নিরন্তর কৃষ্ণনাম' জিহ্বা তাঁর গায় ।

দুই-নেত্রে অক্ষর বহে গঙ্গাধারা-প্রায় ॥ ১১১ ॥

'niranṭara kṛṣṇa-nāma' jihvā tānra gāya
dui-netre akṣara bahē gaṅgā-dhārā-prāya

нирантара — непрерывно; *кришна-нама* — святое имя Господа; *джихва* — язык; *тайра* — Его; *гайя* — произносит; *дуи-нетре* — из глаз; *ашру* — слезы; *вахе* — текут; *гайга-дхарā-прайя* — подобно водам Ганги.

«С Его языка не сходит святое имя Кришны, а из Его глаз, подобно водам Ганги, непрерывно текут слезы».

ТЕКСТ 112

কপে নাচে, হাসে, গায়, করয়ে জন্মন ।

কপে হৃদকার করে, — নিরহর গর্জন ॥ ১১২ ॥

кшапе нāче, хāсе, гāйя, карайе крандана

кшапе хухункāра каре, — симхера гарджана

кшапе — иногда; *нāче* — танцует; *хāсе* — смеется; *гāйя* — поет; *карайе крандана* — плачет; *кшапе* — иногда; *хухун-кāра* — громкий звук; *каре* — издает; *симхера гарджана* — львиный рык.

«Иногда Он танцует и смеется, поет и плачет, а иногда рычит, словно лев».

ТЕКСТ 113

জগৎমঙ্গল তাঁর 'কৃষ্ণচৈতন্য'-নাম ।

নাম, রূপ, গুণ তাঁর, সব—অনুপম ॥ ১১৩ ॥

джагат-мангала тайра 'кришна-чаитанья'-нама

нама, рупа, гуна тайра, саба — анупама

джагат-мангала — несущее благо всему миру; *тайра* — Его; *кришна-чаитанья* — Шри Кришна Чайтанья; *нама* — имя; *нама* — имя; *рупа* — образ; *гуна* — качества; *тайра* — Его; *саба* — все; *анупама* — непревзойденные.

«Его имя, Кришна Чайтанья, несет благо всему миру. Все, что связано с Ним, — Его имя, внешность и качества — не знает себе равных».

ТЕКСТ 114

দেখিলে সে জানি তাঁর ঈশ্বরের রীতি' ।
অলৌকিক কথা শুনি' কে করে প্রতীতি ?" ১১৪ ॥

*dekshile se džāni tānra 'īśvarera rīti'
ālaukika kathā śuṇi' ke kare pratīti?"*

dekshile — просто взглянув; *se* — на Него; *džāni* — понимаю; *tānra* — Его; *īśvarera rīti* — признаки Верховной Личности Бога; *ālaukika* — необычайное; *kathā* — описание; *śuṇi'* — услышав; *ke* — кто; *kare pratīti* — поверит.

«Одного взгляда на Него достаточно, чтобы убедиться: Он обладает всеми признаками Верховной Личности Бога. Подобные признаки, вне всяких сомнений, встречаются крайне редко. Поэтому кто поверит мне?»

ТЕКСТ 115

শুনিয়া প্রকাশানন্দ বহুত হাসিলা ।
বিপ্রে উপহাস করি' কহিতে লাগিলা ॥ ১১৫ ॥

*śuṇiyā prakāśānanda bahuta hāsila
vipre uphāsa kari' kahite lāgila*

śuṇiyā — выслушав; *prakāśānanda* — Пракашананда Сарасвати; *bahuta hāsila* — много смеялся; *vipre* — брахмана; *uphāsa kari'* — выставя на смех; *kahite lāgila* — начал говорить.

Выслушав этот рассказ, Пракашананда Сарасвати долго смеялся. Потешаясь над брахманом, он произнес следующее.

ТЕКСТ 116

“শুনিয়াছি গৌড়দেশের সন্ন্যাসী—‘ভাবুক’ ।
কেশব-ভারতী-শিষ্য, লোকপ্রভারক ॥ ১১৬ ॥

‘*шунийāчхи гауда-дешера саннийāсй — ‘бхāвука’
кешāва-бхāратй-шйишйа, лока-пратāрака*

шунийāчхи — я слышал; *гауда-дешера саннийāсй* — санньясы из Бенгалии; *бхāвука* — сентиментальный; *кешāва-бхāратй-шйишйа* — ученик Кешавы Бхарати; *лока-пратāрака* — самый настоящий притворщик.

«Я уже слышал о Нем. Это санньясы из Бенгалии, и Он очень сентиментален. Я также слышал, что, будучи учеником Кешавы Бхарати, Он принадлежит к Бхарати-сампрадае. При этом Он всего лишь притворщик».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанью Махапрабху называли *бхāвука* («сентиментальный») потому, что Его всегда видели в состоянии *бхавы*. Иными словами, Он был постоянно охвачен экстатической любовью к Кришне. Несмотря на это, глупые люди считали Его просто сентиментальным человеком. В материальном мире есть псевдопреданные, которые иногда демонстрируют признаки экстаза. Однако наигранные переживания таких притворщиков не идут ни в какое сравнение с экстатической любовью Чайтаньи Махапрабху. Сцены, которые они разыгрывают, обычно длятся недолго. Можно видеть, как такие подражатели демонстрируют возвышенные чувства, но, как только они заканчивают свой спектакль, им хочется закурить или сделать еще что-нибудь в этом роде. Услышав о поведении Шри Чайтаньи Махапрабху, Пракашананда Сарасвати сразу счел это притворством. Вот почему он назвал Господа *лока-пратаракой*, притворщиком. *Майявади* не способны понять проявляемые преданными признаки трансцендентного экстаза. Поэтому, видя подобные проявления, *майявади* приравнивают их к мимолетным материальным эмоциям. Поскольку высказывание Пракашананды Сарасвати оскорбительно, его следует считать атеистом (*нашанди*). По мнению Шрилы Рупы Госвами, *санньясы* Пракашананды Сарасвати, который не хотел служить Господу, была не чем иным, как *пхалгу-вайрагьей*. Иначе говоря, поскольку он не знал, как задействовать все в служении Господу, его отречение от мира было искусственным.

ТЕКСТ 117

‘চৈতন্য’-নাম তাঁর, ভাবুকগণ লঞা ।

দেশে দেশে গ্রামে গ্রামে বলে নাচাঞা ॥ ১১৭ ॥

'чаитанья'-нама тāнра, бхāвука-гаṇа лайā
 деіше деіше грāме грāме буле нāчāйā

чаитанья — Чайтанья; *нама тāнра* — Его имя; *бхāвука-гаṇа лайā* — окруженный какими-то сентиментальными людьми; *деіше деіше* — из одной провинции в другую; *грāме грāме* — из одной деревни в другую; *буле* — странствует; *нāчāйā* — вдохновляя танцевать.

Пракашананда Сарасвати продолжал: «Мне известно, что Его зовут Чайтанья и что Он окружил Себя множеством сентиментальных последователей. Танцуя вместе с ними, Он странствует по разным провинциям, из одной деревни в другую».

ТЕКСТ 118

যেই তাঁরে দেখে, সেই ঈশ্বর করি' কহে ।
 এঁহে মোহন-বিদ্যা—যে দেখে সে মোহে ॥ ১১৮ ॥

йеи тāнре декхе, сеи ййшвара кари' кахе
аичхе мохана-видйā — йе декхе се мохе

йеи — любой, кто; *тāнре* — Его; *декхе* — видит; *сеи* — тот; *ййшвара кари'* — признавая Верховной Личностью Бога; *кахе* — говорит; *аичхе* — такой; *мохана-видйā* — гипноз; *йе декхе* — любой, кто видит; *се мохе* — он впадает в иллюзию.

«Все, кто видел Чайтанью, признают Его Верховной Личностью Бога. Он обладает какой-то мистической силой, с помощью которой гипнотизирует людей. Поэтому любой, кто видит Его, впадает в иллюзию».

ТЕКСТ 119

সার্বভৌম ভট্টাচার্য—পণ্ডিত প্রবল ।
 শুনি' চৈতন্যের সঙ্গে হইল পাগল ॥ ১১৯ ॥

sārvabhāuma bhṭṭācārya — *паṇḍита прабала*
шунни' чаитаньера санге ха-ила пāгала

сървабхаума бхаттачарья — Сарвабхаума Бхаттачарья; *паңдита пра-бала* — ученый муж; *шуну'* — я слышал; *чаитаньера санге* — от общения с Чайтаньей; *ха-ила пãгала* — сошел с ума.

«Сарвабхаума Бхаттачарья очень учен, однако я слышал, что даже его этот Чайтанья свел с ума».

ТЕКСТ 120

‘सन्न्यासी’—नाम-मात्र, महा-इन्द्रजाली !

‘काशीपुरे’ ना विकारे तौरा बाबकालि ॥ १२० ॥

‘саннийãсї’ — *nãma-mãtra*, *махã-индраджãли!*

‘*kãşıपुरе*’ *nã vikãre tãira bhãvakãli*

саннийãсї — отрекшийся от мира монах; *nãma-mãtra* — одно лишь название; *махã-индраджãли* — первоклассный фокусник; *kãşıपुरе* — в Каши; *nã vikãre* — не продаст; *tãira* — Свое; *bhãvakãli* — сентиментальное поведение.

«Этот человек лишь называет Себя санньяси. В действительности Он самый настоящий чародей! Как бы там ни было, Его сентиментализм вряд ли найдет много поклонников здесь, в Каши».

ТЕКСТ 121

‘वेदान्त’ श्रवण कर, ना यहिह तौरा पाश ।

उच्छ्रंखल-लोक-सङ्गे दुःखलोक-नाश ॥” १२१ ॥

‘ведãнта’ *шравана кара*, *nã yãihã tãira pãsha*
уччхрñкхала-лока-санге дуи-лока-нãша”

ведãнта — философию *веданты*; *шравана кара* — продолжай слушать; *nã* — не; *yãihã* — подходи; *tãira pãsha* — близко к Нему; *уччхрñкхала* — своевольными; *лока* — людьми; *санге* — от общения с; *дуи-лока-нãша* — крах в этом мире и в мире ином.

«Не встречайся больше с Чайтаньей. Просто продолжай слушать „Веданту“. Если ты будешь общаться со своевольными людьми, то не получишь ничего хорошего ни в этой жизни, ни после смерти».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово *уччхрнкхала* — «поступающий по собственной прихоти». Господь Кришна Сам говорит в «Бхагавад-гите» (16.23):

*йах шāстра-видхим утсрджйа
вартате кāма-кāратах
на са сиддхим авāпноти
на сукхам на парāм гатим*

«Тот, кто пренебрегает указаниями священных писаний и действует по собственной прихоти, не достигнет ни совершенства, ни счастья, ни высшей цели».

ТЕКСТ 122

এত শুনি' সেই বিপ্র মহাদুঃখ পাইলা ।
'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' কহি' তথা হৈতে উঠি' গেলা ॥ ১২২ ॥

*эта шунни' сеи випра махā-духкха пāилā
'кृшнā' 'кृшнā' кахи' татхā хаите утхи' гелā*

эта шунни' — услышав это; *сеи випра* — тот брахман; *махā-духкха пāилā* — очень расстроился; *кृшнā кृшнā кахи'* — произнося святое имя Господа Кришны; *татхā хаите* — оттуда; *утхи' гелā* — встал и пошел прочь.

Услышав, как Пракашананда Сарасвати отзывается о Шри Чайтанье Махапрабху, брахман очень опечалился и со святым именем Кришны на устах тотчас ушел прочь.

ТЕКСТ 123

প্রভুর দরশনে শুদ্ধ হঞাছে তাঁর মন ।
প্রভু-আগে দুঃখী হঞা কহে বিবরণ ॥ ১২৩ ॥

*прабхура дараśане шуддха хайāчхе тайра мана
прабху-āге духкхий хайā кахе вивараṇā*

прабхура дараиане — благодаря встрече с Верховной Личностью Бога; *шуддха* — очистившийся; *хайачхе* — был; *та́нра мана* — его ум; *прабху-а́ге* — перед Господом; *духхй хайа́* — будучи очень несчастным; *кахе виварана* — рассказал о случившемся.

Ум брахмана уже очистился благодаря встрече с Верховной Личностью Бога, Шри Чайтаньей Махапрабху. Поэтому он отправился к Шри Чайтанье Махапрабху и поведал Ему о своей беседе с саньяси-майявади Пракашанандой.

ТЕКСТ 124

শুনি' মহাপ্রভু তবে ঈষৎ হাসিলা ।
পুনরপি সেই বিপ্র প্রভুরে পুছিল ॥ ১২৪ ॥

шунй' махапрабху табе йшат хасила
пунарапи сеи випра прабхуре пучхила

шунй' — услышав; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *табе* — тогда; *йшат* — слегка; *хасила* — улыбнулся; *пунарапи* — снова; *сеи* — этот; *випра* — брахман; *прабхуре пучхила* — спросил Шри Чайтанью Махапрабху.

Выслушав брахмана, Шри Чайтанья Махапрабху лишь слегка улыбнулся. Тогда брахман снова обратился к Господу.

ТЕКСТ 125

“তার আগে যবে আমি তোমার নাম লইল ।
সেহ তোমার নাম জানে,—আপনে কহিল ॥ ১২৫ ॥

“та́ра а́ге йабе а́ми тома́ра на́ма ла-ила
сеха тома́ра на́ма джа́не, — а́пане кахила

та́ра а́ге — перед ним; *йабе* — когда; *а́ми* — я; *тома́ра* — Твое; *на́ма* — имя; *ла-ила* — произнес; *сеха* — он; *тома́ра* — Твое; *на́ма* — имя; *джа́не* — знает; *а́пане кахила* — сказал сам.

Брахман сказал: «Стоило мне назвать при нем Твое имя, как он сразу же подтвердил, что знает его».

ТЕКСТ 126

তোমার 'দোষ' कहিতে করে নামের উচ্চারণ ।
'চৈতন্য' 'চৈতন্য' করি' কহে তিনবার ॥ ১২৬ ॥

tomāra 'doṣa' kaхите каре nāmera уччāra
'caitanya' 'caitanya' kari' кахе тина-бāра

tomāra doṣa — Твои недостатки; кахите — описывая; каре — совершает; nāmera — имени; уччāra — произнесение; caitanya caitanya — Чайтанья, Чайтанья; kari' — таким образом; кахе тина-бāра — он произнес трижды.

«Выискивая в Тебе недостатки, он произнес Твое имя трижды: „Чайтанья, Чайтанья, Чайтанья“».

ТЕКСТ 127

তিনবারে 'কৃষ্ণনাম' না আহিল তার মুখে ।
'অবজ্ঞাতে' নাম লয়, শুনি' পাই দুঃখে ॥ ১২৭ ॥

тина-бāре 'kṛṣṇa-nāma' nā āила tāra мукхе
'avadhñā'te nāma лайа, шуні' pāи দুঃখে

тина-бāре — трижды; kṛṣṇa-nāma — святое имя Кришны; nā āила — не пришло; tāra мукхе — ему на уста; avadhñā'te — с осуждением; nāma лайа — берет Твое имя; шуні' — услышав; pāи দুঃখে — я был удручен.

«Хотя Твое имя он повторил трижды, он ни разу не сказал „Кришна“. Даже Твое имя он проговорил презрительно, и это удручило меня».

КОММЕНТАРИЙ: Пракашананда Сарасвати всячески унижал и оскорблял Шри Чайтанью Махапрабху. Такие слова, как браhma, caitanya, ātmā, paramātmā, джагадийа, йшвара, вирāt, вибху, бхūmā, вишварупа

и *видьпака*, косвенно указывают на Кришну. Однако они вряд ли способны пробудить в том, кто их произносит, влечение к Верховной Личности Бога, Кришне, и Его трансцендентным играм. Благодаря этим именам можно обрести некое просветление, однако понять, что святое имя Господа неотлично от Него Самого, не удастся. Материальным имя Господа считают те, кому недостает знания. Философы-*майявади* и *панчопасаки* лишены всякой возможности постичь бытие духовного мира с его исполненным блаженства разнообразием. Они не способны понять Абсолютную Истину и Ее разнообразные духовные проявления, такие как имя, образ, качества и игры. Вот почему подобные философы считают трансцендентные деяния Кришны *майей*. Чтобы избежать этой ошибки, нужно непосредственно взращивать знание о святом имени Господа. Не ведая об этом, философы-*майявади* наносят Господу тяжкие оскорбления. Поэтому ни в коем случае не следует слушать, как имперсоналисты-*майявади* говорят о Кришне или о преданном служении.

ТЕКСТ 128

ইহার কারণ মোরে কহ কৃপা করি' ।

তোমা দেখি' মুখ মোর বলে 'কৃষ্ণ' 'হরি' ॥" ১২৮ ॥

ixāra kāraṇa more kaḥa kṛpā kari'

tomā dekhi' mukha mora bale 'kṛṣṇa' 'hari'"

ixāra — этого; *kāraṇa* — причину; *more* — мне; *kaḥa* — пожалуйста, объясни; *kṛpā kari'* — по Своей беспричинной милости; *tomā dekhi'* — при виде Тебя; *mukha* — рот; *mora* — мой; *bale* — произносит; *kṛṣṇa hari* — святые имена Кришна и Хари.

«Почему Пракашананда не смог выговорить имена Кришна и Хари, ведь он трижды произнес имя Чайтанья? Я же просто при виде Тебя испытываю непреодолимое желание повторять святые имена Кришна и Хари».

ТЕКСТ 129

প্রভু কহে,—“মায়াবাদী কৃষ্ণে অপরাধী ।

‘ব্রহ্ম’, ‘আত্মা’, ‘চৈতন্য’ কহে নিরবধি ॥ ১২৯ ॥

прабху кахе, — “майāvādī крिṣṇе апарādхī
'брахма', 'ātmā' 'чайтанья' кахе ниравадхи

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; майāvādī — имперсоналисты; крिṣṇе — Кришны; апарādхī — большие хулители; брахма — брахма; ātmā — атма; чайтанья — чайтанья; кахе — говорят; ниравадхи — постоянно.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Имперсоналисты-майявади — хулители Господа Кришны. Поэтому они произносят лишь такие слова, как „Брахман“, „атма“ и „чайтанья“».

ТЕКСТ 130

অতএব তার মুখে না আইসে কৃকনাম ।

'কৃকনাম', 'কৃকরূপ'—দুইত 'সমান' ॥ ১৩০ ॥

атаэва тāра мукхе нā айсе криṣṇа-нāма
'крिṣṇа-нāма', 'крिṣṇа-сварūпа' — дуита 'самāна'

атаэва — поэтому; тāра мукхе — у них на устах; нā — не; айсе — появляется; крिṣṇа-нāма — святое имя Кришна; крिṣṇа-нāма — святое имя Кришна; крिṣṇа-сварūпа — личность Кришны; дуита самāна — тождественны.

«А поскольку они оскорбляют Верховную Личность Бога, Кришну, который неотличен от Своего святого имени, святое имя Кришна не появляется у них на устах».

ТЕКСТ 131

'নাম', 'বিগ্রহ', 'স্বরূপ'—তিন একরূপ ।

তিনে 'ভেদ' নাহি,—তিন 'চিদানন্দ-রূপ' ॥ ১৩১ ॥

'нāма', 'виграха', 'сварūпа' — тина эка-рūпа
тине 'бхеда' нāхи, — тина 'чид-āнанда-рūпа'

nāma — имя; *виграха* — образ; *сварūпа* — личность; *тина* — все три; *эка-рūпа* — суть одно; *тине* — между тремя; *бхеда нāхи* — нет разницы; *тина* — все три; *чит-āнанда-рūпа* — исполнены трансцендентного блаженства.

«Святое имя Господа, Его образ и Его личность суть одно. Между ними нет разницы. Они абсолютны и потому исполнены трансцендентного блаженства».

ТЕКСТ 132

देह-देहीर, नाम-नामीर कृष्ण नाहि 'भेद' ।

जीवेर धर्म—नाम-देह-स्वरूपे 'विभेद' ॥ १०२ ॥

деха-дехīра, нāма-нāмīра кришне нāхи 'бхеда'
джйвеера дхарма — *нāма-деха-сварūпе* 'вибхеда'

деха-дехīра — между телом и обладателем тела; *нāма-нāмīра* — между именем и обладателем имени; *кришне* — в Кришне; *нāхи бхеда* — нет различия; *джйвеера дхарма* — положение обусловленной души; *нāма* — имя; *деха* — тело; *сварūпе* — изначальная форма; *вибхеда* — отличны друг от друга.

«Нет разницы между Кришной и Его телом или между Кришной и Его именем. Но что касается обусловленной души, ее имя отлично от ее тела, от изначальной формы души и так далее».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху указывает здесь *брахману* на то, что философы-*майявади* не способны понять качественное единство живого существа и Верховной Личности Бога. Не признавая этой истины, они считают, что живые существа под влиянием *майи* как бы отделились от изначального Брахмана. По убеждению *майявади*, Абсолютная Истина в конечном счете безлична. Они думают, что, когда сюда нисходит воплощение Бога или Сам Бог, Его покрывает пелена *майи*. Иначе говоря, имперсоналисты-*майявади* считают тело Господа порождением материального мира. Недостаток знаний не позволяет им понять, что тело Кришны неотделимо от Него Самого. Тело Кришны и Он Сам — это единая Абсолютная Истина. Лишенные совершенного знания о Кришне, такие имперсоналисты неизбежно наносят оскорбления

Его лотосным стопам. Вот почему они не произносят имени Кришна — изначального имени Абсолютной Истины. Они произносят лишь название безличного Брахмана, духовной по природе души, вкладывая в него имперсоналистский смысл. Другими словами, они предпочитают косвенные обозначения Абсолютной Истины. Даже если *майявади* иногда и произносят имя Говинда, Кришна или Мадхава, они все равно не понимают, что имена эти неотличны от носящей их личности. Поскольку в глубине души такие люди являются убежденными имперсоналистами, даже когда они произносят имя Бога-Личности, это не имеет никакой силы. На самом деле они вовсе и не верят в Кришну, а все эти Его имена считают материальным звуком. Не способные по достоинству оценить святое имя Господа, они произносят слова, косвенно указывающие на Него, например Брахман, *атма* и *чайтанья*.

Истина, однако, заключается в том, что святое имя Кришны и Сам Кришна духовны. Все, что связано с Кришной, трансцендентно, реально и исполнено блаженства. Что же касается обусловленной души, то она отлична как от собственного тела, так и от данного отцом имени. Самоотождествление живого существа с материальными объектами не позволяет ему достичь своего истинного положения. Хотя вечное призвание живого существа — служить Кришне, оно занято иным. *Сварупу* живого существа, то есть его истинную сущность, Шри Чайтанья Махапрабху описывает следующим образом: *джйвера 'сваруп' хайа — кришнера 'нитйа-дāса'*. Обусловленная душа забыла, что она должна делать в соответствии со своей изначальной природой. Однако к Кришне это не относится. Имя Кришны и личность Кришны тождественны. *Майя* для Кришны просто не существует, поскольку Кришна не является порождением материального мира. Между телом Кришны и Его душой нет разницы. Кришна — одновременно и душа, и тело. Различие между телом и душой имеет место только в случае обусловленных живых существ. Тело обусловленного живого существа отлично от его души, а имя обусловленного живого существа отлично от его тела. Человека могут звать Джон, но, если просто произнести это имя, Джон вряд ли предстанет перед нами. Однако если мы произнесем святое имя Кришны, Кришна сразу же появится у нас на языке. В «Падма-пуране» Кришна говорит: *мад-бхактā йатра гāйанти татра тиштхāми нāрада* — «О Нарада, Я присутствую там, где преданные поют Мое имя». Когда преданные поют святое имя Кришны — Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, — Господь Кришна сразу же появляется там.

ТЕКСТ 133

नाम चिन्तामणिः कृष्णैश्चतन्यारसविग्रहः ।

पूर्वः शुद्धो नित्यमुक्तेर्गहभिर्द्वाभ्यामनागिनोः ॥ १३३ ॥

nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaiḥ caitanya-rasa-vigrahaḥ
pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto 'abhinnatvān nāma-nāminoḥ

nāmaḥ — святое имя; *cintāmaṇiḥ* — исполненный трансцендентного блаженства даритель всех духовных благословений; *kṛṣṇaḥ* — неотличное от Кришны; *caitanya-rasa-vigrahaḥ* — воплощение всех духовных рас; *pūrṇaḥ* — совершенное; *śuddhaḥ* — чистое, не оскверненное материей; *nitya* — вечное; *muktaḥ* — свободное; *abhinnatvāt* — благодаря тождеству; *nāma* — святого имени; *nāminoḥ* — и того, кто носит это имя.

„Святое имя Кришны исполнено трансцендентного блаженства. Оно дарует все духовные благословения, ибо оно — Сам Кришна, источник всех наслаждений. Имя Кришны совершенно и воплощает в себе все духовные вкусы. В нем нет ничего материального, и оно не уступает в могуществе Самому Кришне. Имя Кришны не осквернено материей, поэтому не может быть и речи о его связи с майей. Неподвластное законам материальной природы, имя Кришны духовно и всегда свободно. Причина всего этого в том, что имя Кришны неотлично от Него Самого“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 134

অতএব কৃষ্ণের 'নাম', 'দেহ', 'বিলাস' ।

প্রাকৃতেন্দ্রিয়-গ্রাহ্য নহে, হয় স্বপ্রকাশ ॥ ১৩৪ ॥

ataeva kṛṣṇera 'nāma', 'deha', 'vilāsa'
prākṛtenḍriya-grāhya nahe, haya sva-prakāśa

ataeva — поэтому; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *nāma* — святое имя; *deha* — духовное тело; *vilāsa* — развлечения; *prākṛta-īndriya* — ущербными материальными чувствами; *grāhya* — воспринимаемы; *nahe* — не; *haya* — есть; *sva-prakāśa* — самопроявленные.

«Грубыми материальными чувствами невозможно постичь святое имя Кришны, Его тело и Его игры. Они проявляются сами, независимо ни от чего».

КОММЕНТАРИЙ: Трансцендентное тело Кришны, Его имя, образ, качества, игры и окружение являются Абсолютной Истиной и потому ничем не уступают Самому Кришне (*сач-чид-āнанда-виграха*). До тех пор пока живое существо находится во власти трех *гун* материальной природы (благости, страсти и невежества), оно не может с помощью объектов материальных чувств — материальной формы, вкуса, запаха, звука и осязательного ощущения — постичь духовное знание и блаженство. Все это открывается лишь чистому преданному. Материальные имя, образ и качества, безусловно, отличаются друг от друга. У обитателей материального мира отсутствует понимание абсолютного. Однако, придя к сознанию Кришны, мы узнаём, что между телом Кришны и Его именами, деяниями и окружением нет материальной разницы.

ТЕКСТ 135

कृष्णनाम, कृष्णगुण कृष्णलीलावन्द ।

कृष्णेर स्वरूप-सम—सब चिदानन्द ॥ १३५ ॥

кришна-нама, *кришна-гуна*, *кришна-лїлā-врнда*
кришнера сварупа-сама — *саба чид-āнанда*

кришна-нама — святое имя Кришны; *кришна-гуна* — трансцендентные качества Кришны; *кришна-лїлā-врнда* — трансцендентные игры Кришны; *кришнера сварупа* — личность Кришны; *сама* — равные; *саба* — все; *чид-āнанда* — духовны и исполнены блаженства.

«Святое имя Кришны, Его трансцендентные качества и трансцендентные игры тождественны Самому Господу Кришне. Все они духовны и исполнены блаженства».

ТЕКСТ 136

अतः श्रीकृष्णनामादि न भवेद्ग्राह्यामिन्द्रियैः ।

सेवोन्मुखे हि जिह्वादौ स्वयमेव स्फुरत्यदः ॥ १३६ ॥

*атах шри-кришна-намади на бхавед грахйам индрийаих
севонмукхе хи джихвадау свайам эва спхурати адах*

атах — поэтому (ибо имя, образ и качества Кришны находятся на абсолютном уровне); *шри-кришна-нама-ади* — имя Господа Кришны, Его образ, качества и прочее; *на* — не; *бхавет* — могут быть; *грахйам* — постигнуты; *индрийаих* — ущербными материальными чувствами; *севонмукхе* — тому, кто служит Господу; *хи* — безусловно; *джихва-адау* — начиная с языка; *свайам* — лично; *эва* — несомненно; *спхурати* — открываются; *адах* — те (имя Кришны, Его образ, качества и прочее).

„Поэтому материальными чувствами невозможно постичь святое имя Кришны, Его облик, качества и развлечения. Когда обусловленная душа пробуждает в себе сознание Кришны и посвящает себя служению Господу, повторяя языком Его святое имя и вкушая остатки Его трапезы, язык обусловленной души очищается и ей со временем открывается истинное положение Кришны“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.234).

ТЕКСТ 137

ब्रह्मानन्द हैते पूर्णानन्द लीलारस ।

ब्रह्माञ्जली आकर्षिया करे आवावश ॥ १३७ ॥

*брахмананда хаите пурна-ананда лила-раса
брахма-джанни акаршийа каре атма-вайша*

брахма-ананда — радости самопознания; *хаите* — от; *пурна-ананда* — совершенное наслаждение; *лила-раса* — сладость игр Господа; *брахма-джанни* — тех, кто находится на уровне постижения Брахмана; *акаршийа* — привлекая; *каре* — делает; *атма-вайша* — подчиненными Кришне.

«Сладость исполненных блаженства игр Господа Кришны покоряет даже гьяни, заставляя их утратить вкус к познанию Брахмана».

КОММЕНТАРИЙ: Того, кто сознает свою принадлежность к духовному миру и знает, что не имеет ничего общего с миром материальным, называют освобожденной душой. Нахождение в духовном мире, безусловно,

приносит огромное счастье, однако человек, постигший трансцендентное имя, образ, качества и развлечения Господа Кришны, испытывает во много раз больше блаженства, чем тот, кто просто понял свою духовную природу. Находящемуся на уровне самопознания обычно бывает нетрудно развить в себе влечение к Кришне и стать Его слугой. Это объясняется в «Бхагавад-гите» (18.54):

*брахма-бхўтах прасаннāтмā
на шочати на кāнкшати
самах сарвешу бхўтешу
мад-бхактим лабхате парām*

«Тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховный Брахман и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне».

Когда человек понимает природу духа (*брахма-бхўта*), он становится счастливым (*прасаннāтмā*), потому что избавляется от материальных представлений о жизни. Тому, кто достиг этого состояния, не доставляет беспокойства материальная деятельность и ее последствия. Такой человек ко всем относится одинаково, видя во всех вечную душу (*паṇḍитāх сама-даршйнах*). Когда его понимание природы духа становится совершенным, он может подняться на ступень чистого преданного служения (*мад-бхактим лабхате парām*). А когда подобный человек обретает *бхакти*, преданное служение, к нему естественным образом приходит понимание того, кто такой Кришна. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.55):

*бхактиā мām абхиджāнāti
йāвāн йаиш чāсми таттватах
тато мām таттвато джйāтвā
вишāте тад-анантарам*

«Постичь Меня, Верховную Личность Бога, таким, какой Я есть, можно только с помощью преданного служения. И когда благодаря преданному служению все сознание человека сосредоточивается на Мне, он вступает в царство Бога».

Лишь на ступени *бхакти* можно постичь Верховную Личность Бога Кришну и Его трансцендентное имя, образ, качества, игры и окружение. Обретя таким образом необходимую духовную квалификацию, можно удостоиться права войти в духовное царство и вернуться домой, к Богу (*вишате тад-анантарам*).

ТЕКСТ 138

वनुबनिभृतचेताङ्गदव्यादङ्गान्यभावा-
 ह्याङ्गितरुचिरलीलाकृष्टसारङ्गीरम् ।
 व्यक्तनुत कृपया यत्कृष्टदीपं पुराणं
 उमविल्वजिनद्वयं व्याननुं नतोहस्मि ॥ १३८ ॥

сва-сукха-нибхрта-четās тад вйудастанйа-бхаवo
'ny аджита-ручира-лйлākршита-сāрас тадййам
вйатанута крпайā йас таттва-дййам пурāणам
там акхила-врджина-гхнам вйāса-сūнум нато 'сми

сва-сукха — в счастье, черпаемом в собственной душе; *нибхрта* — уединенное; *четāх* — чье сознание; *там* — благодаря этому; *вйудаस्ता* — оставил; *анйа-бхавах* — другие виды сознания; *ани* — хотя; *аджита* — Господа Кришны; *ручира* — доставляющими радость; *лйлā* — играми; *ākршита* — привлеченное; *сāрах* — чье сердце; *тадййам* — состоящую из повествований о деяниях Господа; *вйатанута* — расширил, проявил; *крпайā* — милостиво; *йāх* — кто; *таттва-дййам* — свет Абсолютной Истины; *пурāणам* — пурану («Шримад-Бхагаватам»); *там* — ему; *акхила-врджина-гхнам* — устраняющему все злое; *вйāса-сūнум* — сыну Вьясадевы; *натах асми* — я приношу поклоны.

„Я в почтении склоняюсь перед своим духовным учителем, сыном Вьясадевы, Шукадевой Госвами. Он устраняет все дурное во вселенной. Хотя вначале он был поглощен счастьем познания Брахмана и жил в уединении, оставив другие настроения, впоследствии его пленила непревзойденная сладость игр Господа Шри Кришны. Поэтому он милостиво поведал высшую из всех пуран, «Шримад-Бхагаватам», что несет свет Абсолютной Истины и описывает деяния Господа Кришны“.

утратят. Что же касается *сахья-рати*, то данное чувство испытывает чистый преданный, и через это чувство он вечно связан с Верховной Личностью Бога.

Ватсалья-рати в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.33) характеризуется так:

*гураво йе харер асия
те пуджйā ити вишрутāх
ануграха-майй тешām
ратир вātсалйām учйате
идам лāлана-бхавйāйййī
чибука-спаршанāди-крт*

Душа, пребывающая на ступени *ватсалья-рати*, думает о Верховном Господе в Его образе ребенка. В этом образе Господь нуждается в заботе преданного и оказывает ему почтение. Такую родительскую любовь называют *ватсалья-рати*. Находящийся на этом уровне преданный хочет заботиться о Господе как о собственном сыне и всегда печется о Его благе. Он благословляет Господа, дотрагиваясь до Его стоп и головы.

Мадхура-рати, супружеская привязанность, описывается следующим образом:

*митхо харер мргākшйāйй ча
самбхогасйāди-кāраṇām
мадхурāпара-парйāйā
приятākхйодита ратих
асйām катākша-бхрӯ-кшена-
прийа-вāṇйī-смитāдайах*

Любовные взаимоотношения между Верховной Личностью Бога и девушками Враджабхуми (*мадхура-рати*) постоянно проявляются как восемь видов воспоминаний. Эти близкие взаимоотношения вызывают вздымание бровей, обмен взглядами, нежными словами и шутками.

ТЕКСТ 185

शान्त, दास्य, सख्य, वात्सल्य, मधुर-रस नाम ।
कृष्णभक्ति-रस-मध्ये ए पक्ष प्रधान ॥ १८५ ॥

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (12.12.69) произнес Сута Госвами.

ТЕКСТ 139

ব্রহ্মানন্দ হৈতে পূর্ণানন্দ কৃষ্ণগুণ ।

অতএব আকর্ষরে আত্মারামের মন ॥ ১৩৯ ॥

*брахмананда хаите пўрнāнанда кршнa-гуна
атаэва āкаршайе āтмāрāмера мана*

брахма-āнанда — радости познания Брахмана; *хаите* — от; *пўрнa-āнанда* — совершенное блаженство; *кршнa-гуна* — качества Господа Кришны; *атаэва* — поэтому; *āкаршайе* — привлекают; *āтма-āрāмера мана* — умы мудрецов, познавших свою истинную природу.

«Трансцендентные качества Шри Кришны исполнены блаженства. Поэтому они привлекают даже мудрецов, познавших свою истинную природу, затмевая в их глазах счастье самопознания».

ТЕКСТ 140

আত্মারানন্দ মনয়ো নির্গ্রহা অপ্যরুক্রমে ।

কুব্জ্যহৈতুকীং তত্ত্বিমিবভূতগুণো হরিঃ ॥ ১৪০ ॥

*āтмāрāмай ча мунайо ниргрантхā апй урукраме
курвантй ахаитукйīm бхактим иттхам-бхўта-гуно харих*

āтма-āрāмай — те, кто черпает удовлетворение в трансцендентном служении Господу; *ча* — также; *мунайах* — великие святые, отринувшие материальные желания, кармическую деятельность и т. д.; *ниргрантхāх* — не имеющие материальных желаний; *апи* — безусловно; *урукраме* — Верховному Господу, Кришне, деяния которого поразительны; *курванти* — совершают; *ахаитукйīm* — бескорыстное, то есть свободное от материальных желаний; *бхактим* — преданное служение; *иттхам-бхўта* — настолько необыкновенными, что они привлекают даже самоудовле-

творенных душ; *гунах* — обладающий трансцендентными качествами; *хари*х — Верховный Господь.

„Любовное служение Шри Кришне, качества которого трансцендентны, а деяния поразительны, привлекает даже самоудовлетворенных душ, свободных от материальных, посторонних желаний. Верховного Господа, Хари, называют Кришной именно потому, что Он обладает такой трансцендентной привлекательностью“.

ТЕКСТ 141

এই সব রহ—কৃষ্ণচরণ-সম্বন্ধে ।

আস্কারামের মন হরে তুলসীর গঞ্জে ॥ ১৪১ ॥

*эи саба раху — кришна-чара̀на-самбандхе
ātma-āraṃera mana hare tuḷasīra gandхе*

эи саба раху — не говоря уже об играх Господа Кришны; *кришна-чара̀на-самбандхе* — в связи с лотосными стопами Кришны; *ātma-āraṃera* — тех, кто постиг свое истинное «я»; *мана* — умы; *харе* — пленяет; *туласі́ра гандхе* — аромат листьев туласи.

«Что говорить об играх Господа Кришны, если даже аромат листьев туласи, поднесенных Его лотосным стопам, пленяет умы тех, кто постиг свою духовную природу».

ТЕКСТ 142

তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ-

কিঞ্জলমিঞ্জতুলসীমকরন্দবানুঃ ।

অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং

নবকোভমকরজুবামপি চিন্তিত্বোঃ ॥ ১৪২ ॥

*tasīāravinda-nāyanasīa padāravinda-
kiñjalamijaṅṅatulasīmakarandabanuḥ ।
antara-gataḥ svavivareṇa cakāra teśāṃ
sankṣiobham akṣhara-dжуśāṃ api chinta-tanvoḥ*

тасйа — Его; *аравинда-найанасйа* — Верховного Господа, глаза которого подобны лепесткам лотоса; *пада-аравинда* — лотосных стоп; *кийджалка* — с шафрановой пылью; *мишра* — смешанный; *туласй* — листьев туласи; *макаранда* — аромат; *вайух* — ветерок; *антахгатах* — проник; *сва-виварена* — в ноздри; *чакра* — вызвал; *тешам* — их (Кумаров); *санкишобхам* — сильное волнение; *акшара-джушам* — достигших безличного духовного осознания; *апи* — хотя; *читта-танвох* — ума и тела.

„Когда мудрецы вдохнули принесенный ветром аромат листьев туласи и шафрана с лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (3.15.43). Видура и Майтрея разговаривали о беременности Дити. Очень обеспокоенные ее беременностью, полубоги отправились к Господу Брахме. Господь Брахма поведал им о предшествующих событиях, в частности о том, как Чатухсана-Кумары проклиjali Джаяу и Виджаяу. Однажды Чатухсана-Кумары пришли на Вайкунтху, чтобы увидеться с Верховным Господом, Нараяной. Однако у седьмых ворот дворца Нараяны их остановили двое привратников по имени Джая и Виджая. Из ревности Джая и Виджая преградили Кумарам путь, и тогда Кумары в гневе проклиjali Джаяу и Виджаяу. За свой проступок те должны были родиться в семье *асуров* в материальном мире. Верховный Господь всеведущ — Он сразу понял, что произошло, и появился там вместе со Своей вечной супругой, богиней процветания. Чатухсана-Кумары тотчас же поклонились Господу. Просто увидев Господа и ощутив аромат *туласи* и шафрана с Его лотосных стоп, Кумары стали преданными и отказались от давно лелеемой ими мечты раствориться в сиянии Брахмана. Так четверым Кумарам было достаточно вдохнуть аромат *туласи* и шафрана, чтобы стать вайшнавами. Те, кто действительно познал Брахман и не наносит оскорблений лотосным стопам Господа, могут незамедлительно стать вайшнавами, просто вдохнув аромат, который источают лотосные стопы Господа. Однако богохульники и демоны не способны ощутить влечение к личностной природе Господа, сколько бы они ни приходили в храм Господа. Во Вриндаване я видел много *санньяси-майявади*, которые даже не заходят в храмы Говиндаджи, Гопинатхи и Мадана-Мохана, считая такие храмы *майей*. Отсюда и происходит название этих *санньяси* — *майявади*. Вот почему Шри Кришна Чайтанья Махапрабху считал *майявади* самыми большими богохульниками.

ТЕКСТ 143

অতএব 'কৃষ্ণনাম' না আইসে তার মুখে ।
মায়াবাদি-গণ যাতে মহা বহির্মুখে ॥ ১৪৩ ॥

*атаэва 'кришна-нама' нā айсе тāра мукхе
майāвади-гана йāте махā бахирмукхе*

атаэва — поэтому; *кришна-нама* — святое имя Кришны; *нā* — не; *айсе* — приходит; *тāра мукхе* — им на уста; *майāвади-гана* — все *майявади*; *йāте* — потому что; *махā бахир-мукхе* — закоренелые атеисты и поэтому богохульники.

«Будучи закоренелыми атеистами, майявади поносят Бога, поэтому святое имя Кришны никогда не исходит из их уст».

КОММЕНТАРИЙ: Философы-майявади все время поносят Бога, говоря, что у Него нет головы, рук и ног. Поэтому на протяжении уже многих жизней философы-майявади остаются богохульниками, хотя частично они и познали Брахман. Однако если имперсоналисты не наносят оскорблений лотосным стопам Господа, то благодаря встрече с преданным они сами могут стать преданными. Иными словами, имперсоналист, который не оскорблял Господа, может стать преданным, если ему посчастливится повстречать вайшнавов. А если он богохульник, то его не изменит даже встреча с Самим Господом. Шри Кришна Чайтанья Махапрабху очень остерегался таких оскорбителей-майявади и потому произнес следующий стих.

ТЕКСТ 144

ভাবকালি বেচিতে আমি আইলাঙ কাশীপুরে ।
গ্ৰাহক নাহি, না বিকায়, লঞা যাব ঘরে ॥ ১৪৪ ॥

*бхāваkāли вечите āми āилāна кāшййपुरе
грāхака нāхи, нā विकāйа, лāнā йāба гхаре*

бхāваkāли — экстагические чувства; *вечите* — продать; *āми* — Я; *āилāна* — пришел; *кāшййपुरе* — в город Каши; *грāхака нāхи* — покупателей нет; *нā विकāйа* — не продается; *лāнā йāба гхаре* — тогда придется возвратиться с товаром домой.

«Я пришел в Каши, чтобы продать людям испытываемые Мною чувства, однако не могу найти покупателей. Если Я ничего здесь не продам, то придется возвратиться с товаром домой».

ТЕКСТ 145

ভারী বোঝা লঞা আইলাঙ, কেমনে লঞা যাব ?
অল্প-স্বল্প-মূল্য পাইলে, এখাই বেচিব ॥ ১৪৫ ॥

bhāri boddhā lañā āilāṅa, kemane lañā yāba?
alpa-svalpa-mūlyā pāile, etkhāi veciba

bhāri boddhā — большую ношу; *lañā* — неся; *āilāṅa* — Я пришел; *ke-mane* — как; *lañā yāba* — отнесу обратно; *alpa-svalpa-mūlyā* — хотя бы часть настоящей цены; *pāile* — если получу; *etkhāi* — здесь; *veciba* — продам.

«Большую поклажу принес Я в этот город. Нести все обратно — тяжкий труд. Поэтому если Я получу хотя бы часть цены, то продам Свой товар здесь, в Каши».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху продавал трансцендентное святое имя Господа. Однако Каши — это город *майявади*, имперсоналистов, а такие люди никогда не произносят святыя имена — *маха-мантру* Харе Кришна. Это было причиной разочарования Шри Чайтанья Махапрабху. Как Ему было объяснить *майявади* важность повторения *маха-мантры* Харе Кришна? Вкус к повторению святого имени Господа может быть только у чистых преданных, но в Каши найти чистых преданных было невозможно. Поэтому груз «товара», принесенного Шри Чайтаньей Махапрабху в Каши, оставался тяжелым. Здесь Господь говорит, что, невзирая на отсутствие в Каши чистых преданных, Он готов отдать весь товар любому, у кого есть хотя бы небольшая склонность к повторению *маха-мантры* Харе Кришна, даже если тот не в состоянии заплатить достойную цену.

Я сам оказался в похожей ситуации, когда приехал на Запад начинать здесь Движение Харе Кришна. Прибыв в 1965 году в Нью-Йорк, я даже не ожидал, что американцы примут *маха-мантру* Харе Кришна. Тем не менее я приглашал людей приходить в наш центр, располагавшийся в бывшем магазине, и петь вместе с нами *маха-мантру* Харе Кришна. Святое имя настолько привлекательно, что, просто посе-

щая наш нью-йоркский центр, удачливые молодые люди развили в себе сознание Кришны. Хотя мы начали эту миссию, практически не имея никаких средств, сейчас она благополучно продолжается. Успех проповеди *маха-мантры* на Западе объясняется тем, что там молодые люди не были оскорбителями. Юноши и девушки, присоединившиеся к этому Движению, не могли похвастаться чистотой или знанием Вед, но, поскольку у них отсутствовало оскорбительное настроение, им удалось проникнуться важностью Движения Харе Кришна. Я очень рад, что сейчас оно получает в западных странах все более широкое распространение. Из этого можно заключить, что западные так называемые *млеччхи* и *яваны* превосходят по чистоте богохульников-*майявади*, безбожников-имперсоналистов.

ТЕКСТ 146

এত বলি' সেই বিপ্রে আত্মসাথ করি' ।
প্রাতে উঠি' মথুরা চলিলা গৌরহরি ॥ ১৪৬ ॥

эта бали' сеи випре атмасатха кари'
прате утхи матхура чалила гаурахари

эта бали' — сказав так; *сеи випре* — этого брахмана; *атмасатха кари'* — принял в число Своих приближенных; *прате утхи* — поднявшись рано утром; *матхура чалила* — пошел в Матхуру; *гаурахари* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Произнеся эти слова, Шри Чайтанья Махапрабху признал брахмана Своим последователем. На другой день, поднявшись рано утром, Господь отправился в Матхуру.

ТЕКСТ 147

সেই তিন সঙ্গে চলে, প্রভু নিবেশিল ।
দূর হৈতে তিনজনে ঘরে পাঠাইল ॥ ১৪৭ ॥

сеи тина санге чале, прабху нишешила
дур хаите тина-джане гхаре патхайла

сеи тина — эти трое; *сайге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *чале* — идут; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нишедхила* — запретил; *дўра хаите* — издалека; *тина-джане* — троица; *гхаре* — домой; *пātхāила* — послал.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Матхуру, все трое преданных последовали за Ним. Но когда они отошли на некоторое расстояние от города, Господь запретил им идти дальше и попросил их вернуться домой.

ТЕКСТ 148

প্রভুর বিরহে তিনে একত্র মিলিয়া ।

প্রভুগুণ গান করে প্রেমে মত্ত হঞা ॥ ১৪৮ ॥

прабхура вирахе тине экатра милийā

прабху-гуṇа гāна каре преме матта хайā

прабхура вирахе — переживая разлуку с Господом; *тине* — все трое; *екатра* — вместе; *милийā* — встречаюсь; *прабху-гуṇа* — божественные качества Господа; *гāна каре* — прославляют; *преме* — от любви; *матта хайā* — обезумев.

Переживая разлуку с Господом, они стали собираться втроем и прославлять Его божественные качества. Так проявлялась их экстатическая любовь.

ТЕКСТ 149

'প্রয়াগে' আসিয়া প্রভু কৈল বেনী-স্নান ।

'মাধব' দেখিয়া প্রেমে কৈল নৃত্যগান ॥ ১৪৯ ॥

'прайāге' āсийā прабху каила венй-снāна

'мāдхавā' декхийā преме каила нртйā-гāна

прайāге — в Праяг; *āсийā* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — совершил; *венй-снāна* — омовение в месте слияния Ганги и Ямуны; *мāдхавā* — Вени-Мадхаву, Божество, которому поклоня-

ются в этом месте; *декхийā* — увидев; *преме* — в экстазе любви к Богу; *каила* — совершил; *нртия-гāна* — танец и пение.

Шри Чайтанья Махапрабху затем отправился в Праяг и омылся в месте слияния Ганги и Ямуны. Придя после этого в храм Вени-Мадхавы, Он стал петь и танцевать, охваченный экстазом любви к Богу.

КОММЕНТАРИЙ: Праяг находится в нескольких километрах от Аллахабада. Свое название Праяг получил благодаря тому, что все проводимые там жертвоприношения приводят к успеху. Говорится: *пракршто йаго йāга-пхалам йасмāt* — если приносить жертвы в Праяге, то результат такого жертвоприношения обязательно будет достигнут сразу и без осложнений. Праяг еще называют Тиртхараджей — царем всех святых мест паломничества. Это святое место расположено у слияния Ганги и Ямуны. Ежегодно там проходит фестиваль Магха-мела, а каждые двенадцать лет — Кумбха-мела. Даже помимо этих праздников, каждый год множество людей приходит туда совершить омовение. На Магхамелу обычно собираются люди из окрестных деревень, а на Кумбхамелу люди сходятся со всей Индии. Они остаются на несколько дней в Праяге и омываются в Ганге и Ямуне. Любопытно, что попадает туда, сразу же чувствует духовную силу этого места. Там есть крепость, которую около пятисот лет тому назад возвел император Акбар, а недалеко от крепости находится место, именуемое Тривени. На другом берегу стоит старинный город Пратиштханапур. Его обычно называют Джханси. Поскольку в Джханси живет много святых людей, это придает ему особую духовную привлекательность.

ТЕКСТ 150

যমুনা দেখিয়া প্রেমে পড়ে ঝাঁপ দিয়া ।

আস্তে-বাস্তে ভট্টাচার্য উঠায় ধরিয়া ॥ ১৫০ ॥

йамунā декхийā преме паде джхāнна дийā

āсте-вйасте бхаттāчāряя утхāйā дхарийā

йамунā — реку Ямуну; *декхийā* — увидев; *преме* — в экстазе любви к Богу; *паде* — падает; *джхāнна дийā* — прыгнув; *āсте-вйасте* — поспешно; *бхаттāчāряя* — Балабхадра Бхаттачарья; *утхāйā* — поднимает; *дхарийā* — подхватив.

Увидев Ямуну, Шри Чайтанья Махапрабху сразу же бросился в нее. Балабhadра Бхаттачарья поспешно подхватил Господа и бережно вытащил Его из воды.

ТЕКСТ 151

এইমত তিনদিন প্রয়াগে রহিলা ।

কৃষ্ণ-নাম-প্রেম দিয়া লোক নিস্তারিলা ॥ ১৫১ ॥

зи-мата тина-дина прайаге рахилā

кृष्ṇa-ṇāma-према дийā лока нистāрилā

зи-мата — так; *тина-дина* — на три дня; *прайаге* — в Праяге; *рахилā* — остался; *кृष्ṇa-ṇāma* — святое имя Господа Кришны; *према* — и экста-тическую любовь; *дийā* — даруя; *лока нистāрилā* — освобождал людей.

Господь провел в Праяге три дня, даруя всем святое имя Кришны и экста-тическую любовь к Кришне. Так Он освободил из оков материального рабства множество людей.

ТЕКСТ 152

‘মথুরা’ চলিতে পথে যথা রহি’ যায় ।

কৃষ্ণ-নাম-প্রেম দিয়া লোকেরে নাচায় ॥ ১৫২ ॥

‘матхурā’ чалите патхе йатхā рахи’ йāйа

кृष्ṇa-ṇāma-према дийā локере нāчāйа

матхурā — в Матхуру; *чалите* — идя; *патхе* — по пути; *йатхā* — где, где; *рахи’* — оставаясь; *йāйа* — идет; *кृष्ṇa-ṇāma-према* — святое имя Кришны и экста-тическую любовь к Кришне; *дийā* — даруя; *локере нāчāйа* — побуждает людей танцевать.

Где бы Господь по пути в Матхуру ни остановился отдохнуть, Он раздавал жителям этого места святое имя Кришны и экста-тическую любовь к Кришне, тем самым побуждая всех танцевать.

ТЕКСТ 153

পূর্বে যেন 'দক্ষিণ' যাইতে লোক নিত্কারিলা ।
'পশ্চিম'-দেশে তৈছে সব 'বৈষ্ণব' করিলা ॥ ১৫৩ ॥

pūrve йена 'дакшиṇа' йāите лока нистāрилā
'пайчима'-деише таичхе саба 'вайшнава' карилā

pūrve — раньше; *йена* — как; *дакшиṇа* — в Южную Индию; *йāите* — от-правившись; *лока* — людей; *нистāрилā* — Он спасал; *пайчима-деише* — в западных провинциях; *таичхе* — аналогичным образом; *саба* — всех; *вайшнава* — вайшнавами; *карилā* — сделал.

Многим Господь даровал спасение во время паломничества по Южной Индии. Путешествуя по западным провинциям, Он тоже сделал множество людей вайшнавами.

КОММЕНТАРИЙ: Некогда Шри Чайтанья Махапрабху обращал людей в вайшнавизм, странствуя по Южной и Западной Индии. А теперь Движение Харе Кришна освобождает жителей западного мира повсюду, где преданные поют святые имена. Все это происходит по милости Господа. Шри Чайтанья Махапрабху предсказал, что Он спасет жителей каждого города и каждой деревни этого мира, дав им возможность петь *маха-мантру* Харе Кришна.

ТЕКСТ 154

পথে যাহাঁ যাহাঁ হয় যমুনা-দর্শন ।
তাহাঁ বাঁপ দিয়া পড়ে প্রেমে অচেতন ॥ ১৫৪ ॥

pathe йāxān йāxān хайа йамунā-даришана
tāxān джхāнна дийā паде преме ачетана

pathe — по дороге; *йāxān йāxān* — везде, где; *хайа* — есть; *йамунā-даришана* — встреча с Ямуной; *tāxān* — там; *джхāнна дийā паде* — прыгает и падает; *преме ачетана* — теряя сознание от экстаза любви к Кришне.

По дороге в Матхуру Господь несколько раз переправлялся через Ямуку. И каждый раз при виде Ямуны Он бросался в нее, теряя сознание от любви к Кришне.

ТЕКСТ 155

মথুরা-নিকটে আইলা—মথুরা দেখিয়া ।
দণ্ডবৎ হঞা পড়ে প্রেমাবিষ্ট হঞা ॥ ১৫৫ ॥

матхурā-никате āilā — матхурā декхийā
даңдават хайā паде премавишта хайā

матхурā-никате — к окраине Матхуры; *āilā* — пришел; *матхурā декхийā* — увидев Матхуру; *даңдават хайā* — простершись в поклоне; *паде* — падает; *према-āвишта хайā* — в небывалом экстазе любви к Богу.

Когда Он достиг окраины Матхуры и увидел сам город, то немедленно пал ниц и простерся в поклоне, почувствовав прилив огромной любви к Богу.

ТЕКСТ 156

মথুরা আসিলা কৈলা 'বিশ্রান্তি-তীর্থে' স্নান ।
'জন্মস্থানে' 'কেশব' দেখি' করিলা প্রণাম ॥ ১৫৬ ॥

матхурā āsīlā kaīlā 'вишрāнти-тīртхе' snāna
'джанма-стхāне' 'кешав' декхи' карилā праṇāма

матхурā āsīlā — придя в Матхуру; *kaīlā* — совершил; *вишрāнти-тīртхе* — в купальне под названием Вишрама-гхат; *snāna* — омовение; *джанма-стхāне* — в месте рождения Господа Кришны; *кешава* — Божество Кешавы; *декхи* — увидев; *карилā праṇāма* — почтительно поклонился.

Придя в Матхуру, Шри Чайтанья Махапрабху омылся в Вишрама-гхате. Потом Он посетил место рождения Кришны и, увидев Божество Кешаваджи, почтительно склонился перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Сейчас храм Кешаваджи очень изменился к лучшему. В прошлом он подвергся набегу императора Аурангзеба, который возвел рядом огромную мечеть, затмившую Кешаваджи-мандир. Однако многие богатые Марвари предложили храму свою помощь, благода-

ря чему он был восстановлен. А сейчас там ведется строительство такого храма, рядом с которым даже мечеть кажется совсем небольшой. В этом месте было сделано немало археологических находок, и теперь уже многие люди из разных стран знают о месте рождения Кришны. Движение сознания Кришны пробудило интерес к храму Кешаваджи у многих иностранцев, а теперь их будет привлекать еще и храм Кришны-Баларамы во Вриндаване.

ТЕКСТ 157

প্রেমানন্দে নাচে, গায়, সঘন হুকার ।

প্রভুর প্রেমাবেশ দেখি' লোকে চমৎকার ॥ ১৫৭ ॥

premanande nāche, gāya, saḡhana huṅkāra

prabhura premaवेश dekhi' loke chamatkāra

prema-ānande — охваченный экстатической любовью к Богу; *nāche* — танцует; *gāya* — поет; *saḡhana* — снова и снова; *huṅkāra* — громкие крики; *prabhura* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-वेशа* — экстаз любви к Богу; *dekhi'* — видя; *loke* — все люди; *chamatkāra* — изумленные.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху начинал петь, танцевать или издавать громкие крики, эти проявления экстатической любви к Богу повергали всех, кто видел их, в изумление.

ТЕКСТ 158

একবিপ্র পড়ে প্রভুর চরণ ধরিয়া ।

প্রভু-সঙ্গে নৃত্য করে প্রেমাবিষ্ট হঞা ॥ ১৫৮ ॥

eka-vipra paḍe prabhura caraṇa dhariyā

prabhu-saṅge nr̥tīa kare prema-вишта hañā

eka-vipra — один брахман; *paḍe* — падает; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *caraṇa dhariyā* — схватив лотосные стопы; *prabhu-saṅge* —

со Шри Чайтаньей Махапрабху; *нртйа каре* — танцует; *према-авишта хайа* — охваченный экстатической любовью к Богу.

Один брахман припал к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, а потом начал танцевать вместе с Ним, охваченный экстатической любовью к Богу.

ТЕКСТ 159

দুঁহে প্রেমে নৃত্য করি' করে কোলাকুলি ।
হরি কৃষ্ণ কহ দুঁহে বলে বাহু তুলি' ॥ ১৫৯ ॥

дунхе преме нртйа кари' каре колāкули
хари кршња каха дунхе бале бāху тули'

дунхе — оба; *преме* — в экстазе любви к Богу; *нртйа кари'* — танцует; *каре* — совершают; *колāкули* — обнимание; *хари* — святое имя Хари; *кршња* — святое имя Кришна; *каха* — повторяйте; *дунхе* — оба; *бале* — восклицают; *бāху тули'* — воздев руки.

Оба самозабвенно танцевали, обняв друг друга. Воздев руки, они восклицали: «Повторяйте святыя имена Хари и Кришна!»

ТЕКСТ 160

লোক 'হরি' 'হরি' বলে, কোলাহল হৈল ।
'কেশব'-সেবক প্রভুকে মালা পরাইল ॥ ১৬০ ॥

лока 'хари' 'хари' бале, колāхала хаила
'кешава'-севака прабхуке мālā парāила

лока — все люди; *хари хари бале* — стали выкрикивать святыя имена: «Хари! Хари!»; *колāхала хаила* — поднялся невообразимый шум; *кешава-севака* — служитель Господа Кешавы; *прабхуке* — Шри Чайтанье Махапрабху; *мālā парāила* — поднес гирлянду.

Тогда вся толпа стала громко кричать: «Хари! Хари!» Служитель Господа Кешавы поднес Шри Чайтанье Махапрабху гирлянду.

ТЕКСТ 161

লোকে কহে প্রভু দেখি ইঞা বিশ্বয় ।

এছে হেন প্রেম 'লৌকিক' কভু নয় ॥ ১৬১ ॥

*локе кахе прабху декхи' хайā висмайа
аичхе хена према 'лаукика' кабху найа*

локе кахе — люди сказали; *прабху* — Шри Чайтанью Махапрабху; *де-кхи'* — увидел; *хайā висмайа* — были поражены; *аичхе* — такая; *хена* — подобная; *према* — любовь к Богу; *лаукика* — обычной; *кабху найа* — никогда не может быть.

Необыкновенный танец Шри Чайтаньи Махапрабху и Его пение поразили присутствующих до глубины души. Все согласились: «Его духовная любовь беспримерна».

ТЕКСТ 162

যাঁহার দর্শনে লোকে প্রেমে মত্ত ইঞা ।

হাসে, কান্দে, নাচে, গায়, কৃষ্ণনাম লঞা ॥ ১৬২ ॥

*īāñhāra darīāne лoке преме матта хайā
хāсе, kāнде, nāче, gāya, кṛṣṇa-nāma lañā*

īāñhāra darīāne — при виде кого; *локе* — люди; *преме* — от любви; *матта хайā* — сходят с ума; *хāсе* — смеются; *kāнде* — рыдают; *nāче* — танцуют; *gāya* — поют; *кṛṣṇa-nāma lañā* — приняв святое имя Кришны.

Люди говорили: «Просто увидел Шри Чайтанью Махапрабху, все сходит с ума от любви к Кришне. Воистину, они начинают смеяться, рыдать, танцевать и петь, приняв святое имя Кришны».

ТЕКСТ 163

সর্বথা-নিশ্চিত—ইহো কৃষ্ণ-অবতার ।

মথুরা অহিলা লোকের করিতে নিস্তার ॥ ১৬৩ ॥

*сарватхā-niścита — iñхо кṛṣṇa-аватāra
матхурā āhilā лoкeра карите нистāра*

сарватхā — во всех отношениях; *нишчита* — установлено; *ийхо* — Он; *кришна-аватāра* — воплощение Господа Кришны; *матхурā āилā* — пришел в Матхуру; *локера* — людей; *карите* — совершить; *нистāра* — освобождение.

«Несомненно, Шри Чайтанья Махапрабху во всех отношениях является воплощением Господа Кришны. Теперь Он пришел в Матхуру, чтобы даровать всем освобождение».

ТЕКСТ 164

তবে মহাপ্রভু সেই ব্রাহ্মণে লঞা ।

ঊহারে পুছিল কিছু নিড়তে বসিয়া ॥ ১৬৪ ॥

табе махāпрабху сеи брāхмане лайā

тāнхāре пучхилā кичху нибхрте васийā

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сеи* — того; *брāхмане* — брахмана; *лайā* — взяв; *тāнхāре* — у него; *пучхилā* — спросил; *кичху* — нечто; *нибхрте васийā* — сидя наедине.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху отвел брахмана в сторону и, сев с ним в уединенном месте, стал расспрашивать его.

ТЕКСТ 165

‘আর্ষ, সরল, তুমি—বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ ।

কাহাঁ হৈতে পাইলে তুমি এই প্রেমফল ?’ ॥ ১৬৫ ॥

āryā, saralā, tumi — vṛddha brāhmaṇa

kāhān haite pāile tumi ei prema-dhana?

āryā — достигший высот преданного служения; *saralā* — искренний; *tumi* — ты; *vṛddha brāhmaṇa* — почтенный брахман; *kāhān haite* — откуда; *pāile tumi* — ты получил; *ei* — это; *prema-dhana* — трансцендентное сокровище экстаической любви к Кришне.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Почтенный брахман, ты искренен и достиг высот в духовной практике. Скажи, откуда у тебя это трансцендентное сокровище экстаической любви к Кришне?»

ТЕКСТ 166

বিপ্র কহে,—‘শ্রীপাদ শ্রীমাধবেন্দ্রসুরী ।

ব্রমিতে ব্রমিতে আইলা মথুরা-নগরী ॥ ১৬৬ ॥

*vipra kahe, — ‘śrīpāda śrī-mādhavendra-purī
bhamite bhamite āilā matxurā-naгарī*

vipra kahe — брахман ответил; *śrīpāda* — Его Святейшество; *śrī-mādhavendra-purī* — Шри Мадхавендра Пури; *bhamite bhamite* — странствуя; *āilā* — пришел; *matxurā-naгарī* — в город Матхуру.

Брахман ответил: «Некогда, странствуя по свету, Матхуру посетил Его Святейшество Шрила Мадхавендра Пури».

ТЕКСТ 167

কৃপা করি’ তেঁহো মোর নিলায়ে আইলা ।

মোরে শিষ্য করি’ মোর হাতে ‘ভিক্ষা’ কৈলা ॥ ১৬৭ ॥

*kṛpā kari’ teṅho mora nilāye āilā
more śiṣya kari’ mora hāte ‘bhikṣā’ kailā*

kṛpā kari’ — оказав незаслуженную милость; *teṅho* — он; *mora nilāye* — в мое скромное жилище; *āilā* — пришел; *mora* — меня; *śiṣya kari’* — приняв в ученики; *mora hāte* — из моих рук; *bhikṣā kailā* — брал пищу.

«Пока Шрипада Мадхавендра Пури жил в Матхуре, он посетил мой дом и принял меня в ученики. Он даже пообедал у меня дома».

ТЕКСТ 168

গোপাল প্রকট করি’ সেবা কৈল ‘মহানন্দ’ ।

অদ্যাপিহি তাঁহার সেবা ‘গোবর্ধনে’ হয় ॥ ১৬৮ ॥

*gopāla prakṛta kari’ sevā kaila ‘mahānanda’ ।
adīpīha tāñhāra sevā ‘govardhane’ hāya*

гопала — Божество Гопалы; *праката кари* — установив; *севā* — служение; *каила* — совершал; *махайшайа* — этот великий святой; *адйāтиха* — по сей день; *тāйхāра* — тому Божеству Гопалы; *севā* — служение; *говардхана* — на холме Говардхана; *хайа* — совершают.

«Шрила Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и начал поклонение Ему. Божеству этому и по сей день поклоняются на холме Говардхана».

ТЕКСТ 169

শুনি' প্রভু কৈল তাঁর চরণ বন্দন ।

ভয় পাঞা প্রভু-পায় পড়িলা ব্রাহ্মণ ॥ ১৬৯ ॥

шунйи' *прабху* *каила* *тāйра* *чараṇа* *вандана*
бхайа пāйā *прабху-пāйа* *падила* *брāхмана*

шунйи' — услышав; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — совершил; *тāйра* — его; *чараṇа вандана* — поклон стопам; *бхайа пāйā* — испугавшись; *прабху-пāйа* — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху; *падила* — припал; *брāхмана* — брахман.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху услышал об отношениях этого брахмана с Мадхавендрой Пури, Он сразу же припал к его стопам. Брахман, испугавшись, тоже пал в ноги Господу.

ТЕКСТ 170

প্রভু কহে,—“তুমি 'গুরু,' আমি 'শিষ্য'-প্রায় ।

'গুরু' হঞা 'শিষ্যে' ননকার না যুগায় ॥” ১৭০ ॥

прабху кахе, — “*туми 'гуру'*, *āми 'шйшйā'-прāйа*
'гуру' ханā 'шйшйе' намасkāра нā йуйāйа”

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *туми* — ты; *гуру* — Мой духовный учитель; *āми* — Я; *шйшйā-прāйа* — как твой ученик; *гуру*

хайā — будучи духовным учителем; *ишише* — ученику; *намаскара* — кланяться; *нā йуйāйā* — не подобает.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ты для Меня как духовный учитель, Я же для тебя ученик. А учителю не подобает кланяться ученику».

ТЕКСТ 171

শুনিয়া বিস্মিত বিপ্র কহে ভয় পাঞ ।

এঁহে বাত্ কহ কেনে সম্মাসী হঞ ॥ ১৭১ ॥

иунийā висмита випра кахе бхайа пāйā

аичхе бāt каха кене саннийāсй хайā

иунийā — услышав; *висмита* — изумленный; *випра* — брахман; *кахе* — сказал; *бхайа пāйā* — испугавшись; *аичхе бāt* — такие слова; *каха* — произносишь; *кене* — почему; *саннийāсй хайā* — ведь Ты санньяси.

Услышав такие слова, брахман испугался еще больше. Он произнес: «Почему Ты так говоришь, ведь Ты же санньяси?»

ТЕКСТ 172

কিন্তু তোমার প্রেম দেখি' মনে অনুমানি ।

মাধবেন্দ্রে-পুরীর 'সম্বন্ধ' ধর—জানি ॥ ১৭২ ॥

кинту томāра према декхи' мане аномāни

мāдхавендра-пурира 'самбандха' дхара — джāни

кинту — однако; *томāра према* — Твою экстагическую любовь к Богу; *декхи'* — увидев; *мане* — в уме; *аномāни* — предполагаю; *мāдхавендра-пурира* — со Шри Мадхавендрой Пури; *самбандха* — связь; *дхара* — имеешь; *джāни* — могу понять.

«Судя по Твоей экстагической любви к Кришне, Ты как-то связан с Мадхавендрой Пури».

ТЕКСТ 173

কৃষ্ণপ্রেমা তাঁহা, যাঁহা তাঁহার 'সহজ' ।

তাঁহা কিনা এই প্রেমার কার্য নাহি গফ ॥ ১৭৩ ॥

кṛṣṇa-pretmā tāñhā, jāñhā tāñhāra 'sambandha'
tāñhān vinā ei pretmāra kāñhān nāhi gandha

кṛṣṇa-pretmā — любовь к Кришне; *tāñhā* — там; *jāñhā* — где; *tāñhāra* — с ним; *sambandha* — связь; *tāñhān vinā* — без него; *ei pretmāra* — этой экстатической любви; *kāñhān nāhi gandha* — не может быть даже аромата.

«Обладать такой экстатической любовью может лишь тот, у кого есть связь с Мадхавендрой Пури. Без этого невозможно ощутить даже аромат подобной трансцендентной любви».

ТЕКСТ 174

তবে ভট্টাচার্য তাঁরে 'সহজ' কহিল ।

শুনি' আনন্দিত বিপ্র নাচিতে লাগিল ॥ ১৭৪ ॥

tabe bhṭṭācāryā tāre 'sambandha' kaḥila
śuṇi' ānandita vipra nācīte lāgila

tabe — тогда; *bhṭṭācāryā* — Балабhadра Бхаттачарья; *tāre* — брахману; *sambandha kaḥila* — рассказал об отношениях; *śuṇi'* — услышав; *ānandita* — обрадованный; *vipra* — брахман; *nācīte lāgila* — начал танцевать.

Тогда Балабhadра Бхаттачарья объяснил, каким образом Шри Чайтанья Махапрабху связан с Мадхавендрой Пури. Услышав это, брахман очень обрадовался и начал танцевать.

ТЕКСТ 175

তবে বিপ্র প্রভুরে লঞা আইলা নিজ-ঘরে ।

আপন-ইচ্ছায় প্রভুর নানা সেবা করে ॥ ১৭৫ ॥

*табе випра прабхуре лайā айла ниджа-гхаре
āпана-иччхāйā прабхура нāнā севā каре*

табе — затем; *випра* — брахман; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *лайā* — взяв; *айла* — вернулся; *ниджа-гхаре* — к себе домой; *āпана-иччхāйā* — по собственному желанию; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *нāнā* — всевозможные; *севā* — услуги; *каре* — оказывал.

Затем брахман привел Шри Чайтанью Махапрабху к себе домой и стал лично прислуживать Ему.

ТЕКСТ 176

ভিক্ষা লাগি' উত্তাচার্বে করাইলা রঞ্জন ।
তবে মহাপ্রভু হাসি' বলিলা বচন ॥ ১৭৬ ॥

*бхикшā лāги' бхаттāчāриє карāйлā рандхана
табе махāпрабху хāси' балилā вачана*

бхикшā лāги' — для обеда; *бхаттāчāриє* — Балабхадре Бхаттачарье; *карāйлā рандхана* — предложил приготовить; *табе* — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хāси'* — улыбнувшись; *балилā вачана* — произнес такие слова.

Когда он попросил Балабхадру Бхаттачарью приготовить обед для Шри Чайтанья Махапрабху, Господь Чайтанья улыбнулся и произнес такие слова.

ТЕКСТ 177

“পূরী-গোসাঁঞি তোমার ঘরে কর্যাছেন ভিক্ষা ।
মোরে তুমি ভিক্ষা দেহ,—এই মোর 'শিক্ষা' ॥” ১৭৭ ॥

*“пурī-госāঞи томāра гхаре карйāчхена бхикшā
море туми бхикшā деха, — эи мора 'шिक्षā'”*

пурī-госāঞи — Мадхавендра Пури; *томāра гхаре* — в твоём доме; *карйāчхена бхикшā* — обедал; *море* — для Меня; *туми бхикшā деха* — лучше приготовь сам; *эи* — это; *мора шिक्षā* — Мое наставление.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «В твоём доме обедал сам Мадхавендра Пури. Поэтому будет лучше, если обед для Меня приготовишь ты. Считай это Моим наставлением».

ТЕКСТ 178

যদ্বদাচারতি শ্রেষ্ঠভক্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকভদ্রনুবর্ততে ॥ ১৭৮ ॥

*īad īad ācharati śreṣṭhaḥ tat tad zvataro djanāḥ
sa yat pramāṇam kurute lokaḥ tad anuvartate*

īat īat — все то, что; *ācharati* — делает; *śreṣṭhaḥ* — почитаемый всеми человек; *tat tat* — то; *zva* — безусловно; *itaraḥ* — обыкновенные; *djanāḥ* — люди; *saḥ* — он; *īat* — который; *pramāṇam* — пример; *kurute* — подает; *lokaḥ* — мир; *tat* — тому; *anuvartate* — следует.

«Что бы ни делал великий человек, обыкновенные люди следуют его примеру. И какие бы нормы ни устанавливал он своим поведением, их придерживается весь мир».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагавад-гиты» (3.21).

ТЕКСТ 179

যদ্যপি 'সনোড়িয়া' হয় সেইত ব্রাহ্মণ ।

সনোড়িয়া-ঘরে সন্ন্যাসী না করে ভোজন ॥ ১৭৯ ॥

*īadīapi 'sanodiyā' hāya seiṭa brāhmaṇa
sanodiyā-gḥare sanñāsī nā kare bhodjana*

īadīapi — хотя; *sanodiyā* — брахманом, принадлежавшим к общине, которая называется санория; *hāya* — был; *seiṭa* — тот; *brāhmaṇa* — брахман; *sanodiyā-gḥare* — в доме санории (ювелира); *sanñāsī* — тот, кто отрекся от мира; *nā kare bhodjana* — не принимает пищу.

Брахман этот принадлежал к общине санория, а санньяси не принимают пищу в домах таких брахманов.

КОММЕНТАРИЙ: На северо-западе Индии *вайшьи* подразделяются на несколько групп. Как отмечает Бхактивинода Тхакур, к ним относятся Агарвалы, Калавары и Санвары. Среди них Агарвалы пользуются репутацией первоклассных *вайшьев*, тогда как Калаваров и Санваров, оставивших свой первоначальный род занятий, считают *вайшьями* более низкого уровня. Калавары в большинстве своем пьют вино и употребляют другие опьяняющие вещества. Хотя они *вайшьи*, их относят к людям низшего класса. Священнослужителей, выступающих в качестве наставников Калаваров и Санваров, называют *санория-брахманами*. По свидетельству Шрилы Бхактивиноды Тхакура, в Бенгалии словом *сāнойāда* называют *суварна-ваников*. Есть в Бенгалии и священнослужители, наставляющие членов общины *суварна-ваников*. Таких священников тоже причисляют к низшему классу. У Санваров и *суварна-ваников* очень много общего. Обычно *суварна-ваники* — это банкиры и торговцы золотом и серебром. Агарвалы, живущие на западе Индии, тоже занимаются банковским делом. Такова традиционная профессия как *суварна-ваников*, так и Агарвалов. Исторически Агарвалы пришли из внутреннего района Индии — Айодхи, и оттуда же родом *суварна-ваники*. Из этого явствует, что *суварна-ваники* и Агарвалы принадлежат к одной и той же касте. Поскольку *санория-брахманы* были священниками у Калаваров и Санваров, они считались *брахманами* низшей категории, и *санньяси* не разрешалось принимать у них подавание или пищу. Однако Шри Чайтанья Махапрабху съел обед, приготовленный *санория-брахманом*, по той простой причине, что *брахман* этот относился к числу последователей Мадхавендры Пури. Шрила Мадхавендра Пури был духовным учителем Ишвары Пури, а тот был духовным учителем Шри Чайтанья Махапрабху. Таким образом, взаимоотношения эти духовны и к ним не применимы такие понятия, как низкое или высокое материальное положение.

ТЕКСТ 180

তথাপি পুরী দেখি তাঁর 'বৈষ্ণব'-আচার ।

'শিষ্য' করি তাঁর ভিঁকা কৈল অঙ্গীকার ॥ ১৮০ ॥

tatthāpi purī dekhi' tānra 'vaiṣṇava'-ācāra
'śiṣya' kari' tānra bhikṣā kaila aṅgīkāra

татхāпи — тем не менее; *пури* — Мадхавендра Пури; *декхи'* — видя; *тāнра* — этого брахмана; *вайшнāва-āчāра* — достойное вайшнава поведение; *śiшйā кари'* — приняв его в ученики; *тāнра бхикшā* — предложенную им пищу; *каила аңгйkāра* — принял.

Хотя брахман происходил из общины санория, Шрила Мадхавендра Пури видел, что тот ведет себя как вайшнав, и потому принял его в ученики. Он также съел приготовленный брахманом обед.

ТЕКСТ 181

মহাপ্রভু তাঁরে যদি 'ভিক্ষা' মাগিল ।

দৈন্য করি' সেই বিশ্র কহিতে লাগিল ॥ ১৮১ ॥

махāпрабху тāнре йади 'бхикшā' māгила
даинйā кари' сеи випра кахите лāгила

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — у него; *йади* — когда; *бхикшā māгила* — попросил обед; *даинйā кари'* — из смирения; *сеи випра* — этот брахман; *кахите лāгила* — стал говорить.

Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху настоял на том, чтобы брахман угостил Его обедом. Будучи по натуре человеком смиренным, брахман сказал следующее.

ТЕКСТ 182

তোমারে 'ভিক্ষা' দিব—বড় ভাগ্য সে আমার ।

তুমি—ঈশ্বর, নাহি তোমার বিধি-ব্যবহার ॥ ১৮২ ॥

томāре 'бхикшā' дива — бада бхāгйā се āмāра
туми — йīшвара, нāхи томāра видхи-виāвахāра

томāре — Тебя; *бхикшā дива* — угощу обедом; *бада бхāгйā* — великая удача; *се* — это; *āmāра* — моя; *туми* — Ты; *йīшвара* — Верховная Личность Бога; *нāхи* — нет; *томāра* — Тебя; *видхи-виāвахāра* — правил поведения.

«Для меня угощать Тебя — великая удача. Ты Верховный Господь, и положение Твое трансцендентно, поэтому для Тебя не существует никаких правил».

ТЕКСТ 183

‘মূৰ্খ’-লোক কৰিবেক তোমার নিন্দন ।

সহিতে না পারিমু সেই ‘দুষ্টে’র বচন ॥ ১৮৩ ॥

‘мўркха’-лока карибека томāра ниндана

сахите нā пāриму сеи ‘душте’ра вачана

мўркха-лока — глупцы; карибека — будут совершать; томāра ниндана — поношение Тебя; сахите нā пāриму — не потерплю; сеи — эти; душтера вачана — слова негодяев.

«Глухие люди станут поносить Тебя, но я не стану терпеть оскорбления этих негодяев».

КОММЕНТАРИЙ: Как отмечает Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур, хотя санория-брахман и не принадлежал к одной из привилегированных каст брахманов, он, находясь на уровне чистого преданного служения, бесстрашно осудил так называемых кастовых брахманов. Некоторые упрекают Шри Чайтанью Махапрабху за то, что Он приближал к Себе вайшнавов из низших каст. Такие люди не понимают духовной природы маха-прасада, поэтому они названы здесь муркхами (глупцами) и душтами (негодяями). Чистый преданный способен бросить вызов этой так называемой элите общества, и его смелые слова нельзя считать признаком гордыни или высокомерия. Напротив, это проявление прямоты. Такой человек никогда не станет лстыть знатным брахманам, которые не являются вайшнавами.

ТЕКСТ 184

প্রভু কহে,—শ্রুতি, স্মৃতি, যত ঋষিগণ ।

সবে ‘এক’-মত নহে, ভিন্ন ভিন্ন ধর্ম ॥ ১৮৪ ॥

*прабху кахе, — шрути, смрти, йата рши-гаңа
сабе 'эка'-мата нахе, бхинна бхинна дхарма*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *шрути* — Веды; *смрти* — Пураны; *йата* — все; *рши-гаңа* — великие мудрецы; *сабе* — все они; *эка-мата нахе* — не пребывают в согласии; *бхинна бхинна дхарма* — религиозные заповеди разного уровня.

- Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Веды, Пураны и великие мудрецы не во всем придерживаются единого мнения. Поэтому существуют разные, подчас противоречащие друг другу, заповеди дхармы».

КОММЕНТАРИЙ: Пока человек не придет к пониманию Абсолютной Истины, он будет придерживаться своего мнения. *Насāv ршир йасйа матам на бхиннам* — ученого или мудреца никогда не признают великим, если он не будет противоречить другим ученым или мудрецам. На материальном уровне ни о каком согласии не может быть и речи. Этим объясняется существование разных религиозных систем. Но Абсолютная Истина одна, и, когда люди утверждают в понимании Абсолютной Истины, разногласия между ними исчезают. Тот, кто пребывает на этом абсолютном уровне, поклоняется Богу как Верховной Личности. Как говорится в «Бхагавад-гите» (18.55), *бхактйā мām абхиджанāti йāvān йаиш чāsми таттватах*. На абсолютном уровне объект поклонения только один, и метод поклонения тоже один — *бхакти*.

- В мире существует множество разных религий, и причина этого в том, что не все религии находятся на абсолютном уровне преданного служения, подтверждение чему мы находим в «Бхагавад-гите» (18.66): *сарва-дхармāн паритйаджйā мām экам шараṇām враджа*. Слово *экам* означает «одному», Кришне. На этом уровне не может быть разных религиозных систем. В «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2) сказано: *дхармаḥ праджджхита-каитаво 'тра*. На материальном уровне между религиозными системами существуют различия. В самом начале «Шримад-Бхагаватам» такие религии названы *дхармаḥ каитавāḥ* — ложными религиями. Ни одну из них нельзя назвать истинной. Истинная религия та, которая позволяет человеку развить любовь к Верховной Личности Бога. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.6) об этом сказано так:

*са ваи пумсām паро дхармо
йато бхактир адхокшадже*

*ахаитукй апратихатā
йайātмā супрасīдати*

«Высшим занятием (*дхармой*) для всех людей является такое занятие, с помощью которого они могут прийти к любовному преданному служению Господу. Чтобы полностью удовлетворить душу, такое преданное служение должно быть бескорыстным и непрерывным».

На этом уровне не существует ничего, кроме преданного служения Господу. Когда у людей нет скрытых корыстных мотивов, они, безусловно, достигают согласия и единства взглядов. Необходимость в разных религиях обусловлена тем, что у разных людей разный тип тела и склад ума. Однако на духовном уровне подобных различий не существует. Вот почему на абсолютном уровне религия едина для всех.

ТЕКСТ 185

धर्म-स्थापन-हेतु साधुर व्यवहार ।

पूरी-गोसायनिर षे आचरण, सेइ धर्म सार ॥ १८५ ॥

*дхарма-стхāпана-хету сādхура вйавахāра
пурй-госāйири йе āчараṇа, сеи дхарма сāра*

дхарма-стхāпана-хету — чтобы установить религиозные принципы; *сā-дхура вйавахāра* — поведение преданного; *пурй-госāйири* — Мадхавендры Пури; *йе āчараṇа* — образ действий; *сеи* — это; *дхарма сāра* — сама суть религии.

«Своим поведением садху утверждает истинное предназначение религиозных принципов. Образ действий Мадхавендры Пури Госвами — это сама суть религии».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур комментирует это следующим образом. *Садху*, то есть праведника, называют еще *махаджаной* или *махатмой*. В «Бхагавад-гите» (9.13) Господь Кришна так описывает *махатму*:

*махātмāнас ту мām пāртха
даивийм пракртим айшритāх*

*бхаджантй ананйа-манасо
джйātвā бхўтадим авйайам*

«О сын Притхи, те же, кто свободен от заблуждений, великие души, находятся под покровительством божественной природы. Они служат Мне с любовью и преданностью, ибо знают, что Я — Верховная Личность Бога, изначальная и неистощимая».

В материальном мире последователи разных религий понимают слово *махатма* по-разному. Мирские люди тоже не имеют на этот счет единого мнения. Для поглощенной удовлетворением собственных чувств обусловленной души *махаджаной* является тот, кто способен дать ей как можно больше чувственных наслаждений. Например, коммерсант может считать *махаджаной* какого-нибудь банкира, а жаждущие материальных удовольствий *карми* — таких философов, как Джаймини. Существует много *йогов*, стремящихся обуздать чувства, и для них *махаджаной* является Патанджали Риши. Для *гьяни махаджаны* — это атеист-Капила, Васиштха, Дурваса, Даттатрея и философы-имперсоналисты. Демоны почитают *махаджанами* Хираньякшу, Хираньякашипу, Равану, сына Раваны Мегханату, Джарасандху и других. Материалистичные антропологи, придерживающиеся теории эволюции материального тела, считают *махаджаной* Дарвина. Хотя ученые, введенные в заблуждение внешней энергией Кришны, не имеют никакой связи с Верховной Личностью Бога, некоторые все равно считают их *махаджанами*. Аналогичным образом к *махаджанам* иногда относят философов, историков, писателей, ораторов, а также общественных и политических деятелей. Подобные *махаджаны* пользуются большим уважением у определенной категории людей, о которых в «Шримад-Бхагаватам» (2.3.19) сказано:

*йшва-вид-варāхоштра-кхараиḥ
самстутаḥ пурушаḥ пашуḥ
на йат-карна-патхонето
джāту нāма гадāграджаḥ*

«Люди, подобные собакам, свиньям, верблюдам и ослам, превозносят тех, кто никогда не слушает повествования о трансцендентных играх Господа Шри Кришны, несущего избавление от всех бед».

Таким образом, двуногие животные с материалистичным сознанием поклоняются лидерам, которые сами утратили человеческий облик. Врачи, психологи и филантропы пытаются облегчить телесные и душев-

ные страдания людей и избавить их от страха, однако ничего не знают о духовной природе живого существа и лишены связи с Богом. Несмотря на это, пребывающие в иллюзии люди считают их *махаджанами*. Некоторые, обманывая себя, избирают своими наставниками или духовными учителями священнослужителей, формально назначенных на эту роль по законам материальной жизни. Такие назначаемые священники лишь вводят людей в заблуждение. Порой за *махаджан* принимают тех, кого Шрила Вриндаван дас Тхакур называл *дханга-випрами* (*брахманами-самозванцами*). Эти самозванцы, которым не дает покоя слава Шрилы Харидаса Тхакура, пытаются подражать ему, истинному *махаджане*. Они всячески стремятся выдать себя за великих преданных Господа или за мистиков-гипнотизеров, искушенных в колдовстве, гипнозе и чудодействе. Некоторые считают *махаджанами* таких демонов, как Пугана, Тринаварта, Ватса, Бака, Агхасура, Дхенука, Калия и Праламба. А другие преклоняются перед подражателями и противниками Верховной Личности Бога, например перед Паундракой, Шригалой Вāsудевои, духовным наставником демонов (Шукрачарьей), или атеистами, такими как Чарвака, царь Вена, Сугата и Архат. Те, кто почитает за *махаджан* подобных притворщиков, не признают Шри Чайтанью Махапрабху Верховной Личностью Бога. Вместо этого они превозносят безбожных мошенников, которые выдают себя за воплощения Бога и словесными уловками вводят в заблуждение недалеких обывателей. Так в разряд *махаджан* попадают всякие нечестивцы.

Корыстолюбивых людей принимают за *махаджан* лишь те, кто сам далек от преданного служения. Истинного *махаджану* привлекает только *кришна-бхакти*, преданное служение Господу. Иногда *махаджанами* называют *карми*, кабинетных философов, непреданных, *йогов-мистиков* и людей, привязанных к материальному богатству, женщинам и деньгам. Однако в «Шримад-Бхагаватам» (6.3.25) про этих лжемахаджан сказано следующее:

prāyeṇa veda tad idaṁ na mahādjanā 'īam
devīḥ vimohita-matir bata māyāśālam
trayīḥ dṛḍḍi-kṛta-matir madhu-nuṣṭitāyām
vaitāṇike mahati karmāni yudḥjāmanāḥ

Причислять *карми* (тех, кто трудится ради наслаждения плодами своего труда) к числу *махаджан* могут только неразумные люди, не ведающие ценности преданного служения. Материальный разум таких недалеких

людей и их методы умозрительного философствования подчинены трем гунам материальной природы. Таким образом, они не способны понять, что такое чистое преданное служение. Привлеченные материальной деятельностью, они становятся почитателями материальной природы. Вот почему таких людей именуют *карми*. Они запутываются в материальной деятельности, даже если выдают ее за духовную. «Бхагавад-гита» называет их словом *веда-ва́да-ратāх*, что означает «так называемые последователи Вед». Они не знают истинного предназначения Вед, но при этом мнят себя авторитетами в ведической науке. Тот, кто действительно сведущ в Ведах, должен знать, что Кришна — это Верховная Личность Бога. *Ведаиш ча сарваир ахам эва ведайāх* (Б.-г., 15.15).

В этом мире кто-то, преуспев в кармической деятельности, заслужил репутацию *карма-виры*, кто-то достиг совершенства в выполнении религиозных обязанностей, кто-то стал великим спекулятивным философом (*гьяна-виroy*), а кто-то стяжал громкую славу аскета, отрекшегося от мира. Однако «Шримад-Бхагаватам» (3.23.56) делает по этому поводу следующее заключение:

*неха йат карма дхармайā
на вирагйā калпате
на тиртха-пада-севāйāи
джйванн апи мрто хи сах*

«Если деятельность, которой занимается человек, не приводит его на путь религии, если совершаемые им религиозные ритуалы не развивают в нем духа отречения от мира и если жизнь в отречении от мира не приводит его к преданному служению Верховной Личности Бога, то такого человека следует считать мертвым, хотя он и дышит».

Из этого явствует, что вся благочестивая, кармическая, религиозная деятельность, а также отречение от мира должны в конечном счете привести человека на путь преданного служения. Существуют и другие виды служения. Можно служить своей стране, согражданам и обществу, можно служить *варнашрама-дхарме*, больным, бедным или богатым, женщинам, полубогам или кому-то еще. Однако цель подобного служения — удовлетворить собственные чувства, испытав как можно больше материальных наслаждений. Беда в том, что такая деятельность привлекает очень многих, а те, кто пропагандирует ее, пользуются репутацией *махаджан*, образцовых лидеров. В действительности такие лидеры лишь сбивают других с истинного пути, хотя обычные люди и не сознают этого.

Нароттама дас Тхакур говорит: *сāдху-шāстра-гуру-вākйā, читте-те карийā аикйā* — «Нужно руководствоваться словами *садху, шастр* и *гуру*». *Садху* — это великие святые, подобные Шри Чайтанье Махапрабху. *Шастрами* называют богооткровенные писания. А *гуру*, или духовный учитель, — это тот, кто говорит и поступает в соответствии со священными писаниями. Человек, который принял руководство *садху, шастр* и *гуру*, действительно следует по стопам великих святых (*махаджан*) и потому способен достичь в жизни подлинного успеха (*махаджано йена гатах са пантхāх*). Пребывая в иллюзии, нельзя увидеть истинный путь. Вот почему Шри Чайтанья Махапрабху говорит: *дхарма-стхāпана-хету сādхура вйавахāра* — «Критерием оценки поведения любого другого человека является образ действий преданного». Шри Чайтанья Махапрабху следовал принципам преданного служения Сам и учил этому других. *Пурй-госāйири йе āчарана, сеи дхарма сāра*. Шри Чайтанья Махапрабху брал пример с Мадхавендры Пури и призывал к этому остальных. К сожалению, люди с незапамятных времен сохраняют привязанность к своему материальному телу.

*йасйātма-бuddхих кунапе три-дхātуке
сва-дхйх калатрāдишу бхаума иджйā-дхйх
йат-тйртхā-бuddхих салиле на кархичидж
джанешв абхиджйешу са эва го-кхарах*

«Человек, отождествляющий себя с телом, состоящим из трех материальных элементов, считает порождения этого тела своими родственниками, а землю, где он родился, — достойной поклонения; он отправляется в места паломничества только ради того, чтобы омыться в священных водах, а не ради общения с людьми, обладающими духовным знанием. Такой человек ничем не лучше осла или коровы» (Бхаг., 10.84.13). Последователи логики *гаддалика-праваха*, ведомые псевдомахаджанами, в действительности плывут, гонимые волнами *майи*. Поэтому Бхактивинода Тхакур предостерегает таких людей:

*мичхе мйāра вайе, йāччха бхесе',
кхāччха хāбудубу, бхāи
джйива кришнā-дāса, э вишйвāса,
ка'рле та' ара дхжкха нāи*

«Не отдавайте себя на волю волн *майи*. Просто преклонитесь перед лотосными стопами Кришны, тогда вашим мучениям придет конец».

Люди, заботящиеся лишь о принятых в обществе обычаях и правилах поведения, не считают нужным следовать по пути, указанному *махаджанами*. Этим они наносят стопам *махаджан* тяжкое оскорбление. Порой они считают *махаджан* слишком консервативными, а иногда провозглашают *махаджанами* тех, кто им нравится. Тем самым они отрицают принципы *парампары*, а это приносит неисчислимые беды всем. Если человек не идет по стопам истинных *махаджан*, все его попытки стать счастливым обречены. Об этом подробно сказано в двадцать пятой главе Мадхья-лилы (стихи 55, 56 и 58):

парама к̄араṇа й̄йваре кеха н̄ахи м̄ане
сва-сва-мата стх̄ане пара-матера кх̄андане

т̄ате чхайа дар̄иана хаите 'таттва' н̄ахи дж̄ани
'махаджана' йеи кахе, сеи 'сат̄йа' м̄ани

ш̄р̄и-кришна-чаитан̄йа-в̄ан̄й̄ — ам̄ртера дх̄ара
тинхо йе кахайе васту, сеи 'таттва' — с̄ара

Люди настолько неудачливы, что не желают следовать наставлениям Верховной Личности Бога. Вместе этого они ищут поддержки у псевдомахаджан, полагаясь на их авторитет. *Т̄ате чхайа дар̄иана хаите 'таттва' н̄ахи дж̄ани* — идя по стопам спекулятивных философов, невозможно постичь истину. Для этого необходимо следовать за *махаджанами*, хранящими ученическую преемственность. Тогда наши усилия приведут к успеху. *Ш̄р̄и-кришна-чаитан̄йа-в̄ан̄й̄ — ам̄ртера дх̄ара*: «Слова Шри Чайтанья Махапрабху — это непрерывный поток нектара». Любой, кто серьезно относится к Его словам, способен постичь суть Абсолютной Истины.

Абсолютную Истину невозможно постичь с помощью философии *санкхьи* или йогической практики Патанджали, так как ни приверженцы *санкхьи*, ни *йоги*, следующие учению Патанджали, не признают Господа Вишну Верховной Личностью Бога (*на те видух св̄артха-гатим хи вишнум*). Желания таких людей никогда не исполняются, поэтому их так привлекает внешняя энергия. Хотя некоторые спекулятивные философы известны на весь мир и их авторитет непререкаем, в действительности они недостойны такой репутации. Такие знаменитости весьма консервативны, и им самим недостает широты ума. Однако когда вайшнавьи проповедуют свою философию, люди считают их сектантами. Шрила Мадхавендра Пури был истинным *махаджаной*, однако ве-

денные в заблуждение люди не в состоянии отличить истину от лжи. Тот же, в ком пробудилось сознание Кришны, способен понять истинный путь религии, указанный Господом и Его чистыми преданными. Шри Мадхавендра Пури был самым настоящим *махаджаной* потому, что в совершенстве постиг Абсолютную Истину и на протяжении всей своей жизни вел себя, как подобает чистому преданному. Шри Чайтанья Махапрабху очень высоко ценил образ действий Шри Мадхавендры Пури. Вот почему, хотя с мирской точки зрения *санория-брахман* занимал не слишком высокое положение, Шри Чайтанья Махапрабху считал его достигшим высот духовной науки.

В «Шримад-Бхагаватам» (6.3.20) упоминается двенадцать *махаджан*: Брахма, Нарада, Шамбху, четверо Кумаров, Капила, Ману, Прахлада, Джанака, Бхишма, Бали, Шукадева и Ямараджа.

Для того чтобы понять, кто является *махаджаной* в нашей Гаудия-сампрадае, необходимо идти по стопам Шри Чайтанья Махапрабху и Его представителей. После Шри Чайтанья Махапрабху следующим в цепи духовных учителей стоит Шри Сварупа Дамодара Госвами, а после него идут шесть Госвами — Шри Руна, Шри Санатана, Бхатта Рагхунатха, Шри Джива, Гопала Бхатта и Дас Рагхунатха. Прославленный комментатор «Шримад-Бхагаватам», Шридрихара Свами, который был последователем Вишну Свами, тоже является *махаджаной*. *Махаджанами* также были Чандидас, Видьяпати и Джаядева. Тот, кто пытается подражать *махаджанам*, просто чтобы прослыть духовным учителем, безусловно, не идет по их стопам. Иногда люди не могут понять, как один *махаджана* может следовать примеру других *махаджан*. Нанося таким образом оскорбление *махаджанам*, эти люди сходят с пути преданного служения.

ТЕКСТ 186

তর্কোহপ্রতিষ্ঠঃ শ্রুতয়ো বিজিন্না
 নানাব্বির্বিস্য মতং ন ভিন্নম্ ।
 ধর্মস্য তস্বং নিহিতং গুহায়াং
 মহাজ্ঞানো যেন গতঃ স পছাঃ ॥ ১৮৬ ॥

тарко 'пратиштхах шрутайо вибхинна
 насава ршир йасйа матам на бхиннам

*дхармасйа таттвам нихитам гухйайām
махаджано йена гатах са пантхāх*

тарках — сухая логика; *апратиштихах* — неустойчивая; *йрутайах* — Веды; *вибхиннах* — имеющие разные разделы; *на* — не; *асау* — тот; *рших* — великий мудрец; *йасйа* — чье; *матам* — мнение; *на* — не; *бхин-нам* — отделенное; *дхармасйа* — религиозных принципов; *таттвам* — истина; *нихитам* — находящаяся; *гухйайām* — в сердце того, кто осознал свою духовную природу; *махā-джанах* — великие мудрецы прошлого, постигшие свое истинное «я»; *йена* — каким путем; *гатах* — шли; *сах* — тот; *пантхāх* — подлинный, чистый путь.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Сухая логика не приводит к окончательному выводу. Тот, кто не имеет своей, отличной от других точки зрения, не может считаться великим мудрецом. В Ведах много разделов, и, просто изучая их, невозможно найти истинный путь, приводящий к пониманию принципов религии. Подлинный смысл религиозных заповедей скрыт в сердце безгрешного святого, постигшего природу духа. Поэтому шастры гласят, что необходимо избрать тот путь совершенствования, который указывают махаджаны».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Махабхараты» (Вана-парва, 313.117) произнес Махараджа Юдхиштхира.

ТЕКСТ 187

তবে সেই বিপ্র প্রভুকে ভিক্ষা করাইল ।

মধুপুরী লোক সব প্রভুকে দেখিতে আইল ॥ ১৮৭ ॥

табе сеи випра прабхуке бхикшā карйила

мадху-пурйа лока саба прабхуке декхите айла

табе — тогда; *сеи випра* — этот брахман; *прабхуке* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *бхикшā карйила* — накормил обедом; *мадху-пурйа* — Матхуры; *лока* — жители; *саба* — все; *прабхуке* — на Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите айла* — пришли взглянуть.

После этого брахман накормил Шри Чайтанью Махапрабху обедом. Затем посмотреть на Господа пришли все жители Матхуры.

ТЕКСТ 188

লক্ষ-সংখ্য লোক আইসে, নাহিক গণন ।
বাহির হঞা প্রভু দিল দরশন ॥ ১৮৮ ॥

*лакша-санкхья лока айсе, на́хика га́нана
ба́хира хай́а пра́бху дила дара́шана*

лакша-санкхья — насчитывая сотни тысяч; *лока айсе* — люди приходи-
ли; *на́хика га́нана* — нет числа; *ба́хира хай́а* — выйдя наружу; *пра́бху* —
Шри Чайтанья Махапрабху; *дила дара́шана* — явил Свой лик.

Собралась многотысячная толпа, и казалось, что людям нет числа. Тогда Шри Чайтанья Махапрабху вышел из дома, чтобы все могли видеть Его.

ТЕКСТ 189

বাহু তুলি' বলে প্রভু 'হরিবোল'-ধ্বনি ।
প্রেমে মত্ত নাচে লোক করি' হরিধ্বনি ॥ ১৮৯ ॥

*ба́ху тули' бале пра́бху 'хари-бола'-дхвани
преме матта না́চে лока кари' хари-дхвани*

ба́ху тули' — воздев руки; *бале* — произносит; *пра́бху* — Шри Чайта-
нья Махапрабху; *хари-бола-дхвани* — трансцендентные звуки «Хари-
бол»; *преме* — от экстаза; *матта* — обезумев; *না́চে* — танцуют; *лока* —
люди; *করি' хари-дхвани* — восклицая святое имя Хари.

Воздев руки, Шри Чайтанья Махапрабху закричал: «Харибол!» От-
кликнувшись на призыв Господа, люди, словно обезумев, принялись
в экстазе танцевать, оглашая все вокруг трансцендентным звуком
«Хари!».

ТЕКСТ 190

যমুনার 'চক্ষিণ ঘাটে' প্রভু কৈল স্নান ।
সেই বিপ্র প্রভুকে দেখায় তীর্থস্থান ॥ ১৯০ ॥

*йамунāра 'чаббиха гхāте' прабху каила снана
сеи випра прабхуке декхāйа тйртха-стхāна*

йамунāра — на Ямуне; *чаббиха гхāте* — в двадцати четырех гхатах, или купальнях; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — совершил; *снана* — омовение; *сеи випра* — тот брахман; *прабхуке* — Шри Чайтанье Махапрабху; *декхāйа* — показывает; *тйртха-стхāна* — святые места.

Шри Чайтанья Махапрабху омылся в двадцати четырех гхатах на берегах Ямуны, и брахман показал Ему все расположенные по ним святые места.

КОММЕНТАРИЙ: Двадцать четыре гхата (купальни) на Ямуне — это: 1) Авимукта, 2) Адхирудха, 3) Гухья-тиртха, 4) Праяга-тиртха, 5) Кана-кхала-тиртха, 6) Тиндука, 7) Сурья-тиртха, 8) Вата-Свами, 9) Дхрува-гхат, 10) Риши-тиртха, 11) Мокша-тиртха, 12) Бодха-тиртха, 13) Гокарна, 14) Кришна-Ганга, 15) Вайкунтха, 16) Аси-Кунда, 17) Чагух-Самудрика-Купа, 18) Акрура-тиртха, 19) Ягьика-Випра-Стхана, 20) Кубджа-Купа, 21) Ранга-Стхала, 22) Манча-Стхала, 23) Маллаюддха-Стхана и 24) Дашашвамедха.

ТЕКСТ 191

স্বয়ম্ভু, বিশ্রাম, দীর্ঘবিকু, ভূতেশ্বর ।

মহাবিদ্যা, গোকর্ণাদি দেখিলা বিস্তর ॥ ১৯১ ॥

*свайамбху, вишрāма, дйргха-вишну, бхутешвара
махāвидйā, гокарнāди декхилā вистара*

свайамбху — Сваямбху; *вишрāма* — Вишрама; *дйргха-вишну* — Диргха-Вишну; *бхутешвара* — Бхутешвара; *махāвидйā* — Махавидья; *гокарна* — Гокарна; *āди* — и другие; *декхилā* — увидел; *вистара* — множество.

Шри Чайтанья Махапрабху посетил все святые места на берегах Ямуны, включая Сваямбху, Вишрама-гхат, Диргха-Вишну, Бхутешвару, Махавидью и Гокарну.

ТЕКСТ 192

'বন' দেখিবারে যদি প্রভুর মন হৈল ।

সেইত ব্রাহ্মণে প্রভু সঙ্গেতে লইল ॥ ১৯২ ॥

*'вана' декхибаре йади прабхура мана хаила
сеита брѣхмане прабху сангете ла-ила*

вана — лесá; *декхибаре* — увидеть; *йади* — когда; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мана* — умонастроение; *хаила* — было; *сеита* — то-го; *брѣхмане* — брахмана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сангете ла-ила* — взял с Собой.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху захотел увидеть леса Вриндавана, Он взял брахмана с Собой.

ТЕКСТ 193

মধুকন, তাল, কুমুদ, বহুলা-বন গেলা ।

তাহাঁ তাহাঁ স্নান করি' প্রেমাবিষ্ট হৈলা ॥ ১৯৩ ॥

*мадху-вана, тѣла, кумуда, бахулѣ-вана гелѣ
та́хѣн та́хѣн снѣна кари' према-вишта хаилѣ*

мадху-вана — Мадхуван; *тѣла* — Талаван; *кумуда* — Кумудаван; *бахулѣ-вана* — Бахулаван; *гелѣ* — Он посетил; *та́хѣн та́хѣн* — здесь и там; *снѣна кари'* — омываясь; *према-вишта хаилѣ* — был охвачен экста-тической любовью.

Шри Чайтанья Махапрабху обошел леса Мадхуван, Талаван, Кумудаван, Бахулаван и другие. В какой бы из них ни приходил Господь Чайтанья, Он совершал там омовение, охваченный экста-тической любовью.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *вана* означает «лес». Вриндаван — так называется лес, в котором в изобилии растет Шримати Вриндадеви (Туласидеви). В действительности это не лес в привычном понимании слова,

а пространство, густо поросшее зеленью. Таких *ван* во Вриндаване двенадцать. Одни располагаются на западном берегу Ямуны, а другие — на восточном. На восточном берегу находятся Бхадраван, Билваван, Лаухаван, Бхандираван и Махаван. На западном берегу находятся Мадхуван, Талаван, Кумудаван, Бахулаван, Камьяван, Кхадираван и Вриндаван. Так называются двенадцать лесов, расположенных возле Вриндавана.

ТЕКСТ 194

পথে গাভীঘটা চরে প্রভুরে দেখিয়া ।

প্রভুকে বেড়য় আসি' হুঙ্কার করিয়া ॥ ১৯৪ ॥

pathe gābhī-gḥatā chare prabhure dekхийā
prabhuke bedāya āsi' hunkāra kariyā

pathe — на дороге; *gābhī-gḥatā* — стада коров; *chare* — пасутся; *prabhure dekхийā* — увидев Шри Чайтанью Махапрабху; *prabhuke bedāya* — окружили Господа; *āsi'* — придя; *huk-kāra kariyā* — громко мыча.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху проходил по Вриндавану, там паслись стада коров. Увидев Господа Чайтанью, коровы сразу же окружили Его и принялись громко мычать.

ТЕКСТ 195

গাভী দেখি' স্তব্ধ প্রভু প্রেমের তরঙ্গে ।

বাৎসল্যে গাভী প্রভুর চাটে সব-অঙ্গে ॥ ১৯৫ ॥

gābhī dekхий' stabdha prabhū premera tarāṅge
vātsalye gābhī prabhura cāṭe sabā-āṅge

gābhī dekхий' — глядя на коров; *stabdha* — замер; *prabhū* — Шри Чайтанья Махапрабху; *premera tarāṅge* — уносимый волнами экстатической любви; *vātsalye* — с большой нежностью; *gābhī* — все коровы; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cāṭe* — облизывали; *sabā-āṅge* — все тело.

Глядя на окруживших Его коров, Шри Чайтанья Махапрабху замер, охваченный экстатической любовью, а коровы стали с большой нежностью облизывать Его.

ТЕКСТ 196

সুস্থ হঞা প্রভু করে অঙ্গ-কণ্ঠয়ন ।
প্রভু-সঙ্গে চলে, নাহি ছাড়ে যেনুগণ ॥ ১৯৬ ॥

*сустха хайñ прабху каре анга-кандуяна
прабху-санге чале, нахи чхаде дхену-гана*

сустха хайñ — успокоившись; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ка-ре* — совершает; *анга* — тела; *кандуяна* — ласкание; *прабху-санге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *чале* — идут; *нахи чхаде* — не расстаются; *дхену-гана* — все коровы.

Придя в Себя, Шри Чайтанья Махапрабху принялся ласкать коров, и коровы, не в силах расстаться с Господом Чайтаньей, отправились за Ним.

ТЕКСТ 197

কষ্টেস্কষ্টে যেনু সব রাখিল গোয়াল ।
প্রভুকণ্ঠকনি শুনি' আইসে মৃগীপাল ॥ ১৯৭ ॥

*каште-сриштйе дхену саба ракхила гойåла
прабху-кантха-дхвани шунни' айсе мргй-пåла*

каште-сриштйе — с большим трудом; *дхену* — коров; *саба* — всех; *ра-кхила* — остановили; *гойåла* — пастухи; *прабху-кантха-дхвани* — сладкозвучный голос Шри Чайтаньи Махапрабху; *шунни'* — услышав; *айсе* — пришло; *мргй-пåла* — стадо ланей.

Лишь с большим трудом удалось пастухам остановить коров. Потом Господь запел, и на ласкающие слух звуки Его голоса собрались лани.

ТЕКСТ 198

মৃগ-মৃগী মুখ দেখি' প্রভু-অঙ্গ চাটে ।

ভয় নাহি করে, সঙ্গে যায় বাটে-বাটে ॥ ১৯৮ ॥

мрга-мргй мукха декхи' прабху-анга चांते

бхайа न्हाхи करे, संगे йайा वांते-वांते

मрга-मргй — лани, самцы и самки; *मुक्खा декхи'* — при виде Его лица; *प्राबху-अंगा चांते* — стали облизывать тело Господа; *बхайा न्हाхи करे* — несколько не боясь; *संगे यैया* — пошли с Ним; *वांते-वांते* — вдоль по дороге.

Увидев лицо Господа, лани стали лизать Ему руки и ноги. Несколько не боясь Господа, они пошли с Ним вдоль по дороге.

ТЕКСТ 199

শুক, পিক, ভূঙ্গ প্রভুরে দেখি' 'পঞ্চম' গায় ।

শিখিগণ নৃত্য করি' প্রভু-আগে যায় ॥ ১৯৯ ॥

शुका, पिका, भ्रङ्गा प्राबхुरे декхи' 'पञ्चम' गाय ।

शिक्खि-गणा नृत्या करि' प्राबху-आगे यैया ॥

शुका — попугаи; *पिका* — кукушки; *भ्रङ्गा* — пчелы; *प्राबхुरे* — Шри Чайтанью Махап्राбху; *देखि'* — увидев; *पञ्चमा* — пятую ноту; *यैया* — поют; *शिक्खि-गणा* — павлины; *नृत्या* — танец; *करि'* — совершая; *प्राबху-आगे* — перед Шри Чайтаньей Махап्राбху; *यैया* — идут.

Пчелы и такие птицы, как попугаи и кукушки, громко запели, взяв пятую ноту, а павлины принялись танцевать перед Господом.

ТЕКСТ 200

প্রভু দেখি' বৃন্দাবনের বৃক্ষ-লতাগণে ।

অঙ্কুর-পুলক, মধু-অশ্রু বরিষণে ॥ ২০০ ॥

*прабху декхи' вриндаванера вркиша-латā-гаңе
анкура пулака, мадху-айру варишаңе*

прабху — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхи'* — увидев; *вриндаванера* — Вриндавана; *вркиша-латā-гаңе* — деревья и лианы; *анкура* — побеги; *пулака* — ликующие; *мадху-айру* — слезы в форме меда; *варишаңе* — проливают.

Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, деревья и лианы Вриндавана пришли в восторг. Их побеги вздыбились, а из дупел, как слезы экстаза, потек мед.

ТЕКСТ 201

*ফুল-ফুল ভরি' ডাল পড়ে প্রভু-পায় ।
বন্ধু দেখি' বন্ধু যেন 'ডেট' লঞা যায় ॥ ২০১ ॥*

*пхула-пхала бхари' дāла паде прабху-пāйа
бандху декхи' бандху йена 'бхета' ланā йāйа*

пхула-пхала бхари' — отягощенные плодами и цветами; *дāла* — ветви; *паде* — падают; *прабху-пāйа* — к лотосным стопам Господа; *бандху декхи'* — при виде друга; *бандху* — другой друг; *йена* — как; *бхета* — дары; *ланā* — взяв; *йāйа* — идет.

Ветви деревьев, отягощенные плодами и цветами, склонялись к лотосным стопам Господа и, как старые друзья, встречали Его своими дарами.

ТЕКСТ 202

*প্রভু দেখি' বৃন্দাবনের স্থাবর-জঙ্গম ।
আনন্দিত—বন্ধু যেন দেখে বন্ধুগণ ॥ ২০২ ॥*

*прабху декхи' вриндаванера стхāвара-джангама
āнандита — бандху йена декхе бандху-гаңа*

прабху декхи' — при виде Господа; *вриндаванера* — Вриндавана; *стхāvара-джангама* — все обитатели, движущиеся и неподвижные; *āнандита* — ликуют; *бандху* — друга; *йена* — как; *декхе* — видят; *бандху-гаṇа* — друзья.

Так все движущиеся и неподвижные обитатели Вриндавана ликовали при виде Господа. Казалось, они радуются встрече со своим давним другом.

ТЕКСТ 203

তা-সবার প্রীতি দেখি' প্রভু ভাবাবেশে ।
সবা-সনে ক্রীড়া করে হঞা তার বশে ॥ ২০৩ ॥

tā-sabāra prīti dekhi' *praḥḥu bhāva-bheṣe*
sabā-sane krīḍā kare hañā tāra baṣe

tā-sabāra — их всех; *prīti* — нежность; *dekhi'* — видя; *praḥḥu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *bhāva-bheṣe* — охваченный экстатической любовью; *sabā-sane* — с ними всеми; *krīḍā* — развлечения; *kare* — совершает; *hañā* — будучи; *tāra* — их; *baṣe* — во власти.

Тронуемый их нежностью, Господь ощутил прилив экстатической любви и начал играть с ними, как с друзьями. Так Он охотно отдал Себя во власть Своих друзей.

ТЕКСТ 204

প্রতি বৃক্ষ-লতা প্রভু করেন অনিঙ্গন ।
পুষ্পাদি ধ্যানে করেন কৃষ্ণে সমর্পণ ॥ ২০৪ ॥

prati vrkṣa-latā praḥḥu karēna āliṅgaṇa
puṣṭpādi dhyaṇe karēna kṛṣṇe samarpaṇa

prati — каждое; *vrkṣa-latā* — дерево и лиану; *praḥḥu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *karēna āliṅgaṇa* — обнял; *puṣṭpādi* — всех цветов и плодов; *dhyaṇe* — в медитации; *karēna* — совершают; *kṛṣṇe* — Господу Кришне; *samarpaṇa* — предложение.

Шри Чайтанья Махапрабху начал обнимать каждое дерево и каждую лиану, а они стали протягивать Ему свои плоды и цветы, будто мысленно предлагая их.

ТЕКСТ 205

অশ্রু-কম্প-পুলক-প্রেমে শরীর অস্থিরে ।

‘কৃষ্ণ’ বলা, ‘কৃষ্ণ’ বলা—বলে উচ্চৈঃস্বরে ॥ ২০৫ ॥

aiśru-kampa-pulaka-preme śarīra asthīre

‘kṛṣṇa’ bala, ‘kṛṣṇa’ bala — bale uccaiḥ-svare

aiśru — слезы; *kampa* — дрожь; *pulaka* — ликование; *preme* — в экстатической любви; *śarīra* — все тело; *asthīre* — возбужденное; *kṛṣṇa bala* — повторяйте «Кришна»; *kṛṣṇa bala* — повторяйте «Кришна»; *bale* — произносит Господь; *uccaiḥ-svare* — очень громко.

Господа охватило волнение, тело Его задрожало, а из глаз полились слезы. Охваченный ликованием, Он громко произнес: «Повторяйте имя „Кришна!“ Повторяйте „Кришна!“».

ТЕКСТ 206

স্বাবর-জঙ্গম মিলি' করে কৃষ্ণধ্বনি ।

প্রভুর গভীর-স্বরে যেন প্রতিধ্বনি ॥ ২০৬ ॥

stāvāra-džanḡama mili' kare kṛṣṇadhvani

prabhura gambhīra-svare yena prati-dhvani

stāvāra-džanḡama — все живые существа, движущиеся и неподвижные; *mili'* — собравшись вместе; *kare* — издают; *kṛṣṇa-dhvani* — звуки «Харе Кришна»; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *gambhīra-svare* — глубокого голоса; *yena* — как; *prati-dhvani* — отзвук.

Тогда все движущиеся и неподвижные существа отозвались трансцендентными звуками «Харе Кришна». Казалось, будто эхо вторит звучному голосу Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 207

মুগের গলা ধরি' প্রভু করেন রোদনে ।

মুগের পুলক অঙ্গে, অশ্রু নয়নে ॥ ২০৭ ॥

мргера галā дхари' прабху карена родане
мргера пулака айге, айру найане

мргера — ланей; *галā дхари'* — обняв за шею; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена* — совершает; *родане* — рыдание; *мргера* — ланей; *пулака айге* — ликование; *айру* — слезы; *найане* — в глазах.

Господь обнял ланей за шею и зарыдал. Ланей при этом охватил восторг, и на глаза у них навернулись слезы.

ТЕКСТ 208

বৃক্ষডালে শুক-শারী দিলা দরশন ।

তাহা দেখি' প্রভুর কিছু শুনিতে হৈল মন ॥ ২০৮ ॥

вркша-дāле шук-шāрī дила дарашана
tāhā декхи' прабхура кичху шуните хаила мана

вркша-дāле — на ветви дерева; *шук-шāрī* — попугай, самец и самка; *дила* — дали; *дарашана* — появление; *tāhā декхи'* — заметив их; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — нечто; *шуните* — услышать; *хаила* — было; *мана* — настроение.

Вдруг на ветвь дерева опустились два попугая, самец и самка. Господь заметил их, и Ему стало интересно, о чем они говорят.

ТЕКСТ 209

শুক-শারিকা প্রভুর হাতে উড়ি' পড়ে ।

প্রভুকে শুনাএগ কৃষ্ণের গুণ-শ্লোক পড়ে ॥ ২০৯ ॥

шук-шāрикā прабхура хāте уди' паде
прабхуке шунāйā кршнєра гуṇ-шлoкa паде

шука-шāрикā — два попугая, самец и самка; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *хāте* — на руку; *уди'* — слетев; *паде* — падают; *прабхуке* — Шри Чайтанье Махапрабху; *шундāйā* — дав услышать; *кришнера* — Господа Кришны; *гуна-шлока паде* — стихи, описывающие трансцендентные качества.

Оба попугая слетели Господу на руку и принялись восхвалять трансцендентные качества Кришны, а Господь стал слушать их.

ТЕКСТ 210

সৌন্দৰ্যং ললনালিধৈৰ্বদলনং লীলা রমাত্তস্তিনী
বীৰ্যং কন্দুকিতাদ্ৰিবৰ্বমলাঃ পारे-परार्यं गुणः ।
शीलं सर्वजनानुरञ्जनमहो यस्यায়मन्त्रप्रभु-
विश्वं विश्वजनीनकीर्तिरवतां कृषो जगन्मोहनः ॥ २१० ॥

*саундарйам лаланāли-дхаирйа-даланам лīлā рамā-стамбхинй
вйрйам кандукитāдри-варйам амалāх пāре-парāрдхам гунах
шйлам сарва-джанāнуранджанам ахо йасйāйам асма-прабхур
вишвам вишва-джанйна-кйртир аватāт кришно джаган-моханах*

саундарйам — красота тела; *лаланā-āли* — разных групп *гопи*; *дхаирйа* — самообладание; *даланам* — покоряющая; *лīлā* — игры; *рамā* — богиню процветания; *стамбхинй* — изумляющие; *вйрйам* — сила; *кандукита* — делающая подобным детскому мячику; *адри-варйам* — огромную гору; *амалāх* — безукоризненные; *пāре-парāрдхам* — бесчисленные; *гунах* — качества; *шйлам* — манеры; *сарва-джана* — всех живых существ; *ануранджанам* — удовлетворяющие; *ахо* — о!; *йасйа* — чьи; *айам* — эти; *асма-прабхух* — наш Господь; *вишвам* — всему мирозданию; *вишва-джанйна* — на благо всех и каждого; *кйртих* — прославление которого; *аватāт* — пусть Он покровительствует; *кришнах* — Господь Кришна; *джагат-моханах* — очаровавший всю вселенную.

Самец попугая запел: «Тот, кто восхваляет Кришну, Верховную Личность Бога, несет благо всем обитателям вселенной. Красота Кришны пленяет пастушек Вриндавана и лишает их покоя. Его игры приводят богиню процветания в изумление, а Его физическая сила делает холм Говардхана подобным детскому мячу. Безупречным

качествам Кришны нет числа, и Его поведение радует каждого. Господь Кришна привлекателен для всех. Так пусть же наш Господь и впредь хранит мироздание!»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Говинда-лиламриту» (13.29).

ТЕКСТ 211

শুক-মুখে শুনি' তবে কৃষ্ণের বর্ণন ।
শারিকা পড়য়ে তবে শারিকা-বর্ণন ॥ ২১১ ॥

śuka-mukhe śuṇi' taḍe kṛṣṇera varṇana
śārikā paḍaye taḍe rādhikā-varṇana

śuka-mukhe — из уст самца попугая; *śuṇi'* — услышав; *kṛṣṇera varṇana* — описание Господа Кришны; *śārikā* — самка попугая; *paḍaye* — произносит; *taḍe* — тогда; *rādhikā-varṇana* — описание Шримати Радхарани.

Услышав от своего супруга описание Господа Кришны, самка попугая произнесла стих, описывающий Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 212

শ্রীশারিকায়ঃ প্রিয়তা সুরূপতা
সুশীলতা নর্তনগানচাতুরী ।
গুণালিসম্পৎ কবিতা চ রাজতে
জগন্মনোমোহন-চিন্তামোহিনী ॥ ২১২ ॥

śrī-rādhikāyāḥ priyatā su-rūpatā
su-śīlatā nartana-gāna-cāturī
guṇāli-sampat kavita ca rājate
ḍjagan-māno-moḥana-cintā-moḥinī

śrī-rādhikāyāḥ — Шримати Радхарани; *priyatā* — нежность; *su-rūpatā* — восхитительная красота; *su-śīlatā* — безупречные манеры; *nar-*

тана-гана — в пении и танце; *чатури* — мастерство; *гуна-али-сампат* — обладание такими трансцендентными качествами; *кавитā* — поэтический дар; *ча* — также; *раджете* — сияет; *джагат-манах-мохана* — Кришны, властителя дум всех обитателей вселенной; *читта-мохини* — та, которая пленяет ум.

Самка попугая сказала: «Нежность Шримати Радхарани, Ее восхитительная красота и безупречные манеры, Ее грациозный танец, непревзойденное пение и поэтический дар настолько привлекательны, что пленяют ум Кришны, пленяющего умы всех обитателей вселенной».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих тоже вошел в «Говинда-лиламриту» (13.30).

ТЕКСТ 213

পুনঃ শুক কহে,—কৃষ্ণ 'মদনমোহন' ।

তবে আর শ্লোক শুক করিল পঠন ॥ ২১৩ ॥

пунах шука кахе, — кришна 'мадана-мохана'

табе ара шлока шука карила патхана

пунах — снова; *шука* — самец попугая; *кахе* — говорит; *кришна мадана-мохана* — Кришна очаровал бога любви; *табе* — тогда; *ара* — другой; *шлока* — стих; *шука* — самец попугая; *карила патхана* — продекламировал.

Тогда попугай сказал: «Кришна очаровал самого бога любви», — и стал декламировать следующий стих.

ТЕКСТ 214

বংশীধারী জগন্নারী-চিন্তহারী স শারিকে ।

বিহারী গোপনারীভির্জীরাশ্রদনমোহনঃ ॥ ২১৪ ॥

вамийи-дхāри джаган-нāри читта-хāри са шāрике

вихāри гопā-нāрибхир джийāн мадана-моханах

важйй-дхāṛī — тот, кто держит флейту; *джагат-нāṛī* — всех женщин на свете; *читта-хāṛī* — похититель сердец; *сах* — Он; *шāрике* — дорогая *шари*; *вихāṛī* — тот, кто наслаждается; *гопа-нāṛībхих* — с *гопи*; *джййāt* — слава Ему; *мадана* — бога любви; *моханах* — тому, кто обворожил.

Попугай произнес: «Дорогая супруга, Шри Кришна, держащий флейту, пленяет сердца всех женщин в целом мироздании. Обворожив самого бога любви, Кришна предается развлечениям с прекрасными гопи. Слава Ему!»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих тоже был включен в «Говинда-лиламриту» (13.31).

ТЕКСТ 215

পুনঃ শারী কহে শুকে কৰি' পৰিহাস ।

তাহা শুনি' প্রভুর হৈল বিস্ময়-প্ৰেমোন্মত্তাস ॥ ২১৫ ॥

пунах шāṛī кахе шукe кари' парихāса

tāhā шуни' прабхура хаила висмайа-премоллāса

пунах — снова; *шāṛī кахе* — самка попугая сказала; *шукe* — самцу попугая; *кари' парихāса* — шутя; *tāhā шуни'* — от слушания этого; *прабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *хаила* — было; *висмайа* — удивительное; *према-уллāса* — пробуждение экстатической любви к Кришне.

Затем самка попугая шутливым тоном обратилась к самцу, и Шри Чайтанья Махапрабху, слушая ее речь, почувствовал прилив удивительной экстатической любви.

ТЕКСТ 216

রাখা-সঙ্গে যদা ভাতি তদা 'মদনমোহনঃ' ।

অন্যথা বিশ্বমোহোহপি স্বয়ং 'মদনমোহিতঃ' ॥ ২১৬ ॥

ṛādhā-санге йадā бхāti тадā 'мадана-моханах'

анийатхā вишва-мохо 'ни свайам 'мадана-мохитах'

raḍhā-saṅge — в обществе Шримати Радхарани; *īdā* — когда; *bhāti* — сияет; *taḍā* — тогда; *mādana-moḥanaḥ* — тот, кто покорил бога любви; *anīyatā* — иначе; *viśva-moḥaḥ* — тот, кто очаровал всю вселенную; *api* — хотя; *svāyam* — Сам; *mādana-moḥitaḥ* — во власти бога любви.

Самка попугая сказала: «Когда Господь Шри Кришна пребывает в обществе Радхарани, Он способен покорить даже бога любви. Но когда Кришна один, в Нем Самом возникают любовные чувства, хотя Он и очаровал весь мир».

КОММЕНТАРИЙ: Это еще один стих, вошедший в «Говинда-лиламри-ту» (13.32).

ТЕКСТ 217

শুক-শারী উড়ি' পুনঃ গেল বৃক্ষডালে ।
ময়ূরের নৃত্য প্রভু দেখে কুতূহলে ॥ ২১৭ ॥

śuka-śārī *uḍi'* *puṅaḥ* *geḷa* *vrkṣa-ḍāle*
mayūra *nr̥tīa* *prabhu* *dekhe* *kuṭūhale*

śuka-śārī — попугай, самец и самка; *uḍi'* — вспорхнув; *puṅaḥ* — снова; *geḷa* — отправились; *vrkṣa-ḍāle* — на ветвь дерева; *mayūra* — павлинов; *nr̥tīa* — танец; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dekhe* — наблюдает; *kuṭūhale* — с интересом.

Оба попугая вспорхнули на ветку, а Шри Чайтанья Махапрабху стал с интересом наблюдать за танцем павлинов.

ТЕКСТ 218

ময়ূরের কণ্ঠ দেখি' প্রভুর কৃষ্ণমুতি হৈল ।
প্রেমাবেশে মহাপ্রভু ভ্রমিতে পড়িল ॥ ২১৮ ॥

mayūra *kaṅṭha* *dekhi'* *prabhu* *kr̥ṣṇa-smṛti* *haila*
prema *bheśe* *mahāprabhu* *bhṛmīte* *paḍila*

mayūra — павлинов; *kaṅṭha* — шеи; *dekhi'* — увидев; *prabhu* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *kr̥ṣṇa-smṛti* — воспоминание о Господе

Кришне; *хаила* — было; *према-авеште* — охваченный экстатической любовью; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхумите* — на землю; *падила* — упал.

Сияние шен павлинов сразу же напомнили Господу Чайтанье о Кришне, и Он в экстазе любви к Нему упал в обморок.

ТЕКСТ 219

প্রভুরে মূর্ছিত দেখি' সেই ত ব্রাহ্মণ ।

ভট্টাচার্য-সঙ্গে করে প্রভুর স্তম্ভর্ণ ॥ ২১৯ ॥

прабхуре мўрчхита декхи' сеи та брахмана
бхаттачарья-санге каре прабхура сантарпања

прабхуре — Шри Чайтанью Махапрабху; *мўрчхита* — потерявшим сознание; *декхи'* — увидев; *сеи та брахмана* — тот брахман; *бхаттачарья-санге* — с Бхаттачарьей; *каре* — совершает; *прабхура* — о Шри Чайтанье Махапрабху; *сантарпања* — заботу.

Когда брахман увидел, что Шри Чайтанья Махапрабху потерял сознание, он вместе с Балабхадрой Бхаттачарьей попытался привести Его в чувство.

ТЕКСТ 220

আস্তে-বাস্তে মহাপ্রভুর লঞা বহির্বাস ।

জলসেক করে অঙ্গে, বস্ত্রের বাতাস ॥ ২২০ ॥

асте-вайасте махāпрабхура лайа бахирвāса
джала-сека каре анге, вастрера вātāса

асте-вайасте — поспешно; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лайа* — взяв; *бахирвāса* — накидку; *джала-сека каре* — брызгают водой; *анге* — на тело; *вастрера вātāса* — обмахивают накидкой.

Они тут же побрызгали на Господа водой, сняли с Него накидку и принялись обмахивать Его.

ТЕКСТ 221

প্রভু-কর্ণে কৃকনাম কহে উচ্চ করি' ।

চেতন পাঞা প্রভু যান গড়াগড়ি ॥ ২২১ ॥

пpабху-карне кришна-нама кахе учча кари'
четана пайна пpабху йа'на гадйагди

пpабху-карне — Шри Чайтанье Махапpабху на ухо; *кришна-нама* — святое имя Господа Кришны; *кахе* — произносят; *учча кари'* — громко; *четана пайна* — придя в сознание; *пpабху* — Шри Чайтанья Махапpабху; *йа'на* — движется; *гадйагди* — катаясь по земле.

Затем они стали громко повторять над ухом у Господа святое имя Кришны. Придя в Себя, Господь начал кататься по земле.

ТЕКСТ 222

কষ্টক-দুর্গম বনে অঙ্গ ঝত হৈল ।

ভট্টাচার্য কোলে করি' প্রভুরে সুস্থ কৈল ॥ ২২২ ॥

каштাকা-дургама вানে анга кшата хаила
бхаттачарья коле кари' пpабхуре сустха каила

каштাকা-дургама — в труднопроходимом из-за колючек; *ване* — лесу; *анга* — тело; *кшата хаила* — поранилось; *бхаттачарья* — Балабхадра Бхаттачарья; *коле кари'* — заключив Его в объятия; *пpабхуре* — Шри Чайтанью Махапpабху; *сустха каила* — стал успокаивать.

Когда Господь перекатывался с боку на бок, в Него вшивались острые колючки. Обняв Господа, Балабхадра Бхаттачарья стал успокаивать Его.

ТЕКСТ 223

কৃষ্ণাবেশে প্রভুর প্রেমে গরগর মন ।

'বোল' 'বোল' করি' উঠি' করেন নর্জন ॥ ২২৩ ॥

*кришнāвеше прабхура преме гарагара мана
'бол' 'бол' кари' утхи' карена нартана*

кришнā-āвеше — от экстатической любви к Кришне; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *преме* — любовью; *гарагара* — возбужденный; *мана* — ум; *бол бол* — пойте, пойте; *кари'* — воскликнув; *утхи'* — вскочив; *карена нартана* — начал танцевать.

Экстатическая любовь к Кришне привела Шри Чайтанью Махапрабху в возбуждение. Воскликнув: «Пойте! Пойте!» — Он вскочил и принялся танцевать.

ТЕКСТ 224

ভট্টাচার্য, সেই বিপ্র 'কৃক্ণনাম' গায় ।

নাচিতে নাচিতে পথে প্রভু চলি' যায় ॥ ২২৪ ॥

*бхаттāчāрйā, sei vipra 'кришнā-нāма' гāйā
нāчите нāчите патхе прабху чали' йāйā*

бхаттāчāрйā — Бхаттачарья; *sei vipra* — тот брахман; *кришнā-нāма гāйā* — поют святое имя Кришны; *нāчите нāчите* — танцую и танцую; *патхе* — по дороге; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чали' йāйā* — идет вперед.

Исполняя волю Господа, Балабhadра Бхаттачарья и брахман запели святое имя Кришны, а Господь, не прекращая танцевать, пошел вперед.

ТЕКСТ 225

প্রভুর প্রেমাবেশ দেখি' ব্রাহ্মণ—বিস্মিত ।

প্রভুর রক্ষা লাগি' বিপ্র হইলা চিন্তিত ॥ ২২৫ ॥

*прабхура премāвешā декхи' брāхманā — висмита
прабхура ракшā лāги' випра ха-илā чинтита*

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-āveśā* — экстагическую любовь; *декхи'* — видя; *брāхманā* — брахман; *висмита* — изумленный; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ракшā лдги'* — для защиты; *випра* — брахман; *ха-илā* — стал; *чинтита* — очень обеспокоенный.

Признаки экстагической любви, которые проявил Шри Чайтанья Махапрабху, поразили брахмана до глубины души, и он обеспокоился тем, как оградить Господа от опасностей.

ТЕКСТ 226

নীলাচলে ছিলা য়েছে প্রেমাবেশ মন ।

বন্দাবন যাইতে পথে হৈল শত-গুণ ॥ ২২৬ ॥

nīlāchale чхилā йаичхе премавеśā мана

врндāвана йāите патхе хаила шата-гуна

nīlāchale — в Джаганнатха-Пури; *чхилā* — был; *йаичхе* — как; *према-āveśā мана* — постоянно охваченный экстагической любовью к Кришне; *врндāвана* — во Вриндаван; *йāите* — идя; *патхе* — по дороге; *хаила* — стал; *шата-гуна* — во сто крат.

В Джаганнатха-Пури Шри Чайтанья Махапрабху был постоянно охвачен экстагической любовью к Кришне, но, когда Господь Чайтанья отправился во Вриндаван, Его любовь к Кришне усилилась во сто крат.

ТЕКСТ 227

সহস্রগুণ প্রেম বাড়ে মথুরা দরশনে ।

লক্ষগুণ প্রেম বাড়ে, ভ্রমেন যবে বনে ॥ ২২৭ ॥

сахасра-гуна према бāде матхурā дараśане

лакша-гуна према бāде, бхрамена йабе ване

сахасра-гуна — в тысячу раз; *према* — любовь; *бāде* — усилилась; *матхурā* — Матхуры; *дараśане* — при виде; *лакша-гуна* — в сто тысяч раз;

према бāде — любовь возросла; *бхрамена* — бродил; *йабе* — когда; *ване* — по лесам Вриндавана.

Когда Господь увидел Матхуру, Его экстагическая любовь усилилась тысячекратно, а когда Он бродил по лесам Вриндавана, она возросла в сто тысяч раз.

ТЕКСТЫ 228–229

অনা-দেশ প্রেম উছলে বৃন্দাবন নামে ।
সাক্ষাৎ ভ্রময়ে এবে সেই বৃন্দাবনে ॥ ২২৮ ॥
প্রেমে গরগর মন রাত্রি-দিবসে ।
স্নান-ভিক্ষাদি-নির্বাহ করেন আভ্যাসে ॥ ২২৯ ॥

анйа-деша према учхале 'врндāвана'-нāме
sākṣāt бхрамайе эбе сеи врндāване

преме гарагара мана рāтри-дивасе
snāna-bhikṣādī-nirvāha карена абхйāсе

анйа-деша — в других провинциях; *према* — любовь; *учхале* — возрастает; *врндāвана-нāме* — при одном слове «Вриндаван»; *sākṣāt* — непосредственно; *бхрамайе* — идет; *эбе* — теперь; *сеи врндāване* — по этому Вриндавану; *преме* — в экстагической любви; *гарагара* — дрожащий; *мана* — ум; *рāтри-дивасе* — днем и ночью; *snāna-bhikṣā-ādī* — омовения и еды; *nirvāha* — выполнение; *карена* — совершает; *абхйāсе* — по привычке.

Раньше, где бы ни находился Шри Чайтанья Махапрабху, одного слова «Вриндаван» было достаточно, чтобы вызвать в Нем прилив экстагической любви. Теперь же, идя по лесу Вриндавана, Господь Чайтанья постоянно, днем и ночью, пребывал в глубочайшем экстазе любви к Кришне. Омывался и ел Он лишь по привычке.

ТЕКСТ 230

এইমত প্রেম—যাবৎ ভ্রমিল 'বার' বন ।
একত্র লিখিলুঁ, সর্বত্র না যায় কর্ণন ॥ ২৩০ ॥

*зи-мата према — йāват бхрамила 'бāра' вана
экатра ликхилуи, сарватра нā йāйа варнана*

зи-мата — таким образом; *према* — экстатическая любовь; *йāват* — пока; *бхрамила* — Он странствовал; *бāра вана* — по двенадцати лесам Вриндавана; *экатра* — в одном месте; *ликхилуи* — я описал; *сарватра* — повсюду; *нā йāйа варнана* — невозможно описать.

Я описал здесь экстаз любви к Кришне, проявленный Господом Чайтаньей в одном из мест, которые Он посетил в ходе Своих странствий по двенадцати лесам Вриндавана. Рассказать обо всем, что Он чувствовал в других местах, невозможно.

ТЕКСТ 231

*বন্দাবনে হৈল প্রভুর যতেক প্রেমের বিকার ।
কোটি-গ্রন্থে 'অনন্ত' লিখেন তাহার বিস্তার ॥ ২৩১ ॥*

*врндāване хаила прабхура йатека премера викара
коти-грантхе 'ананта' ликхена тāхāра вистāра*

врндāване — во Вриндаване; *хаила* — было; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *йатека* — сколько; *премера викара* — изменений, вызванных экстазом; *коти-грантхе* — в миллионах книг; *ананта* — Господь Ананта; *ликхена* — пишет; *тāхāра* — их; *вистāра* — подробное изложение.

Господь Ананта пишет миллионы книг, раскрывая многообразие экстатических любовных переживаний Шри Чайтаньи Махапрабху во Вриндаване.

ТЕКСТ 232

*তবু লিখিবারে নারে তার এক কণ ।
উদ্দেশ্য করিতে করি দিগ্দরশন ॥ ২৩২ ॥*

*табу ликхибāре нāре тāра эка кaнa
уддеśа карите кари диг-дaрaшaнa*

табу — однако; *ликхибаре* — описать; *наре* — не способен; *та́ра* — этого; *эка* — одной; *каңа* — крупницы; *уддеша* — общее представление; *кари-те* — чтобы дать; *кари* — совершаю; *дик-дараи́ана* — указание направления.

Поскольку Сам Господь Ананта не способен описать даже малую часть этих игр, я лишь попытался дать самое общее представление о них.

ТЕКСТ 233

জগৎ ভাসিল চৈতন্যলীলার পাথারে ।

যাঁর যত শক্তি তত পাথারে সঁতারে ॥ ২৩৩ ॥

джагат бхāсила чаитанья-лй́лāра пāтхāре
йāнра йата шакти тата пāтхāре сāнтāре

джагат — весь мир; *бхāсила* — плавал; *чаитанья-лй́лāра* — игр Шри Чайтанья Махапрабху; *пāтхāре* — в наводнении; *йāнра* — у кого; *йата* — сколько; *шакти* — сил; *тата* — столько; *пāтхāре* — в наводнении; *сāнтāре* — плавает.

Игры Шри Чайтанья Махапрабху затопили весь мир. Каждый может проплыть в этих водах столько, сколько позволяют его силы.

ТЕКСТ 234

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৩৪ ॥

шри-ру́па-рагхунāтха-паде йāра а́ша
чаитанья-чаритāмрता кахе кри́шнадāса

шри-ру́па — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *а́ша* — упование; *чаитанья-чаритāмрता* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кри́шнадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к семнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей путешествие Господа во Вриндаван.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху в Шри Вриндаване

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пересказывает восемнадцатую главу следующим образом. В деревне Аритграма Шри Чайтанья Махапрабху разыскал два трансцендентных озера — Радха-Кунду и Шьяма-Кунду. Затем в деревне Говардхана Он посетил храм Харидевы. Шри Чайтанья Махапрабху не хотел взбираться на холм Говардхана, потому что ему поклоняются как Самому Кришне. Поняв мысли Шри Чайтанья Махапрабху, Божество Гопалы, якобы спасаясь от нашествия мусульман, Само спустилось с холма в деревню Гантхулиграма. Так Шри Чайтанья Махапрабху получил возможность увидеть Господа Гопалу в Гантхулиграме. Похожий случай произошел несколькими годами позже. Тогда Господь Гопала отправился в Матхуру и провел там целый месяц в доме Виттхалешвары, просто чтобы даровать Свое общество Шриле Рупе Госвами.

Посетив Нандишвару, Павана-Саровару, Шешашайи, Кхела-тиртху, Бхандираван, Бхадраван, Лохаван и Махаван, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Гокулу. Затем Он вернулся в Матхуру. Увидев большое скопление людей в Матхуре, Господь переселился к Акрура-гхату и оттуда каждый день ходил во Вриндаван, чтобы увидеть Калия-Храду, Двадашадитья-гхат, Кеши-гхат, Раса-Стхали, Чира-гхат и Амлиталу. Однажды местные жители приняли рыбака на озере Калии за Кришну. В то время несколько уважаемых людей пришли повидать Шри Чайтанья Махапрабху. Они высказали мнение, что после принятия *санньясы* человек становится Нараяной, но Господь Чайтанья поправил их. Так в них

пробудилось сознание Кришны и они поняли, что *санньяси* — это не Верховная Личность Бога, а обычное живое существо.

Как-то раз, омываясь в Акрура-гхате, Шри Чайтанья Махапрабху нырнул и долго оставался под водой. После этого случая Балабхадра Бхаттачарья решил отвести Шри Чайтанью Махапрабху в Праяг и по пути зайти вместе с Господом в святое место Сорокшетру. Когда по дороге в Праяг они остановились в одной деревне, Шри Чайтанья Махапрабху от экстаза любви к Богу потерял сознание. Проезжавшие мимо солдаты-патаны решили, что Балабхадра Бхаттачарья со своими спутниками опоили Господа *дхутурой*, чтобы потом ограбить. Поэтому солдаты взяли их под стражу. Но когда Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Себя, Его спутники были отпущены. Господь вступил в беседу с одним из патанов, которого его товарищи считали святым. На основе Корана Шри Чайтанья Махапрабху убедительно доказал, что преданное служение Кришне является высшей целью жизни. После этого предводитель патанов, Виджули Хан, покорился Шри Чайтанье Махапрабху. Так все патаны стали преданными Господа Кришны. Сейчас эта деревня известна как деревня вайшнавов-патанов. Омывшись в Ганге в Сорро, Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Праяг, к месту слияния трех рек: Ганги, Ямуны и Сарасвати.

ТЕКСТ 1

ব্রন্দাবনে হিরচরামন্দয়ন স্বাবলোকনৈঃ ।

আত্মানঞ্চ তদালোকাদগৌরাক্ষঃ পরিতোহম্মতঃ ॥ ১ ॥

врндāване стхира-чарāн *нандайан свāвалоканаиḥ*
ātmanāṃ ча тад-āлокāд *гаурāнгах парито 'бхрамат*

врндāване — во Вриндаване; *стхира-чарāн* — живым существам, движущимся и неподвижным; *нандайан* — доставлял блаженство; *сва-авалоканаиḥ* — Своими взглядами; *ātmanāṃ* — Себе; *ча* — также; *тат-āлокāд* — видя их; *гаурāнгах* — Шри Чайтанья Махапрабху; *паритаḥ* — вокруг; *абхрамат* — обходил.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху шел по Вриндавану, все его обитатели, движущиеся и неподвижные, ощущали блаженство, поймав на себе взгляд Господа. Он тоже был очень счастлив видеть всех их. Так Господь Гауранга бродил по Вриндавану.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্সবন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа гаурачандра джайа нитйāнанда

джайādваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *гаурачандра* — Господу Гаурачандре (Шри Чайтанье Махапрабху); *джайа* — слава; *нитйāнанда* — Господу Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Шри Адвайте Госани; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Господа Чайтанья.

Слава Господу Гаурачандре! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Шри Адвайте Прабху! Слава всем преданным Господа Чайтанья во главе со Шривасой Тхакурom!

ТЕКСТ 3

এইমত মহাপ্রভু নাচিতে নাচিতে ।

‘আরিট’-গ্রামে আসি ‘বাহ্য’ হৈল আচক্ষিতে ॥ ৩ ॥

зи-мата махāпрабху нāчите нāчите

‘ārit’-grāme āsi’ ‘bāhya’ хаила āчамбите

зи-мата — так; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нāчите нāчите* — непрерывно танцует; *ārit-grāme* — в деревню Аритграма; *āsi* — придя; *bāhya* — внешнее сознание; *хаила* — появилось; *āчамбите* — внезапно.

Всю дорогу Шри Чайтанья Махапрабху самозабвенно танцевал, однако в Аритграме Он пришел в Себя.

КОММЕНТАРИЙ: Другое название Аритграмы — Ариштаграма. Шри Чайтанья Махапрабху понял, что в этой деревне Шри Кришна убил Ариштасуру. Поэтому, придя туда, Господь Чайтанья стал расспрашивать всех о Радха-Кунде, однако никто не мог сказать, где она. *Брахману*, который сопровождал Господа, тоже не удалось определить местоположение этого озера, из чего Шри Чайтанья Махапрабху заключил, что святые места Радха-Кунда и Шьяма-Кунда уже недоступны людскому

взору. Поэтому Он Сам разыскал Радха-Кунду и Шьяма-Кунду, которые к тому времени превратились в два небольших озерца посреди рисовых полей. Хотя в этих озерцах почти не осталось воды, всеведущий Шри Чайтанья Махапрабху понял, что раньше они назывались Шри Радха-Кундой и Шьяма-Кундой. Так были обнаружены эти две кунды.

ТЕКСТ 4

আরিটে রাখকুণ্ড-বার্তা পুছে লোক-স্থানে ।

কেহ নাহি কহে, সঙ্গের ব্রাহ্মণ না জানে ॥ ৪ ॥

āriṭe rādhā-kuṇḍa-vārtā puṅhe loka-sthāne
keha nāhi kahe, saṅgera brāhmaṇa nā jāne

āriṭe — в деревне Аритграма; *rādhā-kuṇḍa-vārtā* — сведения о Радха-Кунде; *puṅhe* — спрашивает; *loka-sthāne* — у местных жителей; *keha* — кто-либо; *nāhi* — не; *kahe* — может сказать; *saṅgera* — спутник; *brāhmaṇa* — брахман; *nā jāne* — не знает.

Шри Чайтанья Махапрабху стал спрашивать местных жителей: «Где Радха-Кунда?» Никто из них не смог ничего ответить Господу. Ничего не знал и сопровождавший Его брахман.

ТЕКСТ 5

তীর্থ 'লুপ্ত' জানি' প্রভু সর্বজ্ঞ ভগবান্ ।

দুই ধান্যক্ষেত্রে অল্পজলে কৈলা স্নান ॥ ৫ ॥

tīrṭha 'lupṭa' jāni' prabhu sarva-jña bhagavān
dui dhānyākṣetre alpa-džale kailā snāna

tīrṭha — святое место; *lupṭa* — утрачено; *džāni'* — зная; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *sarva-džña* — всеведущий; *bhagavān* — Бог, Верховная Личность; *dui* — двух; *dhānyākṣetre* — на рисовых полях; *alpa-džale* — в небольшом количестве воды; *kailā snāna* — омылся.

Тогда Господь понял, что святое место Радха-Кунда скрылось от людского взора. Однако, будучи всеведущей Верховной Личностью Бога, Он разыскал Радха-Кунду и Шьяма-Кунду посреди двух

рисовых полей. Хотя кунды эти обмелели, Он все равно омылся в них.

ТЕКСТ 6

দেখি' সবগ্রাম্য-লোকের বিস্ময় হৈল মন ।
প্রেমে প্রভু করে রাখকুণ্ডের স্তবন ॥ ৬ ॥

*декхи' саба грāmйа-локера висмайа хаила мана
преме прабху каре рādхā-кундера ставана*

декхи' — при виде; *саба грāmйа-локера* — всех деревенских жителей; *висмайа хаила* — были удивлены; *мана* — умы; *преме* — охваченный эк-статической любовью; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — возносит; *рādхā-кундера* — Радха-Кунде; *ставана* — молитвы.

Когда деревенские жители увидели, что Шри Чайтанья Махапрабху омывается в этих двух озерцах посреди рисовых полей, удивлению их не было предела. Омывшись, Господь стал возносить Шри Радха-Кунде молитвы.

ТЕКСТ 7

সব গোপীহৈতে রাখা কৃষ্ণের প্রেয়সী ।
তৈছে রাখকুণ্ড প্রিয় 'প্রিয়ার সরসী' ॥ ৭ ॥

*саба гопй хаите рādхā кришнера преяси
таичхе рādхā-кунда приа 'прийāра сарасй'*

саба — всех; *гопй* — гопи; *хаите* — из; *рādхā* — Радхарани; *кришнера* — Господа Кришны; *преяси* — самая любимая; *таичхе* — аналогичным образом; *рādхā-кунда* — Радха-Кунда; *приа* — очень дорога; *прийāра сарасй* — озеро Радхарани (которую Кришна любит больше, чем кого бы то ни было).

«Кришна из всех гопи больше всего любит Радхарани. Озеро под названием Радха-Кунда тоже очень дорого Господу, ибо оно очень дорого Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 8

যথা রাধা প্রিয়া বিষ্ণোরস্ত্যাস্যাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা ।
সর্বমোঙ্গীবু সৈবৈকা বিষ্ণোরত্য্যবল্লাভা ॥ ৮ ॥

īatxā rādhā prīyā viṣṇoḥ tasyāḥ kuṇḍam prīyam tatxā
sarva-gopīṣu saivaikā viṣṇor atīanta-vallabhā

īatxā — как; *rādhā* — Шримати Радхарани; *prīyā* — возлюбленная; *viṣṇoḥ* — Господа Кришны; *tasyāḥ* — Ее; *kuṇḍam* — озеро; *prīyam* — очень дорого; *tatxā* — так же; *sarva-gopīṣu* — среди всех *гопи*; *sā* — Она; *эва* — поистине; *эка* — одна; *viṣṇoḥ* — Господа Кришны; *atīanta* — очень; *vallabhā* — дорогая.

„Шримати Радхарани необычайно дорога Господу Кришне, и так же дорого Ему Ее озеро, Радха-Кунда. Поистине, из всех гопи Шримати Радхарани — самая любимая гопи Кришны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 9

যেই কুণ্ডে নিত্য কৃষ্ণ রাধিকার সঙ্গে
জলে জলকেলি করে, তীরে রাস-রাঙ্গে ॥ ৯ ॥

īei kuṇḍe nitīa kṛṣṇa rādhikāra saṅge
džale džala-keli kare, tīre rāsa-raṅge

īei kuṇḍe — в том озере; *nitīa* — каждый день; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *rādhikāra saṅge* — в обществе Шримати Радхарани; *džale* — в воде; *džala-keli* — водные игры; *kare* — устраивает; *tīre* — на берегу; *rāsa-raṅge* — танец *раса*.

«Господь Кришна и Шримати Радхарани каждый день играли в водах этого озера, а на берегу проводили танец *раса*».

ТЕКСТ 10

সেই কুণ্ডে যেই একবার করে স্নান ।
তীরে রাধা-সম 'প্রেম' কৃষ্ণ করে দান ॥ ১০ ॥

*сеи кунде йеи эка-бара каре снана
та́нре ра́дхā-сама 'према' кри́шнā каре да́на*

сеи кунде — в этом озере; *йеи* — любой, кто; *эка-бара* — хотя бы раз; *каре снана* — омывается; *та́нре* — ему; *ра́дхā-сама* — подобную той, какой обладает Шримати Радхарани; *према* — экстагическую любовь; *кри́шнā* — Господь Кришна; *каре да́на* — дарует.

«Воистину, любого, кто хотя бы раз в жизни омоется в этом озере, Господь Кришна наделит экстагической любовью, подобной любви Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 11

*कुण्डेर 'माधुरी'—येन राधार 'मधुरिमा' ।
कुण्डेर 'महिमा'—येन राधार 'महिमा' ॥ ११ ॥*

ку́ндера 'ма́дхури́' — йена ра́дхāра 'мадхури́ма'
ку́ндера 'махимā́' — йена ра́дхāра 'махимā́'

ку́ндера — озера; *ма́дхури́* — сладостное очарование; *йена* — как; *ра́дхāра* — Шримати Радхарани; *мадхури́ма* — сладостное очарование; *ку́ндера* — озера; *махимā́* — величие; *йена* — как; *ра́дхāра* — Шримати Радхарани; *махимā́* — величие.

«Радха-Кунда обладает таким же сладостным очарованием, как Сама Шримати Радхарани. И величие этой кунды [озера] сравнимо с величием Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 12

*श्रीराधेव हरेस्तदीयसरसी प्रेक्षाद्धृतेः स्वर्णै-
र्यस्यां श्रीयुत-माधवकेन्दुरनिशं प्रीत्या तया त्रिङ्गति ।
प्रेमान्निन् बत राधिकेव लभते यस्यां सकृं ज्ञानकृं
तस्या वै महिमा तथा मधुरिमा केनास्त वर्ण्यः क्वितौ ॥ १२ ॥*

*ш́ри-ра́дхева харес тадййа-сарасй прештхāдбхутаиꣳ сваир гуꣳаир
йасйāм ш́ри-йута-ма́дхавендур аниꣳшāм притйā тайā кри́дати*

*премāсмин бата рāдхикева лабхате йасйām сакрт снāна-крт
тасйā ваи махимā татхā мадхуримā кенāсту варñйах киштау*

шри-радха — Шримати Радхарани; *ива* — как; *харех* — Кришны; *та-
дййа* — Ее; *сарасй* — озеро; *прештхā* — очень дорого; *адбхутаих* —
удивительными; *свайх* — своими; *гуñйаих* — качествами; *йасйām* — в ко-
тором; *шри-йута* — обладающий всеми достоинствами; *мāдхава* — Шри
Кришна; *индух* — словно луна; *анишām* — непрерывно; *притйā* — с
огромной любовью; *тайā* — в обществе Шримати Радхарани; *крй-
дати* — являет игры; *премā* — любовь; *асмин* — к Господу Кришне; *ба-
та* — безусловно; *рāдхикā ива* — такую, как у Шримати Радхарани;
лабхате — обретает; *йасйām* — в котором; *сакрт* — один раз; *снāна-
крт* — совершивший омовение; *тасйāх* — озера; *ваи* — несомненно; *ма-
химā* — величие; *татхā* — так же как; *мадхуримā* — сладостное очаро-
вание; *кена* — кем; *асту* — может быть; *варñйах* — описано; *киштау* —
на земле.

«„Благодаря своим удивительным трансцендентным качествам Ра-
дха-Кунда так же дорога Кришне, как дорога Ему Шримати Радха-
рани. В этом озере украшенный всеми достоинствами Господь Шри
Кришна наслаждался духовным блаженством Своих игр со Шри-
мати Радхарани. Одного омовения в Радха-Кунде достаточно, чтобы
обрести такую же любовь к Шри Кришне, какую испытывает к Не-
му Шримати Радхарани. Кто в этом мире способен описать величие
и сладостное очарование Шри Радха-Кунды?“»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Говинда-лиламриту» (7.102).

ТЕКСТ 13

এইমত স্তুতি করে প্রেমাবিশ্ট হঞা ।

ভীরে নৃত্য করে কুণ্ডলীলা সঙ্করিয়া ॥ ১৩ ॥

эи-мата стутти каре премāвиштя хайā

тйре нртйā каре кунда-лйā санарийā

эи-мата — так; *стутти каре* — возносит молитвы; *према-āвиштя* — охва-
ченный экстатической любовью; *хайā* — став; *тйре* — на берегу; *нртйā*

каре — танцует; *кунда-лила* — игры у Радха-Кунды; *санарийа* — вспоминная.

Так Шри Чайтанья Махапрабху возносил Радха-Кунде молитвы. Вспомнив игры, которые Господь Кришна являл у Радха-Кунды, Он стал в экстазе танцевать на ее берегу.

ТЕКСТ 14

কুণ্ডের মৃত্তিকা লঞা তিলক করিল ।

ভট্টাচার্য-দ্বারা মৃত্তিকা সঙ্গে করি' লৈল ॥ ১৪ ॥

кундера мрттика лайа тилака карила

бхаттачарья-дваря мрттика санге кари' лаила

кундера — из озера; *мрттика* — глину; *лайа* — взяв; *тилака карила* — нанес тилак; *бхаттачарья-дваря* — с помощью Балабхадры Бхаттачарьи; *мрттика* — глину; *санге* — с Собой; *кари'* — сделав; *лаила* — взял.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху нанес тилак глиной из Радха-Кунды. Вместе с Балабхадрой Бхаттачарьей Он собрал немного глины и взял ее с Собой.

ТЕКСТ 15

তবে চলি' আইলা প্রভু 'সুমনঃ-সরোবর' ।

তাহাঁ 'গোবর্ধন' দেখি' হইলা বিহ্বল ॥ ১৫ ॥

табе чали' айла прабху 'суманас-саровара'

тахан' говардхана' декхи' ха-ила вихвала

табе — тогда; *чали'* — идя; *айла* — пришел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *суманас-саровара* — к озеру Суманас; *тахан* — там; *говардхана* — холм Говардхана; *декхи'* — увидев; *ха-ила вихвала* — переполнился радостью.

От Радха-Кунды Шри Чайтанья Махапрабху пошел к озеру Суманас. Увидев оттуда холм Говардхана, Господь Чайтанья переполнился восторгом.

ТЕКСТ 16

গোবর্ধন দেখি' প্রভু হইলা দণ্ডবৎ ।

'এক শিলা' আলিসিয়া হইলা উন্মত্ত ॥ ১৬ ॥

говардхана декхи' прабху ха-илā даңдават
'эка шилā' āлингийā ха-илā унматта

говардхана декхи' — увидев холм Говардхана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ха-илā даңдават* — поклонился, упав, словно палка; *эка шилā* — один камень; *āлингийā* — обняв; *ха-илā* — стал; *унматта* — безумный.

При виде холма Говардхана Господь тут же выразил ему почтение, упав на землю, словно палка. Он обнял камень с холма Говардхана и потерял рассудок.

ТЕКСТ 17

প্রেমে মত্ত চলি' আইলা গোবর্ধন-গ্রাম ।

'হরিদেব' দেখি' তাই হইলা প্রণাম ॥ ১৭ ॥

преме матта чали' āилā говардхана-грāма
'харидева' декхи' тāхāн ха-илā прāнāма

преме — в экстазе любви к Богу; *матта* — обезумевший; *чали'* — идя; *āилā* — пришел; *говардхана-грāма* — в деревню Говардхана; *харидева* — находящееся там Божество Харидевы; *декхи'* — увидев; *тāхāн* — там; *ха-илā прāнāма* — выразил почтение.

Обезумев от экстаза любви к Богу, Господь Чайтанья пришел в деревню Говардхана. Там Он увидел Божество Харидевы и выразил Ему почтение.

ТЕКСТ 18

‘মধুরা’-পদ্মের পশ্চিমদলে যাঁর বাসা
‘হরিদেব’ নারায়ণ—আদি পরকাশ ॥ ১৮ ॥

‘*matхурā*’-*padmera paścima-dale īānra vāsa*
‘*харидева*’ *nārayaṇa* — *ādi parakāśa*

matхурā-padmera — лотоса Матхуры; *paścima-dale* — на западном лепестке; *īānra* — чья; *vāsa* — обитель; *харидева* — Господь Харидева; *nārayaṇa* — воплощение Нараяны; *ādi* — изначальное; *parakāśa* — проявление.

Харидева — это воплощение Нараяны, и обитель Его расположена на западном лепестке лотоса Матхуры.

ТЕКСТ 19

হরিদেব-আগে নাচে প্রেমে মস্ত হঞা ।
সব লোক দেখিতে আইল আশ্চর্য শুনিয়া ॥ ১৯ ॥

харидева-āge nāche prame matта хайā
саба лока декхите āила āścarya śuniyā

харидева-āge — перед Харидевой; *nāche* — танцует; *prame* — в экстатической любви к Богу; *matта хайā* — обезумев; *саба лока* — все люди; *декхите* — увидеть; *āила* — пришли; *āścarya* — чудо; *śuniyā* — услышав.

В безумии экстатической любви к Богу Шри Чайтанья Махапрабху стал танцевать перед Божеством Харидевы. Услышав о необычном поведении Господа Чайтанья, все местные жители пришли посмотреть на Него.

ТЕКСТ 20

প্রভু-প্রেম-সৌন্দর্য দেখি’ লোকে চমৎকার ।
হরিদেবের ভৃত্য প্রভুর করিল সংকার ॥ ২০ ॥

*прабху-према-саундарйа декхи' локе чаматкâра
харидевера бхртйа прабхура карила саткâра*

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-саундарйа* — экста-
тическую любовь и красоту; *декхи'* — видя; *локе* — люди; *чаматкâра* — по-
ражены; *харидевера* — Господа Харидевы; *бхртйа* — служители; *прабху-
ра* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карила саткâра* — оказали радушный
прием.

Экстатические переживания Шри Чайтанья Махапрабху и Его кра-
сота поразили всех до глубины души. Служители Божества Хари-
девы оказали Господу Чайтанья очень радушный прием.

ТЕКСТ 21

ভট্টাচার্য ব্রহ্মকুণ্ডে' পাক যাএগ কৈল ।
ব্রহ্মকুণ্ডে স্নান করি' প্রভু ভিক্ষা কৈল ॥ ২১ ॥

*бхаттāчāрйā 'брахма-куण्डе' пāка йāнā каи-
ла брахма-куण्डе снāна кари' прабху бхикшā каи-
ла*

бхаттāчāрйā — Балабhadра Бхаттачарья; *брахма-куण्डе* — у озера Брах-
ма-Кунда; *пāка* — приготовление пищи; *йāнā* — отправившись туда; *ка-
ла* — совершил; *брахма-куण्डе* — в Брахма-Кунде; *снāна кари'* — омыв-
шись; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхикшā каи-
ла* — пообедал.

У Брахма-Кунды Бхаттачарья принялся готовить. Господь Чайтанья
омылся в Брахма-Кунде и затем пообедал.

ТЕКСТ 22

সে-রাত্রি রহিলা হরিদেবের মন্দিরে ।
রাত্রে মহাপ্রভু করে মনেতে বিচারে ॥ ২২ ॥

*се-рāттри рахилā харидевера мандире
рāт্রে махāпрабху каре манете вичāре*

се-рāтри — в ту ночь; *рахилā* — остановился; *харидевера* — Харидевы; *мандире* — в храме; *рāтре* — ночью; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — совершает; *манете* — в уме; *вичāре* — размышление.

Ту ночь Господь Чайтанья провел в храме Харидевы. Все это время Господа Чайтанью не покидали следующие мысли.

ТЕКСТ 23

‘গোবর্ধন-উপরে আমি কতু না চড়িব ।
গোপাল-রায়ের দর্শন কেমনে পাইব ?’ ২৩ ॥

*‘говардхана-упаре āми кабху нā чадиба
гопāла-рāйера дарайāна кемане пāйба?’*

говардхана-упаре — на холм Говардхана; *āми* — Я; *кабху* — когда-либо; *нā* — не; *чадиба* — стану взбираться; *гопāла-рāйера* — Господа Гопалу; *дарайāна* — возможность увидеть; *кемане* — как; *пāйба* — получу.

«Я никогда не стану взбираться на холм Говардхана, но как же Мне тогда увидеть Гопалу Рая?»

ТЕКСТ 24

এত মনে করি’ প্রভু মৌন করি’ রহিলা ।
জানিয়া গোপাল কিছু ভঙ্গী উঠাইলা ॥ ২৪ ॥

*эта мане кари’ прабху мауна кари’ рахилā
джāнийā гопāла кичху бхāнгй утхāилā*

эта — столько; *мане кари’* — размышляя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мауна* — молчаливым; *кари’* — сделавшись; *рахилā* — оставался; *джāнийā* — зная; *гопāла* — Божество Гопалы; *кичху* — некоторые; *бхāнгй* — хитрости; *утхāилā* — предприняло.

Пока Шри Чайтанья Махапрабху молча размышлял над этим, Господь Гопала, зная Его помыслы, пустился на уловку.

ТЕКСТ 25

অনারুৰুক্ষবে শৈলং স্বৈশ্চভক্তাভিমানিনে ।

অবরুহ্য গিরেঃ কৃষ্ণে গৌরায় ব্রহ্মদর্শয়ং ॥ ২৫ ॥

*anāruṛukṣave śaīlaṁ swasmai bhaktābhimānīne
avarūhya gireḥ kṛṣṇe gaurāya brahmadarśayam ॥ 25 ॥*

anāruṛukṣave — не желающему взбираться; *śaīlaṁ* — на холм; *swasmai* — Самому Себе; *bhaktā-abhimānīne* — считающему Себя преданным Господа Кришны; *avarūhya* — сойдя; *gireḥ* — с холма; *kṛṣṇaḥ* — Господь Кришна; *gaurāya* — Шри Чайтанье Махапрабху; *swam* — Себя; *adarśīyāt* — показал.

Сойдя с холма Говардхана, Господь Гопала явил Себя взору Господа Шри Чайтанья Махапрабху, который, пребывая в настроении преданного Господа Кришны, не хотел взбираться на холм.

ТЕКСТ 26

‘অন্নকূট’-নামে গ্রামে গোপালের স্থিতি ।

রাজপুত্র-লোকের সেই গ্রামে বসতি ॥ ২৬ ॥

*‘annakūṭa’-nāme grāme gopālera sthiti
rājaputra-lokera sei grāme vāsati*

annakūṭa-nāme — под названием Аннакута; *grāme* — в деревне; *gopālera* — Гопалы; *sthiti* — пребывание; *rājaputra-lokera* — выходцев из Раджастхана; *sei grāme* — в той деревне; *vāsati* — проживание.

Гопала жил в деревне Аннакутаграма на холме Говардхана. Жители той деревни были в основном выходцами из Раджастхана.

КОММЕНТАРИЙ: Деревня Аннакутаграма упоминается в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна):

*gopa-gopī bhūḍajāyena kaṭuka apāra
ei xetu ‘ānīyora’ nāma se ixāra*

*annakūṭa-sthāna ei dekha śrīnivāsa
3-sthāna darīāne hāya pūrṇa abhilāṣa*

«Тут все *гопи* и *гопы* предавались удивительным развлечениям со Шри Кришной. Вот почему это место также называется Анийор. Здесь же проводилась церемония *аннакута*. О Шриниваса, любой, кто увидит это место, обретет все, что хочет». Там также говорится:

*кундера никата декха нивида-кяна
этхди 'гопала' чхила хай сайгопана*

«Взгляни на эти густые заросли возле *кунды*. В них был спрятан *Гопада*. А в «Стававали» (Враджа-виласа-става, 75) Рагхунатхи даса Госвами сказано:

*враждендра-варйарпита-бхогам уччаир
дхртвā брхат-кайам агхарир утках
варена радхам чхалайан вибхункте
йатранна-кутам тад ахам прападйе*

«Когда Махараджа Нанда поднес холму Говардхана несметное количество пищи, Кришна принял гигантскую форму и стал предлагать всем просить у Него благословения. Затем, введя в заблуждение даже Шримати Радхарани, Он съел все эти подношения. Я преклоняюсь перед *Аньякутой* — местом, где Господь Кришна наслаждался этими играми».

ТЕКСТ 27

একজন আসি' রাত্রে গ্রামীকে বলিল ।

'তোমার গ্রাম মারিতে ফুরক-ধারী সাজিল ॥ ২৭ ॥

эка-джана āси' рāтре грāmике балила

'томāра грāма мāрите турука-дхāрй сādжила

эка-джана — один человек; *āси'* — придя; *рāтре* — ночью; *грāmике* — жителям деревни; *балила* — сказал; *томāра* — на вашу; *грāма* — деревню; *мāрите* — напасть; *турука-дхāрй* — мусульманские солдаты-турки; *сādжила* — готовятся.

Один человек пришел в *Аннакутаграму* и сообщил ее обитателям: «Отряд турок собирается напасть на вашу деревню».

ТЕКСТ 28

আজি রাত্রে পলাহ, না রহিহ একজন ।
ঠাকুর লক্ষ্মী ভাঙ্গ', আসিবে কালি যবন ॥ ২৮ ॥

ād̥ji rātr̥ie palāha, nā rahihā aka-d̥jana
t̥hākura laīā bhāga', āsibe kāli yavana'

ād̥ji rātr̥ie — сегодня ночью; *palāha* — уходите; *nā rahihā* — пусть не останется; *aka-d̥jana* — ни одного человека; *t̥hākura* — Божество; *laīā* — взяв; *bhāga'* — бегите; *āsibe* — придут; *kāli* — завтра; *yavana* — солдаты-мусульмане.

«Бегите из деревни сегодня ночью, чтобы здесь не осталось ни одной живой души. Заберите с собой Божество и уходите, потому что завтра сюда придут солдаты-мусульмане».

ТЕКСТ 29

শুনিয়া গ্রামের লোক চিন্তিত হইল ।
প্রথমে গোপাল লক্ষ্মী গাঁতুখুলি-গ্রামে খুইল ॥ ২৯ ॥

śunīyā grāmera loka c̥intita ha-ila
prat̥hame gopāla laīā gānt̥xuli-grāme k̥huila

śunīyā — услышав; *grāmera loka* — все деревенские жители; *c̥intita ha-ila* — пришли в сильное беспокойство; *prat̥hame* — прежде всего; *gopāla laīā* — взяв Гопалу; *gānt̥xuli-grāme* — в деревне Гантхули; *k̥huila* — спрятали Его.

Услышав это, все жители деревни взволновались. Прежде всего они взяли Гопалу и перенесли Его в деревню Гантхули.

ТЕКСТ 30

বিপ্রসাহে গোপালের নিভূতে সেবন ।
গ্রাম উজাড় হৈল, পলাইল সর্বজন ॥ ৩০ ॥

*випра-грхе гопалера нибхрте севана
грāма уджа́да хаила, палāила сарва-джана*

випра-грхе — в доме брахмана; *гопалера* — Господу Гопале; *нибхрте* — тайно; *севана* — поклонение; *грāма* — деревня; *уджа́да хаила* — опустела; *палāила* — бежали; *сарва-джана* — все жители.

Божество Гопалы спрятали в доме одного брахмана и поклонялись Ему тайно. Все бежали, и деревня Анвакута опустела.

ТЕКСТ 31

*এছে ম্লেচ্ছভরে গোপাল ভাগে বারে-বারে ।
মন্দির ছাড়ি' কুঞ্জে রহে, কিবা গ্রামান্তরে ॥ ৩১ ॥*

*аичхе млеччха-бхайе гопāла бхāге бāре-бāре
мандира чхāди' кундже рахе, киба грāмантаре*

аичхе — так; *млеччха-бхайе* — из страха перед мусульманами; *гопāла* — Божество Гопалы Рая; *бхāге* — спасается бегством; *бāре-бāре* — снова и снова; *мандира чхāди'* — покинув храм; *кундже* — в зарослях; *рахе* — остается; *киба* — или; *грāма-антаре* — в другой деревне.

Из страха перед мусульманами Божество Гопалы переносили с места на место. Так, покинув Свой храм, Господь Гопала жил то в зарослях, то в разных деревнях.

ТЕКСТ 32

*প্রাতঃকালে প্রভু 'মানসগঙ্গায়' করি' স্নান ।
গৌবর্ধন-পরিক্রমায় করিলা প্রয়াণ ॥ ৩২ ॥*

*пrāтаḥ-kāле прабху 'мāнаса-гангā'яа кари' снāна
говардхана-парикрамāяа карила прайāна*

пrāтаḥ-kāле — утром; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мāнаса-гангāяа* — в озере Манаса-Ганга; *кари'* — совершив; *снāна* — омовение;

говардхана — холма Говардхана; *парикрамāйа* — обхода; *карилā* — совершил; *прайāңа* — начало.

Утром Шри Чайтанья Махапрабху омылся в озере Манаса-Ганга и стал обходить вокруг холма Говардхана.

ТЕКСТ 33

গোবর্ধন দেখি' প্রভু প্রেমাবিষ্টি হঞা ।
নাচিতে নাচিতে চলিলা শ্লোক পড়িয়া ॥ ৩৩ ॥

говардхана декхи' прабху премāвишита ханā
нāчите нāчите чалилā шлока падиyā

говардхана декхи' — при виде холма Говардхана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-āвишита ханā* — охваченный экстатической любовью к Кришне; *нāчите нāчите* — танцуя и танцуя; *чалилā* — пошел; *шлока падиyā* — произносился следующий стих.

От одного вида Говардханы Шри Чайтанью Махапрабху охватила экстатическая любовь к Кришне, и Он принялся танцевать, повторяя следующий стих.

ТЕКСТ 34

হস্তমঙ্গিরদলা হরিদাসবর্ষো
যদ্রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ।
মানং তনোতি সহ-গোগণরোক্তরোষৎ
পানীয়-সুযবস-কন্দর-কন্দমূলেঃ ॥ ৩৪ ॥

хантайам адрир абалā хари-дāса-варйо
йад рāма-кришнā-чаранā-спарайшā-прамодах
мāнам таноти саха-го гаңайос тайор йат
пāнийā-суйаваса-кандара-канда-мўлаих

ханта — о; *айам* — этот; *адрих* — холм; *абалāх* — подруги; *хари-дāса-варйāх* — лучший из слуг Господа; *йат* — поскольку; *рāма-кришнā-чаранā* — лотосных стоп Господа Кришны и Баларамы; *спарайшā* — от прикосновения; *прамодах* — счастливый; *мāнам* — почтение; *таноти* —

выражает; *саха* — вместе с; *го-гаңайоḥ* — коровами, телятами и друзьями-пастушками; *тайоḥ* — Им (Шри Кришне и Балараме); *йат* — доскольку; *пāнййа* — питьевой водой; *сўйаваса* — мягкой травой; *кандара* — пещерами; *канда-мўлаиḥ* — и кореньями.

«Холм Говардхана — лучший из всех преданных слуг Господа! Дорогие подруги, этот холм предоставляет Кришне и Балараме, а также Их телятам, коровам и друзьям-пастушкам все необходимое: питьевую воду, мягкую траву, пещеры, плоды, цветы и коренья. Тем самым он выражает Господу почтение. Поскольку лотосные стопы Кришны и Баларамы касались Говардханы, он выглядит очень счастливым».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих представляет собой цитату из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.18). *Гопи* произнесли его, когда осенней порой Господь Кришна и Баларама отправились в лес. Беседуя между собой, *гопи* прославляли Кришну и Балараму за Их игры.

ТЕКСТ 35

'গোবিন্দকুণ্ডাদি' তীর্থে প্রভু বৈষ্ণৱা স্নান ।

তাহাঁ শুনিলা—গোপাল গেল গাঁঠুলি গ্রাম ॥ ৩৫ ॥

'говинда-кундāди' тīртхе прабху каилā снāна
тāхāн шунилā — гопāла гела гāнтхули грāма

говинда-кунда-āди — в Говинда-Кунде и других; *тīртхе* — святых местах; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā снāна* — омылся; *тāхāн* — там; *шунилā* — услышал; *гопāла* — Божество Гопалы; *гела* — ушло; *гāнтхули* — под названием Гантхули; *грāма* — в деревню.

Шри Чайтанья Махапрабху омылся в озере Говинда-Кунда, и там Он услышал, что Божество Гопалы теперь находится в Гантхули-граме.

ТЕКСТ 36

সেই গ্রামে গিয়া কৈল গোপাল-দর্শন ।

প্রেমাবেশে প্রভু করে কীর্তন-নর্তন ॥ ৩৬ ॥

*сеи грāме гийā каила гопāла-дараиāна
премāвешье прабху каре кīртана-нартана*

сеи грāме — в эту деревню; *гийā* — отправившись; *каила* — совершил; *гопāла-дараиāна* — созерцание Господа Гопалы; *премā-āвешье* — охваченный экстатической любовью к Богу; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каре* — совершает; *кīртана-нартана* — пение и танец.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Гантхулиграму и получил даршан Господа Гопалы. Охваченный любовью к Богу, Он принялся петь и танцевать.

ТЕКСТ 37

*সোপালের সৌন্দর্য দেখি' প্রভুর আবেশা
এই শ্লোক পড়ি' নাচে, হৈল দিন-শেষ ॥ ৩৭ ॥*

*гопāлера саундарйā декхи' прабхура āвеша
зи шлока пади' нāче, хаила дина-шеша*

гопāлера — Гопалы; *саундарйā* — красоты; *декхи'* — при виде; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āвеша* — экстаз; *зи шлока пади'* — декламируя следующий стих; *нāче* — танцует; *хаила* — был; *дина-шеша* — конец дня.

Увидев красоту Божества Гопалы, Господь Чайтанья ощутил прилив экстатической любви и произнес следующий стих. После этого Он до наступления вечера пел и танцевал.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет о Говинда-Кунде следующее. На холме Говардхана, недалеко от деревни Пайтха, есть деревня Анийор, возле которой находится Говинда-Кунда. На ее берегу стоят два храма: Говинды и Баладевы. Некоторые считают, что озеро это было выкопано по приказу царицы Падмавати. В «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) есть такой стих:

*зи шри-говинда-кунда-махимā анека
этхā индра каила говиндера абхишека*

«Говинда-Кунда — это великое место, с которым связано много духовных событий. Здесь Индра, потерпевший поражение от Господа Говин-

ды, вознес Ему молитвы и омыл Его». В «Стававали» (Враджа-виласа-става, 74) говорится:

*ничаиḥ праудха-бхайāt свайаṃ сура-патиḥ пāдау видхртйеха йаиḥ
свар-гайгā-салилаиḥ чакāра сурабхи-двāрāбхишекотсавам
говиндасйā навам гавāм адхипатā рādжйе спхутāж каутукāt
таир йат прāдурабхūt садā спхурату тад говинда-кундам др̥шох*

«Со смирением, вызванным сильным страхом, Индра обхватил лотосные стопы Господа Кришны и вместе с коровой сурабхи провел церемонию коронации Кришны, омыв Его водами небесной Ганги. Так удивительным образом проявилась верховная власть Господа Кришны над всеми коровами. Пусть же эта Говинда-Кунда — озеро, возникшее в результате ритуального омовения Господа Кришны, — вечно стоит перед моим взором».

А в «Матхура-кханде» сказано:

*йатрāбхишикто бхагавāн
магхонā йāду-ваириṇā
говинда-кундам тадж-джāтам
снāна-мāтрена мокша-дам*

«Просто омывшись в Говинда-Кунде, человек обретает освобождение. Это озеро возникло, когда Господь Индра омывал Бхагавана Шри Кришну».

Гантхулиграма расположена недалеко от деревень Билачху и Гопалапур. Предание гласит, что именно в Гантхулиграме впервые встретились Радха и Кришна. В «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) говорится: *сакхй дуйха вастре гāнтхи дила сангопане* — «Они связали Свои одежды и спрятались под ними». Далее сказано: *пхāгуйā лаийā кеха гāнтхи кхули' дилā* — «С помощью пхāгуи Они развязали узел (гāнтхи)». Вот почему эта деревня носит название Гантхули.

ТЕКСТ 38

বামস্তামরসাক্ষস্য ভুজদণ্ডঃ সপাত্ত ক ।

ব্রীড়াকন্দুকতাং যেন নীতো গোবর্ধনো গিরিঃ ॥ ৩৮ ॥

*vāmas tāmarasākṣasya bhujadāṇḍaḥ sapātu kaḥ
krīḍā-kandukatām yena nīto govardhanao girir*

vāmaḥ — левая; *tāmarasa-akṣasā* — лотосоокого Кришны; *bhūḍa-daṇḍaḥ* — рука; *saḥ* — та; *nātu* — пусть защитит; *vaḥ* — вас; *kriḍā-kanḍuka-tām* — подобно игрушке; *īna* — которой; *nītaḥ* — поднят; *govardhanaḥ* — под названием Говардхана; *giriḥ* — холм.

Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «„Да пребудете вы вечно под защитой левой руки лотосоокого Шри Кришны. Своей левой рукой Он, словно игрушку, поднял холм Говардхана“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих приводится в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.62).

ТЕКСТ 39

এইমত তিনদিন গোপালে দেখিলা ।

চতুর্থ-দিবসে গোপাল স্বমন্দিরে গেলা ॥ ৩৯ ॥

эи-мата тина-дина гопāле декхилā

чатуртха-дивасе гопāла свамандире гелā

эи-мата — так; *тина-дина* — три дня; *гопāле* — Божество Гопалы; *де-кхилā* — созерцал; *чатуртха-дивасе* — на четвертый день; *гопāла* — Гопала; *сва-мандире* — в Свой храм; *гелā* — вернулся.

Три дня Шри Чайтанья Махапрабху созерцал Божество Гопалы, а на четвертый день Божество вернулось в Свой храм.

ТЕКСТ 40

গোপাল সঙ্গচলি' আইলা নৃত্য-গীত করি ।

ānanda-kolākhale loka bale 'hari' 'hari' ॥ ৪০ ॥

гопāла санге чали' āilā nṛtīa-gīta kari

ānanda-kolākhale loka bale 'hari' 'hari'

гопāла санге — рядом с Гопалой; *чали'* — идя; *āilā* — пришел; *nṛtīa-gīta kari* — с танцем и пением; *ānanda-kolākhale* — в ликовании; *loka* — люди; *bale* — произносят; *хари хари* — «Хари, Хари».

Провожая Божество Гопалы, Чайтанья Махапрабху пел святые имена и танцевал рядом с Ним. Ликующая толпа тоже пела трансцендентное имя Кришны: «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 41

গোপাল মন্দিরে গেলা, প্রভু রহিলা তলে ।
প্রভুর বাঞ্ছা পূর্ণ সব করিল গোপালে ॥ ৪১ ॥

gopāla мандире гела, прабху рахила тале
прабхура вайчхā пūrṇа саба карила гопāле

gopāla — Божество Гопалы; *мандире гела* — возвратилось в Свой храм; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рахила тале* — остался у подножия (холма); *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вайчхā* — желания; *пūrṇа* — исполненными; *саба* — все; *карила* — сделал; *гопāле* — Божество Гопалы.

Божество Гопалы возвратилось в Свой храм, а Шри Чайтанья Махапрабху остался у подножия холма. Так Божество Гопалы исполнило все желания Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 42

এইমত গোপালের করুণ স্বভাব ।
যেই ভক্ত জনের দেবিত্তে হয় 'ভাব' ॥ ৪২ ॥

зи-мата гопāлера каруṇа свабхāва
йеи бхакта джанера декхите хайа 'бхāва'

зи-мата — такова; *гопāлера* — Божества Гопалы; *каруṇа свабхāва* — доброта; *йеи* — которой; *бхакта джанера* — у преданных; *декхите* — при виде; *хайа* — есть; *бхāва* — экстагическая любовь.

Господь Гопала очень добр к Своим преданным, и, когда преданные убедились в этом, их охватила экстагическая любовь к Нему.

ТЕКСТ 43

দেখিতে উৎকণ্ঠ হয়, না চড়ে গোবর্ধনে ।
কোন ছলে গোপাল আসি' উতরে আপনে ॥ ৪৩ ॥

*декхите уткантхā хайа, нā чаде говардхане
кона чхале гопāла āси' утаре āпане*

декхите — увидеть; *уткантхā хайа* — было сильное желание; *нā чаде* — не поднимается; *говардхане* — на холм Говардхана; *кона чхале* — некоей хитростью; *гопāла* — Божество Гопалы; *āси'* — придя; *утаре* — спускается; *āпане* — Само.

Шри Чайтанья Махапрабху жаждал увидеть Гопалу, но не хотел подниматься на холм Говардхана. Тогда Божество Гопалы, применив хитрость, спустилось Само.

ТЕКСТ 44

কড় কুঞ্জে রাখে, কড় রাখে গ্রামান্তরে ।
সেই ভক্ত, তাহাঁ আসি' দেখয়ে তাঁহারে ॥ ৪৪ ॥

*кабху кундже рахе, кабху рахе грāмāнтаре
сеи бхакта, тāхāн āси' декхайе тāнхāре*

кабху — иногда; *кундже* — в зарослях; *рахе* — остается; *кабху* — иногда; *рахе* — остается; *грāма-антаре* — в разных деревнях; *сеи бхакта* — этот преданный; *тāхāн āси'* — придя туда; *декхайе тāнхāре* — видит Его.

Так Гопала под разными предложениями иногда живет то в лесных зарослях, то в какой-нибудь деревне, чтобы преданные могли прийти и увидеть Его.

ТЕКСТ 45

পর্বতে না চড়ে দুই—রূপ-সনাতন ।
এইরূপে তাঁ-সবারে দিয়াছেন দর্শন ॥ ৪৫ ॥

*парвате нā чаде дуи — рупа-санātана
зи-рूपе тāн-сабāре дийāчхена дараиāна*

парвате — на холм; *нā чаде* — не взбираются; *дуи* — двое; *рупa-санātана* — Рупа Госвами и Санатана Госвами; *зи-рूपе* — таким образом; *тāн-сабāре* — им; *дийāчхена* — даровал; *дараиāна* — возможность увидеть Себя.

Братья Рупа и Санатана тоже не взбирались на холм, но и им Господь Гопала позволил увидеть Себя.

ТЕКСТ 46

*বৃদ্ধকালে রূপ-গোসায়িত্রি না পারে যাইতে ।
বাঞ্ছা হৈল গোপালের সৌন্দর্য দেখিতে ॥ ৪৬ ॥*

*врddха-кāле рупа-госāйи нā пāре йāите
вāйчхā хаила гопāлера саундарйā декхите*

врddха-кāле — в почтенном возрасте; *рупa-госāйи* — Рупа Госвами; *нā пāре* — не мог; *йāите* — идти; *вāйчхā хаила* — желание было; *гопāлера* — Гопалы; *саундарйā декхите* — увидеть красоту.

Шрила Рупа Госвами, уже будучи в преклонном возрасте, не мог попасть туда, но ему очень хотелось увидеть красоту Гопалы.

ТЕКСТ 47

*শ্রোদ্ধয়ে আইলা গোপাল মথুরা-নগরে ।
একমাস রহিল বিষ্ঠালেশ্বর-ঘরে ॥ ৪৭ ॥*

*млеччха-бхайе āйлā гопāла матхурā-нагаре
эка-мāса рахила витхтхалешвара-гхаре*

млеччха-бхайе — в страхе перед мусульманами; *āйлā* — пришло; *гопāла* — Божество Гопалы; *матхурā-нагаре* — в город Матхуру; *эка-мāса* — один месяц; *рахила* — провело; *витхтхалешвара-гхаре* — в доме Виттхалешвары.

Тогда Гопала, спасаясь от мусульман, пришел в Матхуру и целый месяц провел в доме Виттхалешвары.

КОММЕНТАРИЙ: Придя во Вриндаван, братья Шрила Рупа Госвами и Санатана Госвами решили поселиться там. Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху, они никогда не взбирались на холм Говардхана, так как считали его неотличным от Кришны, Верховной Личности Бога. Найдя подходящий предлог, Божество Гопалы предстало взору Шри Чайтаньи Махапрабху у подножия холма. Позже таким же образом милости Гопалы удостоились Шрила Рупа Госвами и Санатана Госвами. Когда Рупа Госвами, достигнув преклонного возраста, стал настолько немощен, что уже не мог дойти до холма Говардхана, Гопала милостиво отправился в Матхуру, где провел в доме Виттхалешвары целый месяц. Там Шрила Рупа Госвами смог вдоволь полюбоваться красотой Гопалы.

О Виттхалешваре в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) говорится следующее:

*витхтхалера сева̎ кришна-чаитанья-виграха
та̎хара даршане хаила парама а̎граха*

*шри-витхтхаланатха — бхатта-валлабха-танайя
карилā йатека прити кахиле нā хайа*

*гātхولي-гра̎ме гопāла айла̎ 'чхала' кари'
та̎нре декхи' нрт̎ия-г̎ите магна гаурахарй*

*шри-дāса-госвāмй āди парāмар̎ша кари'
шри-витхтхалешваре каилā сева̎-адхика̎рй*

*питā шри-валлабха-бхатта та̎нра адар̎шане
ката-дина матхурāйя чхилена нир̎джане*

У Шри Валлабхи Бхатты было два сына. Старший, Гопинатха, родился в 1432 году эры Шака (1510 году н.э.). Младший, Виттхалешвара, родился в 1437 году (1515 году н.э.), а умер в 1507 году (1585 году н.э.). У Виттхалешвары было семь сыновей: Гиридхара, Говинда, Балакришна, Гокулеша, Рагхунатха, Ядунатха и Гханашьяма. Виттхалешвара дописал многие из книг, которые не успел завершить его отец. Среди них комментарий к «Веданта-сутре», комментарий к «Шримад-Бхагаватам» под названием «Субодhini», «Видван-мандана», «Шрингара-раса-мандана» и «Ньясадеша-виварана». Шри Чайтанья Махапрабху приходил во Врин-

даван еще до рождения Витталешвары. Как уже говорилось, Шрила Рупа Госвами был очень стар, когда Гопала гостил у Витталешвары.

ТЕКСТ 48

তবে রূপ গোস্বামিসবনিজগণ লঞা ।

একমাস দরশন কৈলা মথুরায় রহিয়া ॥ ৪৮ ॥

табе рупа госвāни саба ниджа-гаṇа лайā

эка-мāса дараṣана каилā матхурāйа рахийā

табе — тогда; *рупа госвāни* — Шрила Рупа Госвами; *саба* — всех; *ниджа-гаṇа лайā* — взяв своих близких друзей; *эка-мāса* — один месяц; *дараṣана каилā* — созерцал Божество; *матхурāйа рахийā* — живя в Матхуре.

Шрила Рупа Госвами и его друзья целый месяц жили в Матхуре, созерцая Божество Гопалы.

ТЕКСТ 49

সঙ্গে গোপাল-ভট্ট, দাস-রঘুনাথ ।

রঘুনাথ-ভট্টগোস্বামি, আর লোকনাথ ॥ ৪৯ ॥

санге гопāла-бхатта, дāса-рагхунāтха

рагхунāтха-бхатта-госвāни, āра локанāтха

санге — с Рупой Госвами; *гопāла-бхатта* — Гопала Бхатта; *дāса-рагхунāтха* — Рагхунатха дас Госвами; *рагхунāтха-бхатта-госвāни* — Рагхунатха Бхатта Госвами; *āра* — и; *локанāтха* — Локанатха дас Госвами.

Вместе с Рупой Госвами в Матхуре находились Гопала Бхатта Госвами, Рагхунатха дас Госвами, Рагхунатха Бхатта Госвами и Локанатха дас Госвами.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Локанатха Госвами был близким другом Шри Чайтанья Махапрабху и великим преданным Господа. Жил он в бенгальской деревне Талакхадхи, что в округе Яшохара (Джессор). Прежним

местом его жительства была Качанапада. Помимо Локанатхи Госвами, у его отца, Падманабхи, был еще младший сын, Прагалбха. Исполняя наказ Шри Чайтанья Махапрабху, Шри Локанатха поселился во Вриндаване. Там он основал храм Гокулананды. Шрила Нароттама дас Тхакур избрал Локанатху даса Госвами своим духовным учителем и стал единственным его учеником. Локанатха дас Госвами не хотел, чтобы о нем упоминалось в «Чайтанья-чаритамрите», поэтому мы не часто встречаем его имя в этом славном произведении. Станция Яшохара находится в Бангладеш и относится к Восточно-Бенгальской железной дороге. От станции можно доехать на автобусе сначала до деревни Сонакхали, а потом до Кхеджуры. Оттуда нужно идти пешком или, в сезон дождей, плыть на лодке до деревни Талакхади. В этой деревне и поныне живут потомки младшего брата Локанатхи Госвами.

ТЕКСТ 50

ভূগৰ্ভ-গোসাঞি, আৰ শ্ৰীজীব-গোসাঞি ।

শ্ৰীযাদব-আচাৰ্য, আৰ গোকিন্দ গোসাঞি ॥ ৫০ ॥

bhūgarbha-gosāṅgi, āra śrī-jīva-gosāṅgi

śrī-yaḍava-ācārya, āra govinda gosāṅgi

bhūgarbha-gosāṅgi — Бхугарбха Госвами; *āra* — и; *śrī-jīva-gosāṅgi* — Шри Джива Госвами; *śrī-yaḍava-ācārya* — Шри Ядава Ачарья; *āra* — и; *govinda gosāṅgi* — Говинда Госвами.

Бхугарбха Госвами, Шри Джива Госвами, Шри Ядава Ачарья и Говинда Госвами тоже были там со Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 51

শ্ৰীউদ্ধব-দাস, আৰ মাধব—দুইজন ।

শ্ৰীগোপাল-দাস, আৰ দাস-নাৰায়ণ ॥ ৫১ ॥

śrī-uddhava-dāsa, āra mādhava — дуи-джана

śrī-gopāla-dāsa, āra dāsa-nārayaṇa

шри-уддхава-даса — Шри Уддхава дас; *ара* — и; *мадхава* — Мадхава; *дуи-джана* — двое; *шри-гопала-даса* — Шри Гопала дас; *ара* — и; *даса-нарайана* — Нараяна дас.

Еще с ним в Матхуре жили Шри Уддхава дас, Мадхава, Шри Гопала дас и Нараяна дас.

ТЕКСТ 52

'गोविन्द' उक्त, आर वानी-कृष्णदास ।

पुण्डरीकाक्ष, ईशान, आर लघु-हरिदास ॥ ५२ ॥

'говинда' бхакта, ара ва̃йи-кришнадаса
пундарикакша, и̃шана, ара лагху-харидаса

говинда — Говинда; *бхакта* — великий преданный; *ара* — и; *ва̃йи-кришна-даса* — Вани Кришнадас; *пундарикакша* — Пундарикакша; *и̃шана* — Ишана; *ара* — и; *лагху-харидаса* — Лагху Харидас.

Кроме того, с Рупой Госвами был великий преданный по имени Говинда, а также Вани Кришнадас, Пундарикакша, Ишана и Лагху Харидас.

КОММЕНТАРИЙ: Не следует путать этого Лагху Харидаса с Харидасом-младшим, который совершил самоубийство в Праяге. Преданные часто носят имя Харидас, и потому Харидасов много. Главный же среди них — это Тхакур Харидас. Был еще Мадхьяма Харидас.

В «Бхакти-ратнакаре» (Шестая волна) перечислены многие из главных преданных, сопровождавших Шрилу Рупу Госвами.

госва̃ми гопала-бхакта̃ти дай̃амайа
бхугарбха, шри-локан̃атха — гу̃нера а̃лаяа

шри-мадхава, шри-парам̃нанда-бхакта̃чар̃йа
шри-мадху-па̃ндита — и̃анра чаритра ай̃чар̃йа

пре̃ми кришнадаса кришнадаса брахмачар̃й
йадава а̃чар̃йа, на̃райана крпа̃ван
шри пундарикакша-госа̃йи, говинда, и̃шана

шри-говинда ваñй-кришнадаса атй-удара
шри-уддхава — мадхье-мадхье гауде гати йайра

двиджа-харидаса кришнадаса кавираджа
шри-гопала-даса йайра алаукика кайа
шри-гопала, мадхаводи йатека ваишнав

«Со Шрилой Рупой Госвами были такие вайшнавьи: милостивый Гопала Бхатта Госвами; Бхугарбха Госвами; Шри Локанатха дас Госвами, кладезь добродетелей; Шри Мадхава; Шри Парамананда Бхаттачарья; Шри Мадху Пандит, чьи качества удивительны; Преми Кришнадас; Кришнадас Брахмачари; Ядава Ачарья; милостивый Нараяна; Шри Пундарикакша Госвами; Говинда; Ишана; Шри Говинда; великодушный Вани Кришнадас; Шри Уддхава, который периодически посещал Бенгалию; Двиджа Харидас; Кришнадас Кавираджа; Шри Гопала дас, чье тело было полностью духовно; Шри Гопала, Мадхава и многие другие».

ТЕКСТ 53

এই সবমুখ্যভক্ত লঞা নিজ-সঙ্গে ।

শ্রীগোপাল দর্শন কৈলা বহু-রঙ্গে ॥ ৫৩ ॥

эи саба мукхья-бхакта лайа ниджа-санге
шри-гопала дараиана каила баху-ранге

эи саба — всех этих; *мукхья-бхакта* — главных преданных; *лайа ниджа-санге* — взяв с собой; *шри-гопала дараиана* — посещение Господа Гопалы; *каила баху-ранге* — совершал с великой радостью.

Рупа Госвами в сопровождении всех этих преданных с великой радостью приходил к Господу Гопале.

ТЕКСТ 54

একমাস রহি' গোপাল গেলা নিজ-স্থানে ।

শ্রীরূপ-গোসাঞি আইলা শ্রীবৃন্দাবনে ॥ ৫৪ ॥

*эка-мāса рахи' гопāла гелā ниджа-стхāне
шри-рӯпа-госāни āилā шри-врдāване*

эка-мāса рахи' — проведя один месяц; *гопāла* — Божество Гопалы; *гелā* — отправилось; *ниджа-стхāне* — в Свой храм; *шри-рӯпа-госāни* — Шри Рупа Госвами; *āилā* — вернулся; *шри-врдāване* — во Вриндаван.

Проведя месяц в Матхуре, Божество Гопалы возвратилось в Свой храм, а Шрила Рупа Госвами вернулся во Вриндаван.

ТЕКСТ 55

*প্রদ্বাবে কহিলুঁ গোপাল-কৃপার আশ্ব্যান ।
তবে মহাপ্রভু গেলা 'শ্রীকাম্যবন' ॥ ৫৫ ॥*

*прастāве кахилуñ гопāла-крпāра āкхийāна
табе махāпрабху гелā 'шри-кāmйа-вана'*

прастāве — в ходе повествования; *кахилуñ* — я привел; *гопāла-крпāра* — милости Гопалы; *āкхийāна* — описание; *табе* — затем; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā* — отправился; *шри-кāmйа-вана* — в Шри Камьяван.

Так по ходу повествования я рассказал о том, как милостив Господь Гопала. Получив даршан Божества Гопалы, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Шри Камьяван.

КОММЕНТАРИЙ: Камьяван упоминается в «Ади-Вараха-пуране»:

*чатуртхам кāmйака-ванам
ванāнāм ванам уттамам
татра гатвā наро деви
мама локе махийāте*

Господь Шива сказал: «Лучший из этих лесов — четвертый, который носит название Камьяка. О Деви, любой, кто оказывается там, получает право наслаждаться величием моей обители».

В «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) также сказано:

*эи кāmйаване кришна-лилā манохара
карибе даршана стхāна куṇḍа бахутара
кāmйаване йата тīртха лекхā нāхи тāра*

«Здесь, в Камьяване, Кришна являл восхитительные лилы. Тут вы можете увидеть множество прудов и других святых мест. Невозможно даже перечислить все священные *тиртхи*, которые есть в Камьяване».

ТЕКСТ 56

প্রভুর গমন-রীতি পূর্বেযে লিখিল ।
সেইমত বৃন্দাবনে তাবৎ দেখিল ॥ ৫৬ ॥

*прабхура гамана-рīти пūrве йе ликхила
сеи-мата врдāване тāват декхила*

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *гамана-рīти* — характер путешествия; *пūrве* — ранее; *йе* — который; *ликхила* — я описал; *сеи-мата* — аналогичным образом; *врдāване* — во Вриндаване; *тāват декхила* — увидел все места.

То, как Шри Чайтанья Махапрабху путешествовал по Вриндавану, уже было описано ранее. В таком экстатическом состоянии Он обошел весь Вриндаван.

ТЕКСТ 57

তাহাঁ লীলাস্থলী দেখি' গেলা 'নন্দীশ্বর' ।
'নন্দীশ্বর' দেখি' প্রেমে হইলা বিহ্বল ॥ ৫৭ ॥

*tāhān līlā-sthalī dekhi' gelā 'nandīśvara'
'nandīśvara' dekhi' preme ha-ilā vikhvala*

tāhān — в Камьяване; *līlā-sthalī* — все места, где проходили игры Кришны; *декхи'* — посетив; *гелā нандийшвара* — отправился в Нандишвару; *нандийшвара декхи'* — увидев Нандишвару; *преме ха-илā вихвала* — погрузился в экстаз любви к Богу.

Посетив места игр Кришны в Камьяване, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Нандишвару, и там Его охватил экстаз любви к Богу.

КОММЕНТАРИЙ: Нандишвара — это место, где раньше стоял дом Махараджи Нанды.

ТЕКСТ 58

‘পান্নাদি’ সবকুণ্ডে স্নান করিয়া ।
লোকেরে পুছিল, পর্বত-উপরে যাঞা ॥ ৫৮ ॥

*‘pāvanādi’ sabā kuṇḍe snāna kariyā ।
lokere puṅhila, parvata-upare jāñā*

pāvana-ādi — Павана и другие; *sabā kuṇḍe* — в каждом озере; *snāna kariyā* — омывшись; *lokere puṅhila* — спросил местных жителей; *parvata-upare jāñā* — поднявшись на холм.

Шри Чайтанья Махапрабху омылся во всех знаменитых озерах, начиная с Паваны. После этого Он поднялся на холм и стал расспрашивать местных жителей.

КОММЕНТАРИЙ: О Павана-Сароваре в «Матхура-махатмье» сказано:

*pāvane sarasi snātvā
kṛṣṇam nandīśvare giraу
dṛṣṭvā nandaṁ yaśodāṁ ча
sarvābhīṣṭam avāpnuyāt*

«Тот, кто омоется в озере Павана, что у подножия холма Нандишвара, увидит там Кришну вместе с Нандой и Яшодой, и все его желания исполнятся».

ТЕКСТ 59

কিছু দেবমূর্তি হয় পর্বত-উপরে ?
লোক কহে,—মূর্তি হয় নোকার ভিতরে ॥ ৫৯ ॥

кичху дева-мўрти хайа парвата-упаре?
лока кахе, — мўрти хайа гопхара бхитаре

кичху — какие-нибудь; дева-мўрти — божества; хайа — есть; парвата-упаре — на холме; лока кахе — люди сказали; мўрти хайа — есть божества; гопхара бхитаре — в пещере.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «На этом холме есть какие-нибудь божества?»

Местные жители ответили: «На холме есть божества, но они спрятаны в пещере».

ТЕКСТ 60

দুইদিকে মাতা-পিতা পুষ্ট কলেবর ।
মধ্যে এক 'শিশু' হয় ত্রিভঙ্গ-সুন্দর ॥ ৬০ ॥

дуи-дике мātā-pitā пушта калевара
мадхье эка 'шিশу' хайа трибханга-сундара

дуи-дике — по обе стороны; мātā-pitā — отец и мать; пушта калевара — хорошо сложенное тело; мадхье — между ними; эка — один; шису — ребенок; хайа — есть; три-бханга — изогнувшийся в трех местах; сундара — очаровательный.

«Там стоят дородные мужчина и женщина, а между ними — очаровательный ребенок, грациозно изогнувшийся в трех местах».

ТЕКСТ 61

শুনি' মহাপ্রভু মনে আনন্দ পাঞা
'তিনি' মূর্তি দেখিলা সেই গোষণ উষাড়িয়া ॥ ৬১ ॥

шуни' махāпрабху мане āнанда пāñā
'тина' мўрти декхилā сеи гопхā угхāдийā

шуни' — услышав; махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; мане — в уме; āнанда пāñā — испытал сильное наслаждение; тина мўрти —

трех божеств; *декхилā* — увидел; *сеи гопхā угахдийā* — обнаружив пещеру.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху возликовал. Разыскав пещеру, Он обнаружил в ней три мурти.

ТЕКСТ 62

ব্রজেন্দ্র-ব্রজেশ্বরীর কৈল চরণ বন্দন ।

প্রেমাবেশে কৃষ্ণের কৈল সর্বাঙ্গ-স্পর্শন ॥ ৬২ ॥

враджендра-враджешварйра каиলা чараṇа вандана
према-авеише кршṇера каиলা сарваṅга-спаршана

враджа-индра — царя Ваджа, Махараджи Нанды; *враджа-йшварйра* — царицы Ваджа, матушки Яшоды; *каила* — совершил; *чараṇа вандана* — поклонение лотосным стопам; *према-авеише* — охваченный экстатической любовью; *кршṇера* — Господа Кришны; *каила* — совершил; *сарва-аṅга-спаршана* — прикосновение ко всему телу.

Шри Чайтанья Махапрабху почтительно поклонился Махарадже Нанде и матушке Яшоде и, охваченный огромной экстатической любовью, прикоснулся к Господу Кришне.

ТЕКСТ 63

সব দিন প্রেমাবেশে নৃত্য-গীত কৈলা ।

তাহাঁ হৈতে মহাপ্রভু 'খদির-কন' আইলা ॥ ৬৩ ॥

саба дина према-авеише нртыа-гйта каиля
tāhāñ хаите махāпрабху 'кхадира-вана' айля

саба дина — все дни; *према-авеише* — в экстазе любви к Богу; *нртыа-гйта каиля* — танцевал и пел; *tāhāñ хаите* — оттуда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кхадира-вана айля* — пришел в Кхадираван.

Каждый день Господь Чайтанья пел и танцевал в экстазе любви к Богу. Спустя какое-то время Он отправился в Кхадираван.

КОММЕНТАРИЙ: Кхадираван упоминается в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна):

*декхаха кхадира-вана видита джагате
вишну-лока-прати этхā гамана-мāтрете*

«Взгляни на лес Кхадираван, славящийся по всей вселенной. Придя в Кхадираван, можно сразу же вознестись на Вишнулоку».

ТЕКСТ 64

*লীলাস্থল দেখি' তাহাঁ গেলা 'শেবশায়ী' ।
'লক্ষ্মী' দেখি' এই শ্লোক পড়েন গোস্বামী ॥ ৬৪ ॥*

*līlā-sthala dekhi' tāhān gelā 'śeśaśāyī'
'lakṣmī' dekhi' ei śloka padena gosāyī*

līlā-sthala dekhi' — увидев места игр; *tāhān* — там; *gelā* — отправился; *śeśa-śāyī* — посетить Шешашайи; *lakṣmī* — богиню процветания; *dekhi'* — увидев; *ei* — этот; *śloka* — стих; *padena* — произносит; *gosāyī* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Посетив места лил Кришны в Кхадираване, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Шешашайи. Увидев там Лакшми, Он произнес следующий стих.

ТЕКСТ 65

*যস্তে সূজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষু
ভীতাঃ শনৈঃ প্রিয় দধিমহি কর্কশেবু ।
ভেনাটবীমটসি তদ্যথতে ন কিংস্বিৎ
কূর্পাদিভির্ভ্রমতি শীর্ষবাদাম্বুবাং নঃ ॥ ৬৫ ॥*

*īat te sūjāta-caraṇāmburuhaṁ stanēṣu
bhītāḥ śanaīḥ priya dadhīmaḥi karṁśeḥu
tenāṭavīm ṭasi tad vīatxate na kiṁ svit
kūrpādiḥir bhramati dhīr bhavad-āyushām naḥ*

йат — которые; *те* — Твои; *суджāта* — очень нежные; *чара̀на-амбу-рухам* — лотосные стопы; *станешу* — на грудь; *бхйта̀х* — боясь; *шана-их* — бережно; *прия* — о любимый; *дадхймахи* — мы ставим; *каркаше-шу* — очень жесткую; *тена* — ими; *ата̀вим* — по тропинке; *атаси* — Ты идешь; *тат* — они; *вйатхате* — страдают; *на* — не; *ким свит* — мы предполагаем; *курпа-адибхѝх* — маленькими камешками и прочим; *бхрамати* — волнуется; *дхй̀х* — ум; *бхават-айушāм* — тех, для кого Ты — сама их жизнь; *на̀х* — нас.

«О возлюбленный! Твои лотосные стопы так нежны, что мы ставим их себе на грудь очень бережно, боясь причинить им боль. Мы живем только ради Тебя. Вот почему сердца наши сжимаются от тревоги за Тебя, когда Ты идешь по лесной тропинке, — мы боимся, что Ты поранишь о камни Свои нежные стопы».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.19) произнесли *гопи*, которых Кришна покинул в самый разгар *раса-лилы*.

ТЕКСТ 66

তবে 'খেলা-তীর্থ' দেখি 'ভাণ্ডীরবন' আইলা ।

যমুনা পার হঞা 'ভদ্র-বন' গেলা ॥ ৬৬ ॥

табе 'кхелā-тйртха' декхи 'бхāṇḍйравана' айла
йамунā пāра хайā 'бхадра-вана' гелā

табе — затем; *кхелā-тйртха* — Кхела-тиртху; *декхи* — посетив; *бхāṇḍйравана* — в Бхандираван; *айла* — пришел; *йамунā пāра хайā* — переправившись через Ямуну; *бхадра-вана* — в Бхадраван; *гелā* — пошел.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху посетил Кхела-тиртху, а оттуда отправился в Бхандираван. Переправившись через Ямуну, Он пошел в Бхадраван.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-ратнакаре» говорится, что Шри Кришна и Баларама целыми днями играли в Кхела-тиртхе с друзьями-пастушками. Матушке Яшоде приходилось звать Их купаться и обедать.

ТЕКСТ 67

‘শ্রীবন’ দেখি’ পুনঃ গেলা ‘লোহ-বন’ ।

‘মহাবন’ গিয়া কৈলা জন্মস্থান-দর্শন ॥ ৬৭ ॥

‘śrīvāna’ dekhi’ puṅaḥ gelā ‘loha-vāna’

‘mahāvāna’ giyā kailā jñānasthāna-darśana ॥ 67 ॥

śrī-vāna — Шриван; *dekhi* — увидев; *puṅaḥ* — снова; *gelā* — пошел; *loha-vāna* — в Лохаван; *mahā-vāna* — в Махаван; *giyā* — отправившись; *kailā* — совершил; *jñānasthāna* — места рождения Кришны; *darśana* — посещение.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху побывал в Шриване и Лохаване, откуда направился в Махаван, где увидел Гокулу — место первых детских игр Господа Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: О Шриване (также известном под названием Билваван) в «Бхакти-ратнакаре» говорится: *devatā-nūḍjita bilvavāna ślo-bhāmayā* — «Прекрасному лесу Билваван поклоняются все полубоги».

О Лохаване в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) сказано:

lohavāne kṛṣṇera adbhuta go-cāraṇa

etā loha-djāṅghāsūre vadhe bhagavān

«В Лохаване Господь Кришна пас коров. Здесь же Им был убит демон Лохаджангха».

А Махаван в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна) описан так:

dekha nanda-yaśodā-ālaya mahāvāne

ē dekha śrī-kṛṣṇa-chaṅḍrera djanma sthala

śrī-gokula, mahāvāna — duḥ ‘ēka’ hāyā

«Посмотри же на дом Нанды и Яшоды в Махаване. Взгляни на место рождения Господа Кришны. Махаван и место рождения Господа Кришны, Гокула, неотличны друг от друга».

ТЕКСТ 68

যমলার্জুনভঙ্গাদি দেখিল সেই স্থল ।

স্রোমাবেশে প্রভুর মন হৈল টলমল ॥ ৬৮ ॥

*йамаларджуна-бхангади декхила сеи стхала
премаवेशе прабхура мана хаила таламала*

йамала-арджуна-бханга — место, где были повалены два дерева арджуна; *ади* — вначале; *декхила* — увидев; *сеи стхала* — это место; *према-авеше* — в небывалом экстазе; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мана* — ум; *хаила* — стал; *таламала* — возбужденный.

При виде места, в котором Шри Кришна повалил два дерева арджуна, Шри Чайтанья Махапрабху погрузился в глубочайший экстаз любви к Богу.

ТЕКСТ 69

*'гокула' দেখিয়া অহিলা 'মথুরা'-নগরে ।
'জন্মস্থান' দেখি' রহে সেই বিপ্র-ঘরে ॥ ৬৯ ॥*
*'гокула' декхийā аила 'матхура'-нагаре
'джанма-стхāна' декхи' рахе сеи випра-гхаре*

гокула декхийā — увидев Гокулу; *аила* — пришел; *матхурā-нагаре* — в город Матхуру; *джанма-стхāна* — место рождения Господа Кришны; *декхи'* — увидев; *рахе* — остается; *сеи випра-гхаре* — в доме санория-брахмана.

Посетив Гокулу, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Матхуру и побывал на месте рождения Господа Кришны. В Матхуре Шри Чайтанья остановился в доме санория-брахмана.

ТЕКСТ 70

*লোকের সংঘট্টা দেখি মথুরা ছাড়িয়া ।
একান্তে 'অকুরা-তীর্থে' রহিলা আসিয়া ॥ ৭০ ॥*
*локера сангхатта декхи матхурā чхāдийā
экāнте 'акүра-тїртхе' рахилā āсийā*

локера — людей; *сангхатта* — толпы; *декхи* — увидев; *матхурā* — Матхуру; *чхāдийā* — покинув; *экāнте* — в уединенном месте; *акүра-тїртхе* — в Акрура-тиртхе; *рахилā* — оставался; *āсийā* — придя.

Увидев в Матхуре большие толпы людей, Шри Чайтанья Махапрабху ушел оттуда в Акрура-тиртху и поселился в уединенном месте.

КОММЕНТАРИЙ: Акрура-тиртха также упомянута в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна):

*декха, шриниваса, эи акрура грамете
шри-кришна-чаитанья-прабху чхилена нибхрте*

«Смотри, Шриниваса, — это деревня Акруры. Здесь в уединенном месте жил Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 71

আর দিন আইলা প্রভু দেখিতে 'বৃন্দাবন' ।
'কালীয়া-হ্রদে' স্নান কৈলা আর প্রস্কন্দন ॥ ৭১ ॥

*āra dina āilā prabhu dekṣite 'vṛndāvana'
'kāliya-hrade' snāna kailā āra prasādana*

āra dina — на следующий день; *āilā* — пошел; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dekṣite* — посмотреть; *vṛndāvana* — Вриндаван; *kāliya-hrade* — в озере Калии; *snāna kailā* — омылся; *āra* — и; *prasādana* — в Праскандане.

На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху пошел во Вриндаван и омылся в озере Калии и в Праскандане.

КОММЕНТАРИЙ: Упоминание о Калия-Храде есть в «Бхакти-ратнакаре» (Пятая волна):

*э калйиа-тиртха пāпа винайāйа
кālйиа-тиртха-стхāне баху-кārйиа-сиддхи хайа*

«Омывшись в Калия-Храде, человек избавляется от последствий всех своих грехов. Это омовение позволяет также достичь успеха в любых делах».

ТЕКСТ 72

‘দ্বাদশ-আদিত্য’ হৈতে ‘কেশী-তীর্থে’ আইলা ।
রাস-স্থলী দেখি’ প্রেমে মুর্ছিত হইলা ॥ ৭২ ॥

‘*dvādaśa-ādityā*’ хаите ‘*keśī-tīrṭhe*’ āilā
rāsa-sthalī dekhi’ преме мурчхита ха-илā

dvādaśa-ādityā хаите — от Двадшадитье; *keśī-tīrṭhe āilā* — пошел в Кеши-тиртху; *rāsa-sthalī dekhi* — увидев место, где проходил танец *rāsa*; *преме* — от экстаза любви к Богу; *мурчхита ха-илā* — потерял сознание.

Посетив святое место Праскандана, Шри Чайтанья Махапрабху отправился к Двадшадитье, а оттуда пошел в Кеши-тиртху. Когда Он увидел место, где проходил танец *rāsa*, то от экстаза любви к Богу сразу потерял сознание.

ТЕКСТ 73

চেতন পাঞাপুনঃ গড়াগড়ি যায় ।
হাসে, কান্দে, নাচে, পড়ে, উচ্চৈঃস্বরে গায় ॥ ৭৩ ॥

chetana pāñā puṅaḥ gaḍāgaḍi yāya
hāse, kānde, nāche, paḍe, ucchāiḥ-svare gāya

chetana pāñā — придя в сознание; *пунаḥ* — снова; *gaḍāgaḍi yāya* — катается по земле; *hāse* — смеется; *kānde* — плачет; *nāche* — танцует; *paḍe* — падает; *ucchāiḥ-svare gāya* — громко поет.

Придя в Себя, Господь Чайтанья стал кататься по земле. Он то смеялся, то плакал, то начинал танцевать, то падал. Временами Он громко пел.

ТЕКСТ 74

এইরঙ্গে সেইদিন তথা গোড়াইলা ।
সঙ্ঘাকালে অক্রুরে আসি’ ভিক্কা নির্বাহিলা ॥ ৭৪ ॥

*эи-ранге сеи-дина татхā гонāилā
сандхйā-кāле акрӯре āси' бхикшā нирвāхилā*

эи-ранге — в таком блаженстве; *сеи-дина* — тот день; *татхā гонāилā* — провел там; *сандхйā-кāле* — вечером; *акрӯре āси'* — вернувшись в Акрура-тиртху; *бхикшā нирвāхилā* — поужинал.

Наслаждаясь трансцендентным блаженством, Шри Чайтанья Махапрабху счастливо провел в Кеши-тиртхе целый день, а вечером вернулся в Акрура-тиртху и поужинал.

ТЕКСТ 75

*প্রাতে বন্দাবনে কৈলা 'চীরাঘাটে' স্নান ।
তেঁতুলী-তলাতে আসি' করিলা বিশ্রাম ॥ ৭৫ ॥*

*prāte vṛndāvane kailā 'chīra-gḥāte' snāna
teṅtulī-talāte āsi' karilā viśrāma*

prāte — утром; *vṛndāvane* — во Вриндаване; *каилā* — совершил; *чйра-гхāте snāna* — омовение в Чира-гхате; *те́нтули-талāте* — под деревом Тентули; *āси'* — придя; *карилā виśрāма* — отдохнул.

На следующее утро Шри Чайтанья Махапрабху снова отправился во Вриндаван и омылся в Чира-гхате. Оттуда Он пошел к Тентулитале и там отдохнул.

ТЕКСТ 76

*কৃষ্ণলীলা-কালের সেই বৃক্ষ পুরাতন ।
তার তলে পিড়ি-বান্ধা পরম চিহ্নণ ॥ ৭৬ ॥*

*kṛṣṇa-līlā-kālera sei vṛkṣa purātana
tāra tale piḍi-bāndhā paraṁ cihṅṅaṇa*

кṛṣṇa-līlā-kālera — со времен игр Господа Кришны; *сеи вṛкṣа* — это тамариндовое дерево; *пурātана* — очень старое; *tāra tale* — под этим деревом; *пинди-бāндхā* — помост; *парама-чиккṅаṇа* — блестящий.

Это тамариндовое дерево, Тентулитала, было очень старым, оно росло там еще во времена игр Господа Кришны. Под деревом находилось ярко блестящее на солнце возвышение.

ТЕКСТ 77

নিকটে যমুনা বাহে শীতল সমীর ।

বৃন্দাবন-শোভা দেখে যমুনার নীর ॥ ৭৭ ॥

*никате йамунā вахе шйитала самйра
врндāvана-шобхā декхе йамунāра нйра*

никате — возле Тентулиталы, или Амлиталы; *йамунā* — Ямуна; *вахе* — течет; *шйитала самйра* — прохладный ветерок; *врндāvана-шобхā* — красота Вриндавана; *декхе* — видит; *йамунāра* — Ямуны; *нйра* — воды.

С Ямуны, протекавшей возле Тентулиталы, дул прохладный ветер. Сидя там, Господь Чайтанья смотрел на воды Ямуны и наслаждался красотой Вриндавана.

ТЕКСТ 78

তেঁতুল-তলে বসি' করে নাম সংকীৰ্তন ।

মধ্যাহ্ন করি' আসি' করে 'অক্রুর' ভোজন ॥ ৭৮ ॥

*тентула-тале васи' каре нāма-санкйртана
мадхйāхна карй' āси' каре 'акруре' бходжана*

тентула-тале — под тамариндовым деревом; *васи'* — сидя; *каре* — совершает; *нāма-санкйртана* — повторение святого имени Господа; *мадхйāхна карй'* — в полдень; *āси'* — вернувшись; *каре* — совершает; *акруре* — в Акрура-тиртехе; *бходжана* — обед.

Под этим старым тамариндовым деревом Шри Чайтанья Махапрабху обычно повторял святое имя Господа. А в полдень Он возвращался в Акрура-тиртаху обедать.

ТЕКСТ 79

অক্রুরের লোক আইসে প্রভুরে দেখিতে ।
লোক-ভিড়ে স্বচ্ছন্দে নারে 'কীর্তন' করিতে ॥ ৭৯ ॥

акрুরера лока айсе прабхуре декхите
лока-бхиде сваччханде нāре 'кйртана' карите

акрурера лока — жители Акрура-тиртхи; *айсе* — приходили; *прабхуре* — на Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите* — посмотреть; *лока-бхиде* — из-за такого скопления людей; *сваччханде* — беспрепятственно; *нāре* — не мог; *кйртана карите* — совершать киртан.

Все, кто жил возле Акрура-тиртхи, приходили увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху, и из-за большого скопления людей Господь Чайтанья не мог там спокойно повторять святое имя.

ТЕКСТ 80

বন্দাবনে আসি' প্রভু বসিয়া একান্ত ।
নামসংকীর্তন করে মধ্যাহ্ন-পৰ্বন্ত ॥ ৮০ ॥

врндāване āси' прабху васийā экāнта
нāма-санкйртана каре мадхйāхна-парйанта

врндāване āси' — приходя во Вриндаван; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *васийā* — сидя; *экāнта* — в уединении; *нāма-санкйртана каре* — поет святое имя; *мадхйāхна-парйанта* — до полудня.

Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху каждый день отправлялся во Вриндаван и, сев в уединении, до полудня повторял там святое имя.

ТЕКСТ 81

তৃতীয় প্রহরে লোক পায় দরশন ।
সবারে-উপদেশ করে 'নামসংকীর্তন' ॥ ৮১ ॥

*тртйиа-прахаре лока пйиа дараиана
сабаре упадеиша каре 'нāма-сайкиртана'*

тртйиа-прахаре — после обеда; *лока* — люди; *пйиа дараиана* — получают возможность побеседовать; *сабаре* — каждого; *упадеиша каре* — наставляет; *нāма-сайкиртана* — в повторении святого имени Господа.

После обеда люди могли побеседовать с Ним, и Господь каждому объяснял важность святого имени.

ТЕКСТ 82

হেনকালে আইলা বৈষ্ণবকৃষ্ণদাস' নাম ।
রাজসুত-জাতি, গৃহস্থ, যমুনা-পারে গ্রাম ॥ ৮২ ॥

*хена-кāле āила ваишнāва 'кришнадāса' нāма
рāджасута-джāти, грхастха, йамунā-пāре грāма*

хена-кāле — в то время; *āила* — пришел; *ваишнāва* — преданный; *кришна-дāса нāма* — по имени Кришнадас; *рāджасута-джāти* — принадлежащий к касте кшатриев; *грхастха* — семьянин; *йамунā-пāре грāма* — из деревни на другом берегу Ямуны.

Однажды увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху пришел вайшнав по имени Кришнадас. Он был семейным человеком, принадлежал к касте кшатриев и жил на другом берегу Ямуны.

ТЕКСТ 83

'кешй' снāна кари' সেই 'কালীয়দহ' যাইতে ।
āmли-талāйа гoсāйире дeкхe āчaмбитe ॥ ৮৩ ॥

*'кеий' снāна кари' сеи 'кāлийа-даха' йāите
āmли-талāйа гoсāйире дeкхe āчaмбитe*

кеий снāна кари' — омывшись в Кеши-тиртхе; *сеи* — он; *кāлийа-даха йāите* — направляясь к Калия-Дахе; *āmли-талāйа* — в месте, которое

называется Амлитала; *gosāyure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхе* — видит; *āчамбите* — вдруг.

Кришнадас омылся в Кеши-тиртхе и направлялся к Калия-Дахе, когда вдруг заметил у Амлиталы [Тентулиталы] Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 84

প্রভুর রূপ-প্রেম দেখি' হইল চমৎকার ।

প্রেমাবেশে প্রভুরে করেন নমস্কার ॥ ৮৪ ॥

прабхура рӯпа-према декхи' ха-ила чаматкåра
премаবেше прабхуре карена намаскåра

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *рӯпа-према* — красоту и экстагическую любовь; *декхи'* — увидел; *ха-ила чаматкåра* — поразился; *према-åвеше* — с экстагической любовью; *прабхуре* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена намаскåра* — кланяется.

Красота Шри Чайтанья Махапрабху и Его экстагические эмоции поразили Кришнадаса до глубины души. В порыве экстагической любви он почтительно поклонился Господу Чайтанье.

ТЕКСТ 85

প্রভু কহে,—কে তুমি, কাহী তোমার ঘর ?

কৃষ্ণদাস কহে,—মুখি গৃহস্থ পামর ॥ ৮৫ ॥

прабху кахе, — ке туми, кахåн томåра гхара?
кৃшнадåса кахе, — муи грхастха пåмара

прабху кахе — Господь спросил; *ке туми* — кто ты; *кахåн* — где; *томåра* — твой; *гхара* — дом; *кৃшнадåса кахе* — Кришнадас ответил; *муи* — я; *грхастха* — семьянин; *пåмара* — падший из падших.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил Кришнадаса: «Кто ты и где ты живешь?»

Кришнадас ответил: «Я падший грхастха».

ТЕКСТ 86

রাজপুত-জাতি মুঞি, ও-পারে মোর ঘর ।
মোর ইচ্ছা হয়—‘হঙ বৈকব-কিন্কার’ ॥ ৮৬ ॥

raḍḍjanuṭa-dḥāti muñi, o-pāre mora gḥara
mora icchā hāya — ‘hana vaiṣṇava-kinḥara’

raḍḍjanuṭa-dḥāti—принадлежу к касте раджпутов; *muñi*—я; *o-pāre*—на другом берегу Ямуны; *mora gḥara*—мой дом; *mora icchā hāya*—я хочу; *hana*—стать; *vaiṣṇava-kinḥara*—служой вайшнава.

«Я принадлежу к касте раджпутов и живу на другом берегу Ямуны. Мое заветное желание — стать служой вайшнава».

ТЕКСТ 87

কিন্তু আজি এক মুঞি ‘স্বপ্ন’ দেখিনু ।
সেই স্বপ্ন পরভেক তোমা আসি’ পাইনু ॥ ৮৭ ॥

kinṭu āḍḥi eka muñi ‘svapna’ dekḥinu
sei svapna parateka tomā āsi’ pāinu

kinṭu—однако; *āḍḥi*—сегодня; *eka*—один; *muñi*—я; *svapna*—сон; *dekḥinu*—увидел; *sei svapna*—с этим сном; *parateka*—в соответствии; *tomā*—Тебя; *āsi’*—придя; *pāinu*—обрел.

«Сегодня мне приснился сон, и, послушный этому сну, я пришел сюда, чтобы встретить Тебя».

ТЕКСТ 88

প্রভু তাঁরে কৃপা কৈলা অশিঙ্কন করি ।
প্রেমে মত্ত কৈল সেই নাচে, বলে ‘হরি’ ॥ ৮৮ ॥

prabḥu tānre kṛpā kaḥlā āliṅgana kari
preme matṭa haḥla sei nāche, bale ‘hari’

prabḥu—Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre*—ему; *kṛpā kaḥlā*—явил милость; *āliṅgana kari*—заключив в объятия; *preme*—в экстазе любви

к Богу; *матта хаила* — обезумел; *сеи* — тот Кришнадас; *на́че* — танцует; *бале* — поет; *хари* — святое имя Господа.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху явил Кришнадасу беспричинную милость, заключив его в объятия. Обезумев от экстатической любви к Богу, Кришнадас принялся танцевать и петь святое имя Хари.

ТЕКСТ 89

প্রভু-সঙ্গে মধ্যাহ্নে অক্রুর তীর্থে অহিলা ।

প্রভুর অবশিষ্টপাত্র-প্রসাদ পাইলা ॥ ৮৯ ॥

прабху-санге мадхйāхне акрӯра тйртхе айла
прабхура авашшита-пāтра-прасāда пāила

прабху-санге — с Господом; *мадхйāхне* — во второй половине дня; *акрӯра тйртхе* — в Акрура-тиртху; *айла* — пришел; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *авашшита-пāтра-прасāда* — остатки трапезы; *пāила* — получил.

Кришнадас вернулся с Господом Чайтаньей в Акрура-тиртху, где получил остатки трапезы Господа.

ТЕКСТ 90

প্রাতে প্রভু-সঙ্গে অহিলা জলনাত্র সঙ্গ ।

প্রভু-সঙ্গে রহে গৃহ-স্ত্রী-পুত্র ছাড়িয়া ॥ ৯০ ॥

прате прабху-санге айла джала-пāтра лайā
прабху-санге рахе грха-стрй-путра чхадийā

прате — утром; *прабху-санге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *айла* — пошел; *джала-пāтра лайā* — неся кувшин с водой; *прабху-санге рахе* — остается со Шри Чайтаньей Махапрабху; *грха* — дом; *стрй* — жену; *путра* — детей; *чхадийā* — покинув.

На следующее утро Кришнадас отправился вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху во Вриндаван, неся Его кувшин с водой. Так

Кришнадас оставил жену, дом и детей, чтобы всегда находиться с Господом Чайтаньей.

ТЕКСТ 91

বন্দাবনে পুনঃ 'কৃষ্ণ' প্রকট হইল ।

যাহাঁ তাহাঁ লোক সব কহিতে লাগিল ॥ ৯১ ॥

*врндāване пунах 'кришна' прака̀та ха-ила
йāхāн тāхāн лока саба кахите лāгила*

врндāване — во Вриндаване; *пунах* — снова; *кришна* — Господь Шри Кришна; *прака̀та ха-ила* — проявился; *йāхāн тāхāн* — всюду; *лока* — люди; *саба* — все; *кахите лāгила* — стали говорить.

- Куда бы ни пришел Господь Чайтанья, все говорили: «Кришна вновь явил Себя во Вриндаване».

ТЕКСТ 92

একদিন অক্রুরেতে লোক প্রাতঃকালে ।

বন্দাবন হৈতে আইসে করি' কোলাহলে ॥ ৯২ ॥

*эка-дина акру̀рете лока прāта̀х-кāле
врндāвана хаите айсе кари' колāхале*

эка-дина — однажды; *акру̀рете* — в Акрура-тиртху; *лока* — люди; *прāта̀х-кāле* — утром; *врндāвана хаите* — из Вриндавана; *айсе* — пришли; *кари'* — производя; *колāхале* — шум.

Однажды утром в Акрура-тиртху пришла многоголосая толпа людей из Вриндавана.

ТЕКСТ 93

প্রভু দেখি' করিল লোক চরণ বন্দন ।

প্রভু কহে,—কাহাঁ হৈতে করিলা আগমন ? ৯৩ ॥

*прабху декхи' карила лока чараңа вандана
прабху кахе, — кăхăй хаите карилă āгамана?*

прабху декхи' — увидев Шри Чайтанью Махапрабху; *карила* — совершили; *лока* — люди; *чараңа вандана* — выражение почтения Его лотосным стопам; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *кăхăй хаите* — откуда; *карилă āгамана* — вы пришли.

Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, все почтительно склонились к Его лотосным стопам. Затем Господь Чайтанья спросил: «Откуда вы идете?»

ТЕКСТ 94

লোকে কহে,—কৃষ্ণ প্রকট কালীয়দহের জলে !
কালীয়-শিরে নৃত্য করে, ফণা-রত্ন জ্বলে ॥ ৯৪ ॥

*локе кахе, — кришна прака̀та кăлийа-дахера джале!
кăлийа-шуре нртйа каре, пхăнă-ратна джвале*

локе кахе — люди ответили; *кришна прака̀та* — Кришна снова проявился; *кăлийа-дахера джале* — на водах озера Калии; *кăлийа-шуре* — на головах змея Калии; *нртйа каре* — танцует; *пхăнă-ратна джвале* — самоцветы на головах блестят.

Люди ответили: «Кришна снова явил Себя. Мы видели Его на водах озера Калии. Он танцует там на головах змея Калии, и самоцветы, которыми украшены змеинные головы, освещают Его».

ТЕКСТ 95

সাক্ষাৎ দেখিল লোক —নাহিক সশেষ ।
তিনি' হাসি' কহে প্রভু,—সব 'সত্য' হয় ॥ ৯৫ ॥

*sāksāt dekshila loka — nāhika samāyāya
śuni' hāsi' kahe prabhu, — sabā 'satya' hāya*

sākṣīāt — непосредственно; *декхла лока* — все люди видели; *нāхика самйайа* — нет сомнений; *шунй* — услышав; *хāси* — рассмеявшись; *кахе прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *саба сатйа хайа* — все, что вы сказали, — правда.

«Мы видели Самого Господа Кришну, и в этом нет никаких сомнений». Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху рассмеялся и сказал: «Так оно и есть».

ТЕКСТ 96

এইমত তিন-রাত্রি লোকের গমন ।

সবে আসি' কহে,—কৃষ্ণ পাইলু' দরশন ॥ ৯৬ ॥

зи-мата тина-рāтри локера гамана

сабе āси кахе, — *кришна пāилун дарайшана*

зи-мата — так; *тина-рāтри* — три ночи; *локера гамана* — люди ходили; *сабе* — все; *āси* — возвращаясь; *кахе* — говорят; *кришна пāилун дарайшана* — мы воочию увидели Кришну.

Три ночи подряд люди ходили к Калия-Дахе посмотреть на Кришну. Возвращаясь, все говорили: «Теперь мы воочию увидели Кришну».

ТЕКСТ 97

প্রভু-আগে কহে লোক,—শ্রীকৃষ্ণ দেখিল ।

'সরস্বতী' এই বাক্যে 'সত্য' কহাইল ॥ ৯৭ ॥

прабху-āге кахе лока, — *шрй-кришна декхла*

'сарасватй' *зи вāкйе 'сатйа'* *кахāила*

прабху-āге — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *кахе лока* — все люди говорят; *шрй-кришна декхла* — что они видели Господа Кришну; *сарасватй* — богиня знания; *зи вāкйе* — эти слова; *сатйа* — истинные; *кахāила* — побуждала людей произносить.

Все подходили к Шри Чайтанье Махапрабху со словами: «Мы видели Господа Кришну собственными глазами». Так по милости богини знания они говорили истину.

ТЕКСТ 98

মহাপ্রভু দেখি 'সত্য' কৃষ্ণ-দর্শন ।

নিজাঙ্গানে সত্য ছাড়ি 'অসত্যে সত্য-ভ্রম' ॥ ৯৮ ॥

махāпрабху декхи 'satya' кṛṣṇа-дараśана
ниджāджāне сатйа чхāди 'асатйе сатйа-бхрама'

махāпрабху декхи — глядя на Шри Чайтанью Махапрабху; *satya* — действительно; *кṛṣṇа-дараśана* — видят Кришну; *ниджа-аджāне* — вследствие заблуждения; *сатйа чхāди* — отвергнув истину; *асатйе* — неистинное; *сатйа-бхрама* — по ошибке принимают за истину.

Глядя на Шри Чайтанью Махапрабху, люди действительно видели Кришну. Однако, пребывая в иллюзии, они принимали за Кришну кого-то другого.

ТЕКСТ 99

ভট্টাচার্য তবে কহে প্রভুর চরণে ।

'আঙ্গা দেহ', যাই' করি কৃষ্ণ দর্শনে ।' ৯৯ ॥

бхаттāчāрия табе кахе прабхура чарāне
'āджā деха', йāи 'кари кṛṣṇа дараśане!'

бхаттāчāрия — Балабхадра Бхаттачарья; *табе* — тогда; *кахе* — говорит; *прабхура чарāне* — подле лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *āджā деха* — пожалуйста, дай дозволение; *йāи* — пойдя; *кари кṛṣṇа дараśане* — увижу Господа Кришну своими глазами.

Тогда Балабхадра Бхаттачарья припал с мольбой к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху. Он сказал: «Пожалуйста, позволь мне тоже пойти и своими глазами увидеть Господа Кришну!»

КОММЕНТАРИЙ: Сбитые с толку люди, которые приходили к Шри Чайтанье Махапрабху, действительно видели перед собой Господа Кришну, однако они заблуждались, думая, что Кришна появился на озере Калии. Все они утверждали, что собственными глазами видели Кришну, исполняющего танец на головах змея Калии, и драгоценные камни, которые блестели у Калии на головах. Поскольку эти люди в своих умо-заклчениях опирались на несовершенное знание, то Шри Чайтанью Махапрабху они принимали за обычного человека, а факел рыбака — за Кришну. Для того чтобы видеть все в истинном свете, необходима милость духовного учителя. В противном случае, если пытаться увидеть Кришну самому, то можно перепутать Кришну с обычным человеком, а обычного человека — с Кришной. Все попытки увидеть Кришну должны согласовываться с выводами ведических писаний, которые доносит до нас гуру, постигший свою духовную природу. Искренний искатель способен увидеть Кришну через прозрачную среду Шри Гурудевы, духовного учителя. Тот же, кто не обрел просветление благодаря знанию, полученному от духовного учителя, не сможет увидеть вещи в истинном свете, даже если будет постоянно находиться с духовным учителем рядом. Эта история, происшедшая у Калия-Дахи, весьма поучительна для тех, кто хочет совершенствоваться в сознании Кришны.

ТЕКСТ 100

তবে তাঁরে কহে প্রভু চাপড় মারিয়া ।

“মূর্খের বাক্যে ‘মূর্খ’ হৈলা পণ্ডিত হঞা ॥ ১০০ ॥

табе тaйре кахе прабху чапада марийā

“мўркхера вāкье ‘мўркха’ хаила пандита хайā

табе — тогда; *тайре* — Балабхадра Бхаттачарье; *кахе* — говорит; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чапада марийā* — дав пощечину; *мўркхера вāкье* — слушая речи каких-то глупцов; *мўркха хаила* — ты сам стал глупцом; *пандита хайā* — будучи просвещенным человеком.

Когда Балабхадра Бхаттачарья попросил позволения взглянуть на Кришну в Калия-Дахе, Шри Чайтанья Махапрабху дал Бхаттачарье легкую пощечину и сказал: «Ты же знающий человек, а ведешь себя как глупец, потому что наслушался других глупцов».

КОММЕНТАРИЙ: *Майя* настолько могущественна, что даже Балабхадра Бхаттачарья, который постоянно находился рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху, поверил словам глупцов. Балабхадра Бхаттачарья хотел собственными глазами увидеть Кришну, отправившись к Калия-Дахе, однако Шри Чайтанья Махапрабху, будучи изначальным духовным учителем, не позволил Своему слуге совершить такую глупость. Шри Чайтанья Махапрабху отчитал Балабхадру Бхаттачарью и шлепнул его по лицу, потому что хотел привести его в чувство, то есть вернуть его в сознание Кришны.

ТЕКСТ 101

কৃষ্ণ কেনে দরশন দিবে কলিকালে ?

নিজ-ভ্রমে মূৰ্খ লোক করে কোলাহলে ॥ ১০১ ॥

кришна кене дарашина дибе кали-кале?

ниджа-бхраме муркха-лока каре коллахале

кришна — Господь Кришна; *кене* — зачем; *дарашина* — личное присутствие; *дибе* — будет давать; *кали-кале* — в этот век Кали; *ниджа-бхраме* — из-за собственной ошибки; *муркха-лока* — неразумные люди; *каре коллахале* — поднимают шум.

«Ради чего Кришне приходит в век Кали? Эти неразумные люди просто ошиблись и напрасно подняли весь этот шум».

КОММЕНТАРИЙ: Первое утверждение Господа Чайтаньи Махапрабху (*кришна кене дарашина дибе кали-кале*) основано на *шастрах*. Согласно *шастрам*, Кришна приходит в Двапара-югу, однако Он никогда не является в том же образе в Кали-югу. В век Кали Кришна приходит в ином облике. В «Шримад-Бхагаватам» (11.5.32) сказано: *кришна-варнам твишайкришнам сангопайгастра-пашадам*. В этот век Кришна воплощается в образе преданного, Шри Чайтаньи Махапрабху, которого постоянно сопровождают Его доверенные воины: Шри Адвайта Прабху, Шри Нитьянанда Прабху, Шриваса Прабху и Гададхара Прабху. Хотя Балабхадра Бхаттачарья служил Самому Кришне, игравшему роль преданного (Чайтанья Махапрабху), он перепутал Господа Кришну с обычным человеком, а обычного человека — с Господом Кришной, потому что не следовал предписаниям *шастр* и *гуру*.

ТЕКСТ 102

‘বাতুল’ না হইও, ঘরে রহত বসিয়া ।

‘কৃষ্ণ’ দর্শন করিহ কালি রাত্রে যাঞ ॥” ১০২ ॥

‘vātula’ nā ha-uo, ghare rahata basiyā

‘kṛṣṇa’ darāṇana karixa kāli rātrīe yāñā”

vātula — сумасшедшим; *nā ha-uo* — не становись; *ghare* — дома; *rahata* — оставайся; *vasiyā* — сидя; *kṛṣṇa* — Господа Кришны; *darāṇana* — созерцание; *karixa* — можешь совершить; *kāli* — завтра; *rātrīe* — ночью; *yāñā* — пойдя.

«Не сходи с ума. Сиди здесь, а завтра ночью можешь пойти и посмотреть на Кришну».

ТЕКСТ 103

প্রাতঃকালে ডব্য-লোক প্রভু-স্থানে আইলা ।

‘কৃষ্ণ দেখি’ আইলা ?’—প্রভু তাঁহারে পুছিলা ॥ ১০৩ ॥

prātaḥ-kāle bhavīa-loka prabhu-sthāne āilā

‘kṛṣṇa dekhi’ āilā?’ — prabhu tāñhāre puḥhila

prātaḥ-kāle — на следующее утро; *bhavīa-loka* — уважаемые люди; *prabhu-sthāne* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *āilā* — пришли; *kṛṣṇa dekhi* — увидев Господа Кришну; *āilā* — вы пришли; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāñhāre puḥhila* — спросил их.

На следующее утро к Шри Чайтанье Махапрабху пришло несколько почтенных людей, и Он спросил их: «Вы видели Кришну?»

ТЕКСТ 104

লোক কহে,—রাত্রে কৈবর্ত্য নৌকাতে চড়িয়া ।

কালীরদহে মৎস্য মারে, দেউটা জালিয়া ॥ ১০৪ ॥

loka kahe, — rātrīe kaivartya naukāte ḥḍiyā

kālīyā-dāhe matṣya māre, deūṭā jāliyā ॥

лока кахе — здоровомыслящие, уважаемые люди ответили; *rātrīe* — ночью; *каивартйа* — рыбак; *наукāте* — на лодку; *чадийā* — взойдя; *кāлийā-дахе* — на озере Калии; *матсйа мāре* — ловит рыбу; *деутй джвāлийā* — зажегши факел.

Почтенные люди ответили: «Ночью на озере Калии рыбак зажигает в своей лодке факел и ловит рыбу».

ТЕКСТ 105

দূর হৈতে তাহা দেখি' লোকের হয় 'ভ্রম' ।
'কালীয়ের শরীরে কৃষ্ণ করিছে নর্তন' । ১০৫ ॥

дūra хаите tāhā декхи' локера хайа 'бхрама'
'*kāлийера шарīре кр̥ṣṇа каричхе нартана'*!

дūra хаите — издалека; *tāhā декхи'* — при виде этого; *локера* — у простых людей; *хайа* — есть; *бхрама* — заблуждение; *кāлийера* — змея Калии; *шарīре* — на теле; *кр̥ṣṇа* — Господь Кришна; *каричхе нартана* — танцует.

«А простым людям кажется издалека, будто это Кришна танцует на змее Калии».

ТЕКСТ 106

নৌকাতে কালীয়-জ্ঞান, দীপে রত্ন-জ্ঞানে ।
জালিয়ারে মূঢ়-লোক 'কৃষ্ণ' করি' মানে । ১০৬ ॥

наукāте kāлийā-джнāна, дīпе ратна-джнāне!
джāлийāре мūdха-лока 'кр̥ṣṇа' кари' мāне!

наукāте — о лодке; *kāлийā-джнāна* — представление как о змее Калии; *дīпе* — о факеле; *ратна-джнāне* — представление как о драгоценных камнях; *джāлийāре* — рыбака; *мūdха-лока* — невежды; *кр̥ṣṇа кари' мāне* — считают Кришной.

«Эти невежды принимают лодку за змея Калию, а факел — за драгоценные камни на змеиных головах. Рыбака же они принимают за Кришну».

ТЕКСТ 107

বৃন্দাবনে 'কৃষ্ণ' আইলা,—সেহ 'সত্য' হয় ।

কৃষ্ণেরে দেখিল লোক,—ইহা 'মিথ্যা' নয় ॥ ১০৭ ॥

врндāване 'кришна' айла, — сеи 'сатйа' хайа
кришнере декхила лока, — ихā 'митхйā' найа

врндāване — во Вриндаван; *кришна* — Господь Кришна; *айла* — вернулся; *сеи* — это; *сатйа хайа* — правда; *кришнере* — Кришну; *декхила* — видели; *лока* — люди; *ихā митхйā найа* — это не ложь.

«Но Кришна действительно вернулся во Вриндаван. Это правда, как и то, что люди видели Кришну».

ТЕКСТ 108

কিন্তু কাহৌ 'কৃষ্ণ' দেখে, কাহৌ 'ভ্রম' মানে ।

স্থানু-পুরুষে যৈছে বিপরীত-জ্ঞানে ॥ ১০৮ ॥

кintу kāхон 'кришна' декхе, kāхон 'бхрама' māне
стхāну-пуруше йаичхе випарйта-джйāне

кintу — однако; *kāхон* — где; *кришна* — Кришну; *декхе* — видят; *kāхон* — где; *бхрама māне* — путают; *стхāну-пуруше* — сухое дерево и человека; *йаичхе* — как; *випарйта-джйāне* — по ошибке принимая одно за другое.

«Однако не там они ищут Кришну. Это все равно что перепутать сухое дерево с человеком».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *стхāну* означает «сухое дерево без листьев». Издалека такое дерево можно принять за человека. Это называется *стхāну-пуруша*. Хотя во Вриндаване в то время жил Сам Шри Чайтанья

Махапрабху, местные жители считали Его обычным человеком, тогда как рыбак показался им Кришной. Склонность совершать подобные ошибки есть у каждого человека. Вот почему Шри Чайтанью Махапрабху ошибочно принимали за обычного санньяси, рыбака — за Кришну, а факел — за блестящие драгоценные камни на головах Калии.

ТЕКСТ 109

প্রভু কহে,—কাহী পাইলা 'কৃষ্ণ দর্শন ?'

লোক কহে,—'সন্ন্যাসী তুমি জঙ্গম-নারায়ণ ॥ ১০৯ ॥

прабху кахе, — 'kāḥān pāilā kṛṣṇa darśana?'

лока кахе, — 'санньяси туми джайгама-нараяна'

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху спросил; *kāḥān pāilā* — где вы получили; *kṛṣṇa darśana* — возможность увидеть Кришну; *лока кахе* — уважаемые люди ответили; *санньяси туми* — Ты санньяси; *джайгама-нараяна* — движущийся Нараяна.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху спросил их: «Где вы видели Кришну?»

Уважаемые люди ответили: «Ты санньяси, человек, отрекшийся от мира. Поэтому Ты движущийся Нараяна [джайгама-нараяна].»

КОММЕНТАРИЙ: Таких воззрений придерживаются философы-майявади. Согласно философии майявады, или имперсонализма, Нараяна, Верховная Личность Бога, не имеет формы и безличный Брахман можно представить себе в любом образе — как Вишну, Шиву, Вивасвана, Ганешу или Деви Дургу. Философы-майявади утверждают, что человека, ставшего санньяси, следует считать движущимся Нараяной. По их мнению, истинный Нараяна не ходит, поскольку, будучи безличным, Он не имеет ног. Таким образом, в соответствии с философией майявады, любой, кто стал санньяси, тем самым провозглашает себя Нараяной. И всегда находятся невежды, которые считают таких обыкновенных людей Богом, Верховной Личностью. Это называется *виварта-вадой*.

Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в связи с этим: выражение *джайгама-нараяна* подразумевает, что безличный Брахман обрел форму и ходит повсюду в образе санньяси-майявади. Это выражение соответствует философии майявады. *Данда-граха-матре-наро*

nāraīaṇo bhavet — «Просто получив *санньяса-данду*, обычный человек сразу же превращается в Нараяну». Вот почему *санньяси-майявади*, обращаясь друг к другу, говорят: *om namo nāraīaṇāya*. Так один Нараяна оказывает почтение другому Нараяне.

На самом деле обыкновенное существо, человек, не может стать Нараяной. Как утверждает глава всех *санньяси-майявади* Шри Шанкарачарья, *nāraīaṇaḥ paro 'vyaaktāt* — «Нараяну нельзя считать порождением материального мира, ибо Нараяна за пределами материальному творению». Из-за недостатка знаний *санньяси-майявади* полагают, что Нараяна, Абсолютная Истина, рождается в человеческом облике, а затем, осознав Свою природу, снова становится Нараяной. Они никогда не задумываются, зачем Нараяне, Верховной Личности Бога, принимать несовершенное положение человека, а потом, достигнув совершенства, превращаться в Нараяну опять. Почему Нараяна должен становиться несовершенным? Почему Он должен рождаться человеком? Во Вриндаване, общаясь с его обитателями, Шри Чайтанья Махапрабху блестяще опроверг эти заблуждения.

ТЕКСТ 110

বন্দাবনে হইলা তুমি কৃষ্ণ-অবতার ।
তোমা দেখি' সর্বলোক হইল নিস্তার ॥ ১১০ ॥

vrndāvane ha-ilā tumi kṛṣṇa-avatāra
tomā dekhi' sarva-loka ha-ila nistāra

vrndāvane — во Вриндаване; *ha-ilā* — стал; *tumi* — Ты; *kṛṣṇa-avatāra* — воплощение Кришны; *tomā dekhi'* — увидев Тебя; *sarva-loka* — все люди; *ha-ila nistāra* — обрели освобождение.

Посетители добавили: «Ты появился во Вриндаване как воплощение Кришны. Просто увидев Тебя, теперь все обрели освобождение».

ТЕКСТ 111

প্রভু কহে,—‘বিষ্ণু’ ‘বিষ্ণু’, ইহা না কহিবা ।
জীবামনে ‘কৃষ্ণ’-জ্ঞান কড় না করিবা ! ১১১ ॥

прабху кахе, — 'вишну' 'вишну', ихā нā кахибā!
дживādхаме 'кришна'-джйāна кабху нā карибā!

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху воскликнул; *вишну вишну* — «Вишну! Вишну!»; *ихā* — этого; *нā кахибā* — не говорите; *джива-адхаме* — падших обусловленных душ; *кришна-джйāна* — отождествление с Господом Кришной; *кабху* — когда-либо; *нā карибā* — не делайте.

Шри Чайтанья Махапрабху сразу же воскликнул: «Вишну! Вишну! Не называйте Меня Верховной Личностью, Богом. Джива никогда не может стать Кришной. Даже не произносите такого!»

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху сразу же сказал, что живое существо, какое бы высокое положение оно ни занимало, ни в каком случае нельзя приравнять к Верховной Личности, Богу. Все учение Шри Чайтанья Махапрабху служит опровержением монистической философии *майявады*. Основное положение философии сознания Кришны заключается в том, что *дживу*, живое существо, никогда нельзя считать Кришной или Вишну. Более подробно это объясняется в следующих стихах.

ТЕКСТ 112

সন্ন্যাসী—চিৎকণ জীব, কিরণ-কণ-সম ।
 ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ কৃষ্ণ হয় সূর্যোপম ॥ ১১২ ॥

санньāsī — чит-каṇа джйива, кирана-каṇа-сама
 шад-айшварйа-пурна кришна хайа сурйопама

санньāsī — тот, кто отрекся от мира; *чит-каṇа джйива* — мельчайшее живое существо, часть целого; *кирана* — солнечного света; *каṇа* — частица; *сама* — как; *шат-айшварйа-пурна* — исполненный шести достояний; *кришна* — Господь Кришна; *хайа* — есть; *сурйа-упама* — подобный Солнцу.

«Санньяси, человек, отрехшийся от мира, безусловно, является неотъемлемой частью Полного Целого, как сияющая корпускула солнечного света является неотъемлемой частицей самого Солнца.

Кришна, исполненный шести достоинств, подобен Солнцу, а живое существо — это лишь крошечная часть Целого».

ТЕКСТ 113

जीव, ईश्वर-तद्-कतू नहे 'सम' ।

झलदग्निराणि यैच्छे स्युल्लिङ्गेर 'कण' ॥ ११३ ॥

джйва, *ййшвара-таттва* — *кабху нахе 'сама'*
джвалад-агни-рййи ййаичхе спхулингера 'кана'

джйва — живое существо; *ййшвара-таттва* — и Верховная Личность Бога; *кабху* — когда-либо; *нахе* — не; *сама* — равные; *джвалад-агни-рййи* — пылающий огонь; *ййаичхе* — как; *спхулингера* — искры; *кана* — частица.

«Живое существо никогда не следует считать равным Абсолютной Личности Бога, как искру нельзя приравнять к пламени, частицей которого она является».

КОММЕНТАРИЙ: *Санньяси-майявади* думают, будто они Брахман, и без всяких на то оснований называют себя Нараяной. Большинство монахов, то есть последователей школы *майявады* (их еще называют *смарта-брахманами*), — это *брахманы*, ведущие семейную жизнь. Они кланяются *санньяси-майявади*, считая их воплощениями Самого Нараяны. Шри Чайтанья Махапрабху тут же выразил Свое несогласие с этими измышлениями, подчеркнув, что *санньяси* — всего-навсего частица Всевышнего (*чит-кана джйва*). Иными словами, *санньяси* — это обычное живое существо и не более того. Его никак нельзя назвать Нараяной, так же как корпускулу солнечного света никак нельзя назвать самим Солнцем. Живое существо представляет собой лишь частицу Абсолютной Истины, поэтому ни на какой ступени совершенства живое существо не может стать Верховной Личностью Бога. Вайшнавьи всегда осуждали *майявади* за это их заблуждение. С опровержением данной философии выступил даже Шри Чайтанья Махапрабху. Когда *майявади* принимают *санньясу* и начинают считать себя Нараяной, их гордыня возрастает настолько, что они даже не заходят в храм Нараяны поклониться. Вместо этого они мнят себя Нараяной. Хотя

санньяси-майявади иногда оказывают почтение другим *санньяси* и называют их Нараяной, они не посещают храм Нараяны, чтобы выразить уважение Ему. Такие *санньяси-майявади* заслуживают всяческого порицания и считаются демонами. В Ведах ясно сказано, что живые существа — это неотъемлемые частицы Всевышнего, всегда подчиненные Ему. *Эко бахунām йо видадхāti кāmān* — Верховное Существо, Кришна, обеспечивает остальных живых существ всем необходимым для жизни.

ТЕКСТ 114

ঐদিনিয়া সংবিদাশ্লিষ্টঃ সচ্চিদানন্দ ইশ্বরাঃ ।

बाविद्या-संबुद्धो जीवः संकल्पनिकराकरः ॥ ११४ ॥

hlāḍīnīā saṁvid-āīṣhīṣhṭāḥ saḥ-cīd-ānanda īśvaraḥ
saḁvīdīā-saṁvṛto dḥīvaḥ saṅkṣhā-ṅikarāḥkaraḥ

hlāḍīnīā — энергией хладини; *saṁvit* — энергией самвит; *āīṣhīṣhṭāḥ* — окруженный; *saḥ-cīd-ānandaḥ* — всегда исполненный трансцендентного блаженства; *īśvaraḥ* — верховный повелитель; *sa* — собственным; *avīdīā* — невежеством; *saṁvṛtaḥ* — окруженное; *dḥīvaḥ* — живое существо; *saṅkṣhā* — тройственных страданий; *ṅikara* — множества; *ākaraḥ* — вместилище.

„Верховная Личность Бога, верховный повелитель, всегда исполнен трансцендентного блаженства, и Его неизменно сопровождают энергии хладини и самвит. Что же касается обусловленной души, то она покрыта невежеством и вынуждена терпеть страдания трех видов, всегда оставаясь сосудом бесчисленных бед и несчастий“.

КОММЕНТАРИЙ: Цитируя Вишну Свами, Шридхара Свами приводит этот стих в «Бхавартха-дипике», своем комментарии к «Шримад-Бхагаватам» (1.7.6).

ТЕКСТ 115

যেই মূঢ় কহে,—জীব ঈশ্বর হয় ‘সম’ ।

सेइत 'पावन्ती' हर, दण्ठे तारे यम ॥ ११५ ॥

*йеи мўдха кахе, — джива йшвара хайа 'сама'
сеита 'пашандй' хайа, даңде таре йама*

йеи мўдха — любой глупец, который; *кахе* — говорит; *джива* — живое существо; *йшвара* — верховный повелитель; *хайа* — есть; *сама* — равные; *сеита* — он; *пашандй хайа* — отъявленный безбожник; *даңде* — накажет; *таре* — его; *йама* — Ямараджа, бог смерти.

«Глупец, утверждающий, будто между Верховным Господом и обыкновенным живым существом нет разницы, — просто безбожник, которому суждено предстать перед судом Ямараджн, бога смерти».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур объясняет, что слово *пашандй* относится к тому, кто считает подвластное иллюзорной энергии живое существо равным Верховной Личности, Богу, трансцендентному всем материальным качествам. Другой вид *пашандй* — это те, кто не верит в существование вечной души, высшей энергии Господа, и потому не различает дух и материю. Говоря об оскорблениях святых имен, а точнее о *шрути-шастра-ниндана* (поношении ведической литературы), Джива Госвами отмечает в «Бхакти-сандарбхе»: *йатхā пашанда-мāргена даттāтрейаршабха-девопāsакāнāм пашандйинāм* — «Почитатели имперсоналистов, таких как Даттатрея, также относятся к числу *пашандй*». В связи с оскорблением, носящим название *ахам-мама-буддхи*, или *дехатма-буддхи* (отождествление себя с телом), Джива Госвами пишет: *дева-дравинāди-нимиттака-‘пашанда’-шабдена ча дайāпарādхā эва лакшйанте, пашанда-майатвāт тешāм* — «Тех, кто отождествляет себя с телом и думает лишь о телесных потребностях, тоже называют *пашандй*». В другом стихе «Бхакти-сандарбхи» говорится:

*уддиййа деватā эва
джухоти ча дадāti ча
са пашандйити виджйейах
сватантро вāпи кармасу*

«*Пашандй* — это тот, кто считает, будто полубоги и Верховная Личность Бога суть одно. Придерживаясь подобных взглядов, *пашандй* готов поклоняться любому полубогу как Верховному Господу». Тех, кто не выполняет указания духовного учителя, тоже называют *пашандй*. Слово

pāṣaṇḍī неоднократно встречается в «Шримад-Бхагаватам», например в стихах: 4.2.28, 30 и 32, 5.6.9, 12.2.13 и 12.3.43.

Подводя итог, можно сказать, что *pāṣaṇḍī* — это непреданный, который не признаёт заключения Вед. В «Хари-бхакти-виласе» (1.117) есть цитата из «Падма-пураны», где говорится о том, кто такой *pāṣaṇḍī*. Шри Чайтанья Махапрабху приводит эту цитату в следующем стихе.

ТЕКСТ 116

যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্ৰাদিদৈবতৈঃ ।

সমত্বেনৈব বীক্ষ্যত স পাবন্তী ভবেদম্বুবম ॥ ১১৬ ॥

*yaṣ tu nārāyaṇam devam brahma-rudrādi-daivataiḥ
samatvenaiva vīkṣeta sa pāṣaṇḍī bhaved dhrūvam*

yaḥ — любой, кто; *tu* — однако; *nārāyaṇam* — Верховную Личность Бога, повелителя таких полубогов, как Брахма и Шива; *devam* — Господа; *brahma* — Господь Брахма; *rudra* — Господь Шива; *ādi* — и другие; *daivataiḥ* — с такими полубогами; *samatvena* — на одном уровне; *eva* — безусловно; *vīkṣeta* — рассматривает; *saḥ* — такой человек; *pāṣaṇḍī* — *пашанди*; *bhaved* — должен считаться; *dhrūvam* — несомненно.

«Того, кто ставит полубогов, например Брахму или Шиву, на один уровень с Нараяной, следует считать богохульником, *pāṣaṇḍī*».

ТЕКСТ 117

লোক কহে,—তোমাতে কছু নহে 'জীবা'-মতি ।

কৃষ্ণের সদৃশ তোমার আকৃতি-প্রকৃতি ॥ ১১৭ ॥

*loka kahe, — tomāte kabhu nahe 'jīva'-māti
kṛṣṇera sadṛśa tomāra ākṛti-prakṛti*

loka kahe — люди сказали; *tomāte* — Тебя; *kabhu* — когда-либо; *nahe* — нет; *jīva-māti* — отождествления с обычным живым существом; *kṛṣṇera sadṛśa* — как у Господа Кришны; *tomāra* — Твое; *ākṛti* — телосложение; *prakṛti* — качества.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху объяснил разницу между обычным живым существом и Верховной Личностью Бога, люди сказали: «Никто не считает Тебя обычным живым существом — и телосложением, и качествами Ты полностью подобен Кришне».

ТЕКСТ 118

‘আকৃত্যে’ তোমাৰে দেখি ‘ব্রজেন্দ্র-নন্দন’ ।
দেহকান্তি পীতাম্বর কৈল আচ্ছাদন ॥ ১১৮ ॥

‘ākr̥tīe’ tomāre dekhi ‘vrajaṅdra-nandana’
deha-kānti pītāmbāra kaṭila ācchādāna

ākr̥tīe — по внешности; tomāre — Твоей; dekhi — видим; vrajaṅdra-nandana — Сам сын Махараджи Нанды; deha-kānti — сияние тела; pī-ta-ambāra — золотая оболочка; kaṭila ācchādāna — покрывала.

«Твой облик говорит о том, что Ты не кто иной, как сын Махараджи Нанды, хотя золотое сияние, исходящее от Тебя, скрыло изначальный цвет Твоей кожи».

ТЕКСТ 119

মৃগমদ বন্ধেবান্ধে, তবু না লুকায় ।
‘ঈশ্বর-স্বভাব’ তোমার ঢাকা নাহি যায় ॥ ১১৯ ॥

mṛga-māda vastrē bāṅdhe, tabu nā lukāya
‘īśvara-svabhāva’ tomāra ḍhākā nāhi yāya

mṛga-māda — олений мускус; vastrē — в ткань; bāṅdhe — заворачивает; tabu — тем не менее; nā — не; lukāya — спрятанный; īśvara-svabhāva — качества Верховной Личности Бога; tomāra — Твои; ḍhākā nāhi yāya — невозможно скрыть.

«Как аромат оленьего мускуса невозможно скрыть, завернув его в ткань, так и присущие Тебе качества Верховной Личности Бога невозможно скрыть ничем».

ТЕКСТ 120

অলৌকিক 'প্রকৃতি' তোমার—বুদ্ধি-অগোচর ।

তোমা দেখি' কৃষ্ণপ্রণমে জগৎ পাগল ॥ ১২০ ॥

*алаукика 'пракрти' томāра — буддхи-агочара
томā декхи' кр̣и̣ṣṇа-преме джагат пāгала*

алаукика — необычайные; *пракрти* — качества; *томāра* — Твои; *буддхи-агочара* — выходящие за пределы нашего воображения; *томā декхи'* — при виде Тебя; *кр̣и̣ṣṇа-преме* — от экстатической любви к Кришне; *джагат* — весь мир; *пāгала* — безумный.

«Воистину, качества Твои необычайны и поражают воображение обычного человека. Просто увидев Тебя, весь мир обезумел от экстатической любви к Кришне».

ТЕКСТЫ 121-122

স্ত্রী-বাল-বৃদ্ধ, আর 'চণ্ডাল', 'যবন' ।

যেই তোমার একবার পায় দর্শন ॥ ১২১ ॥

কৃক্ণাম লয়, নাচে হঞা উন্মত্ত ।

আচার্য হইল সেই, তারিল জগত ॥ ১২২ ॥

*стрī-бāла-вр̣д̣дха, āра 'ча̣ндāла', 'йавана'
йеи томāра эка-бāра пāйа дара̣и̣ṣана*

*кр̣и̣ṣṇа-нāма лайа, нāче хайā унматта
āчāрйа ха-ила сеи, тāрила джагата*

стрī — женщины; *бāла* — дети; *вр̣д̣дха* — старики; *āра* — и; *ча̣ндāла* — низшие из людей; *йавана* — мясоеды; *йеи* — любой, кто; *томāра* — Тебя; *эка-бāра* — один раз; *пāйа дара̣и̣ṣана* — увидит; *кр̣и̣ṣṇа-нāма* — святое имя Кришны; *лайа* — повторяет; *нāче* — танцует; *хайā унматта* — словно безумец; *āчāрйа ха-ила* — становится духовным учителем; *сеи* — этот человек; *тāрила джагата* — спасает весь мир.

«Даже женщины, дети, старики, мясоеды и люди самого низкого происхождения, если им довелось хотя бы раз увидеть Тебя, тут же

начинают повторять святое имя Кришны, танцевать, как сумасшедшие, и становятся духовными учителями, которые могут спасти весь мир».

ТЕКСТ 123

দর্শনের কার্য আছুক, যে তোমার 'নাম' শুনে ।
সেই কৃষ্ণপ্রেমে মত্ত, তারে ত্রিভুবনে ॥ ১২৩ ॥

*даришанера кārйа ачхука, ње томāра 'нāма' шуне
сеи кришнa-преме матта, тāре трибхуване*

даришанера кārйа ачхука — не говоря о тех, кто видел Тебя; *ње* — любой, кто; *томāра* — Твое; *нāма* — святое имя; *шуне* — слышит; *сеи* — тот; *кришнa-преме* — от экстаической любви к Кришне; *матта* — обезумев; *тāре* — освобождает; *три-бхуване* — три мира.

«Что говорить о тех, кто Тебя видит, — любой, кто слышит Твое святое имя, пьянеет от экстаической любви к Кришне и обретает способность освободить все три мира».

ТЕКСТ 124

তোমার নাম শুনি' হয় স্বগচ 'পাবন' ।
অলৌকিক শক্তি তোমার না যায় কখন ॥ ১২৪ ॥

*томāра нāма шуни' хайа шивапача 'пāвана'
алаукика шакти томāра нā њāйа катхана*

томāра — Твое; *нāма* — святое имя; *шуни'* — услышав; *хайа* — становятся; *шивапача* — низшие из людей, собакоеды; *пāвана* — святыми; *алаукика* — необычайное; *шакти* — могущество; *томāра* — Твое; *нā* — не; *њāйа катхана* — возможно описать.

«От одних звуков Твоего святого имени собакоеды становятся святыми. Твое необычайное могущество невозможно описать словами».

ТЕКСТ 125

যমান্বেয়-স্বনানুকীৰ্তনাদ্
 যৎপ্রহ্লাদযৎস্মরণাদপি কৃচিৎ ।
 শ্বাদোহপি সদ্যাঃ সৰ্বনায় কল্পতে
 কৃতঃ পুনস্তে ভগবন্মু দৰ্শনাৎ ॥ ১২৫ ॥

īan-nāmadheyā-śravaṇānukīrtanād
īat-prahvaṇād īat-smaraṇād api kvacit
īvādo 'pi sadīyaḥ savanīya kalpate
kuṭaḥ puṇas te bhagavan nu darīṇānt

īat — которого (Верховного Господа); *nāmadheyā* — имени; *śravaṇa* — благодаря слушанию; *anukīrtanāt* — благодаря повторению; *īat* — которому; *prahvaṇāt* — благодаря поклонам; *īat* — о котором; *smaraṇāt* — благодаря памятованию; *api* — даже; *kvacit* — когда-либо; *īvādaḥ* — собакаед; *api* — даже; *sadīyaḥ* — сразу; *savanīya* — к совершению ведических жертвоприношений; *kalpate* — становится способен; *kuṭaḥ* — что говорить о; *puṇas* — снова; *te* — Тебя; *bhagavan* — о Верховная Личность Бога; *nu* — тогда; *darīṇānt* — от непосредственного лицезрения.

„Даже человек, родившийся в семье собакаеда, немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения, если он хотя бы раз произнесет имя Верховной Личности Бога или если он воспевает величие Господа, слушает повествования о Его играх, склоняется перед Ним или просто помнит о Нем. Что же тогда говорить о тех, кто непосредственно созерцает Верховную Личность Бога?“

КОММЕНТАРИЙ: Объяснение этого стиха (Бхаг., 3.33.6) можно найти в шестнадцатой главе Мадхья-лилы (стих 186).

ТЕКСТ 126

এইত' মহিমা—তোমার 'তটস্থ'-লক্ষণ ।
 'স্বরূপ'-লক্ষণে তুমি—'ব্রজেন্দ্রনন্দন' ॥ ১২৬ ॥

īta' mahimā — томāra 'tatastha'-лакшаṇa
 'svarūpa'-лакшаṇe туми — 'vrajendra-nandana'

зита' — все это; *махимā* — величие; *томāра* — Твои; *татастха-лакшана* — второстепенные качества; *сварупа* — главным; *лакшане* — в соответствии с качеством; *туми* — Ты; *враджendra-нандана* — сын Махараджи Нанды.

«Это лишь второстепенные проявления Твоего величия. Главное то, что Ты сын Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: Главное качество какого-то объекта называется *сварупа*, а проистекающие из него второстепенные качества носят название *татастха-лакшаны*. Возвышенные второстепенные качества Господа доказывают, что Он изначальная Верховная Личность Бога, сын Махараджи Нанды. Тот, кто понял это, признаёт Шри Чайтанью Махапрабху Верховной Личностью Бога, Господом Шри Кришной.

ТЕКСТ 127

সেই সবলোকে প্রভু প্রসাদ করিল ।

কৃষ্ণ-প্রেমে মত্ত লোক নিজ-ঘরে গেল ॥ ১২৭ ॥

sei sabā loke prabhu prasāda kariḷa

kṛṣṇa-preme matṭa loka nidja-ghare gela

sei sabā loke — всем этим людям; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prasāda kariḷa* — явил Свою беспричинную милость; *kṛṣṇa-preme* — от экстаической любви к Кришне; *matṭa* — обезумевшие; *loka* — люди; *nidja-ghare gela* — разошлись по домам.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху явил всем этим людям Свою беспричинную милость, и они, охваченные экстаической любовью к Богу, разошлись по домам.

ТЕКСТ 128

এইমত কতদিন 'অজ্ঞের' রহিলা ।

কৃষ্ণ-নাম-প্রেম দিয়া লোক নিস্তারিলা ॥ ১২৮ ॥

зи-мата ката-дина 'акруре' рахила
кришна-нама-према дийа лока нистарила

зи-мата — таким образом; ката-дина — несколько дней; акруре рахила — жил в Акрура-тиртхе; кришна-нама — святое имя Кришны; према — экстатическую любовь; дийа — даруя; лока — всех; нистарила — спас.

Шри Чайтанья Махапрабху провел в Акрура-тиртхе несколько дней. За это время Он освободил всех местных жителей, просто дав им святое имя Кришны и экстатическую любовь к Богу.

ТЕКСТ 129

মাধবপুরীর শিষ্যসেইত ব্রাহ্মণ ।
মথুরার ঘরে-ঘরে করান নিমন্ত্রণ ॥ ১২৯ ॥

mādhava-purīra śiṣyā seiṭa brāhmaṇa
matxurāra gṛahe-gṛahe kara'na nimantraṇa

mādhava-purīra — Мадхавендры Пури; śiṣyā — ученик; seiṭa — тот; brāhmaṇa — брахман; matxurāra — Матхуры; gṛahe-gṛahe — в одном доме за другим; kara'na — побуждает делать; nimantraṇa — приглашение.

Брахман, ученик Мадхавендры Пури, ходил по Матхуре от дома к дому и говорил другим брахманам о возможности пригласить Чайтанью Махапрабху на обед.

ТЕКСТ 130

মথুরার যত লোক ব্রাহ্মণ সজ্জন ।
ভট্টাচার্য-স্থানে আসি' করে নিমন্ত্রণ ॥ ১৩০ ॥

matxurāra yata loka brāhmaṇa sadṅgjana
bhaṭṭācāryā-sthāne āsi' kare nimantraṇa

matxurāra — Матхуры; yata — все; loka — люди; brāhmaṇa sat-ḍjana — брахманы и другие почтенные жители; bhaṭṭācāryā-sthāne —

к Балабхадре Бхаттачарье; *āsi'* — придя; *каре нимантраṇа* — приглашают.

После этого все почтенные жители Матхуры во главе с местными брахманами стали приходить к Балабхадре Бхаттачарье и приглашать к себе Господа.

ТЕКСТ 131

একদিন 'দশ' 'বিশ' আইসে নিমন্ত্রণ ।

ভট্টাচার্য একের মাত্র করেন গ্রহণ ॥ ১৩১ ॥

эка-дина 'дайша' 'биша' айсе нимантраṇа
бхаттāчāрия экера мāтра карена грахаṇа

эка-дина — за один день; *дайша биша* — от десяти до двадцати; *айсе* — приходят; *нимантраṇа* — приглашения; *бхаттāчāрия* — Балабхадра Бхаттачарья; *экера* — одно из них; *мāтра* — только; *карена грахаṇа* — принимает.

В день поступало от десяти до двадцати приглашений, но Балабхадра Бхаттачарья соглашался только на одно.

ТЕКСТ 132

অবসর না পায় লোক নিমন্ত্রণ দিতে ।

সেই বিপ্রে সাথে লোক নিমন্ত্রণ নিতে ॥ ১৩২ ॥

авасара нā пāйа лока нимантраṇа дите
сеи випре сādхе лока нимантраṇа ните

авасара нā пāйа — не получают возможности; *лока* — люди; *нимантраṇа дите* — пригласить; *сеи випре* — того брахмана; *сādхе* — просят; *лока* — люди; *нимантраṇа ните* — принять приглашение.

Не всем представилась возможность лично пригласить к себе Шри Чайтанью Махапрабху, поэтому некоторые просили санория-брахмана, чтобы он уговорил Господа принять их приглашение.

ТЕКСТ 133

কান্যকুব্জ-দাক্ষিণাত্যের বৈদিক ব্রাহ্মণ ।

দৈন্য করি, করে মহাপ্রভুর নিমন্ত্রণ ॥ ১৩৩ ॥

kāñyākubḍja-dākṣiṇāṭṭhēra vaidika brāhmaṇa
dañña kari, kare mahāprabhuṛa nimantraṇa

kāñyākubḍja — брахманы из Каньякубджи; *dākṣiṇāṭṭhēra* — некоторые брахманы из Южной Индии; *vaidika* — приверженцы ведической религии; *brāhmaṇa* — брахманы; *dañña kari* — с великим смирением; *kare* — совершают; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *nimantraṇa* — приглашение.

Шри Чайтанью Махапрабху с великим смирением приглашали брахманы из Каньякубджи, Южной Индии и других мест. Все они строго придерживались правил ведической религии.

ТЕКСТ 134

প্রাতঃকালে অক্রুরে আসি' রন্ধন করিয়া ।

প্রভুরে ভিক্ষা দেন শালাগ্রামে সমর্পিয়া ॥ ১৩৪ ॥

prātaḥ-kāle akrūre āsi' rāndhana kariyā
prabhuṛe bhikṣā dēna śālagrāme samarpiyā

prātaḥ-kāle — утром; *akrūre* — в Акрура-тиртху; *āsi'* — приходя; *rāndhana kariyā* — готовят; *prabhuṛe* — Шри Чайтанье Махапрабху; *bhikṣā dēna* — подносят обед; *śālagrāme samarpiyā* — предложив шалаграма-шиле.

Брахманы приходили утром в Акрура-тиртху и начинали готовить. Предложив обед шалаграма-шиле, они угощали им Шри Чайтанью Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Брахманов, родившихся в пяти провинциях Северной Индии, называют *панча-гауда-брахманами*, а родившихся в пяти провинциях Южной Индии — *панча-дакшинатья-брахманами*. Пять провинций, на которые делится Северная Индия, — это Каньякубджа,

Сарасвата, Гауда, Майтхила и Уткала. А пять провинций Южной Индии — это Андхра, Карнатака, Гуджарат, Дравиды и Махараштра. *Брахманы* из всех этих провинций считаются строгими последователями ведических заповедей и потому пользуются репутацией истинных *брахманов*. Они неукоснительно соблюдают предписания Вед и не осквернены порочной тантрической практикой. Все эти *брахманы* с должным почтением приглашали Чайтанью Махапрабху на обед.

ТЕКСТ 135

একদিন সেই অক্রুর-ঘাটের উপরে ।

বসি' মহাপ্রভু কিছু করেন বিচারে ॥ ১৩৫ ॥

эка-дина сеи акрура-гхатера упаре

васи' махапрабху кичху карена вичаре

эка-дина — однажды; *сеи* — этой; *акрура-гхатера* — купальни под названием Акрура-гхат; *упаре* — на берегу; *васи'* — сидя; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — некоторое; *карена* — совершает; *вичаре* — размышление.

Однажды Шри Чайтанья Махапрабху, сидя у гхата в Акрура-тиртхе, подумал так.

КОММЕНТАРИЙ: Акрура-тиртха расположена возле дороги, соединяющей Вриндаван и Матхуру. Когда Акрура вез Кришну и Балараму в Матхуру, они остановились в этом месте отдохнуть. Пока Кришна с Баларамой купались в Ямуне, Акрура увидел в воде весь мир Вайкунтхи. Жители Вриндавана тоже видели в водах Ямуны планеты Вайкунтхи.

ТЕКСТ 136

এই ঘাটে অক্রুর বৈকুণ্ঠ দেখিল ।

ব্রজবাসী লোক 'গোলোক' দর্শন কৈল ॥ ১৩৬ ॥

эи гхате акрура ваикунтха декхила

враджавасী лока 'голока' даршана кайла

эи *гхāте* — в этой купальне; *акрура* — Акрура; *вайкунтха декшила* — увидел духовный мир; *враджавāси лока* — жители Вриндавана; *голока даришана каила* — увидели Голоку.

«Здесь Акрура увидел духовный мир, Вайкунтху, а жители Враджа увидели здесь Голоку Вриндавану».

ТЕКСТ 137

এত বালি' ঝাঁপ দিলা জলের উপরে ।
ডুবিয়া রহিলা প্রভু জলের ভিতরে ॥ ১৩৭ ॥

эта бали' джхāйна дила джалера упаре
дубийā рахилā прабху джалера бхитаре

эта бали' — сказав это; *джхāйна дила* — прыгнул; *джалера упаре* — над водой; *дубийā* — погрузившись; *рахилā* — остался; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джалера бхитаре* — в воде.

Вспомнив о том, как Акрура стоял в воде, Шри Чайтанья Махапрабху внезапно прыгнул в воду и долгое время не выныривал.

ТЕКСТ 138

দেখি' কৃষ্ণদাস কান্দি' ফুকার করিল ।
ভট্টাচার্য শীঘ্র আসি' প্রভুটোইল ॥ ১৩৮ ॥

декхи' кришнадāса кāнди' пхукāра карила
бхаттāчāрья шйгхра āси' прабхуре утхāила

декхи' — увидев; *кришнадāса* — Кришнадас; *кāнди'* — рыдая; *пху-кāра карила* — громко закричал; *бхаттāчāрья* — Балабхадра Бхаттачарья; *шйгхра* — поспешно; *āси'* — придя; *прабхуре утхāила* — вытащил Шри Чайтанью Махапрабху.

Увидев, что Шри Чайтанья Махапрабху тонет, Кришнадас зарыдал и стал громко звать на помощь. Сразу же прибежал Балабхадра Бхаттачарья и вытащил Господа из воды.

ТЕКСТ 139

তবে ভট্টাচার্য সেই ব্রাহ্মণে লক্ষ্য ।
যুক্তি করিলা কিছু নিতুতে বসিয়া ॥ ১৩৯ ॥

*табе бхаттāчāрйа сеи брāхмане лайā
йুক্তи карилā кичху нибхрте васийā*

табе — тогда; *бхаттāчāрйа* — Бхаттачарья; *сеи брāхмане* — санория-брахмана; *лайā* — взяв; *йুক্তи карилā* — стал советоваться; *кичху* — кое о чем; *нибхрте васийā* — сидя в укромном месте.

После этого Балабhadра Бхаттачарья отвел санория-брахмана в сторону, чтобы посоветоваться.

ТЕКСТ 140

আজি আমি আছিলাঙ উঠাইলু প্রভুরে ।
বন্দাবনে ডুবেন যদি, কে উঠাবে তাঁরে ? ১৪০ ॥

*āджи āми āчхилāна утхāйилун прабхуре
врндāване дубена йади, ке утхāбе тāнре?*

āджи — сегодня; *āми* — я; *āчхилāна* — присутствовал; *утхāйилун* — вытащил; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *врндāване* — во Вриндаване; *дубена йади* — если Он будет тонуть; *ке утхāбе тāнре* — кто Его вытащит.

Балабhadра Бхаттачарья сказал: «Сегодня я оказался рядом, поэтому мне удалось вытащить Господа из воды. А если Он начнет тонуть где-нибудь во Вриндаване, кто Ему поможет?»

ТЕКСТ 141

লোকের সংঘটে, আর নিমন্ত্রণের জঞ্জাল ।
নিরন্তর আবেশ প্রভুর না দেখিয়ে ভাল ॥ ১৪১ ॥

*локера сангхатта, āра нимантранера джайджāла
нирантара āবেша прабхুরа нā декхийе бхāла*

локера сангхатта — толпы людей; ара — и; нимантранера джайджала — беспокойство от приглашений; нирантара — все время; авешиа — экстатическая любовь; прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; нā деххийе бхāла — не вижу в этом ничего хорошего.

«Теперь здесь постоянно толпятся люди, и их приглашения доставляют беспокойство. Сам же Господь все время пребывает в экстазе и испытывает глубокие переживания. Я не вижу в этой ситуации ничего хорошего».

ТЕКСТ 142

বন্দাবন হৈতে যদি প্রভুরে কাড়িয়ে ।

তবে মঙ্গল হয়,—এই ভাল যুক্তি হয়ে ॥ ১৪২ ॥

врндавана хаите йади прабхуре кадийе

табе майгала хайа, — эи бхāла йукти хайе

врндавана хаите — из Вриндавана; йади — если; прабхуре — Шри Чайтанью Махапрабху; кадийе — заберу; табе — тогда; майгала хайа — будет благо; эи — это; бхāла — хороший; йукти — план; хайе — есть.

«Хорошо бы попытаться увести Шри Чайтанью Махапрабху из Вриндавана. Таково мое окончательное решение».

ТЕКСТ 143

বিপ্র কহে,—প্রয়াগে প্রভু গঙ্গা যাই ।

গঙ্গাতীর-পাশে যাই, তবে সুখ পাই ॥ ১৪৩ ॥

випра кахе, — прайāге прабху лайā йāи

гангā-тйра-патхе йāи, табе сукха пāи

випра кахе — брахман ответил; прайāге — в Праяг; прабху — Шри Чайтанью Махапрабху; лайā — взяв; йāи — пойдём; гангā-тйра-патхе — по берегу Ганги; йāи — пойдём; табе — тогда; сукха пāи — получим удовольствие.

Санория-брахман ответил: «Поведем Господа Чайтанью в Праяг. Отправимся туда по берегу Ганги. Это путешествие доставит нам удовольствие».

ТЕКСТ 144

‘সোরোক্শেত্রে, আগেষাঞ করি’ গঙ্গান্নান ।
সেই পথে প্রভু লঞা করিয়ে পয়ান ॥ ১৪৪ ॥

‘soro-kṣetre, āge īāñā kari’ gaṅgā-sñāna
sei pathe prabhu laiñā kariye paiñāna

soro-kṣetre — в святое место Сорокшетру; *āge* — сначала; *īāñā* — отправившись; *kari’ gaṅgā-sñāna* — омывшись в Ганге; *sei pathe* — по той дороге; *prabhu laiñā* — взяв Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *kariye paiñāna* — пойдём.

«Посетив сначала святое место Сорокшетру и омывшись в Ганге, пойдём со Шри Чайтаньей Махапрабху по той дороге».

ТЕКСТ 145

মাঘ-মাস লাগিল, এবেষদি ষহিয়ে ।
মকরে প্রয়াগ-স্নান কত দিন পাইয়ে ॥ ১৪৫ ॥

māgha-māsa lāgila, ēbe īādi īāiye
makare praiāga-sñāna kata dina paiye

māgha-māsa lāgila — начался месяц *magha*; *ēbe* — теперь; *īādi* — если; *īāiye* — пойдём; *makare* — во время Макара-санкранти; *praiāga-sñāna* — омовение в Праяге; *kata dina* — в течение нескольких дней; *paiye* — получим.

«Уже начался месяц *magha*. Если мы отправимся в Праяг сейчас, то сможем во время Макара-санкранти несколько дней подряд совершать там омовение».

КОММЕНТАРИЙ: До сих пор на Магха-мелу — праздник, проводящийся в месяце *магха*, люди совершают омовение в Праяге. Это очень древняя *мела* (*мела* значит «собрание людей»), традиция проведения которой существует с незапамятных времен. Говорится, что с тех пор как Господь в образе Мохини забрал кувшин с нектаром и принес его в Праяг, святые люди каждый год собираются там, празднуя Магха-мелу. А каждые двенадцать лет там проводится Кумбха-мела — грандиозный праздник, на который святые люди сходятся со всей Индии. *Санория-брахман* хотел побывать на Магха-меле в Праяге и совершить там омовение.

О благе, приносимом омовением в месте слияния вод Ганги и Ямуны, что возле крепости в Аллахабаде (Праяге), в богооткровенных писаниях говорится следующее:

*мāгхе мāси гамиишанти
гайгā-йāмуна-сангамам
гавāм шата-сахасрасйа
самйаг даттаж ча йат-пхалам
прайāге мāгха-мāсе ваи
три-ахам снāтасйа тат-пхалам*

«Тот, кто в месяце *магха* придет в Праяг и омоется в месте слияния вод Ганги и Ямуны, получит такое же благо, как если бы он раздал в качестве милостыни сотни и тысячи коров. Просто омываясь там в течение трех дней, можно обрести плоды этого праведного поступка». Вот почему *санория-брахман* очень хотел пойти в Праяг и омыться там. Обычно совершить омовение в Праяге в месяц *магха* стремятся *карми* (те, кто хочет наслаждаться плодами своего труда); они рассчитывают в будущем получить за это вознаграждение. Те же, кто ступил на путь преданного служения, не слишком строго придерживаются этого обычая, основанного на предписаниях *карма-канды*.

ТЕКСТ 146

আপনার দুঃখ কিছু করি' নিবেদন ।
'মকর-পাঁচসি প্রয়াগে' করিহ সূচন ॥ ১৪৬ ॥

āpanāra duḥkha kichhu kari' nivedana
'makara-pāncasi prayāge' karih sūcana

āpanāra — о своем; *duḥkha* — несчастье; *kichu* — некое; *kari'* — совершив; *nivedana* — извещение; *makara-pañcasi* — в полнолуние месяца *магха*; *praiḅge* — в Праяг; *kariḅa sūcana* — пожалуйста, скажи.

Санория-брахман продолжал: «Поведай Шри Чайтанье Махапрабху о своих беспокойствах. А потом предложи Ему вместе отправиться в Праяг, чтобы мы пришли туда в полнолуние месяца магха».

ТЕКСТ 147

গঙ্গাতীর-পথে সুখ জানাইব তাঁরে ।

ভট্টাচার্য আসি' তবে কহিল প্রকুরে ॥ ১৪৭ ॥

ganḅā-tīra-patḅe sukḅa džānāiḅa tāḅre
bḅatḅācāryā āsi' taḅe kaḅila praḅhure

ganḅā-tīra — вдоль берега Ганги; *patḅe* — по дороге; *sukḅa* — удовольствии; *džānāiḅa* — пожалуйста, расскажи; *tāḅre* — Шри Чайтанье Махапрабху; *bḅatḅācāryā* — Балабhadра Бхаттачарья; *āsi'* — придя; *taḅe* — тогда; *kaḅila praḅhure* — обратился к Шри Чайтанье Махапрабху.

«Расскажи Господу, с каким удовольствием отправился бы ты в путешествие по берегу Ганги». Тогда Балабhadра Бхаттачарья обратился к Шри Чайтанье Махапрабху с просьбой.

ТЕКСТ 148

“সহিতে না পারি আমি লোকের গড়াহড়ি ।

নিমন্ত্রণ লাগি' লোক করে ছড়াহড়ি ॥ ১৪৮ ॥

“*saḅite nā pāri āmi loḅera gaḅāḅaḅi*
nimantraḅa lāḅi' loḅa kaḅe ḅudāḅuḅi”

saḅite nā pāri — не в силах терпеть; *āmi* — я; *loḅera* — причиняемые людьми; *gaḅāḅaḅi* — беспокойства; *nimantraḅa* — приглашения; *lāḅi* — ради; *loḅa* — люди; *kaḅe* — устраивают; *ḅudāḅuḅi* — спешку.

Балабhadра Бхаттачарья сказал Господу Чайтанье: «Я больше не в силах терпеть доставляемые людьми беспокойства. Желаящие пригласить Тебя на обед приходят один за другим».

ТЕКСТ 149

প্রাতঃকালে অহিসে লোক, তোমারে না পায় ।

তোমারে না পাঞা লোক মোর মাথা ঝায় ॥ ১৪৯ ॥

prātaḥ-kāle āhise loka, tomāre nā pāya
tomāre nā pāñā loka mora mātḥā kḥāya

prātaḥ-kāle — ранним утром; *āhise* — приходят; *loka* — люди; *tomāre* — Тебя; *nā pāya* — не могут увидеть; *tomāre nā pāñā* — не найдя Тебя; *loka* — люди; *mora mātḥā kḥāya* — не дают мне покоя.

«Люди собираются здесь с раннего утра и, не застав Тебя, начинают надоедать мне».

ТЕКСТ 150

তবে সুখ হয় যবে গঙ্গাপথেযাইয়ে ।

এবে যদি যাই, 'মকারে' গঙ্গান্নান পাইয়ে ॥ ১৫০ ॥

tabe sukha haya yabe gangā-patḥe āyīye
ēbe yadi yāi, 'makāre' gangā-snāna pāyīye

tabe — тогда; *sukha haya* — я буду очень рад; *yabe* — когда; *gangā-patḥe* — по дороге вдоль Ганги; *āyīye* — пойдем; *ēbe yadi yāi* — если отправимся в путь сейчас; *makāre* — во время Макара-санкранти; *gangā-snāna pāyīye* — сможем омыться в Ганге.

«Я буду очень рад, если мы покинем это место и дальше пойдем вдоль Ганги. Тогда, придя в Праяг, мы сможем омыться в Ганге во время Макара-санкранти».

КОММЕНТАРИЙ: Во время Магха-мелы есть два дня, когда омовение в Ганге особенно благоприятно. Один день приходится на новолуние, а другой — на полнолуние месяца *магха*.

ТЕКСТ 151

উদ্ভিগ্ন হইল প্রাণ, সহিতে না পারি ।
প্রভুর যে আজ্ঞা হয়, সেই শিরে খরি ॥ ১৫১ ॥

*удвига ха-ила пра̃на, сахите нā пāри
прабхура ње аджйā хайа, сеи шире дхари*”

удвига — взволнованный; *ха-ила* — стал; *пра̃на* — мой ум; *сахите* — терпеть; *нā пāри* — не могу; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ње* — какое; *аджйā* — решение; *хайа* — есть; *сеи шире дхари* — его принимаю.

«Мой ум пребывает в сильном беспокойстве, и я больше не могу терпеть этого. Теперь все зависит от Тебя. Каким бы ни было Твое решение, я безоговорочно приму его».

ТЕКСТ 152

যদ্যপি বৃন্দাবন-ত্যাগে নাহি প্রভুর মন ।
ভক্ত-ইচ্ছা পূরিতে কহে মধুর বচন ॥ ১৫২ ॥

*йадйāпи врдāвана-тйāге нāхи прабхура мана
бхакта-иччā пūрите кахе мадхура вачана*

йадйāпи — хотя; *врдāвана-тйāге* — покидать Вриндаван; *нāхи прабхура мана* — не было желания у Господа; *бхакта* — преданного; *иччā* — желание; *пūрите* — чтобы исполнить; *кахе* — произносит; *мадхура вачана* — ласкающие слух речи.

Шри Чайтанья Махапрабху не хотел покидать Вриндаван. Однако, решив исполнить желание Своего преданного, Он обратился к нему с ласковыми словами.

ТЕКСТ 153

“তুমি আমার আনি’ দেখাইলা বৃন্দাবন ।
এই ‘ঋণ’ আমি নারিব করিতে শোধন ॥ ১৫৩ ॥

“туми *āmāya āni*’ декхāилā врдāвана
 эи ‘*р̄на*’ āми нāриба карите шодхана

туми — ты; *āmāya* — Меня; *āni*’ — приведа; *декхāилā* — показал; *врдāвана* — святое место Вриндаван; *эи р̄на* — этот долг; *āми нāриба* — Я не смогу; *карите шодхана* — отдать.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ты привел Меня сюда и показал Мне Вриндаван. Теперь Я в неоплатном долгу перед тобой».

ТЕКСТ 154

ষে তোমার ইচ্ছা, আমি সেইত করিব ।
 যাহাঁ লক্ষ্য যাহ ভূমি, তাহাঁই যাইব ॥ ১৫৪ ॥

йе томāра иччхā, āми сеита кариба
йāхāн лāнā йāха туми, тāхāни йāиба”

йе томāра иччхā — все, что ты пожелаешь; *āми* — Я; *сеита кариба* — должен делать; *йāхāн* — куда; *лāнā йāха* — возьмешь; *туми* — ты; *тāхāни йāиба* — туда пойду.

«Отныне Я буду делать все, что ты пожелаешь. Поэтому, куда ты поведешь Меня, туда Я и пойду».

ТЕКСТ 155

প্রাতঃকালে মহাপ্রভু প্রাতঃস্নান কৈল ।
 ‘বৃন্দাবন ছাড়িব’ জানি’ প্রেমাবেশ হৈল ॥ ১৫৫ ॥

prātaḥ-kāle mahāprabhu prātaḥ-snāna kaīla
 ‘*vṛndāvana cḥāḍiba*’ *ajāni*’ *prema-वेशā* *kaīla*

prātaḥ-kāle — утром; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prātaḥ-snāna kaīla* — совершил утреннее омовение; *vṛndāvana cḥāḍiba* — теперь Я должен покинуть Вриндаван; *ajāni*’ — зная; *prema-वेशā kaīla* — погрузился в экстаз любви к Богу.

На следующее утро Шри Чайтанья Махапрабху поднялся очень рано и совершил омовение. Понимая, что настало время покинуть Вриндаван, Он погрузился в экстатические переживания.

ТЕКСТ 156

বাহ্য বিকার নাহি, প্রেমাবিষ্ট মন ।

ভট্টাচার্য কহে,—চল, যাই মহাবন ॥ ১৫৬ ॥

bāhya vikāra nāhi, premāvishṭa mana

bhaṭṭācāryā kahe, — chala, yāi mahāvana

bāhya — внешних; *vikāra* — изменений; *nāhi* — не было; *prema-āviṣṭa mana* — ум переполняла экстатическая любовь к Богу; *bhaṭṭācāryā kahe* — Бхаттачарья сказал; *chala* — пойдём; *yāi mahāvana* — отправимся в Махаван.

Господа Чайтанью переполняла экстатическая любовь, хотя внешне это было незаметно. Балабхадра Бхаттачарья сказал: «Пойдем в Махаван [Гокулу]».

ТЕКСТ 157

এত বলি' মহাপ্রভুরে নৌকায় বসাইয়া

পার করি' ভট্টাচার্য চলিলা শত্রু ॥ ১৫৭ ॥

eta bali' mahāprabhure naukāya basāiā

pāra kari' bhaṭṭācāryā chalilā laiā

eta bali' — сказав это; *mahāprabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *naukāya* — в лодку; *basāiā* — посадил; *pāra kari'* — переправившись через реку; *bhaṭṭācāryā* — Балабхадра Бхаттачарья; *chalilā* — пошел; *laiā* — взяв.

С этими словами Балабхадра Бхаттачарья посадил Шри Чайтанью Махапрабху в лодку. Они переправились на другой берег, и Балабхадра Бхаттачарья повел Господа Чайтанью за собой.

ТЕКСТ 158

প্রেমী কৃষ্ণদাস, আর সেইত ব্রাহ্মণ ।

গঙ্গাতীর-পথে যাইবার বিজ্ঞ দুইজন ॥ ১৫৮ ॥

premi kṛṣṇadāsa, āra seiṭa brāhmaṇa

ganṅā-tīra-patхе йāibāra vidjñā dui-djana

premi kṛṣṇadāsa — преданный по имени Раджпут Кришнадас; *āra* — и; *seiṭa brāhmaṇa* — тот санория-брахман; *ganṅā-tīra-patхе* — по дороге вдоль берега Ганги; *йāibāra* — ходить; *vidjñā* — опытные; *dui-djana* — двое.

Раджпут Кришнадас и санория-брахман хорошо знали дорогу вдоль берега Ганги.

ТЕКСТ 159

যাইতে এক বৃক্ষতলে প্রভু সবালাঞা ।

বসিলা, সবার পথ-শ্রান্তি দেখিয়া ॥ ১৫৯ ॥

йāite эка вṛkṣa-тале прабху саба лайā

василā, сабāра патха-шрāнти декхийā

йāite — проходя; *эка* — под одним; *вṛkṣa-тале* — деревом; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба лайā* — взяв их всех; *василā* — сел; *сабāра* — их всех; *патха-шрāнти* — усталость от ходьбы; *декхийā* — видя.

По дороге Шри Чайтанья Махапрабху заметил, что Его спутники устали, и расположился с ними на отдых под деревом.

ТЕКСТ 160

সেই বৃক্ষ-নিকেটে চরে বহু গাভীগণ ।

তাহা দেখি' মহাপ্রভুর উল্লসিত মন ॥ ১৬০ ॥

sei вṛkṣa-никате чаре баху гābhй-гаṇa

tāhā декхи' маhāпрабхура улласита мана

сеи — того; *вркша-никате* — возле дерева; *чаре* — паслось; *баху* — много; *гāбхй-га̀на* — коров; *тāхā* — их; *декхи'* — при виде; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *уласита мана* — ум возликовал.

Возле дерева паслось много коров. Вид пасущихся коров доставил удовольствие Господу.

ТЕКСТ 161

আচম্বিতে এক সোণবংশীবাজাইল ।

শুনি' মহাপ্রভুর মহা-প্রেমাবেশ হৈল ॥ ১৬১ ॥

āчамбите эка гона вамийй бādжāила

шунни' махāпрабхура махā-премāвешā хаила

āчамбите — внезапно; *эка гона* — один пастушок; *вамийй* — на флейте; *бādжāила* — заиграл; *шунни'* — от слушания; *махāпрабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-премā-āвешā* — сильнейший экстаз любви к Богу; *хаила* — был.

Внезапно один пастушок заиграл на флейте, и Шри Чайтанью Махапрабху тотчас захлестнула экстастическая любовь к Богу.

ТЕКСТ 162

অচেতন হঞা প্রভু ভূমিতে পড়িলা ।

মুখে ফেনা পড়ে, নাসায় শ্বাস রুদ্ধ হৈলা ॥ ১৬২ ॥

ачетана хайā прабху бхūмите падила̄

мукхе пхенā паде, нāсāйā швāса руддха хаилā

ачетана — без сознания; *хайā* — став; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхūмите падила̄* — упал на землю; *мукхе* — во рту; *пхенā паде* — появилась пена; *нāсāйā* — в ноздрях; *швāса* — дыхание; *руддха хаилā* — остановилось.

Переполюняемый этой любовью, Господь Чайтанья без сознания упал на землю. Изю рта у Него пошла пена, а дыхание остановилось.

ТЕКСТ 163

হেনকালে তাহাঁ আপোয়ার দশ আইলা ।
স্নেহ-পাঠান ঘোড়া হৈতে উত্তরিলা ॥ ১৬৩ ॥

*хена-ка́ле та́хя́н айойа́ра да́ша айла́
млеччха-пáтхана́ гходá хаите уттарилá*

хена-ка́ле — в это время; *та́хя́н* — туда; *айойа́ра* — воинов; *да́ша* — десять; *айла́* — подъехали; *млеччха* — мусульмане; *пáтхана́* — патаны; *гходá* — коней; *хаите* — с; *уттарилá* — спустились.

В это время мимо проезжали десять всадников из войска мусульман-патанов. Подъехав ближе, они спешились.

ТЕКСТ 164

প্রভুরে দেখিয়া স্নেহ করয়ে বিচার ।
এই যতি-পাশ ছিল সুবর্ণ অপার ॥ ১৬৪ ॥

*প্রাভুরে декхийá млеччха карайе вичáра
зи йати-пáша чхила суварна́ апáра*

প্রাভুরে — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхийá* — увидев; *млеччха* — мусульмане; *карайе вичáра* — подумали; *зи йати-пáша* — у этого санньяси; *чхила* — было; *суварна́ апáра* — много золота.

Увидев Господа Чайтанью, лежащего без сознания, солдаты подумали: «Должно быть, санньяси нес с Собой много золота».

ТЕКСТ 165

এই চারি বাটোয়ার ধুতুরা খাওয়াঞা ।
মারি' জরিয়াছে, বতির সব ধন লঞা ॥ ১৬৫ ॥

*зи чáри ба́тойа́ра дхутура́ кхáойáна́
мáри' дáрийáчхе, йатира саба дхана ланá*

зи — эти; чāри — четверо; бāтoйāра — разбойников; дхутурā — яд дхутура; кхāойāйā — заставив Его принять; мāри' дāрийāчхе — убили; йа-тира — принадлежавшее самньяси; саба — всё; дхана — богатство; ла-йā — забрав.

«А эти четверо разбойников, наверное, отравили Его дхутурой и забрали все богатство».

ТЕКСТ 166

তবে সেই পাঠান চারি-জনেরে বঁধিল ।

কাটিতে চাহে, গৌড়িয়া সব কাঁপিতে লাগিল ॥ ১৬৬ ॥

*табе сеи пāтхāна чāри-джанере бāндхила
кāттите чāхе, гаудийā саба кāнпите лāгила*

табе — тогда; *сеи пāтхāна* — солдаты-патаны; *чāри-джанере* — четверых; *бāндхила* — схватили; *кāттите чāхе* — решили их убить; *гаудийā* — бенгальцы; *саба* — все; *кāнпите лāгила* — задрожали.

Рассудив так, солдаты-патаны схватили всех четверых и решили их убить. Оба бенгальца при этом задрожали.

КОММЕНТАРИЙ: Четверо спутников Господа Чайтанья — это Балабхадра Бхаттачарья, его помощник-брахман, Раджпут Кришнадас и санория-брахман, ученик Мадхавендры Пури.

ТЕКСТ 167

কৃষ্ণদাস—রাজপুত, নির্ভয় সেবড় ।

সেই বিপ্র—নির্ভয়, সে—মুখে বড় দড় ॥ ১৬৭ ॥

*кришнадāса — рāджапута, нирбхайа се бада
сеи випра — нирбхайа, се — мукхе бада дада*

кришнадāса — Кришнадас; *рāджапута* — принадлежавший к касте раджпутов; *нирбхайа* — бесстрашный; *се* — он; *бада* — очень; *сеи випра* —

санория-брахман; *нирбхайа* — тоже бесстрашный; *се* — он; *мукхе* — в устах; *бада дада* — очень храбрый.

Но Кришнадас, принадлежавший к касте раджпутов, был неустрашим. Санория-брахман тоже не почувствовал никакого страха. Он мужественно обратился к солдатам.

ТЕКСТ 168

বিপ্র কহে,—পাঠান, তোমার পাৎসার দোহাই ।

চল তুমি আমি সিক্দার-পাশ যাই ॥ ১৬৮ ॥

випра кахе, — *pāṭhāna*, *tomāra pātsāra dohāi*
чала туми āми сикдāра-пāша йāи

випра кахе — брахман сказал; *pāṭhāna* — вы, солдаты-патаны; *tomāra* — вашего; *pātsāra* — правителя; *dohāi* — под опекой; *чала* — идем; *туми* — вы; *āми* — мы; *сикдāра-пāша* — к командиру; *йāи* — пойдем.

Брахман сказал: «Вы, солдаты-патаны, находитесь в подчинении у своего правителя. Отведите нас к вашему командиру, и пусть он решит, что делать».

ТЕКСТ 169

এই যতি—আমার গুরু, আমি—মাতুর ব্রাহ্মণ ।

পাৎসার আগে আছে মোর 'শত জন' ॥ ১৬৯ ॥

зи йати — *āmāra guru*, *āми* — *mātхуra brāхмаṇa*
pātsāra āge ācхе мора 'шата джана'

зи йати — этот санньяси; *āmāra guru* — мой духовный учитель; *āми* — я; *mātхуra brāхмаṇa* — брахман из Матхуры; *pātsāra āge* — на службе у мусульманского правителя; *ācхе* — есть; *мора* — моих; *шата джана* — сто человек.

«Этот санньяси — мой духовный учитель, а сам я из Матхуры. Я брахман, и я знаю многих людей, состоящих на службе у мусульманского правителя».

ТЕКСТ 170

এই যতি ব্যাধিতে কভু হয়েন মূর্ছিত ।
অর্থাৎ চেতন পাইবে, ইহাবে সবিত ॥ ১৭০ ॥

*эи йати вйādхите кабху хайена мўрчхита
абанхи четана пāйбе, ха-ибе самвита*

эи йати — этот санньяси; *вйādхите* — вследствие болезни; *кабху* — иногда; *хайена мўрчхита* — падает в обморок; *абанхи* — очень скоро; *четана* — сознание; *пāйбе* — снова обретет; *ха-ибе самвита* — придет в чувство.

«Санньяси этот болен и потому иногда падает в обморок. Подождите, и вы увидите, что Он скоро очнется и придет в обычное состояние».

ТЕКСТ 171

কখনেক ইহাঁ বৈস, বান্ধি' রাখহ সবারে ।
ইহাকে পুছিয়া, তবে মারিহ সবারে ॥ ১৭১ ॥

*кшаñека ихāн ваиса, бāндхи' рāкхаха сабāре
инхāке пучхийā, табе мāриха сабāре*

кшаñека — некоторое время; *ихāн ваиса* — посидите; *бāндхи'* — взяв под стражу; *рāкхаха* — держите; *сабāре* — всех нас; *инхāке пучхийā* — спросив Его; *табе* — тогда; *мāриха сабāре* — можете нас всех убить.

«Присядьте пока здесь, а нас возьмите под стражу. Когда санньяси придет в Себя, спросите у Него обо всем сами. А потом, если захотите, можете нас всех убить».

ТЕКСТ 172

পাঠান কহে,—তুমি পশ্চিমা মাথুর দুইজন ।
'গৌড়িয়া' ঠক এই কাঁপে দুইজন ॥ ১৭২ ॥

*pāṭhāna kahe, — tumi paśchimā māṭhura dui-djana
'gaurīyā' ṭhaka ei kāṅpe dui-djana*

pāṭhāna kahe — солдаты сказали; *туми* — ты; *пайчимā* — из Западной Индии; *māṭхура* — из округа Матхура; *дуи-джана* — вы двое; *гаудийā* — бенгальцы; *ṭхак* — разбойники; *эи* — эти; *кāнпе* — дрожат; *дуи-джана* — двое.

Солдаты-патаны сказали: «Все вы разбойники: один из западных провинций, второй из Матхуры, а эти двое, что дрожат от страха, из Бенгалии».

ТЕКСТ 173

কৃষ্ণদাস কহে,—আমার ঘর এই গ্রামে ।
দুইশত তুর্কী আছে, শতক কামানে ॥ ১৭৩ ॥

кришнада́са кахе, — *ā́māra гхара эи гра́ме*
дуи-ша́та туркӣ ā́чхе, *ша́тека ка́ма́не*

кришнада́са кахе — Раджпут Кришнадас ответил; *ā́māra гхара* — мой дом; *эи гра́ме* — в этой деревне; *дуи-ша́та туркӣ* — двести турок; *ā́чхе* — есть; *ша́тека ка́ма́не* — сотня пушек.

Раджпут Кришнадас сказал: «Я живу в этой деревне. Под моим началом находится около двухсот солдат-турок, и в их распоряжении сотня пушек».

ТЕКСТ 174

এখনি আসিবেসব, আমি যদি ফুকারি ।
ঘোড়া-পিড়া লুটি' লবে তোমা-সবা মারি' ॥ ১৭৪ ॥

экхани ā́сибе саба, *ā́ми йади пхукā́ри*
гходā-пида́ лутти' лабе тома́-сabá ма́ри'

экхани — тут же; *ā́сибе саба* — все они примчатся; *ā́ми* — я; *йади* — если; *пху-ка́ри* — громко закричу; *гходā-пида́* — коней и седла; *лутти'* — захватив как добычу; *лабе* — заберут; *тома́-сabá ма́ри'* — убив всех вас.

«Стоит мне закричать, как они тут же явятся сюда, убьют вас и заберут ваших коней и седла».

ТЕКСТ 175

গৌড়িয়া—‘বাটপাড়’ নহে, তুমি—‘বাটপাড়’ ।
 তীর্থবাসী লুঠ’, আর চাহ’ মারিবার ॥ ১৭৫ ॥

gaudiyā — ‘bāṭapaḍa’ nahe, tumi — ‘bāṭapaḍa’
tīrṭha-bāsī luṭha’, āra chāha’ māribāra

gaudiyā — бенгальцы; *bāṭapaḍa nahe* — не разбойники; *tumi* — вы; *bāṭapaḍa* — разбойники; *tīrṭha-bāsī* — тех, кто совершает паломничество по святым местам; *luṭha’* — грабите; *āra* — и; *chāha’* — хотите; *māribāra* — убить.

«Бенгальские паломники — никакие не разбойники. Вы сами разбойники, поскольку хотите убить паломников и ограбить их».

ТЕКСТ 176

শুনিয়া পাঠান মনে সঙ্কোচ হইল ।
 হেনকালে মহাপ্রভু ‘চৈতন্য’ পাইল ॥ ১৭৬ ॥

śuniyā pāṭhāna mane saṅkoca ha-ila
xena-kāle mahāprabhu ‘cāitanyā’ pāila

śuniyā — услышав; *pāṭhāna* — солдаты-патаны; *mane* — в уме; *saṅkoca ha-ila* — немного растерялись; *xena-kāle* — в это время; *maḥāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *cāitanyā pāila* — пришел в чувство.

Получив такую отповедь, солдаты-патаны немного растерялись. В это время Шри Чайтанья Махапрабху пришел в чувство.

ТЕКСТ 177

ছকার করিয়া উঠে, বলে ‘হরি’ ‘হরি’ ।
 ত্রেমাবেশে নৃত্য করে উর্ধ্ববাহু করি ॥ ১৭৭ ॥

chukāra kariyā uṭṭhe, bale ‘hari’ ‘hari’
tremaवेशে nṛtya kare ūrdhva-bāhu kari

chukāra kariyā uṭṭhe, bale ‘hari’ ‘hari’
premaवेशে nṛtya kare ūrdhva-bāhu kari

хуй-ка́ра карийа́ — громко воскликнув; *утхе* — встает; *бале хари хари* — произносит: «Хари! Хари!»; *према-āве́ше* — в экстазе любви к Богу; *нртйа каре* — танцует; *ўрдхва-ба́ху карй'* — воздев руки.

Очнувшись, Господь Чайтанья громко произнес святое имя: «Хари! Хари!» — и, воздев руки, стал танцевать в экстазе любви.

ТЕКСТ 178

শ্রেনাবেশে প্রভু যবে করেন চিত্কার ।

স্নেহের হৃদয়ে যেন লাগে শেলধার ॥ ১৭৮ ॥

према-āве́ше *прабху йабе* *карена читка́ра*
млеччхера хрда́йе йена ла́ге шела́дха́ра

према-āве́ше — охваченный экстазом любви к Богу; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йабе* — когда; *карена читка́ра* — громко кричит; *млеччхера хрда́йе* — в сердца мусульманских солдат; *йена* — словно; *ла́ге* — бьет; *шела-дха́ра* — молния.

Когда Господь Чайтанья, охваченный экстазом любви к Богу, громко закричал, мусульманским солдатам показалось, будто их сердца пронзила молния.

ТЕКСТ 179

ভয় পাঞস্নেহে ছাড়ি' দিল চারিজন ।

প্রভু না দেখিল নিজ-গণের বন্ধন ॥ ১৭৯ ॥

бхайа пай́на́ *млеччха чха́ди'* *дила ча́ри-джана*
прабху на́ декхила ниджа-га́нера бандхана

бхайа пай́на́ — испугавшись; *млеччха* — мусульмане; *чха́ди'* *дила* — освободили; *ча́ри-джана* — четверых; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *на́ декхила* — не увидел; *ниджа-га́нера* — Своих приближенных; *бандхана* — пленение.

Охваченные страхом, они немедленно освободили четверых пленников. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху не видел, что Его приближенные находились под стражей.

ТЕКСТ 180

ভট্টাচার্য আসি' প্রভুরে ধরি' কহিল ।

স্নেহগণ দেখি' মহাপ্রভুর 'বাহ্য' হৈল ॥ ১৮০ ॥

*бхаттāчāрйā āси' прабхуре дхари' вāsила
млеччхā-гāнā декхи' махāпрабхура 'бāхйā' хāила*

бхаттāчāрйā — Бхаттачарья; *āси'* — сразу подоидя; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *дхари'* — взяв; *вāsила* — усадил; *млеччхā-гāнā декхи'* — при виде мусульманских солдат; *махāпрабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *бāхйā* — связь с внешним миром; *хāила* — была.

Балабhadра Бхаттачарья, подоидя к Шри Чайтанье Махапрабху, попросил Его сесть. При виде мусульманских солдат Господь Чайтанья окончательнo пришел в Себя.

ТЕКСТ 181

স্নেহগণ আসি' প্রভুর বন্দিল চরণ ।

প্রভু-আগে-কহে,—এই ঠক চরিজন ॥ ১৮১ ॥

*млеччхā-гāнā āси' прабхура вандила чарāнā
прабху-āге кахе, — эи тхак чāри-джāнā*

млеччхā-гāнā — мусульманские солдаты; *āси'* — приблизившись; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вандила чарāнā* — выразили почтение лотосным стопам; *прабху-āге кахе* — обратились к Господу; *эи тхак чāри-джāнā* — эти четверо — разбойники.

Тогда все солдаты приблизились к Господу, поклонились Его лотосным стопам и сказали: «Эти четверо — разбойники».

ТЕКСТ 182

এই চারি মিলি' তোমায় ধৃতুরা খণ্ডয়াঞা ।

তোমার ধন লৈল তোমায় পাগল করিয়া ॥ ১৮২ ॥

*эи чāри мили' томāйā дхутурā кхāойāйā
томāра дхāнā лāила томāйā пāгāлā карийā*

эи чāри мили' — эти четверо разбойников; томāйа — Тебя; дхутурā кхāойāйā — опоив ядом; томāра — Твое; дхана — богатство; лаила — забрали; томāйа — Тебя; пāгала — одурманенным; карийā — сделал.

«Эти негодяи опоили Тебя дхутурой. Сделав так, что Ты лишился рассудка, они ограбили Тебя».

ТЕКСТ 183

প্রভু কহেন,—ঠক নহে, মোর 'সঙ্গী' জন ।
ভিক্ষুক সম্যাসী, মোর নাহি কিছু ধন ॥ ১৮৩ ॥

пpабху кахена, — тпхак нахе, мора 'сангй' джана
бхикуша саннийāсй, мора нāхи кичху дхана

пpабху кахена — Шри Чайтанья Махапpабху возразил; *тпхак нахе* — это не разбойники; *мора сангй джана* — Мои спутники; *бхикуша* — живущий подаением; *саннийāсй* — санньяси; *мора* — Моего; *нāхи* — нет; *кичху* — какого-либо; *дхана* — богатства.

Шри Чайтанья Махапpабху возразил: «Это никак не разбойники, а Мои спутники. А поскольку Я санньяси и живу подаением, у Меня ничего нет».

ТЕКСТ 184

মুগ্ধী-ব্যধিতে আমি কভু হই অচেতন ।
এই চারি দয়া করি' করেন পালন ॥ ১৮৪ ॥

мpгй-вйāдхите āми кабху ха-и ачетана
эи чāри дайā кари' карена пāлана

мpгй-вйāдхите — от эпилепсии; *āми* — Я; *кабху* — иногда; *ха-и* — становлюсь; *ачетана* — без сознания; *эи чāри* — эти четверо; *дайā кари'* — проявляя милость; *карена пāлана* — заботятся обо Мне.

«Я страдаю эпилепсией и потому иногда теряю сознание. А эти четверо по доброте своей взяли на себя заботу обо Мне».

ТЕКСТ 185

সেই স্নেহ-মধ্যে এক পরম গভীর ।

কাল বস্ত্র পরে সেই,—লোকে কহে 'পীর' ॥ ১৮৫ ॥

*сеи млечча-мадхйе эка парама гамбхйра
ка́ла ва́стра наре сеи, — локе кахе 'пйра'*

сеи млечча-мадхйе — среди этих мусульман; *эка* — один; *парама гамбхйра* — очень степенный; *ка́ла ва́стра* — черные одежды; *наре сеи* — носит; *локе* — люди; *кахе* — называют; *пйра* — святой.

Один из мусульман все это время хранил молчание. Он был одет в черные одежды, и остальные называли его святым.

ТЕКСТ 186

চিত্ত আর্জহৈল তাঁর প্রভুরে দেখিয়া ।

'নির্বিশেষ-ব্রহ্ম' স্থাপে স্বশাস্ত্র উঠাঞা ॥ ১৮৬ ॥

*চিত্তা ঐর্দ্রা হাила তাঁরা প্রাভুরে দেкхийাঁ
'নিৰ্বিশেষা-брахма' стхাঁне স্বা-ইষ্ট-রা উত্থাঁয়াঁ*

চিত্তা — сердце; *ঐর্দ্রা* — смягчившееся; *হাила* — стало; *তাঁরা* — его; *প্রাভুরে দেкхийাঁ* — при виде Господа Чайтанья Махапрабху; *নিৰ্বিশেষা-брахма* — безличный Брахман; *стхাঁне* — хотел утвердить; *স্বা-ইষ্ট-রা উত্থাঁয়াঁ* — подняв свое священное писание.

При виде Шри Чайтанья Махапрабху сердце этого праведника смягчилось. Он захотел поговорить с Господом Чайтаньей и на основе своего священного писания, Корана, утвердить превосходство безличного Брахмана.

ТЕКСТ 187

'অষ্টেত-ব্রহ্মবাদ' সেই করিল স্থাপন ।

তার শাস্ত্রবুদ্ধ্যে তারে প্রভু কৈলা ঋণন ॥ ১৮৭ ॥

*'адвайта-брахма-вада' сеи карила стхāпана
тāра шāстра-йуктйе тāре прабху каула кхāндана*

адвайта-брахма-вада — концепцию безличного Брахмана; *сеи* — этот праведник; *карила стхāпана* — провозгласил; *тāра шāстра-йуктйе* — опираясь на логику своего писания; *тāре* — его; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каула* — совершил; *кхāндана* — опровержение.

Этот человек попытался, опираясь на Коран, представить Абсолютную Истину как безличный Брахман, но Шри Чайтанья Махапрабху опроверг все его доводы.

ТЕКСТ 188

যেই যেই কহিল, প্রভু সকলি খণ্ডিল ।
উত্তর না আইসে মুখে, মহাত্মক হৈল ॥ ১৮৮ ॥

*йеи йеи кахила, прабху сакали кхāндила
уттара нā айсе мукхе, махā-стабдха хаила*

йеи йеи кахила — что бы тот ни сказал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сакали кхāндила* — все опровергал; *уттара* — ответ; *нā айсе* — не мог прийти; *мукхе* — ему на уста; *махā-стабдха хаила* — полностью оцепенел.

Какие бы аргументы тот ни приводил, Господь Чайтанья полностью опровергал их, пока ошеломленный мусульманин не замолчал.

ТЕКСТ 189

প্রভু কহে, — তোমার শাস্ত্রস্থাপে নিৰ্বিশেষে ।
তাহা খণ্ডি 'সবিশেষ' স্থাপিরাছে শেষে ॥ ১৮৯ ॥

*прабху кахе, — томāра шāстра стхāпне 'нирвишеше'
тāхā кхāнди 'савишеша' стхāпийāчхе шеше*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *томāра шāстра* — твое писание (Коран); *стхāпне* — провозглашает; *нирвишеше* — философию имперсонализма; *тāхā кхāнди* — опровергнув ее; *савишеша* — Бога-Личность; *стхāпийāчхе* — утверждает; *шеше* — в конце.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Коран действительно провозглашает философию имперсонализма, однако в конце опровергает ее и утверждает, что Бог — это Личность».

ТЕКСТ 190

তোমার শাস্ত্রে কহে শেষে 'একই ঈশ্বর' ।

'সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ' তেঁহো—শ্যাম-কলেবর ॥ ১৯০ ॥

tomāra śāstre kahe śeṣe 'eka-i īśvara'

'sarva-iśvarīya-pūrṇa' teṅho — śhāma-kalevara

tomāra śāstre — в твоём писании; *kahe* — сказано; *śeṣe* — в конечном счете; *eka-i īśvara* — Бог один; *sarva-iśvarīya-pūrṇa* — исполнен всех достояний; *teṅho* — Он; *śhāma-kalevara* — тело темноватого цвета.

- «Коран признаёт, что в конечном счете Бог один. Он исполнен всех достояний, и тело у Него темного цвета».

КОММЕНТАРИЙ: Священным писанием мусульман является Коран. Есть одна мусульманская *сампрадая*, последователи которой называют себя суфиями. Суфии придерживаются философии имперсонализма: они считают, что живое существо тождественно Абсолютной Истине. Их девиз — это *аналахак*. *Сампрадая* суфиев, несомненно, ведет начало от имперсоналистов, последователей Шанкарачарья.

ТЕКСТ 191

সচ্চিদানন্দ-দেহ, পূর্ণব্রহ্ম-স্বরূপ ।

'সর্বাশ্রা', 'সর্বজ্ঞ', নিত্য সর্বাদি-স্বরূপ ॥ ১৯১ ॥

saṅga-cit-ānanda-deha, pūrṇa-brahma-svarūpa

'sarvātmā', 'sarvajña', nitya sarvādi-svarūpa

saṅga-cit-ānanda-deha — трансцендентное, исполненное блаженства духовное тело; *pūrṇa-brahma-svarūpa* — воплощенная Абсолютная Истина; *sarva-ātmā* — всеведущий; *sarva-jña* — всеведущий; *nitya* — вечный; *sarva-ādi* — источник всего сущего; *svarūpa* — истинная форма Господа.

«Согласно Корану, Господь имеет исполненное блаженства трансцендентное тело высшей природы. Господь вечен, вездесущ и всеведущ. Он Абсолютная Истина, источник всего сущего».

ТЕКСТ 192

সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয় তাঁহা হৈতে হয় ।

সূক্ষ্ম-সূক্ষ্ম-জগতের তেঁহো সমাশ্রয় ॥ ১৯২ ॥

сришти, стхити, пралайа тāнхā хаите хайа
стхūла-сукшима-джагатера тенхо самāшрайа

сришти — творение; *стхити* — сохранение; *пралайа* — разрушение; *тāнхā* — Него; *хаите* — от; *хайа* — становится возможным; *стхūла* — грубого; *сукшима* — тонкого; *джагатера* — космического проявления; *тенхо* — Он; *самāшрайа* — изначальное прибежище.

«Он причина творения, сохранения и разрушения Вселенной. Он изначальное прибежище всех грубых и тонких космических проявлений».

ТЕКСТ 193

‘সর্ব-শ্রেষ্ঠ, সর্বারাধ্য, কারণের কারণ’ ।

তাঁর ভক্ত্যে হয় জীবের সংসার-তারণ ॥ ১৯৩ ॥

‘сарва-шрештха, сарварādхйа, кāранера кāраṇа’
тāнра бхактиє хайа дживера самсāра-тāраṇа

сарва-шрештха — Высшая Истина; *сарва-ārādхйа* — объект всеобщего поклонения; *кāранера кāраṇа* — причина всех причин; *тāнра* — Ему; *бхактиє* — благодаря преданному служению; *хайа* — становится; *дживера* — живого существа; *самсāра-тāраṇа* — освобождение от оков материального бытия.

«Господь — это Высшая Истина, объект всеобщего поклонения. Он причина всех причин. Преданно служа Ему, живое существо освобождается от оков материального бытия».

ТЕКСТ 194

তাঁর সেবাবিনা জীবের না যায় 'সসোর' ।
তাঁহার চরণে প্রীতি—'পুরুষার্ধ-সার' ॥ ১৯৪ ॥

tānra sevā vinā jīvera nā yāya 'saśōra' ।
tānhāra caraṇe prīti — 'puruṣārttha-sāra'

tānra — Ему; *sevā* — служения; *vinā* — без; *джівера* — обусловленной души; *nā* — не; *yāya* — прекращается; *saśōra* — материальное рабство; *tānhāra* — к Его; *caraṇe* — лотосным стопам; *prīti* — любовь; *puruṣārttha-sāra* — высшая цель жизни.

«Ни одна обусловленная душа не сможет вырваться из материального рабства, если не станет служить Верховной Личности, Богу. Любовь к Его лотосным стопам представляет собой высшую цель жизни».

КОММЕНТАРИЙ: В соответствии со священной книгой мусульман, не совершая *звāдат*, или намаз, то есть не вознося пять раз в день молитвы в мечети или где-либо еще, невозможно достичь цели жизни. Шри Чайтанья Махапрабху говорит, что священное писание мусульман провозглашает любовь к Богу высшим предназначением человека. Безусловно, в Коране также говорится и о *карма-йоге*, и о *гьяна-йоге*, однако окончательное заключение Корана таково, что высшая цель — это вознесение молитв Верховной Личности (*звāдат*).

ТЕКСТ 195

মোক্শাদি আনন্দ যার নহে এক 'কণ' ।
পূর্ণানন্দ-প্রাপ্তি তাঁর চরণ-সেবন ॥ ১৯৫ ॥

mokṣādi ānanda yāra nāhe eka 'kaṇa' ।
pūṛṇānanda-prāpti tānra caraṇa-sevana

мокша-ādi — освобождение и прочее; *ānanda* — трансцендентное блаженство; *yāra* — от чего; *nāhe* — не; *eka* — даже; *kaṇa* — крупица; *pūṛṇā-ānanda-prāpti* — обретение исполненной блаженства жизни; *tānra caraṇa-sevana* — служение Его лотосным стопам.

«Радость освобождения, доставляемая слиянием с бытием Господа, не сравнится даже с крупницей трансцендентного блаженства, которое душа обретает, служа лотосным стопам Господа».

ТЕКСТ 196

‘কর্ম’, ‘জ্ঞান’, ‘যোগ’ আগেকরিয়া স্থাপন ।

সব ঋতি স্থাপে ঈশ্বর’, ‘তীহার সেবন’ ॥ ১৯৬ ॥

‘карма’, ‘джйāна’, ‘йога’ āге карийā стхāпана
саба кханди’ стхāпе ‘йīшвара’, ‘тāнхāра севана’

карма — деятельность ради наслаждения ее плодами; джйāна — философское познание мира; йога — мистические силы; āге — вначале; карийā стхāпана — утверждая; саба кханди’ — отвергнув их все; стхāпе — утверждает; йīшвара — Бога-Личность; тāнхāра севана — служение Ему.

«Коран описывает деятельность ради наслаждения ее плодами, философское познание мира, обретение мистических сил и слияние со Всевышним, однако в конце отвергает все это и утверждает превосходство Бога-Личности и служения Ему».

ТЕКСТ 197

তোমার পণ্ডিত-সবার নাহি শাস্ত্র-জ্ঞান ।

পূর্বাপর-বিধি-মধ্যে ‘পর’—বলাবান্ ॥ ১৯৭ ॥

томāра пандита-сабāра нāхи шāстра-джйāна
пūрвāпара-видхи-мадхйе ‘пара’ — балавāн

томāра пандита-сабāра — у ученых мужей вашей общины; нāхи — нет; шāстра-джйāна — знания богооткровенного писания; пūрвā-апара — предшествующих и последующих; видхи — предписаний; мадхйе — среди; пара — окончательный вывод; балавāн — самый веский.

«Ваши знатоки Корана не слишком-то сведущи в этом богооткровенном писании. Им следовало бы знать, что, хотя Коран предписывает разные методы совершенствования, его окончательный вывод — самый веский».

ТЕКСТ 198

নিজ-শাস্ত্রে দেখি' তুমি বিচার করিয়া ।
কি লিখিয়াছে শেষে কহ নির্ণয় করিয়া ॥ ১৯৮ ॥

ниджа-шāстра декхи' туми вицāра карийā
ки ликхийāчхе шеше каха нириная карийā

ниджа-шāстра — в свое писание; *декхи'* — посмотрев; *туми* — ты; *вицāра карийā* — обдумав; *ки ликхийāчхе* — то, что написано; *шеше* — в конце; *каха* — скажи; *нириная карийā* — сделал вывод.

«Загляни в Коран и подумай над тем, что там написано, а потом скажи, каково твое заключение?»

ТЕКСТ 199

শ্রেষ্ঠ কহে,—যেই কহ, সেই 'সত্য' হয় ।
শাস্ত্রে লিখিয়াছে, কেহ লইতে না পারয় ॥ ১৯৯ ॥

млеччха кахе, — йеи каха, сеи 'сатйā' хайā
шāстре ликхийāчхе, кеха ла-ите нā пāрайā

млеччха кахе — праведный мусульманин ответил; *йеи каха* — то, что Ты говоришь; *сеи* — это; *сатйā хайā* — правда; *шāстре* — в Коране; *ликхийāчхе* — написано; *кеха* — кто-либо; *ла-ите* — принять; *нā пāрайā* — не способен.

Праведный мусульманин ответил: «Все, что Ты сказал, — правда. Так действительно написано в Коране, однако наши богословы не могут ни понять этого, ни признать».

ТЕКСТ 200

নির্বিশেষ-গোসাঞি' সঙ্গ করেন ব্যাখ্যান ।
'সাকার-গোসাঞি'—সেব্য, কারো নাহি জ্ঞান ॥ ২০০ ॥

'নির্বিশেষ-গোসাঞি' লায়ā করেনā ব্যāখ্যāনā
'সākāра-গосāঞи' — сеব্যā, кāро нāхи джнāнā

нирвишеша-госайи — Верховную Личность Бога за нечто безличное; *ла-йя* — принимая; *карена вйākхйāна* — описывают; *са-ākāра-госайи* — Бог как личность; *севйа* — объект поклонения; *кāро нāхи джйāна* — ни у кого нет такого понимания.

«Обычно они описывают безличный аспект Господа, не зная, что следует поклоняться Богу-Личности. Им, безусловно, недостает такого понимания».

КОММЕНТАРИЙ: Мусульманский праведник согласился с тем, что люди, по общему мнению являющиеся знатоками Корана, в действительности не понимают саму его суть. Вот почему они признают только безличный аспект Господа. Обычно они декламируют и объясняют лишь ту часть Корана, где дается безличное описание Бога. Хотя трансцендентное тело Господа достойно поклонения, большинству из них об этом не известно.

ТЕКСТ 201

সেইত 'গোসাইকি' তুমি—সাক্ষাৎ 'ঈশ্বর' ।

মোরে কৃপা কর, মুঞি—অবোগ্য পামর ॥ ২০১ ॥

сеита 'госайи' туми — сākшйāt 'ййшвара'

море крпā кара, муñи — айогйа пāмара

сеита — этот; *госайи* — Бог-Личность; *туми* — Ты; *сākшйāt* — непосредственно; *ййшвара* — Личность Бога; *море* — мне; *крпā кара* — пожалуйста, яви милость; *муñи* — я; *айогйа пāмара* — самый падший и недостойный.

«Ты и есть Сам Бог, Верховная Личность. Прелей же на меня, падшего и недостойного, Свою милость».

ТЕКСТ 202

অনেক দেখিনু মুঞি স্নেহ-শাস্ত্র হৈতে ।

'সাধ্য-সাধন-বস্তু' নারি নির্ধারিতে ॥ ২০২ ॥

*анека декхину муѝи млеччха-шāстра хаите
'сāдхйа-сāдхана-васту' нāри нирдхāрите*

анека — много; *декхину* — изучал; *муѝи* — я; *млеччха-шāстра* — мусульманского писания; *хаите* — из; *сāдхйа* — высшую цель жизни; *сāдхана* — способ ее достижения; *васту* — истину; *нāри нирдхāрите* — не могу определить.

«Я скрупулезно изучил мусульманское писание, однако так и не смог понять, в чем состоит высшая цель жизни и как ее достичь».

ТЕКСТ 203

*তোমা দেখি' জিহ্বা মোর বলে 'কৃকনাম' ।
'আমি—বড় জ্ঞানী'—এই গেল অভিমান ॥ ২০৩ ॥*

*томā декхи' джихвā мора бале 'кр̥ш̣на-нāма'
'āми — бада джйāнй' — зи гела абхимāна*

томā декхи' — при виде Тебя; *джихвā* — язык; *мора* — мой; *бале кр̥ш̣на-нāма* — повторяет мантру Харе Кришна; *āми* — я; *бада джйāнй* — великий ученый; *зи* — это; *гела абхимāна* — самомнение исчезло.

«Сейчас же, когда я увидел Тебя, мой язык произносит маха-мантру Харе Кришна, и я больше не считаю себя великим ученым — гордыня ушла из моего сердца».

ТЕКСТ 204

*কৃপা করি' বল মোরে 'সাধ্য-সাধনে' ।
এত বলি' পড়ে মহাপ্রভুর চরণে ॥ ২০৪ ॥*

*кр̣пā кари' бала море 'сāдхйа-сāдхане'
эта бали' паде махāп̣рабхура чаране*

кр̣пā кари' — по Своей беспричинной милости; *бала* — поведай; *море* — мне; *сāдхйа-сāдхане* — о высшей цели жизни и способе ее достижения; *эта бали'* — сказав это; *паде* — припадает; *махāп̣рабхура чаране* — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

С этими словами праведник-мусульманин припал к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху и попросил Его поведать о высшей цели жизни и способе ее достижения.

ТЕКСТ 205

প্রভু কহে,—উঠ, কৃষ্ণনাম তুমি লইলা ।

কোটি-জন্মের পাপ গেল, 'পবিত্র' হইলা ॥ ২০৫ ॥

прабху кахе, — утха, кришна-нама туми ла-илā
ко̀ти-джанмера пāпа гела, 'навитра' ха-илā

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *утха* — пожалуйста, встань; *кришна-нама* — святое имя Кришны; *туми* — ты; *ла-илā* — принял; *ко̀ти-джанмера* — многих миллионов жизней; *пāпа гела* — твои грехи ушли; *навитра ха-илā* — ты стал чист.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Пожалуйста, встань. Произнеся святое имя Кришны, ты избавился от последствий всех грехов, которые совершил за миллионы жизней. Теперь ты чист».

ТЕКСТ 206

'কৃষ্ণ' কহ, 'কৃষ্ণ' কহ,—কৈলা উপদেশ ।

সবে 'কৃষ্ণ' কহে, সবার হৈল প্রেমাবেশ ॥ ২০৬ ॥

'кришна' каха, 'кришна' каха, — каилā упаде́ша
сабе 'кришна' кахе, саба̀ра хаила према̀वेशа

кришна каха — повторяйте «Кришна»; *кришна каха* — повторяйте «Кришна»; *каилā упаде́ша* — наставлял их Шри Чайтанья Махапрабху; *сабе* — все; *кришна кахе* — повторяют святое имя Кришны; *саба̀ра* — у них всех; *хаила* — был; *према̀वेशа* — экстаз любви к Богу.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обратился к остальным мусульманам: «Повторяйте святое имя Кришны! Повторяйте святое имя Кришны!» Они все начали повторять имя Кришны, и их охватил экстаз любви к Богу.

ТЕКСТ 207

‘रामदास’ बलि’ प्रभु तौर केल नाम ।

आर एक पाठान, तौर नाम—‘विजुली-खान’ ॥ २०७ ॥

‘rāmadāsa’ bali’ prabhu tānra kaṭila nāma

āra eka pāṭhāna, tānra nāma — ‘vidжули-кханна’

‘rāmadāsa bali’ — по имени Рамадас; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānra* — его; *kaṭila* — сделал; *nāma* — имя; *āra eka pāṭhāna* — другой мусульманин; *tānra nāma* — его имя; *vidжули-кханна* — Виджули Хан.

Так Шри Чайтанья Махапрабху лично дал посвящение праведному мусульманину, который при этом получил новое имя — Рамадас — и указание повторять святое имя Кришны. Другого человека из мусульман-патанов звали Виджули Хан.

КОММЕНТАРИЙ: В Движении сознания Кришны преданным, получившим посвящение, меняют имена. Когда жители западного мира проявляют интерес к Движению сознания Кришны, они получают посвящение, как описано выше. В Индии некоторые необоснованно ставят нам в вину, что мы обращаем в индуизм *млеччхов* и *яванов*. В Индии много *санньяси-майявади*, носящих титул *джагад-гуру*, хотя вряд ли они действительно объехали весь мир. Некоторые из них даже не слишком образованны, но при этом они обвиняют наше Движение в том, что мы якобы подрываем основы индуизма, обращая мусульман и *яванов* в вайшнавов. Те, кто бросает подобные обвинения, просто завидуют нам. Мы не нарушаем принципов индуизма, а лишь следуем по стопам Шри Чайтанья Махапрабху, путешествуя по миру и принимая всех, кого интересуется знание о Кришне, как Кришнадасов и Рамадасов. Получив должным образом посвящение, они вместе с ним получают новые имена.

ТЕКСТ 208

अन्न बयस तौर, राजार कुमार ।

‘रामदास’ आदि पाठान—चाकर तौरार ॥ २०८ ॥

*алпа вайаса т̄анра, р̄адж̄ара кум̄ара
'р̄амад̄аса' ади п̄ат̄х̄ана — ч̄акара т̄ан̄х̄ара*

алпа вайаса т̄анра — его возраст очень юный; *р̄адж̄ара кум̄ара* — сын царя; *р̄амад̄аса* — Рамадаса; *ади* — начиная с; *п̄ат̄х̄ана* — мусульмане; *ч̄акара т̄ан̄х̄ара* — его слуги.

Юный Виджули Хан был царевичем, а все остальные мусульмане, или патаны, начиная с Рамадаса, — его слугами.

ТЕКСТ 209

*'কৃষ্ণ' বালি' পড়ে সেই মহাপ্রভুর পায় ।
প্রভু চীচরণ দিল তাঁহার মাথায় ॥ ২০৯ ॥*

*'кр̄ш̄на' бали' паде сеи мах̄апрабхура п̄ай̄а
прабху ш̄р̄и-чара̄на дила т̄ан̄х̄ара м̄ат̄х̄ай̄а*

кр̄ш̄на бали' — произнося святое имя Кришны; *паде* — простерся; *сеи* — этот Виджули Хан; *мах̄апрабхура п̄ай̄а* — у лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ш̄р̄и-чара̄на дила* — поставил Свою стопу; *т̄ан̄х̄ара м̄ат̄х̄ай̄а* — ему на голову.

Виджули Хан тоже простерся в поклоне у стоп Шри Чайтанья Махапрабху, и Господь поставил Свою стопу ему на голову.

ТЕКСТ 210

*তাঁসবারে কৃপা করি' প্রভু ত' চলিলা ।
সেইত পাঠান সব 'বৈরাগী' হইলা ॥ ২১০ ॥*

*т̄ан̄-саб̄аре кр̄п̄а кари' прабху та' чалила
сеита п̄ат̄х̄ана саба 'вайра̄г̄и' ха-ила̄*

т̄ан̄-саб̄аре — на всех их; *кр̄п̄а кари'* — пролив милость; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та'* — безусловно; *чалила* — продолжил путешествие; *сеита* — они; *п̄ат̄х̄ана* — мусульмане из общины патанов; *саба* — все; *вайра̄г̄и ха-ила̄* — стали нищенствующими монахами.

Пролив таким образом на них Свою милость, Шри Чайтанья Махапрабху продолжил путешествие. А мусульмане-патаны все стали нищенствующими монахами.

ТЕКСТ 211

পাঠান-বৈষ্ণব বালি' হৈল তাঁর খ্যাতি ।
সর্বত্র গাহিয়া বলে মহাপ্রভুর কীর্তি ॥ ২১১ ॥

pāṭhāna-vaiṣṇava bali' haila tānra kṣhīṭi
sarvatra gāхийā bole mahāprabhuṛa kīṛti

pāṭhāna-vaiṣṇava bali' — известные как вайшнав-патаны; *хаила* — стала; *тāнра* — их; *кṣhīṭи* — репутация; *sarvatra* — повсюду; *gāхийā bole* — странствуют, воспевая; *mahāprabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kīṛti* — славные деяния.

Впоследствии их стали называть вайшнавами-патанами. Они странствовали повсюду, воспевая славные деяния Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 212

সেই বিজুলী-খাঁন হৈল 'মহাভাগবত' ।
সর্বতীর্থে হৈল তাঁর পরম-মহত্ত্ব ॥ ২১২ ॥

sei vidjuḷi-kṣhāna haila 'mahābhāgavata'
sarva-tīṛtṣhe haila tānra paraṁ-mahattva

sei — этот; *виджули-кṣhāна* — Виджули Хан; *хаила* — стал; *mahā-bhāgavata* — преданный высочайшего уровня; *sarva-tīṛtṣhe* — по всем святым местам; *хаила* — стала; *тāнра* — его; *парама* — громкая; *махаттва* — слава.

Виджули Хан стал преданным высочайшего уровня, и слава о нем разнеслась по всем святым местам.

ТЕКСТ 213

ঐছে লীলা করে প্রভু শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।

‘পশ্চিমে’ আসিয়া কৈল যবনাদি ধন্য ॥ ২১৩ ॥

aicche līlā kare prabhu śrī-kṛṣṇa-çaitanya
‘paścime’ āsīyā kaīla yavanaḍi dhanā

aicche — так; *līlā* — игры; *kare* — проводил; *prabhu* — Господь; *śrī-kṛṣṇa-çaitanya* — Шри Чайтанья Махапрабху; *paścime* — на запад Индии; *āsīyā* — придя; *kaīla* — сделал; *yavana-ḍi* — мясоедов и всех остальных; *dhanā* — удачливыми.

Так Господь Чайтанья Махапрабху проводил Свои лилы. Придя на запад Индии, Он осчастливил яванов и млеччхов.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *yavana* означает «мясоед». Любой, кто принадлежит к числу мясоедов, считается *yavanōy*. А того, кто не следует с должной строгостью заповедям Вед, именуют *mlaccchhōy*. Эти названия не относятся к какой-то прослойке общества. *Млеччхой* или *яваной* может быть даже тот, кто родился в семье *брахманов*, *кшатриев*, *вайшьев* или *шудр*, если он недостаточно строго следует ведическим заповедям или если он ест мясо.

ТЕКСТ 214

সোরোক্শেত্রে আসি' প্রভু কৈলা গঙ্গানান ।

গঙ্গাতীর-পথে কৈলা প্রয়াগে প্রয়াগ ॥ ২১৪ ॥

soro-kṣetṛe āsi' prabhu kaīlā gaṅgā-śnāna
gaṅgā-tīra-pathe kaīlā praiāge praiāṅa

soro-kṣetṛe — в Сорокшетру; *āsi'* — придя; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kaīlā* — совершил; *gaṅgā-śnāna* — омовение в Ганге; *gaṅgā-tīra-pathe* — по дороге вдоль берега Ганги; *kaīlā praiāge praiāṅa* — отправился в Праяг.

Оттуда Шри Чайтанья Махапрабху пришел в святое место Сорокшетру. Он омылся там в Ганге и направился вдоль ее берега в Праяг.

ТЕКСТ 215

সেই বিশ্বে, কৃষ্ণদাসে, প্রভু বিদায় দিলা ।
যোড়-হাতে দুইজন কহিতে লাগিলা ॥ ২১৫ ॥

sei viṅṅe, kṛṣṇadāse, prabhu vidāya dilā
yoda-hāte dui-djana kaḥite laḡilā

sei viṅṅe — санория-брахмана; *kṛṣṇadāse* — Раджпута Кришнадаса; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *vidāya dilā* — попросил возвращаться; *yoda-hāte* — со сложенными ладонями; *dui-djana* — двое; *kaḥite laḡilā* — заговорили.

В Сорокшетре Господь попросил санория-брахмана и Раджпута Кришнадаса возвращаться домой, однако они, сложив ладони, обратились к Нему со следующими словами.

ТЕКСТ 216

প্রয়াগ-পর্যন্ত দুঁহে তোমা-সঙ্গে যাব ।
তোমার চরণ-সঙ্গ পুনঃ কাহাঁ পাব ? ২১৬ ॥

praiāga-pariānta duṅḥe tomā-saṅge yāba
tomāra caraṇa-saṅga puṅaḥ kāhān pāba?

praiāga-pariānta — до Праяга; *duṅḥe* — мы оба; *tomā-saṅge* — с Тобой; *yāba* — пойдём; *tomāra* — Твоим; *caraṇa-saṅga* — близость к лотосным стопам; *puṅaḥ* — снова; *kāhān* — где; *pāba* — обретем.

«Возьми нас с Собой в Праяг. Если мы повернем назад, когда нам еще представится возможность увидеть Твои лотосные стопы?»

ТЕКСТ 217

স্নেহদেশ, কেহ কাহাঁ করয়ে উৎপাত ।
ভট্টাচার্য—পণ্ডিত, কহিতে না জানেন বাত্ ॥ ২১৭ ॥

mlecchā-deśa, keha kāhān karaye utpāta
bhaṭṭācārya — paṇḍita, kaḥite nā jānena bāt

млечча-деша — эта провинция населена мусульманами; *кеха* — кто угодно; *ка́хā́н* — где угодно; *кара́йе утпā́та* — может причинить беспокойство; *бхаттā́чā́рйа* — Балабхадра Бхаттачарья; *па́ндита* — просвещенный человек; *кахите* — разговаривать; *на́ джа́нена* — не знает; *ба́т* — язык.

«В этой провинции живут в основном мусульмане. В любом месте кто-нибудь может напасть на Тебя, и, хотя Твой спутник Балабхадра Бхаттачарья — ученый человек, он не знает местного наречия».

ТЕКСТ 218

শুনি' মহাপ্রভু ঈষৎহাসিতে লাগিলা ।

সেই দুইজন প্রভুর সঙ্গে চলি' আইলা ॥ ২১৮ ॥

шуни' маха́прабху *йшат ха́сите ла́гилā*

сеи дуи-джана пра́бхура санге чали' айла́

шуни' — выслушав; *маха́прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йшат* — слегка; *ха́сите ла́гилā* — улыбнулся; *сеи* — эти; *дуи-джана* — двое; *пра́бхура санге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *чали' айла́* — пошли.

Выслушав их, Шри Чайтанья Махапрабху с легкой улыбкой ответил на эту просьбу согласием. Так они оба продолжили свое путешествие с Господом Чайтаньей.

ТЕКСТ 219

যেই যেই জন প্রভুর পাইল দর্শন ।

সেই প্রেমে মত্ত হয়, করে কৃষ্ণ-সংকীৰ্ত্তন ॥ ২১৯ ॥

йеи йеи джана пра́бхура *пāила дара́шана*

сеи пре́ме матта хайа, ка́ре кри́шна-санкй́ртана

йеи йеи — любой, который; *джана* — человек; *пра́бхура* — Шри Чайтанью Махапрабху; *пāила дара́шана* — видел; *сеи* — тот человек; *пре́ме* — экстазом любви к Богу; *матта хайа* — становится охвачен; *ка́ре* — совершает; *кри́шна-санкй́ртана* — повторение святого имени Кришны.

Любой, кому доводилось увидеть Шри Чайтанью Махапрабху, испытывал экстаз любви к Богу и начинал повторять мантру Харе Кришна.

ТЕКСТ 220

তাঁর সঙ্গেন্যোনে, তাঁর সঙ্গেনান ।

এইমত 'বৈষ্ণব' কৈলা সব দেশ-গ্রাম ॥ ২২০ ॥

tānra saṅge anīṅṅe, tānra saṅge āna
zi-mata 'vaiṣṇava' kailā sabā deśa-grāma

tānra saṅge — с Ним; *anīṅṅe* — другой; *tānra saṅge* — и с ним; *āna* — другой; *zi-mata* — так; *vaiṣṇava* — вайшнавскими; *kailā* — сделались; *sabā* — все; *deśa-grāma* — города и села.

Каждый, кто встречал Шри Чайтанью Махапрабху, становился вайшнавом, и все, кто встречал этого вайшнава, тоже становились вайшнавами. Так вайшнавизм распространялся по всем городам и селениям.

ТЕКСТ 221

দক্ষিণ যাইতে যৈছে শক্তি প্রকাশিলা ।

সেইমত পশ্চিম দেশ, প্রেমে ভাসাইলা ॥ ২২১ ॥

daṅṅiṇa īdite īaiche śakti prakāṣilā
sei-mata paścīma deśa, preme bhāṣailā

daṅṅiṇa īdite — странствуя по Южной Индии; *īaiche* — как; *śakti prakāṣilā* — проявил Свою духовную энергию; *sei-mata* — аналогичным образом; *paścīma deśa* — западную часть Индии; *preme bhāṣailā* — затопил любовью к Богу.

Как раньше, во время Своих странствий по Южной Индии, Господь, путешествуя по западным провинциям, затопил их любовью к Богу.

КОММЕНТАРИЙ: Некоторые считают, что по дороге из Вриндавана в Праяг Шри Чайтанья Махапрабху также посетил Курукшетру. На

Курукшетре есть храм Бхадры Кали, а рядом с ним стоит храм, где поклоняются мурти Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 222

এইমত চলি' প্রভু 'প্রয়াগ' আইলা ।

দশ-দিন ত্রিবেণীতে মকর-স্নান কৈলা ॥ ২২২ ॥

зи-мата чали' прабху 'прайага' айла

даша-дина тривеңите макара-снана кайла

зи-мата — так; чали' — идя; прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; прайага — святого места под названием Праяг; айла — достиг; даша-дина — десять дней; тривеңите — в слиянии Ганги и Ямуны; макара-снана кайла — омывался в праздник Макара-санкранти, или Магха-мела.

В конце концов Господь Чайтанья Махапрабху достиг Праяга и в праздник Макара-санкранти [Магха-мела] десять дней подряд омывался в месте слияния Ганги и Ямуны.

КОММЕНТАРИЙ: В действительности слово *тривеңи* означает слияние трех рек: Ганги, Ямуны и Сарасвати. Река Сарасвати сейчас недоступна нашему взору, однако Ганга и Ямуна по-прежнему сливаются в Аллахабаде.

ТЕКСТ 223

ব্রন্দাবন-গমন, প্রভু-চরিত্র অনন্ত ।

'সহস্র-বাদন' যাঁর নাহি পাঁন অন্ত ॥ ২২৩ ॥

врдāвана-гамана, прабху-чаритра ананта

'сахасра-вадана' йāнра нāхи пā'на анта

врдāвана-гамана — паломничество во Вриндаван; прабху-чаритра — деяния Шри Чайтанья Махапрабху; ананта — безграничны; сахасра-вадана — тысячеглавый Господь Шеша; йāнра — которых; нāхи — не; пā'на — достигает; анта — предела.

Паломничество Шри Чайтанья Махапрабху во Вриндаван и все, что Он делал там, невозможно описать полностью. Даже тысячеустый Господь Шеша не способен поведать обо всех Его деяниях.

ТЕКСТ 224

তাহা কে কহিতে পারে ক্ষুদ্র জীব হঞা ।
দিগ্-দরশন কৈলুঁ মুঞি সূত্র করিয়া ॥ ২২৪ ॥

tāḥā ke kaḥite pāre kṣudra jīva hañā ।
diḡ-daraśana kailuṅṅ muṅgi sūtra kariyā ॥ 224 ॥

tāḥā — их; *ke kaḥite pāre* — кто может описать; *kṣudra* — крошечной; *jīva hañā* — будучи обусловленной душой; *diḡ-daraśana kailuṅṅ* — дал лишь общее представление; *muṅgi* — я; *sūtra kariyā* — в немногих словах.

Так разве под силу обычному живому существу подробно рассказать об играх Шри Чайтанья Махапрабху? Я в виде обзора дал лишь общее представление о них.

ТЕКСТ 225

অলৌকিক-লীলা প্রভুর অলৌকিক-রীতি ।
শুনিলেও ভাগ্যহীনের না হয় প্রতীতি ॥ ২২৫ ॥

ālaukika-līlā prabhuṛa ālaukika-rīti
śunileo bhāgyā-hīnera nā haya pratīti

ālaukika-līlā — необычайные игры; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ālaukika-rīti* — необычайная манера поведения; *śunileo* — даже если услышит; *bhāgyā-hīnera* — у того, кто неудачлив; *nā haya pratīti* — нет веры.

• Лилы и поступки Шри Чайтанья Махапрабху необычайны. Тот, в ком не пробуждается вера, даже когда он слышит о них, — самый неудачливый из людей.

ТЕКСТ 226

আদ্যোপান্ত চৈতন্যলীলা—‘অলৌকিক’ জ্ঞান’ ।

শ্রদ্ধা করি’ শুন ইহা, ‘সত্য’ করি’ মান’ ॥ ২২৬ ॥

ādya-upānta чаитанья-лїлā — ‘алаукика’ джāна’
śraddhā kari’ śuna ihā, ‘satya’ kari’ māna’

ādya-upānta — от начала и до конца; *чаитанья-лїлā* — игры Шри Чайтанья Махапрабху; *алаукика джāна’* — следует считать поразительными; *śraddhā kari’* — с верой; *śuna ihā* — слушайте это; *satya kari’ māna’* — принимая их как истину.

От начала и до конца игры Шри Чайтанья Махапрабху поразительны. Просто слушайте о них с верой и не сомневайтесь в их истинности.

ТЕКСТ 227

যেই তর্ক করে ইহাঁ, সেই—‘মূর্খরাজ’ ।

আপনার মুণ্ডে সে আপনি পাড়ে বাজ ॥ ২২৭ ॥

jei tarka kare ihān, sei — ‘мўркха-рāджа’
āpanāra muṇḍe se āpani pāḍe bāḍja

jei tarka kare — любой, кто оспаривает; *ihān* — это; *sei* — такой человек; *мўркха-рāджа* — большой глупец; *āpanāra muṇḍe* — свою голову; *se* — такой человек; *āpani* — сам; *pāḍe bāḍja* — поражает молнией.

Любой, кто спорит с этим, — безнадежный глупец. Он сам подставляет удару молнии свою голову.

ТЕКСТ 228

চৈতন্য-চরিত্র এই—‘অমৃতের সিদ্ধু’ ।

জগৎ আনন্দে ভাসায় যার একবিন্দু ॥ ২২৮ ॥

чаитанья-чаритра эи — ‘амртера синдху’
джагат āнанде bhāsayā yāra эка-бинду

чаитанья-чаритра — игры Шри Чайтаньи Махапрабху; *зи* — это; *амртера синдху* — океан нектара; *джагат* — весь мир; *ананде* — блаженством; *бхасйа* — затопляет; *йара* — которого; *эка-бинду* — одна капля.

Игры Шри Чайтаньи Махапрабху — это океан нектара, даже одна капля из которого способна затопить весь мир трансцендентным блаженством.

ТЕКСТ 229

শ্রীরূপ-রূপনাথ-পদে যার আশা

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২২৯ ॥

śrī-rūpa-ṛaḡhunāṭha-pade yāra āśa
чаитанья-чаритāmрта кахе кришнадāса

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *ṛaḡhunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *чаитанья-чаритāmрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кришнадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восемнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриту», повествующей о том, как Господь посетил Шри Вриндаван и по пути в Праяг обратил солдат-мусульман в вайшнавов.

Шри Чайтанья Махапрабху наставляет Шрилу Рупу Госвами

Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает эту главу в своей «Амрита-праваха-бхашье». После встречи со Шри Чайтаньей Махапрабху в селении Рамакели братья Рупа и Санатана стали обдумывать, как уйти с государственной службы. Они пригласили несколько *брахманов*, которые должны были проводить для них обряды *пурашчарана* и повторять святое имя Кришны. Шрила Рупа Госвами отдал одному бакалейщику на сохранение десять тысяч золотых монет, а остаток переправил на двух лодках в деревню Бакла-Чандрадвипа. Там он разделил свои накопления между *брахманами*, вайшнавами и родственниками, оставив часть себе на непредвиденные расходы и личные нужды. Рупе Госвами сообщили, что Шри Чайтанья Махапрабху собирается пойти из Джаяганнатха-Пури во Вриндаван через джунгли провинции Мадхья-Прадеш, и он послал двух человек в Джаяганнатха-Пури узнать, когда Господь Чайтанья отправляется в путь. Так Рупа Госвами ушел в отставку, а Санатана Госвами сказал набобу, что болен и не может работать. Под этим предлогом он сидел дома и изучал «Шримад-Бхагаватам» с учеными *брахманами*. Набоб Хуссейн Шах вначале послал к нему своего личного лекаря, чтобы узнать истинное положение дел, а потом сам решил посмотреть, почему Санатана пренебрегает своими обязанностями. Поняв, что тот намерен оставить свой пост, набоб арестовал его и заточил в тюрьму. После этого набоб отправился в поход на Ориссу.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху пошел во Вриндаван через джунгли провинции Мадхья-Прадеш (лес Джхарикханды), Рупа Госвами оставил дом, сообщив Санатане, что вместе с младшим братом (Анупамой

Малликом) идет к Шри Чайтанье Махапрабху. Некоторое время спустя Шрила Рупа Госвами достиг Праяга и провел там в обществе Шри Чайтанья Махапрабху десять дней. Пока Господь Чайтанья находился в Праяге, Его с большим почтением принимал у себя дома Валлабха Бхатта, и Шри Чайтанья Махапрабху представил ему Шрилу Рупу Госвами. Кроме того, с Господом Чайтаньей встретился ученый брахман по имени Рагхупати Упадхья, и Господь обсудил с ним темы, связанные с сознанием Кришны. Далее Кавираджа Госвами подробно описывает условия, в которых Шри Рупа и Санатана жили во Вриндаване. В Праяге на протяжении десяти дней Господь Чайтанья давал Шриле Рупе Госвами наставления, которые легли в основу «Бхакти-расамрита-синдху». Затем Господь отправил Шрилу Рупу Госвами во Вриндаван, а Сам возвратился в Варанаси, где остановился у Чандрашекхары.

ТЕКСТ 1

ब्रह्मक्रीयात् रसकेलिवार्तात्
 कालेन लुप्त्यां निजशक्तिमुत्कः ।
 सङ्घर्ष रूपे व्यतनोत् पुनः स
 प्रहृषिषौ प्रागिव लोकसृष्टिम् ॥ १ ॥

врндāваниййām раса-кели-вāртām
кāлена луптāм ниджа-шāктим утках
сайчāрия рупе вйатанот пунах са
прабхур видхау праг ива лока-сриштим

врндāваниййām — связанных с Вриндаваном; *раса-кели-вāртām* — беседы об играх Шри Кришны; *кāлена* — с течением времени; *луптāм* — утраченных; *ниджа-шāктим* — Своей энергией; *утках* — стремящийся; *сайчāрия* — передав; *рупe* — Рупе Госвами; *вйатанот* — проявил; *пунах* — снова; *сах* — Он; *прабхух* — Шри Чайтанья Махапрабху; *видхау* — Господу Брахме; *праг ива* — как в былые времена; *лока-сриштим* — творение космического мироздания.

На заре творения Господь вложил в сердце Брахмы ведическое знание и открыл ему, как надлежит устроить мироздание. Точно так же Господь, желая воскресить в памяти людской вриндаванские игры Кришны, вложил в сердце Рупы Госвами духовную энергию. Благодаря этому Шрила Рупа Госвами смог воссоздать почти стерши-

еся из памяти людей деяния Кришны во Вриндаване. Тем самым Господь распространил сознание Кришны по всему миру.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়ঐতচ্চন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа шри-чаитанья — слава Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа нитьянанда* — слава Господу Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Прабху; *джайа гаура-бхакта-врнда* — слава преданным Господа.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа!

ТЕКСТ 3

শ্রীরূপ-সনাতন রহে রামকেলি-গ্রামে ।
প্রভুরে মিলিয়া গেলা আপন-ভবনে ॥ ৩ ॥

*шри-рупа-санатана рахе рамакели-граме
прабхуре милийа гела апана-бхаване*

шри-рупа-санатана — братья Рупа и Санатана; *рахе* — находились; *рамакели-граме* — в Рамакели; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *милийа* — встретив; *гела* — возвратились; *апана-бхаване* — к себе домой.

Встретившись в селении Рамакели со Шри Чайтаньей Махапрабху, братья Рупа и Санатана возвратились домой.

ТЕКСТ 4

দুইভাই বিষয়-ত্যাগের উপায় সৃজিল ।
বহুধন দিয়া দুই ব্রাহ্মণে বরিল ॥ ৪ ॥

дুই-বহ্নি বিষয়া-তীর্ঘেরা উপায়া সর্জিয়া
 বাহু-দখানা দিয়া দুই ব্রাহ্মণে বারিয়া

дुই-бхñи — двое братьев; *вишайа-тй̄гера* — отречения от мирской деятельности; *упа́йа срд̄жила* — нашли способ; *баху-дхана* — много денег; *дий̄а* — заплатив; *дुи бр̄ахмане* — двух брахманов; *вария* — назначили.

Братья придумали, как им отречься от мирской деятельности. Для этого они пригласили двух брахманов, хорошо заплатив им.

ТЕКСТ 5

কৃষ্ণমন্ত্রে করাইল দুই পুরশ্চরণ ।
 অচিরে পাইবারে চৈতন্য-চরণ ॥ ৫ ॥

крӣṣṇа-мантре кар̄йила дуи пура̄ш̄чарана
 ачир̄а̄т п̄аиб̄аре чаитан̄йа-чарана

крӣṣṇа-мантре — священную мантру Харе Кришна; *кар̄йила* — побуждали повторять; *дуи* — двое; *пура̄ш̄чарана* — религиозные обряды; *ачир̄а̄т* — без промедления; *п̄аиб̄аре* — чтобы обрести; *чаитан̄йа-чарана* — прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

Брахманы провели религиозные обряды, повторяя святое имя Кришны ради того, чтобы двое братьев без промедления обрели прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Обряд *пура̄ш̄чарана* совершают под руководством опытного духовного учителя или *брахмана*. Его совершают, чтобы исполнить какое-либо желание. Для этого нужно вставать рано утром, повторять мантру Харе Кришна и поклоняться Божествам, проводя Им *арати*. *Пура̄ш̄чарана* описана в Мадхья-лиле, главе пятнадцатой, стихе 108.

ТЕКСТ 6

শ্রীরূপ-গোসাঞি তবে নৌকাতে ভরিয়া ।
 আপনার ঘরে আইলা কখন লঞা ॥ ৬ ॥

*śrī-rūpa-gosāīṁ taḁe naukāte bhārīyā
āpanāra gḁare āilā baḁu-dḁana laīā*

śrī-rūpa-gosāīṁ — Шри Рупа Госвами; *taḁe* — тогда; *naukāte bhārīyā* — нагрузив лодки; *āpanāra gḁare* — к себе домой; *āilā* — вернулся; *baḁu-dḁana laīā* — взяв несметные богатства.

После этого Шри Рупа Госвами вернулся домой с лодками, груженными огромным количеством золота.

ТЕКСТ 7

*brāhmaṇa-baiḁḁave dila tāra arḁa-dḁane ।
āk cōṁṁi ḁḁa dila kūṁṁa-bḁaraṇe ॥ ७ ॥*

brāhmaṇa-baiḁḁave dila tāra arḁa-dḁane
ēka cōṁṁi dḁana dila kūṁṁa-bḁaraṇe

brāhmaṇa-baiḁḁave — брахманам и вайшнавам; *dila* — пожертвовал; *tāra* — того богатства; *arḁa-dḁane* — половину; *ēka cōṁṁi dḁana* — четверть богатства; *dila* — отдал; *kūṁṁa-bḁaraṇe* — чтобы удовлетворить родственников.

Привезенное домой богатство Шрила Рупа Госвами разделил на несколько частей. Половину он пожертвовал брахманам и вайшнавам, а четверть отдал своим родственникам.

- **КОММЕНТАРИЙ:** Это практический пример того, как нужно, удалившись от семейной жизни, поступать со своими накоплениями. Половину следует раздать достойным и чистым преданным Господа, четверть можно оставить родственникам, а четверть — себе на непредвиденные расходы.

ТЕКСТ 8

*ḁoḁḁa lāgi' cōṁṁi saḁḁa karila ।
bāla-bāla bipra-sḁāne sḁāpa rāḁila ॥ ८ ॥*

*даңда-бандха лаги' чаутхи сайчайя карилā
бхāла-бхāла випра-стхāне стхāпйа рākхилā*

даңда-бандха лаги' — на случай преследований; *чаутхи* — четверть; *сай-чайя карилā* — собрал; *бхāла-бхāла* — очень уважаемому; *випра-стхāне* — брахману; *стхāпйа рākхилā* — отдал на сохранение.

Оставшуюся четверть своего состояния он доверил одному почтенному брахману. Эти деньги были нужны Рупе Госвами, чтобы оградить себя от возможных преследований.

ТЕКСТ 9

*গৌড়ে রাখিল মুদ্রা দশ-হাজারে ।
সনাতন ব্যয় করে, রাখে মুদি-ঘরে ॥ ৯ ॥*

*gaude rākхила mudrā daśa-kāḍjāre
sanātana vīyāya kare, rākхе муди-ghare*

gaude — в Бенгалии; *rākхила* — оставил; *mudrā* — монет; *daśa-kāḍjāre* — десять тысяч; *sanātana* — его старший брат; *vīyāya kare* — потратил; *rākхе* — хранящиеся; *муди-ghare* — в доме местного бакалейщика.

Десять тысяч монет, которые потом потратил Шри Саватана Госвами, он отдал на сохранение бакалейщику-бенгальцу.

ТЕКСТ 10

*শ্রীরূপ শুনিল প্রভুর নীলাঙ্গি-গমন ।
কনপথে যাবেন প্রভু শ্রীবন্দাবন ॥ ১০ ॥*

*śrī-rūpa śunila prabhura nīlāṅgri-gamana
vana-pathe yābena prabhū śrī-vrṇḍāvana*

śrī-rūpa — Шрила Рупа Госвами; *śunila* — услышал; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *nīlāṅgri-gamana* — возвращение в Джаганнатха-

Пури; *вана-патхе* — по лесной дороге; *йабена* — пойдет; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ири-врдāвана* — во Вриндаван.

Шри Рупа Госвами узнал, что Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Джаганнатха-Пури и собирается пойти во Вриндаван через лес.

ТЕКСТ 11

রূপ-গোস্বামী নীলাচলে পাঠাইল দুইজন ।

প্রভু যবে বৃন্দাবন করেন গমন ॥ ১১ ॥

rūpa-gosāīni nīlācale pāṭhāila dui-djana
prabhu yabe vṛndāvana karēna gamana

rūpa-gosāīni — Рупа Госвами; *nīlācale* — в Джаганнатха-Пури; *pāṭhāila* — послал; *dui-djana* — двух человек; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *yabe* — когда; *vṛndāvana* — во Вриндаван; *karēna* — совершит; *gamana* — отбытие.

Тогда Шри Рупа Госвами послал двух человек в Джаганнатха-Пури выяснить, когда Шри Чайтанья Махапрабху пойдет во Вриндаван.

ТЕКСТ 12

শীঘ্র আসি' মোরে তাঁর দিবা সমাচার ।

শুনিয়া তদনুরূপ করিব ব্যবহার ॥ ১২ ॥

śīghra āsi' more tāira dibā samācāra
śunīyā tad-anurūpa kariḅa vāvaḅāra

śīghra āsi' — вернувшись как можно скорее; *more* — мне; *tāira* — о Нем; *dibā* — дайте; *samācāra* — известие; *śunīyā* — услышав; *tad-anurūpa* — соответствующим образом; *kariḅa* — приму; *vāvaḅāra* — меры.

Шри Рупа Госвами сказал им: «Скорее возвращайтесь с известием о том, когда Господь Чайтанья отправится в путь. Тогда я предприму все необходимое».

ТЕКСТ 13

এথা সনাতন-গোসাঁঞি ভাবে মনে মন ।

রাজা মোরে শ্রীতি করে, সে—মোর বন্ধন ॥ ১৩ ॥

этхā санātана-госāঞи бхāве мане мана

рāджā море прити каре, се — мора бандхана

этхā — здесь (в Гаудадеше); *санātана-госāঞи* — старший брат, Санатана Госвами; *бхāве* — думает; *мане мана* — в уме; *рāджā* — набоб; *море* — меня; *прити каре* — очень любит; *се* — это; *мора* — мой; *бандхана* — огромный долг.

Санатана Госвами, который в то время находился в Гаудадеше, думал так: «Набоб очень добр ко мне. Это связывает меня».

ТЕКСТ 14

কোন মতে রাজা যদি মোরে ক্রুদ্ধ হয় ।

তবে অব্যাহতি হয়, করিলু নিশ্চয় ॥ ১৪ ॥

কোনা মতে рāджā йади море круддха хайа

табе авйāхати хайа, карилун нишчайа

কোনা мте — по той или иной причине; *рāджā* — набоб; *йади* — если; *море* — на меня; *круддха хайа* — разгневается; *табе* — тогда; *авйāхати* — побег; *хайа* — есть; *карилун нишчайа* — так я решил.

«Если же тем или иным способом я его рассержу, то мне будет намного проще вырваться на свободу. Так тому и быть».

ТЕКСТ 15

অস্বাস্থ্যের ছন্দ করি' রহে নিজ-ঘরে ।

রাজকার্য ছাড়িলা, না যায় রাজদ্বারে ॥ ১৫ ॥

асвāстхйера чхадма кари' рахе ниджа-гхаре

рāджа-карйа чхāдилā, нā йāйа рāджа-дваре

асвāстхйера — плохого самочувствия; *чхадма* — предлог; *кари'* — делая; *рахе* — остается; *ниджа-гхаре* — дома; *рāджа-кārйа* — государственную службу; *чхāдилā* — забросив; *нā йāйа* — не ходит; *рāджа-двāре* — ко двору набоба.

Сославшись на плохое самочувствие, Санатана Госвами остался дома. Так он забросил государственную службу и перестал появляться при дворе.

ТЕКСТ 16

লোভী কায়স্থগণ রাজকাৰ্য করে ।

আপনে স্বগৃহে করে শাস্ত্ৰের বিচাৰে ॥ ১৬ ॥

лобхй кāйастха-гаṇа рāджа-кārйа каре
āпане свагрхе каре йāстрера вичāре

лобхй — алчные; *кāйастха-гаṇа* — секретари и писари; *рāджа-кārйа каре* — выполняли служебные обязанности; *āпане* — сам; *сва-грхе* — дома; *каре* — совершал; *йāстрера вичāре* — обсуждение богооткровенных писаний.

Алчные чиновники с помощью писарей и секретарей Санатаны вели дела сами, а Санатана в это время сидел дома и обсуждал с брахманами священные писания.

КОММЕНТАРИЙ: Санатана Госвами был министром, в ведении которого находился весь аппарат правительства, и его помощники — писари и секретари — были *кайстхами*. Раньше в качестве секретарей и чиновников на государственную службу принимали в основном *кайстх*, поэтому впоследствии *кайстхой* стали называть любого, кто занимает подобную должность. Со временем люди, которые стремились занять высокий и хорошо оплачиваемый пост, но не могли говорить о себе как о *брахмане*, *кшатрии*, *вайшье* или *шудре*, стали представляться *кайстхами*. Вот почему в Бенгалии говорят, что если кто-то затрудняется назвать свою касту, то он обычно именуется *кайстхой*. В целом сословие *кайстх* представляет собой смешение всех каст, в котором преобладают те, кто занимается писарской и чиновничьей работой. Такие люди часто занимают ответственные посты на государственной службе.

Когда Санатана Госвами отдалился от дел, подумывая о том, чтобы вовсе уйти со службы, среди его секретарей-*каястх* появилось много желающих занять его пост. Шрила Бхактивинода Тхакур отмечает, что, когда находившиеся в подчинении у Санатаны *каястхи* заметили его нежелание работать, они научились выполнять свои обязанности самостоятельно. Санатана Госвами принадлежал к касте *сарасвата-брахманов*. Известно, что после выхода Санатаны в отставку его пост занял его бывший подчиненный — *каястха* по имени Пурандара Хан.

ТЕКСТ 17

ভট্টাচার্য পণ্ডিত বিশ ত্রিংশ লঞা ।

ভাগবত বিচার করেন সভাতে বসিয়া ॥ ১৭ ॥

бхаттāчāрйа пāндитa биша триша лая̎
бхāгавата вичāра карена сабхāте васийā

бхаттāчāрйа пāндитa — знатоков писаний, которых называют *бхаттачарьями*; *биша триша* — двадцать или тридцать; *лая̎* — взяв с собой; *бхāгавата вичāра* — обсуждение «Шримад-Бхагаватам»; *карена* — совершает; *сабхāте васийā* — сидя в обществе.

Шри Санатана Госвами обсуждал «Шримад-Бхагаватам» в обществе двадцати или тридцати ученых брахманов.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет смысл слов *бхāгавата вичāра* следующим образом. Согласно «Мундака-упанишад» (1.1.4–5), есть две разновидности знания:

две видйе ведитавйа ити, ха сма йад брахма-видо ваданти — парā чаивāпарā ча. татрāпарā рг-ведо йаджур-ведах сāма-ведо 'тхарва-ведах шикшā калпо вйāкараṇāм нируктаṃ чхандо джйотишам ити. атха парā йайā тад акшарам адхигамйате.

«Существует две категории знания: трансцендентное знание (*пара-видья*) и материальное знание (*апара-видья*). Все Веды: „Риг-веда“, „Яджур-веда“, „Сама-веда“ и „Атхарва-веда“, наряду с дополняющими их писаниями, которые называются *шикша*, *калла*, *вьякарана*, *нирукта*, *чханда* и *джьотиша*, — относятся к низшей категории, или категории мате-

риального знания (*апара-видьи*). Что же касается *пара-видьи*, то это знание, с помощью которого можно постичь *акишару* — Брахман, или Абсолютную Истину». Из ведических писаний *пара-видьей* считается «Веданта-сутра». А «Шримад-Бхагаватам» представляет собой объяснение этой *пара-видьи*. Те, кто стремится к освобождению (*мукти* или *мокше*) и называет себя *вайдантиками* (ведантистами), стоят в одном ряду с людьми, пытающимися обрести религиозность (*дхарму*), благосостояние (*артху*) и чувственные наслаждения (*каму*). *Дхарма*, *артха*, *кама* и *мокша* вместе называются *чатур-варга*. Все они относятся к категории низшего, материального знания. Любые писания, повествующие о духовном мире, духовной жизни, духовной природе личности и вечной душе, называются *пара-видья*. «Шримад-Бхагаватам» не имеет никакого отношения к материалистическому образу жизни; он содержит трансцендентное знание, приобщающее людей к высшей сфере *пара-видьи*. Санатана Госвами участвовал в обсуждениях *бхагавата-видьи*, то есть высшего, трансцендентного знания. *Карми*, *гьяни* и *йоги* не подходят для того, чтобы обсуждать с ними «Шримад-Бхагаватам». Обсуждать это произведение могут только вайшнавцы, чистые преданные. В самом «Шримад-Бхагаватам» (12.13.18) говорится:

*шрймад-бхāгаватам пурāнам амалам йад ваишнавāна̄м приям
йасмин пāрамахамсйам экам амалам джйāнам парам гийате
йатра джйāна-вирāга-бхакти-сахитам наишкармйам āвишкртам
тач чхриван супатхан вичāрана-паро бхактйā вимучйен нарах*

Хотя «Шримад-Бхагаватам» представляет собой одну из Пуран, его называют безупречной пураной. В нем нет ни слова о чем-либо материальном, и потому его так любят не принадлежащие к этому миру преданные-вайшнавцы. Темы «Шримад-Бхагаватам» предназначены для *парамахамс*. Там сказано: *парамо нирматсарāṇā̄м сатā̄м ведйам*. *Парамахамса* — это тот, кто не принадлежит к материальному миру и ни к кому не питает вражды. «Шримад-Бхагаватам» повествует о преданном служении, чтобы возвысить живых существ до трансцендентного уровня *гьяны* (знания) и *вайрагьи* (отрешенности от материального). В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.12) говорится:

*тач чхраддадхāна̄х мунайо
джйāна-ваирāгйа-йуктайā
паййантй āтмани чātмāнам
бхактйā шрута-грхйтайā*

«Серьезный и пытливый ученик или мудрец, вооруженный знанием и отрешенностью от всего мирского, постигает Абсолютную Истину, преданно служа Ей в соответствии с услышанными им наставлениями из „Веданта-шрути“».

Это отнюдь не проявление сентиментальности. Посвятив себя преданному служению (*бхактйā шрута-грхīтайā*), то есть пробудив в себе дух преданности, или сознание Кришны, можно обрести знание и отрешенность от мира. С пробуждением сознания Кришны человек освобождается от стремления к кармической деятельности, экономическому процветанию и материальным наслаждениям. Эта свобода на языке священных писаний называется *найшкармьей*. Того, кто обрел ее, больше не привлекает изнурительный труд ради удовлетворения своих чувств. «Шримад-Бхагаватам» — это последнее, зрелое произведение Шрилы Вьясадевы, и читать его следует в обществе осознавших себя душ, одновременно занимаясь преданным служением. Именно такой путь избрал Санатана Госвами: он ушел с государственной службы, чтобы посвятить себя изучению «Шримад-Бхагаватам» в обществе знатоков писаний.

ТЕКСТ 18

আর দিন গৌড়েশ্বর, সঙ্গে একজন ।

আচম্বিতে গোসাঁই-সভাতে কৈল আগমন ॥ ১৮ ॥

āra dina gaudeśvara, saṅge aka-djana

āchambite gosāi-sabhāte kaila āgamana

āra dina — однажды; *gaudeśvara* — набоб Бенгалии; *saṅge* — вместе с; *aka-djana* — еще одним человеком; *āchambite* — неожиданно; *gosāi-sabhāte* — на собрание у Санатаны Госвами; *kaila āgamana* — пришел.

Однажды, когда Санатана Госвами изучал с просвещенными брахманами «Шримад-Бхагаватам», к нему неожиданно пожаловал сам набоб Бенгалии вместе с еще одним человеком.

КОММЕНТАРИЙ: Полное имя набоба Бенгалии (Хуссейна Шаха) — Алауддин Сайяд Хусен Сах Сериф Макка. Он правил Бенгалией двад-

цать три года, с 1420 по 1443 год Шакабды (1498–1521 годы н.э.). Санатана Госвами изучал «Шримад-Бхагаватам» со знатоками писаний в 1424 году (1502 году н.э.).

ТЕКСТ 19

পাৎসাহ দেবীয়া সবে সন্ত্রমে উঠিলা ।
সন্ত্রমে আসন দিয়া রাজারে বসাইলা ॥ ১৯ ॥

*pātsāha dekхийā sabe sambхраме utхилā
sambхраме āsana дийā rādжāре vasāилā*

pātsāha dekхийā — при виде набоба; *sabe* — все; *sambхраме* — из глубокого уважения; *utхилā* — встали; *sambхраме* — с большим почтением; *āsana дийā* — подав сиденье; *rādжāре* — царя; *vasāилā* — пригласили сесть.

При виде набоба брахманы и Санатана Госвами встали и с должным уважением усадили его на почетное место.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя набоб Хуссейн Шах был млеччха-яваной, он тем не менее правил Бенгалией, и потому ученые брахманы и Санатана Госвами встретили его с почетом, как и положено встречать царя. Если кто-либо занимает руководящий пост в структурах власти, следует понимать, что такой человек снискал милость Господа. В «Бхагавад-гите» (10.41) Господь Кришна говорит:

*īад йад vibхūtимат саттвам
īрїмад ўрджитам эва вā
tat tad эвавагачча твам
мама теджо-'мша-самбхавам*

«Знай же, что все чудесное, прекрасное и величественное в этом мире — лишь искра Моего великолепия».

Когда мы видим нечто незаурядное, нужно считать это частичным проявлением достояний Верховной Личности Бога. Влиятельным человеком (*vibхūtимат саттвам*) называют того, кто снискал милость

Господа, или же того, кого Господь наделил некоторым могуществом. В «Бхагавад-гите» (7.10) Кришна говорит: *теджас теджасвинām ахам* — «Я сила сильных». Просвещенные *брахманы* выразили почтение набобу Хуссейну Шаху потому, что он олицетворял собой крупницу могущества Кришны.

ТЕКСТ 20

রাজা কহে,—তোমার স্থানে বৈদ্য পাঠাইলুঁ ।
বৈদ্য কহে,—ব্যাধি নাহি, সুস্থ যে দেখিলুঁ ॥ ২০ ॥

rāḍjā kahe, — *tomāra sthāne vaiḍya pāṭhailun*
vaiḍya kahe, — *vīḍhi nāhi, sustha ye dekhillun*

rāḍjā kahe — набоб сказал; *tomāra sthāne* — к тебе домой; *vaiḍya* — лекаря; *pāṭhailun* — я посылал; *vaiḍya kahe* — лекарь сказал; *vīḍhi nāhi* — болезни нет; *sustha* — абсолютно здоровый; *ye* — что; *dekhillun* — я увидел.

Набоб сказал: «Я посылал к тебе своего лекаря, и он доложил мне, что ты ничем не болен. Насколько он мог видеть, ты абсолютно здоров».

ТЕКСТ 21

আমার যে কিছু কার্য, সব তোমা লঞা ।
কার্য ছাড়ি' রহিলা তুমি ঘরেতে বসিয়া ॥ ২১ ॥

āmāra ye kichhu kārya, sabā tomā laṅṅā
kārya chhāḍi' rahilā tumi gharēte basiyā

āmāra — мои; *ye kichhu* — любые; *kārya* — дела; *sabā* — все; *tomā* — тобой; *laṅṅā* — с; *kārya chhāḍi'* — пренебрегая своими обязанностями; *rahilā* — остался; *tumi* — ты; *gharēte* — дома; *vasiyā* — сидеть.

«Я во многих делах завишу от тебя, а ты, пренебрегая своими обязанностями, сидишь дома».

ТЕКСТ 22

মোর যত কার্য-কাম, সব কৈলা নাশ ।
কি তোমার হৃদয়ে আছে, কহ মোর পাশ ॥ ২২ ॥

mora īata kārya-kāma, saḅa kailā nāśa
ki tomāra hrdaye ācche, kaḅa mora pāśa

mora — мои; *īata* — все; *kārya-kāma* — обязанности; *saḅa* — всё; *kailā nāśa* — ты испортил; *ki* — что; *tomāra* — в твоём; *hrdaye* — сердце; *ācche* — есть; *kaḅa* — пожалуйста, скажи; *mora pāśa* — мне.

«Из-за тебя мои дела не идут. Пожалуйста, признайся мне, что ты задумал?»

ТЕКСТ 23

সনাতন কহে—নহে আমা হৈতে কাম ।
আর একজন দিয়া কর সমাধান ॥ ২৩ ॥

sanātana kaḅe, — naḅe āmā haite kāma
āra eka-djana diyā kara samādhāna

sanātana kaḅe — Санатана Госвами ответил; *naḅe* — нет; *āmā* — меня; *haite* — от; *kāma* — выполнение обязанностей; *āra eka-djana* — кого-нибудь другого; *diyā* — с помощью; *kara samādhāna* — правь.

Санатана Госвами ответил: «Не ожидай, что я снова выйду на службу. Пожалуйста, найди кого-нибудь, кто бы занимался государственными делами вместо меня».

ТЕКСТ 24

তবে ক্রুদ্ধ হঞা রাজা কহে আরবার ।
তোমার 'বড় ডাই' করে দস্যুব্যবহার ॥ ২৪ ॥

tabe kruḍḍha rājā kḅe ārabāra
tomāra 'baḍa dhāi' kare dasyū-byavahāra

табе — тогда; *круддха хайа* — рассердившись; *раджайа кахе* — набоб заговорил; *ара-бара* — снова; *томара бада бхай* — твой старший брат; *каре* — занимается; *дасйу-вйавахара* — разбоем.

Рассердившись на Санатану Госвами, набоб произнес: «Твой старший брат — самый настоящий разбойник».

ТЕКСТ 25

জীব-বহু মারি' কৈল চাকলা সব নাশ ।
এখা তুমি কৈলা মোর সর্ব কার্য নাশ ॥ ২৫ ॥

джйва-баху мари' каила чакла саба наша
этха туми каила мора сарва карйа наша

джйва — живых существ; *баху* — много; *мари'* — убив; *каила* — сделал; *чакла* — Бенгалии; *саба* — всей; *наша* — опустошение; *этха* — здесь; *туми* — ты; *каила* — совершил; *мора* — моих; *сарва* — всех; *карйа* — планов; *наша* — расстройство.

«Погубив множество людей, твой старший брат разрушил всю Бенгалию. А теперь ты расстраиваешь мои планы».

ТЕКСТ 26

সনাতন কহে,—তুমি স্বজন্ম গৌড়েশ্বর ।
যে যেই দোষ করে, দেহ' তার ফল ॥ ২৬ ॥

санатана кахе, — *туми сватантра гаудешвара*
йе йеи доша каре, деха' тара пхала

санатана кахе — Санатана Госвами ответил; *туми* — ты; *сватантра* — единовластный; *гауда-ййшвара* — правитель Бенгалии; *йе йеи* — какие бы ни; *доша* — ошибки; *каре* — совершил человек; *деха'* — присуждаешь; *тара пхала* — плоды этого.

Санатана Госвами ответил: «Ты единовластный правитель Бенгалии и не зависишь ни от кого. Если твой подданный в чем-то провинился перед тобой, накажи его по заслугам».

ТЕКСТ 27

এত শুনি' সৌভৈষ্মর উঠি' ঘরে গেলা ।
পলাইব বलि' সনাতনেরে বান্ধিলা ॥ ২৭ ॥

эта шунни' гаудейшвара утхи' гхаре гелā
палайива бали' санатанере бāндхилā

эта шунни' — услышав это; *гауда-ийшвара* — набоб Бенгалии; *утхи'* — встав; *гхаре гелā* — пошел во дворец; *палайива* — убегу; *бали'* — поэтому; *санатанере бāндхилā* — заключил Санатану под стражу.

Услышав это, набоб Бенгалии встал и вернулся во дворец. А Санатану Госвами он велел заключить под стражу, чтобы тот никуда не убежал.

КОММЕНТАРИЙ: Известно, что набоба Бенгалии связывали с Санатаной Госвами очень близкие отношения. Набоб считал его своим младшим братом, и, когда Санатана недвусмысленно дал понять, что собирается в отставку, набоб, движимый родственными чувствами, по сути, сказал ему: «Хотя я твой старший брат, я совсем не занимаюсь государственными делами. Единственное мое занятие — вести разбойнические войны, нападая со своей армией на другие царства. Я мясоед (*явана*) и потому привык охотиться на все живое. Так я убил множество живых существ по всей Бенгалии. Сея повсюду смерть и разрушение, я всегда надеялся на то, что ты будешь держать бразды правления в своих руках. Поскольку я, твой старший брат, целиком поглощен разрушительной деятельностью, ты, мой младший брат, должен заботиться о государственных делах. В противном случае что станет со страной?» Говорящих связывали близкие, почти семейные отношения, поэтому ответ Санатаны тоже прозвучал непринужденно и шутливо. Санатана возразил набобу: «Дорогой брат, ты единовластный правитель Бенгалии и волен поступать, как тебе заблагорассудится. Если же кто-то провинился перед тобой, можешь наказать его по заслугам». Иными словами, Санатана Госвами сказал набобу, что если уж тот привык поступать как разбойник, то должен не колеблясь принять необходимые меры. Поскольку Санатана не хотел возвращаться на службу, набобу следовало бы дать ему отставку. Набоб понял намек Санатаны Госвами и рассердился. Он ушел прочь, велел заключить Санатану под стражу.

ТЕКСТ 28

হেনকালে গেল রাজা উড়িয়া মারিতে ।
সনাতনে কহে,—তুমি চল মোর সাথে ॥ ২৮ ॥

хена-ка́ле гела рáджá удийá марите
санáтане кахе, — туми чала мора сáтхе

хена-ка́ле — в это время; *гела* — отправился; *рáджá* — царь; *удийá ма-
рите* — напасть на провинцию Орисса; *санáтане кахе* — сказал Санатане
Госвами; *туми чала* — ты поедешь; *мора сáтхе* — вместе со мной.

Вскоре набоб решил напасть на Ориссу. Тогда он сказал Санатане Госвами: «Ты поедешь со мной».

КОММЕНТАРИЙ: Хуссейн Шах напал на соседнюю провинцию Орисса в 1424 году Шакабды (1502 году н.э.) и покорил местных удельных князей.

ТЕКСТ 29

ভেঁহো কহে,—যাবে তুমি দেবতায় দুঃখ দিতে ।
মোর শক্তি নাহি, তোমার সঙ্গে যাইতে ॥ ২৯ ॥

те́нхо кахе, — йáбе туми деватáйá দুঃখা দিতে
মোরা শáক্তি না́হি, তোমáরা সাংগে йáিতে

те́нхо кахе — Санатана Госвами возразил; *йáбе* — поедешь; *туми* — ты; *деватáйá* — Верховной Личности Бога; *দুঃখা দিতে* — причинить беспокойство; *মোরা শáক্তি* — моих сил; *না́হি* — нет; *তোমáরা সাংগে* — с тобой; *йáিতে* — поехать.

Санатана Госвами возразил: «Ты собираешься в Ориссу, чтобы причинить беспокойство Верховной Личности Бога. Я не могу найти в себе силы поехать туда вместе с тобой».

ТЕКСТ 30

তবে ঔারে বান্ধি' রাবি' করিলা গমন ।
এথা নীলাচল হৈতে প্রভু চলিলা বৃন্দাবন ॥ ৩০ ॥

*табе т'анре б'андхи' р'акхи' карил'а гамана
этх'а н'ил'ачала хаите прабху чалил'а в'рнд'авана*

табе — тогда; *т'анре* — его; *б'андхи'* — арестовав; *р'акхи'* — держа под стражей; *карил'а гамана* — ушел; *этх'а* — в это время; *н'ил'ачала хаите* — из Джаганнатха-Пури; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чалил'а в'рнд'авана* — вышел во Вриндаван.

Тогда набоб, снова заключив Санатану Госвами под стражу, посадил его в тюрьму. А Шри Чайтанья Махапрабху в это время направился из Джаганнатха-Пури во Вриндаван.

ТЕКСТ 31

তবে সেই দুই চর রূপ-ঠাকুরি আইল ।
'বন্দাবন চলিলা প্রভু'—আসিয়া কহিল ॥ ৩১ ॥

*табе сеи дуи чара р'упа-тх'айни айла
'в'рнд'авана чалил'а прабху' — ас'ий'а кахила*

табе — тогда; *сеи* — те; *дуи* — двое; *чара* — посланцев; *р'упа-тх'айни* — к Рупе Госвами; *айла* — вернулись; *в'рнд'авана чалил'а прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху отправился во Вриндаван; *ас'ий'а* — придя; *кахила* — сообщили.

Двое посланцев, которые ходили в Джаганнатха-Пури узнать, когда Господь Чайтанья отправится в дорогу, вернулись к Рупе Госвами и сообщили ему, что Господь уже на пути во Вриндаван.

ТЕКСТ 32

শুনিয়া শ্রীরূপ লিখিল সনাতন-ঠাকুরি ।
'বন্দাবন চলিলা শ্রীচৈতন্য-গোসাইকি ॥ ৩২ ॥

*шуний'а ш'рй-р'упа ликхила сан'атана-тх'айни
'в'рнд'авана чалил'а ш'рй-чаитанй'а-гос'айни*

шуний'а — услышав; *ш'рй-р'упа* — Шри Рупа Госвами; *ликхила* — написал; *сан'атана-тх'айни* — Санатане Госвами; *в'рнд'авана* — во Вриндаван; *чалил'а* — вышел; *ш'рй-чаитанй'а-гос'айни* — Шри Чайтанья Махапрабху.

Получив от своих посланцев это известие, Рупа Госвами сразу же написал Санатане Госвами письмо о том, что Шри Чайтанья Махапрабху направляется во Вриндаван.

ТЕКСТ 33

আমি-দুইভাই চলিলাড তাঁহারে মিলিতে ।

তুমি যৈছে তৈছে ছুটি' আইস তাহাঁ হৈতে ॥ ৩৩ ॥

āmi-dui-bhāi чалила́на та́нха́ре милите
tumi йаичхе таичхе чхути' *āisa* та́хāñ хаите

āmi-dui-bhāi — мы, двое братьев; *чалила́на* — пошли; *та́нха́ре милите* — на встречу с Ним; *tumi* — ты; *йаичхе таичхе* — тем или иным способом; *чхути'* — освободившись; *āisa* — приходи; *та́хāñ хаите* — отсюда.

В этом письме Шрила Рупа Госвами писал Санатане Госвами: «Мы, двое твоих братьев, идем на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху. Постарайся как-то вырваться на свободу и присоединиться к нам».

КОММЕНТАРИЙ: Двое братьев, упомянутых здесь, — это Рупа Госвами и его младший брат Анупама Маллик. Рупа Госвами написал Санатане Госвами, прося его присоединиться к нему и к их младшему брату.

ТЕКСТ 34

দশসহস্র মুদ্রা তথা আছে মুদি-স্থানে ।

তাহা দিয়া কর শীঘ্র আত্ম-বিমোচনে ॥ ৩৪ ॥

daśa-sahasra му́дрā та́тхā ā́чхе му́ди-стхā́не
tāhā дийā́ кара шййгхра ā́тма-вимо́чане

daśa-sahasra му́дрā — десять тысяч монет; *та́тхā* — там; *ā́чхе* — есть; *му́ди-стхā́не* — у бакалейщика; *tāhā* дийā́ — с помощью этих денег;

кара — получи; *шйгхра* — как можно скорее; *ātma-вимочане* — освобождение из тюрьмы.

Далее Шрила Рупа Госвами писал Шриле Санатане Госвами: «Я отдал на хранение бакалейщику десять тысяч монет. Используй эти деньги, чтобы освободиться из тюрьмы».

ТЕКСТ 35

যেছে তৈছে ছুটি' তুমি আইস বৃন্দাবন ।
এত লিখি' দুইভাই করিলা গমন ॥ ৩৫ ॥

йаичхе таичхе чхути' туми *āиса врдāвана'*
эта ликхи' *дуи-бхāи карилā гамана*

йаичхе таичхе — любимым способом; *чхути'* — освободившись; *туми* — ты; *āиса* — приходи; *врдāвана* — во Вриндаван; *эта ликхи'* — написав это; *дуи-бхāи* — двое братьев, а именно Рупа Госвами и его младший брат, Анупама; *карилā гамана* — отправились в путь.

«Любимым способом освободись из заключения и приходи во Вриндаван». Отправив письмо, братья [Рупа Госвами и Анупама] пошли к Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 36

অনুপম মল্লিক, তাঁর নাম—'শ্রীবল্লভ' ।
রূপ-গোসাঁঞির ছোটভাই—পরম-বৈষ্ণব ॥ ৩৬ ॥

анупама маллика, тāнра нāма — *'шри-валлабха'*
рупа-госāнйира чхота-бхāи — *парама-ваишнавa*

анупама маллика — Анупама Маллик; *тāнра нāма* — его имя; *шри-валлабха* — Шри Валлабха; *рупа-госāнйира* — Рупы Госвами; *чхота-бхāи* — младший брат; *парама-ваишнавa* — великий преданный.

Младший брат Рупы Госвами был великим преданным. Хотя его называли Анупамой Малликом, настоящее его имя было Шри Валлабха.

ТЕКСТ 37

তাঁহা লঞা রূপ-গোসাঁঞি প্রয়াগে আইলা ।
মহাপ্রভু তাঁহা শুনি' আনন্দিত হৈলা ॥ ৩৭ ॥

tāṅhā lañā rūpa-gosāñi praiāge āilā
maḥāprabhu tāḥāñ śuṇi' ānandita hailā

tāṅhā lañā — взяв его с собой; *rūpa-gosāñi* — Шри Рупа Госвами; *praiāge* — в Праяг; *āilā* — пришел; *maḥāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāḥāñ* — там; *śuṇi'* — услышав; *ānandita hailā* — очень обрадовались.

Придя в Праяг, Шри Рупа Госвами и Анупама Маллик, к великой своей радости, узнали, что Шри Чайтанья Махапрабху уже там.

ТЕКСТ 38

প্রভু চলিয়াছেন বিন্দুমাধব-দরশনে ।
লক্ষ লক্ষ লোক আইসে প্রভুর মিলনে ॥ ৩৮ ॥

prabhu cālīyācḥena bindu-mādhava-darśane
lakṣa lakṣa loka āise prabhura milane

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *cālīyācḥena* — направлялся; *bindu-mādhava-darśane* — в храм Бинду-Мадхавы; *lakṣa lakṣa loka* — сотни тысяч людей; *āise* — шли; *prabhura* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *milane* — чтобы встретиться.

Шри Чайтанья Махапрабху в это время направлялся в храм Бинду-Мадхавы, и сотни тысяч людей тянулись за Ним, просто чтобы увидеть Его.

ТЕКСТ 39

কেহ কান্দে, কেহ হাসে, কেহ নাচে, গায় ।
'কৃষ্ণ' 'কৃষ্ণ' বলি' কেহ গড়াগড়ি যায় ॥ ৩৯ ॥

*кеха кáнде, кеха хáсе, кеха нáче, гáйя
'крш́на' 'крш́на' бали' кеха гадáгади йáйя*

кеха кáнде — кто-то рыдал; *кеха хáсе* — кто-то смеялся; *кеха нáче* — кто-то танцевал; *гáйя* — пел; *крш́на крш́на бали'* — восклицая «Кришна! Кришна!»; *кеха* — кто-то; *гадáгади йáйя* — катался по земле.

Одни из тех, кто шел за Господом, рыдали. Другие смеялись, третьи танцевали, а четвертые пели. А некоторые даже катались по земле, восклицая: «Кришна! Кришна!»

ТЕКСТ 40

*গঙ্গা-যমুনা প্রয়াগ নারিল ডুবাইতে ।
প্রভু ডুবাইল কৃষ্ণপ্রেমের বন্যাতে ॥ ৪০ ॥*

*га́нгá-йáмуна́ прайáга на́рила дубáите
прабху дубáила крш́на-премера ванйáте*

га́нгá-йáмуна́ — реки Ганга и Ямуна; *прайáга* — Праяг; *на́рила* — не смогли; *дубáите* — затопить; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дубáила* — затопил; *крш́на-премера* — экстатической любви к Кришне; *ванйáте* — в наводнении.

Праяг стоит у слияния двух рек — Ганги и Ямуны. Хотя они никогда не затапливали Праяг, с приходом Шри Чайтанья Махапрабху весь этот край захлестнули волны экстатической любви к Кришне.

ТЕКСТ 41

*ভিড় দেখি' দুই ভাই রহিলা নির্জনে ।
প্রভুর আবেশ হৈল মাধব-দর্শনে ॥ ৪১ ॥*

*бхи́да декхи' дуи бхáй рахила́ нирджане
прабхура áвешá хаила ма́дхава-дара́шане*

бхи́да декхи' — увидев толпу; *дуи бхáй* — двое братьев; *рахила́* — остались; *нирджане* — в безлюдном месте; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *áвешá* — экстаз; *хаила* — был; *ма́дхава-дара́шане* — при виде Божества Бинду-Мадхавы.

Увидев огромную толпу, братья не решились приблизиться к ней. Стоя в стороне, они наблюдали за тем, в какой экстаз пришел Шри Чайтанья Махапрабху при виде Бинду-Мадхавы.

ТЕКСТ 42

প্রেমাবেশে নাচে প্রভু হরিশ্ৰনি করি' ।

উর্ধ্ববাহু করি' বলে—বল 'হরি' 'হরি' ॥ ৪২ ॥

preṁāveśhe nāche prabhu hari-dhvani kari'
urdhva-bāhu kari' bale — bala 'hari' 'hari'

prema-āveśhe — в экстазе любви к Богу; *nāche* — танцевал; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *hari-dhvani kari'* — восклицая святое имя Хари; *urdhva* — воздетые; *bāhu* — руки; *kari'* — сделав; *bale* — говорит; *bala hari hari* — повторяйте «Хари! Хари!»

Господь Чайтанья громко пел святое имя Хари. Самозабвенно танцуя с воздетыми к небу руками, Он призывал всех повторять: «Хари! Хари!»

ТЕКСТ 43

প্রভুর মহিমা দেখি' লোকে চমৎকার ।

প্রয়াগে প্রভুর লীলা নারি বর্ণিবার ॥ ৪৩ ॥

prabhura mahimā dekhi' loke chamatkāra
praiāge prabhura līlā nāri varṇibāra

prabhura — Шри Чайтанья Махапрабху; *mahimā* — величия; *dekhi'* — при виде; *loke* — у всех людей; *chamatkāra* — изумление; *praiāge* — в Праяге; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *līlā* — игры; *nāri* — не могу; *varṇibāra* — описать.

Величие Шри Чайтанья Махапрабху никого не оставляло равнодушным. Поистине, я не в силах описать игры Господа Чайтанья, которые Он явил в Праяге.

ТЕКСТ 44

দক্ষিণাত্য-বিপ্র-সনে আছে পরিচয় ।
সেই বিপ্র নিমন্ত্রিয়া নিল নিজালয় ॥ ৪৪ ॥

dākṣiṇāṭīya-vipra-sane ācxe pariçaya
sei vipra nimantriyā nila nidjālaya

dākṣiṇāṭīya — из Декана; *vipra-sane* — с брахманом; *ācxe* — было; *pariçaya* — знакомство; *sei* — этот; *vipra* — брахман; *nimantriyā* — пригласив; *nila* — привел; *nidja-ālaya* — к себе домой.

Шри Чайтанья Махапрабху познакомился с одним брахманом из Декана, что в Южной Индии. Тот пригласил Господа Чайтанью отобедать и отвел Его к себе домой.

ТЕКСТ 45

বিপ্র-গৃহে আসি' প্রভু নিভূতে বসিলা ।
শ্রীরূপ-বল্লভ দুঁহে আসিরা মিলিলা ॥ ৪৫ ॥

vipra-gṛhe āsi' prabhu nibhūte basilā
śrī-rūpa-vallabha duñhe āsīyā mililā

vipra-gṛhe — в дом того брахмана; *āsi'* — придя; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *nibhūte* — в уединении; *vasilā* — сел; *śrī-rūpa-vallabha* — двое братьев, Рупа Госвами и Шри Валлабха; *duñhe* — оба; *āsīyā* — придя; *mililā* — встретились с Ним.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху сидел один в доме того брахмана, на встречу с Господом Чайтаньей пришли Рупа Госвами и Шри Валлабха [Анупама Маллик].

ТЕКСТ 46

দুইগুচ্ছ ভূগ দুঁহে দশনে যরিয়া ।
প্রভু দেখি' দূরে পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ॥ ৪৬ ॥

*дуи-гуччха трна дунхе дайане дхарийа
прабху декхи' дуре паде даңдават хайа*

дуи-гуччха — два пучка; *трна* — соломы; *дунхе* — оба; *дайане дхарийа* — зажав в зубах; *прабху декхи'* — увидев Господа; *дуре* — издали; *паде* — упали; *даңда-ват* — словно палки; *хайа* — став.

Издали увидев Господа, братья зажали в зубах по пучку соломы и тут же простерлись перед Ним в поклоне, упав на землю, словно палки.

ТЕКСТ 47

নানা শ্লোক পড়ি' উঠে, পড়ে বার বার ।
প্রভু দেখি' প্রেমাবেশ হইল দু'হার ॥ ৪৭ ॥

*nānā śloka paḍi' ut̥he, paḍe bāra bāra
praḥḥu dekhi' preṃāveśha ha-ila duṅhara*

nānā — множество; *śloka* — стихов; *paḍi'* — произнося; *ut̥he* — вставали; *paḍe* — падали; *bāra bāra* — снова и снова; *praḥḥu dekhi'* — при виде Господа; *preṃā-āveśha* — экстатические переживания; *ha-ila* — были; *duṅhara* — у обоих.

Охваченные экстатическими переживаниями, оба брата, произнося множество стихов на санскрите, то вставали, то снова падали.

ТЕКСТ 48

শ্রীরূপে দেখিয়া প্রভুর প্রসন্ন হৈল মন ।
উঠ, উঠ, রূপ, আইস', বলিলা বচন ॥ ৪৮ ॥

*śrī-rūpe dekhiyā praḥḥura prasanna haila mana
'ut̥ha, ut̥ha, rūpa, āisa', balilā vacana*

śrī-rūpe dekhiyā — увидев Шри Рупу Госвами; *praḥḥura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prasanna* — очень довольный; *haila* — стал; *mana* —

ум; *утха* — пожалуйста, встань; *утха* — пожалуйста, встань; *рӯпа* — дорогой Рупа; *айса* — подойди; *балилā* — Он произнес; *вачана* — слова.

Шри Чайтанья Махапрабху очень обрадовался при виде Шрилы Рупы Госвами. Он сказал ему: «Встань, встань, дорогой Рупа! Подойди ко Мне».

ТЕКСТ 49

কৃষ্ণের করুণা কিছু না যায় বর্ণনে ।

বিবররূপ হৈতে কাড়িল তোমা দুইজনে ॥ ৪৯ ॥

кришнера карунā кичху нā йайа варчане

вишайа-кӯпа хаите кадילה томā дуи-джане

кришнера — Господа Кришны; *карунā* — милости; *кичху* — что-либо; *нā* — не; *йайа* — возможно; *варчане* — описать; *вишайа-кӯпа хаите* — из колодца мирских наслаждений; *кадילה* — вызволил; *томā* — вас; *дуи-джане* — обонх.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Милость Кришны не поддается описанию, ведь вас обоих Он вызволил из колодца мирских наслаждений».

ТЕКСТ 50

ন মেহভক্তচতুর্বেদী মত্তক্তঃ স্বপচঃ প্রিয়ঃ ।

তস্মৈ দেয়ং ভক্তো গ্রাহয়ং স চ পূজ্যো যথা হ্যহম্ ॥ ৫০ ॥

на ме 'бхактаи̇ чатур-ведй̇ мад-бхакта̇ швапача̇ прийа̇х
тасмаи̇ дейам̇ тато̇ гра̇хийам̇ са ча̇ пӯджио̇ йатхā̇ хй̇ ахам̇

на — не; *ме* — Мой; *абхакта̇х* — чуждый преданному служению; *чатур-ведй̇* — знаток четырех Вед; *мад-бхакта̇х* — Мой преданный; *шва-пача̇х* — даже происходящий из семьи собакоедов; *прийа̇х* — очень дорог; *тасмаи̇* — ему (чистому преданному, даже если он очень низкого происхождения); *дейам̇* — следует давать; *тата̇х* — от него; *гра̇хийам̇* —

следует принимать (остатки трапезы); *сах* — такой человек; *ча* — также; *пуджайах* — достоин поклонения; *йатхā* — как и; *хи* — несомненно; *ахам* — Я.

«[Господь Кришна сказал:] „Даже знаток санскрита, изучивший все ведические писания, не считается Моим преданным, если он не занимается чистым преданным служением. С другой стороны, человек, родившийся в семье собаководов, очень дорог Мне, если он — чистый преданный, свободный от стремления наслаждаться ритуальной деятельностью или умозрительным философствованием. Следует оказывать такому человеку всевозможные почести и принимать от него любые дары. Поистине, такой преданный достоин того, чтобы ему поклонялись, как Мне Самому“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен Санатаной Госвами в «Хари-бхакти-виласу» (10.127).

ТЕКСТ 51

এই শ্লোক পড়ি' দুঁহাৰে কৈলা আলিঙ্গন ।
কৃপাতে দুঁহাৰ মাথায় ধৰিলা চরণ ॥ ৫১ ॥

эи шлока пади' дунхāре каилā āлиггана
крпāте дунхāра мātхāйа дхарилā чараṇа

эи шлока — этот стих; *пади'* — произнеся; *дунхāре* — обоим братьев; *каилā āлиггана* — обнял; *крпāте* — по беспричинной милости; *дунхā-ра* — им обоим; *мātхāйа* — на головы; *дхарилā* — поставил; *чараṇа* — Свои стопы.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху обнял обоим братьев и по беспричинной милости поставил Свои стопы им на головы.

ТЕКСТ 52

প্রভু-কৃপা পাঞা দুঁহে দুই হাত ঝড়ি' ।
দীন ইঞা স্তুতি করে বিনয় আচরি' ॥ ৫২ ॥

*прабху-крпā пāйā дунхе дуи хāта йуди'
дйна хайā ступи каре винайā āчари'*

прабху-крпā — милость Господа; *пāйā* — обретя; *дунхе* — двое; *дуи* — оба; *хāта* — ладони; *йуди'* — сложив; *дйна хайā* — с глубочайшим смирением; *ступи каре* — возносят молитвы; *винайā āчари'* — с покорностью.

Получив беспричинную милость Господа, братья сложили ладони и стали с глубочайшим смирением возносить Ему молитвы.

ТЕКСТ 53

*নমো মহাবদান্যায় কৃষ্ণপ্রেমপ্রদায় তে ।
কৃষ্ণায় কৃষ্ণচৈতন্যনাম্নে গৌরঙ্গিবৈ নমঃ ॥ ৫৩ ॥*

*намо махā-вадāнйāйā кришнā-према-прадāйā те
кришнāйā кришнā-чаитанйā нāмне гаура-твише намах*

намах — выражаем почтение; *махā-вадāнйāйā* — самому щедрому и милостивому; *кришнā-према* — любовь к Кришне; *прадāйā* — способному дать; *те* — Тебе; *кришнāйā* — изначальному Богу-Личности; *кришнā-чаитанйā-нāмне* — носящему имя Кришна Чайтанья; *гаура-твише* — имеющему золотистый цвет кожи, подобно Радхарани; *намах* — выражаем почтение.

«О самое милостивое воплощение Бога! Ты — Сам Кришна, явившийся в образе Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху. Теперь у Тебя тело золотистого цвета, как у Шримати Радхарани, и Ты щедро раздаешь чистую любовь к Кришне. Мы в почтении склоняемся перед Тобой».

ТЕКСТ 54

*যোইজ্ঞানমন্তং ভুবনং দয়ালুরূপ্নাঘনম্প্যকরোং প্রমত্তম্ ।
স্বপ্রেমসম্পৎসুধয়াঙ্কুতেহং শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমমুং প্রপদ্যে ॥ ৫৪ ॥*

*йо 'джнāна-маттам бхуванам дайāлур
уллāгхайанн апй акарот праматтам*

*сва-према-сампат-судхайдбхутехай
шри-кришна-чаитаньям амум прападйе*

йах — Верховный Господь, который; *аджняна-маттам* — обезумевшие от невежества или безрассудно тратящие время на *карму*, *гьяну*, *йогу* и философию *майвады*; *бхуванам* — все три мира; *дайялух* — так милостиво; *уллагхайан* — обуздав такие методы, как *карма*, *гьяна* и *йога*; *апи* — хотя; *акарот* — сделал; *праматтам* — обезумевшими; *сва-према-сампат-судхайд* — нектаром преданного служения Ему, которое представляет собой бесценное сокровище блаженства; *адбхута-йхам* — чьи деяния удивительны; *шри-кришна-чаитаньям* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *амум* — тому; *прападйе* — вручаю себя.

«Мы в почтении склоняемся перед милостивым Верховным Господом, который обратил на путь истинный все три мира, обезумевшие от невежества, и таким образом исцелил их от недуга, заставив сойти с ума от нектара из сокровищницы любви к Богу. Так пусть единственным нашим прибежищем станет Личность Бога, Шри Кришна Чайтанья, чьи деяния поразительны».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Говинда-лиламриту» (1.2).

ТЕКСТ 55

তবে মহাপ্রভু তাঁরে নিকটে বসাইলা ।
'সনাতানের বার্তা কহ'—তাঁহারে পুছিলা ॥ ৫৫ ॥

табе махапрабху тйанре никате васайла
'санатанера вартā каха' — тйанхаре пучхила

табе — после этого; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тйанре* — их; *никате* — с Собой рядом; *васайла* — усадил; *санатанера вартā* — известия о Санатане; *каха* — пожалуйста, расскажите; *тйанхаре* — их; *пучхила* — спросил.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху усадил братьев с Собой рядом и спросил их: «Что слышно о Санатане?»

ТЕКСТ 56

রূপ কহেন,—ওঁহো কদী হয় রাজ-ঘরে ।
তুমি যদি উদ্ধার', তবে হইবে উদ্ধারে ॥ ৫৬ ॥

rūpa kaheṇa, — teṅho bandī haia rādja-gḥare
tumi yaḍi uddhāra', taḍe ha-ibe uddhāre

rūpa kaheṇa — Рупа Госвами ответил; *teṅho* — он; *bandī* — арестованный; *haia* — есть; *rādja-gḥare* — в здании правительства; *tumi* — Ты; *yaḍi* — если; *uddhāra'* — милостиво спасешь; *taḍe* — тогда; *ha-ibe* — он будет; *uddhāre* — свободен.

Рупа Госвами ответил: «Правительство Хуссейна Шаха заключило Санатану под стражу. Только если Ты вызволишь его, он окажется на свободе».

ТЕКСТ 57

প্রভু কহে—সনাতনের ইঞ্জাছে মোচন ।
অচিরাৎ আমা-সহ হইবে মিলন ॥ ৫৭ ॥

prabhu kahe, — sanātanera hañācḥe mocaṇa
acirāt āmā-saḥa ha-ibe milana

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху произнес; *sanātanera* — Санатаны Госвами; *hañācḥe* — было; *mocaṇa* — освобождение; *acirāt* — очень скоро; *āmā-saḥa* — со Мной; *ha-ibe milana* — будет встреча.

Шри Чайтанья Махапрабху сразу же произнес: «Санатана уже на свободе и очень скоро встретится со Мной».

ТЕКСТ 58

মধ্যাহ্ন করিতে বিপ্র প্রভুরে কহিলা ।
রূপ-গোসাঞি সে-দিবস তথাঞি রহিলা ॥ ৫৮ ॥

madhyāhṇa karite vipra prabhure kaḥilā
rūpa-gosāṇi se-divasa tathāṅi raḥilā

мадхйāхна карите — пообедать; *випра* — брахман из Декана; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *кахилā* — попросил; *рупа-госāйи* — Рупа Госвами; *се-диваса* — в тот день; *татхāйи* — там; *рахилā* — остался.

Затем брахман позвал Шри Чайтанью Махапрабху обедать. Рупа Госвами в тот день тоже остался там.

ТЕКСТ 59

ভট্টাচার্য দুই ভাইয়ে নিমন্ত্রণ কৈল ।

প্রভুর শেষ প্রসাদ-পাত্র দুইভাই পাইল ॥ ৫৯ ॥

бхаттāчāря дуи бхāййе нимантраṇа каила
прабхура шеша прасāда-пāтра дуи-бхāй пāила

бхаттāчāря — Балабхадра Бхаттачарья; *дуи бхāййе* — обоих братьев; *нимантраṇа каила* — пригласил на обед; *прабхура шеша прасāда-пāтра* — остатки пищи с тарелки Шри Чайтанья Махапрабху; *дуи-бхāй пāила* — получили двое братьев.

Балабхадра Бхаттачарья пригласил на обед обоих братьев, и они получили остатки пищи с тарелки Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 60

ত্রিবেণী-উপর প্রভুর বাসা-ঘর স্থান ।

দুই ভাই বাসা কৈল প্রভু-সম্মিধান ॥ ৬০ ॥

тривеṇī-упара прабхура вāсā-гхара стхāна
дуи бхāй вāсā каила прабху-саннидхāна

три-веṇī-упара — над слиянием Ганги и Ямуны; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вāсā-гхара* — жилища; *стхāна* — местоположение; *дуи бхāй* — двое братьев; *вāсā каила* — жили; *прабху-саннидхāна* — возле Шри Чайтанья Махапрабху.

Шри Чайтанья Махапрабху подыскал Себе жилище возле Триве-ни, слияния Ганги и Ямуны. Двое братьев — Рупа Госвами и Шри Валлабха — поселились рядом с Господом.

ТЕКСТ 61

से-काले बल्लभ-उठै रहे आड़ैल-ग्रामे ।
महाप्रभु अहिला शुनि' अहिल तीर स्थाने ॥ ७१ ॥

*се-кāле валлабха-бхатта рахе āдāила-грāме
махāпрабху āилā 'шунни' āила тāйра стхāне*

се-кāле — в то время; *валлабха-бхатта* — Валлабха Бхатта; *рахе* — жил; *āдāила-грāме* — в деревне Арайла; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āилā* — пришел; *шунни'* — услышав; *āила* — пришел; *тāйра стхāне* — к Нему домой.

В то время в Арайлаграме жил Шри Валлабха Бхатта, и когда он услышал о прибытии Шри Чайтанья Махапрабху, то пришел увидиться с Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Валлабха Бхатта — выдающийся знаток вайшнавизма. Вначале он был очень предан Шри Чайтанье Махапрабху, однако потом, поняв, что ему не добиться от Господа Чайтанья особого признания, он присоединился к *сампрадае* Вишну Свами и стал в ней *ачарьей*. Его школу называют Валлабхачарья-сампрадаей. Некогда эта *сампрадая* имела большое влияние во Вриндаване в районе Гокулы и в Бомбее. Валлабха Бхатта написал много книг, среди которых комментарий к «Шримад-Бхагаватам» под названием «Субодhini-тика» и пояснение к «Веданта-сутре» («Анубхашья»). Он также составил «Шодаша-грантху», сборник из шестнадцати коротких сочинений. Арайлаграма, или Аделиграма, — селение, в котором жил Валлабхачарья, — стоит возле слияния Ямуны и Ганги, на противоположном от Праяга берегу Ямуны, примерно в полутора километрах от нее. Храм Господа Вишну в том селении и поныне находится в ведении Валлабха-сампрадаи.

Валлабха Бхатта был родом из Трайланги, что в Южной Индии. На Южно-Индийской железной дороге есть станция Нидадабхалу. В двадцати пяти километрах от нее расположена деревня Канкарабада, или Какунрападху. Там жил ученый брахман по имени Лакшмана Дикшита, чьим сыном и был Валлабха Бхатта. В Андхра-Прадеше живет пять каст брахманов: *белла-нати*, *веги-нати*, *мураки-нати*, *телагу-нати* и *кашала-нати*. Валлабхачарья по рождению принадлежал к касте *белла-нати*. Он родился в 1400 году Шакабды (1478 году н.э.). Некоторые придерживаются мнения, что еще до рождения Валлабхачарья его отец принял

санньясу, а затем вернулся, чтобы забрать сына с собой. Другие убеждены, что Валлабхачарья родился в 1400 году Шакабды в день *экадаши* темной половины месяца *чайтра* в семье *брахманов*, принадлежавших к роду *Кхамбхампатибару*. По этой версии, его отца звали *Лакшмана Бхатта Дикшита*, и родился Валлабхачарья в *Чампакаранье*. Третьи же считают местом рождения Валлабхачарьи селение *Чанпа-Джхара-грама* недалеко от железнодорожной станции *Раджима* в *Мадхья-Прадеше*.

Проучившись одиннадцать лет в *Варанаси*, Валлабхачарья вернулся домой. По возвращении он узнал, что его отец уже покинул этот бренный мир. Оставив дома брата и мать, Валлабхачарья отправился на берег реки *Тунгабhadра*, в селение *Видьянагар*. Там он давал наставления *Кришнадеве*, внуку царя *Буккараджи*. Затем он трижды обошел всю *Индию*. Каждое из этих путешествий длилось шесть лет. На протяжении этих восемнадцати лет он участвовал во многих диспутах о смысле богооткровенных писаний и неизменно одерживал победу. В возрасте тридцати лет Валлабхачарья женился на *Махалакшми*, девушке из той же брахманской касты, что и он сам. В долине у холма *Говардхана* Валлабхачарья установил Божество. В конце концов он пришел в *Арайлу*, что на противоположном от *Праяга* берегу *Ямуны*.

У Валлабхачарьи было двое сыновей — *Гопинатха* и *Витталешвара*. На склоне лет он отрекся от мира, а в 1452 году Шакабды (1530 году н.э.) в *Варанаси* завершил свой земной путь. Его труд под названием «*Шодаша-грантха*», а также его комментарии к «*Веданта-сутре*» («*Анубхашья*») и к «*Шримад-Бхагаватам*» («*Субодhini*») приобрели широкую известность. Помимо них, он написал много других книг.

ТЕКСТ 62

তেঁহো দণ্ডবৎ কৈল, প্রভু কৈলা আলিঙ্গন ।

দুই জনে কৃষ্ণকথা হৈল কতক্ষণ ॥ ৬২ ॥

тейхо даңдават кайла, прабху кайла̇ алиңгана
дуи джане кришна-катхā хаила ката-кшаңа

тейхо — он; *даңдават* — поклон; *кайла* — сделал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кайла̇ алиңгана* — обнял; *дуи джане* — между ними; *кришна-катхā* — беседы о Кришне; *хаила* — были; *ката-кшаңа* — некоторое время.

Валлабха Бхаттачарья поклонился Шри Чайтанье Махапрабху, и тот обнял его. После этого они некоторое время беседовали о Кришне.

ТЕКСТ 63

কৃষ্ণকথায় প্রভুর মহাপ্রেম উৎখলিল ।

ভট্টের সঙ্কোচে প্রভু সম্বরণ কৈল ॥ ৬৩ ॥

*кришна-катхайа прабхура махā-према утхалила
бхаттера санкоче прабху самвараṇа каила*

кришна-катхайа — в ходе беседы о Кришне; *прабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *махā-према* — сильная любовь; *утхалила* — возникла; *бхаттера* — Валлабху Бхатту; *санкоче* — стесняясь; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *самвараṇа каила* — сдержался.

Когда они начали говорить, Шри Чайтанью Махапрабху охватил сильный экстаз любви к Кришне, однако Он постарался скрыть Свои переживания, смущенный присутствием Валлабхи Бхатты.

ТЕКСТ 64

অন্তরে গর-গর প্রেম, নাহে সম্বরণ ।

দেখি' চমৎকার হৈল বসন্ত-ভট্টের মন ॥ ৬৪ ॥

*антаре гара-гара према, нахе самвараṇа
декхи' чаматкāра хаила валлабха-бхаттера мана*

антаре — внутри; *гара-гара* — бушевала; *према* — экстагическая любовь; *нахе* — не было; *самвараṇа* — обуздания; *декхи'* — заметив; *чаматкāра* — изумление; *хаила* — было; *валлабха-бхаттера мана* — в уме Валлабхи Бхатты.

Хотя внешне Господь сохранял спокойствие, в Его сердце бушевала экстагическая любовь, и скрыть ее было невозможно. Заметив это, Валлабха Бхатта изумился.

ТЕКСТ 65

তবে ভট্ট মহাপ্রভুরে নিমন্ত্রণ কৈলা ।

মহাপ্রভু দুইভাই তাঁহারে মিলাইলা ॥ ৬৫ ॥

*табе бхатта махāпрабхуре нимантраṇа кайла
махāпрабху дуи-бхāи тāнхāре милайла*

табе — тогда; *бхатта* — Валлабха Бхатта; *махāпрабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *нимантраṇа кайла* — пригласил; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дуи-бхāи* — двух братьев; *тāнхāре* — ему; *милайла* — представил.

Валлабха Бхатта пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе на обед, и Господь Чайтанья представил ему братьев Рупу и Валлабху.

ТЕКСТ 66

দুইভাই দূর হৈতে ভূমিতে পড়িয়া ।

ভট্টে দণ্ডবৎ কৈলা অতি দীন হঞা ॥ ৬৬ ॥

*дуи-бхāи дūra хайте бхумите падийā
бхатте даṇḍават кайла ати дйна хайā*

дуи-бхāи — двое братьев; *дūra хайте* — издалека; *бхумите* — на земле; *падийā* — простершись; *бхатте* — Валлабхе Бхатте; *даṇḍават кайла* — поклонились; *ати дйна хайā* — будучи очень смиренными.

В великом смирении двое братьев, даже не приближаясь к Валлабхе Бхатте, простерлись перед ним в поклоне.

ТЕКСТ 67

ভট্ট মিলিবারে যায়, দুঁহে পলায় দূরে ।

‘অস্পৃশ্য পামর মুঞি, না ছুইহ মোরে ॥’ ৬৭ ॥

*бхатта милибāре йāйа, দুঁখে палайā дуре
'аспৃшйā пāмара муṇи, না ছুইহ মোরে'*

бхатта — Валлабха Бхатта; *милибаре* — встретиться; *йайа* — идет; *дунхе* — двое братьев; *палайа* — отбежали; *дуре* — далеко; *асприйа* — неприкасаемый; *памара* — самый падший; *муйи* — я; *на чхуниха* — не притрагивайся; *море* — ко мне.

Когда Валлабха Бхаттачарья направился к ним, они отбежали от него еще дальше. Рупа Госвами сказал: «Я неприкасаемый и законченный грешник. Прошу, не притрагивайся ко мне».

ТЕКСТ 68

ভট্টের বিস্ময় হৈল, প্রভুর হর্ষ মন ।

ভট্টেরে কহিলা প্রভু তাঁর বিবরণ ॥ ৬৮ ॥

бхаттера висмайа хаила, прабхура харша мана
бхаттере кахила прабху танра вивараңа

бхаттера — у Валлабхи Бхаттачарья; *висмайа хаила* — было удивление; *прабхура* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *харша* — очень довольный; *мана* — ум; *бхаттере кахила* — сказал Валлабхе Бхаттачарье; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *танра вивараңа* — характеристику Рупы Госвами.

Валлабху Бхаттачарью это очень удивило. А Шри Чайтанью Махапрабху очень обрадовало поведение Рупы Госвами, и Он стал так говорить о нем Бхаттачарье.

ТЕКСТ 69

ইহো না স্পর্শিহ, ইহো জাতি অতি-হীন ।

বৈদিক, যাজ্ঞিক ভূমি কুলীন প্রবীণ !' ৬৯ ॥

'инхо на спаршиха, инхо джати ати-хйна!
ваидика, йаджника туми кулина правина!'

инхо — его; *на спаршиха* — не касайся; *инхо* — он; *джати* — касты; *ати-хйна* — очень низкой; *ваидика* — приверженец ведических заповедей;

йаджника — жрец, совершивший много жертвоприношений; *туми* — ты; *кулина* — брахман-аристократ; *правина* — искусный.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Не прикасайся к нему, ибо он принадлежит к очень низкой касте. Ты же приверженец ведических принципов и опытный жрец, совершивший много жертвоприношений. Кроме того, ты производишь из аристократического рода».

КОММЕНТАРИЙ: *Брахманы* часто кичатся своим аристократическим происхождением и тем, что они проводят много ведических жертвоприношений. Такое высокомерное отношение *брахманов* к другим распространено главным образом в Южной Индии. По крайней мере, так было пятьсот лет назад. Шри Чайтанья Махапрабху в буквальном смысле слова начал революцию против засилья *брахманов*, призвав всех повторять *мантру* Харе Кришна. Повторяя *мантру* Харе Кришна, можно обрести освобождение, независимо от своей касты, вероисповедания, цвета кожи или положения в обществе. Любой, кто повторяет *маха-мантру* Харе Кришна, немедленно очищается благодаря трансцендентной природе преданного служения. Шри Чайтанья Махапрабху намекает здесь Валлабхе Бхаттачарье, что возвышенный *брахман*, который проводит жертвоприношения и следует ведическим принципам, не должен пренебрежительно относиться к тому, кто преданно служит Господу, повторяя Его святое имя.

В действительности Рупа Госвами не был выходцем из низкой касты. Он происходил из очень знатной брахманской семьи, однако из-за его общения с набобом-мусульманином его объявили падшим и лишили принадлежности к касте *брахманов*. При этом он находился на таком высоком уровне преданного служения, что Шри Чайтанья Махапрабху признавал его *госвами*. Валлабхе Бхаттачарье все это было известно. Преданный выше таких понятий, как кастовая или религиозная принадлежность, но, несмотря на это, Валлабха Бхаттачарья гордился своим положением.

Сейчас *сампрадаю* Валлабхи Бхаттачарьи в Бомбее возглавляет Дикшита Махараджа. Он очень доброжелательно относится к нашему Движению, и всякий раз, когда мы встречаемся, этот ученый *брахман* высоко отзывается о деятельности Движения Харе Кришна. Он пожизненный член нашего Общества. Дикшита Махараджа является большим знатоком *шастры* и принадлежит к касте *брахманов*, но при этом

признаёт наше Общество и считает его членов истинными преданными Господа Вишну.

ТЕКСТ 70

দুঁহাৰ মুখে নিরন্তর কৃষ্ণনাম শুনি ।

ভট্ট কহে, প্রভুর কিছু ইঙ্গিত-ভঙ্গী জানি ॥ ৭০ ॥

ду́нхāра мукхе нирантара кр̣и̣ṣṇа-нāма шун̣и'
бхат̣та кахе, прабхура кичху ин̣гита-бхан̣г̣и джāни'

ду́нхāра мукхе — из уст Рупы Госвами и его брата Валлабхи; *нирантара* — непрерывно; *кр̣и̣ṣṇа-нāма шун̣и'* — слыша повторение святого имени Кришны; *бхат̣та кахе* — Валлабха Бхаттачарья сказал; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — некоторые; *ин̣гита* — знаки; *бхан̣г̣и* — намеки; *джāни'* — понимая.

Валлабха Бхатта слышал, как оба брата непрерывно повторяли святое имя, и понял намек Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 71

দুঁহাৰ মুখে কৃষ্ণনাম কৰিছে নৰ্তন ।

এই-দুই 'অধাম' নহে, হয় 'সৰ্বোত্তম' ॥ ৭১ ॥

'ду́нхāра мукхе кр̣и̣ṣṇа-нāма каричхе нартана
эи-дуи 'адхама' нахе, хайа 'сарвоттама'

ду́нхāра мукхе — на устах обоих; *кр̣и̣ṣṇа-нāма* — святое имя Господа Кришны; *каричхе* — совершает; *нартана* — танец; *эи-дуи* — эти двое; *адхама нахе* — не падшие; *хайа* — есть; *сарва-уттама* — самые достойные.

Валлабха Бхаттачарья сказал: «С их уст не сходит святое имя Кришны, поэтому как могут они быть неприкасаемыми? Скорее наоборот, это самые достойные люди».

КОММЕНТАРИЙ: Валлабха Бхаттачарья признал высокое положение двух братьев, и это должно послужить назиданием для людей, без всяких на то оснований гордящихся своим положением брахмана. Иногда

такие псевдобрахманы не признают за преданных или брахманов наших учеников из Европы и Америки, а некоторые брахманы настолько горды собой, что даже не пускают их в храмы. Шри Чайтанья Махапрабху преподает здесь важный урок. Хотя Валлабха Бхаттачарья пользовался большим авторитетом среди приверженцев брахманизма и был высокоученным человеком, он признал, что те, кто повторяет святое имя, и есть истинные брахманы и вайшнавы и потому являются самыми возвышенными из людей.

ТЕКСТ 72

অহোবত ঋপচোহতো গরীয়ান্
 বজ্জিহ্বাগ্রে বর্জতে নাম তুভ্যাম্ ।
 তেপুস্তপস্তে জুহবুঃ সনুরাৰ্বা
 ব্রহ্মানুচূৰ্ণাম গৃণন্তি যে তে ॥ ৭২ ॥

ахо бата *śiva*-пачо 'то гарийан
 йадж-джихвāгре вартате нāма тубхйам
 тепус тапас те джухувух саснур арийā
 брахманучур нāма грнанти йе те

ахо бата — как удивительно; *śiva*-пачах — собаковод; атах — больше, чем тот, кого посвятили в брахманы; гарийан — достойный поклонения; йат — которого; джихвā-агре — на кончике языка; вартате — находится; нāма — святое имя; тубхйам — относящееся к Тебе, о Господь; тепух тапах — совершали аскезы; те — они; джухувух — совершали огненные жертвоприношения; саснух — совершали омовения в священных реках; арийāх — настоящие арии; брахма анучух — изучали Веда; нāма — святое имя; грнанти — принимают; йе — те, кто; те — Твое.

- Затем Валлабха Бхаттачарья процитировал следующий стих: «„Дорогой Господь, тот, чей язык всегда повторяет Твое святое имя, становится выше любого брахмана. Такого человека следует почитать, даже если он появился на свет в семье собаководов и с материальной точки зрения низший из низших. Таков удивительный результат повторения святого имени Господа. Люди, повторяющие Твое святое имя, несомненно, уже совершили все аскетические подвиги и великие жертвоприношения, упомянутые в Ведах. Чтобы получить воз-

возможность повторять Твое святое имя, они должны были совершить омовения во всех святых местах паломничества и изучить все Веды. Поистине, такие люди — арии“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.33.7).

ТЕКСТ 73

শুনি' মহাপ্রভু তাঁরে কহ প্রশংসিলা ।
 প্রেমাবিস্ত হঞা শ্লোক পড়িতে লাসিলা ॥ ৭৩ ॥

śuni' mahāprabhu tānre baḥu praśamsilā
premāvishṭa hañā śloka padite laḡilā

śuni' — услышав; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — его; *baḥu* — очень; *praśamsilā* — похвалил; *prema-āviṣṭa hañā* — охваченный экстазом любви к Богу; *śloka* — стихи; *padite laḡilā* — стал читать.

Услышав от Валлабхи Бхатты цитату из шастры, описывающую положение преданного, Шри Чайтанья Махапрабху остался очень доволен. Господь лично похвалил его и, охваченный экстазом любви к Богу, произнес много стихов из шастр.

ТЕКСТ 74

শুচিঃ সঙ্কতিদীপ্তাগ্নিদঙ্কদুর্জাতিকল্মষঃ ।
 স্বপাকোহপি বৃষৈঃ শ্লাঘ্যো ন বেদজ্ঞোহপি নাস্তিকঃ ॥ ৭৪ ॥

śuciḥ sad-bhakti-dīptāgni daḡdha-durdhāti-kalmāṣaḥ
śva-pākaḥ 'pi budhāḥ ślāḡhyaḥ na veda-djñā 'pi nāstikaḥ

śuciḥ — брахман, чистый внутренне и внешне; *sad-bhakti* — бескорыстного преданного служения; *dīpta-agni* — пылающим огнем; *daḡdha* — сожженные дотла; *durdhāti* — такие, как низкое происхождение; *kalmāṣaḥ* — чьи грехи; *śva-pākaḥ api* — даже рожденный в семье собакоедов; *budhāḥ* — мудрыми; *ślāḡhyaḥ* — признанный; *na* — не; *veda-djñā api* — даже досконально изучивший Веды; *nāstikaḥ* — атеист.

- Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Человек, развивший в себе качества безукоризненно чистого брахмана благодаря преданному служению, которое, подобно пылающему огню, сжигает дотла все совершенные в прежних жизнях грехи, безусловно, избавляется от последствий своего греховного прошлого, предопределившего в том числе и его низкое происхождение. Даже если такой человек родился в семье собаководов, истинно мудрые признают его. С другой стороны, знаток Вед не получит такого признания, если он атеист“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующий стих взяты из «Хари-бхакти-судходаи» (3.11, 12), духовного произведения, относящегося к Пуранам.

ТЕКСТ 75

ভগবদ্ভক্তিহীনস্য জাতিঃ শাল্লং জপস্তপঃ ।

অপ্রাণস্যেব দেহস্য মণ্ডনং লোকরঞ্জনম্ ॥ ৭৫ ॥

*бхагавад-бхакти-хйнасыа джăтих ѡйăтрам джапас тапах
апраñасьева дехасйа маңданам лока-райджанам*

бхагават-бхакти-хйнасыа — человека, чуждого преданному служению Верховной Личности Бога; *джăтих* — принадлежность к высокой касте; *ѡйăтрам* — знание богооткровенных писаний; *джапах* — повторение мантр; *тапах* — подвижничество; *апраñасйа* — мертвого; *ива* — как; *дехасйа* — тела; *маңданам* — украшение; *лока* — прихоти окружающих; *райджанам* — не более чем утеха.

- «„Если человек чужд преданному служению, то его знатное происхождение, знание священных писаний, все аскетические подвиги, которые он совершил, и ведические мантры, которые он произнес, сродни украшениям на мертвце, которого наряжают, чтобы потешить толпу“».

ТЕКСТ 76

প্রভুর প্রেমাবেশ, আর প্রভাব ভক্তিসার ।

সৌন্দর্যাদি দেবি' ভট্টের হৈল চমৎকার ॥ ৭৬ ॥

*прабхура премāवेशа, āра прабхāва бхакти-сāра
саундарйāди декхи' бхаттєра хаила чаматкāра*

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-āवेशа* — экстагическая любовь к Богу; *āра* — и; *прабхāва* — влияние; *бхакти-сāра* — сугь преданного служения; *саундарйā-āди* — красота и другие качества; *декхи'* — при виде; *бхаттєра* — Валлабхи Бхаттачарьи; *хаила* — было; *чаматкāра* — изумление.

Экстагическая любовь к Богу, которую проявлял Шри Чайтанья Махапрабху, понимание Им самой суги преданного служения, а также красота и могущество Господа Чайтанья повергли Валлабху Бхаттачарью в изумление.

ТЕКСТ 77

*সগণে প্রভুরে ভট্ট নৌকাতে চড়াঞা ।
ভিক্কা দিতে নিজ-ঘরে চলিলা লঞা ॥ ৭৭ ॥*

*са-гаге прабхуре бхаттє наука̀те ча̀дāйā
бхикшйā дите ниджа-гхаре чалилā лайā*

са-гаге — с Его спутниками; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *бхаттє* — Валлабха Бхаттачарья; *наука̀те* — на лодку; *ча̀дāйā* — посадив; *бхикшйā дите* — чтобы накормить обедом; *ниджа-гхаре* — к себе домой; *чалилā* — отплыл; *лайā* — взяв.

Валлабха Бхаттачарья посадил Шри Чайтанью Махапрабху и Его спутников в лодку и повез их к себе домой, чтобы накормить обедом.

ТЕКСТ 78

*যমুনার জল দেখি' চিক্কণ শ্যামল ।
প্রেমাবেশে মহাপ্রভু হইলা বিহ্বল ॥ ৭৮ ॥*

*йамунāра джала декхи' чиккaнa шйāмала
премāवेशе махāпрабху ха-илā вихвала*

йамунāра — реки Ямуны; джала — воды; декхи' — увидев; чиккана — сверкающие; шйāmала — черноватые; према-авеше — в экстазе любви к Богу; махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; ха-илā — стал; вихвала — смятенный.

Когда они переправлялись через Ямуну, Шри Чайтанья Махапрабху взглянул на ее темные сверкающие воды и почувствовал прилив экстатической любви.

ТЕКСТ 79

হুকার করি' যমুনার জলে দিলা কাপ ।

প্রভু দেখি' সবার মনে হৈল ভয়-কাপ ॥ ৭৯ ॥

хуйkāра кари' йамунāра джале дилā джхāнна
прабху декхи' сабāра мане хаила бхайа-кāнна

хуйkāра кари' — издав громкий возглас; йамунāра джале — в воды Ямуны; дилā — дал; джхāнна — прыжок; прабху декхи' — при виде Шри Чайтанья Махапрабху; сабāра — у всех; мане — в умах; хаила — был; бхайа-кāнна — страх и трепет.

Едва увидев Ямуну, Шри Чайтанья Махапрабху с громким возгласом бросился в воду. Этот поступок Господа Чайтанья испугал и поверг в трепет всех Его спутников.

ТЕКСТ 80

আস্তে-বাস্তে সবে ঘরি' প্রভুরে উঠাইল ।

লৌকার উপরে প্রভু নাচিতে লাগিল ॥ ৮০ ॥

āсте-вйāсте сабе дхари' прабхуре утхāила
наукāра упаре прабху нāчите лāгила

āсте-вйāсте — поспешно; сабе — они все; дхари' — схватив; прабхуре — Шри Чайтанью Махапрабху; утхāила — подняли; наукāра — лодки; упа-

ре — на борт; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нāчите лāгила* — принялся танцевать.

Они поспешно схватили Шри Чайтанью Махапрабху и вытащили Его из воды. Очутившись в лодке, Господь принялся танцевать.

ТЕКСТ 81

মহাপ্রভুর ভরে নৌকা করে টলমল ।

ভূষিতে লাগিল নৌকা, বলকে ভরে জল ॥ ৮১ ॥

махāпрабхура бхаре науkā каре таламала
дубите лāгила науkā, джхалаке бхаре джала

махāпрабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхаре* — под тяжестью; *науkā* — лодка; *каре таламала* — качается; *дубите* — тонуть; *лāгила* — начала; *науkā* — лодка; *джхалаке* — потоками; *бхаре* — набирает; *джала* — воду.

Под тяжестью Господа лодка закачалась. Она стала наполняться водой и могла утонуть в любой миг.

ТЕКСТ 82

যদ্যপি ভট্টের আগে প্রভুর ধৈর্য হৈল মন ।

দুর্বীর উদ্ভট প্রেম নহে সত্ত্বরণ ॥ ৮২ ॥

йадйани бхаттєра āге прабхура дхаирйа хаила мана
дурвāра удбхатта према нахе самвараṇа

йадйани — хотя; *бхаттєра* — Валлабхачарьей; *āге* — перед; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дхаирйа* — спокойный; *хаила* — был; *мана* — ум; *дурвāра* — неукротимой; *удбхатта* — удивительной; *према* — эк-статической любви; *нахе* — нет; *самвараṇа* — сдерживания.

Шри Чайтанья Махапрабху всеми силами старался скрыть от Валлабхачарьи Свои чувства, однако, несмотря на попытки сохранять спокойствие, Ему не удавалось сдержать любовный экстаз.

ТЕКСТ 83

দেশ-পাত্র দেখি' মহাপ্রভু বৈধি হইল ।

আড়াইদৈর ঘাটে নৌকা আসি' উত্তরিল ॥ ৮৩ ॥

deśa-pātra dekhi' mahāprabhu dhaiṛīa ha-ila
āḍāilera ghaṭe naukā āsi' uttariḷa

deśa-pātra dekhi' — видя обстоятельства; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dhaiṛīa ha-ila* — успокоился; *āḍāilera ghaṭe* — к пристани деревни Арайла; *naukā* — лодка; *āsi'* — подплыл; *uttariḷa* — причалила.

В конце концов, приняв во внимание обстоятельства, Шри Чайтанья Махапрабху немного успокоился, так что лодка смогла достичь Арайлы и причалить к берегу.

ТЕКСТ 84

ভয়ে ভট্ট সঙ্গে রহে, মধ্যাহ্ন করাণী ।

নিষ্ক-গৃহে আনিলা প্রভুর সঙ্গেতে লঞা ॥ ৮৪ ॥

bhaiḷe bhātṭa saṅge rahe, madhyāhna karāṇī
nisk-gṛhe ānilā prabhura saṅgete laṅgā

bhaiḷe — из опасения; *bhātṭa* — Валлабха Бхаттачарья; *saṅge* — в обществе Шри Чайтанья Махапрабху; *rahe* — остается; *madhyāhna karāṇī* — помогший совершить полуденное омовение; *nisk-gṛhe* — к себе домой; *ānilā* — привел; *prabhura* — Шри Чайтанью Махапрабху; *saṅgete* — вместе с собой; *laṅgā* — взял.

Опасаясь за Господа Чайтанью, Валлабха Бхаттачарья ни на шаг не отходил от Него. Бхаттачарья помог Господу совершить омовение и привел Его к себе домой.

ТЕКСТ 85

আনন্দিত হঞা ভট্ট দিল দিব্যাসন ।

আপনে করিল প্রভুর পাদপ্রক্ষালন ॥ ৮৫ ॥

*ānandita hañā bhāṭṭa dila divīāsana
āpane kariḷa praḥura pāda-prakṣāḷana*

ānandita hañā — став довольным; *bhāṭṭa* — Валлабха Бхаттачарья; *ди-ла* — дал; *divīa-āsana* — роскошное сиденье; *āpane* — собственноручно; *карила* — совершил; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *pāda-prakṣāḷana* — омовение стоп.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вошел в дом Валлабхи Бхаттачарья, тот с огромным удовольствием усадил Господа на почетное место и сам омыл Ему стопы.

ТЕКСТ 86

*সবংশে সেই জল মস্তকে ধরিল ।
নৃতন কৌপীন-বহির্বাস পরাইল ॥ ৮৬ ॥*
*sa-vañṣe sei džala mastake dharila
nūṭana kaupīna-bahirvāsa parāila*

sa-vañṣe — со всеми домочадцами; *sei* — этой; *джала* — водой; *мастаке* — на головы; *дхарила* — побрызгали; *нўтана* — свежую; *каупїна* — набедренную повязку; *бахирвāса* — одежда, которую носят *санньяси*; *парāила* — надели.

Затем Валлабха Бхаттачарья и его домочадцы окропили этой водой себе головы и преподнесли Господу новую набедренную повязку и бахирвасу.

ТЕКСТ 87

*গন্ধ-পুষ্প-মুপ-দীপে মহাপূজা কৈল ।
ভট্টাচার্যে মান্য করি' পাক করাইল ॥ ৮৭ ॥*
*gandha-puṣpa-mūpa-dīpe mahā-pūjā kaila
bhāṭṭācārye māñya kari' pāka karāila*

гандха — ароматическими маслами; *пушпа* — цветами; *дхўпа* — благово-
ниями; *dīpe* — светильниками; *махā-пуджā каила* — проведя пышный

обряд поклонения Господу; *бхаттāchārye* — Балабхадре Бхаттачарье; *mānīya kari'* — выразив почтение; *pāka karāila* — попросил приготовить поесть.

Валлабхачарья устроил большую пуджу Господу Чайтанье, поднеся Ему ароматические масла, благовония, цветы и светильники. А Балабхадру Бхаттачарью [повара Господа Чайтаньи] он очень почтительно попросил приготовить пищу.

ТЕКСТ 88

ভিক্ষা করাইল প্রভুরে স্নেহ যতনে ।

রূপগোসাঞি দুইভাইয়ে করাইল ভোজনে ॥ ৮৮ ॥

bhikṣā karāila *prabhure* *śanēha* *yātane*
rūpa-gosāṅgi *dui-bhāīye* *karāila* *bhōdjanē*

bhikṣā karāila — накормил обедом; *prabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *śanēha* — с любовью; *yātane* — с большой заботой; *rūpa-gosāṅgi* — Шрилу Рупу Госвами; *dui-bhāīye* — двоих братьев; *karāila bhōdjanē* — накормили.

Потом Шри Чайтанье Махапрабху с большой любовью и заботой подали обед. Накормили также и Рупу Госвами с его братом Шри Валлабхой.

ТЕКСТ 89

ভট্টাচার্য শ্রীরূপে দেওয়াইল 'অবশেষ' ।

তবে সেই প্রসাদ কৃষ্ণদাস পাইল শেষ ॥ ৮৯ ॥

bhṭācāryā śrī-rūpe *deōyāila* 'avāśēṣa'
tabe sei *prasāda* *kṛṣṇadāsa* *pāila* *śēṣa*

bhṭācāryā — Валлабха Бхаттачарья; *śrī-rūpe* — Шриле Рупе Госвами; *deōyāila* — дал; *avāśēṣa* — остатки трапезы; *tabe* — тогда; *sei* —

этой; *прасада* — пищи со стола Господа; *кришнада́са* — Кришнадас; *пáи-ла* — получил; *ше́ша* — остатки.

Валлабха Бхаттачарья сначала угостил остатками трапезы Господа Шрилу Руну Госвами, а затем Кришнадаса.

ТЕКСТ 90

মুখবাস দিয়া প্রভুরে করাইল শয়ন ।

আপনে ভট্ট করেন প্রভুর পাদ-সম্বাহন ॥ ৯০ ॥

мукха-вáса дийá прабхуре карáила шáйана
áпане бхатáта карена прабхура пáда-самвáхана

мукха-вáса — пряности; *дийá* — поднеся; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *карáила* — пригласил; *шáйана* — отдохнуть; *áпане* — лично; *бхатáта* — Шрила Валлабха Бхатта; *карена* — совершает; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пáда-самвáхана* — массаж ног.

Господу поднесли специи для освежения рта, уложили Его отдыхать, и Валлабха Бхаттачарья сам принялся массировать Ему ноги.

ТЕКСТ 91

প্রভু নাঠাইল তাঁরে করিতে ভোজনে ।

ভোজন করি' আইলা তেঁহো প্রভুর চরণে ॥ ৯১ ॥

прабху пáтхáила тáйре карите бходжане
бходжана кари' áила тейхо прабхура чара́не

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *пáтхáила* — отправил; *тáйре* — его (Валлабху Бхаттачарью); *карите бходжане* — обедать; *бходжана кари'* — пообедав; *áила* — пришел; *тейхо* — он; *прабхура чара́не* — к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

Когда Валлабха Бхаттачарья делал Господу Чайтанье массаж, Господь попросил его идти обедать. Пообедав, тот вернулся к лотосным стопам Господа.

ТЕКСТ 92

হেনকালে আইলা রঘুপতি উপাখ্যায় ।

তিরুহিতা পণ্ডিত, বড় বৈষ্ণব, মহাশয় ॥ ৯২ ॥

хена-ка́ле айла́ рагхупати упа́дхйайа

тирухитá пандита, ба́да ваиш́нава, махáiшайа

хена-ка́ле — в это время; *айла́* — пришел; *рагхупати упа́дхйайа* — брахман по имени Рагхупати Упадхьяя; *тирухитá* — из провинции Тирухита; *пандита* — высокообразованный человек; *ба́да* — великий; *ваиш́нава* — преданный; *махáiшайа* — уважаемый человек.

В это время пришел Рагхупати Упадхьяя, уроженец Тирухиты. Он был очень образованным, уважаемым человеком и великим преданным.

КОММЕНТАРИЙ: Тирухита, или Тирхутия, — это общее название четырех областей Бихара: Сарана, Чампарана, Музаффарпура и Дарбханги. Жителей этой провинции именуют тирхутиями.

ТЕКСТ 93

আসি' তেঁহো কৈল প্রভুর চরণ বন্দন ।

'কৃষ্ণে মতি রহ' বালি' প্রভুর বচন ॥ ৯৩ ॥

ási' те́нхо ка́ила пра́бхура ча́раңа ванда́на

'кৃষ্ণе мати раху' бали' пра́бхура вачана

ási' — придя; *те́нхо* — он; *ка́ила* — совершил; *пра́бхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ча́раңа ванда́на* — выражение почтения лотосным стопам; *кৃষ্ণе мати раху* — всегда пребывая в сознании Кришны; *бали'* — сказав; *пра́бхура вачана* — благословения Шри Чайтанья Махапрабху.

Рагхупати Упадхьяя выразил почтение Шри Чайтанье Махапрабху, и Господь Чайтанья благословил его, сказав: «Всегда пребывай в сознании Кришны».

ТЕКСТ 94

শুনি' আনন্দিত হৈল উপাখ্যায়ের মন ।

প্রভু তাঁরে কহিল,—‘কহ কৃষ্ণের বর্ণন’ ॥ ৯৪ ॥

*śuṇi' ānandita haila upākhāyāyera mana
prabhu tānre kačila, — 'kaḥa kṛṣṇera varṇana'*

śuṇi' — услышав; *ānandita* — очень радостный; *haila* — стал; *upākhāyāyera mana* — ум Упадхьяи; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — ему; *kačila* — сказал; *kaḥa kṛṣṇera varṇana* — постарайся рассказать о Кришне.

Рагхупати Упадхьяя очень обрадовался такому благословению. Затем Господь Чайтанья попросил его рассказать о Кришне.

ТЕКСТ 95

নিজ-কৃত কবলীলা-শ্লোক পড়িল ।

শুনি' মহাপ্রভুর মহা প্রেমাবেশ হৈল ॥ ৯৫ ॥

*nidja-kṛta kṛṣṇa-līlā-śloka paḍila
śuṇi' mahāprabhuṛa mahā preṃāveśha haila*

nidja-kṛta — собственного сочинения; *kṛṣṇa-līlā* — об играх Кришны; *śloka* — стихи; *paḍila* — продекламировал; *śuṇi'* — услышав; *mahāprabhuṛa* — у Шри Чайтанья Махапрабху; *mahā* — сильнейший; *preṃā-āveśha* — любовный экстаз; *haila* — был.

Тогда Рагхупати Упадхьяя стал декламировать свои стихи, описывающие игры Кришны. Слушая эти стихи, Шри Чайтанья Махапрабху преисполнился экстатической любовью.

ТЕКСТ 96

শ্রুতিমপরে স্মৃতিমিতরে ভারতমন্যে ভজন্তু ভব-ভীতাঃ ।

অহমিহ নন্দং বন্দে যস্যালিন্দে পরং ব্রহ্ম ॥ ৯৬ ॥

*śrutim апаре смртим итаре
 бхāратам аниē бхаджанту бхава-бхūtāх
 ахам иха нандам ванде
 йасйāлинде парам брахма*

śrutim — Веды; *апаре* — некоторые; *смртим* — дополнения к Ведам; *итаре* — кто-то; *бхāратам* — «Махабхарату»; *аниē* — другие; *бхаджанту* — пускай чтят; *бхава-бхūtāх* — страшась материального существования; *ахам* — я; *иха* — здесь; *нандам* — Махарадже Нанде; *ванде* — поклоняюсь; *йасйā* — у которого; *алинде* — во дворе; *парам брахма* — Верховный Брахман, Абсолютная Истина.

Рагхупати Упадхья произнес: «Те, кого страшит материальное существование, поклоняются Ведам. Кто-то выражает почтение смрти — дополнениям к Ведам, а другие чтят „Махабхарату“. Что же касается меня, то я поклоняюсь отцу Кришны, Махарадже Нанде, во дворе у которого играет Верховная Личность Бога, Абсолютная Истина».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, произнесенный Рагхупати Упадхьяей, впоследствии был включен Шри Рупой Госвами в «Падьявали» (126).

ТЕКСТ 97

‘आगे कह’—प्रदु-बाके उपाध्याय कहिल ।
 रघुपति उपाध्याय नमस्कार कैल ॥ ९७ ॥

‘āge kaḥa’ — *прабху-вāкйē упādхйāйā* кахила
рагхупати упādхйāйā намаскāра каила

āge kaḥa — пожалуйста, продолжай; *прабху-вāкйē* — по просьбе Шри Чайтанья Махапрабху; *упādхйāйā* — Рагхупати Упадхьяя; *кахила* — сказал; *рагхупати упādхйāйā* — Рагхупати Упадхьяя; *намаскāра каила* — поклонился Шри Чайтанья Махапрабху.

Когда Господь попросил Рагхупати Упадхьяю говорить дальше, тот поклонился Господу и поспешил исполнить Его просьбу.

ТЕКСТ 98

সম্প্রতি কথয়িতুমীশে সম্প্রতি কো বা প্রতীতিমান্নাতু ।
গোপতি-তনয়াকুঞ্জে গোপবধূঢী-বিটং ব্রহ্ম ॥ ৯৮ ॥

кам прати катхайитум йіше сампрати ко вā пратіітим айātu
go-pati-tanayā-kuñḍe go-pa-vadhūṭī-viṭam brahma

кам прати — кому; *катхайитум* — сказать; *йіше* — могу; *сампрати* — теперь; *каx* — кто; *вā* — либо; *пратіітим* — веру; *айātu* — имел бы; *go-pati* — бога Солнца; *танайā* — дочери (Ямуны); *куйдже* — в кушах на берегу; *gopa-vadhūṭī* — пастушек; *viṭam* — тот, кто подстерегает; *брахма* — Верховная Личность Бога.

«Кому мне сказать и кто мне поверит, что Верховная Личность Бога, Кришна, подстерегает гопи в кушах на берегу Ямуны? Так Господь являет Свои игры».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также потом вошел в «Падьявали» (99).

ТЕКСТ 99

প্রভু কহেন,—কহ, তেঁহো পড়ে কৃষ্ণলীলা ।
প্রেমাবেশে প্রভুর দেহ-মন আলুয়াইলা ॥ ৯৯ ॥

пrabху кахена, — каха, тенхо паде кришна-лilā
премаवेशе пrabхура деха-мана алуйайilā

пrabху кахена — Шри Чайтанья Махапrabху сказал; *каха* — пожалуйста, продолжай; *тенхо* — он; *паде* — читает; *кришна-лilā* — об играх Господа Кришны; *према-āवेशе* — от экстаза любви к Богу; *пrabхура* — Шри Чайтанья Махапrabху; *деха-мана* — тело и ум; *алуйайilā* — расслабились.

Шри Чайтанья Махапrabху попросил Рагхупати Упадхьяю продолжать рассказ об играх Шри Кришны. От экстаза любви к Богу тело и ум Господа Чайтанья расслабились.

КОММЕНТАРИЙ: Наши тело и ум всегда заняты материальной деятельностью. Но, начав действовать на духовном уровне, они на материальном уровне расслабляются.

ТЕКСТ 100

প্রেম দেখি' উপাখ্যায়ের হৈল চমৎকার ।

'মনুষ্য নহে, ইহো—কৃষ্ণ'—করিল নির্ধার ॥ ১০০ ॥

према декхи' упādхйāйера хаила чаматкāра

'манушйа нахе, инхо — кришна' — карила нирдхāра

према декхи' — при виде охватившей Его экстатической любви; *упādхйāйера* — у Рагхупати Упадхьяя; *хаила* — было; *чаматкāра* — изумление; *манушйа нахе* — не человек; *инхо* — Он; *кришна* — Сам Господь Кришна; *карила нирдхāра* — определил.

При виде признаков экстаза, которые проявлял Шри Чайтанья Махапрабху, Рагхупати Упадхьяя решил, что перед ним не человек, а Сам Господь Кришна.

ТЕКСТ 101

প্রভু কহে,—উপাখ্যায়, শ্রেষ্ঠ মান' কায় ?

'শ্যামমেব পরং রূপং'—কহে উপাখ্যায় ॥ ১০১ ॥

প্রабху кахе, — упādхйāйа, шрештха мāна' кāйа?

'шйāмам эва парам рūпам' — кахе упādхйāйа

প্রабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху спросил; *упādхйāйа* — дорогой Упадхьяя; *шрештха* — наивысшим; *мāна'* — считаешь; *кāйа* — кого; *шйāмам* — Шьямасундара, Кришна; *эва* — безусловно; *парам рūпам* — высший образ; *кахе* — сказал; *упādхйāйа* — Рагхупати Упадхьяя.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил Рагхупати Упадхьяю: «Кого, по-твоему, можно назвать наивысшим существом?»

Рагхупати Упадхьяя сказал: «Превыше всех — Господь Шьямасундара».

ТЕКСТ 102

শ্যাম-রূপের বাসস্থান শ্রেষ্ঠ মান' কায় ?

'পুরী মধুপুরী বরা'—কহে উপাখ্যায় ॥ ১০২ ॥

śīyāma-rūpera vāsa-sthāna śreṣṭha māna' kāya?
'purī madhu-purī varā' — kahe upādхийāya

śīyāma-rūpera — высшего образа Господа, Шьямасундары; *vāsa-sthāna* — обитель; *śreṣṭha* — лучшая; *māna'* — считаешь; *kāya* — какая; *purī* — город; *madhu-purī* — Матхура; *varā* — лучше всего; *kahe* — ответил; *upādхийāya* — Упадхьяя.

«А из всех обителей Кришны какую ты считаешь наилучшей?»

«Лучшей, вне всяких сомнений, является Мадху-Пури, или Матхура-дхам», — ответил Рагхупати Упадхьяя.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Брахма-самхите» (5.33), формам Господа нет числа: *адваитам ачйутам анāдим ананта-рūпам*. Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рагхупати Упадхьяю назвать лучший из миллионов обликов Господа Кришны, и Упадхьяя сразу же ответил, что это — Шьямасундара. В образе Шьямасундары Кришна стоит, изогнувшись в трех местах, и держит в руках флейту. Образ Шьямасундары описан также в «Брахма-самхите» (5.38):

premāджана-чхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йām śīyāмасундарам ачинтйа-гуṇа-сварūпам
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми

«Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, чей образ доступен взору преданных, глаза которых умащены бальзамом любви к Нему. Такие преданные всегда созерцают Господа, пребывающего у них в сердце, в Его вечном образе Шьямасундары».

Те, кто исполнен экстатической любви к Кришне, постоянно созерцают в своем сердце образ Шьямасундары. Рагхупати Упадхьяя подтверждает, что существует множество воплощений Абсолютной Истины, Верховной Личности Бога, таких как Нараяна, Нрисимха, Вараха, но Кришна превосходит Их. Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (1.3.28), *кришнас ту бхагавāн свайам* — «Кришна — это изначальная Личность Бога». Под Кришной подразумевают Шьямасундара, играющего на флейте во Вриндаване. Это — лучший из всех обликов Господа. Кришна живет иногда в Матхуре, а иногда в Двараке, однако Матхура занимает особое место среди Его обителей. Рупа Госвами подтверждает это в «Упадешамрите» (9): *ваикунтхāдж джанито варā madhu-purī* — «Мадху-

Пури, или Матхура, намного превосходит Вайкунтхалоки, планеты духовного мира».

ТЕКСТ 103

বাল্য, পৌগণ্ড, কৈশোরে, শ্রেষ্ঠ মান' কায় ?

'বয়ঃ কৈশোরকং ধ্যেয়ং'—কহে উপাখ্যায় ॥ ১০৩ ॥

bālyā, paugāṇḍa, kaiśore, śreṣṭha māna' kāya?

'vayāḥ kaiśorakam dhīeyam' — kahe upākhāya

bālyā — детство; *paugāṇḍa* — отрочество; *kaiśore* — юность; *śreṣṭha* — лучшим; *māna'* — считаешь; *kāya* — какой; *vayāḥ* — возраст; *kaiśoraka-* *kaṁ* — *kaiśora*, ранняя юность; *dhīeyam* — достойна наибольшего поклонения; *kahe* — сказал; *upākhāya* — Рагхупати Упадхья.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «Какой из трех возрастов Кришны (детство, отрочество и ранняя юность) ты считаешь лучшим?»

Рагхупати Упадхья сказал: «Лучший возраст — это ранняя юность».

ТЕКСТ 104

রসগণ-मध्ये तूमि श्रेष्ठ मान' काय ?

'आद्य एव परो रसः'—कहै उपाख्याय ॥ १०४ ॥

rasa-gaṇa-madhye tumi śreṣṭha māna' kāya?

'ādya eva paro rasaḥ' — kahe upākhāya

rasa-gaṇa-madhye — из всех рас; *tumi* — ты; *śreṣṭha* — высшей; *māna'* — считаешь; *kāya* — какую; *ādyaḥ* — супружеская любовь; *eva* — без-условно; *paraḥ rasaḥ* — наивысшая из рас; *kahe* — ответил; *upākhāya* — Рагхупати Упадхья.

Наконец Шри Чайтанья Махапрабху спросил: «А из всех рас ка-кая, по твоему мнению, является наивысшей?»

Рагхупати Упадхья ответил: «Наивысшей является раса супружеской любви».

ТЕКСТ 105

প্রভু কহে,—ভাল তত্ত্ব নিবাইলা মোরে ।
এত বালি' শ্লোক পড়ে গদগদ-স্বরে ॥ ১০৫ ॥

прабху кахе, — бхала таттва шикхила море
эта бали' шлока паде гадгада-сваре

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахе* — произнес; *бхала* — хорошим; *таттва* — выводам; *шикхила море* — ты научил Меня; *эта бали'* — сказав это; *шлока паде* — Шри Чайтанья Махапрабху прочитал стих целиком; *гадгада-сваре* — прерывающимся голосом.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху произнес: «Несомненно, ты сказал чистую правду». Затем Он прерывающимся голосом прочитал стих целиком.

ТЕКСТ 106

শ্যামবেব পরং রূপং পুরী মধুপুরী বরা ।
বয়ঃ কৈশোরকং শ্যেয়মাদ্য এব পরো রসঃ ॥ ১০৬ ॥

шйамам эва парам рупам пурй мадху-пурй варā
вайах কাишоракам дхйейам āдйа эва паро расах

шйамам — образ Шьямасундары; *эва* — безусловно; *парам* — наивысший; *рупам* — образ; *пурй* — город; *мадху-пурй* — Матхура; *варā* — наилучший; *вайах* — возраст; *каишоракам* — ранняя юность; *дхйейам* — на которую следует всегда медитировать; *āдйах* — изначальная трансцендентная *раса*, супружеская любовь; *эва* — несомненно; *парах* — высшая; *расах* — *раса*.

«Наивысший образ — это образ Шьямасундары, лучшая обитель — это город Матхура, объектом нашей медитации всегда должна быть ранняя юность Господа Кришны, а наивысшая раса — это раса супружеской любви».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также включен в «Падьявали» (82).

ТЕКСТ 107

প্রেমাবেশে প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
 প্রেম মস্ত হঞা তেঁহো করেন নর্জন ॥ ১০৭ ॥

prema-beshē prabhu tānre kailā aliṅgana
prema matṭa hañā teṅho karēna narjana

prema-beshē — в экстазе любви к Богу; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tānre* — его; *kailā aliṅgana* — обнял; *prema matṭa hañā* — преисполнившись экстатической любви; *teṅho* — тот; *karēna narjana* — начал танцевать.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху в экстазе любви к Богу обнял Рагхупати Упадхьяю. Тот тоже преисполнился экстатической любви и принялся танцевать.

ТЕКСТ 108

দেখি' বাল্লভ-ভট্ট মনে চমৎকার হৈল ।
 দুই পুত্র আনি' প্রভুর চরণে পাড়িল ॥ ১০৮ ॥

dekhi' vallabha-bhaṭṭa mane chamatkāra haila
dui putra āni' prabhura caṛaṇe pāḍila

dekhi' — при виде; *vallabha-bhaṭṭa* — Валлабхи Бхаттачарьи; *mane* — в уме; *chamatkāra haila* — было изумление; *dui putra āni'* — привел двоих своих сыновей; *prabhura caṛaṇe pāḍila* — велел им припасть к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху.

Вид танцующих Шри Чайтанья Махапрабху и Рагхупати Упадхьяи поверг Валлабху Бхаттачарью в изумление. Он даже привел двоих своих сыновей, чтобы те могли припасть к лотосным стопам Господа Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: Сыновей Валлабхачарьи звали Гопинатха и Виттхалешвара. Шри Чайтанья Махапрабху посетил Праяг в 1434 или 1435 году

- 4 Шакабды (1512 или 1513 году н. э.). В это время Виттхалешвара еще не родился. См. также комментарий к сорок седьмому стиху восемнадцатой главы Мадхья-лилы.

ТЕКСТ 109

প্রভু দেখিবারে গ্রামের সব-লোক আইল ।

প্রভু-দর্শনে সবে 'কৃষ্ণভক্ত' হইল ॥ ১০৯ ॥

*прабху декхибаре грамера саба-лока айла
прабху-даришане сабе 'кришна-бхакта' ха-ила*

прабху декхибаре — посмотреть на Шри Чайтанью Махапрабху; *гра-мера* — деревни; *саба-лока* — все жители; *айла* — пришли; *прабху-даришане* — просто увидев Шри Чайтанью Махапрабху; *сабе* — все; *кришна-бхакта ха-ила* — стали преданными Господа Кришны.

Местные жители, узнав, что в их деревню пришел Шри Чайтанья Махапрабху, отправились посмотреть на Него. Просто увидев Его, все они стали преданными Кришны.

ТЕКСТ 110

ব্রাহ্মণসকল করেন প্রভুর নিমন্ত্রণ ।

বাল্লাভ-ভট্ট তাঁ-সবারে করেন নিবারণ ॥ ১১০ ॥

*брахма̀на-сакала карена прабхура нимантра̀на
валлабха-бхатта та̀н-сабаре карена нива̀ра̀на*

бра̀хма̀на-сакала — все деревенские брахманы; *ка̀рена* — совершают; *пра-бхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нимантра̀на* — приглашение; *валлабха-бхатта* — Валлабха Бхаттачарья; *та̀н-сабаре* — им всем; *ка̀рена* — делает; *нива̀ра̀на* — запрет.

Каждый деревенский брахман хотел пригласить Господа к себе, но Валлабха Бхаттачарья не разрешил им этого делать.

ТЕКСТ 111

'প্রেমোন্মাদে পড়ে গোসাঞি মধ্য-বমুনাতে ।
প্রয়াগে চালাহিব, ইহী না দিব রহিতে ॥ ১১১ ॥

*'premonmāde paḍe gosāṅgi madhya-bamunāte ।
praiāge cālahiba, ihī nā diba rahite*

према-унмаде — в безумии экстатической любви к Богу; *паде* — падает; *госа̅йи* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мадхья-йамунате* — в Ямуну; *прайа̅ге чала̅йиба* — верну в Праяг; *иха̅н* — здесь; *на̅* — не; *диба* — позволю Ему; *рахите* — остаться.

Валлабха Бхатта решил, что Шри Чайтанье Махапрабху не стоит задерживаться в Арайле, где Он в экстазе любви к Богу бросился в Ямуну, и что надо отвезти Его обратно в Праяг.

ТЕКСТ 112

যাঁর ইচ্ছা, প্রয়াগে যাঞা করিবে নিমন্ত্রণ' ।
এত বলি' প্রভু লঞা করিল গমন ॥ ১১২ ॥

*ya̅nra icchā, praiāge ya̅ñā kariḍe nimantṛaṇa' ।
eta bali' prabhu la̅ñā kariḷa gamana*

йа̅нра — чье; *иччх̅а* — есть желание; *прайа̅ге йа̅н̅а* — придя в Праяг; *ка̅рибе* — может совершить; *нимант̅ра̅на* — приглашение; *эта бали'* — сказав так; *прабху ла̅н̅а* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *ка̅рила га̅мана* — направился в Праяг.

Валлабха Бхатта сказал: «Все, кто хочет, могут пригласить Шри Чайтанью Махапрабху на обед в Праяге». Сказав так, он вместе с Господом Чайтаньей отправился в Праяг.

ТЕКСТ 113

গঙ্গা-পথে মহাপ্রভুরে নৌকাতে বসঞা ।
প্রয়াগে আইলা ভট্ট গোসাঞিরে লইয়া ॥ ১১৩ ॥

*гангā-патхе махāпрабхуре науkāте васāйā
прайāге āилā бхатта гোসāйире лайā*

гангā-патхе — по Ганге; *махāпрабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *науkāте васāйā* — посадив в лодку; *прайāге āилā* — отплыл в Праяг; *бхатта* — Валлабха Бхатта; *госāйире лайā* — со Шри Чайтаньей Махапрабху.

Валлабха Бхатта избегал приближаться к Ямуне. Посадив Господа в лодку, он повез Его в Праяг по Ганге.

ТЕКСТ 114

লোক-ভিড়-ভয়ে প্রভু 'দশাশ্বমেধে' যাএগ ।
রূপ গোসাইরের শিক্ষা করান শক্তি সঞ্চারিয়া ॥ ১১৪ ॥

*лока-бхида-бхайе прабху 'дашāшвamedхе' йāйā
рўпа-госāйире шикшā карā'на шакти сайчāрийā*

лока-бхида-бхайе — опасаясь большого скопления людей; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дашāшвamedхе* — в Дашашвamedха-гхат; *йāйā* — отправился; *рўпа-госāйире* — Рупу Госвами; *шикшā карā'на* — учит; *шакти сайчāрийā* — наделив его духовной силой.

Из-за большого скопления людей в Праяге Шри Чайтанья Махапрабху выбрал Дашашвamedха-гхат как место, в котором Он даст наставления о науке преданного служения Шри Рупе Госвами и наделит его духовной силой.

КОММЕНТАРИЙ: *Парāсā шактир вивидхаивā шруйāте.* Верховный Господь обладает многообразными энергиями, и если преданному посчастливится, то Господь наделит его ими. У Господа есть особая энергия, с помощью которой Он расширяет Движение сознания Кришны. Это объясняется в «Чайтанья-чаритамрите» (Антья, 7.11): *кали-кāлера дхарма — кришнā-нāма-санкīртана / кришнā-шакти винā нахе тāра прāвартана* — «Невозможно проповедовать святое имя Кришны, не получив на то особых полномочий от Господа Кришны». Преданного, которого Господь облек такой властью, следует считать очень удачливым. Мы расширяем Движение сознания Кришны ради того, чтобы

дать людям знание об их истинном положении, об их изначальных взаимоотношениях с Кришной. Чтобы делать это, необходима особая сила, даровать которую может только Кришна. Люди не помнят о своей связи с Кришной. Жизнь за жизнью они проводят во власти чар майи, переселяясь из одного тела в другое. Так продолжается их материальное существование. Верховный Господь Шри Кришна Сам приходит, чтобы объяснить людям неестественность их пребывания в материальном мире. Затем Господь снова нисходит в этот мир как Шри Чайтанья Махапрабху, побуждая всех принять сознание Кришны. Господь также наделяет особой силой Своего доверенного преданного, чтобы тот дал людям возможность понять их естественное предназначение.

ТЕКСТ 115

कृष्णतत्त्व-इक्षित्व-रसतत्त्व-प्राप्त ।

सब शिखरिण प्रभु भगवत-सिद्धान्त ॥ ११५ ॥

*кришна-таттва-бхактитаттва-расататтва-пранта
саба шикхарила прабху бхагавата-сиддханта*

кришна-таттва — истины, связанные с Господом Кришной; *бхактитаттва* — истины, связанные с преданным служением; *раса-таттва* — истины, связанные с трансцендентными взаимоотношениями; *пранта* — высочайший предел; *саба* — все; *шикхарила* — преподавал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхагавата-сиддханта* — смысл учения «Шримад-Бхагаватам».

Шри Чайтанья Махапрабху поведал Шриле Рупе Госвами высочайшие истины, связанные с Господом Кришной, с преданным служением и с трансцендентными расами, которые достигают кульминации в любовных отношениях Радхи и Кришны. Кроме того, Господь открыл Рупе Госвами высший смысл «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 116

रामानन्द-पाशे यत सिद्धान्त सुनिर्ला ।

रूपे कृपा करि' ताहा सब सम्भारिला ॥ ११६ ॥

*rāmānanda-pāṣe īata siddhānta śuṇilā
rūpe kṛpā kari' tāhā sāba sañcārilā*

rāmānanda-pāṣe — от Рамананды Рая; *īata* — все, которые; *siddhānta* — философские заключения; *śuṇilā* — Он услышал; *rūpe* — Шри Рупе Госвами; *kṛpā kari'* — явив Свою беспричинную милость; *tāhā sāba* — их все; *sañcārilā* — вложил.

Шри Чайтанья Махапрабху передал Рупе Госвами все философские положения, услышанные от Рамананды Рая, и наделил Рупу способностью понять их.

ТЕКСТ 117

श्रीरूप-हृदये प्रदु शक्ति सञ्चरिणा ।
सर्वतत्त्व-निरूपणे 'प्रवीण' करिणा ॥ ११७ ॥

*śrī-rūpa-hṛdaye prabhu śakti sañcārilā
sarva-tattva-nirūpaṇe 'pravīṇa' karilā*

śrī-rūpa-hṛdaye — в сердце Шрилы Рупы Госвами; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *śakti sañcārilā* — вложил духовную силу; *sarva-tattva* — всех окончательных выводов; *nirūpaṇe* — в установлении; *pravīṇa karilā* — сделал его искушенным.

Войдя в сердце Рупы Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху вложил в него духовную силу, позволяющую извлечь из всех истин правильные выводы. По милости Господа Чайтанья Шрилы Рупа Госвами стал знатоком духовной науки, и его суждения полностью соответствовали учению, передающемуся по парампаре. Так Шри Рупа Госвами получил особые полномочия от Самого Шри Чайтанья Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Лишь на первый взгляд может казаться, будто преданное служение относится к сфере материальной деятельности. Для того чтобы иметь должное руководство, необходимо получать наставления от Самого Шри Чайтанья Махапрабху. Так было в случае Рупы Госвами, Санатаны Госвами и других ачарьев.

ТЕКСТ 118

शिवानन्द-सेनेर पुत्र 'कविकर्णपुर' ।

'रूपेर मिलन' स्व-ग्रहे लिखिराहेन प्रचुर ॥ ११८ ॥

śivānanda-senera putra 'kavi-karṇapura'

'rūpera milana' sva-grantхе likhīyāchena pracura

śivānanda-senera — Шивананды Сена; *putra* — сын; *kavi-karṇapura* — Кави Карнапура; *rūpera milana* — встречу с Рупой Госвами; *sva-grantхе* — в своей книге; *likhīyāchena pracura* — исчерпывающе описал.

В своей книге «Чайтанья-чандродая» Кави Карнапура, сын Шивананды Сена, подробно описал встречу Шри Рупы Госвами и Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 119

कालेन वृन्दावनकेलिवार्ता

लुप्त्येति तां ख्यापयितुं विशिष्य ।

कृपामृतनाभिषिषेच देव-

स्तत्रैव रूपस्य सनातनस्य ॥ ११९ ॥

kālena vṛndāvana-keli-vārtā

luptyeti tāṁ khīṇāpīyitum viśiṣhyā

kṛpāmṛtenābhiṣiṣecha devas

tatraiva rūpaṁ ca sanātanaṁ ca

kālena — со временем; *vṛndāvana-keli-vārtā* — темы, связанные с трансцендентными *расами* вриндаванских игр Кришны; *luptā* — почти утраченные; *iti* — таким образом; *tāṁ* — их все; *khīṇāpīyitum* — чтобы описать; *viśiṣhyā* — разъясняя; *kṛpā-amṛtena* — нектаром милости; *abhiṣiṣecha* — окропил; *devaḥ* — Господь; *tatra* — там, во Вриндаване; *eva* — безусловно; *rūpaṁ* — Шрилу Рупу Госвами; *ca* — и; *sanātanaṁ* — Санатану Госвами; *ca* — также.

«Со временем люди почти утратили трансцендентное знание о вриндаванских играх Кришны. Чтобы трансцендентные игры Кришны

получили подробное объяснение, Шри Чайтанья Махапрабху одарил нектаром Своей милости Шрилу Рупу Госвами и Санатану Госвами и поручил им выполнять во Вриндаване эту миссию».

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующие два стиха взяты из девятого действия «Чайтанья-чандродаи» (стихи 38, 29, 30) Шри Кави Карнапуры.

ТЕКСТ 120

যঃ প্রাগেব প্রিয়গুণগণৈর্গাঢ়বন্ধোহপি মুক্তো
 গেহাব্যাসাত্রন ইব পরো মূর্ত্ত এবাপ্যমূর্ত্তঃ ।
 প্রেমালীলৈর্দৃঢ়তরপরিবৃঙ্গরঙ্গৈঃ প্রয়াগে
 তং শ্রীরূপং সমমনুপমেনানুজগ্রাহ দেবঃ ॥ ১২০ ॥

īaḥ *prāg* *eva* *prīya-guṇa-gaṇaiḥ* *gāḍha-baddha* 'ni *mukto*
gehābhāsatraṇa *iva* *para* *mūṛta* *evāpi* *amūṛtaḥ*
premalīlāiḥ *dr̥ḍhatara-pariṣvaṅga-ṅgaṅaiḥ* *praiāge*
taṁ *śrī-rūpaṁ* *saṁmanu* *pamēnānujagrāha* *devaḥ*

īaḥ — кто; *prāg* *eva* — прежде; *prīya-guṇa-gaṇaiḥ* — к пленительным божественным качествам Шри Чайтаньи Махапрабху; *gāḍha* — глубоко; *baddhaḥ* — привязанный; *api* — хотя; *muktaḥ* — свободный; *gehābhāsatraṇa* — от семейных уз; *rasaḥ* — трансцендентные взаимоотношения; *iva* — как; *paraḥ* — духовный; *mūṛtaḥ* — образ; *eva* — безусловно; *api* — хотя; *amūṛtaḥ* — не имеющий материального тела; *prema-ālīnaiḥ* — беседами о трансцендентной любви ко Всевышнему; *dr̥ḍhatara* — крепкого; *pariṣvaṅga* — объятия; *ṅgaṅaiḥ* — с большим наслаждением; *praiāge* — в Праяге; *taṁ* — ему; *śrī-rūpaṁ* — Рупе Госвами; *saṁmanu* — с; *anupaṁena* — Анупамой; *anujagrāha* — явил милость; *devaḥ* — Бог, Верховная Личность.

«Шрила Рупа Госвами с самого начала питал глубокую привязанность к божественным качествам Шри Чайтаньи Махапрабху. Благодаря этому он навсегда освободился от уз семейной жизни. Шрила Рупа Госвами и его младший брат, Валлабха, снискали благословение Шри Чайтаньи Махапрабху. Хотя Господь пребывал в Своем вечном духовном образе, в Праяге Он поведал Рупе Госвами

о трансцендентной экстаической любви к Кришне. Затем Господь крепко обнял его и пролил на него всю Свою милость».

ТЕКСТ 121

প্রিয়স্বরূপে দয়িতস্বরূপে প্রেমস্বরূপে সহজাভিরূপে ।

নিজানুরূপে প্রভুরেকরূপে গুতান রূপে স্বক্লিাসরূপে ॥ ১২১ ॥

*прийа-сварūпе дайита-сварūпе
према-сварūпе сахаджабхирūпе
ниджаанурūпе прабхур эка-рūпе
татана рūпе сва-вилāса-рūпе*

прийа-сварūпе — тому, чьим близким другом был Шрила Сварупа Дамодара Госвами; *дайита-сварūпе* — кто был очень дорог Ему (Шри Чайтанья Махапрабху); *према-сварūпе* — точному подобию Его собственной экстаической любви; *сахаджа-абхирūпе* — прекрасному от природы; *ниджа-анурūпе* — неотступно следовавшему провозглашенным Господом принципам; *прабхух* — Шри Чайтанья Махапрабху; *эка-рūпе* — одному; *татана* — объяснил; *рūпе* — Рупе Госвами; *сва-вилāса-рūпе* — описывающему игры Господа Кришны.

«Воистину, Шрила Рупа Госвами, чьим близким другом был Сварупа Дамодара, был точь-в-точь похож на Шри Чайтанью Махапрабху. Он был очень и очень дорог Господу. Как воплощение экстаической любви Шри Чайтанья Махапрабху, Рупа Госвами был прекрасен от природы. Он неотступно следовал принципам, провозглашенным Господом, и был способен правильно объяснить игры Господа Кришны. Шри Чайтанья Махапрабху одарил Своей милостью Шрилу Рупу Госвами, чтобы тот мог служить Ему, создавая трансцендентные произведения».

ТЕКСТ 122

এইমত কর্ণপূর লিখে স্থানে-স্থানে ।

প্রভু কৃপা কৈলা যৈছে রূপ-সনাতনে ॥ ১২২ ॥

*зи-мата карнапура ликхе стхāне-стхāне
прабху крпā каилā йаичхе рупа-санāтане*

зи-мата — так; *карнапура* — поэт Кави Карнапура; *ликхе* — описывает; *стхāне-стхāне* — в разных местах; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *крпā каилā* — даровал Свою милость; *йаичхе* — как; *рупа-санāтане* — Шриле Рупе Госвами и Шриле Санатане Госвами.

Так в разных местах поэт Кави Карнапура превозносит качества Шрилы Рупы Госвами. Он также описывает, как Шри Чайтанья Махапрабху пролил на Шрилу Рупу Госвами и Шрилу Санатану Госвами беспричинную милость.

ТЕКСТ 123

মহাপ্রভুর যত বড় বড় ভক্ত মাত্র ।

রূপ-সনাতন—সবার কৃপা-গৌরব-পাত্র ॥ ১২৩ ॥

*махāпрабхура йата бада бада бхакта мāтра
рупа-санāтана — сабāра крпā-гаурава-пāтра*

махāпрабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *йата* — все; *бада бада* — великие; *бхакта* — преданные; *мāтра* — вплоть до; *рупа-санāтана* — Шрила Рупа Госвами и Шрила Санатана Госвами; *сабāра* — всех; *крпā* — благосклонности; *гаурава* — и уважения; *пāтра* — объекты.

Шрилу Рупу Госвами и Санатану Госвами любили и уважали все верные последователи Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 124

কেহ যদি দেশে যায় দেখি' বৃন্দাবন ।

তীরে প্রণব করেন প্রভুর পারিষদগণ ॥ ১২৪ ॥

*кеха йади дешē йāйа декхи' врдāвана
тāнре праїна карена прабхура пāришада-гаṇа*

кеха — кто-нибудь; *йади* — если; *дешē* — в родные края; *йāйа* — идет; *декхи'* — увидев; *врдāвана* — Вриндаван; *тāнре* — его; *праїна карена* —

расспрашивают; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пāришада-гана* — приближенные.

Когда кто-нибудь, побывав во Вриндаване, возвращался на родину, приближенные Господа расспрашивали его.

ТЕКСТ 125

“কহ,—তাহী কৈছে রহে রূপ-সনাতন ?

কৈছে রহে, কৈছে বৈরাগ্য, কৈছে ভোজন ? ১২৫ ॥

“каха, — *tāhān* каичхе рахе рупа-санātана?

каичхе рахе, каичхе ваирāgйа, каичхе бходжана?

каха — пожалуйста, расскажи; *tāhān* — там; *каичхе* — как; *рахе* — остаются; *рупа* — Рупа Госвами; *санātана* — Санатана Госвами; *каичхе рахе* — как они живут; *каичхе ваирāgйа* — как они углубляют свою отрешенность от мира; *каичхе бходжана* — как они питаются.

Они спрашивали всех, кто возвращался из Вриндавана: «Как там проживают во Вриндаване Рупа и Санатана? Чем они занимаются, отрекшись от мира? Что они едят?» Такие они задавали вопросы.

ТЕКСТ 126

কৈছে অষ্টাছর করেন শ্রীকৃষ্ণ-ভজন ?”

তবে প্রাণসিয়া কহে সেই ভক্তগণ ॥ ১২৬ ॥

каичхе ашта-прахара карена шри-кришна-бхаджана?”

табе праīаmsийā кахе сеи бхакта-гана

каичхе — как; *ашта-прахара* — двадцать четыре часа в сутки; *карена* — совершают; *шри-кришна-бхаджана* — поклонение Господу Кришне; *табе* — тогда; *праīаmsийā* — прославляя; *кахе* — рассказывают; *сеи бхакта-гана* — эти преданные.

Приближенные Господа также спрашивали: «Как Рупе и Санатане удастся заниматься преданным служением двадцать четыре часа в сутки?» Тогда паломник, вернувшийся из Вриндавана, начинал прославлять Шрилу Рупу и Санатану Госвами.

ТЕКСТ 127

“অনিকেত দুঁহে, বনে যত বৃক্ষগণ ।
এক এক বৃক্ষের তলে এক এক রাত্রি শয়ন ॥ ১২৭ ॥

“*аникета дунхе, ване йата вркша-га̀на*
эка эка вркшера тале эка эка рāтри шайана

аникета — без жилища; *дунхе* — оба; *ване* — в лесу; *йата вркша-га̀на* — сколько есть деревьев; *эка эка вркшера* — одного дерева за другим; *тале* — у подножия; *эка эка рāтри* — ночь за ночью; *шайана* — ложатся спать.

«У братьев нет никакого постоянного места жительства. Они живут под деревьями — одну ночь под одним деревом, а следующую ночь под другим».

ТЕКСТ 128

‘বিপ্রগৃহে’ স্থলভিক্ষা, কাই মাধুকরী ।
শুষ্ক রুটী-চানা চিবায় ভোগ পরিহরি’ ॥ ১২৮ ॥

‘*випра-грхе*’ *стхūла-бхикшā, кāхāй мādху-карй*
шйушка рутй-чāнā чивāйа бхога парихари’

випра-грхе — в доме брахмана; *стхūла-бхикшā* — полный обед; *кāхāй* — иногда; *мādху-карй* — прося понемногу еды, подобно пчелам; *шйушка* — черствые; *рутй* — лепешки; *чāнā* — турецкий горошек; *чивāйа* — жуют; *бхога парихари* — отбросив все материальные наслаждения.

«Шрила Рупа и Санатана Госвами просят подаяние в домах брахманов. Отбросив все материальные наслаждения, они питаются только черствыми лепешками и жареным горохом».

ТЕКСТ 129

করৌয়া-মাত্র হাতে, কাঁথা জিঁড়া, বহির্বাস ।
কৃককখাঁ, কৃকনাম, নর্তন-উল্লাস ॥ ১২৯ ॥

*кароййā-мāтра хāте, кāйтхā чхиндā, бахирвāса
кришна-катхā, кришна-нāма, нартана-уллāса*

кароййā — кувшин для воды, который обычно носят *санньяси*; *мāтра* — только; *хāте* — в одной руке; *кāйтхā чхиндā* — рваная лоскутная ткань; *бахирвāса* — накидка; *кришна-катхā* — беседы об играх Кришны; *кришна-нāма* — повторение святого имени Господа Кришны; *нартана-уллāса* — самозабвенный танец.

«С собой они носят лишь по сосуду с водой, а одеждой им служат рваные лоскутные накидки. При этом они непрестанно повторяют святые имена Кришны, беседуют о Его играх и, охваченные ликованием, танцуют».

ТЕКСТ 130

অষ্টপ্রহর কৃষ্ণভজন, চারি দণ্ড শয়নে ।
নাম-সঙ্কীর্ণনে সেহ নহে কোন দিনে ॥ ১৩০ ॥

*ашта-прахара кришна-бхаджана, чāри даңда шайане
нāма-санкīртане сеха нахе кона дине*

ашта-прахара — двадцать четыре часа в сутки; *кришна-бхаджана* — поклоняются Господу Кришне; *чāри даңда* — четыре данды (одна данда соответствует двадцати четырем минутам); *шайане* — на сон; *нāма-санкīртане* — из-за повторения святого имени Господа; *сеха* — столько времени; *нахе* — нет; *кона дине* — в некоторые дни.

«Они заняты служением Господу почти двадцать четыре часа в сутки. Спят они обычно всего полтора часа, а иногда, поглощенные повторением святого имени Господа, не спят вовсе».

ТЕКСТ 131

কড়ু ভক্তিরসশাস্ত্র করয়ে লিখন ।
চৈতন্যকথা শুনে, করে চৈতন্য-চিন্তন ॥” ১৩১ ॥

*кабху бхакти-раса-шйāстра карайе ликхана
чаитанйа-катхā шуне, каре чаитанйа-чинтана”*

кабху — иногда; *бхакти-раса-шйāстра* — трансцендентные произведения о *расах* преданного служения; *карайе ликхана* — пишут; *чаитанйа-катхā* — повествования об играх Шри Чайтаньи Махапрабху; *шуне* — слушают; *каре* — совершают; *чаитанйа-чинтана* — размышление о Господе Чайтанье.

«Иногда они пишут трансцендентные книги о преданном служении, а иногда слушают о Шри Чайтанье Махапрабху или проводят время, погружившись в размышления о Господе».

ТЕКСТ 132

এইকথা শুনি’ মহাস্তের মহাসুখ হয় ।

চেতনের কৃপা যাহে, তাঁহে কি বিস্ময়? ১৩২ ॥

*зи-катхā шунйи’ махāнтера махā-сукха хайа
чаитанйера крпā йāнхе, тāнхе ки висмайа?*

зи-катхā шунйи’ — от слушания таких рассказов; *махāнтера* — у всех преданных; *махā-сукха* — огромное удовольствие; *хайа* — было; *чаитанйера* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *крпā* — милость; *йāнхе* — на ком; *тāнхе* — в нем; *ки* — что; *висмайа* — удивительное.

Слушая о деяниях Рупы и Санатаны Госвами, приближенные Шри Чайтаньи Махапрабху говорили: «Стоит ли удивляться достижениям человека, на которого Сам Господь пролил Свою милость?»

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами и Санатана Госвами не имели постоянного места жительства. Они проводили под одним деревом не более одного дня и писали огромные по объему трансцендентные книги. Помимо этого, они еще повторяли святое имя Господа, танцевали, беседовали о Кришне и вспоминали о разных деяниях Шри Чайтаньи Махапрабху. Таким было их преданное служение.

Во Вриндаване есть *пракрита-сахаджи*, которые утверждают, будто писать книги и даже прикасаться к ним — табу. Для них преданное служение означает свободу от подобной деятельности. Всякий раз, когда им предлагают послушать ведические писания, они отказываются, говоря: «Зачем нам читать или слушать трансцендентные писания? Они предназначены для неофитов». *Сахаджи* хотят показать, что возвысились до такого уровня, на котором уже не нужно утруждать себя чтением, написанием или слушанием книг. Однако чистые преданные, идущие по стопам Шрилы Рупы Госвами, отвергают эту философию *сахаджий*. Писать книги ради денег и славы, безусловно, не стоит, однако писать и издавать книги для просвещения человечества — это подлинное служение Господу. Так считал Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, и он ясно давал своим ученикам указание писать книги. Более того, он считал, что издавать книги важнее, чем строить храмы. Строительством храмов должны заниматься обычные люди и преданные-неофиты, а долг возвышенных и уполномоченных Господом преданных — писать и издавать книги и повсеместно распространять их. По словам Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, распространять книги — это все равно что играть на огромной *мриданге*. Поэтому мы постоянно просим членов Международного общества сознания Кришны издавать как можно больше книг и распространять их по всему миру. Так, идя по стопам Шрилы Рупы Госвами, можно стать преданным-*рупанугой*.

ТЕКСТ 133

চৈতন্যের কৃপা রূপ লিখিয়াছেন আপানে ।

রসামৃতসিন্দু-গ্রন্থের মঙ্গলাচরণে ॥ ১৩৩ ॥

*чаитаньера крпā рупа ликхийāчхена āпане
расāmрта-синдху-грантхера мангалāчаране*

чаитаньера — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *крпā* — милость; *рупа* — Шрила Рупа Госвами; *ликхийāчхена* — описал; *āпане* — сам; *расāmрта-синдху-грантхера* — книги под названием «Бхакти-расамрита-синдху»; *мангала-āчаране* — во вступительной молитве.

Шрила Рупа Госвами сам говорит о милости Шри Чайтаньи Махапрабху во вступительной молитве «Бхакти-расамрита-синдху» [1.1.2].

ТЕКСТ 134

হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্তিতোহহং বরাকরূপোহপি ।

তস্য হরেঃ পদকমলাং বন্দে চৈতন্যদেবস্য ॥ ১৩৪ ॥

*хрди йасйа прераñайā правартито 'хам варака-рूपो 'пи
тасйа харех пада-камалам ванде чаитанья-деवासйа*

хрди — в сердце; *йасйа* — которого (Верховного Господа, который наделяет своих преданных разумом, помогающим им расширять Движение сознания Кришны); *прераñайā* — по вдохновению; *правартитах* — занятый; *ахам* — я; *варака* — ничтожный и презренный; *рূपाх* — Рупа Госвами; *апи* — хотя; *тасйа* — Его; *харех* — Господа Хари, Верховной Личности Бога; *пада-камалам* — лотосным стопам; *ванде* — возношу молитвы; *чаитанья-деवासйа* — Шри Чайтанья Махапрабху.

«Хотя я ничтожнейший из людей и лишен знаний, Господь милостиво вдохновил меня писать духовные произведения о преданном служении. Поэтому я в почтении склоняюсь к лотосным стопам Верховного Господа, Шри Чайтанья Махапрабху, который позволил мне написать эти книги».

ТЕКСТ 135

এইমত দশদিন প্রয়াগে রহিয়া ।

শ্রীকৃষ্ণে শিক্ষা দিল শক্তি নক্ষরিসা ॥ ১৩৫ ॥

*эи-мата даша-дина прайāге рахийā
шри-рूपे шикшā дила шакти сайчāрийā*

эи-мата — так; *даша-дина* — десять дней; *прайāге* — в Праяге; *рахийā* — оставаясь; *шри-рूपе* — Шриле Рупе Госвами; *шикшā* — наставления; *дила* — давал; *шакти сайчāрийā* — вложив в него духовную силу.

Шри Чайтанья Махапрабху провел в Праяге десять дней, наставляя Рупу Госвами и вкладывая в него духовную силу.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь подтверждается то, что сказано в другом стихе из «Чайтанья-чаритамриты»: *кришна-шакти винā нахе тāра правартана*.

Невозможно расширять Движение сознания Кришны, не получив на то особых полномочий от Верховной Личности Бога. Наделенный такими полномочиями преданный считает себя ничтожнейшим из людей, ибо знает, что всеми своими достижениями он обязан Господу, который из сердца вдохновляет его. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (10.10):

*тешām сатата-йуктāṅām
 бхаджатаṃ прīти-пӯрвакам
 дадāми буддхи-йогаṃ таṃ
 йена мām упайāнти те*

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Право получить от Верховной Личности Бога такие полномочия необходимо заслужить. Это означает, что нужно круглые сутки служить Господу с любовью и преданностью. Материальное положение преданного не имеет в данном случае никакого значения, поскольку преданное служение не зависит от материальных обстоятельств. В первый период своей жизни Шрила Рупа Госвами был *грихастхой* и состоял на государственной службе. Он не был ни *санньяси*, ни даже *брахмачари*. Общался он главным образом с *млеччхами* и *яванами*, но поскольку он всегда был готов служить Господу, то удостоился Его милости. Таким образом, Господь может дать искреннему преданному все полномочия независимо от положения, которое тот занимает. В предыдущем стихе, взятом из «Бхакти-расамрита-синдху», Шрила Рупа Госвами описал, как Сам Господь наделил его духовной силой. В другом месте «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.187) он пишет:

*йхā йасйа харер дāsйе
 кармаṇā манасā гирā
 никхилāсв апй авастхāсу
 джйиван-муктаḥ са учйате*

«Человек, который действует в сознании Кришны, то есть служит Кришне своим телом, умом, разумом и речью, является освобожденной душой, даже если находится в материальном мире и как будто занимается разнообразной материальной деятельностью».

Для того чтобы уберечься от материальной скверны и снискать милость Господа, требуется искреннее желание служить Ему. А как только человек удостоится милости духовного учителя и Господа, он сразу же получит силу, необходимую, чтобы писать книги и проповедовать сознание Кришны, невзирая на материальные обстоятельства.

ТЕКСТ 136

প্রভু কহে,—শুন, রূপ, ভক্তিরসের লক্ষণ ।

সূত্ররূপে কহি, বিস্তার না যায় বর্ণন ॥ ১৩৬ ॥

*prabhu kahe, — śuṇa, rūpa, bhakti-rasera lakṣaṇa
sūtra-rūpe kahe, vistāra nā yāya varṇana*

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *śuṇa* — послушай; *rūpa* — дорогой Рупа; *bhakti-rasera* — трансцендентных *ras* преданного служения; *lakṣaṇa* — характеристики; *sūtra-rūpe* — в виде краткого обзора; *kahe* — объясню; *vistāra* — во всей полноте; *nā* — не; *yāya* — возможно; *varṇana* — описание.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Послушай Меня, дорогой Рупа. Исчерпывающе рассказать о преданном служении невозможно, поэтому Я попытаюсь лишь в самых общих чертах описать признаки бхакти».

ТЕКСТ 137

পারাপার-শূন্য গভীর ভক্তিরস-সিন্ধু ।

তোমায় চাখহিতে তার কহি এক 'বিন্দু' ॥ ১৩৭ ॥

*pārāpāra-śūṇya gabhīra bhakti-rasa-sindhu
tomāya cākhāite tāra kahe eka 'bindu'*

pāra-apāra — длины и ширины; *śūṇya* — без; *gabhīra* — глубокий; *bhakti-rasa* — *ras* преданного служения; *sindhu* — океан; *tomāya* — тебе; *cākhāite* — дать ощутить; *tāra* — этого океана; *kahe* — поведаю; *eka* — одну; *bindu* — каплю.

«Океан трансцендентных рас преданного служения настолько велик, что никому не под силу измерить его. Однако, чтобы дать тебе ощутить вкус этого океана, Я опишу лишь одну его каплю».

ТЕКСТ 138

এইত ব্রহ্মাণ্ড ভরি' অনন্ত জীবগণ ।

চৌরাশী-লক্ষ যোনিতে করয়ে ভ্রমণ ॥ ১৩৮ ॥

*эита брахмāнда бхари' ананта джива-гаṇа
чаурāшй-лакша йоните карайе бхрамаṇа*

эи-та — так; *брахмāнда* — всю вселенную; *бхари'* — наполняя; *ананта* — бесчисленные; *джива-гаṇа* — живые существа; *чаурāшй-лакша* — 8 400 000; *йоните* — в видах жизни; *карайе* — совершают; *бхрамаṇа* — скитание.

«Бесчисленные живые существа скитаются по вселенной, получая тела, принадлежащие к восьми миллионам четырехстам тысячам видов жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Это вызов так называемым ученым и философам, которые полагают, будто живые существа есть только на нашей планете. Так называемые ученые отправляются на Луну и утверждают, что жизни там нет. Но Шри Чайтанья Махапрабху придерживается на этот счет иного мнения. По Его словам, бесчисленные живые существа, относящиеся к 8 400 000 видов жизни, обитают повсюду во вселенной. «Бхагавад-гита» (2.24) называет живых существ *сарва-гата*, что указывает на их способность проникать всюду. Это означает, что живые существа есть везде. Они живут на суше, в воде, в огне, в воздухе и в эфире. Таким образом, живые существа есть во всех материальных элементах. А поскольку из этих пяти элементов — земли, воды, огня, воздуха и эфира — состоит вся материальная вселенная, почему на одной планете могут быть живые существа, а на других — нет? Последователи Вед не согласны со столь глупой теорией. Из ведических писаний мы знаем, что живые существа есть на каждой планете, из чего бы она ни состояла — земли, воды, огня или воздуха. Эти живые существа могут не иметь таких же тел, какие мы наблюдаем на Земле, но у них есть другие тела, состоящие из других элементов. Мы видим, что даже на

Земле существуют различия между телами животных, обитающих на суше и обитающих в воде. В разных местах условия жизни разные, однако не может быть никаких сомнений в том, что живые существа есть везде. На каком основании можно считать другие планеты вселенной необитаемыми? Те, кто утверждает, будто побывали на Луне, в действительности не были там или же просто не смогли своим несовершенным зрением увидеть обитающих там живых существ.

Живые существа названы здесь бесчисленными (*ананта*), и в то же время говорится, что они подразделяются на 8 400 000 видов. В Пуранах сказано:

*джала-джā нава-лакшйāни
стхāварā лакша-вимшати
крмайо рудра-санкхйакāх
пакшиñām дайā-лакшанам
тримшāл-лакшйāни пāñчавах
чатур-лакшйāни мāнушāх*

«Существует 900 000 видов обитателей вод, 2 000 000 видов неподвижных живых существ (*стхавара*), таких как деревья и растения, 1 100 000 видов насекомых и пресмыкающихся и 1 000 000 видов птиц. Что же касается видов четвероногих, то их насчитывается 3 000 000 видов, а людей — 400 000». Некоторые из этих видов могут встречаться на одной планете и не встречаться на другой, однако в любом случае живые существа есть на всех планетах вселенной, даже на Солнце. Так гласят ведические писания. В «Бхагавад-гите» (2.20) говорится:

*на джйāте мрийāте вā кадāчин
нйāм бхўтвā бхавитā вā на бхўйах
аджо нитйāх шйāшвато 'йām пурано
на ханйāте ханйāmāне шарйре*

«Душа не рождается и не умирает. Она никогда не возникала, не возникает и не возникнет. Она нерожденная, вечная, всегда существующая и изначальная. Она не гибнет, когда погибает тело».

Живые существа никогда не погибают: они просто перевоплощаются из одного вида жизни в другой. Таким образом, эволюция — это переход к более совершенному виду жизни, с более высоким уровнем сознания. Нам известно, что уровень сознания у разных видов жизни разный. Сознание собаки отличается от сознания человека. И даже

в пределах одного вида сознание отца отличается от сознания сына, а сознание ребенка — от сознания юноши. Поскольку есть разница между уровнем сознания живых существ, то, конечно, должны различаться и их тела. Иначе говоря, тип тела того или иного живого существа зависит от уровня развития его сознания. Подтверждение тому мы находим в «Бхагавад-гите» (8.6):

*йам йам вйпи смаран бхāвам
тйаджатй анте калеварам
там там звайти каунтейа
садā тад-бхāва-бхāвитах*

«Сознание живого существа в момент смерти определяет, какой тип тела оно получит в следующей жизни». Так происходит перевоплощение души. Разные типы тел уже существуют, и мы переселяемся из одного тела в другое в зависимости от состояния нашего сознания.

ТЕКСТ 139

কেশাগ্র-শতেক-ভাগ পুনঃ শতাংশ করি ।

তার সম সূক্ষ্ম জীবের 'স্বরূপ' বিচারি ॥ ১৩৯ ॥

*keśāgra-śateka-bhāga puṇaḥ śataṅśa kari ।
tāra sama sūkṣma jīvera 'svarūpa' vicāri*

keśa-agra — кончика волоса; *śata-eka* — сто; *bhāga* — частей; *puṇaḥ* — снова; *śata-aṁśa* — сто частей; *kari* — сделал; *tāra sama* — равная тому; *sūkṣma* — тончайшая; *ajīvera* — живого существа; *svārūpa* — истинная форма; *vicāri* — считаю.

«Размеры живого существа равны одной десяти тысячной части сечения кончика волоса. Такова изначальная природа крошечного живого существа».

ТЕКСТ 140

কেশাগ্রশতভাগস্য শতাংশদশান্বকঃ ।

জীবঃ সূক্ষ্মস্বরূপোহয়ং সংখ্যাভীতো হি চিৎকণঃ ॥ ১৪০ ॥

*keśīāgra-śāta-bhāgasya śātamīna-sadrīātmaḥ
 džīvaḥ sūkṣma-svarūpo 'īam sankhīātīto хи чит-канах*

keśīa-agra — кончика волоса; *śāta-bhāgasya* — одной сотой; *śāta-amīna* — сотая часть; *sadrīna* — равная ей; *ātmaḥ* — чья природа; *дживах* — живого существа; *сукшма* — тончайшая; *сва-рупах* — сущность; *айам* — чья; *санкхья-атитах* — не поддающиеся исчислению; *хи* — безусловно; *чит-канах* — духовные частицы.

„Если разделить кончик волоса на сто частей, а потом взять одну часть и разделить еще на сто частей, столь малая частица будет сравнима размерами с одним из бесчисленного множества живых существ. Все живые существа — чит-кана, молекулы духа, а не материи“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из классического комментария к разделу «Шримад-Бхагаватам», в котором олицетворенные Веды выражают почтение Верховной Личности Бога. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (15.7): *мамаивāmīно джива-локе джива-бхўтаḥ санātанах* — «Живые существа в материальном мире — Мои вечные отделенные частицы».

Господь Кришна Сам говорит о связи с Ним бесконечно малых живых существ. Господь Кришна — это высший дух, Сверхдуша, а живые существа — Его крошечные неотъемлемые частицы. Разумеется, мы не способны разрезать кончик волоса на столько частей, однако с духовной точки зрения существование столь малых живых существ возможно. Духовная энергия настолько могущественна, что даже мельчайшая частица духа может стать в материальном мире величайшим мыслителем. Одинаковая духовная искра находится в теле муравья и в теле Брахмы. Духовная искра получает то или иное тело в зависимости от своей *кармы*, материальной деятельности. А материальная деятельность бывает в благости, страсти, невежестве или же в сочетании этих *гун*. Какое сочетание *гун* природы оказывает влияние на живое существо, такое тело это существо и получает. Таков итог всему сказанному.

ТЕКСТ 141

বালাগ্রশতভাগস্য শতখা কল্পিতস্য চ ।

ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয় ইতি চাহ পরা শ্রুতিঃ ॥ ১৪১ ॥

*bāla-gra-śata-bhāgasya śata-dhā kalpitasya cha
bhāgo dživāḥ sa vidjñeyā iti cāha parā śrutih*

bāla-gra — кончика волоса; *śata-bhāgasya* — одной сотой; *śata-dhā* — на сто частей; *kalpitasya* — разделенной; *cha* — и; *bhāgaḥ* — мельчайшая частица; *dživāḥ* — живое существо; *saḥ* — это; *vidjñeyāḥ* — следует понимать; *iti* — так; *ca* — и; *āha* — провозгласили; *parā* — главные; *śrutih* — ведические мантры.

„Если кончик волоса разделить на сто частей, а одну из них — еще на сто, то размеры такой десяти тысячной части и будут размерами живого существа. Так гласят главные ведические мантры“.

КОММЕНТАРИЙ: Первые три *padā* этого стиха из «Панчадаши-читрадипы» (81) взяты из «Шветашватара-упанишад» (5.9).

ТЕКСТ 142

सूक्ष्मानामपहं जीवः ॥ १४२ ॥

sūksmāṇām apī aham dživāḥ

sūksmāṇām — из мельчайших частиц; *apī* — безусловно; *aham* — Я; *dživāḥ* — живое существо.

[Господь Кришна говорит:] „Из мельчайшего Я живое существо“.

КОММЕНТАРИЙ: Живое существо едино с Верховной Личностью, Богом, и в то же время отлично от Него. Будучи вечной душой, живое существо едино с Верховным Господом в качественном отношении. Однако Верховный Господь громаден, тогда как живое существо ничтожно мало. Здесь процитирована третья *padā* стиха из «Шримад-Бхагаватам» (11.16.11).

ТЕКСТ 143

অপরিমিতা শ্রুবাঙ্কনুভূতো যদি সর্বগতা-
ক্তর্হি ন শাস্যতেতি নিয়মো শ্রুব নেতরথা ।

অজনি চ মন্যয়ং তদবিমূঢ়্য নিরঙ্ক ভবেৎ

নামনুজানতাং যদমতং মতদুষ্টতয়া ॥ ১৪৩ ॥

*aparimitā dхruvās тану-бхрто йади сарва-гатās
тархи на йāśйатети нийамо дхрува нетаратхā
аджани ча йан-майам тад авимучйа нийантр бхавет
самам ануджāнатām йад аматам мата-душтатайā*

aparimitāḥ — бесчисленные; *dхruvāḥ* — вечные; *тану-бхртаḥ* — получившие материальное тело; *йади* — если; *сарва-гатāḥ* — вездесущие; *тархи* — тогда; *на* — не; *йāśйатē* — подвластные; *ити* — таким образом; *нийамаḥ* — предписание; *дхрува* — о Высшая Истина; *на* — не; *итаратхā* — иначе; *аджани* — родились; *ча* — и; *йат-майам* — состоящий из которых; *тат* — это; *авимучйа* — не оставив; *нийантр* — властелином; *бхавет* — может стать; *самам* — во всех отношениях; *ануджāнатām* — тех, кто придерживается этого философского принципа; *йат* — это; *аматам* — не соответствует действительности; *мата-душтатайā* — ошибочными представлениями.

„О Господь, воплощенные в материальных телах живые существа духовны и им нет числа, но, если бы они были вездесущими, они бы не находились в Твоей власти. Однако если признать, что они — частицы вечного духовного существа, высшего духовного целого, то есть Твои частицы, то сразу становится ясно, что они всегда подвластны Тебе. Если живые существа просто станут черпать удовлетворение в осознании того, что они тождественны Тебе, они будут счастливы, получив в свое распоряжение очень многое. Итак, представления, согласно которым между Верховной Личностью Бога и живым существом нет никакой разницы, ошибочны. Они не соответствуют действительности“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.30) произносят олицетворенные Веды.

ТЕКСТ 144

তার মধ্যে 'স্বাবর', 'জঙ্গম'—দুই ভেদ ।

জঙ্গমে তির্যক-জল-স্থলচর-বিভেদ ॥ ১৪৪ ॥

*tāra madhye 'stkhāvāra', 'džanḡama' — дуи бхеда
дžанḡаме тирйак-дžала-стхалачара-вибхеда*

tāra madhye — среди обитающих в материальном мире обусловленных живых существ; *stkhāvāra* — неподвижные; *džanḡama* — движущиеся; *дуи бхеда* — два вида; *дžанḡаме* — среди движущихся живых существ; *тирйак* — живые существа, способные летать; *дžала* — живые существа, которые могут перемещаться в воде; *стхала-чара* — живые существа, способные передвигаться по суше; *вибхеда* — три разновидности.

«Бесчисленные живые существа бывают двух видов — движущиеся и неподвижные. К движущимся живым существам относятся птицы, обитатели вод и обитатели суши».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху объясняет здесь, что живые существа обитают в самых разных условиях. Хотя деревья, растения и камни неподвижны, их тем не менее следует считать живыми существами, духовными искрами. У деревьев, растений и камней есть душа, поэтому все они — живые существа. В телах таких движущихся существ, как птицы, обитатели вод и звери, присутствует та же самая духовная искра. Здесь говорится, что есть существа, способные летать, плавать и ходить. Из этого явствует, что бывают и такие существа, которые могут перемещаться в огне и эфире. У разных живых существ разные тела, и состоят они из земли, воды, воздуха, огня и эфира. Слова *tāra madhye* означают «в этой вселенной». Вся вселенная состоит из этих пяти материальных элементов, и неправильно считать, что живые существа есть только на нашей планете, а на других планетах их нет. Такие представления противоречат Ведам. В «Бхагавад-гите» (2.24) сказано:

*аччхедйо 'йам адāхйо 'йам
акледйо 'йошйа зва ча
нитйах сарва-гатах стхāнур
ачало 'йам санāтанах*

«Индивидуальную душу нельзя разбить на куски, растворить, сжечь или иссушить. Неизменная, неподвижная и вечная, она пребывает повсюду и всегда сохраняет свои свойства».

Душа не имеет с материальными элементами ничего общего. Любой материальный элемент, особенно землю, можно разбить на куски. Что же касается души, то ее нельзя сжечь или разрезать на куски. Вот почему она способна жить даже в огне. По той же причине живые существа есть и на Солнце. Почему они не могут жить на той или иной планете? Согласно Ведам, живые существа способны жить где угодно — на суше, в воде, воздухе и огне. Независимо от условий обитания, живое существо остается неизменным (*стхāну*). Из «Бхагавад-гиты» и слов Шри Чайтаньи Махапрабху явствует, что живых существ можно встретить повсюду во вселенной. Они присутствуют там в виде деревьев и других растений, обитателей вод, птиц, людей и т. д.

ТЕКСТ 145

তার মধ্যে মনুষ্য-জাতি অতি অল্পতর ।

তার মধ্যে স্নেহ, পুলিন্দ, বৌদ্ধ, শবর ॥ ১৪৫ ॥

tāra madhīe manuṣya-jāti ati alpatara

tāra madhīe mlaccha, pulinda, bauddha, śabara

tāra madhīe — среди всех этих живых существ; *manuṣya-jāti* — существа, родившиеся людьми; *ati* — очень; *alpatara* — малочисленные; *tāra madhīe* — среди немногочисленного человеческого общества; *mlaccha* — нецивилизованные люди, неспособные следовать ведическим принципам; *pulinda* — распущенные люди; *bauddha* — последователи буддизма; *śabara* — низшие из людей (охотники).

«Хотя люди составляют лишь совсем небольшую часть живых существ, они тоже делятся на разные категории, потому что есть много нецивилизованных людей, таких как млеччи, пулинды, бауддхи и шабары».

ТЕКСТ 146

বেদনিষ্ঠ-মধ্যে অর্ধেক বেদ 'মুখে' মানে ।

বেদনিবিদ্ধ পাপ করে, ধর্ম নাহি গণে ॥ ১৪৬ ॥

*веда-ништха-мадхье ардхека веда 'мукхе' мәне
веда-нишиддха пāпа каре, дхарма нāхи гаңе*

веда-ништха-мадхье — из приверженцев Вед; *ардхека* — почти половина; *веда* — ведические писания; *мукхе* — на словах; *мәне* — признают; *веда-нишиддха* — осуждаемые Ведами; *пāпа* — грехи; *каре* — совершают; *дхарма* — религиозные заповеди; *нāхи* — не; *гаңе* — считают.

- «К цивилизованным людям относятся приверженцы ведических принципов. Едва ли не половина из них признает эти принципы лишь на словах. На деле же они совершают всевозможные греховные поступки. Такие люди пренебрегают заповедями священных писаний».

- **КОММЕНТАРИЙ:** Слово *веда* означает «знание». Высшее знание — это понимание Верховного Господа и своих взаимоотношений с Ним, а также поступки, соответствующие природе этих взаимоотношений. Быть религиозным человеком — значит жить в соответствии с заповедями Вед. Религия подразумевает исполнение воли Верховной Личности Бога. Законы Вед представляют собой указания, которые даны Верховной Личностью Бога. *Арии* — это цивилизованные люди, с незапамятных времен соблюдающие законы Вед. Эти законы даны человеку, чтобы он мог познать Верховное Существо, и никто не способен указать дату их возникновения. Любую книгу или знание, помогающие найти Верховное Существо, можно признать основой для истинной религии. Но, поскольку в разных местах условия и сами люди, а также их способность понимать духовную науку различны, существует много разных религий.

Высшая религиозная система описывается в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.6) так: *са ваи пумсāй паро дхармо йато бхактир адхокшадже*. Высшая форма религии та, что позволяет человеку в полной мере осознать существование Бога, то есть понять, как Он выглядит, как Его зовут, какими качествами Он обладает, что Он делает, какова Его обитель, и почувствовать Его присутствие всюду. Доскональное понимание всего этого представляет собой совершенное ведическое знание. Вершина ведической мудрости — это систематическое знание о природе Бога. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (15.15): *веданий ча сарваир ахам эва ведйах*. Целью изучения Вед является познание Бога. Вот почему те, кто на деле следует наставлениям Вед и занят поисками

Бога, не могут совершить грех, то есть преступить законы Верховного Господа. Однако сейчас, в век Кали, хотя люди и называют себя последователями той или иной религии, большинство из них грешит, нарушая заповеди ведических писаний. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху говорит здесь: *веда-нишиддха пāпа каре, дхарма нāхи гаңе*. В этот век многие называют себя религиозными людьми, хотя и не следуют никаким заповедям. Вместо этого они совершают всевозможные грехи.

ТЕКСТ 147

ধৰ্মাচাৰি-মধ্যে বহুত 'কৰ্মনিষ্ঠ' ।

কোটি-কৰ্মনিষ্ঠ-মধ্যে এক 'জ্ঞানী' শ্ৰেষ্ঠ ॥ ১৪৭ ॥

дхарма-ācāри-мадхйе бахута 'карма-ништха'

коти-карма-ништха-мадхйе эка 'джйāни' шрештха

дхарма-ācāри-мадхйе — среди тех, кто действительно следует ведическим заповедям или ведической религии; *бахута* — многие; *карма-ништха* — привязаны к кармической деятельности; *коти-карма-ништха-мадхйе* — среди миллионов таких *карми*, желающих наслаждаться плодами своего труда и поступающих в соответствии с заповедями Вед; *эка* — один; *джйāни* — мудрый человек; *шрештха* — лучший.

«Большинство из тех, кто следует предписаниям Вед, идет путем кармической деятельности, стараясь творить добро и избегать зла. Среди множества искренних карми, стремящихся к наслаждению плодами своего труда, лишь немногих можно назвать поистине мудрыми».

КОММЕНТАРИЙ: По утверждению Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, слово *карма-ништха* относится к тому, кто желает наслаждаться плодами своего честного труда и праведных дел. Некоторые последователи Вед подносят всё Абсолютной Истине без желания наслаждаться результатами своего благочестия. Таких людей тоже относят к числу *карма-ништх*. Иногда мы видим, что религиозные люди не жалея сил трудятся, зарабатывая деньги, а потом тратят их на добрые дела, учреждая благотворительные фонды, открывая школы и больницы. Зарабатывает ли человек деньги для самого себя или же ради блага

других, он именуется карма-ништхой. Среди миллионов карма-ништх, может быть, найдется один мудрый человек. Тех, кто избегает кармической деятельности и, чтобы раствориться в бытии Абсолютной Истины, хранит обет молчания, обычно называют *гьяни*, мудрецами. Их привлекает не кармическая деятельность, а слияние со Всевышним. Однако и карма-ништхи, и *гьяни* не свободны от корысти. Карми интересуют только блага материального мира, а *гьяни* стремятся к обретению единства со Всевышним. Кармическую деятельность *гьяни* считают несовершенной. Для них совершенство заключается в том, чтобы прекратить всякую деятельность и слиться с бытием Всевышнего. Такова цель их жизни. *Гьяни* стремятся стереть различия между знающим и объектом знания. Это называется философией монизма, или единства, и ее отличительной особенностью является духовная практика молчания.

ТЕКСТ 148

কোটিজ্ঞানি-মধ্যে হয় একজন 'মুক্ত' ।

কোটিমুক্ত-মধ্যে 'দুর্লভ' এক কৃষ্ণভক্ত ॥ ১৪৮ ॥

коти-джйани-мадхье хайа эка-джана 'мукта'

коти-мукта-мадхье 'дурлабха' эка кришна-бхакта

коти-джйани-мадхье — из миллионов таких мудрецов; *хайа* — есть; *эка-джана* — один человек; *мукта* — действительно получивший освобождение; *коти-мукта-мадхье* — из миллионов таких освобожденных душ; *дурлабха* — очень редок; *эка* — один; *кришна-бхакта* — чистый преданный Господа Кришны.

«Из миллионов таких мудрецов только единицы действительно обретают освобождение [становятся муктами]. А из миллионов получивших освобождение едва ли найдется один чистый преданный Господа Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32) сказано, что *гьяни* из-за недостатка знания не обретают истинного освобождения. Они лишь мнят себя освобожденными душами. Знание человека становится полностью совершенным только тогда, когда он поднимается на сту-

пень постижения Верховной Личности Бога. *Брахмети парамѣтмети бхагавѣн ити шабдйате*. Абсолютную Истину (*сатйа-васту*) описывают как Брахман, Параматму и Бхагавана. Знание человека о безличном Брахмане и Сверхдуше останется несовершенным до тех пор, пока он не возвысится до постижения Верховной Личности Бога. Вот почему в этом стихе ясно сказано: *коти-мукта-мадхйе 'дурлабха' эка кришна-бхакта*. Тех, кто стремится познать безличный Брахман или Параматму, обычно относят к числу освобожденных душ, однако их знание несовершенно, и потому «Шримад-Бхагаватам» называет их *вимукта-мѣнинах*. А поскольку несовершенно их знание, то несовершенны и их представления об освобождении. Лишь постигнув Верховную Личность Бога, человек обретает совершенное знание. Господь Кришна подтверждает это в «Бхагавад-гите» (5.29):

*бхоктѣраѣ йаджня-тапасѣм
сарва-лока-махеѣварѣм
сукрдаѣ сарва-бхутѣнѣм
джнѣтвѣ мѣм шѣнтим рччхати*

«Человек, полностью осознавший, что Я единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный владыка всех планет и полубогов, а также благодетель всех существ, избавляется от материальных страданий и обретает полное умиротворение».

Карми, гьяни и йоги еще находятся в поиске, и, пока они не завершат его, никто из них не обретет умиротворения. Поэтому в «Бхагавад-гите» говорится: *джнѣтвѣ мѣм шѣнтим рччхати* — «Обрести подлинное умиротворение можно, лишь познав Кришну». Это объясняется в следующем стихе.

ТЕКСТ 149

कुकुडक—निष्काम, अतएव 'शान्त' ।

भूक्ति-मुक्ति-सिद्धि-कामी—सकलि 'अशान्त' ॥ १४९ ॥

кришна-бхакта — нишкѣма, атаэва 'шѣнта'
бхукти-мукти-сиддхи-кѣми — सकали 'ашѣнта'

кришна-бхакта — преданный Господа Кришны; *нишкāма* — поистине свободен от желаний; *атаэва* — потому; *шāнта* — умиротворен; *бхукти* — материальные удовольствия; *мукти* — свобода от материальной деятельности; *сиддхи* — йогическое совершенство; *кāmй* — тот, кто желает; *сакали* — все они; *ашāнта* — не умиротворены.

«Поскольку преданный Кришны свободен от всех желаний, он умиротворен. В отличие от него, карми одержимы желанием материальных удовольствий, гьяни стремятся к освобождению, а йоги — к материальным достижениям. Все они обуреваемы материальными желаниями и потому не способны обрести умиротворение».

КОММЕНТАРИЙ: У преданного Господа Кришны нет никаких желаний, помимо желания служить Кришне. Даже те, кто обрел так называемое освобождение, полны желаний. *Карми* стремятся улучшить условия жизни, а *гьяни* — слиться со Всевышним. Что же касается *йогов*, то их интересуют материальные достижения, йогическое совершенство и мистические силы. Все эти непреданные обуреваемы материальными желаниями (*кāmй*). А поскольку у них есть желания, они не ведают покоя.

Секрет умиротворения раскрывается в «Бхагавад-гите» (5.29):

бхоктāрам йаджнā-тапасām
сарва-лока-махешварам
сукрдам сарва-бхūtānām
джйātвā мām шāнтим рчхати

Достаточно понять, что Кришна — единственный во вселенной, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, и что совершать их следует лишь ради того, чтобы встать на путь преданного служения Кришне; что Кришна, будучи Всевышним, повелевает всеми материальными мирами, а также что Кришна — единственный друг, способный принести истинное благо всем живущим (*сукрдам сарва-бхūtāнām*). Тот, кто усвоит эти три истины, сразу же станет свободным от желаний (*нишкāма*) и обретет мир в душе. *Кришна-бхакта* знает, что Кришна — его друг и защитник и что Кришна готов ради Своего преданного на все. Кришна говорит: *каунтейа пратиджāнйхи на ме бхактах пранаййати* — «О сын Кунти, смело заявляй каждому, что Мой преданный никогда не погибнет». Кришна обещает это, и по-

тому преданный всегда живет в Кришне и не ищет никакой выгоды для себя. Если Сам Всеблагий Господь всегда находится рядом с преданным, зачем тому заботиться о собственном благе? Единственная забота преданного — радовать Всевышнего, служа Ему как можно больше. Кришна-бхакте чуждо желание личной выгоды. Он целиком находится под защитой Всевышнего. *Аваййа ракшибе кришна вишваса палане*. Как объясняет Бхактивинода Тхакур, преданный свободен от желаний, потому что Кришна в любых обстоятельствах защищает его. Это не значит, что преданный рассчитывает на помощь Кришны. Он просто отдается на волю Кришны, подобно младенцу, во всем зависящему от своих родителей. Младенец не знает, как рассчитывать на помощь родителей, но тем не менее он всегда находится под их защитой. Это и называется *нишкамой* (свободой от желаний).

Хотя *карми*, *гьяни* и *йоги* так или иначе осуществляют свои желания, они никогда не бывают удовлетворены. *Карми* может тяжело трудиться, чтобы заработать свой миллион долларов, но, как только он получит первый миллион, ему сразу захочется еще один. Желаниям *карми* нет конца. Чем больше у *карми* есть, тем больше им хочется. *Гьяни* тоже не могут быть свободными от желаний, поскольку их разум нечист. Они стремятся раствориться в сиянии Брахмана, но, даже если им удастся достичь этого уровня, они и там не находят удовлетворения. Многие *гьяни* и *санньяси* сначала отрекаются от мира как от иллюзии, но спустя некоторое время снова возвращаются в него, чтобы заниматься политикой, благотворительностью или открывать школы и больницы. Это означает, что таким *гьяни* и *санньяси* не удалось достичь истинного Брахмана (*брахма сатйам*). Они вынуждены возвращаться на материальный уровень и заниматься благотворительностью. Так у них снова возникают желания, а когда эти желания исполняются, им начинает хотеться чего-то еще. Вот почему *гьяни* не способны стать *нишкама*, свободными от желаний. Избавиться от желаний не могут и *йоги*, поскольку они стремятся к йогическим совершенствам, чтобы с помощью магических трюков обрести популярность. Вокруг таких *йогов* собираются последователи, и от этого *йогам* хочется еще больше лести и восхвалений в свой адрес. Злоупотребляя своими мистическими способностями, *йоги* снова опускаются на материальный уровень. Они тоже не могут достичь *нишкамы*, свободы от желаний.

Подытоживая, можно сказать, что избавиться от желаний способны лишь преданные, которые получают полное удовлетворение от своего служения Господу. Поэтому Чайтанья Махапрабху говорит здесь:

кришна-бхакта — нишкăма. Кришна-бхакта, преданный Кришны, находит удовлетворение в Кришне, и потому преданному не грозит падение.

ТЕКСТ 150

मुक्तानामपि सिद्धानां नारायणपरायणः ।

सुदुर्लभः प्रशास्ताद्वा कोटिबुपि महामुने ॥ १५० ॥

*муктāнāм апи сиддхāнāм нārāйана-парāйанах
судурлабхах прайāнтāтмā котишв апи махā-муне*

муктāнāм — из свободных от рабства невежества; *апи* — даже; *сиддхāнāм* — из достигших совершенства; *нārāйана* — Верховной Личности Бога; *парāйанах* — преданный; *су-дурлабхах* — редчайший; *прайāнта-ātмā* — полностью умиротворенный и свободный от желаний; *котишу* — среди многих миллионов; *апи* — безусловно; *махā-муне* — о великий мудрец.

„О великий мудрец, среди многих миллионов людей, свободных от материального рабства и невежества, и среди многих миллионов сиддхов, практически достигших совершенства, едва ли один становится чистым преданным Нараяны. Лишь такой преданный действительно обрел полное умиротворение“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (6.14.5). Лишь *нārāйана-парāйана*, преданный Господа Нараяны, всегда пребывает в блаженстве. Тот, кто стал *нарайана-парайаной*, свободен от уз материального рабства. Такой человек уже достиг совершенства в *йоге*. Не поднявшись на уровень *нарайана-парайаны* и не миновав уровень *бхукти-мукти-сиддхи*, невозможно обрести полное удовлетворение. Оно доступно лишь на уровне чистой преданности.

*анийāбхилāшитā-шўнйāм
джнāна-кармāдй-анāвртам
āнукулйена кришнāну-
шйланам бхактир уттамā*

Тот, чьи желания направлены только на Кришну и кого не привлекает *гьяна-марг* (путь познания), действительно избавляется от невежества.

Выше всех стоит тот, кто не питает интереса ни к *карме* (деятельности ради наслаждения ее плодами), ни к *йоге* (развитию мистических сил). Он просто полагается на Кришну и черпает удовлетворение в преданном служении Ему. В «Шримад-Бхагаватам» (6.17.28) сказано: *nārāyaṇa-parāḥ sarve na kutāichana bibhīyati*. Такой человек ничего не боится. Для него нет разницы между раем и адом. Нечестивцы не понимают возвышенного положения *нараяна-парайаны* и потому завидуют ему. По милости Нараяны преданный может обрести в материальном мире все богатства. Нечестивцы всегда завидуют Нараяне и Его преданному, тогда как преданный старается доставить удовольствие другому преданному Нараяны, поскольку знает, что, удовлетворив представителя Нараяны, можно доставить удовольствие Самому Господу Нараяне. Вот почему преданный старается создать для своего духовного учителя самые лучшие условия и окружить его всеми удобствами. Сторонние люди, которые ничего не знают о Нараяне, завидуют и Нараяне, и Его преданному. Поэтому когда они видят богатства преданного Нараяны, то начинают ему еще больше завидовать. Но, когда преданный Нараяны приглашает таких неразумных людей поселиться вместе с ним и жить в таких же роскошных условиях, те не соглашаются, ибо не способны отказаться от недозволенных половых отношений, мяса, одурманивающих веществ и азартных игр. Из-за этого материалисты отказываются от общества *нараяна-парайаны*, хотя и завидуют материальному достатку преданных. В западных странах, когда обычные люди — торговцы и рабочие — видят, что преданные хорошо живут и роскошно питаются, хотя нигде не работают, они начинают интересоваться, откуда у преданных деньги. Поэтому они с завистью спрашивают преданных: «Разве можно так хорошо жить, нигде не работая? Откуда у вас столько машин и хорошей одежды? И почему вы всегда улыбаетесь?» Им невдомек, что Кришна заботится о Своих преданных, поэтому некоторые просто удивляются, а другие начинают завидовать.

ТЕКСТ 151

ब्रह्माण्ड ब्राम्हिते कोन भगवान् जीव ।

गुरु-कृष्ण-प्रसादे पाय भक्ति-लता-बिम्बा ॥ १५१ ॥

*брахманда бхрамите кона бхāгйавāн джйива
гуру-кришна-прасаде пāйа бхакти-латā-бйбджа*

брахманда *бхрамите* — скитаясь по вселенной; *кона* — какое-то; *бхā-гйавāн* — очень удачливое; *джйва* — живое существо; *гуру* — духовного учителя; *кришна* — Кришны; *прасāде* — по милости; *пāйа* — обретает; *бхакти-латā* — лианы преданного служения; *биджа* — семя.

«Живые существа, влекомые своей кармой, скитаются по вселенной. Кто-то из них достигает высших планет, а кто-то попадает на низшие. Из многих миллионов таких существ лишь редкий счастливец по милости Кришны встречает на своем пути истинного духовного учителя. Тогда Кришна и духовный учитель даруют ему семя преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: Когда идет речь о *брахманде*, имеется в виду либо наша вселенная, либо скопление миллионов вселенных. В каждой вселенной бесчисленное множество планет, а на этих планетах — в воздухе, на земле и в воде — обитает бессчетное количество живых существ. Триллионы живых существ, находящихся повсюду в материальном мире, под влиянием *майи* вынуждены жизнь за жизнью страдать или наслаждаться, пожиная плоды своих поступков. Таково положение существ, попавших в плен материи. Из этих бесчисленных живых существ лишь самые удачливые (*бхāгйавāн*) по милости Кришны встречают истинного духовного учителя.

Кришна находится в сердцах всех живущих, и, когда у живого существа возникает какое-то желание, Кришна выполняет его. Если человеку посчастливится соприкоснуться с Движением сознания Кришны и он захочет общаться с участниками этого Движения, Кришна, пребывающий в сердце такого живого существа, даст ему возможность повстречать истинного духовного учителя. Это называется *гуру-кришна-прасāда*. Кришна готов пролить Свою милость на всех живых существ, и, как только живое существо начинает желать милости Господа, Господь сразу же устраивает ему встречу с истинным духовным учителем. Такой счастливец получает силу и от Кришны, и от духовного учителя. Из сердца ему помогает Кришна, а извне — духовный учитель. Вместе они всегда готовы помочь искреннему живому существу сбросить оковы материального рабства.

То, как эта удача приходит к человеку, можно видеть на примере Шрилы Нарады Муни. В прежней жизни он был сыном служанки. Его матери, несмотря на скромное происхождение, как-то посчастливилось прислуживать вайшнавам. Пока эти вайшнавцы жили у них дома в период *чатурмасы*, маленький Нарада, пользуясь случаем, тоже прислу-

живал им. Однажды вайшнав, сжалившись над мальчиком, угостили его остатками своей трапезы. Служа вайшнавам и выполняя их указания, мальчик снискал их благосклонность и, по неизъяснимой милости вайшnavов, со временем стал чистым преданным. А в следующей жизни он стал Нарадой Муни, величайшим из вайшnavов и главным гуру и ачарьей.

Движение сознания Кришны, участники которого идут по стопам Нарады Муни, служит всему человечеству, предоставляя каждому возможность соприкоснуться с Кришной. Если кому-либо посчастливится, то он сможет связать с этим Движением свою судьбу. Тогда по милости Кришны его жизнь увенчается успехом. В сердце каждого дремлет кришна-бхакти, любовь к Кришне. Благодаря общению с настоящими преданными эта любовь пробуждается. В «Чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.107) сказано:

*нитийа-сиддха-кришна-према 'сидхйа' кабху найа
шраванади-шуддха-читте карайе удайа*

Склонность к преданному служению Кришне есть у каждого. Чтобы дремлющая любовь к Кришне начала пробуждаться, достаточно общаться с преданными, слушать их наставления и повторять мантру Харе Кришна. Так человек обретает семя преданного служения. Гуру-кришна-прасаде найа бхакти-латā-биджа.

ТЕКСТ 152

মালী ইঞ্জা করে সেই বীজ আরোপণ ।

শ্রবণ-কীর্তন-জলে করয়ে সেচন ॥ ১৫২ ॥

mālī hainā kare sei bīja āropana

śravaṇa-kīrtana-džale karaye secana

mālī hainā — став садовником; *kare* — совершает; *sei* — этого; *bīdža* — семени преданного служения; *āropana* — посев; *śravaṇa* — слушания; *kīrtana* — повторения; *džale* — водой; *karaye* — совершает; *secana* — орошение.

«Обретя семя преданного служения, необходимо заботиться о нем. Для этого нужно стать садовником и посадить это семя в своем

сердце. Если регулярно орошать семя водой шраваны и киртана [слушания и повторения], то оно прорастет».

КОММЕНТАРИЙ: Жить среди преданных или жить в храме — значит погрузиться в *шравана-киртанам*. Иногда неофиты думают, будто можно заниматься *шравана-киртанам* без поклонения Божествам. Но такая практика *шравана-киртанам* предназначена только для самых возвышенных преданных, таких как Харидас Тхакур. Он практиковал метод *шравана-киртанам*, не поклоняясь при этом Божествам. Однако мы не должны подражать Харидасу Тхакуру, отказавшись от поклонения Божествам и пытаясь практиковать только *шравана-киртанам*. Начинающие преданные на такое не способны.

Слово *гуру-прасада* указывает на то, что духовный учитель, даруя ученику возможность заниматься преданным служением, являет ему величайшую милость. Это самый ценный дар, какой только может дать духовный учитель. Те, кто имеет какой-то запас благочестия, достойны обрести высшее благословение в жизни, и, чтобы даровать это благословение, Верховный Господь посылает Своего представителя, носителя Его милости. Наделенный милостью Верховной Личности Бога, духовный учитель раздает эту милость людям возвышенным и праведным. Он обучает своих учеников преданно служить Верховной Личности Бога. Это называется *гуру-крипа*. Так проявляется *кришна-прасада*, милость Кришны: Он посылает духовного учителя достойному ученику. По милости Кришны мы встречаем истинного духовного учителя, а по милости духовного учителя в совершенстве постигаем науку преданного служения Господу.

Бхакти-лата-биджа означает «семя преданного служения». У всего есть первопричина, или семя. Претворению в жизнь любой идеи, программы или плана предшествуют тщательные размышления. Это называется *биджа*, семя. Методы, правила и ограничения, помогающие в совершенстве овладеть наукой преданного служения, как раз и представляют собой *бхакти-лата-биджу*, семя преданного служения. Его получают от духовного учителя по милости Кришны. Что же касается других семян, именуемых *анйабхилаша-биджа*, то к ним относят *карма-биджу* и *гьяна-биджу*. Тот, кто не был настолько удачлив, чтобы получить от духовного учителя *бхакти-лата-биджу*, вместо этого возвращает в себе *карма-биджу* или *гьяна-биджу*, или же *биджи* политической, общественной или благотворительной деятельности. Однако *бхакти-лата-биджа* отличается от этих прочих *бидж*. Обрести *бхакти-*

лата-биджу можно только по милости духовного учителя. Вот почему, чтобы получить *бхакти-лата-биджу*, так важно доставить удовольствие духовному учителю (*йасйа прасāдад бхагават-прасāдах*). *Бхакти-лата-биджа* — это первопричина преданного служения. Пока человек не доставит удовольствие духовному учителю, он сможет получить лишь *биджу*, или *семя, кармы, гьяны и йоги*, но не преданного служения. Тот же, кто верен своему духовному учителю, обретает *бхакти-лата-биджу*. Ученик обретает *бхакти-лата-биджу* в момент посвящения у истинного духовного учителя. Снискав милость духовного учителя, нужно повторять его наставления другим. Это называется *шравана-киртанам* — слушание и повторение. Тот, кто не слушал как полагается духовного учителя или же не следует регулирующим принципам, не сможет пересказывать услышанное (заниматься *киртаном*). Это объясняется в «Бхагавад-гите (2.41): *вйавасāйātмикā буддхир экеха куру-нандана*. Тот, кто не слушал наставления духовного учителя с должным вниманием, не способен повторять его послание, то есть проповедовать преданное служение. Получив наставления от духовного учителя, необходимо поливать *бхакти-лата-биджу*.

ТЕКСТ 153

উপজিয়া বাড়ে লতা 'ব্রহ্মাণ্ড' ভেদি' যায় ।

'বিরজা', 'ব্রহ্মলোক' ভেদি' 'পরব্যোম' পায় ॥ ১৫৩ ॥

упаджийā бāде латā 'брахмāнда' бхеди' йāйа

'вираджā', 'брахма-лока' бхеди' 'паравйома' пāйа

упаджийā — получая должный уход; *бāде* — растет; *латā* — лиана преданного служения; *брахмāнда* — всю вселенную; *бхеди'* — пройдя насквозь; *йāйа* — идет; *вираджā* — реку, разделяющую духовный и материальный мир; *брахма-лока* — сияние Брахмана; *бхеди'* — пройдя насквозь; *пара-вйома* — духовное небо; *пāйа* — обретает.

«Если поливать *бхакти-лата-биджу*, то она дает росток, и росток этот постепенно превращается в лиану, которая вырастает до таких размеров, что выходит за оболочки вселенной и пересекает реку *Вираджу*, разделяющую духовный и материальный мир. Лиана достигает *брахма-локи*, сияния Брахмана и, пройдя сквозь него, дорастает до духовного мира, духовной планеты — *Голоки Вриндаваны*».

КОММЕНТАРИЙ: Обычно лиана обвивается вокруг какого-нибудь большого дерева, однако *бхакти-лата*, лиана из духовной энергии, не ищет пристанища ни на одной из планет материального мира. Ни одно дерево на материальных планетах не способно служить опорой для лианы *бхакти*. Другими словами, преданное служение не преследует каких-либо материальных целей. Оно предназначено только для Верховной Личности Бога. Недалекие люди порой говорят, будто *бхакти* можно направить и на материальные объекты — на свою страну или на полубогов — и служить им, однако это не так. Преданное служение предназначено исключительно для Верховной Личности Бога и лежит вне материальной сферы. Духовную природу от материальной отделяет река, или Причинный океан. Эту реку называют Вираджа, поскольку на нее не распространяется влияние трех *гун* материальной природы. Приставка *ви* означает *вигата* («полностью устраненное»), а *раджас* означает «влияние материального мира». Живое существо, пребывающее на этом уровне, полностью свободно от уз материи. Для *гьяни*, стремящихся к растворению в сиянии Брахмана, существует *брахма-лока*. Что же касается *бхакти-латы*, то она не ищет опоры ни в материальном мире, ни даже в сиянии Брахмана (*брахма-локе*), хотя *брахма-лока* и лежит за пределами материального мира. *Бхакти-лата* продолжает расти, пока не достигнет духовного неба, где находится Голока Вриндавана.

ТЕКСТ 154

তবে যায় তদুপরি 'গোলোক-বৃন্দাবন' ।

'কৃষ্ণচরণ'-কল্পবৃক্ষে করে আরোহণ ॥ ১৫৪ ॥

табе йайа тад-упари 'голока-врндāvана'

'кришна-чараṇа'-калта-вркше каре арохаṇа

табе — после этого; *йайа* — идет; *тат-упари* — на его (духовного неба) вершину; *голока-врндāvана* — на планету Голоку Вриндавану, где обитает Кришна; *кришна-чараṇа* — лотосных стоп Кришны; *калта-вркше* — на дерево желаний; *каре арохаṇа* — поднимается.

«Пустившая корни в сердце человека и орошаемая водой шравана-киртанам, лиана *бхакти* поднимается все выше и выше. Так она находит прибежище под сенью древа желаний лотосных стоп Криш-

ны, который вечно пребывает на Голоке Вриндаване — высшей планете духовного неба».

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» (5.37) сказано:

*ānanda-cinmayā-rasa-pratibhāvītābhix
tābhix īa eva nidhja-rūpatāy kālābhix
goloka eva nivāsati akhilātmā-bhūto
govindam ādi-puruṣam tam aham bhādajāmi*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, пребывающему в Своей обители Голоке вместе с Радхой, которая имеет столь же прекрасный духовный облик, как и Сам Господь, и является воплощением энергии блаженства (*хладини*). Их приближенные — это Ее наперсницы, олицетворенные продолжения Ее тела, исполненные вечно блаженной духовной *расы*». В духовном мире Верховная Личность Бога, Кришна, посредством Своей духовной энергии распространяет Себя во множество форм. Тело Кришны вечно, исполнено блаженства и знания (*сач-чид-āнанда-виграха*), и всё на планете Голока Вриндавана имеет природу *сач-чид-ананды*. Эта энергия, *ананда-чинмая-раса*, порождает всех обитателей Голоки Вриндаваны. Отношения между Верховным Господом и Его слугой — тоже *чинмая-раса*. Сам Кришна, Его атрибуты и окружение имеют ту же природу *чинмайи*. Так Верховная Личность Бога распространяет Себя в виде духовного мира, а когда энергия *чинмая-раса* принимает форму материальной энергии, она становится вездесущей. Суть сказанного в том, что Верховный Господь, хотя и находится на Своей планете, Голоке Вриндаване, одновременно пребывает повсюду. *Андантара-стха-параману-чайантара-стхам*. Он находится как во всех вселенных, хотя им нет числа, так и в каждом атоме. *Йшварах сарва-бхутāнам хрд-дешье 'рджуна тиштхати* — Он также присутствует в сердцах всех живых существ. Такова Его вездесущая природа.

Голока Вриндавана — это высшая планета духовного мира. Чтобы попасть в духовный мир, необходимо пройти сначала сквозь оболочки материальной вселенной, а потом сквозь *брахма-локу*, духовное сияние. Только потом можно достичь планеты, которая называется Голокой Вриндаваной. В духовном мире есть и другие планеты, именуемые Вайкунтхами. Их обитатели с почтением и благоговением поклоняются Господу Нараяне. На этих планетах царит *шанта-раса*, а некоторые их

обитатели связаны с Верховной Личностью Бога *дасья-расой*, отношениями слуги и господина. Что же касается дружеских отношений, то на Вайкунтхах эта *раса* представлена *гаурава-сакхьей*, дружбой с оттенком трепета и преклонения. Другую разновидность дружеских отношений, проявляющуюся как *вишрамбха* (дружба на равных), можно встретить только на Голоке Вриндаване. Выше дружбы стоит служение Господу в *ватсалья-расе* (родительская любовь), а самое высокое положение занимают отношения с Господом в *мадхурья-расе* (супружеская любовь). Полностью эти пять *рас* проявляются в отношениях с Господом в духовном мире. Вот почему лишь в духовном мире, под сенью лотосных стоп Кришны, находит прибежище лиана *бхакти*.

ТЕКСТ 155

তাই বিস্তারিত হঞা ফলে প্রেম-ফল ।

ইহী মালী সেচে নিত্য ঈরাণাদি জল ॥ ১৫৫ ॥

tāhān vistārita hāñā phale prema-phala
ihān māḷī seche nitya śraṇāṅādi jala

tāhān — там, в духовном мире (на планете Голока Вриндавана); *vistārita* — разросшейся; *hāñā* — став; *phale* — плодоносит; *prema-phala* — плод любви к Богу; *ihān* — в материальном мире, где все еще пребывает преданный; *māḷī* — в точности как садовник; *seche* — орошает; *nitya* — регулярно; *śraṇāṅādi jala* — водой *шраванам*, *киртанам* и т. д.

«На Голоке Вриндаване лиана разрастается и приносит плод любви к Кришне. Садовник, все еще пребывая в материальном мире, регулярно орошает лиану водой слушания и повторения».

КОММЕНТАРИЙ: На Голоке Вриндаване преданные связаны с Верховной Личностью Бога очень тесными взаимоотношениями. Преданный служит Господу с огромной экстатической любовью. Такую любовь к Богу проявлял Шри Чайтанья Махапрабху, собственным примером наставляя людей всего мира. Плод, который приносит лиана преданности, — это неоскверненное желание служить Верховному Господу и услуждать Его чувства. *Кришнендрийя-пріти-иччхā дхаре 'према' нāма* (Ч.-ч., Ади, 4.165). У обитателей духовного мира нет иного желания, кроме

желания удовлетворять чувства Верховной Личности Бога. Обусловленная душа в материальном мире не способна ни понять, ни оценить то, как чистый преданный даже в этом мире служит Господу с экстаической любовью и всегда старается доставить удовольствие Его чувствам. Хотя чистый преданный живет в материальном мире, он постоянно занят сокровенным служением Господу. Это недоступно пониманию обыкновенного, начинающего преданного. Вот почему говорится: *вайшнавера крийā-мудрā виджняха нā буджхайа* — понять поступки чистого вайшнава не могут даже самые образованные люди этого мира.

Все живые существа скитаются по вселенной, рождаясь в разных формах жизни и на разных планетах в зависимости от своей кармы. Из многих миллионов лишь одному удачливому живому существу по милости духовного учителя и Кришны выпадает возможность обрести семя *бхакти-латы*, лианы преданного служения. Необходимо регулярно орошать это семя водой *шравана-киртанам* (слушания и повторения), тогда оно растет. Этот росток постепенно превращается в лиану, которая выходит за оболочки материальной вселенной и достигает духовного мира. Там *бхакти-лата* продолжает расти, пока не достигнет высшей планеты, Голоки Вриндаваны, на которой живет Кришна. На Голоке Вриндаване лиана обвивает лотосные стопы Господа, и это ее окончательное место назначения. В этот миг она начинает приносить плоды экстаической любви к Богу. Но преданному, ухаживающему за лианой, следует быть очень бдительным. Говорится, что он должен все время орошать лиану преданности: *ихāй малй сече нитийа шраванади джала*. Было бы ошибкой полагать, что на какой-то ступени, достигнув духовной зрелости, от слушания и повторения можно отказаться. Тот, кто поступит так, непременно сойдет с пути преданного служения. Даже достигнув высот преданного служения, нельзя прекращать орошение, *шравана-киртанам*. Если человек делает это, следует понимать, что он совершил какую-то *апарадху*, о чем будет говориться в следующем стихе.

ТЕКСТ 156

যদি বৈষ্ণব-অপরাধ উঠে হাতী মাতা ।

উপাড়ে বা ছিণ্ডে, তার শুষ্কি' যায় পাতা ॥ ১৫৬ ॥

*йади вайшнава-апарадха утхе хāтī мātā
упāде вā чхинде, тāра шукхи' йāйа пātā*

йади — если; *вайшнава-апарадха* — оскорбление, нанесенное стопам вайшнава; *утхе* — возникает; *хāтī* — слон; *мātā* — бешеный; *упāде* — вырывает с корнем; *вā* — или; *чхинде* — ломает; *тāра* — лианы; *шукхи'* — высыхание; *йāйа* — идет; *пātā* — листа.

«Если преданный, ухаживая в материальном мире за лианой преданного служения, наносит оскорбление стопам вайшнава, такое оскорбление сравнивают с бешеным слоном, который с корнем вырывает лиану и ломает ее. От этого листья лианы засыхают».

КОММЕНТАРИЙ: Преданность Богу развивается благодаря общению с вайшнави:

*тāндера чараṇа севи бхакта-сане вāса
джанаме джанаме хайа, эи абхилāша*

Нароттама дас Тхакур, подавая нам пример, говорит здесь, что нужно всегда помнить о том, как важно удовлетворять предшествующего ачарью. Для преданного его духовный учитель является представителем всех Госвами. Быть ачарьей (духовным учителем) может только тот, кто строго следует ачарьям в цепи преемственности учителей. Если человек серьезно относится к преданному служению, его единственным желанием должно быть желание доставить удовольствие предшествующим ачарьям. *Эи чхайа госāни йāра, муи тāра дāса.* Нужно всегда считать себя слугой слуг ачарьев и с таким настроением жить в обществе преданных. Если же преданный сочтет себя достаточно зрелым, чтобы обходиться без общества вайшнавов, и, оскорбив какого-нибудь вайшнава, перестанет следовать всем регулирующим принципам, то его положение станет очень опасным. Об оскорблениях святого имени говорится в Ади-лиле, главе восьмой, стихе 24. Когда человек отказывается следовать принципам бхакти и живет, как ему заблагорассудится, это сравнивают с появлением бешеного слона, который с корнем вырывает бхакти-лату и ломает ее. В результате бхакти-лата засыхает. К таким оскорблениям в первую очередь относится неповиновение духовному учителю. Это оскорбление называется гуру-авагья. Вот почему преданный должен быть очень осторожен, чтобы не оскорбить духовно-

го учителя, послушавшись его. Поступая вопреки наставлениям духовного учителя, ученик тем самым начинает выкорчевывать *бхакти-лату*, и все листья на ней постепенно засыхают.

ТЕКСТ 157

তাতে মালী যত্ন করি' করে আবরণ ।

অপরাধ-হস্তীর মৈছে না হয় উদ্গম ॥ ১৫৭ ॥

tāte māli īatna kari' kare āvaraṇa

aparādha-hastīra maiche nā haya udgama

tāte — тогда; *māli* — преданный-садовник; *īatna kari'* — с великим тщанием; *kare* — возводит; *āvaraṇa* — изгородь; *aparādha* — оскорблений; *hastīra* — слона; *maiche* — чтобы; *nā* — не; *haya* — есть; *udgama* — появление.

«Чтобы защитить лиану от могучего слона, олицетворяющего оскорбления, садовник должен со всех сторон обнести ее изгородью».

КОММЕНТАРИЙ: Когда *бхакти-лата* начнет расти, преданному для ее защиты следует со всех сторон обнести ее изгородью. Чтобы быть защищенным, преданный-неофит должен находиться в окружении чистых преданных. Это не позволит бешеному слону вырвать с корнем его лиану *бхакти*. Общение же с непреданными, наоборот, предоставляет бешеному слону полную свободу. Шри Чайтанья Махапрабху сказал: *асат-санга-тйāга*, — *зи вайшнав-ācāra*. Вайшнав прежде всего должен прекратить общение с непреданными. Если же так называемый зрелый преданный оставляет общество чистых преданных, то он наносит им тяжкое оскорбление. Человек — общественное животное, и когда кто-то оставляет общество чистых преданных, ему приходится общаться с непреданными (*асат-санга*). Поддерживая тесные отношения с непреданными и участвуя в их деятельности, так называемый зрелый преданный становится жертвой бешеного слона оскорблений. Эти оскорбления быстро сводят на нет весь его духовный рост. Поэтому нужно старательно оберегать лиану, со всех сторон возведя вокруг нее ограду, то есть следуя регулирующим принципам и общаясь с чистыми преданными.

Даже если кому-то кажется, что в Обществе сознания Кришны много псевдопреданных или непреданных, все равно не следует покидать наше Общество. Если человек не считает членов Общества чистыми преданными, он может общаться непосредственно с духовным учителем, и, если у него возникают сомнения, ему нужно обратиться за разъяснением к духовному учителю. Но, если ученик не будет следовать наставлениям духовного учителя, касающимся регулирующих принципов, а также повторения и слушания святого имени, то он не сможет стать чистым преданным. Потакать прихотям собственного ума — значит обречь себя на падение. Общаясь с непреданными, человек начинает нарушать регулирующие принципы, и его духовная жизнь терпит крах. В «Упадешамрите» (2) Шрилы Рупы Госвами сказано:

*атйāхāраḥ прайāsай ча
 праджалто нийамāграхаḥ
 джана-сангай ча лауляй ча
 шадбхир бхактир винаййати*

«Существует шесть видов деятельности, которые мешают преданному служению. Преданное служение страдает, если человек: 1) ест слишком много или накапливает вещей и денег больше, чем необходимо; 2) прилагает чрезмерные усилия ради осуществления труднодостижимых материальных целей; 3) ведет пустые разговоры на мирские темы; 4) выполняет правила и предписания *шастр* только ради следования им, а не ради духовного прогресса, или отвергает эти правила и предписания и действует, как ему заблагорассудится; 5) общается с людьми мирского склада, которые не стремятся развить в себе сознание Кришны; 6) жаждет мирских достижений».

ТЕКСТ 158

किञ्च यदि लतार अङ्गे उठे 'उपशाखा' ।

डुक्ति-मुक्ति-बाङ्गा, यत असंखा तार लेखा ॥ १५८ ॥

кинтु йади латāра санге утхе 'упайākхā'

бхукти-мукти-вайчхā, йата асанкхйа тāра лекхā

кинтु — но; *йади* — если; *латāра* — лианой преданного служения; *санге* — вместе с; *утхе* — поднимаются; *упайākхā* — сорняки; *бхукти* —

материальных наслаждений; *мукти* — освобождения от материального рабства; *вāйчхā* — желания; *йата* — все, которые; *асанкхйа* — бесконечно; *тāра* — подобных сорняков; *лекхā* — описание.

«Иногда рядом с лианой преданного служения вырастают такие сорняки, как желание материальных наслаждений или же освобождения из материального мира. Разновидностям подобных сорняков нет числа».

ТЕКСТ 159

‘निष्क्राचार’, ‘कुटीनाटी’, ‘जीवहिंसन’ ।

‘भाड’, ‘पूजा’, ‘प्रतिष्ठादि’ यत उपाशागप ॥ १५९ ॥

‘нишиддхāчāра’, ‘кутйнāтй’, ‘джйва-химсана’

‘лāбха’, ‘пуджā’, ‘пратиштхāди’ йата упашāгкхā-гаңа

нишиддхā-āчāра — поведение, недостойное человека, стремящегося к совершенству; *кутйнāтй* — двуличие; *джйва-химсана* — неоправданное убийство животных или же убийство души; *лāбха* — стремление к материальной выгоде; *пуджā* — уважение, которого заслуживают, удовлетворяя людей мирского склада; *пратиштхā-āди* — достижение высокого с мирской точки зрения положения; *йата* — все это; *упашāгкхā-гаңа* — сорные растения.

«Вот некоторые из сорняков, растущих вместе с лианой преданного служения: поведение, недостойное человека, который пытается достичь совершенства; двуличие; убийство животных; стяжательство; стремление к почестям и высокому положению в этом мире. Все это мешает расти лиане бхакти».

КОММЕНТАРИЙ: Для тех, кто серьезно настроен достичь совершенства, рекомендован определенный образ жизни. В Движении сознания Кришны мы советуем нашим ученикам не есть мясо, не играть в азартные игры, не вступать в недозволенные половые отношения и не употреблять наркотики и другие одурманивающие средства. Тому, кто нарушает эти правила, никогда не достичь совершенства. Вот почему человек, стремящийся к совершенству и возвращению к Богу, должен

следовать этим принципам. *Кутинати*, двуличие, не приносит подлинного удовлетворения *атме*, душе. Оно не приносит удовлетворения даже телу и уму. Негодай-ум всегда полон подозрений. Поэтому наши отношения с окружающими всегда должны быть прямыми, открытыми и основанными на принципах Вед. Когда в отношениях с другими мы проявляем лицемерие или двуличие, это препятствует нашему духовному росту. *Джива-химсана* — это убийство животных или же враждебное отношение к другим живым существам. Убийство несчастных животных, безусловно, вызвано враждебностью к ним. Человеческая жизнь предназначена для постижения науки сознания Кришны (*атхāто брахма-джиджнāсā*), для познания Верховного Брахмана. Каждый человек способен постичь Верховный Брахман. Так называемые вожди человечества не ведают истинной цели человеческой жизни и потому поглощены проблемами экономического развития. Это отвлекает людей от истинной цели. Все страны и народы не жалеют сил, чтобы усовершенствовать свою еду, сон, совокупление и оборону. Однако предназначение человека не в том, чтобы преследовать эти четыре цели животного существования. Проблемы еды, сна, совокупления и самозащиты есть и в царстве животных, и животные решают их без особого труда. Почему же человек тратит столько сил и времени на решение этих проблем? К сожалению, никто не учит людей этим простым истинам. Люди думают, будто смысл развития цивилизации заключается в том, чтобы появлялось больше возможностей для удовлетворения чувств.

Многие проповедники религии не знают, как решить жизненные проблемы, поэтому они тоже учат людей разными способами удовлетворять свои чувства. Это также относится к категории *джива-химсаны*. Не давая людям истинного знания, такие проповедники только вводят их в заблуждение. Что же касается материальных богатств, то следует понять, что в момент смерти нам придется расстаться со всеми своими материальными приобретениями. Беда в том, что люди ничего не знают о жизни после смерти. Поэтому материалисты тратят время на приумножение своего богатства, с которым им все равно придется расстаться в момент смерти. Богатство не приносит человеку вечного блага. Мирская слава ничем не лучше материальных богатств, потому что после смерти человек получит другое тело. Мирская слава и титулы — это украшения, которые нельзя взять с собой в следующую жизнь. В следующей жизни человек забывает все, что было с ним в этой.

Все эти пороки сравниваются здесь с сорняками. Они лишь препятствуют росту *бхакти-латы*. Поэтому нужно очень тщательно их

избегать. Иногда эти сорняки выглядят в точности как лиана *бхакти*. Прорастая вместе с лианой *бхакти*, они по своему размеру и внешнему виду становятся почти неотличимы от нее, однако их все равно называют *упашакхами*. Чистый преданный способен отличить лиану *бхакти* от лианы материализма и очень бдительно следит за тем, чтобы рядом с лианой преданного служения не росли сорняки.

ТЕКСТ 160

সেকজল পাঁত্রা উপশাখা বাড়ি' যায় ।

স্তব্ধ হঞা মূলশাখা বাড়িতে না পায় ॥ ১৬০ ॥

сека-джала пāñā упашākхā бāди' йāйа

стабдха хайā мūла-шākхā бāдите нā пāйа

сека-джала — воду для орошения; *пāñā* — получаю; *упашākхā* — сорняки; *бāди' йāйа* — разрастаются; *стабдха хайā* — остановившаяся в развитии; *мūла-шākхā* — главная лиана; *бāдите* — вырасти; *нā пāйа* — не может.

«Если не научиться отличать лиану *бхакти* от других растений, то орошение ее не принесет пользы, поскольку сорняки разрастутся и задушат ее».

КОММЕНТАРИЙ: Если при повторении мантры Харе Кришна не избегать оскорблений, то начнут расти сорняки. Мантру Харе Кришна не следует использовать с целью получения материальной выгоды. В стихе 159 сказано:

'нишиддхāчāра', 'кутйāтй', 'джйва-химсана'

'лāбха', 'пуджā', 'пратиштхāди' йāта упашākхā-гаңа

Сорняки порочных желаний подробно описал Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур. По его словам, в том, кто слушает и повторяет святое имя, не стараясь избегать при этом оскорблений, развивается материальная привязанность к чувственным наслаждениям. Может также возникнуть желание освободиться из материального плена, чего так жаждут *майявади*, или же обрести *йога-сиддхи* — поражающие воображение йогические способности. Человека, пленившегося материальными чудесами, называют *сиддхи-лобхи* — жаждущим материального

совершенства. Другие из-за оскорблений становятся лицемерами или начинают искать женского общества, чтобы вступить в недозволенные половые отношения. Есть те, кто начинает заниматься преданным служением напоказ, как это делают *пракрита-сахаджи*, и те, кто старается придать веса своей философии, примкнув к какой-либо касте или заявив о своей принадлежности к знатному роду и претендуя таким образом на исключительное духовное положение. Так, опираясь на семейные традиции, некоторые становятся псевдогуру, или лжеучителями. Кто-то может пристраститься к четырем видам греха: недозволенным половым отношениям, употреблению одурманивающих средств, азартным играм и мясоедению — или же начать считать, что вайшнав принадлежит к определенной касте или общине. Подобные люди рассуждают так: «Это вайшнав-индус, а это — европеец. Вайшнавов-европейцев пускать в храм нельзя». Иными словами, некоторые оценивают вайшнава по его происхождению, одного считая *брахманом*, другого — *шудрой*, третьего — *млеччхой* и так далее. Кроме того, у человека может возникнуть соблазн использовать *мантру* Харе Кришна или «Шримад-Бхагаватам» как источник заработка или же соблазн незаконным способом поправить свое финансовое положение. Человек также может превратиться в псевдовайшнава и ради дешевой славы среди обывателей повторять святое имя в уединении. Есть и такие, кто добивается почета, идя с непреданными на компромисс в вопросах, касающихся философии или духовной жизни. Кто-то становится сторонником кастовой системы, в которой положение людей определяется их происхождением. Все это ловушки на духовном пути, разные проявления желаний чувственных наслаждений. Думая лишь о том, как бы обмануть простодушных людей, такой человек может выдавать себя за очень духовного и заслужить репутацию *садху*, *махатмы* или праведника. Однако все это указывает только на то, что неудавшийся преданный пал жертвой сорняков порока, задушивших в его сердце лиану преданности, *бхакти-лату*.

ТЕКСТ 161

প্রথমেই উপশাখার করয়ে ছেদন ।

তবে মূলশাখা বাড়ি' যায় বৃন্দাবন ॥ ১৬১ ॥

pratxamei upaśākhāra karāye cchedana
tabe mūla-śākhā bāḍi' yāya vṛndāvana

пратхамеи — с самого начала; *унайākḥāra* — сорняков; *караие* — совершает; *чхедана* — выпалывание; *табе* — только тогда; *мұла-шākhā* — главная лиана; *бādi* — растя; *йāya* — достигает; *вриндāвана* — лотосных стоп Господа Шри Кришны во Вриндаване.

«Разумный преданный, заметив рядом с лианой бхакти сорняк, должен немедленно вырвать его. Тогда лиана бхакти будет беспрепятственно расти день ото дня, пока не достигнет царства Бога, найдя прибежище под сенью лотосных стоп Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Если человек пал жертвой сорняков порока, он лишает себя возможности продвигаться по пути, ведущему обратно к Богу. Вместо этого он останется в материальном мире и посвятит себя деятельности, не имеющей ничего общего с чистым преданным служением. Такой человек может даже достичь высших планетных систем, но, поскольку он остался в материальном мире, его все равно будут преследовать материальные страдания трех видов.

ТЕКСТ 162

‘প্রেমফল’ পাকি’ পড়ে, মালী আন্বাদয় ।

লতা অবলম্বি’ মালী ‘কল্পবৃক্ষ’ পায় ॥ ১৬২ ॥

‘према-пхала’ пāки’ паде, мālī āsvādaya
латā аваламби’ мālī ‘калпа-вркша’ пāya

према-пхала — плод любви к Богу; *пāки* — поспев; *паде* — падает; *мālī* — садовник; *āsvādaya* — вкушает; *латā аваламби* — получив благо из выращенной бхакти-латы; *мālī* — садовник; *калпа-вркша пāya* — достигает древа желаний на Голоке Вриндаване.

«Когда плод преданного служения поспевает и падает, садовник вкушает его и, получив полное благо от выращенной им лианы, достигает древа желаний — стоп Кришны на Голоке Вриндаване».

ТЕКСТ 163

তাহাঁ সেই কল্পবৃক্ষের করয়ে সেবন ।

সুখে প্রেমফল-রস করে আন্বাদন ॥ ১৬৩ ॥

tāxān sei kalpa-vrakṣera karāye sevana
sukhe prema-nihala-rasa kare āsvādāna

tāxān — там (на Голоке Вриндаване); *sei kalpa-vrakṣera* — лотосным стопам Кришны, которые сравнивают с деревом желаний; *karāye sevana* — служит; *sukhe* — в трансцендентном блаженстве; *prema-nihala-rasa* — сока плода преданного служения; *kare* — совершает; *āsvādāna* — вкушение.

«Там преданный служит лотосным стопам Господа, которые сравнивают с деревом, исполняющим все желания. В великом блаженстве пьет он сок плода любви к Богу и преисполняется вечного счастья».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *tāxān* указывает на то, что в духовном мире можно отведать сок плода преданного служения и ощутить полное блаженство.

ТЕКСТ 164

এইত পরম-ফল 'পরম-পুরুষার্থ' ।
 যীর আগে তৃণ-তুল্যা চারি পুরুষার্থ ॥ ১৬৪ ॥

эта парама-нихала 'парама-пурушартха'
йайра аге трна-тулья чари пурушартха

эта — это; *парама-нихала* — высочайшее совершенство жизни; *парама* — высшая; *пуруша-артха* — цель живого существа; *йайра аге* — перед которой; *трна-тулья* — совершенно ничтожные; *чари* — четыре; *пуруша-артха* — цели человечества.

«Вкусить плод преданного служения на Голоке Вриндаване — это высшее совершенство жизни. Четыре материальных совершенства: благочестие, экономическое процветание, чувственные удовольствия и освобождение — в сравнении с ним просто ничтожны».

КОММЕНТАРИЙ: Высшее достижение *гьяни*, имперсоналистов, — это слияние со Всевышним, или *мокша*, как обычно называют такое

освобождение. Высшее достижение йогов — это восемь материальных сверхъестественных способностей, таких как *анима*, *лагхима* и *прапти*. Однако все эти достижения не идут ни в какое сравнение с вечным блаженством преданного, который возвращается к Богу и вкушает плод преданного служения Его лотосным стопам. По сравнению с этим любые материальные достижения, вплоть до освобождения, ничтожны. Вот почему чистый преданный никогда не проявляет к ним интереса. Единственное, что его интересует, — это совершенствование своего преданного служения Господу. Что же касается имперсоналистов, философов-монистов, то испытываемое ими блаженство отвергается в следующем стихе, который также можно найти в «Лалита-Мадхаве» Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 165

शुद्धा सिद्धिब्रज-विजयिता सत्यार्मा समाधि-
 ब्रह्मानन्दो गुरुरपि चमत्कारयत्येव तावत् ।
 यावत् प्रेम्णां मधुरिपु-वशीकार-सिद्धौवशीनां
 गन्धोऽप्यन्तःकरणसरणी-पाच्छतां न प्रयाति ॥ १६५ ॥

ṛddhā сиддхи-враджи-виджайитā сатъя-дхармā самāдхир
 брахманандо гурур апи чаматкāрайатй эва тāват
 йāват премнāм мадху-рипу-ваший-кāра-сиддхаушадхйнām
 гандхо 'пй антаḥ-караṇа-сараṇй-пāнрхатām на прайāти

ṛddhā — исключительных; *сиддхи-враджа* — категорий материальных йогических совершенств (*анимы*, *лагхимы*, *прапти* и других); *виджайитā* — победа; *сатъя-дхармā* — религиозные совершенства (*сатъя*, *шама*, *титикша* и другие); *самāдхих* — совершенство йогической медитации; *брахма-āнандах* — духовное блаженство мониста; *гурух* — очень возвышенные с материальной точки зрения; *апи* — хотя; *чаматкāрайати* — кажутся очень важными; *эва* — лишь; *тāват* — до тех пор; *йāват* — пока; *премнāм* — любви к Кришне; *мадху-рипу* — Кришны, врага демона Мадху; *ваший-кāра* — в подчинении; *сиддха-аушадхйнām* — подобной чудотворной траве, которой усмиряют змей; *гандхаḥ* — легчайший аромат; *апи* — даже; *антаḥ-караṇа-сараṇй-пāнрхатām* — странником, бредущим по дороге сердца; *на прайāти* — не становится.

„Такие материальные достижения, как сиддхи, брахманические качества [сатья, шама, титикша и другие], самадхи йогов и блаженство слияния с Брахманом, сохраняют привлекательность для человека лишь до тех пор, пока он не ощутит хотя бы легчайший аромат чистой любви к Кришне, которая, словно чудотворная трава, позволяет обрести власть над Кришной в своем сердце“.

КОММЕНТАРИЙ: Есть разные достижения: человек может обрести сверхъестественные способности, известные под названием *сиддхи-враджа*, а также брахманические добродетели, научиться погружаться в йогический транс или даже слиться со Всевышним. Все эти материальные достижения, безусловно, очень привлекательны для мирских людей, однако они сохраняют свою привлекательность лишь до тех пор, пока человек не встанет на путь преданного служения. Преданное служение позволяет обрести власть над Верховной Личностью, Самим Богом, повелителем всего мироздания. В трансцендентном мире жители Голоки Вриндаваны связаны с Господом пятью видами *рас* (взаимоотношений). Это нейтральные отношения, служение, дружба, родительская любовь и супружеская любовь. Все они доставляют Господу такое наслаждение, что Он отдает Себя во власть Своих преданных. Матушка Яшода, например, достигла в преданном служении таких высот, что грозила Кришне палкой, и Он слушался ее. Иными словами, пять главных *рас* настолько возвышенны и удивительны, что способны подчинить даже Верховную Личность Бога. Что же касается так называемых *сиддх*, или материальных совершенств, то они привлекают человека лишь до тех пор, пока он не заинтересуется преданным служением. Таким образом, совершенства, к которым стремятся *карми*, *гьяни*, *йоги* и другие, кажутся привлекательными только тем, кто еще не пришел к преданному служению, обладающему огромной ценностью и могуществом и способному подчинить даже верховного повелителя, Кришну.

ТЕКСТ 166

‘সুকৃত্তি’ হৈতে হয় ‘প্রেমা’ উৎপন্ন ।

অতএব সুকৃত্তির কহিয়ে ‘লক্ষণ’ ॥ ১৬৬ ॥

‘шуддха-бхакти’ хаите хайа ‘према’ утпанна
атаэва шуддха-бхактира кахийе ‘лакшана’

шуддха-бхакти — чистого преданного служения, свободного от материальной скверны; *хаите* — от; *хайа* — есть; *према* — любовь к Верховной Личности Бога; *утпанна* — возникает; *атаэва* — поэтому; *шуддха-бхактира* — чистого преданного служения; *кахийе* — объясню; *лакшана* — признаки.

«Придя к чистому преданному служению, человек обретает любовь к Богу. Поэтому теперь Я расскажу о некоторых признаках чистого преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (18.55) сказано: *бхактийā māṃ абхиджāнāти йāвāн йāш чāсми таттвагатах* — не встав на путь преданного служения, невозможно по-настоящему постичь Верховную Личность Бога.

ТЕКСТ 167

अन्याङ्गिलाषिता-शून्यां ज्ञान-कर्मादानावृतम् ।

आनुकूल्येन कृष्णानुशीलनं भक्तिरुत्तमा ॥ १७१ ॥

анйā-абхилāшита-шūнйāм джйāна-кармадй-анāвртам
āнукулйена кршнāну-шйланам бхактир уттама

анйа-абхилāшита-шūнйāм — без каких-либо желаний, помимо желания служить Господу Кришне, то есть без материальных желаний (желания есть мясо, вступать в недозволенные половые отношения, играть в азартные игры и употреблять одурманивающие средства); *джйāна* — философским знанием монистов-*майявади**; карма — кармической деятельностью; *йди* — показным отречением от мира, механической практикой *йоги*, изучением философии *санкхьи* и так далее; *анāвртам* — не покрытое; *āнукулйена* — благожелательное; *кршнā-анушйланам* — развитие служения Кришне; *бхактих уттама* — преданное служение высшего разряда.

* Здесь слово *джйāна* не относится к безупречному знанию о преданном служении. Путь преданного служения необходимо изучать, при этом досконально овладевая знанием Вед (*бхактиā шрута-грхйтайā* — Бхаг., 1.2.12).

„Для развития преданного служения высшего уровня нужно избавиться от всех материальных желаний, отказаться от изучения философии монизма и от кармической деятельности. Преданный должен непрестанно служить Кришне с любовью, как того хочет Сам Кришна“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих можно также найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11) Шрилы Рупы Госвами. Как мы знаем из «Бхагавад-гиты» (9.34 и 18.65), Верховный Господь хочет, чтобы каждый все время думал о Нем (*ман-манā бхава мад-бхактаḥ*). Каждый должен стать слугой Всевышнего, а не какого-нибудь полубога. Каждый должен служить Господу, в частности, совершая *арчану* — поклонение Божеству в храме. *Ман-манā бхава мад-бхакто мад-йādждж мām намаскуру*. Каждый должен постоянно выражать почтение Верховной Личности Бога. Таковы желания Верховного Господа, и любой, кто исполняет Его желания — так, как того хочет Кришна, — является настоящим чистым преданным. Кришна желает, чтобы все предалось Ему, поэтому служить Ему — значит нести эту весть всему миру. Господь прямо говорит в «Бхагавад-гите» (18.69): *на ча тасмāн манушйешу кайичин ме прийа-крттамаḥ* — для Кришны нет никого дороже того, кто на благо всех и каждого проповедует учение «Бхагавад-гиты». Господь поведал «Бхагавад-гиту», чтобы человеческое общество можно было организовать совершенным образом во всех отношениях: политическом, социальном, экономическом, философском и религиозном. Движение сознания Кришны может улучшить устройство человеческого общества во всех его аспектах. Поэтому тот, кто проповедует философию сознания Кришны на благо всех обусловленных душ во вселенной, достиг совершенства в чистом преданном служении.

Главное для преданного — понимать, чего от него хочет Кришна. Обрести такое понимание можно благодаря духовному учителю — истинному представителю Кришны. Шрила Рупа Госвами советует: *йдау гурв-айраям*. Тот, кто серьезно настроен служить Господу с чистой преданностью, должен найти прибежище у духовного учителя, принадлежащего к цепи ученической преемственности, начатой Кришной. *Эвам парампарā-прантам имам рāджаршайо видух*. Не приняв истинного духовного учителя, принадлежащего к *парампаре*, невозможно понять подлинный смысл преданного служения. Поэтому необходимо найти прибежище у истинного духовного учителя и согласиться действовать под его руководством. Первостепенная обязанность чистого преданно-

го — удовлетворять своего духовного учителя, посвятившего себя распространению сознания Кришны. И если ему удастся удовлетворить духовного учителя, Кришна тоже будет доволен им — *aiśāya prasādaḥ bhāgavat-prasādaḥ*. Это и есть успех в преданном служении. Таков смысл слова *ānukūlyena*, указывающего, что служить Господу нужно так, как того хочет Кришна. Чистый преданный не строит никаких планов, не связанных со служением Господу. Он не стремится к успеху в мирской деятельности. Единственное его желание — достичь успеха в преданном служении. Преданный никогда не станет поклоняться полубогам или кому-либо еще, кроме Господа. Подобное так называемое преданное служение не интересует чистого преданного. Его интересует только одно — как доставить удовольствие Кришне. Если человек живет только ради удовлетворения Кришны, то его сословие и жизненный уклад не имеют значения. Главное, чтобы его единственной целью было удовлетворение Кришны. На этом принципе основана вся деятельность Движения сознания Кришны. Оно доказало, что принять преданное служение могут люди всего мира без исключения. Для этого нужно лишь следовать наставлениям представителя Кришны.

ТЕКСТ 168

অন্য-বাঞ্ছা, অন্য-পূজা ছাড়ি' 'জ্ঞান', 'কর্ম' ।
 আনুকূল্যে সবেশ্বিরে কৃষ্ণানুশীলন ॥ ১৬৮ ॥

anīya-vāñchā, *anīya-pūjā* *chāḍi* 'джйāна', 'карма'
ānukūlye sarveśvīre kṛṣṇānūśīlana

anīya-vāñchā — иные желания; *anīya-pūjā* — иные разновидности поклонения; *chāḍi* — отринув; *джйāна* — мирское знание; *карма* — мирскую деятельность; *ānukūlye* — благожелательное; *sarva-īndriye* — с вовлечением всех чувств; *kṛṣṇānūśīlana* — возвращение сознания Кришны.

«Чистый преданный не должен лелеять никаких желаний, кроме желания служить Кришне. Не следует также поклоняться полубогам или мирским людям, накапливать искусственные знания, не связанные с сознанием Кришны, и заниматься чем бы то ни было, помимо деятельности в сознании Кришны. Свои очищенные чувства

нужно задействовать в служении Господу. Такое выполнение обязанностей в сознании Кришны продиктовано желанием доставить удовольствие Кришне».

ТЕКСТ 169

এই 'শুদ্ধভক্তি'—ইহা হৈতে 'প্রেমা' হয় ।

পঞ্চরাত্রে, ভাগবতে এই লক্ষণ কয় ॥ ১৬৯ ॥

эи 'шуддха-бхакти' — *ихā хаите 'премā' хайа*
пайчарāтре, бхāгавате эи лакшана кайа

эи — это; *шуддха-бхакти* — чистое преданное служение; *ихā хаите* — от которого; *премā* — беспримесная любовь к Кришне; *хайа* — есть; *пайчарāтре* — в таких ведических писаниях, как Панчаратры; *бхāгавате* — также в «Шримад-Бхагаватам»; *эи* — эти; *лакшана* — признаки; *кайа* — описаны.

«Подобная деятельность именуется шуддха-бхакти, чистым преданным служением. Если человек занят чистым преданным служением, то дремлющая в нем любовь к Кришне со временем разовьется. Признаки этой любви описываются в таких ведических источниках, как Панчаратры и „Шримад-Бхагаватам“».

КОММЕНТАРИЙ: Совершенствоваться в преданном служении нужно под руководством чистого преданного, духовного учителя, придерживаясь ведических принципов, сформулированных в системах *панчаратрики* и *бхагаваты*. Система *панчаратрики* учит поклонению в храме, а система *бхагаваты* включает в себя распространение сознания Кришны на основе чтения «Шримад-Бхагаватам» и обсуждения философии с теми, кому это интересно. Философские беседы пробуждают интерес к системам *панчаратрики* и *бхагаваты* и помогают глубже понять их.

ТЕКСТ 170

সর্বোপাধিবিনির্মুক্তং তৎপরত্বেন নির্মলম্ ।

হ্রবীকেষু হ্রবীকেশ-সেবনং ভক্তিরূচ্যতে ॥ ১৭০ ॥

*сарвопādхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам
хрīшйкеңа хрīшйкеша севанам бхактир учйате*

сарва-упādхи-винирмуктам — свободное от всех видов материальных самоотжествлений или свободное от всех желаний, кроме желания служить Верховной Личности Бога; *тат-паратвена* — с единственной целью служения Верховной Личности Бога; *нирмалам* — не оскверненное абстрактными философскими изысканиями и кармической деятельностью; *хрīшйкеңа* — чувствами, свободными от всех самоотжествлений; *хрīшйка-ййша* — повелителя чувств; *севанам* — служение, нацеленное на удовлетворение чувств; *бхактих* — преданное служение; *учйате* — называется.

„Идти путем бхакти, преданного служения, — значит занять все свои чувства служением Верховной Личности Бога, повелителю чувств. Служа Всевышнему, душа, помимо главного плода, обретает два второстепенных: она избавляется от всех материальных самоотжествлений и ее чувства, занятые служением Богу, очищаются“.

КОММЕНТАРИЙ: Эта цитата из «Нарада-панчаратры» включена в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.12).

ТЕКСТ 171

मद्गुणप्रतिमाद्रेण मयि सर्वशुभाशये ।

मनोगतिरविच्छिन्ना यथा गङ्गासोहस्रधौ ॥ १७१ ॥

*мад-гуна-ййрути-мāтреңа майи сарва-гухāййае
mano-гатиr авиччхиннā йатхā гангāмбхасо 'мбудхау*

мад — о Моих; *гуна* — качествах; *ййрути-мāтреңа* — едва услышав; *майи* — ко Мне; *сарва-гухā* — в сердце каждого; *аййае* — находящемся; *манах-гатих* — стремление ума; *авиччхиннā* — непрерывное; *йатхā* — как; *гангā-амбхасах* — священные воды Ганги; *амбудхау* — к океану.

„Подобно тому как священные воды Ганги беспрепятственно текут к океану, умы Моих преданных устремляются ко Мне, стоит им просто услышать обо Мне, пребывающем в сердце каждого“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующие три стиха — цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.29.11–14). Они были произнесены Господом Кришной в образе Капиладевы.

ТЕКСТ 172

लक्षणं भक्तिबोगस्य निर्वृणस्य क्षमाहृतम् ।

अहैतुक्याव्यवहिता या भक्तिः पुरुबोधमे ॥ ११२ ॥

лакшаṇам — бхакти-йогасйа ниргуṇасйа хй удахртам
ахаитукй авйавахитā йā бхактих пурушоттამе

лакшаṇам — признак; бхакти-йогасйа — преданного служения; ниргуṇасйа — неподвластного трем гунам природы; хй — поистине; удахртам — считается; ахаитукй — немотивированное; авйавахитā — непрерывное; йā — которое; бхактих — преданное служение; пуруша-уттამе — Верховной Личности Бога.

„Отличительные признаки трансцендентного любовного служения Пурушоттаме, Верховной Личности Бога, таковы: оно ничем не мотивировано и его не могут остановить никакие препятствия“.

ТЕКСТ 173

सानोक्यासार्त्तिसामीप्य-सारूप्यैकत्वमप्युत ।

दीरमानं न गृह्णन्ति विना मत्सेवनां जनाः ॥ ११३ ॥

сāлокйа-сāршти-сāмйпйа сāрूपйаикатвам апй ута
дййамāнам на грхṇанти винā мат-севанам джанāх

сāлокйа — пребывание на одной планете со Мной; сāршти — обладание богатством, равным Моему; сāмйпйа — личное общение со Мной; сāрूपйа — обладание таким же обликом, как у Меня; экатвам — слияние со Мной; апй — даже; ута — или; дййамāнам — предлагаемые; на — не; грхṇанти — принимают; винā — без; мат-севанам — служения Мне; джанāх — преданные.

„Мои преданные никогда не обменяют служение Мне на салокью, саршти, сарупью, самнпью или слияние со Мной — даже если эти виды освобождения предлагаю им Я Сам“.

ТЕКСТ 174

স এৰ ভক্তিয়োগাৰ আত্যন্তিক উদাহৰতঃ ।

যেনাতিব্ৰজ্য ত্ৰিগুণং মন্ত্ৰাবায়োপপদ্যতে ॥ ১৭৪ ॥

*sa eva bhakti-yogāḥkṣiā ātīantika udāhṛtaḥ
īenātibṛajā tri-guṇam maṅṭṭrāvāyōpapaḍyate*

saḥ — это (обладающее перечисленными выше качествами); *eva* — безусловно; *bhakti-yoga-āḥkṣiāḥ* — именуемое *bhakti-yogой*; *ātīantikaḥ* — высшей целью жизни; *udāhṛtaḥ* — называемое; *īena* — с помощью которого; *atibṛajā* — поднимаясь; *tri-guṇam* — над тремя *гунами* материальной природы; *maṅṭṭrāvāyā* — непосредственной связи со Мной, Верховной Личностью Бога, и Моей природой; *upapaḍyate* — удостоивается.

„Такая *bhakti-yoga* — высшая цель жизни. Преданно служа Верховной Личности Бога, человек поднимается над гунами материальной природы и достигает духовной ступени — непосредственного служения Господу“.

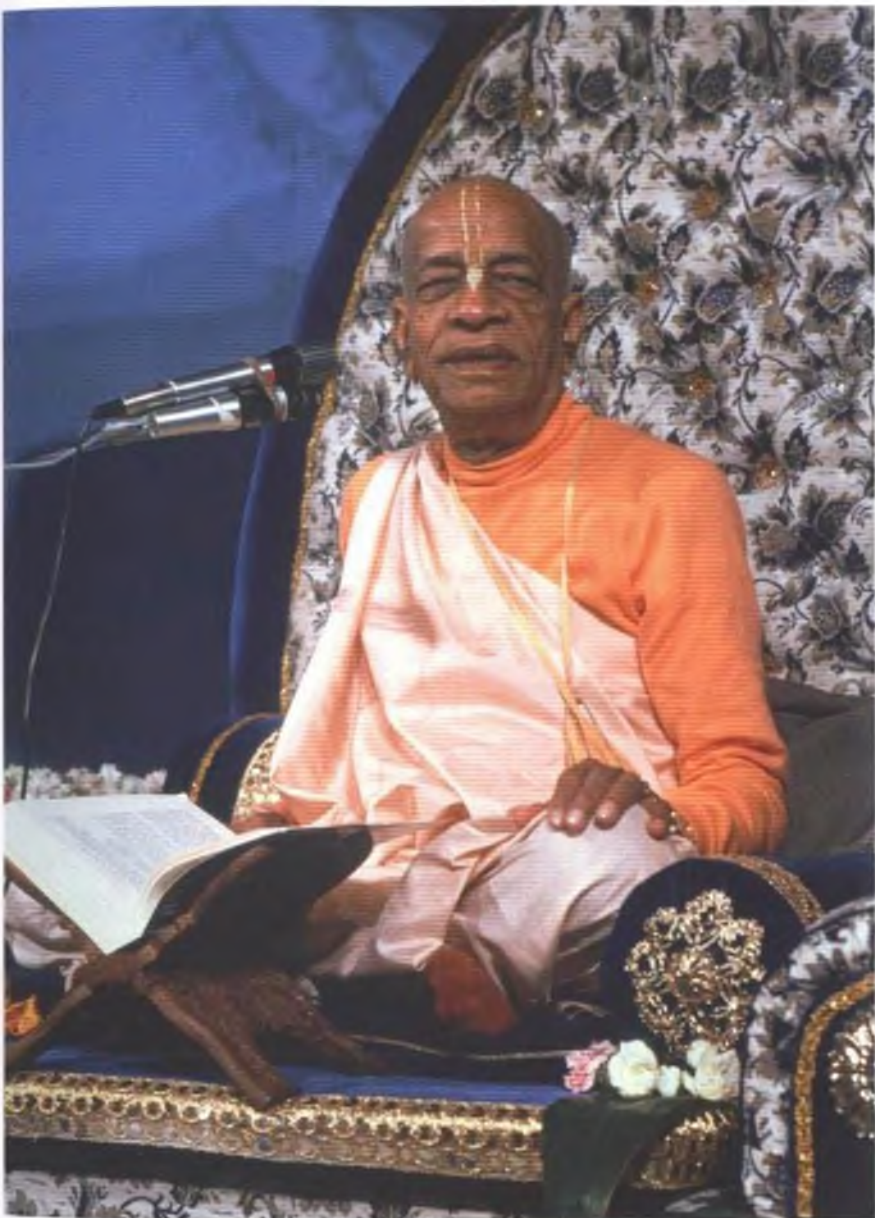
ТЕКСТ 175

ভুক্তি-মুক্তি আদি-বাঞ্ছা যদি মনে হয় ।

সাধন করিলে প্রেম উৎপন্ন না হয় ॥ ১৭৫ ॥

*bhukti-mukti ādi-vāñchā īadi mane haiya
sādḥana kariḷe prema utpanna nā haiya*

bhukti — материальных наслаждений; *mukti* — освобождения от материального рабства; *ādi* — и так далее; *vāñchā* — желания; *īadi* — если; *mane* — в уме; *haiya* — есть; *sādḥana kariḷe* — даже занимаясь преданным служением в соответствии с установленными правилами; *prema* —



Шри Шримад
А.С. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



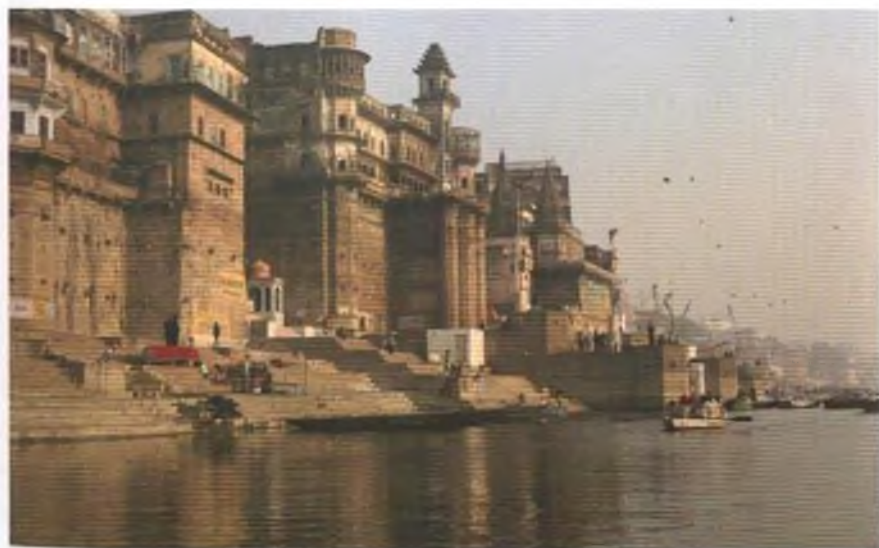
Холм Говардхана. Увидев этот холм, Господь Чайтанья, охваченный любовью к Кришне, стал танцевать.



Шри Радха-Кунда, священное озеро в окрестностях Вриндавана.



Праяг. В этом месте Господь Чайтанья беседовал со Шри Рупой Госвами.



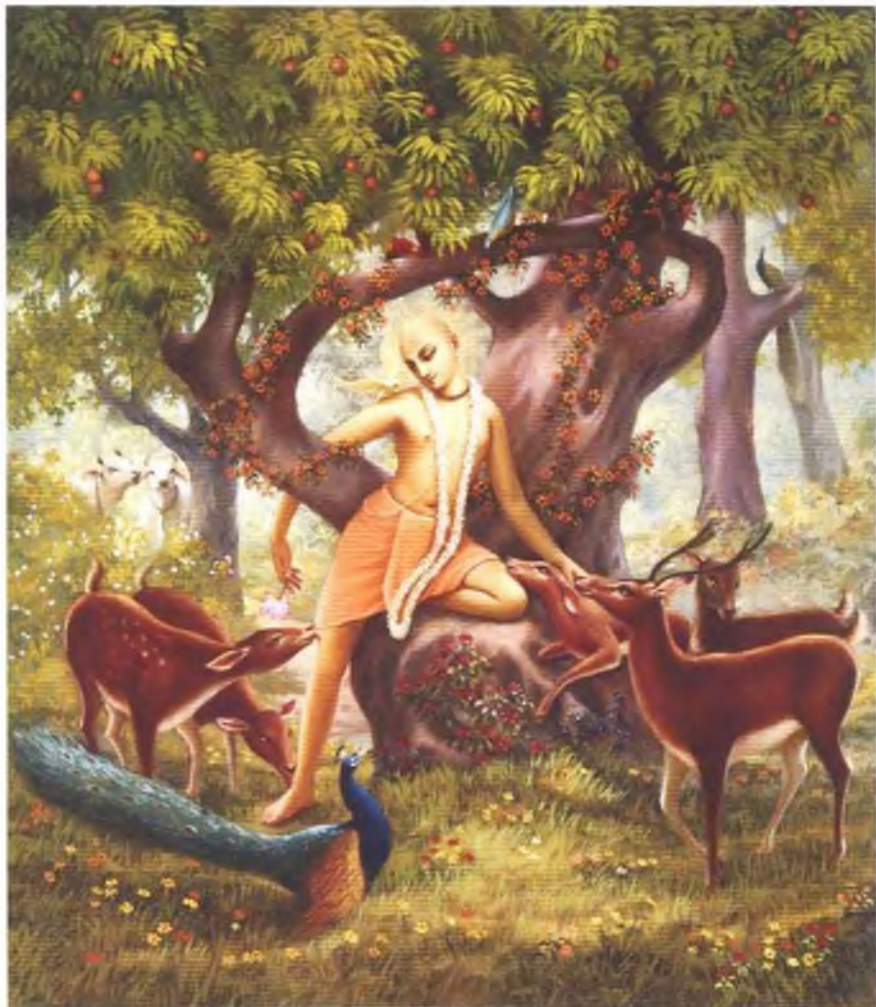
Варанаси. Здесь Шри Чайтанья Махапрабху раскрыл Санатане Госвами все тайны духовной науки.



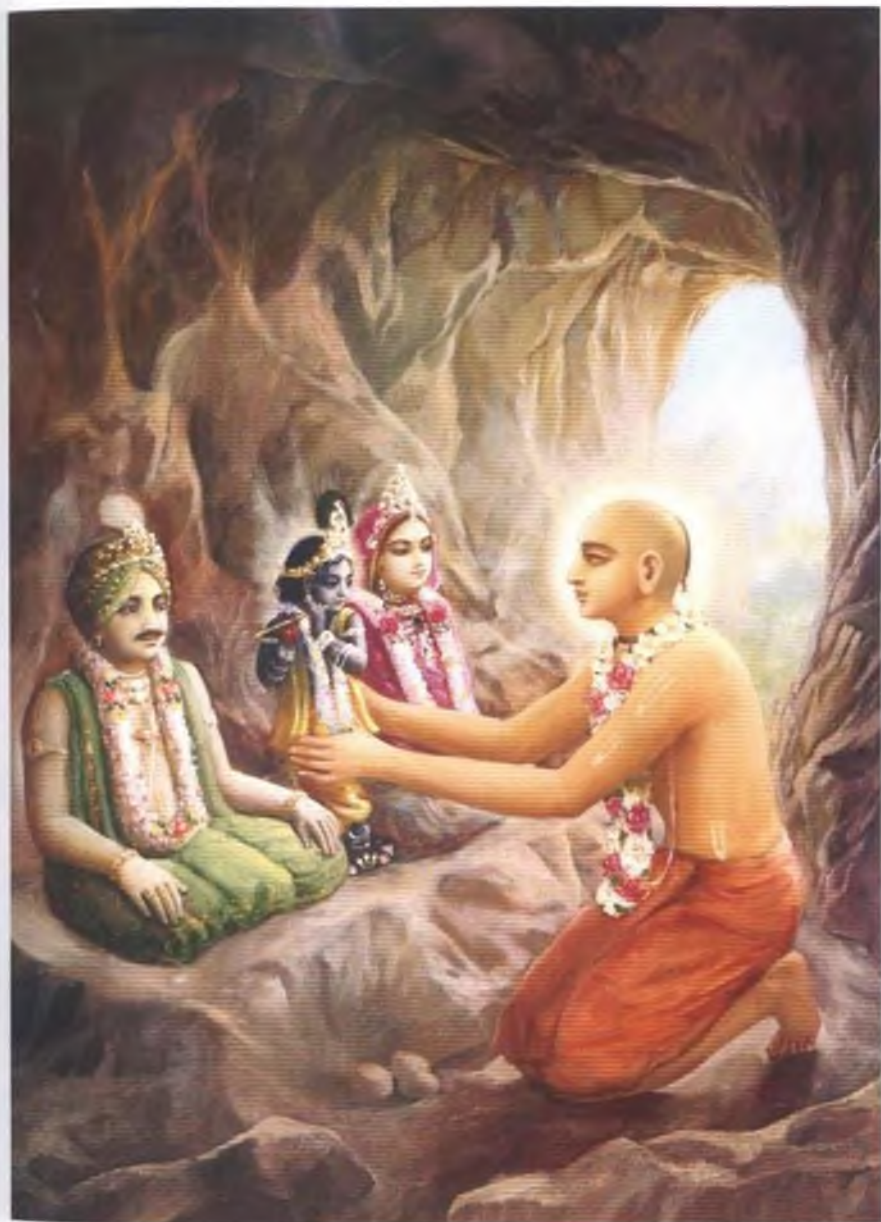
Храм Шри Радха-Раманы во Вриндаванс.



Шри Чайтанья Махапрабху пел святое имя Господа Кришны, и от этих звуков все звери в джунглях Джхарикханды словно сошли с ума — одни из них застыли в изумлении, другие стали прыгать и скакать.



Приблизившись к Господу и заглянув Ему в лицо, самки и самцы оленей стали облизывать Господа. Ничуть не пугаясь, всю дорогу они шли рядом с Ним.



Зайдя в пещеру, Шри Чайтанья Махапрабху выразил почтение Нанде и Яшодде, а затем, охваченный сильной экстаической любовью, коснулся тела Господа Кришны.

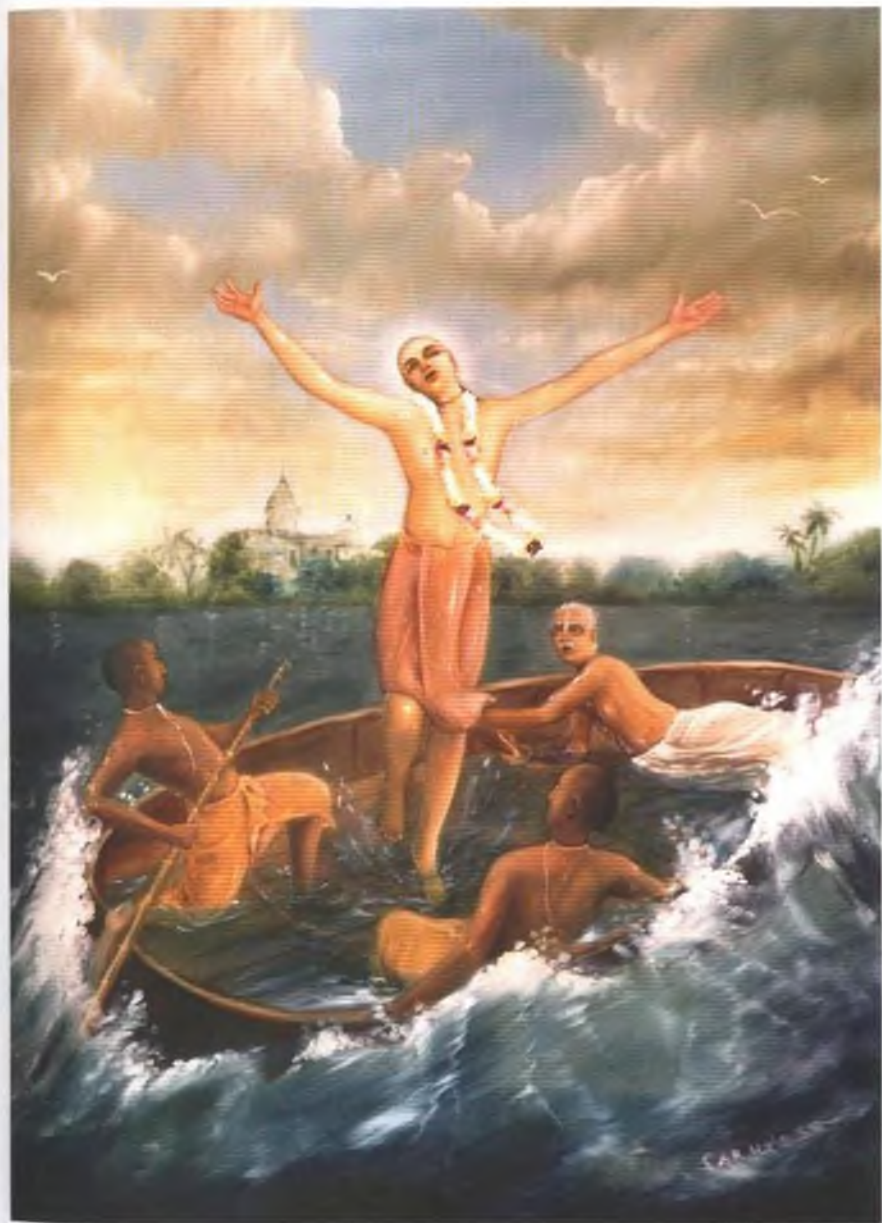


Дабоб стал укорять Санатану Госвами: «Я не могу решить без тебя ни одного важного дела, а ты забросил службу и сидишь дома. Что ты задумал?»





Увидев Господа, лежащего без сознания, солдаты-патаны остановили лошадей и спешились.



Господь Чайтанья стал танцевать прямо в лодке, отчего та, не выдержав Его тяжести, накренилась и зачерпнула много воды.



Матушка Яшода считала Кришну своим неуговорным ребенком и потому решила привязать Его к ступе.



Обняв Рупу Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в путь,
а Рупа Госвами тут же потерял сознание.



Увидев Санатану Госвами во дворе дома, Шри Чайтанья Махапрабху бросился ему навстречу и обнял его.



Зажав зубами травинку, Санатана Госвами припал к лотосным стопам Господа Чайтаньи Махапрабху.



В сердцах всех живых существ пребывает Сам Господь в образе Сверхдуши.

подлинная любовь к Кришне; *утианна* — пробуждена; *нā* — не; *хайа* — есть.

«Тому, кто заражен желанием материальных наслаждений или освобождения из плена материи, не удастся возвыситься до уровня чистого любовного служения Господу, даже если внешне такой человек занят преданным служением в соответствии с установленными регулирующими принципами».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, если человек лелеет в сердце желание наслаждаться плодами своих праведных дел или если, измучившись в материальном мире, он стремится освободиться от материального рабства, то ему никогда не удастся постичь трансцендентные *расы* преданного служения. Иными словами, занимаясь преданным служением, не следует думать о материальной выгоде. Даже если человек строго следует всем шестидесяти четырем регулирующим принципам, но при этом сердце его нечисто, он не сможет обрести чистое преданное служение.

ТЕКСТ 176

ভুক্তি-মুক্তি-স্পৃহা যাবৎ পিশাচী হৃদি বর্ততে ।

তাবন্তুক্তিসুখস্যাত্র কথমভ্যুদায়ো ভবেৎ ॥ ১৭৬ ॥

бхукти-мукти-спрхā йāват пишāчй хрди вартате
tāvad bhakti-sukhasyātra katham abhūdayao bhavet

бхукти — материальных наслаждений; *мукти* — освобождения от материального рабства; *спрхā* — желания; *йāват* — пока; *пишāчй* — ведьмы; *хрди* — в сердце; *вартате* — остаются; *tāvad* — до тех пор; *бхакти* — от преданного служения; *сукхасйā* — счастья; *атра* — здесь; *катхам* — как; *abhūdayaḥ* — пробуждение; *bhavet* — может быть.

„Материальное желание наслаждаться этим миром и желание освобождаться от материального рабства сравнивают с двумя ведьмами. Они преследуют человека, подобно злым духам. Пока эти две ведьмы находятся в его сердце, о каком трансцендентном блаженстве

можно говорить? Пока в сердце есть эти ведьмы, трансцендентное блаженство преданного служения познать невозможно“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.22).

ТЕКСТ 177

সাধনভক্তি হৈতে হয় 'রতি'র উদয় ।

রতি গাঢ় হৈলে তার 'প্রেম' নাম কয় ॥ ১৭৭ ॥

sādhana-bhakti хаите хайа 'рати'ра удайа
рати гад̣ха хаиле т̣ара 'према' нама кайа

sādhana-bhakti — преданного служения на постоянной основе; *хаите* — от; *хайа* — есть; *рати*ра — привязанности; *удайа* — пробуждение; *рати* — такая привязанность; *гад̣ха хаиле* — сгустившись; *т̣ара* — ее; *према* — любовь к Богу; *нама* — название; *кайа* — говорится.

«В том, кто каждый день преданно служит Господу, постепенно развивается привязанность к Нему. Когда же привязанность эта становится сильной, она превращается в любовь к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.2) так описывает *садхана-бхакти*:

крти-сādхйā бхавет сādхйа-
бхāvā сā сādханāбхидхā
нитйа-сиддхасйа бхāvасйа
п्राकृत्यां хрди сādхйата̣

Метод преданного служения, начинающийся со слушания и повторения, носит название *садхана-бхакти*. К *садхана-бхакти* относятся действия, призванные пробудить в человеке склонность к преданному служению. Эта склонность в дремлющем состоянии всегда присутствует в сердце каждого, и, если мы без оскорблений повторяем святые имена Господа, в нас пробуждается изначально присущее нам сознание Кришны. Пробуждение сознания Кришны — это начало *садхана-бхакти*. *Садхана-бхакти* подразделяется на множество ступеней, таких как вера, общение с преданными, получение посвящения у духовного

учителя, преданное служение в соответствии с наставлениями духовного учителя, постоянство в преданном служении и появление вкуса к преданному служению. Так постепенно человек развивает в себе привязанность к Кришне и к служению Ему, а когда эта привязанность становится сильной, она перерастает в экстатическую любовь к Кришне. «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.41) так объясняет слово *рати*:

*вйактаи масрнатевайтара-
лакшйате рати-лакшапам
мумукшу-прабхртйинам чед
бхавед эша ратир на хи*

«Мягкость сердца свидетельствует о возникновении *рати*, привязанности. В тех же, кто стремится к освобождению от материального рабства, подобная мягкость не проявляется». Эта привязанность отличается от материальной привязанности. Лишь с избавлением от материальной скверны возникает привязанность к служению Кришне, именуемая *рати*. В материальном мире существует привязанность к чувственным наслаждениям, однако ее нельзя назвать *рати*. Трансцендентная *рати* пробуждается только на духовном уровне. Экстатическая любовь к Кришне (*према*) описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.4.1) следующим образом:

*самйай масрнате-сваಂತо
маматватишайайнкитах
бхāвах са эва сандрāтмā
будхаих према нигадйате*

«Когда сердце полностью смягчается и становится свободным от всех материальных желаний и когда эмоции преданного достигают необычайной глубины, в нем развивается сильнейшая привязанность к Кришне. Это ничем не оскверненное чувство называют чистой любовью».

ТЕКСТ 178

প্রেম বুদ্ধিক্রমে নাম—স্নেহ, মান, প্রণয় ।

রাগ, অনুরাগ, ভাব, মহাভাব হয় ॥ ১৭৮ ॥

*према врддхи-краме нама — снеха, ма́на, пра́найа
ра́га, анура́га, бхāва, махāбхāва хайа*

према — экстагическая любовь к Богу; *врddхи-кpаме* — по мере возрастания; *нāма* — называется; *снеха* — нежные чувства; *мāна* — отторжение; *пpанāя* — любовь; *pāга* — привязанность; *анурāга* — глубокая привязанность; *бхāва* — экстаз; *махā-бхāва* — сильный экстаз; *хайа* — есть.

«К основным проявлениям према, каждое из которых сильнее предыдущего, относятся нежные чувства, отторжение, любовь, привязанность, глубокая привязанность, экстаз и сильный экстаз».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.84) приводится такое описание *снехи* (нежных чувств):

*сāндpаи̇ читта-дравам курван
премā 'снеха' ит̄й̄pате
кша̇никасий̄api неха сй̄ād
ви̇лешасй̄а сахишнута̇*

«Когда сердце любящего тает от нежных чувств к объекту его любви, такое проявление *према* называется *снехой*. Признаком *снехи* является то, что любящий не может провести без объекта своей любви даже мгновения». Описание *маны* можно найти в Мадхья-лиле (глава вторая, стих 66). Там же описывается и *пpаная*. Что касается *раги*, то о ней в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.87) сказано следующее:

*снехах са pāго йена сй̄āt
сукхам дукхам api спхутам
тат-самбандха-лаве 'пй̄ атpа
пpитих̄ пpāна-вий̄аир̄ api*

«Стадия, на которой нежные чувства к любимому превращают горе в счастье, называется *рагой*, привязанностью. Тот, кто обладает такой привязанностью к Кришне, готов пожертвовать ради Него собственной жизнью». Об *анураге*, *бхаве* и *махабхаве* говорится в шестой главе Мадхья-лилы, стихе 13. В комментарии к этому стиху объясняется, что такое *адхирудха-махабхава*.

ТЕКСТ 179

যৈছে বীজ, ইক্ষু, রস, গুড়, খণ্ড-সার ।

শর্করা, সিঁতা, মিছরি, উত্তম-মিছরি আর ॥ ১৭৯ ॥

*йаичхе бйджа, икшу, раса, гуда, кхаңда-сара
шаркарā, ситā, мичхари, уттама-мичхари āра*

йаичхе — как; *бйджа* — семя; *икшу* — сахарный тростник; *раса* — сок; *гуда* — сироп; *кхаңда-сара* — патока; *шаркарā* — сахар; *ситā* — кристаллический сахар; *мичхари* — карамель; *уттама-мичхари* — леденец; *āра* — и.

«Постепенное развитие премы можно уподобить разным состояниям сахара. Вначале существует семя сахарного тростника, потом вырастает сам тростник, и из него отжимают сок. При уваривании сока сначала получается сахарный сироп, затем патока, сахар, кристаллический сахар, карамель и в конце концов леденец».

ТЕКСТ 180

এই সব কৃষ্ণভক্তি-রসের স্থায়িত্ব ।
স্থায়িত্বে মিলে যদি বিভাব, অনুভাব ॥ ১৮০ ॥

*зи саба крш̣на-бхакти-расера стх̣айибх̣ава
стх̣айибх̣аве миле йади вибх̣ава, анубх̣ава*

зи саба — всех этих; *крш̣на-бхакти* — преданного служения Кришне; *расера* — рас; *стх̣айи-бх̣ава* — непрекращающийся экстаз; *стх̣айибх̣аве* — в непрекращающемся экстазе; *миле* — встречается; *йади* — если; *вибх̣ава* — особый экстаз; *анубх̣ава* — зависимый экстаз.

«Вместе эти стадии именуются стх̣айи-бх̣авой, постоянной любовью к Богу в преданном служении. Помимо них, существуют еще вибх̣ава и анубх̣ава».

КОММЕНТАРИЙ: Привязанность к Кришне никогда не ослабевает — на каждой последующей стадии она становится все сильнее. Вместе эти стадии именуются стх̣айи-бх̣авой, непрекращающимся экстазом. Существует девять видов преданного служения: *йраванам кйртанам виш̣нох̣ смара̣нам п̣ада-севанам арчанам ванданам д̣ас̣йам сакх̣йам āтманиведанам*. Когда к ним добавляется непрекращающаяся любовь к Богу, возникает *вибх̣ава, анубх̣ава, саттвика* и *вябхичари*. Так преданный наслаждается разными проявлениями трансцендентного блаженства. В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур говорит, что

*анубхав*а имеет тринадцать разновидностей: 1) танец, 2) катание по земле, 3) пение, 4) крики, 5) подпрыгивание, 6) громкие возгласы, 7) зевота, 8) тяжелое дыхание, 9) пренебрежение мнением других людей, 10) слюноотделение, 11) хохот, 12) покачивание тела и 13) икота. Таковы разновидности *анубхав*ы. Иначе говоря, существуют разные ступени трансцендентного блаженства. Аналогичным образом Госвами проанализировали много других проявлений экстатических эмоций. Название каждой из них Рупа Госвами приводит в «Бхакти-расамрита-синдху».

ТЕКСТ 181

সাম্বিক-ব্যক্তিকারি-ভাবের মিলনে ।

কৃষ্ণভক্তি-রস হয় অমৃত আন্বাদনে ॥ ১৮১ ॥

sāttvika-vyābhicāri-bhāvera милане

kr̥ṣṇa-bhakti-rasa хайа амрта āsvādane

sāttvika-vyābhicāri-bhāvera — саттвики и вьябхичари со стхайи-бхавой; милане — благодаря соединению; *kr̥ṣṇa-bhakti-rasa* — трансцендентные вкусы преданного служения Господу; хайа — становятся; амрта — подобными нектару; āsvādane — на вкус.

«Когда экстатическая любовь высшего уровня сопровождается проявлениями саттвики и вьябхичари, преданный наслаждается трансцендентным блаженством любви к Кришне во всем разнообразии ее нектарных вкусов».

ТЕКСТ 182

যেছে দধি, সিতা, ঘৃত, মরীচ, কর্পূর ।

মিলনে 'রসালা' হয় অমৃত মধুর ॥ ১৮২ ॥

yaiche dadhi, sitā, gṛta, marīca, karpūra

милане 'rasāla' хайа амрта мадхура

yaiche — как; *dadhi* — йогурт; *sitā* — сахар; *gṛta* — топленое масло; *marīca* — черный перец; *karpūra* — камфара; милане — в сочетании; *rasāla* — очень вкусными; хайа — становятся; амрта — нектарными; мадхура — сладкими.

«Эти вкусы подобны сладкому, словно нектар, сочетанию йогурта, сахара, ги [топленого масла], черного перца и камфары».

ТЕКСТЫ 183–184

ভক্তভেদে রতি-ভেদ পঞ্চ পরকার ।

শান্তরতি, দাস্যরতি, সখ্যরতি আর ॥ ১৮৩ ॥

বাৎসল্যরতি, মধুররতি, —এ পঞ্চ বিভেদ ।

রতিভেদে কৃকভক্তিরনে পঞ্চ ভেদ ॥ ১৮৪ ॥

*бхакта-бхеде рати-бхеда пайча паракāра
шāнта-рати, дāсйа-рати, сакхйā-рати āра*

*вāтсалйā-рати, мадхурā-рати, — эи пайча вибхеда
рати-бхеде кршнā-бхакти-расе пайча бхеда*

бхакта-бхеде — в зависимости от индивидуальных склонностей преданных; *рати-бхеда* — разные привязанности; *пайча паракāра* — пяти категорий; *шāнта-рати* — нейтральное отношение; *дāсйа-рати* — привязанность в настроении служения; *сакхйā-рати* — дружеская привязанность; *āра* — также; *вāтсалйā-рати* — родительская привязанность; *мадхурā-рати* — супружеская привязанность; *эи* — эти; *пайча* — пять; *вибхеда* — категорий; *рати-бхеде* — благодаря разным уровням привязанности; *кршнā-бхакти-расе* — рас преданного служения Кришне; *пайча* — пять; *бхеда* — видов.

«В зависимости от индивидуальных склонностей преданного, его привязанность к Господу может относиться к одной из пяти категорий: шанта-рати, дасья-рати, сакхья-рати, ватсалья-рати и мадхура-рати. Это объясняется тем, что каждый преданный по своему привязан к Верховной Личности Бога. Трансцендентные расы преданного служения тоже бывают пяти видов».

КОММЕНТАРИЙ: *Шанта-рати* так описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.16–18):

*mānase нирвикалпатвай
шāма итй абхидхйāте*

«Когда человек полностью избавляется от всех сомнений и материальных привязанностей, он достигает нейтрального положения, именуемого *шантой*».

*вихайа вишайонмукхйам
 ниджананда-стхитир йатах
 атманах катхйате со 'тра
 स्वाбхавах шама ити асау
 прайах шама-прадхананам
 мамата-гандха-варджитам
 параматматайа крише
 джатам шантй-ратир матам*

Постижение Кришны на уровне *шанта-рати* представляет собой промежуточную ступень между концепциями имперсонализма и персонализма. Это означает, что человек не испытывает сильной привязанности к личностному проявлению Господа. Преклонение перед величием Господа называется *шанта-рати*. Эта привязанность обращена не на личностное, а на безличное проявление. Обычно находящиеся на этой ступени привязаны к Верховной Личности Бога в образе Параматмы.

*йшварах сарва-бхутанам
 хрд-деше 'рджуна тиштхати
 бхрамайан сарва-бхутани
 йантрарудхани майайам*

«Верховный Господь, о Арджуна, пребывает в сердце каждого и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией» (Б.-г., 18.61). Преданный, развивший *шанта-расу*, повсюду видит проявление Господа, о котором говорится в этом стихе «Бхагавад-гиты».

Дасья-рати объясняется в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.27) так:

*свасмад бхаванти йе нйунас
 те 'нуграхийа харер матам
 арадхйатватмикам тешам
 ратих притир итиритам
 татрасакти-крд аниатра
 прити-самхарини хй асау*

Когда великий преданный осознаёт, что Верховный Господь пребывает в сердце каждого и что сам он занимает по отношению к Господу подчиненное положение, он не только вручает себя Верховной Личности Бога, но, памятуя о своем подчиненном положении, хочет также служить Господу, чтобы снискать Его милость. Преданный, связанный с Господом отношениями в *шанта-рати*, не очень стремится к служению Ему, но преданный в *дасья-рати* сам хочет служить Господу. Благодаря такому отношению преданный в *дасья-рати* постигает Верховную Личность Бога более полно, нежели преданный в *шанта-рати*. Он понимает, что нужно поклоняться Господу, и это означает, что его привязанность к Господу более глубока. Вот почему *дасья-рати* характеризуют следующим образом: *бхактих парейанубхаво вирактир аниятра ча* (Бхаг., 11.2.42). Иными словами, на ступени *дасья-рати* преданный питает привязанность к служению Господу и равнодушен к материальной деятельности. Привязанность, именуемую *шанта-рати*, нельзя назвать ни материальной, ни духовной, однако *дасья-рати* по-настоящему находится на духовном уровне. На духовном уровне отсутствует привязанность к чему-либо материальному (*вирактир аниятра ча*). Преданный в *дасья-рати* не привязан ни к чему, кроме служения Кришне.

Сакхья-рати описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.30) следующим образом:

*йе сйус тулйā мукундасйа
те сакхйāх сатām матāх
сāmйād вишрамбха-рӯпаишām
ратих сакхйām ихочйате*

По мнению возвышенных преданных и знатоков ведических писаний, преданный в *сакхья-рати* ощущает себя равным с Верховной Личностью Бога. Он относится к Господу как к другу. Благодаря дружбе с Господом преданный не только свободен от материальных привязанностей, но и считает возможным вести себя с Верховной Личностью Бога на равных. Это называется *сакхья-рати*. Преданный в *сакхья-рати* пребывает на столь высоком уровне, что обращается с Господом как с равным и даже позволяет себе шутить с Ним. Хотя никто не может сравниться с Верховной Личностью Бога, преданный в *сакхья-рати* ощущает себя равным с Господом, и это не вызывает у преданного никакого чувства вины. Обычно считать себя равным с Господом — это богохульство. *Майявади*, к примеру, тоже ощущают себя равными с Господом, однако это их ощущение материально, а потому рано или поздно они его

утратят. Что же касается *сакхья-рати*, то данное чувство испытывает чистый преданный, и через это чувство он вечно связан с Верховной Личностью Бога.

Ватсалья-рати в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.33) характеризуется так:

*гураво йе харер асйа
те пуджйā ити вишрутāх
ануграха-майй̄ тешиām
ратир̄ вātсалйām учйате
идам̄ лāлана-бхавйй̄шйй̄
чибука-спарйāнāди-кр̄т*

Душа, пребывающая на ступени *ватсалья-рати*, думает о Верховном Господе в Его образе ребенка. В этом образе Господь нуждается в заботе преданного и оказывает ему почтение. Такую родительскую любовь называют *ватсалья-рати*. Находящийся на этом уровне преданный хочет заботиться о Господе как о собственном сыне и всегда печется о Его благе. Он благословляет Господа, дотрагиваясь до Его стоп и головы.

Мадхура-рати, супружеская привязанность, описывается следующим образом:

*митхо харер̄ мргāкшйй̄шй̄ ча
самбхогасйāди-кāраṇām
мадхурāпара-парйй̄шй̄
приятākхй̄одитā ратих̄
асйām̄ катāкша-бхрӯ-кшепа-
прийа-вāñй̄-смитāдайах̄*

Любовные взаимоотношения между Верховной Личностью Бога и девушками Враджабхуми (*мадхура-рати*) постоянно проявляются как восемь видов воспоминаний. Эти близкие взаимоотношения вызывают вздымание бровей, обмен взглядами, нежными словами и шутками.

ТЕКСТ 185

शान्त, दास्य, सख्य, वात्सल्य, मधुर-रस नाम ।

कृष्णभक्ति-रस-मध्ये ए पञ्च प्रधान ॥ १८६ ॥

*шанта, дасья, сакхья, ватсалья, мадхура-раса нама
кршна-бхакти-раса-мадхье э пайча прадхана*

шанта — нейтральные отношения; *дасья* — служение; *сакхья* — дружба; *ватсалья* — родительская любовь; *мадхура-раса* — супружеская любовь; *нама* — разные названия; *кршна-бхакти* — преданного служения Верховной Личности Бога; *раса* — рас; *мадхье* — среди; *э* — эти; *пайча* — пять; *прадхана* — главные.

«Есть пять основных трансцендентных рас, или видов взаимоотношений с Верховной Личностью Бога. Это шанта, дасья, сакхья, ватсалья и мадхура».

КОММЕНТАРИЙ: Шанта-бхакти-раса так описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.1.4–6):

*вакшйамануир vibhāvādyaux
шаминām свādйатām гатах
стхййī шанти-ратир дхйраих
шанта-бхакти-расах смртах*

*прайах сва-сукха-джатййам
сукхам сйād атра йогинām
китв атма-саукхйам агханам
гханам тв йша-майām сукхам*

*татрпййша-сварупану-
бхавасйаивору-хетутā
дасди-ван-мано-джнātва-
лйлāдер на татхā матā*

Когда *шанта-рати* присутствует постоянно и сопровождается экста-тическими эмоциями и когда преданный испытывает от этих нейтральных отношений наслаждение, это называется *шанта-бхакти-раса*. Преданных в *шанта-бхакти-расе* привлекает безличный аспект Верховной Личности Бога. Вкус трансцендентного блаженства, который они ощущают, неполон, поэтому его называют *агхана*, неконцентрированный. В этой связи можно привести аналогию с обычным и стуженным молоком. Когда тот же самый преданный минует ступень поклонения

безличному проявлению Господа и познаёт вкус служения Верховной Личности Бога в Его изначальном образе *сач-чид-ананда-виграхи* (вечном трансцендентном теле, исполненном блаженства и знания), этот вкус называют концентрированным (*гхана*) трансцендентным блаженством. Иногда преданные в *шанта-расе* испытывают трансцендентное блаженство при встрече с Верховной Личностью Бога, однако оно не идет ни в какое сравнение с трансцендентным блаженством, доступным преданным в *дасья-расе* — трансцендентном настроении служения Верховной Личности Бога.

Дасья-раса, или *дасья-бхакти-раса*, характеризуется в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.3–4) следующим образом:

*ātmacitaṁ vibhāvādīṅgaṁ
prītiṁ āsvādānīyatām
nītā cetasī bhaktānām
prīti-bhakti-raso mataḥ*

*anugrāhī asya dāsavāṁ
lālīyatvād anī āyam dvīdhā
bhidyāte sambhrama-prīto
gaurava-prīta itī anī*

Когда живое существо в соответствии со своими желаниями развивает в себе любовь к Верховной Личности Бога, эта начальная стадия любви называется *дасья-бхакти-раса*. Выделяют две категории *дасья-бхакти-расы*. Они называются *самбхрама-дасья* и *гаурава-дасья*. В *самбхрама-дасье* преданный служит Верховной Личности Бога с чувством почтения, а на более высокой ступени, в *гаурава-дасье*, преданный явственно ощущает заботу со стороны Господа.

Сакхья-бхакти-раса описана в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.3.1) так:

*sthaiṁ-bhāvo vibhāvādīṅgaṁ
sakhyaṁ ātmacitaṁ iha
nītaṁ citta sātām nuṣṭim
rasaḥ preiṅ udīryate*

«В зависимости от изначального сознания преданного его экстатические эмоции могут найти постоянное проявление в дружеских отношениях

с Господом. Когда этот уровень сознания Кришны достигает зрелости, его называют *прейо-расой* или *сахья-бхакти-расой*.

О *ватсалья-бхакти-расе* в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.4.1) говорится следующее:

*вибхāvādīаиs ту вātсалīаиm
стхāйī пуштīm упāгатах
эша ватсала-нāмāтра
прокто бхакти-расо будхаиx*

«Когда вечная любовь к Богу превращается в родительскую любовь и сопровождается соответствующими эмоциями, эту ступень духовного бытия сведущие преданные называют *ватсалья-бхакти-расой*».

А вот как «Бхакти-расамрита-синдху» (3.5.1) описывает *мадхура-бхакти-расу*:

*ātmочитаир вибхāvādīаиx
пуштīm нītā сатām хрди
мадхурākхīо бхавед бхакти-
расо 'сау мадхурā ратиx*

«Если в соответствии с естественным ходом развития сознания Кришны в сердце преданного возникает стремление к супружеской любви, это называют супружеской привязанностью к Кришне, или *мадхура-расой*».

ТЕКСТ 186

हास्योद्भुतस्तथा वीरः करुणो रौद्र इत्यपि ।

ভয়ানকঃ স বীভৎস ইতি গৌণশ্চ সম্প্রযা ॥ ১৮৬ ॥

*xāśīо 'дбхутаs татхā вīраx каруṇо раудра ити апи
бхайāнакаx са-бīбхатса ити гауṇайī ча саптадхā*

xāśīаx — смех; *адбхутаx* — изумление; *татхā* — затем; *вīраx* — рыцарство; *каруṇаx* — сострадание; *раудраx* — гнев; *ити* — таким образом; *апи* — также; *бхайāнакаx* — страх; *саx* — вместе с; *бīбхатсаx* — смятение; *ити* — таким образом; *гауṇаx* — косвенные; *ча* — также; *сапта-дхā* — семь видов.

„Помимо пяти видов непосредственных взаимоотношений, есть еще семь косвенных: смех, изумление, рыцарство, сострадание, гнев, смятение и страх“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.116).

ТЕКСТ 187

হাস্য, অদ্ভুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, বীভৎস, ভয় ।
পঞ্চবিধ-ভক্তে গৌণ সপ্তরস হয় ॥ ১৮৭ ॥

hāsya, adbhuta, vira, karuṇa, raudra, bībhatsa, bhaya
pañca-vidha-bhakte gauṇa sapta-rasa haya

hāsya — смех; *adbhuta* — изумление; *vira* — рыцарство; *karuṇa* — сострадание; *raudra* — гнев; *bībhatsa* — смятение; *bhaya* — страх; *pañca-vidha-bhakte* — у пяти категорий; *gauṇa* — косвенных; *sapta-rasa* — семь видов *ras*; *haya* — есть.

«В дополнение к пяти видам непосредственных взаимоотношений существуют семь косвенных: смех, изумление, рыцарство, сострадание, гнев, смятение и страх».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрита-синдху» описаны также семь косвенных *ras*: *hasya*, *adbhuta*, *vira*, *karuṇa*, *raudra*, *bhaya* и *bibhatsa*. О *hasya-bhakti-rase* (*rase* смеха) сказано так (Б.-р.-с., 4.1.6):

вакшийамāṇаир vibhāvādyaiḥ
пуштим хāса-ратир гатā
хāsya-бхакти-расо нāма
будхаир эша нигадйате

«Когда в результате преданного служения возникает привязанность к Кришне, сопровождающаяся смехом, знатоки *шастр* именуют это *hasya-bhakti-rasoi*».

Adbhuta-rasa характеризуется в «Бхакти-расамрита-синдху» (4.2.1) следующим образом:

ātmocitaир vibhāvādyaiḥ
svādyatvām bhakta-четаси

*сā висмайа-ратир нйтād-
бхута-бхакти-расо бхавет*

«Когда привязанность к Кришне неизменно сопровождается изумлением, это называется *адбхута-бхакти-расой*».

Вира-бхакти-раса описывается так (Б.-р.-с., 4.3.1):

*саивотсāха-ратиḥ стхāйī
вибхāvādйаир ниджочитаḥ
āнйāmānā свādйатвам
вīра-бхакти-расо бхавет
йуддха-дāна-дайā-дхармаиḥ
чатурдхā-вīра учйате*

«Когда привязанность к Кришне сочетается в сердце преданного с воинственностью, великодушием или милосердием, такой вид преданности называют *вира-бхакти-расой*».

Каруна-бхакти-раса описывается так (Б.-р.-с., 4.4.1):

*ātмочитаир вибхāvādйаир
нйтā пуштим сатām хрди
бхавеч чхока-ратир бхакти-
расо хи каруṇāбхидхаḥ*

«Когда преданность Кришне и привязанность к Нему сочетаются с состраданием, это называется *каруна-бхакти-расой*».

А вот описание *раудра-бхакти-расы* (Б.-р.-с., 4.5.1):

*нйтā кродха-ратиḥ пуштим
вибхāvādйаир ниджочитаиḥ
хрди бхакта-джанасйāсау
раудра-бхакти-расо бхавет*

«Когда преданность Кришне сочетается в сердце преданного с гневом, этот вкус называется *раудра-бхакти-раса*».

О *бхаянака-бхакти-расе* сказано следующее (Б.-р.-с., 4.6.1):

*вакшйāmāṇаир вибхāvādйаиḥ
пуштим бхайа-ратир гатā
бхайāнакабхидхо бхакти
расо дхйраир удйрате*

«Когда преданность сочетается со страхом, это именуется *бхаянака-бхакти-расой*».

Бибхатса-бхакти-раса описывается так (Б.-р.-с., 4.71):

пуштим ниджа-вибхавадйаир
джугупса-ратир агатā
асау бхакти-расо дхйраир
бйбхатсāкхйа итййāте

«Когда привязанность к Кришне каким-то образом связана с отвращением и преданный наслаждается этим, такую привязанность называют *бибхатса-бхакти-расой*».

В заключение следует сказать, что косвенные *расы* проявляются тогда, когда чистый преданный связан с Господом одним из пяти видов непосредственных взаимоотношений (*шантой, дасьей, сахьей, ватсальей* или *мадхурой*) и к этим взаимоотношениям примешивается одна или несколько косвенных *бхакти-рас* (*хасья, адбхута, вира, каруна, раудра, бхаянака* или *бибхатса*).

ТЕКСТ 188

পঞ্চরস 'স্থায়ী' ব্যাপী রহে ভক্ত-মনে ।
সপ্ত গৌণ 'আগন্তুক' পাইয়ে কারণে ॥ ১৮৮ ॥

пайча-раса 'стхāйй' вйāпй рахе бхакта-мане
сапта гауна 'āгантука' пāййе кāраणे

пайча-раса — пять категорий непосредственных взаимоотношений; *стхāйй* — постоянных; *вйāпй* — расширяясь; *рахе* — пребывают; *бхакта-мане* — в сердце преданного; *сапта гауна* — семь видов косвенных взаимоотношений; *āгантука* — случайно; *пāййе* — появляющиеся; *кāраणे* — при определенных обстоятельствах.

«Пять видов непосредственных трансцендентных взаимоотношений в преданном служении пребывают в сердце преданного постоянно, тогда как семь видов косвенных эмоций проявляются внезапно, при определенных обстоятельствах, и выглядят более сильными».

ТЕКСТ 189

শান্তভক্ত—নব-যোগেন্দ্র, সনকাদি আর ।

দাস্যভাব-ভক্ত—সর্বত্র সেবক অপার ॥ ১৮৯ ॥

śānta-bhakta — нава-йогендра, санакади ара

dāsya-bhāva-bhakta — сарватра севака апара

śānta-bhakta — преданные в шанта-расе; нава — девять; йогендра — святых; санака-ади ара — и четыре Кумара во главе с Санакой; *dāsya-bhāva-bhakta* — преданные в дасья-расе; сарватра севака апара — множество таких слуг повсюду.

«Примеры шанта-бхакт — девять Йогендр и четыре Кумара. Примерам преданных в дасья-бхакти нет числа, так как подобные преданные есть повсюду».

КОММЕНТАРИЙ: Девять Йогендр — это Кави, Хави, Антарикша, Прабуддха, Пиппалаяна, Авирхотра, Дравида (Друмила), Чамаса и Карабхаджана. Четыре Кумара — это Санака, Санандана, Санат-Кумар и Санатана. Среди слуг Господа в Гокуле можно назвать Рактаку, Читраку, Патраку и других преданных. В Двараке у Господа есть такие слуги, как Дарука, а в играх Господа в материальном мире участвуют такие Его слуги, как Хануман.

ТЕКСТ 190

সখ্য-ভক্ত—শ্রীদামাদি, পুরে ভীমার্জুন ।

বাৎসল্য-ভক্ত—মাতা পিতা, যত গুরুজন ॥ ১৯০ ॥

sakhya-bhakta — шридамади, пуре бхймарджуна

vātsalya-bhakta — мата пита, йата гуру-джана

sakhya-bhakta — преданные, состоящие в дружеских отношениях с Господом; *śrīdamā-ādi* — Шридама и другие; пуре — в Двараке; *bhīmārdжуна* — Бхима и Арджуна; *vātsalya-bhakta* — преданные, питающие к Господу родительскую любовь; *mātā pitā* — мать и отец; *yata гуру-джана* — а также другие старшие.

«Во Вриндаване в дружеских отношениях с Господом находятся Шридама и Судама, а в Двараке с Господом дружны Бхима и Арджуна. Во Вриндаване родительскую любовь к Господу питают Его мать Яшода и отец Махараджа Нанда, а в Двараке родительскую любовь проявляют Васудева и Деваки. Родительскую любовь к Господу также питают другие преданные из числа Его старших».

ТЕКСТ 191

মধুর-রসে ভক্তমুখ্য—ব্রজে গোপীগণ ।

মহিষীগণ, লক্ষ্মীগণ, অসংখ্য গণন ॥ ১৯১ ॥

*мадхура-расе бхакта-мукхйа — врадже гопй-гаңа
махишй-гаңа, лакшмй-гаңа, асанкхйа гаңана*

мадхура-расе — в расе супружеской любви; *бхакта-мукхйа* — главные преданные; *врадже* — во Вриндаване; *гопй-гаңа* — *гопи*; *махишй-гаңа* — царицы в Двараке; *лакшмй-гаңа* — богини процветания на Вайкунтхе; *асанкхйа гаңана* — бесчисленные.

«Главные из преданных, связанных с Господом узами супружеской любви, — это *гопи* Вриндавана, царицы Двараки и богини процветания на Вайкунтхе. Таким преданным нет числа».

ТЕКСТ 192

পুনাঃ কৃষ্ণ রতি হয় দুইত প্রকার ।

ঐশ্বর্যজ্ঞানমিশ্রা, কেবলা-ভেদ আর ॥ ১৯২ ॥

*пунах кршнa-рати хайа дуита пракара
аийшварйа-джнāна-мишрā, кевалā-бхеда āра*

пунах — снова; *кршнa-рати* — привязанность к Кришне; *хайа* — становится; *дуита* — двух; *пракара* — видов; *аийшварйа-джнāна-мишрā* — знание о Кришне с примесью благоговения; *кевалā* — чистая привязанность; *бхеда* — категория; *āра* — другая.

«Привязанность к Кришне подразделяют на две категории. Бывает привязанность с примесью благоговения и почтения, а бывает чистая привязанность, свободная от всякого благоговения».

ТЕКСТ 193

গোকুলে 'কেবলা' রতি ঐশ্বর্যজ্ঞানহীন ।

পুরীষয়ে, বৈকুন্ঠস্যে—ঐশ্বর্য-প্রবীণ ॥ ১৯৩ ॥

*гокуле 'кевалā' рати — аишварйа-джйāна-хйна
пурй-двайе, ваикунтхādйе — аишварйа-правййна*

гокуле — в Гокуле Вриндаване; *кевалā рати* — безукоризненная привязанность; *аишварйа-джйāна-хйна* — лишенная благоговения; *пурй-двайе* — в двух городах: Матхура-Пури и Дварака-Пури; *ваикунтхадйе* — на планетах Вайкунтхи; *аишварйа-правййна* — преобладание благоговения и почтения.

«Чистую привязанность, свободную от благоговения и почтения, можно видеть в Гокуле Вриндаване. Что же касается благоговейной привязанности, то ее можно наблюдать в двух городах — Матхуре и Двараке, а также на Вайкунтхе».

ТЕКСТ 194

ঐশ্বর্যজ্ঞানপ্রাধান্যে সঙ্কুচিত প্রীতি ।

দেখিয়া না মানে ঐশ্বর্য—কেবলার রীতি ॥ ১৯৪ ॥

*аишварйа-джйāна-прāдхāнйе санкуচিতа прйити
декхийā нā мāне аишварйа — кевалāра рйити*

аишварйа-джйāна-прāдхāнйе — когда преобладает благоговение и почтение; *санкуচিতа* — ущербная; *прйити* — любовь; *декхийā* — видя; *нā мāне* — не обращает внимания; *аишварйа* — на величие; *кевалāра рйити* — признак чистого преданного служения.

«Когда в центре внимания оказывается величие Господа, это делает любовь к Нему в некотором смысле ущербной. Однако преданный, который находится на уровне кевала-бхакти, даже видя без-

граничное могущество Кришны, тем не менее считает себя равным Ему».

ТЕКСТ 195

শান্ত-দাস্য-রসে ঐশ্বর্য কাহাঁ উদ্দীপন ।

বাৎসল্য-সখ্য-মধুরে ত' করে সঙ্ঘোচন ॥ ১৯৫ ॥

śānta-dāśya-rase aiśvarya kāhān uddīpana
vātsalya-sakhya-madhure ta' kare saṅkocana

śānta-dāśya-rase — в трансцендентных взаимоотношениях нейтральности и служения; *aiśvarya* — величие; *kāhān* — где-то; *uddīpana* — проявлено; *vātsalya-sakhya-madhure* — в родительской, дружеской и супружеской любви; *ta'* — безусловно; *kare* — делает; *saṅkocana* — принижение.

«На трансцендентном уровне нейтральных взаимоотношений и служения величие Господа иногда выступает на первый план. Но в трансцендентных взаимоотношениях, основанных на дружеской, родительской и супружеской любви, Его величие отходит на задний план».

ТЕКСТ 196

বসুদেব-দেবকীর কৃষ্ণ চরণ বন্দিল ।

ঐশ্বর্যজ্ঞানে দুঁহার মনে ভয় হৈল ॥ ১৯৬ ॥

vasudeva-devakīra kṛṣṇa caraṇa vandila
aiśvarya-jñāne duṅhāra mane bhaya haila

vasudeva-devakīra — Васудевы и Деваки; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *caraṇa* — лотосным стопам; *vandila* — возносил молитвы; *aiśvarya-jñāne* — в результате знания о Его величии; *duṅhāra* — у обоих; *mane* — в умах; *bhaya haila* — был страх.

«Когда Кришна возносил молитвы лотосным стопам Своей матери и отца, Васудевы и Деваки, они оба, зная о Его величии, испытывали благоговейный страх».

ТЕКСТ 197

দেবকী বসুদেবশ্চ বিজ্ঞায় জগদীশ্বরৌ ।

কৃতসংকন্দনৌ পুত্রৌ সন্তজাতে ন শঙ্কিতৌ ॥ ১৯৭ ॥

*девакй васудевай ча виджñайа джагад-ййшвару
крта-самвандану путрау сасваджате на шанкитау*

девакй — Деваки; *васудевах* — Васудева; *ча* — и; *виджñайа* — понимая; *джагат-ййшвару* — два владыки вселенной; *крта-самвандану* — поклонившихся; *путрау* — сыновей (Кришну и Балараму); *сасваджате* — обняли; *на* — не; *шанкитау* — испуганные.

„Когда Деваки и Васудева поняли, что склонившиеся перед ними сыновья Кришна и Баларама — это Верховная Личность Бога, их охватил ужас, и они не решились обнять своих сыновей“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.44.51) описывает события, происходившие после того, как Кришна убил Камсу. На глазах у Васудевы и Деваки их сын убил могучего демона Камсу, и сразу после этого с Васудевы и Деваки сняли кандалы. Кришна и Баларама поклонились родителям, выражая Свое почтение. Отец и мать в ответ хотели обнять своих сыновей, но, понимая, что Кришна и Баларама — это Сам Верховный Господь, застыли в нерешительности. Так благоговение и почтение помешали их родительской любви к Кришне и Балараме и ослабили ее.

ТЕКСТ 198

কৃষ্ণের বিশ্বরূপ দেবি' অর্জুনের হৈল ভয় ।

সখ্যভাবে শাস্তি ক্রমাপন্ন করিয়া বিনয় ॥ ১৯৮ ॥

*кршнëра вишва-рупа декхи' арджунëра хаила бхайа
сакхйа-бхåве дхаритйа кшамåпайа карийå винайа*

кршнëра — Господа Кришны; *вишва-рупа* — вселенской формы; *декхи'* — при виде; *арджунëра* — у Арджуны; *хаила бхайа* — был ужас; *сакхйа-бхåве* — как друг; *дхаритйа* — за бесцеремонность; *кшамåпайа* — просит прощения; *карийå* — проявляя; *винайа* — покорность.

«Когда Кришна явил Арджуне Свою вселенскую форму, тот преисполнился благоговейного ужаса и стал просить прощения за то, что в прошлом относился к Кришне как друг, без должного почтения».

ТЕКСТЫ 199–200

सखेति मत्वा प्रसन्नं यदुक्तं
 हे कृष्ण हे वादव हे सखेति ।
 अज्ञानता महिमानं तवेदं ।
 मया प्रमादात् प्रणयेन वापि ॥ १९९ ॥
 यच्चावहार्थमसङ्कृतेहसि
 बिहार-श्यासन-भोजनेषु ।
 एकौहथ वाप्युच्यत त्वंसमक्षं
 त्वं क्षामये ज्ञानहमप्रमेरन् ॥ २०० ॥

сакхети матвā прасабхам йад уктам
 хе кришна хе йāдава хе сакхети
 аджāнатā махимāнам таведам
 майā прамāдāt пранайена вāпи
 йач чāвахāсартхам асат-крто 'си
 вихāра-йāййāsана-бходжанешу
 эко 'тха вāпй ачйута тат-самакшам
 тат кишāмайе твām ахам апрамейам

сакхā — друг; ити — так; матвā — подумав; прасабхам — не подумав; йат — что; уктам — сказано; хе кришна — о Кришна; хе йāдава — о потомок Яду; хе сакхā — о мой друг; ити — так; аджāнатā — не знающим; махимāнам — славу; тава — Твою; идам — эту; майā — мною; прамāдāt — из-за глупости; пранайена — любовью; вā — или; апи — конечно; йат — то, чем; ча — также; авахāса-артхам — шуточки ради; асат-кртах — обещещен; аси — являешься; вихāра — во время отдыха; йāййā — лежа; āсана — сидя; бходжанешу — и во время совместной трапезы; экаḥ — один; атха вā — или; апи — также; ачйута — мой дорогой Кришна; тат-самакшам — перед теми (друзьями); тат — за то; кишāмайе — прошу извинения; твām — Тебя; ахам — я; апрамейам — неизмеримое.

„Считая Тебя своим другом, я небрежно обращался к Тебе: «О Кришна», «О потомок Яду», «Друг мой», не ведая о Твоем величии. Прости меня, пожалуйста, за все, что я делал в безумии своей любви. Я не раз принижал Тебя своими шутками, когда в час досуга мы делили с Тобою ложе или сидели за трапезой, иногда наедине, а иногда в кругу друзей. О непогрешимый, прошу Тебя, прости мне все эти вольности“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (11.41–42). В этих стихах Арджуна обращается к Кришне, который явил ему Свою вселенскую форму на поле битвы Курукшетра.

ТЕКСТ 201

कृष्ण यदि रुक्मिणीरे कैला परिहास ।

‘कृष्ण ह्यङ्घ्रिबेन’—जानि रुक्मिणीर हेल त्रास ॥ २०१ ॥

кришна йади рукмиңи́ре кайла́ париха́са

‘кришна чхад́ибена’ — джа́ни’ рукмиңи́ра хаила тра́са

кришна — Господь Кришна; *йади* — хотя; *рукмиңи́ре* — над Рукмини, первой царницей; *кайла́* — совершал; *париха́са* — шутки; *кришна* — Господь Кришна; *чхад́ибена* — расстанется со мной; *джа́ни’* — думая; *рукмиңи́ра* — у Рукмини; *хаила* — было; *тра́са* — потрясение.

«Хотя Кришна шутил с царницей Рукмини, она подумала, что Он собирается расстаться с ней, и потому испытала глубокое потрясение».

ТЕКСТ 202

तस्याः सुदुःखं शोक-विनष्ट-बुद्धे-

ईत्तादृक्खलगतो व्यजनं पपात ।

देहन्त विक्रवधिः सहसैव मुह्यन्

रञ्जैव वातविहता प्रविकीर्ष केशान् ॥ २०२ ॥

тасйа́х су-ду́хха-бхайа-шо́ка-вина́шта-бу́द्धер

хаста́ч чхлатха́д-валайато вйа́джанам папа́та

*дехай ча виклава-дхийах сахасаива мухийан
рамбхева вата-вихата правикйриа кейян*

тасййах — ее; *су-духкха-бхайа* — из-за сильного горя и страха; *шока* — и скорби; *винашта* — утраченный; *буддхех* — чей разум; *хастат* — с рук; *шлатхат* — расстегнувшиеся; *валайатах* — браслеты; *вайаджанам* — опахало; *папата* — выпало; *дехах* — тело; *ча* — также; *виклава* — парализованное страхом; *дхийах* — чье сознание; *сахаса эва* — внезапно; *мухийан* — утрачено; *рамбха ива* — как банановая пальма; *вата-вихата* — поваленная сильным ветром; *правикйриа* — растрепавшиеся; *кейян* — волосы.

„Когда в Двараке Кришна решил подшутить над Рукмини, ее охватили горе, страх и скорбь, и она утратила способность ясно мыслить. С запястий у нее соскользнули браслеты, а опахало, которым она обмахивала Господа, выпало из рук. Волосы ее растрепались, и она, лишившись чувств, рухнула на пол, словно банановое дерево, поваленное ветром“.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе из «Бхагаватам» (10.60.24) рассказывается о том, что случилось, когда Кришна заговорил с Рукмини в Своей опочивальне. Чтобы испытать чувства Рукмини, Кришна стал подшучивать над ней, называя Себя нищим, ни на что не способным и не достойным называться ее мужем. Не понимая, что Кришна шутит, Рукмини восприняла Его слова всерьез и решила, что Он хочет бросить ее. От одной этой мысли она пришла в ужас и потеряла самообладание. Опахало выпало у нее из рук, браслеты соскользнули с запястий, и она рухнула на пол, словно поваленное бурей банановое дерево.

ТЕКСТ 203

‘केवला’र शुद्धप्रेम ‘ऐश्वर्य’ ना जाने ।

ऐश्वर्य देखिलेओ निज-सम्बन्ध से माने ॥ २०३ ॥

*‘кевала’ра шуддха-према ‘аишварья’ на джане
аишварья декхилео ниджа-самбандха се мане*

кевала’ра — чистой привязанности к Кришне; *шуддха-према* — беспри-
месная любовь; *аишварья* — величие; *на джане* — не знает; *аишварья* —

величие; *декхилео* — хотя видит; *ниджа-самбандха* — собственные взаимоотношения с Кришной; *се мәне* — считает очень важными.

«На ступени кевалы [беспримесной бхакти] преданный не придает значения безграничному величию Кришны, даже когда видит, как оно проявляется. Единственное, что важно для преданного, — это его взаимоотношения с Кришной».

КОММЕНТАРИЙ: Когда преданный достигает ступени чистой, беспримесной преданности, особенно в дружеских отношениях с Кришной, он забывает о величии Господа, хотя и видит проявления этого величия. Такой преданный продолжает считать себя равным Кришне. На самом деле никто не может сравниться с Кришной, однако преданный достигает столь высокого уровня сознания Кришны, что может обращаться с Кришной, словно с обычным человеком.

ТЕКСТ 204

ब्रह्मा चोपनिषद्विन्श्च सांख्ययोगैश्च साङ्गतेः ।

उपगीयमानमाहात्म्यां हरिं साहमन्यताम्ब्रजम् ॥ २०४ ॥

траййй чопанишадбхийй ча сянкхйа-йогоший ча сатватаих
упагийамана-махатмйам харим са манйатамб्रаджам

траййй — последователями трех Вед, устраивающими грандиозные жертвоприношения, вроде жертвоприношения полубогу Индре; *ча* — также; *упанишадбхийй* — последователями Упанишад, самого возвышенного раздела ведического знания (как Брахмана); *ча* — и; *сянкхйа* — философами, изучившими строение вселенной (как Пуруши); *йогоший* — йогами-мистиками (как пребывающей всюду Сверхдуши); *ча* — и; *сатватаих* — преданными, которые следуют методу поклонения, описанному в «Панчаратре» и других ведических источниках (как Бхагавана); *упагийамана* — воспеваемое; *махатмйам* — чье величие; *харим* — Верховную Личность Бога; *са* — она (матушка Яшода); *аманята* — считала; *амб्रаджам* — своим родным сыном.

„Когда матушка Яшода увидела во рту у Кришны все вселенные, это на время повергло ее в изумление. Последователи трех Вед поклоняются Господу в образе Индры и других полубогов, принося

им жертвы. Святые люди, познавшие величие Господа благодаря изучению Упанишад, поклоняются Ему как безличному Брахману. Выдающиеся мыслители, досконально изучившие строение вселенной, почитают Его как Пурушу, а могущественные йоги — как вездесущий Высший Дух. Преданные поклоняются Ему как Верховной Личности Бога. Однако матушка Яшода считала Господа своим сыном“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.45). Находящиеся на высоком духовном уровне преданные по милости *йогамайи* забывают о величии Кришны. Например, матушка Яшода считала Кришну обычным ребенком.

ТЕКСТ 205

তং মত্বাঈতমাদ্ভ্যমব্যক্তং মর্ত্যালিঙ্গমধোক্ষজম্ ।

গোপিকোলুখলে দাম্না ববন্ধ প্রাকৃতং যথা ॥ ২০৫ ॥

*там матвāтмаджам авйактам мартйа-лингам адхокшаджам
гопиколу́кхале да́мнā бабандха пра́кртам йатхā*

там — Его (Кришну); *матвā* — считая; *ātмаджам* — своим сыном; *авйактам* — непроявленного; *мартйа-лингам* — проявленного в облике простого смертного; *адхокшаджам* — недоступного восприятию чувств; *гопикā* — матушка Яшода; *улу́кхале* — к ступе; *да́мнā* — веревкой; *бабандха* — привязала; *пра́кртам* — обычного ребенка; *йатхā* — словно.

„Хотя Кришна недоступен чувственному восприятию и не открывает Себя людям, Он тем не менее принимает облик простого смертного. И матушка Яшода, считая Кришну своим сыном, привязала Его веревкой к деревянной ступе, словно обычного ребенка“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.14) свидетельствует о том, что Господь Кришна вел Себя перед матушкой Яшодой как обычный ребенок. Его детские проказы — воровство масла и битье горшков с маслом — рассердили матушку Яшоду, и в наказание она решила привязать Господа к ступе, в которой мололи специи. Иными словами, Яшода относилась к Верховной Личности Бога как к обычному ребенку.

ТЕКСТ 206

উবাহ কৃষ্ণো ভগবান্ শ্রীদামানং পরাজিতঃ ।

বৃষভং ভক্তসেনস্ত প্রলম্বো রোহিণীসুতম্ ॥ ২০৬ ॥

*uvāha kṛṣṇo bhagavān śrīdāmānaṁ parāḍjitaḥ
vṛṣabhaṁ bhādrasenaḥ tu pralambō rohiṇī-sutam*

uvāha — нес; *kṛṣṇaḥ* — Господь Кришна; *bhagavān* — Верховная Личность Бога; *śrīdāmānaṁ* — Шридаму; *parāḍjitaḥ* — побежденный; *vṛṣabhaṁ* — Вришабху; *bhādrasenaḥ* — Бхадрасена; *tu* — и; *pralambāḥ* — Праламба; *rohiṇī-sutam* — Балараму.

„Проиграв Шридаме, Кришна был вынужден катать его на Своих плечах. Бхадрасена нес Вришабху, а Праламба нес Балараму, сына Рохини“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.18.24). Когда пастушки играли в лесу Вриндавана, среди них появился демон Праламбасура, намеревавшийся похитить Кришну и Балараму. Демон принял облик пастушка, но Кришна распознал его. Тогда Кришна разделил всех пастушков на две команды. Одну возглавил Баларама, а другую — Сам Кришна. Кришна проиграл, и по условиям игры Его команда должна была катать победителей на плечах. Кришне выпало нести Шридаму, Бхадрасене — Вришабху, а демон Праламбасура должен был нести Балараму. Когда Баларама взобрался демону на плечи, тот пустился с Ним бежать. Отбежав подальше, демон увеличился до гигантских размеров, и Баларама понял, что Его хотят убить. Тогда Баларама недолго думая ударил Своим могучим кулаком Праламбасуру по черепу, и тот упал замертво, словно змея, которой раздробили голову.

ТЕКСТЫ 207–209

সা চ মেনে তদাঙ্ঘ্রানং বরিষ্ঠাং সর্ববোষিতাম্ ।

হিত্বা গোপীঃ কামবান্ মামসৌ ভক্ততে প্রিয়ঃ ॥ ২০৭ ॥

ততো গত্বা বনোদ্দেশং দৃষ্ট্বা কেশবমব্রবীৎ ।

ন পারয়েহহং চলিত্বং নয় মাং যত্র তে মনঃ ॥ ২০৮ ॥

এবমুক্তঃ প্রিয়ামাহ স্বক্কারুহ্যতামিতি ।

ততশ্চন্দর্দধে কৃষ্ণঃ সা বধূরন্বতপ্যত ॥ ২০৯ ॥

sā ca mene tadātmānam vāriṣṭhām sarva-īoṣhītām
hivā gopīḥ kāma-īānā mām asaḥ bhajate priyaḥ

tato gatvā vanoddeśām drptā keśavaḥ abravīt
na pāraye 'haḥ chalitum naya mām īatra te manaḥ

svam uktaḥ priyām āha skandham āruḥītām iti
tataḥ cāntarādaxe kṛṣṇaḥ sā vadhūḥ anvatāpīata

sā — Шримати Радхарани; *ca* — также; *мене* — сочла; *tadā* — тогда; *āt-
mānam* — Себя; *vāriṣṭhām* — самой славной; *sarva-īoṣhītām* — из *гопи*;
хитвā — оставив; *gopīḥ* — остальных *гопи*; *kāma-īānāḥ* — желающих на-
сладиться обществом Кришны; *mām* — передо Мной; *асау* — этот Шри
Кришна; *бхаджате* — преклоняется; *прияḥ* — любимый; *татаḥ* — за-
тем; *гатвā* — отправившись; *вана-уддеśām* — в лесную чащу; *дрптā* —
очень гордая; *кеśавам* — Кришне; *абравīt* — сказала; *на пāрайе* — не
могу; *ахам* — Я; *чалитум* — идти; *найа* — неси; *mām* — Меня; *īатра* —
куда; *те* — Твой; *манаḥ* — ум; *свам уктаḥ* — получив такое указание
от Шримати Радхарани; *прийām* — самой любимой *гопи*; *āха* — ска-
зал; *скандхам* — Мне на плечи; *āруḥītām* — взбирайся; *ити* — таким
образом; *татаḥ* — затем; *ca* — и; *антарадaxe* — исчез; *кṛṣṇаḥ* — Гос-
подь Кришна; *sā* — Шримати Радхарани; *вадхūḥ* — *гопи*; *анватāпīата* —
стала сокрушаться.

„Мой дорогой Кришна, Ты преклоняешься передо Мной и даже оставил всех других *гопи*, желающих насладиться Твоим обществом», — думая так, Шримати Радхарани решила, что Кришна любит Ее больше, чем других *гопи*. Из-за этого Она возгордилась и вместе с Кришной покинула поляну, где проходила раса-лила. Они зашли глубоко в лес, и Шримати Радхарани произнесла: «Любимый Кришна, Я не в состоянии идти дальше. Неси Меня куда хочешь». На Ее просьбу Кришна ответил: «Забирайся Мне на плечи». Но, как только Шримати Радхарани попыталась сделать это, Кришна исчез, и Она стала раскаиваться в Своей просьбе и плакать в разлуке с Кришной“.

КОММЕНТАРИЙ: Это три стиха из «Шримад-Бхагаватам» (10.30.36–38).

ТЕКСТ 210

गतिसुताद्वयत्राडुवाक्त्वा-
 नतिबिलम्बा देहञ्छुच्याडागतः ।
 गतिबिलम्बादगीतमोहिताः
 कितव योषितः कृत्यजेमिनि ॥ २१० ॥

пати-сутанвайа-бхрāтр-бāндхавāн
ативилангхйа те 'нти ачйутāгатāх
гативидас таводгйта-мохитāх
китава йошитах кас тйаджен ниийи

пати — мужьями; *сута* — сыновьями; *анвайа* — родственниками; *бхрāтр* — братьями; *бāндхавāн* — друзьями; *ативилангхйа* — пренебрегши; *те* — под Твое; *анти* — желанное покровительство; *ачйута* — о непогрешимый; *āгатāх* — пришли; *гати-видах* — знающий о наших делах всё; *тава* — Твоей; *удгйта* — пением флейты; *мохитāх* — зачарованные; *китава* — величайший плут; *йошитах* — прекрасных девушек; *ках* — кто; *тйаджет* — отвергнет; *ниийи* — глубокой ночью.

„Дорогой Кришна, мы, гопи, послушались мужей, сыновей, родственников, братьев и друзей и пришли к Тебе. Ты прекрасно знаешь, чего мы хотим. Мы здесь лишь потому, что нас пленили дивные звуки Твоей флейты. Но Ты великий обманщик. Кто, если он не обманщик, откажется провести ночь в обществе таких девушек, как мы?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.16). В нем говорится о том, как *гопи* глубокой ночью отправились в лес, чтобы доставить удовольствие Кришне. *Гопи* пришли к Кришне, чтобы насладиться с Ним танцем *раса*. Кришна прекрасно об этом знал, но сделал вид, будто не хочет видеть их. Вот почему *гопи* называют Его *китавой* — обманщиком: сначала Он позвал их танцевать с Ним, а когда они, нарушив волю друзей и родственников, пришли, Он попытался отправить *гопи* обратно, дав им так называемые добрые советы. Слушать эти лукавые советы было превыше их сил, и они с полным на то основанием называли Кришну *китавой*, большим обманщиком. Все они были юны и пришли к Кришне, чтобы Он наслаждался ими. Как мог Он отправить их обратно? В этом стихе *гопи* выражают свое необычайное разочарова-

ние. Они пришли по доброй воле, а Кришна стал притворяться, будто не нуждается в их обществе. Скорбь *гопи* была совершенно естественной. Так Кришна проверял их искренность.

ТЕКСТ 211

শান্তরসে—‘স্বরূপবুদ্ধো কৃষ্ণকনিষ্ঠতা’ ১

“শমো মমিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ” ইতি শ্রীমুখ-গাথা ॥ ২১১ ॥

śānta-rase — ‘*svarūpa-buddhō kṛṣṇaika-niṣṭhatā*’
 “*śamo maṇiṣṭhatā buddheḥ*” *iti śrī-mukha-gāthā*

śānta-rase — на уровне *шанта-расы*, нейтральных взаимоотношений с Кришной; *svarūpa-buddhō* — благодаря постижению своей истинной природы; *kṛṣṇa-eka-niṣṭhatā* — непоколебимая преданность лотосным стопам Кришны; *śamaḥ* — уравновешенность; *mat* — ко Мне; *niṣṭhatā* — привязанность; *buddheḥ* — ума; *iti* — так; *śrī-mukha* — из уст Верховного Господа; *gāthā* — стих.

«Развив непоколебимую привязанность к лотосным стопам Кришны, человек достигает уровня шаматы. Слово шамата происходит от слова шама. Таким образом, под шанта-расой, или нейтральными отношениями с Кришной, подразумевается непоколебимая привязанность к Его лотосным стопам. Так утверждает Сам Господь, Верховная Личность. Это состояние называют осознанием своей духовной природы».

КОММЕНТАРИЙ: Ниже приводится соответствующий стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (3.1.47).

ТЕКСТ 212

শমো মমিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি শ্রীভগবদ্বচঃ ১

তনিষ্ঠা দুর্ঘটা বুদ্ধেরেতাং শান্তরতিং বিনা ॥ ২১২ ॥

śamo maṇiṣṭhatā buddheḥ *iti śrī-bhagavad-vacāḥ*
tan-iṣṭhā durgatā buddheḥ *etāṁ śānta-ratiṁ vinā*

шамах — уравновешенность или нейтральность; *мат-ништхатā* — сосредоточенность на Моих лотосных стопах; *буддхеḥ* — разума; *ити* — таковы; *шри-бхагават-вачах* — слова Верховной Личности Бога; *мат-ништхā* — привязанность или влечение к Нему; *дургхатā* — очень трудно развить; *буддхеḥ* — разума; *этām* — так; *шāнта-ратим* — привязанности на уровне *шанта-рася*; *винā* — без.

„Вот слова Верховной Личности Бога: «Когда разум человека сосредоточен на Моих лотосных стопах, но деятельным служением Мне такой человек не занимается, считается, что он достиг уровня *шанта-рати*, или *шамы*». Без *шанта-рати* развить привязанность к Кришне очень трудно“.

ТЕКСТ 213

শমো মমিষ্ঠতা বুদ্ধেৰ্দম ইন্দ্ৰিয়সংযমঃ ।

তিতিক্ষা দুঃখসংমৰ্শো জিহ্বাপঙ্ক্তয়ো ধৃতিঃ ॥ ২১৩ ॥

шамо *ман-ништхатā* *буддхер* *дама* *индрия-самйамах*
титикшā *духкха-саммаршо* *джихвопастха-джайо* *дхрतिḥ*

шамах — нейтральность; *мат-ништхатā* — привязанность ко Мне; *буддхеḥ* — разума; *дамах* — самообладание; *индрия-самйамах* — владение чувствами; *титикшā* — терпение; *духкха* — несчастье; *саммаршаḥ* — способность переносить; *джихвā* — языка; *упастха* — побуждений гениталий; *джайаḥ* — обуздание; *дхрतिḥ* — сдерживание.

„Слово «шама» или «шанта-раса» указывает на привязанность к лотосным стопам Кришны. «Дама» означает владение чувствами и неуклонное служение Господу. Стойкость перед лицом несчастий называется «титикша», а «дхрिति» — это способность держать в повиновении язык и гениталии“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.19.36). Находящуюся в плену *майи* (материальной энергии) обусловленную душу приводят в сильное возбуждение желания языка и гениталий. Способность сдерживать побуждения языка, желудка и гениталий (а они расположены на одной линии) носит название *дхрिति*. Как говорит Шрила Бхактивинода Тхакур, *тāра мадхйе джихвā ати, лобхамайа судурмати:*

из всех органов чувств обусловленной души язык — ее самый грозный враг. Побуждаемые языком, люди совершают множество грехов. Несмотря на то что Кришна дал людям замечательную пищу, они все равно грешат, убивая несчастных животных ради удовлетворения собственного языка. Неспособные обуздать язык, обусловленные души едят больше, чем им необходимо. Разумеется, есть должен каждый, чтобы его тело могло служить Господу, но тот, кто не контролирует свои чувства, падает жертвой прихотей языка и желудка. После этого естественным образом возбуждаются гениталии, и человек начинает искать недозволенных сексуальных отношений. Однако если он сосредоточится на лотосных стопах Кришны, то сможет обуздать свой язык. Далее Бхактивинода Тхакур говорит: *кришна бада дайāмайа, карибāре джихвā джайа, сва-прасāда-анна дилā бхāи* — чтобы мы могли обуздать язык, Кришна милостиво дал нам чудесную пищу, поднесенную Ему. Тот, кто привязан к лотосным стопам Кришны, не ест ничего, что не было поднесено Кришне. *Сеи аннāmрта кхāо, рādхā-кришна-гуна гāо, преме дāка чаитанйа-нитāи*. Благодаря тому что преданный питается только *прасадом*, он обретает власть над своим языком, желудком и гениталиями. Подчинить себе чувства можно, утвердившись в *шанта-расе*. Тогда прогресс в сознании Кришны обеспечен.

ТЕКСТ 214

कृष्णं विना तृष्णा-त्याग—तारं कार्यं मनि ।

अतएव 'शान्त' कृष्णभक्त एक जानि ॥ २१४ ॥

*кришна винā тришнā-тйāга — тāра кārйа мāни
атаэва 'шāнта' кришна-бхакта эка джāни*

кришна винā — без Кришны; *тришнā-тйāга* — отказ от всех желаний; *тāра* — в *шанта-расе*; *кārйа* — обязанность; *мāни* — считаю; *атаэва* — поэтому; *шāнта* — умиротворенный; *кришна-бхакта* — преданный Кришны; *эка* — только; *джāни* — знаю.

«Тот, кто находится в *шанта-расе*, должен избавиться от всех желаний, не связанных с Кришной. Достичь этого уровня способен только преданный Кришны. Вот почему такого человека называют *шанта-раса-бхактой*».

КОММЕНТАРИЙ: На этом уровне человек полностью избавляется от стремления к материальным наслаждениям. Когда человека ничто не возбуждает и не беспокоит, он может тотчас осознать свои отношения с Кришной. Вот почему преданный в *шанта-расе* всегда помнит о своей духовной природе. Сам Господь говорит это Уддхаве. Начальный этап преданного служения называется *аньябхилашита-шунья*. Достигнув ступени *шанта-расы*, человек избавляется от влияния материи и утверждается в духовной жизни. Слово *дама*, употребленное в стихе 213, подразумевает *индрия-самьяму* — обуздание чувств. Слово *дама* также означает усмирение врагов. Царь обязан не позволять своим подданным заниматься преступной деятельностью. Великие *раджариши*, цари-преданные, держали в узде преступные элементы в своих царствах, и это тоже можно назвать *дамой*. Здесь же *дама* указывает на то, что обусловленная душа должна держать в повиновении свои чувства. Истинный смысл слова *дама* заключается в сдерживании нежелательной деятельности органов чувств.

ТЕКСТ 215

স্বর্গ, মোক্ষ কৃষ্ণভক্ত 'নরক' করি' মানে ।

কৃষ্ণনিষ্ঠা, তৃষ্ণা-ত্যাগ—শাঙ্কের 'দুই' গুণে ॥ ২১৫ ॥

сварга, мокша кршна-бхакта 'нарака' кари' ма́не

кршна-ништхā, тршнā-тйāга — шāнтера 'дуи' гу́не

сварга — райское царство; *мокша* — освобождение от материального рабства; *кршна-бхакта* — преданный Господа Кришны; *нарака кари' ма́не* — считает сродни адским мукам; *кршна-ништхā* — непоколебимая привязанность к лотосным стопам Кришны; *тршнā-тйāга* — отрешенность от всех материальных желаний; *шāнтера* — человека на уровне *шанта-расы*; *дуи гу́не* — два трансцендентных качества.

«Преданный, пребывающий на уровне *шанта-расы*, не стремится ни к вознесению на райские планеты, ни к освобождению. Все это — плоды кармы и гьяны, и для преданного они ничем не лучше адских мук. Находящийся на уровне *шанта-расы* проявляет два трансцендентных качества: отрешенность от всех материальных желаний и непоколебимую привязанность к Кришне».

ТЕКСТ 216

নারায়ণপরাঃ সর্বে ন কুতশ্চন বিভাতি ।

স্বর্গাপকর্গানরকেষুপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥ ২১৬ ॥

nārāyaṇa-parāḥ sarve na kutaśchana bibhīyati
svargāpavarga-narakeshv api tuḷyārttha-darśiṇaḥ

nārāyaṇa-parāḥ — те, кто привязаны к Верховной Личности Бога; *sarve* — все; *na* — не; *kutaśchana* — где бы то ни было; *bibhīyati* — боятся; *svarga* — на райских планетах; *apavarga* — в освобожденном состоянии; *narakeshu* — в аду; *api* — даже; *tuḷya-arttha* — одинаковую ценность; *darśiṇaḥ* — видящие.

„Тот, кто предан Верховной Личности Бога, Нараяне, не боится ничего. Для преданного нет разницы между вознесением в райское царство, низвержением в ад и освобождением от материального рабства“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (6.17.28). Преданный не видит разницы между раем, освобождением от материального рабства и адом. Единственное желание преданного — сохранить привязанность к лотосным стопам Кришны и служить Ему с трансцендентной любовью.

ТЕКСТ 217

এই দুই গুণ ব্যাপে সব ভুক্তজনে ।

আকাশের 'শব্দ'-গুণ যেন ভূতগণে ॥ ২১৭ ॥

ei duḥi guṇa vyāpe saḥa bhakta-djane
ākāśera 'śabda'-guṇa yena bhūta-gaṇe

ei duḥi — эти два; *guṇa* — трансцендентных качества; *vyāpe* — распространяются; *saḥa bhakta-djane* — в жизни всех преданных; *ākāśera* — неба; *śabda-guṇa* — качество звука; *yena* — как; *bhūta-gaṇe* — в других материальных элементах.

«Эти два качества шанта-расы пронизывают жизнь всех преданных. Они подобны звуку, который является атрибутом эфира, но присутствует во всех материальных элементах».

КОММЕНТАРИЙ: Два качества *шанта-расы*, описанные в 215 стихе, присущи всем категориям преданных, будь то преданные в *дасья-расе*, *сахья-расе*, *ватсалья-расе* или *мадхура-расе*. В качестве примера здесь упомянут звук. Звук существует не только в пространстве, или эфире, но и в воздухе, огне, воде и земле. Таково научное объяснение преданного служения. Подобно тому как звук присутствует во всех материальных элементах, качества *шанта-расы* свойственны всем преданным, находятся они на уровне *дасья-расы*, *сахья-расы*, *ватсалья-расы* или *мадхура-расы*.

ТЕКСТ 218

শান্তের স্বভাব—কৃষ্ণ মমতা-গন্ধহীন ।
‘পরব্রহ্ম’-‘পরমাত্মা’-জ্ঞান প্রবীণ ॥ ২১৮ ॥

шантера свабхава — *кришне мамата-гандха-хйна*
‘парам-брахма’-‘параматма’-джйана правина

шантера свабхава — особенности *шанта-расы*; *крише* — с Кришной; *мамата-гандха-хйна* — нет и намек на чувство близости; *парам-брахма* — о безличном Брахмане; *параматма* — об аспекте Господа Параматме; *джйана* — знания; *правина* — преобладание.

«Природа *шанта-расы* такова, что в ней нет даже намек на чувство близости. Напротив, в ней преобладает знание о безличном Брахмане и Параматме».

КОММЕНТАРИЙ: Из-за своего безличного восприятия Верховного Господа преданный в *шанта-расе* поклоняется безличному Брахману либо локализованному аспекту Абсолютной Истины (Параматме). Он не развивает личностных взаимоотношений с Верховной Личностью Бога, Шри Кришной.

ТЕКСТ 219

কেবল ‘স্বরূপ-জ্ঞান’ হয় শান্ত-রসে ।
‘দূর্নির্ঘর্ষপ্রভু-জ্ঞান’ অধিক হয় দাস্যে ॥ ২১৯ ॥

кевала 'сварупа-джняна' хайа шанта-расе
'пурнаишвариа-прабху-джняна' адхика хайа дасие

кевала — только; *сварупа-джняна* — знание своего истинного положения; *хайа* — есть; *шанта-расе* — в нейтральном настроении; *пурна-аишвариа-прабху-джняна* — знание о всей полноте величия Верховной Личности Бога; *адхика* — больше; *хайа* — становится; *дасие* — в трансцендентном настроении служения.

- «На ступени шанта-расы человек осознаёт только свою духовную природу. Когда же он поднимается на ступень дасья-расы, то начинает понимать всю полноту величия Верховной Личности Бога».

ТЕКСТ 220

ঈশ্বরজ্ঞান, সম্ভ্রম-গৌরব প্রচুর ।

'सेवा' करि' कृष्ण सुख देन निरन्तर ॥ २२० ॥

ийшвара-джняна, *самбхрама-гаурава* *прачур*
'сева' *кари*' *кृष्णे* *сукха* *дена* *нирантара*

ийшвара-джняна — знание о Вседержителе; *самбхрама-гаурава* — благоговение и почтение; *прачур* — преобладающие; *сева* — служение; *кари* — совершая; *кृष्णे* — Господу Кришне; *сукха* — счастье; *дена* — доставляет; *нирантара* — непрерывно.

- «На ступени дасья-расы знание о Верховной Личности Бога вызывает благоговение и почтение. Служа Господу Кришне, преданный в дасья-расе постоянно радуется Его».

ТЕКСТ 221

শাক্তের গুণ দাস্যে আছে, অধিক—'সেবন' ।

অতএব দাস্যরসের এই 'দুই' গুণ ॥ ২২১ ॥

ийантера *гуна* *дасие* *аичхе*, *адхика* — 'севана'
атаэва *дасья-расера* *эи* 'дуи' *гуна*

шайнтера — ступени *шанта-расы*; *гуна* — качества; *дасйе* — на ступени служения; *ачхе* — есть; *адхика* — дополнительное; *севана* — служение; *атаэва* — поэтому; *дасйа-расера* — на ступени *дасья-расы*; *эи дуи гуна* — эти два качества (а именно: *шанта* и *дасья*).

«Качества *шанта-расы* также присутствуют в *дасья-расе*, но к ним добавляется служение. Таким образом, на ступени *дасья-расы* проявляются качества как *шанта-расы*, так и *дасья-расы*».

ТЕКСТ 222

শান্তের গুণ, দাস্যের সেবন—সম্বোধে দুই হয় ।

দাস্যের 'সম্ভ্রম—গৌরব'-সেবা, সম্বোধে 'বিশ্বাস'-ময় ॥ ২২২ ॥

шайнтера гуна, *дасйера севана* — *саххйе дуи хайа*

дасйера 'самбхрама-гаурава'-сева, *саххйе 'вишваса'-майа*

шайнтера гуна — качества *шанта-расы*; *дасйера севана* — служение в *дасья-расе*; *саххйе* — на ступени дружбы; *дуи* — качества обеих *рас*; *хайа* — есть; *дасйера* — ступени *дасьи*; *самбхрама-гаурава* — с благоговением и почтением; *сева* — служение; *саххйе* — на ступени дружбы; *вишваса-майа* — в сочетании с доверием.

«На ступени *саххья-расы* присутствуют и качества *шанта-расы*, и служение, характерное для *дасья-расы*. На этой ступени к качествам *дасья-расы* примешивается не благоговение и почтение, а основанное на дружбе доверие».

ТЕКСТ 223

কান্ধে চড়ে, কান্ধে চড়ায়, করে ক্রীড়া-রণ ।

কৃষ্ণে সেবে, কৃষ্ণে করায় আপন-সেবন ॥ ২২৩ ॥

кандхе чаде, *кандхе чадайа*, *каре крйда-рана*

кришнэ севе, *кришнэ карайа апана-севана*

кандхе — на плечи; *чаде* — взбирается; *кандхе чадайа* — иногда сажает к себе на плечи; *каре* — устраивает; *крйда-рана* — шуточные пое-

динки; *крише сева* — служит Кришне; *крише* — от Кришны; *карайа* — вынуждает; *апана-севана* — служение самому себе.

«На ступени сакхья-расы преданный то сам служит Господу, то заставляя Господа служить себе. Играя и борясь друг с другом, пастушки иногда сами взбирались на плечи Кришне, а иногда сажали Кришну к себе на плечи».

ТЕКСТ 224

বিশ্রম্ভ-প্রধান সখ্য—গৌরব-সম্ভ্রম-হীন ।

অতএব সখ্য-রসের 'তিন' গুণ—চিহ্ন ॥ ২২৪ ॥

вишрамбха-прадхана сакхья — гаурава-самбхрама-хйна
атаэва сакхья-расера 'тина' гуна — чихна

вишрамбха-прадхана сакхья — на ступени дружбы, где преобладают доверительные взаимоотношения; *гаурава-самбхрама* — благоговения и почтения; *хйна* — без; *атаэва* — поэтому; *сакхья-расера* — на ступени дружбы; *тина гуна* — качества трех рас: *шанты*, *дасы* и *сакхьи*; *чихна* — признак.

«Благоговение и почтение отсутствуют на ступени дружбы, поскольку в этой расе преобладает доверительное служение. Таким образом, сакхья-расе присущи качества сразу трех рас».

ТЕКСТ 225

'মমতা' অধিক, কৃষ্ণে আত্মসম জ্ঞান ।

অতএব সখ্যরসের বশ ভগবান্ ॥ ২২৫ ॥

'маматā' адхика, *крише āтма-сама джйāна*
атаэва сакхья-расера вайā бхагавāн

маматā — близости; *адхика* — увеличение; *крише* — с Кришной; *ātма-сама джйāна* — понимание равенства; *атаэва* — поэтому; *сакхья-расера* — узами дружбы; *вайā* — связанный; *бхагавāн* — Бог, Верховная Личность.

«На ступени сакхья-расы Верховная Личность Бога, Кришна, отдает Себя во власть Своих преданных, которые близки с Ним и считают себя равными Ему».

ТЕКСТ 226

বাংসল্যে শান্তের গুণ, দাস্যের সেবন ।

সেই সেই সেবনের ইহাঁ নাম—‘পালন’ ॥ ২২৬ ॥

vātsalye śāntera guṇa, dāsyaera sevana
sei sei sevānera ihāṅ nāma — ‘pālana’

vātsalye — на ступени родительской любви; *śāntera guṇa* — качества шанта-расы; *dāsyaera sevana* — служение в дасья-расе; *sei sei sevānera* — служение в шанта-расе, дасья-расе и сакхья-расе; *ihāṅ* — на этой ступени; *nāma* — называется; *pālana* — забота.

«На ступени ватсалья-расы качества шанта-расы, дасья-расы и сакхья-расы преобразуются в разновидность служения, именуемую родительской заботой».

ТЕКСТ 227

সখ্যের গুণ—‘অসঙ্কোচ’, ‘অগৌরব’ সার ।

মমতাখিক্যে তাড়ন-ভর্ৎসন-ব্যবহার ॥ ২২৭ ॥

sakhyaera guṇa — ‘asankocā’, ‘agaṇava’ sāra
mamataḍhikyē tāḍana-bhartṣana-vyavahāra

sakhyaera guṇa — качество дружбы; *asankocā* — без условностей; *agaṇava* — без почтения; *sāra* — суть; *mamataḍhikyē* — из-за более тесной связи; *tāḍana* — наказание; *bhartṣana* — отчитывание; *vyavahāra* — поведение.

«Суть дружеской любви — это близкие отношения, свободные от условностей и почтения, характерных для дасья-расы. Поскольку преданный, питающий к Господу родительскую любовь, еще бо-

лее тесно связан с Ним, для него вполне естественно отчитывать и наказывать Господа».

ТЕКСТ 228

আপনারে 'পালক' জ্ঞান, কৃষ্ণে 'পাল্য'-জ্ঞান ।

'চারি' গুণে বাৎসল্য রস—অমৃত-সমান ॥ ২২৮ ॥

āpanāre 'pālaka' dṛṅāna, kṛṣṇe 'pālya'-dṛṅāna
'cāri' guṇe vātsalya rasa — amṛta-samāna

āpanāre — себя; *pālaka dṛṅāna* — ощущение кормильцем; *kṛṣṇe* — о Господе Кришне; *pālya* — как о подопечном; *dṛṅāna* — представление; *cāri* — в четырех; *guṇe* — качествах; *vātsalya rasa* — *раса* родительской любви; *amṛta-samāna* — словно нектар.

«На ступени родительской любви преданный считает себя кормильцем Господа. Он заботится о Господе как о сыне, и эти отношения исполнены качеств четырех *рас*: *шанта-расы*, *дасья-расы*, дружбы и родительской любви. В этой *расе* трансцендентный нектар еще более сладок».

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит краткий пересказ этого сложного описания разных *рас*. По его словам, утвердившись в служении Господу, человек избавляется от всех материальных желаний. Таковы два трансцендентных качества *шанта-расы*. Подобно тому как звук присутствует во всех материальных элементах, эти два качества *шанта-расы* присущи и всем прочим видам трансцендентных отношений: *дасья-расе*, *саххья-расе*, *ватсалья-расе* и *мадхура-расе*. Хотя для *шанта-расы* характерна благоговейная привязанность к Кришне (поскольку двумя важными трансцендентными качествами этой *расы* являются привязанность к Кришне и свобода от материальных желаний), в ней недостает чувства близости. Это объясняется тем, что в *шанта-расе* преобладает привязанность к безличному Брахману и к Параматме. Иными словами, чувство близости, которое заставляет преданного считать Кришну своим другом и единственным прибежищем, отсутствует в *шанта-расе*, поскольку тот, кто находится в этой *расе*, воспринимает Кришну как безличный Парабрахман или

как Параматму. Такое понимание Кришны основано на умозрительном философствовании, то есть *гьяне*. Но когда это понимание углубляется, преданный убеждается, что Параматма, Верховный Господь, — это хозяин живого существа, а живое существо вечно является Его слугой. Тогда преданный достигает ступени *дасья-расы*. В *дасья-расе* к Господу относятся с благоговейным почтением. Активное служение, отсутствующее в *шанта-расе*, выходит в *дасья-расе* на первый план. Другими словами, в *дасья-расе* присутствуют качества *шанта-расы* и вместе с тем служение занимает главенствующее положение. Когда же она перерастает в дружбу (*сакхья-расу*), к этим взаимоотношениям добавляется дружеская близость. *Сакхья-расе* не свойственны благоговение и почтение. Таким образом, *сакхья-раса* вмещает в себя качества трех *рас*: *шанты*, *дасы* и *сакхьи*. Подобно этому, на ступени родительской любви качества *шанта-расы*, *дасья-расы* и *сакхья-расы* достигают полного развития в другой форме — форме заботы о Господе. Иначе говоря, на ступени родительской любви присутствуют качества четырех трансцендентных *рас*: *шанты*, *дасы*, *сакхьи* и *ватсальи*. Родительская любовь ставит преданного в положение покровителя. Такой преданный, забыв об условностях, становится покровителем Господа и считает, что Господь во всем зависит от него. Итак, на ступени родительской любви присутствуют качества четырех видов любви к Кришне.

ТЕКСТ 229

সে অমৃতানন্দে ভক্ত সহ ডুবেন আপনে ।

‘কৃষ্ণ—ভক্তবশ’ গুণ কহে ঐশ্বর্য-জ্ঞানীগণে ॥ ২২৯ ॥

се амртāнанде бхакта саха дубена āпане

‘кришна — бхакта-вайша’ гуна кахе аишварйа-джнāни-гане

се — этот Господь Кришна; *амрта-āнанде* — в духовное блаженство; *бхакта* — преданным; *саха* — вместе с; *дубена* — ныряет; *āпане* — Сам; *кришна* — Кришна; *бхакта-вайша* — подчинен преданному; *гуна* — качество; *кахе* — говорят; *аишварйа-джнāни-гане* — знатоки писаний, постигшие величие Кришны.

«Взаимообмен духовным блаженством между Кришной и Его преданным, дающий преданному власть над Кришной, подобен океа-

ну нектара. Преданный и Кришна ныряют в этот океан. К такому выводу пришли знатоки писаний, постигшие величие Кришны».

ТЕКСТ 230

ইতীদৃক্ স্বলীলাভিরানন্দকুণ্ডে
 স্বঘোষণং নিমজ্জন্তমাখ্যাপয়ন্তুম্ ।
 তদীয়েশিতজ্জিবু উকৈর্জিতত্বং
 পুনঃ প্রেমতাস্ত্বং শতাবৃত্তি বন্দে ॥ ২৩০ ॥

*итидрк-сва-лїлāбхир āнанда-кунде
 сва-гхошам нимаджджантам āкхийāпайантам
 тадийейшита-джйешу бхактаир джитатвам
 пунах прематас там шатавртти ванде*

ити — так; *идрк-сва-лїлāбхих* — этим Дамодарой в Его трансцендентных играх; *āнанда-кунде* — в океан трансцендентного блаженства; *сва-гхошам* — Его приближенные; *нимаджджантам* — ныряя; *āкхийāпайантам* — утверждая; *тадийей* — Верховной Личности Бога; *йшита-джйешу* — среди ученых мужей, познавших совершенства Господа; *бхактаих* — преданными; *джитатвам* — подчинение; *пунах* — снова; *прематах* — с любовью; *там* — Ему; *шата-авртти* — сотни раз; *ванде* — с почтением склоняюсь.

„Я снова и снова с почтением склоняюсь перед Верховной Личностью Бога. О мой Господь, сотни и тысячи раз я с любовью кланяюсь Тебе, Своими играми погрузившему гопи в океан нектара. Плененные Твоим величием, преданные утверждают, что Ты всегда подчиняешься их чувствам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Дамодараштаки», молитв, приведенных в «Падма-пуране».

ТЕКСТ 231

মধুর-রসে—কৃষ্ণনিষ্ঠা, সেবা অভিলষ।
 সখ্যের অসঙ্কোচ, লালন-মমতাধিক্য হয় ॥ ২৩১ ॥

*мадхура-расе — кришна-ништхā, севā атишайа
сакхйера асанкоча, лāлана-маматāдхикйа хайа*

мадхура-расе — на ступени супружеской любви; *кришна-ништхā* — привязанность к Кришне; *севā атишайа* — более совершенное служение; *сакхйера* — на ступени дружбы; *асанкоча* — открытость; *лāлана* — забота; *маматā-адхикйа* — возрастание интимности; *хайа* — есть.

«На ступени супружеской любви привязанность к Кришне, служение Ему, свободная от условностей дружба с Ним и забота о Нем становятся еще более интимными».

ТЕКСТ 232

কাজ্জভাবে নিজাদ দিয়া করেন সেবন ।

অতএব মধুর-রসের হয় 'পঞ্চ' গুণ ॥ ২৩২ ॥

*кāнта-бхāве ниджанга дийā карена севана
атаэва мадхура-расера хайа 'пайча' гуна*

кāнта-бхāве — на ступени супружеской любви; *ниджа-анга* — собственное тело; *дийā* — отдавая; *карена* — совершает; *севана* — служение; *атаэва* — поэтому; *мадхура-расера* — в *расе* супружеской любви; *хайа* — есть; *пайча гуна* — пять трансцендентных качеств.

«На ступени супружеской любви душа служит Господу, отдавая в Его распоряжение собственное тело. Вот почему на этой ступени присутствуют качества всех пяти *рас*».

КОММЕНТАРИЙ: Привязанность к Кришне в *шанта-расе*, служение Господу в *дасья-расе*, свободное от условностей служение в дружеской *расе* и служение с родительской любовью и заботой — все это соединяется на ступени супружеской любви, когда преданный желает служить Господу, предоставив в Его распоряжение собственное тело. Таким образом, качества остальных *рас*, соединяясь вместе, образуют нектар супружеской любви. На этой ступени все эмоции преданного сливаются воедино.

ТЕКСТ 233

আকাশাদি গুণ যেন পর পর ভূতে ।
এক-দুই-তিন-চারি ক্রমে পঞ্চ পৃথিবীতে ॥ ২৩৩ ॥

ākāśādi guṇa yena para para bhūte
эка-дуи-тина-чари крме пайча пртхивите

ākāśa-ādi — начиная с неба (эфира); *guṇa* — качества; *yena* — как; *para para* — одно за другим; *bhūte* — в материальных элементах; *эка* — одно; *дуи* — два; *тина* — три; *чари* — четыре; *крме* — таким образом; *пайча* — все пять качеств; *пртхивите* — в земле.

- «В материальных первоэлементах, начиная с эфира, одно за другим проявляются все материальные качества. Вначале есть только одно качество, затем два, три, четыре, пока, наконец, в стихии земли не проявятся все пять качеств».

ТЕКСТ 234

এইমত মধুরে সব ভাব-সম্বাহার ।
অতএব আশ্বাদাধিক্যে করে চমৎকার ॥ ২৩৪ ॥

эи-мата мадхуре саба бхāва-самāхāра
атаэва āsvādaādхикье каре чаматкāра

эи-мата — таким образом; *мадхуре* — на ступени супружеской любви; *саба* — всех; *бхāва-самāхāра* — слияние эмоций; *атаэва* — поэтому; *āsvāda-адхикье* — усиление вкуса, которым наслаждаются преданные; *каре чаматкāра* — поистине восхитительно.

- «Подобно этому, на ступени супружеской любви сливаются воедино все эмоции преданности. Этот насыщенный вкус поистине восхитителен».

ТЕКСТ 235

এই ভক্তিরসের করিলাঙ, দিগ্দরশন ।
ইহার বিস্তার মনে করিহ ভাবন ॥ ২৩৫ ॥

*эи бхакти-расера карилāна, диг-дараиāна
ихāра вистāра мане кариха бхāвана*

эи — этих; бхакти-расера — рас преданного служения; карилāна — я сделал; диг-дараиāна — общее описание; ихāра — этого; вистāра — подробное объяснение; мане — в уме; кариха — соверши; бхāвана — осмысление.

В завершение Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я описал расы преданного служения в самых общих чертах. Ты же подумай, как сделать это описание более развернутым».

ТЕКСТ 236

*ভাবিতে ভাবিতে কৃষ্ণ স্মরণে অন্তরে ।
কৃষ্ণকৃপায় অঙ্গ পায় রসসিন্ধু-পারে ॥ ২৩৬ ॥*

*бхāвите бхāвите кршṇа спхурайе антаре
кршṇа-крпāйа аджṇа пāйа раса-синдху-пāре*

бхāвите бхāвите — когда человек постоянно поглощен такими мыслями; кршṇа — Господь Кришна; спхурайе антаре — проявляется в сердце; кршṇа-крпāйа — по милости Кришны; аджṇа — невежда; пāйа — достигает; раса-синдху-пāре — противоположного берега океана трансцендентных рас.

«В сердце того, кто непрестанно думает о Кришне, возникает любовь к Нему. Даже если такой человек — полный невежда, по милости Господа Кришны он все равно сможет пересечь океан трансцендентной любви и достичь противоположного берега».

ТЕКСТ 237

*এত বালি' প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
বারান্দী চলিবারে প্রভুর হৈল মন ॥ ২৩৭ ॥*

*эта бали' прабху тāнре кайлā āлингана
вāрāнāsй чалибāре прабхура хаила мана*

эта бали' — с этими словами; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та́нра* — его (Рупу Госвами); *каилā* — заключил; *āлингана* — в объятия; *вāра́насī* — в Бенарес; *чалиба́ре* — отправиться; *прабхура* — у Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *хаила* — было; *мана* — намерение.

С этими словами Шри Чайтанья Махапрабху заключил Шрилу Рупу Госвами в объятия. После этого Господь решил отправиться в Бенарес.

ТЕКСТ 238

প্রভাতে উঠিয়া যবে করিলা গমন ।

তবে তাঁর পদে রূপ করে নিবেদন ॥ ২৩৮ ॥

прабхāте утхийā йāбе карилā гамана
табе та́нра паде рупа каре ниведана

прабхāте — утром; *утхийā* — поднявшись; *йāбе* — когда; *карилā* — совершал; *гамана* — отправление; *табе* — тогда; *та́нра* — Его; *паде* — к лотосным стопам; *рупа* — Шрила Рупа Госвами; *каре* — совершает; *ниведана* — смиренную просьбу.

На следующее утро, когда Шри Чайтанья Махапрабху проснулся и собрался было идти в Варанаси [Бенарес], Шрила Рупа Госвами припал к Его лотосным стопам с такой просьбой.

ТЕКСТ 239

‘আজ্ঞা হয়, আসি মুঞি শ্রীচরণ-সঙ্গে ।

সহিতে না পারি মুঞি বিরহ-তরঙ্গে ॥’ ২৩৯ ॥

‘āджнā хайа, āси муñи шрī-чара́на-са́нге
сахите нā пāри муñи вираха-тара́нге’

āджнā хайа — если есть дозволение; *āси* — могу пойти; *муñи* — я; *шрī-чара́на-са́нге* — с Тобой, о Господь; *сахите* — выдержать; *нā пāри* — не в состоянии; *муñи* — я; *вираха-тара́нге* — волны разлуки.

«Если позволишь, я пойду с Тобой. Я не выдержу воли разлуки».

ТЕКСТ 240

প্রভু কহে,—তোমার কর্তব্য, আমার বচন ।

নিকটে আসিয়াছ তুমি, বাহ বৃন্দাবন ॥ ২৪০ ॥

*прабху кахе, — томāра картавяа, āмāра вачана
никате āсийāчха туми, йāха врдāвана*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *томāра картавяа* — твой долг; *āмāра вачана* — Мое указание; *никате āсийāчха* — подошел близко; *туми* — ты; *йāха* — иди; *врдāвана* — во Вриндаван.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Твой долг — исполнять Мою волю. Вриндаван отсюда уже недалеко. Ступай туда».

ТЕКСТ 241

বৃন্দাবন হৈতে তুমি গৌড়দেশ দিয়া ।

আমারে মিলিবা নীলাচালেতে আসিয়া ॥ ২৪১ ॥

*врдāвана хаите туми гауда-деша дийā
āmāре милибā нилачалете āсийā*

врдāвана хаите — из Вриндавана; *туми* — ты; *гауда-деша дийā* — через Бенгалию; *āmāре* — Меня; *милибā* — встретишь; *нилачалете* — в Джаганнатха-Пури; *āсийā* — придя.

«Позже ты можешь прийти из Вриндавана через Бенгалию [Гаудадешу] в Джаганнатха-Пури. Там мы встретимся снова».

ТЕКСТ 242

তাঁরে আলিঙ্গিয়া প্রভু নৌকাতে চড়িলা ।

মুচ্ছিত হঞা তেঁহো তাহাঞি পড়িলা ॥ ২৪২ ॥

*тāнре āлингийā прабху науkāте чадилā
мўрчхита хайā тенхо тāхāни падилā*

tāñre — его; *ālinḡiyā* — обняв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *наука̄те* — на лодку; *чадила̄* — взошел; *мўрччхита хайā* — лишившись чувств; *теñхо* — он (Шрила Рупа Госвами); *tāxāñi* — на месте; *падила̄* — упал.

Обняв Рупу Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху сел в лодку, а Рупа Госвами без чувств упал на землю.

ТЕКСТ 243

দক্ষিণাত্য-বিপ্র তাঁরে ঘরে লঞা গেলা ।

তবে দুই ভাই বৃন্দাবনেরে চলিলা ॥ ২৪৩ ॥

dākṣiṇātyā-vipra tāñre ḡhare lañā ḡelā
табе дуи бхāи вṛndāванере чалилā

dākṣiṇātyā-vipra — брахман из Декана; *tāñre* — его (Рупу Госвами); *ḡhare lañā* — забрав к себе домой; *ḡelā* — пошел; *табе* — затем; *дуи бхāи* — двое братьев; *вṛndāванере* — во Вриндаван; *чалилā* — отправились.

Брахман из Декана забрал Рупу Госвами к себе домой, и позже двое братьев отправились во Вриндаван.

ТЕКСТ 244

মহাপ্রভু চলি' চলি' অহিলা বারানসী ।

চন্দ্রশেখর মিলিলা গ্রামের বাহিরে আসি' ॥ ২৪৪ ॥

махāпрабху чали' чали' āilā vārāñasī
чандрашeкхара милилā ḡrāмера бāхире āси'

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *чали' чали'* — идя и идя; *āilā* — прибыл; *vārāñasī* — в Варанаси; *чандрашeкхара* — Чандрашекхару; *милилā* — встретил; *ḡrāмера* — в деревню; *бāхире* — на окраину; *āси'* — выйдя.

Проделав долгий путь пешком, Шри Чайтанья Махапрабху достиг Варанаси. Там Он повстречал Чандрашекхару, выходящего из города.

ТЕКСТ 245

রাত্রে তেঁহো স্বপ্ন দেখে,—প্রভু আইলা ঘরে ।
প্রাতঃকালে আসি' রহে গ্রামের বাহিরে ॥ ২৪৫ ॥

*rātre teṅho swapna dekhe, — prabhu āilā ghare
prātaḥ-kāle āsi' rahe grāmera bāhire*

rātre — ночью; *teṅho* — он (Чандрашекхара); *swapna* — сон; *dekhe* — видел; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āilā* — пришел; *ghare* — к нему домой; *prātaḥ-kāle* — утром; *āsi'* — придя; *rahe* — остался; *grāmera bāhire* — в окрестностях города.

Чандрашекхаре приснилось, будто к нему домой пришел Господь Шри Чайтанья Махапрабху. Поэтому утром Чандрашекхара вышел из города навстречу Господу.

ТЕКСТ 246

আচম্বিতে প্রভু দেখি' চরণে পড়িলা ।
আনন্দিত হঞা নিজ-গৃহে লঞা গেলা ॥ ২৪৬ ॥

*āchambite prabhu dekhi' caraṇe paḍilā
ānandita hañā nidja-grhe laiñā gelā*

āchambite — неожиданно; *prabhu* — Шри Чайтанью Махапрабху; *dekhi'* — увидев; *caraṇe* — у Его стоп; *paḍilā* — простерся; *ānandita hañā* — очень обрадовавшись; *nidja-grhe* — к себе домой; *laiñā* — взяв; *gelā* — пошел.

На дороге, ведущей в город, Чандрашекхара вдруг увидел Шри Чайтанью Махапрабху и тотчас простерся в поклоне у Его стоп. Очень обрадовавшись, он отвел Господа к себе домой.

ТЕКСТ 247

তপনমিশ্র শুনি' আসি' প্রভুরে মিলিলা ।
ইষ্টগোষ্ঠী করি' প্রভুর নিমন্ত্রণ কৈলা ॥ ২৪৭ ॥

*тапана-мишра шуні' аси' прабхуре милила
ишта-гоштхі кари' прабхура нимантраңа каила*

тапана-мишра — Тапана Мишра; *шуні'* — услышав; *аси'* — придя; *прабхуре милила* — встретился с Господом; *ишта-гоштхі кари'* — бесе-
дуя; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *нимантраңа* —
приглашение; *каила* — сделал.

Тапана Мишра услышал о прибытии Господа в Варанаси и при-
шел к Чандрашекхаре повидаться с Господом. Господь побеседовал
с ним, а потом Тапана Мишра пригласил Господа к себе на обед.

ТЕКСТ 248

নিজ ঘরে লঞা প্রভুরে ভিক্ষা করাইল ।
ভট্টাচার্যে চন্দ্রশেখর নিমন্ত্রণ কৈল ॥ ২৪৮ ॥

*ниджа гхаре ланя прабхуре бхикшй карйила
бхаттачарье чандрашекхара нимантраңа каила*

ниджа гхаре — к себе домой; *ланя* — взяв; *прабхуре* — Господа; *бхикшй
карйила* — накормил обедом; *бхаттачарье* — Балабхад্রে Бхаттачарье;
чандрашекхара — Чандрашекхара; *нимантраңа* — приглашение; *каи-
ла* — сделал.

Тапана Мишра отвел Шри Чайтанью Махапрабху к себе до-
мой и угостил Его обедом. Вместе с Ним он пригласил на обед
Балабхадру Бхаттачарью.

ТЕКСТ 249

ভিক্ষা করাঞা মিশ্র কহে প্রভু-পায় ধরি' ।
এক ভিক্ষা মাগি, মোরে দেহ' কৃপা করি' ॥ ২৪৯ ॥

*бхикшā карāṇā мишра кахе прабху-пāйа дхари'
эка бхикшā мāги, море деха' крпā кари'*

бхикшā карāṇā — накормив; *мишра* — Тапана Мишра; *кахе* — сказал; *прабху* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *пāйа* — лотосные стопы; *дхари'* — взяв; *эка бхикшā* — одно одолжение; *мāги* — молю; *море* — мне; *деха'* — пожалуйста, окажи; *крпā кари'* — по Своей беспричинной милости.

Накормив Шри Чайтанью Махапрабху, Тапана Мишра смиренно попросил Его об одном одолжении.

ТЕКСТ 250

যাবৎ তোমার হয় কাশীপুরে স্থিতি ।
মোর ঘর বিনা ভিক্ষা না করিবা কতি ॥ ২৫০ ॥

*iyāvat tomāra haiya kāśī-pure sthiti
mora ghara vinā bhikṣā nā kariḅā kati*

iyāvat — пока; *tomāra* — Твое; *haiya* — есть; *kāśī-pure* — в Варанаси; *sthiti* — пребывание; *mora ghara* — моего дома; *vinā* — кроме; *bhikṣā* — обед; *nā kariḅā* — пожалуйста, не принимай; *kati* — нигде.

Тапана Мишра сказал: «Пока Ты будешь в Варанаси, пожалуйста, не принимай приглашений ни от кого, кроме меня».

ТЕКСТ 251

প্রভু জানেন—দিন পাঁচ-সাত সে রহিব ।
সন্ন্যাসীর সঙ্গে ভিক্ষা কাহাঁ না করিব ॥ ২৫১ ॥

*prabhu jānena — dina pañca-sāta se rahiba
sannyāsīra saṅge bhikṣā kāhān nā kariḅa*

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *djānena* — знает; *dina* — дней; *pañca-sāta* — пять, самое большее семь; *se* — что; *rahiba* — оста-

нусь; *саннийācīra санге* — с *санньяси-майявади*; *бхикшā* — обед; *kāhān* — когда-либо; *nā кариба* — не приму.

Шри Чайтанья Махапрабху знал, что пробудет в Варанаси всего пять или семь дней. В любом случае Он не принял бы приглашение отобедать вместе с санньяси-майявади.

ТЕКСТ 252

এত জানি' তাঁর ভিক্ষা কৈলা অসীকার ।
বাসা-নিষ্ঠা কৈলা চন্দ্রশেখরের ঘর ॥ ২৫২ ॥

эта джāни' тāнра бхикшā каилā ангйkāра
вāсā-ништхā каилā чандрашекарера гхара

эта джāни' — зная это; *тāнра* — его; *бхикшā* — обед; *каилā ангйkāра* — Он принял; *вāсā-ништхā* — местом жительства; *каилā* — сделал; *чан-драшекхарера гхара* — дом Чандрашекхары.

С этими мыслями Шри Чайтанья Махапрабху согласился обедать у Тапаны Мишры. А остановился Господь у Чандрашекхары.

ТЕКСТ 253

মহারাষ্ট্রীয় বিপ্র আসি' তাঁহারে মিলিলা ।
প্রভু তাঁরে স্নেহ করি' কৃপা প্রকাশিলা ॥ ২৫৩ ॥

махāраштрййā випра āси' тāнхāре милилā
прабху тāнре снеха кари' крпā пракашйилā

махāраштрййā випра — брахман из Махараштры; *āси'* — придя; *тāнхāре* — с ним; *милилā* — встретился; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — к нему; *снеха кари'* — проявив Свою любовь; *крпā пракашйилā* — одарил Своей милостью.

В это время повидать Господа пришел некий брахман из Махараштры, и Господь встретился с ним. Из любви к нему Господь одарил его Своей милостью.

ТЕКСТ 254

মহাপ্রভু আইলা শুনি' শিষ্ট শিষ্ট জন ।
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় আসি' করেন দর্শন ॥ ২৫৪ ॥

*махāпрабху айла̎ шуні' шішті шішті джана
бра̎хмана, кшатрия̎ аси' карена дара̎шана*

махāпрабху айла̎ — Шри Чайтанья Махапрабху пришел; *шуні'* — услышав; *шішті шішті джана* — все почтенные люди; *бра̎хмана* — принадлежащие к общине брахманов; *кшатрия̎* — принадлежащие к общине кшатриев; *аси'* — придя; *карена дара̎шана* — видит.

Услышав о прибытии Шри Чайтанья Махапрабху, увидеться с Ним пришли все почтенные члены общины брахманов и общины кшатриев.

ТЕКСТ 255

শ্রীরূপ-উপরে প্রভুর যত কৃপা হৈল ।
অত্যন্ত বিস্তার-কথা সংক্ষেপে কহিল ॥ ২৫৫ ॥

шрі-рупа-упаре прабхура̎ йата̎ крпā̎ хаила̎
ати̎анта̎ вистāра-катхā̎ сан̎кшепе̎ кахила̎

шрі-рупа-упаре — Шри Рупе Госвами; *прабхура̎* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йата̎* — как; *крпā̎* — милость; *хахила̎* — была; *ати̎анта̎* — огромная; *вистāра-катхā̎* — обширную тему; *сан̎кшепе̎* — вкратце; *кахила̎* — описал.

Шри Рупе Госвами была дарована огромная милость, и в вкратце рассказал обо всем, что с этим связано.

ТЕКСТ 256

শ্রদ্ধা করি' এই কথা শুনে যেই জনে ।
প্রেমভক্তি পায় সেই চৈতন্য-চরণে ॥ ২৫৬ ॥

*śraddhā kari' эи катхā śуне йе джане
према-бхакти пāйа сеи чаитанья-чараणे*

śraddhā kari' — с верой; *эи катхā* — этот рассказ; *śуне* — слушает; *йеи джане* — любой человек; *према-бхакти* — любовь к Богу; *пāйа* — обретет; *сеи* — этот человек; *чаитанья-чараणे* — под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

Любой, кто с верой и любовью слушает этот рассказ, найдет прибежище под сенью лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху и непременно обретет любовь к Богу.

ТЕКСТ 257

श्रीरूप-रघुनाथ-पदे यार आश ।
तेजनाचरितामृत कहे कृष्णदास ॥ २५७ ॥

*śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa
чаитанья-чаритāмрта кахе кршṇадāса*

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *чаитанья-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кршṇадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятнадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», описывающей, как в Праяге Господь наставлял Шрилу Рупу Госвами в науке преданного служения.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху объясняет Санатане Госвами науку об Абсолютной Истине

Приведенный ниже пересказ этой главы взят из «Амрита-праваха-бхашьи» Бхактивиноды Тхакура. Шрила Санатана Госвами, находясь в тюрьме, куда его заточил набоб Хуссейн Шах, получил от Рупы Госвами известие о том, что Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Матхуру. Ласковыми речами и подкупом Санатана Госвами сумел расположить к себе начальника тюрьмы. Получив от Санатаны Госвами семь тысяч золотых, тюремщик освободил его. Так Санатане Госвами удалось переправиться через Гангу и бежать. Санатану Госвами сопровождал один из его слуг, по имени Ишана. У Ишаны было с собой восемь золотых. По дороге в Варанаси (Бенарес) Санатана Госвами остановился со слугой на ночлег в маленьком постоялом дворе. Хозяин постоялого двора, зная, что у Санатаны Госвами и его слуги есть восемь золотых, решил убить их и забрать деньги себе. Чтобы исполнить свой замысел, хозяин принял их как почетных гостей. Однако Санатана Госвами, заподозрив неладное, спросил у слуги, сколько у него с собой денег, и отдал хозяину постоялого двора семь золотых. За это хозяин перевел их через горы, чтобы они смогли добраться до Варанаси. По пути, в Хаджипуре, Санатана встретил своего зятя Шриканту. Тот, узнав о том, с какими трудностями столкнулся Санатана, решил помочь ему. Так в конце концов Санатана Госвами пришел в Варанаси и встал у дверей дома Чан-

драшекхары. Чайтанья Махапрабху пригласил Санатану в дом и велел ему одеться, как подобает приличному человеку. Санатана Госвами облачился в старую одежду Тапаны Мишры, а свой дорогой плед впоследствии поменял на рваную накидку. Чайтанья Махапрабху остался очень доволен этим поступком Санатаны. В результате Шри Санатана Госвами смог получить знание об Абсолютной Истине от Самого Господа.

Прежде всего речь пошла об изначальном положении живых существ. Шри Чайтанья Махапрабху объяснил Санатане Госвами, что живое существо — одна из энергий Кришны. Затем Господь описал путь преданного служения. Рассказывая об Абсолютной Истине, Шри Кришне, Чайтанья Махапрабху проанализировал такие проявления Абсолютной Истины, как Брахман, Параматма и Бхагаван, а также экспансии Кришны, которые называются *сваям-рупа*, *тад-экатма* и *авеша* и относятся к категориям *вайбхава* и *прабхава*. Так Господь Чайтанья описал многочисленные формы Верховной Личности Бога. Кроме того, Он рассказал о воплощениях Бога в материальном мире, таких как *пуруша-аватары*, *манвантара-аватары*, *гуна-аватары* и *шактьявеша-аватары*. Еще Господь поведал о разных периодах жизни Кришны, в том числе *балье* и *пауганде*, и об играх, которые Кришна являет в эти периоды. Господь Чайтанья отметил, что, достигнув юности, Кришна больше не менялся. Таким образом Шри Чайтанья Махапрабху постепенно объяснил Санатане Госвами всю духовную науку.

ТЕКСТ 1

बन्देऽनन्ताद्भुतैश्वर्यं श्रीचैतन्यमहाप्रभुम् ।

नीचेहृषि यत्प्रसादात् स्यादभक्तिशब्दवर्तकः ॥ १ ॥

ванде 'нант'адбхутаишварйам шри-чаитанья-мах'апрабхум
ни'чо 'пи йат-прас'адат сй'ад бхакти-ш'астра-п'равартакаш

ванде — склоняюсь в почтении; *ананта* — безграничными; *адбхута* — удивительными; *аишварйам* — обладающим достоинствами; *шри-чаитанья-мах'апрабхум* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *ни'чах апи* — даже человек, принадлежащий к низшим слоям общества; *йат-прас'адат* — по чьей милости; *сй'ат* — может стать; *бхакти-ш'астра* — науки о преданном служении; *п'равартакаш* — распространитель.

Я в почтении склоняюсь перед Шри Чайтаньей Махапрабху, чьи достояния безграничны и удивительны. По Его милости даже человек самого низкого происхождения может распространять науку о преданном служении.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্দ ॥ ২ ॥

*джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа — слава; *шри-чаитанья* — Господу Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Нитьянанде; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Шри Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

এথা গৌড়ে সনাতন আছে বন্দিশালে ।

শ্রীরূপ-গোসাঁঞির পত্ৰী আইল হেনকালে ॥ ৩ ॥

*этхā гауде санātана āчхе банди-шāле
шри-рūпа-госāñйира патрй āила хена-кāле*

этхā — здесь; *гауде* — в Бенгалии; *санātана* — Санатана Госвами; *āчхе* — был; *банди-шāле* — в тюрьме; *шри-рūпа-госāñйира* — от Шрилы Руны Госвами; *патрй* — письмо; *āила* — пришло; *хена-кāле* — тогда.

Сидя в тюрьме в Бенгалии, Санатана Госвами получил письмо от Шрилы Руны Госвами.

КОММЕНТАРИЙ: Благодаря Шриле Бхактивиноде Тхакуру мы знаем, что об этом письме Шрилы Рупы Госвами Санатане Госвами упоминает комментатор «Удбхата-чандрики». Шрила Руна Госвами написал Санатане Госвами из Баклы, сообщая ему, что Шри Чайтанья Махапрабху направляется в Матхуру. В его письме были такие слова:

*йаду-патеḥ ква гатā матхурā-пурī
рагху-патеḥ ква гатоттара-кошāлā
ити вичинтīа курушва манаḥ стхирām
на сад идам джагад итй авадхāрайа*

«Где теперь город Ядупати — Матхура? Куда исчезло царство Рагхупати, Северная Кошала? Размышляя об этом, обрети спокойствие ума и всегда помни: „Ничто не вечно в этом мире“».

ТЕКСТ 4

*পত্নী পাঞা সনাতন আনন্দিত হৈলা ।
যবন-রক্ষক-পাশ কহিতে লাগিলা ॥ ৪ ॥*

*патрī pāñā sanātana ānandita hailā
йавана-ракшака-pāśa кахите лāгилā*

патрī pāñā — получив письмо; *sanātana* — Санатана Госвами; *ānandita hailā* — очень обрадовался; *йавана* — мясоедом; *ракшака* — начальником тюрьмы; *pāśa* — перед; *кахите лāгилā* — начал говорить.

Получив это письмо, Санатана Госвами очень обрадовался. Он сразу же пошел к начальнику тюрьмы, который был мясоедом, и обратился к нему со следующими словами.

ТЕКСТ 5

*“তুমি এক জিন্দাপীর মহাজগ্যবান্ ।
কেতাব-কোরণ-শাস্ত্রে আছে তোমার জ্ঞান ॥ ৫ ॥*

“*туми эка джиндā-пīра махā-бхāгйавāн
кетāба-корāна-шāстре āчхе томāра джйāна*”

туми — ты; *эка джиндā-пīра* — святой человек; *махā-бхāгйавāн* — редкий счастливец; *кетāба* — книги; *корāна* — Коран; *шāстре* — в писаниях; *āчхе* — есть; *томāра* — твое; *джйāна* — знание.

Санатана Госвами сказал тюремщику-мусульманину: «Уважаемый господин, ты святой человек, и тебе во всем сопутствует удача. Ты в совершенстве постиг богооткровенные писания — Коран и другие священные книги».

ТЕКСТ 6

এক বন্দী ছাড়ে যদি নিজ-ধর্ম দেখিয়া ।

সংসার হইতে তারে মুক্ত করেন গোসাইঞা ॥ ৬ ॥

*эка бандй чхāде йади ниджа-дхарма декхийā
самсāра ха-ите тāре мукта карена госāйā*

эка бандй — одного узника; *чхāде* — освободит; *йади* — если; *ниджа-дхарма* — со своей религией; *декхийā* — сверившись; *самсāра ха-ите* — от материального рабства; *тāре* — его; *мукта карена* — освобождает; *госāйā* — Верховная Личность Бога.

«Если человек, поступая в соответствии с заповедями религии, поможет освободиться обусловленной душе или узнику, томящемуся в тюрьме, то Верховный Господь освободит от материального рабства его самого».

КОММЕНТАРИЙ: Из этих слов понятно, что Санатана Госвами, бывший министр набоба, обращаясь к тюремщику-мусульманину, решил применить хитрость. Тюремщик едва ли мог похвастаться хорошим образованием, если у него вообще было какое-то образование. И уж тем более вряд ли он обладал глубокими познаниями в духовной науке. Однако, желая польстить ему, Санатана Госвами назвал его большим знатоком священных писаний. Тюремщик не мог возразить против этого,

потому что, когда человека превозносят, он тотчас вырастает в своих глазах. Санатана Госвами правильно сказал о плодах духовной деятельности, но тюремщик увидел в его словах просьбу об освобождении из тюрьмы.

Бесчисленные обусловленные души томятся в тюрьме материального мира, плененные чарами *майи* — чувственными наслаждениями. Душа настолько зачарована *майей*, что ощущает себя довольной, даже когда ведет обусловленную жизнь в теле свиньи. Энергия *майи*, затмевающая сознание живых существ, проявляется двояко. Одно ее проявление носит название *пракшепатмика*, а другое — *аваранатмика*. Когда кто-либо преисполняется решимости вырваться из плена материи, отвлекающая энергия, *пракшепатмика-шакти*, побуждает его продолжить вести обусловленную жизнь и довольствоваться чувственными наслаждениями. Под влиянием второй энергии (*аваранатмики*) обусловленная душа испытывает полное удовлетворение, даже если влачит жалкое существование в теле свиньи или навозного червя. Вызволить обусловленную душу из материального рабства очень трудно, ибо чары *майи* очень сильны. Даже когда Сам Верховный Господь нисходит в этот мир ради спасения обусловленных душ и просит их предаться Ему, они отказываются сделать это. Вот почему Шри Санатана Госвами сказал: «Тот, кто так или иначе поможет другому освободиться от пут *майи*, сразу же заслужит благосклонность Верховной Личности Бога». Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (18.69):

*на ча тасмāн манушйешу
кайичин ме прийа-крттамах
бхавитā на ча ме тасмāд
анйах приятаро бхуви*

Лучшее, что можно сделать для Господа, — это попытаться вдохнуть преданное служение в сердце обусловленной души, чтобы она сбросила оковы обусловленной жизни. Шрила Бхактивинода Тхакур учил, что вайшнава оценивают по его проповеди, иначе говоря, по его способности убедительно объяснить обусловленной душе ее вечное предназначение, названное здесь *ниджа-дхармой*. Вечное предназначение живого существа — служить Господу; следовательно, чтобы помочь какому-либо человеку освободиться от материального рабства, надо пробудить в нем понимание того, что он вечный слуга Кришны. *Дживера 'сварūпа' хайа — кришнера 'нитйа-дāса'* (Ч.-ч., Мадхья, 20.108). Далее Господь Сам объяснит это Санатане Госвами.

ТЕКСТ 7

পূর্বে আমি তোমার করিয়াছি উপকার ।

তুমি আমা ছাড়ি' কর প্রত্নুপকার ॥ ৭ ॥

nūve āmi tomāra kariyāchi upakāra
tumi āmā chāḍi' kara pratnūpakāra

nūve — прежде; *āmi* — я; *tomāra* — тебе; *kariyāchi* — оказывал; *upakāra* — услуги; *tumi* — ты; *āmā* — меня; *chāḍi'* — освободив; *kara* — окажи; *prati-upakāra* — ответную услугу.

Санатана Госвами продолжал: «В свое время я многое сделал для тебя. Теперь я сам оказался в трудном положении. Пожалуйста, отплати мне добром за добро — освободи меня».

ТЕКСТ 8

পাঁচ সহস্র মুদ্রা তুমি কর অঙ্গীকার ।

পুণ্য, অর্থ,—দুই লাভ হইবে তোমার ॥” ৮ ॥

pāñca sahasra mudrā tumi kara aṅgīkāra
puñya, artxa, — duī lābha ha-ibe tomāra”

pāñca sahasra — пять тысяч; *mudrā* — золотых; *tumi* — ты; *kara aṅgīkāra* — пожалуйста, возьми; *puñya* — благочестивый поступок; *artxa* — материальное вознаграждение; *duī lābha* — двойная выгода; *ha-ibe* — будет; *tomāra* — твоя.

«Вот пять тысяч золотых. Прошу, возьми их. Освободив меня, ты совершишь благочестивый поступок и к тому же получишь денежное вознаграждение. Тем самым ты обретешь двойную выгоду».

ТЕКСТ 9

তবে সেই যবন কহে,—“শুন, মহাশয় ।

তোমারে ছাড়িব, কিন্তু করি রাজভয় ॥” ৯ ॥

*табе сеи йавана кахе, — “шуна, махāшайа
томāре чхāдиба, кинту кари рāджа-бхайа”*

табе — тогда; *сеи* — этот; *йавана* — мясоед; *кахе* — говорит; *шуна* — послушай; *махāшайа* — уважаемый господин; *томāре* — тебя; *чхāдиба* — я бы освободил; *кинтупу* — однако; *кари рāджа-бхайа* — боюсь правителя.

Так Санатана Госвами уговаривал тюремщика. Тот ответил: «Послушай, уважаемый господин. Я бы и рад освободить тебя, но боюсь нашего правителя».

ТЕКСТЫ 10-11

সনাতন কহে,—“তুমি না কর রাজ-ভয় ।
দক্ষিণ গিয়াছে যদি লেউটি’ আওয়য় ॥ ১০ ॥
তাহারে কহিও—সেই বাহ্যকৃত্যে গেল ।
গঙ্গার নিকট গঙ্গা দেখি’ ঝাঁপ দিল ॥ ১১ ॥

*санāтана кахе, — “туми нā кара рāджа-бхайа
дакшиṇа гийāчхе йади леути’ айойа*

*тāнхāре кахио — сеи бāхйа-кртйе гела
гаṅгāра никаṭṭа гаṅгā декхи’ джхāйна дила*

санāтана кахе — Санатана ответил; *туми* — ты; *нā* — не; *кара* — совершай; *рāджа-бхайа* — страха перед правителем; *дакшиṇа* — на юг; *гийāчхе* — отправился; *йади* — если; *леути’* — возвратившись; *айойа* — придет; *тāнхāре* — ему; *кахио* — скажи; *сеи* — он; *бāхйа-кртйе* — опорожниться; *гела* — пошел; *гаṅгāра никаṭṭа* — на берег Ганги; *гаṅгā декхи’* — при виде Ганги; *джхāйна дила* — бросился.

Санатана ответил: «Тебе нечего бояться. Набоб отправился на юг. Когда он вернется, скажи ему, что Санатана пошел на берег Ганги опорожниться и при виде реки бросился в нее».

ТЕКСТ 12

অনেক দেখিল, তার লাগ্ না পাইল ।
দাড়ুকা-সহিত ডুবি কাহাঁ বহি’ গেল ॥ ১২ ॥

*анека декхила, тара лаг на пайла
дадук-сахита дуби кахан вахи' гела*

анека — долго; *декхила* — высматривал; *тара* — его; *лаг* — прикосновение; *на пайла* — не получил; *дадук-сахита* — в кандалах; *дуби* — утонул; *кахан* — куда-то; *вахи' гела* — унесло.

«Скажи ему: „Я долго искал его, но так и не нашел. Он бросился в воду в кандалах и утонул, а тело его унесло течением“».

ТЕКСТ 13

*কিছু ভয় নাই, আমি এ-দেশে না রব ।
দরবেশ হঞা আমি মক্কাকে যাইব ॥” ১৩ ॥*

*кичху бхайа нахи, ами э-деше на раба
даравеша ханя ами маккаке йаиба”*

кичху — какого-либо; *бхайа* — страха; *нахи* — нет; *ами* — я; *э-деше* — в этих краях; *на раба* — не останусь; *даравеша ханя* — сделавшись отшельником; *ами* — я; *маккаке йаиба* — пойду в Мекку.

«Тебе нечего бояться, ибо я не останусь в этих краях. Я сделаюсь отшельником и пойду в Мекку».

ТЕКСТ 14

*তথাপি যখন-মন প্রসন্ন না দেখিলা ।
সাত-হাজার মুদ্রা তার আগে রাশি কৈলা ॥ ১৪ ॥*

*татхипи йавана-мана прасанна на декхила
сата-хаджара мудра тара аге райи каила*

татхипи — однако; *йавана-мана* — ум мясоеда; *прасанна* — удовлетворенный; *на* — не; *декхила* — видел; *сата-хаджара* — семь тысяч; *мудра* — золотых; *тара* — ним; *аге* — перед; *райи каила* — разложил.

Санатана Госвами видел, что мусульманин колеблется. Тогда он разложил перед ним семь тысяч золотых.

ТЕКСТ 15

লোভ হইল যবনের মুদ্রা দেখিয়া ।

রাত্রে গঙ্গাপার কৈল দাড়ুকা কাটিয়া ॥ ১৫ ॥

lobha ha-ila śavanera mudrā dekхийā

rātre gaṅgā-pāra kaila dādūka kāṭийā

lobha ha-ila — было влечение к деньгам; *śavanera* — у мясоеда; *mudrā dekхийā* — при виде золотых; *rātre* — ночью; *gaṅgā-pāra kaila* — помог переправиться через Гангу; *dādūka* — кандалы; *kāṭийā* — разбив.

При виде монет мясоеда обуяла жадность, и он дал свое согласие. Той же ночью он снял с Санатаны кандалы и помог ему переправиться через Гангу.

ТЕКСТ 16

গড়দ্বার-পথ ছাড়িলা, নারে তাহাঁ যাইতে ।

রাত্রি-দিন চলি' অহিলা পাতড়া-পর্বতে ॥ ১৬ ॥

gaḍa-dvāra-patḥa cḥādila, nāre tāḥān yāite

rātri-dina cali' aḥilā pāṭaḍā-parvate

gaḍa-dvāra-patḥa — дорогу от крепости; *cḥādila* — отверг; *nāre* — не мог; *tāḥān* — там; *yāite* — идти; *rātri-dina* — ночью и днем; *cali'* — идя; *aḥilā* — пришел; *pāṭaḍā-parvate* — в гористую местность под названием Патара.

Так Санатана Госвами оказался на свободе. Держась подальше от дорог, пролегавших между крепостями, он шел днем и ночью, пока не достиг гористой местности под названием Патара.

ТЕКСТ 17

তথা এক ভৌমিক হয়, তার ঠাক্রি গেলা ।

'পর্বত পার কর আমা'—কিনতি করিলা ॥ ১৭ ॥

*татхā эка бхаумика хайа, тāра тхāни гелā
'парвата пāра кара āмā' — винати карилā*

татхā — там; *эка бхаумика* — один землевладелец; *хайа* — есть; *тāра тхāни* — к нему; *гелā* — пошел; *парвата* — через гористую местность; *пāра кара* — переведи; *āмā* — меня; *винати* — просьбу; *карилā* — сделал.

В Патаре он познакомился с одним землевладельцем и смиренно попросил, чтобы тот перевел его через горы.

ТЕКСТ 18

*সেই ভূঞার সঙ্গে হয় হাতগণিতা ।
ভূঞার কাণে কহে সেই জনি' এই কথা ॥ ১৮ ॥*

*сеи бхўнāра санге хайа хāта-гаñитā
бхўнāра кāне кахе сеи джāни' эи катхā*

сеи бхўнāра — этим землевладельцем; *санге* — вместе с; *хайа* — есть; *хāта-гаñитā* — хиромант; *бхўнāра* — землевладельцу; *кāне* — на ухо; *кахе* — говорит; *сеи* — этот человек; *джāни'* — зная; *эи катхā* — такие слова.

В то время вместе с этим землевладельцем жил опытный хиромант. Поняв положение Санатаны, он зашептал на ухо землевладельцу.

ТЕКСТ 19

*'ইহার ঠাঞি সুবর্ণের অষ্ট মোহর হয়' ।
শুনি' আনন্দিত ভূঞা সনাতনে কয় ॥ ১৯ ॥*

*'инхāра тхāни суварñера ашта мохара хайа'
шўни' āнандита бхўнā санāтане кайа*

инхāра тхāни — у этого человека; *суварñера* — из золота; *ашта* — восемь; *мохара* — монет; *хайа* — есть; *шўни'* — услышав; *āнандита* — довольный; *бхўнā* — землевладелец; *санāтане* — Санатане; *кайа* — говорит.

«У этого Санатаны есть восемь золотых». Услышав это, землевладелец обрадовался и обратился к Санатане Госвами.

ТЕКСТ 20

“রাত্রে পর্বত পার করিব নিজ-লোক দিয়া ।
ভোজন করহ তুমি রন্ধন করিয়া ॥” ২০ ॥

*“rātrīe parvata pāra kariḅa nidja-loka dīyā
bhoḅjana karaḅa tumi raḅḅana kariyā”*

rātrīe — ночью; *parvata* — горы; *pāra kariḅa* — перейду; *nidja-loka dīyā* — со своими людьми; *bhoḅjana karaḅa* — поешь; *tumi* — ты; *raḅḅana kariyā* — приготовив.

«Ночью я со своими людьми переведу тебя через горы. А пока приготовь себе поесть».

ТЕКСТ 21

এত বলি' অন্ন দিল করিয়া সম্মান ।
সনাতন আসি' তবে কৈল নদীনাথ ॥ ২১ ॥

*эта бали' анна дила карийā саммāна
санāтана āси' табе каила надī-снāна*

эта бали' — сказав это; *анна дила* — дал зерно; *карийā саммāна* — проявив глубокое почтение; *санāтана* — Санатана Госвами; *āси'* — пойдя; *табе* — тогда; *каила* — совершил; *надī-снāна* — омовение.

С этими словами он дал Санатане зерна, чтобы тому было из чего готовить. Затем Санатана пошел к реке омыться.

ТЕКСТ 22

দুই উপবাসে কৈলা রন্ধন-ভোজনে ।
রাজমন্ত্রী সনাতন বিচারিলা মনে ॥ ২২ ॥

*дуи упавāсе каилā рандхана-бходжане
рāджа-мантри санātана вичāрилā мане*

дуи упавāсе — постившийся два дня; *каилā* — совершил; *рандхана-бходжане* — приготовление и прием пищи; *рāджа-мантри* — бывший министр набоба; *санātана* — Санатана; *вичāрилā* — рассуждал; *мане* — в уме.

Санатана, который постился уже два дня, приготовил обед и поел. Однако поведение землевладельца заставило Санатану, бывшего министра набоба, задуматься.

ТЕКСТ 23

*‘এই ভূঞা কেনে মোরে সম্মান করিল ?’
এত চিন্তি’ সনাতন ঈশানে পুছিল ॥ ২৩ ॥*

*‘эи бхўнā кене море саммāна карила?’
эта чинти’ санātана йшāне пучхила*

эи бхўнā — этот землевладелец; *кене* — почему; *море* — мне; *саммāна карила* — выражает такое почтение; *эта чинти’* — думая так; *санātана* — Санатана; *йшāне* — у своего слуги Ишаны; *пучхила* — спросил.

Санатана долго служил министром и хорошо разбирался в дипломатии. «Почему этот землевладелец выражает мне такое почтение?» — думал он. С такими мыслями Санатана стал расспрашивать своего слугу Ишану.

ТЕКСТ 24

*‘তোমার ঠাঞি জানি কিছু দ্রব্য আছে’ ।
ঈশান কহে,—‘গোর ঠাঞি সাত মোহর হয়’ ॥ ২৪ ॥*

*‘томāра тхāни джāни кичху дравйā āчхайа’
йшāна кахе, — ‘мора тхāни сāта мохара хайа’*

томара тхāни — у тебя; *джāни* — понимаю; *кичху* — какая-то; *дравья* — ценная вещь; *āчхайа* — есть; *ййāна кахе* — Ишана ответил; *мора тхāни* — у меня; *сāта мохара* — семь золотых; *хайа* — есть.

Санатана сказал слуге: «Ишана, мне кажется, что у тебя есть с собой какие-то ценности».

Ишана ответил: «Да, у меня есть семь золотых».

ТЕКСТ 25

শুনি' সনাতন তারে করিলা ভবসন ।

'সঙ্গে কেনে আনিয়াছ এই কাল-যম ?' ২৫ ॥

шуни' санātана тāре карилā бхартсана

'санге кене āнийāчха эи кāла-йама?'

шуни' — услышав; *санātана* — Санатана Госвами; *тāре* — его; *карилā бхартсана* — отчитал; *санге* — с собой; *кене* — почему; *āнийāчха* — принес; *эи* — это; *кāла-йама* — предвестие смерти.

Услышав это, Санатана Госвами отчитал слугу: «Зачем ты взял с собой нашу смерть?»

ТЕКСТ 26

তবে সেই সাত মোহর হস্তেতে করিয়া ।

ভূঞার কাছে যাঞা কহে মোহর ধরিয়া ॥ ২৬ ॥

табе сеи сāта мохара хастете карийā

бхунāра кāчхе йāнā кахе мохара дхарийā

табе — тогда; *сеи сāта мохара* — эти семь золотых; *хастете карийā* — взяв в руки; *бхунāра кāчхе* — к землевладельцу; *йāнā* — пошел; *кахе* — сказал; *мохара дхарийā* — держа золотые.

Санатана Госвами взял семь золотых и пошел к землевладельцу. Протянув ему монеты, Санатана сказал следующее.

ТЕКСТ 27

“এই সাত সুবর্ণ মোহর আছিল আমার ।
ইহা লঞা ধর্ম দেখি’ পর্বত কর পার ॥ ২৭ ॥

*“эи сáта суварна мохара áчхила áмáра
ихá лайá дхарма декхи’ парвата кара пáра*

эи сáта — эти семь; *суварна мохара* — золотых; *áчхила* — были; *áмáра* — мои; *ихá лайá* — взяв их; *дхарма декхи’* — соблюдая религиозные заповеди; *парвата* — горы; *кара пáра* — помощи перейти.

«У меня с собой семь золотых. Пожалуйста, возьми их и, как подобает религиозному человеку, помощи мне перейти через горы».

ТЕКСТ 28

রাজকন্বী আমি, গড়দ্বার যহিতে না পারি ।
পুণ্য হবে, পর্বত আমা দেহ’ পার করি ॥” ২৮ ॥

*рáджа-бандй áми, гада-двáра йáите нá пáри
пуñйа хабе, парвата áмá деха’ пáра карй*”

рáджа-бандй — узник правительства; *áми* — я; *гада-двáра йáите* — открыто идти по дороге, соединяющей крепости; *нá пáри* — не могу; *пуñйа* — праведный поступок; *хабе* — будет; *парвата* — через горы; *áмá* — мне; *деха’* — помощи; *пáра карй* — переведа.

«Я бежал из тюрьмы, в которую меня заточил правитель, и не могу идти по охраняемой дороге. Ты совершишь праведный поступок, если возьмешь эти деньги и переведешь меня через горы».

ТЕКСТ 29

ভূঞা হাসি’ কহে,—“আমি জানিয়াছি পহিলে ।
অষ্ট মোহর হয় তোমার সেবক-অঁতলে ॥ ২৯ ॥

*бхунā хāси' кахе, — "āми джāнийāчхи пахиле
ашта мохара хайа томāра севака-āнчале*

бхунā — землевладелец; *хāси'* — улыбнувшись; *кахе* — сказал; *āми* — я; *джāнийāчхи* — знал; *пахиле* — до этого; *ашта мохара* — восемь золотых; *хайа* — есть; *томāра* — твоего; *севака-āнчале* — в кармане слуги.

Улыбнувшись, землевладелец ответил: «Я знал, что у твоего слуги есть восемь золотых, еще до того, как ты предложил их мне».

ТЕКСТ 30

তোমা মারি' মোহর লইতাম আজিকার রাত্রে ।
ভাল হৈল, কহিলা তুমি, ছুটিলাঙ পাপ হৈতে ॥ ৩০ ॥

*томā māри' мохара ла-итāма āджикāра рāтрйе
бхāла хаила, кахилā туми, чхутилāна пāпа хаите*

томā māри' — убив тебя; *мохара* — золотые; *ла-итāма* — я забрал бы; *āджикāра рāтрйе* — этой ночью; *бхāла хаила* — очень хорошо; *кахилā туми* — ты сказал; *чхутилāна* — я избавился; *пāпа хаите* — от такого греха.

«Я собирался убить тебя этой ночью и забрать твои деньги. Очень хорошо, что ты сам отдал их мне. Тем самым ты спас меня от греха».

ТЕКСТ 31

সন্তুষ্ট হইলাঙ আমি, মোহর না লইব ।
পুণ্য নাগি' পর্বত তোমা' গার করি' দিব ॥ ৩১ ॥

*сантушта ха-илāна āми, мохара нā ла-иба
пуñйа лāги' парвата томā' пāра кари' диба"*

сантушта — довольный; *ха-илāна* — стал; *āми* — я; *мохара* — золотые монеты; *нā ла-иба* — не стану брать; *пуñйа лāги'* — просто в качестве благочестивого поступка; *парвата* — через горы; *томā'* — тебя; *пāра кари' диба* — переведу.

«Твое поведение тронуло меня. Поэтому я не стану брать у тебя золотые монеты и, просто чтобы совершить благочестивый поступок, помогу тебе перейти через горы».

ТЕКСТ 32

গোস্বামি কহে,—“কেহ দ্রব্য লইবে আমা মারি’ ।
আমার প্রাণ রক্ষা কর দ্রব্য অঙ্গীকারি’ ॥” ৩২ ॥

*gosāṁi kahe, — “keha dravya la-ibe āma māri’
āmāra prāṇa rakṣā kara dravya aṅgīkari’ ”*

gosāṁi kahe — Санатана Госвами сказал; *keha* — кто-нибудь другой; *dravya* — ценные монеты; *la-ibe* — заберет; *āma māri’* — убив меня; *āmāra* — мою; *prāṇa* — жизнь; *rakṣā kara* — спаси; *dravya aṅgīkari’* — приняв эти монеты.

Санатана Госвами возразил: «Если ты откажешься взять эти деньги, то из-за них меня убьет кто-нибудь другой. Будет лучше, если ты возьмешь деньги и тем самым избавишь меня от опасности».

ТЕКСТ 33

তবে ভূঞা গোস্বামির সঙ্গে চারি পাইক দিল ।
রাত্রে রাত্রে বনপথে পর্বত পার কৈল ॥ ৩৩ ॥

*tabe bhūṅā gosāṁira saṅge cāri pāika dila
rātrīe rātrīe vana-patхе parvata pāra kaila*

tabe — тогда; *bhūṅā* — землевладелец; *gosāṁira saṅge* — с Санатаной Госвами; *cāri pāika* — четырех охранников; *dila* — дал; *rātrīe rātrīe* — всю ночь; *vana-patхе* — по лесной тропе; *parvata* — через горы; *pāra kaila* — перевели.

Землевладелец согласился и послал с ним четырех охранников. Всю ночь они шли вместе с Санатаной Госвами по лесной тропе, пока не перевели его через горы.

ТЕКСТ 34

তবে পার হঞা গোসাঞি পুছিল ঈশানে ।

“জানি,—শেষ ব্রহ্ম কিছু আছে তোমা স্থানে” ॥ ৩৪ ॥

табе пāра хайā госāни пучхилā йīшāне

“джāни, — шēша дравйā кичху āчхе томā стхāне”

табе — затем; *пāра хайā* — перейдя; *госāни* — Санатана Госвами; *пучхилā* — спросил; *йīшāне* — Ишану; *джāни* — знаю; *шēша дравйā* — остаток чего-то ценного; *кичху* — некий; *āчхе* — есть; *томā стхāне* — у тебя.

Перейдя через горы, Санатана Госвами сказал слуге: «Ишана, я думаю, у тебя остались какие-то деньги».

ТЕКСТ 35

ঈশান কহে,—“এক মোহর আছে অবশেষ ।”

গোসাঞি কহে,—“মোহর লঞা যাহ’ তুমি দেশ ॥” ৩৫ ॥

йīшāна кахе, — “эка мохара āчхе авāшēша”

госāни кахе, — “мохара лайā йāха’ туми дēша”

йīшāна кахе — Ишана ответил; *эка* — один; *мохара* — золотой; *āчхе* — есть; *авāшēша* — оставшийся; *госāни* — Санатана Госвами; *кахе* — сказал; *мохара лайā* — взяв этот золотой; *йāха* — возвращайся; *туми* — ты; *дēша* — в свой край.

Ишана ответил: «У меня остался один золотой».

Санатана Госвами сказал: «Возьми этот золотой и возвращайся к себе на родину».

ТЕКСТ 36

তারে বিদায় দিয়া গোসাঞি চলিলা একলা ।

হাতে করৌয়া, ছিঁড়া কাছা, নির্ভয় হইলা ॥ ৩৬ ॥

тāре видāйā дийā госāни чалилā экалā

хāте каронйā, чхиндā кāнтхā, нирбхайā ха-илā

tāre vidāya diyā — попросившись с ним; *gosāṇi* — Санатана Госвами; *čalilā ekalā* — пошел один; *hāte* — в руке; *karonyā* — кувшин, который обычно носят нищие; *čhindā kāntxā* — рваная накидка; *nirbhaya xa-ilā* — стал свободен от всех беспокойств.

Расставшись с Ишаной, Санатана Госвами пошел дальше один. Теперь, когда у него не было с собой ничего, кроме кувшина в руке да рваной накидки, он избавился от всех беспокойств.

ТЕКСТ 37

চলি' চলি' গোসাক্ষি তবে আইলা হাজিপুরে ।
সন্ধ্যাকালে বসিলা এক উদ্যান-ভিতরে ॥ ৩৭ ॥

čali' čali' gosāṇi taḅe āilā hādžipurē
sandxīā-kāle vačilā aka udyāna-bxitarē

čali' čali' — идя и идя; *gosāṇi* — Санатана Госвами; *taḅe* — затем; *āilā* — пришел; *hādžipurē* — в Хаджипуре; *sandxīā-kāle* — вечером; *vačilā* — сел; *aka* — в одном; *udyāna-bxitarē* — саду.

Проделав долгий путь, он наконец достиг Хаджипура. Наступил вечер, и Санатана Госвами остановился в каком-то саду.

ТЕКСТ 38

সেই হাজিপুরে রহে—শ্রীকান্ত তার নাম ।
গোসাক্ষির ভগিনীপতি, করে রাজকাম ॥ ৩৮ ॥

sei hādžipurē raḅe — śrīkānta tāra nāma
gosāṇira bhaginī-pati, kare rāḅja-kāma

sei — в этом; *hādžipurē* — Хаджипуре; *raḅe* — есть; *śrīkānta* — Шриканта; *tāra* — его; *nāma* — имя; *gosāṇira* — Санатаны Госвами; *bhaginī-pati* — зять (муж сестры); *kare* — совершает; *rāḅja-kāma* — государственную службу.

В это время в Хаджипуре по делам службы находился Шриканта, муж сестры Санатаны Госвами.

ТЕКСТ 39

ভিন লক্ষ মুদ্রা রাজা দিয়াছে তার স্থানে ।
ষোড়া মূল্য লক্ষ্য পাঠায় পাৎসার স্থানে ॥ ৩৯ ॥

*тина лакша мудра раджа дийачхе тара стхানে
гхода мулья ланя патхайа патсара стхানে*

тина лакша — 300 000; *мудра* — золотых; *раджа* — царь (набоб); *дийачхе* — дал; *тара стхানে* — в его распоряжение; *гхода* — коней; *мулья ланя* — беря цену; *патхайа* — отправляет; *патсара стхানে* — царю.

У Шриканты было с собой 300 000 золотых, которые ему дал правитель Бенгалии для покупки лошадей. Шриканта покупал лошадей и отправлял их царю.

ТЕКСТ 40

টুঙ্গি উপর বসি' সেই গোসাঞিরে দেখিল ।
রাত্রে একজন-সঙ্গে গোসাঞি-পাশ আইল ॥ ৪০ ॥

*тунги упара васи' сеи гোসайире декхила
ратрие эка-джана-санге госайи-пайша айла*

тунги упара васи' — сидя на возвышении; *сеи* — этот Шриканта; *госайире* — Санатану Госвами; *декхила* — увидел; *ратрие* — ночью; *эка-джана-санге* — со слугой; *госайи-пайша* — к Санатане Госвами; *айла* — пришел.

Сидя на возвышении, Шриканта заметил Санатану Госвами. Ночью Шриканта взял слугу и пошел к Санатане.

ТЕКСТ 41

দুইজন মিলি' তথা ইস্টগোষ্ঠী কৈল ।
বন্ধন-মোক্ষণ-কথা গোসাঞি সকলি কহিল ॥ ৪১ ॥

*дуи-джана мили' татха ишта-гоштхи кайла
бандхана-мокшана-катха госайи сакали кахила*

дуи-джана мили' — встретившись; *татхā* — там; *иш̄та-гош̄тх̄и* — обсуждение разных тем; *каила* — совершали; *бандхана-мокша̄на* — про арест и освобождение; *катхā* — историю; *госāйи* — Санатана Госвами; *сакали* — всё; *качила* — рассказал.

Встретившись, они долго разговаривали. Санатана Госвами рассказал зятю во всех подробностях о своем аресте и освобождении.

ТЕКСТ 42

তেঁহো কহে,—“দিন-দুই রহ এইস্থানে ।
ভদ্র হও, ছাড়' এই মলিন বসনে ॥” ৪২ ॥

тенхо кахе, — “дина-дуи раха эи-стхāне
бхадра хао, чхāда' эи малина васане”

тенхо кахе — он сказал; *дина-дуи* — хотя бы на пару дней; *раха* — останься; *эи-стхāне* — в этом месте; *бхадра хао* — приведи себя в порядок; *чхāда'* — сбрось; *эи* — эту; *малина* — грязную; *васане* — одежду.

Затем Шриканта сказал Санатане Госвами: «Останься здесь хотя бы на пару дней. Сбрось эти грязные лохмотья и оденься, как подобает уважаемому человеку».

ТЕКСТ 43

গোসাঁয়ী কহে,—“একক্ষণ ইহা না রহিব ।
গঙ্গা পার করি' দেহ', এক্ষণে চলিব ॥” ৪৩ ॥

госāйи кахе, — “эка-кша̄на ихā nā рахиба
гангā пāра кари' деха', э-кша̄не чалиба”

госāйи кахе — Санатана Госвами ответил; *эка-кша̄на* — даже на мгновение; *ихā* — здесь; *nā рахиба* — не останусь; *гангā пāра кари' деха'* — помоги мне переправиться через Гангу; *э-кша̄не* — немедленно; *чалиба* — пойду.

Санатана Госвами ответил: «Я не останусь здесь даже на мгновение. Пожалуйста, помоги мне переправиться через Гангу. Я должен отправиться в путь немедленно».

ТЕКСТ 44

যত্ন করি' তেঁহো এক ভোটকম্বল দিল ।
গঙ্গা পার করি' দিল—গোসাঞি চলিল ॥ ৪৪ ॥

yatna kari' tenho aka bhōṭa-kambala dila
ganḡā pāra kari' dila — gosāñi chāliḷa

yatna kari' — очень заботливо; *tenho* — он (Шриканта); *eka* — один; *bhōṭa-kambala* — шерстяной плед; *dila* — дал; *ganḡā pāra kari' dila* — помог переправиться через Гангу; *gosāñi chāliḷa* — Санатана Госвами отправился дальше.

Шриканта заботливо дал ему шерстяной плед и помог переправиться через Гангу. Так Санатана Госвами продолжил свое путешествие.

ТЕКСТ 45

তবে বারাণসী গোসাঞি আইলা কতদিনে ।
শুনি আনন্দিত হইলা প্রভুর আগমনে ॥ ৪৫ ॥

tabe vāraṇasī gosāñi āilā kata-dine
śuni ānandita ha-ilā prabhuṛa āgamane

tabe — затем; *vāraṇasī* — в Варанаси; *gosāñi* — Санатана Госвами; *āilā* — пришел; *kata-dine* — через несколько дней; *śuni* — услышав; *ānandita* — очень довольный; *ha-ilā* — стал; *prabhuṛa* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āgamane* — о приходе.

Через несколько дней Санатана Госвами прибыл в Варанаси. Узнав, что там уже находится Шри Чайтанья Махапрабху, он очень обрадовался.

ТЕКСТ 46

চন্দ্রশেখরের ঘরে আসি' দ্বারেতে বসিলা ।
মহাপ্রভু জানি' চন্দ্রশেখরে কহিলা ॥ ৪৬ ॥

*чандрашекхарера гхаре аси' двारे те василā
махāпрабху джāни' чандрашекхаре кахилā*

чандрашекхарера гхаре — к дому Чандрашекхары; *аси'* — придя; *дваре-те* — у дверей; *василā* — сел; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джāни'* — зная; *чандрашекхаре* — Чандрашекхаре; *кахилā* — сказал.

Санатана Госвами пришел к дому Чандрашекхары и сел у дверей. Зная об этом, Шри Чайтанья Махапрабху обратился к Чандрашекхаре.

ТЕКСТ 47

*'д্বারে এক 'বৈষ্ণব' হয়, বোলাহ তাঁহারে' ।
চন্দ্রশেখর দেখে—'বৈষ্ণব' নাহিক দ্বারে ॥ ৪৭ ॥*

*'дваре эка 'вайшнāва' хайа, болāха тāнхāре'
чандрашекхара декхе — 'вайшнāва' нāхика двारे*

дваре — у дверей; *эка вайшнāва* — один вайшнав; *хайа* — есть; *болāха тāнхāре* — пожалуйста, позови его; *чандрашекхара* — Чандрашекхара; *декхе* — видит; *вайшнāва* — вайшнава; *нāхика* — нет; *дваре* — у дверей.

«У твоих дверей сидит вайшнав. Пожалуйста, позови его». Чандрашекхара вышел, но не увидел у дверей никакого вайшнава.

ТЕКСТ 48

*'দ্বারেতে বৈষ্ণব নাহি'—প্রভুরে কহিল ।
'কেহ হয়' করি' প্রভু তাহারে পুছিল ॥ ৪৮ ॥*

*'дварете вайшнāва нāхи' — прабхуре кахила
'кеха хайа' кари' прабху тāхāре пучхила*

дварете — у моих дверей; *вайшнāва нāхи* — нет вайшнава; *прабхуре кахила* — сказал он Чайтанья Махапрабху; *кеха хайа* — есть ли там

кто-нибудь; *кари* — так; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *tāxāre* пучхла — спросил его.

Когда Чандрашекхара сказал Господу, что никакого вайшнава у дверей нет, Господь спросил его: «А кто-нибудь там есть?»

ТЕКСТ 49

তেহো কহে,—এক 'দরবেশ' আছে দ্বারে ।

'তাঁরে আন' প্রভুর বাক্যে কহিল তাঁহারে ॥ ৪৯ ॥

teṅho kahe, — эка 'даравеша' āche dvāre

'tāṅre āna' prabhura vākyae kaḥila tāṅhāre

teṅho kahe — он ответил; *эка даравеша* — один нищий странник-мусульманин; *āche* — есть; *dvāre* — у дверей; *tāṅre āna* — приведи его; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *vākyae* — указание; *kaḥila* — сказал; *tāṅhāre* — ему.

Чандрашекхара ответил: «Там сидит один дервиш».

Шри Чайтанья Махапрабху сразу сказал: «Пожалуйста, приведи его сюда», и Чандрашекхара позвал Санатану Госвами, сидевшего у дверей.

ТЕКСТ 50

'প্রভু তোমায় বোলায়, আইস, দরবেশ !'

শুনি' আনন্দে সনাতন করিলা প্রবেশ ॥ ৫০ ॥

'prabhū tomāya bolāya, āisa, daraveśa!'

śuṇi' ānande sanātana kariḷā praveśa

prabhū — Шри Чайтанья Махапрабху; *tomāya* — тебя; *bolāya* — зовет; *āisa* — иди сюда; *даравеша* — о нищий мусульманин; *śuṇi'* — услышав; *ānande* — с огромной радостью; *sanātana* — Санатана Госвами; *карила правеша* — вошел.

«Дервиш, зайди в дом, тебя зовет Господь». Услышав это, Санатана Госвами очень обрадовался и вошел в дом Чандрашекхары.

ТЕКСТ 51

তাহারে অঙ্গনে দেখি' প্রভু ধাঞা আইলা ।
তাঁরে আলিঙ্গন করি' প্রেমাভিষ্ট হৈলা ॥ ৫১ ॥

tāṅhāre aṅgane dekhi' prabhu dhāṅgā āilā ।
tāṅre āliṅgana kari' prema-bhīṣṭa hailā

tāṅhāre — его; *aṅgane* — во дворе; *dekhi'* — увидев; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *dhāṅgā āilā* — бросился ему навстречу; *tāṅre* — его; *āliṅgana kari'* — заключив в объятия; *prema-bhīṣṭa hailā* — преисполнился экстатической любви.

Увидев Санатану Госвами во дворе дома, Шри Чайтанья Махапрабху бросился ему навстречу. Обняв Санатану, Он преисполнился экстатической любви.

ТЕКСТ 52

প্রভুস্পর্শে প্রেমাভিষ্ট হইলা সনাতন ।
'মোরে না চুইহ'—কহে গদগদ-বচন ॥ ৫২ ॥

prabhu-sparśhe prema-bhīṣṭa ha-ilā sanātana
'more nā chūih' — кахе гадгада-вачана

prabhu-sparśhe — от прикосновения Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-bhīṣṭa* — охваченный экстазом любви к Богу; *ha-ilā* — стал; *sanātana* — Санатана Госвами; *more* — ко мне; *nā* — не; *chūih* — прикасайся; *кахе* — говорит; *гадгада-вачана* — дрожащим голосом.

От прикосновения Шри Чайтанья Махапрабху Санатана Госвами тоже погрузился в экстаз любви к Богу. С дрожью в голосе Санатана произнес: «О мой Господь, не прикасайся ко мне».

ТЕКСТ 53

দুইজনে গলাগলি রোদন অপার ।

দেখি' চন্দ্রশেখরের হইল চমৎকার ॥ ৫৩ ॥

дуи-джане галагали родана апāра

декхи' чандрашекхарера ха-ила чаматкāра

дуи-джане — оба; *галагали* — плечом к плечу; *родана* — плач; *апāра* — бесконечный; *декхи'* — видя; *чандрашекхарера* — у Чандрашекхары; *ха-ила* — было; *чаматкāра* — изумление.

Положив голову на плечо друг другу, Шри Чайтанья Махапрабху и Санатана Госвами очень долго плакали, а Чандрашекхара изумленно смотрел на них.

ТЕКСТ 54

তবে প্রভু তাঁর হাত ধরি' লঞা গেলা ।

পিণ্ডার উপরে আপন-পাশে বসাইলা ॥ ৫৪ ॥

табе прабху тāнра хāта дхари' лайā гелā

пиṇḍāра упаре āпана-пāше васāилā

табе — тогда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнра* — Санатану Госвами; *хāта дхари'* — взяв за руку; *лайā гелā* — повел внутрь; *пиṇḍāра упаре* — на возвышение; *āпана-пāше* — рядом с Собой; *васāилā* — усадил Санатану Госвами.

Взяв Санатану Госвами за руку, Шри Чайтанья Махапрабху повел его в дом и усадил рядом с Собой на возвышение.

ТЕКСТ 55

শ্রীহস্তে করেন তাঁর অঙ্গ সম্মার্জন ।

তঁেহো কহে,—‘মোরে, প্রভু, না কর স্পর্শন’ ॥ ৫৫ ॥

шри-хасте карена тāнра анга саммāрджана

тенхо кахе, — ‘море, прабху, нā кара спаршана’

шри-хасте — трансцендентной рукой; *карена* — совершает; *тайра анга* — его тела; *саммърджана* — очищение; *тенхо кахе* — он сказал; *мо-ре* — ко мне; *прабху* — Господь; *на кара спаршана* — не прикасайся.

Своей божественной рукой Шри Чайтанья Махапрабху стал отряхивать пыль с Санатаны Госвами, но тот сказал: «О мой Господь, пожалуйста, не прикасайся ко мне».

ТЕКСТ 56

প্রভু কহে,—“তোমা স্পর্শি আত্ম পবিত্রিতে ।
ভক্তি-বলে পার তুমি ব্রহ্মাণ্ড শোধিতে ॥ ৫৬ ॥

прабху кахе, — “*томā спарши атма навитрите*
бхакти-бале пāра туми брахмāнда шодхите

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *томā спарши* — прикасаюсь к тебе; *атма навитрите* — для собственного очищения; *бхакти-бале* — силой своего преданного служения; *пāра* — способен; *туми* — ты; *брахмāнда* — всю вселенную; *шодхите* — очистить.

Господь ответил: «Я прикасаюсь к тебе для собственного очищения, ибо силой своего преданного служения ты способен очистить всю вселенную».

ТЕКСТ 57

ভবদ্বিধা ভাগবতাক্তীর্ষভূতাঃ স্বয়ং প্রভো ।
তীর্থীকুবন্তি তীর্থানি স্বান্তঃস্থেন গদাভূতা ॥ ৫৭ ॥

бхавад-видхā бхāгаватāс тīртха-бхūтāх свайам прабо
тīртхй-курванти тīртхāни свāнтах-стхена гадā-бхртā

бхават-видхāх — подобные тебе; *бхāгаватāх* — возвышенные преданные; *тīртха-бхūтāх* — олицетворенные места паломничества; *свайам* — лично; *прабо* — мой господин; *тīртхй-курванти* — превращают в святы места; *тīртхāни* — все места паломничества; *сва-антах-стхена* —

пребывающим в их сердцах; *гадā-бхртā* — Господом Вишну, держащим палицу.

«Святые твоего уровня сами являются местами паломничества. Благодаря своей чистоте они никогда не разлучаются с Господом и потому могут очистить даже святые места».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Махараджа Юдхиштхира, обращаясь к Видуре в «Шримад-Бхагаватам» (1.13.10). Видура вернулся домой из паломничества по святым местам, и этими словами Махараджа Юдхиштхира приветствует своего благочестивого дядю. По сути, Махараджа Юдхиштхира сказал: «Господин мой Видура, ты сам подобен святому месту, ибо являешься возвышенным преданным. Такие люди, как ты, всегда носят Господа Вишну в своем сердце. Ты способен снова вдохнуть жизнь в любое святое место, которое осквернили своими грехами паломники».

Грешник отправляется в паломничество по святым местам, чтобы очиститься. В местах паломничества живет много святых людей и стоят храмы Господа Вишну, однако такие места оскверняются грехами многочисленных паломников. Когда же в святое место приходит возвышенный преданный, он нейтрализует все грехи паломников. Вот почему Махараджа Юдхиштхира встретил Видуру этими словами.

Возвышенный преданный носит Господа Вишну в своем сердце, и потому такого преданного называют подвижным храмом, или передвигающимся Вишну. Возвышенному преданному нет необходимости посещать святые места, ибо любое место, куда он приходит, становится святым. Нароттама дас Тхакур даже говорил, что посещение святых мест — это очередной способ сбить себя с толку (*тйртха-йāтрā паришрама, кевала манера бхрама*). Но если возвышенному преданному нет необходимости посещать святое место, то для чего он все-таки идет туда? Ответ таков: он идет туда только для того, чтобы очистить это место.

ТЕКСТ 58

ন মেহভক্তচতুর্বেদী মত্তুক্তঃ স্বপচ প্রিয়ঃ ।

তস্মৈ দেয়ং ততো গ্রাহ্যং স চ পূজো যথা হ্যহম্ ॥ ৫৮ ॥

на ме 'бхактай̎ чатур-ведī̎ мад-бхакта̎х̎ й̎ва-нача̎х̎ при̎йа̎х̎
тасмаи̎ дейа̎м̎ тато̎ гра̎хйа̎м̎ са̎ ча̎ пū̎джйо̎ й̎атхā̎ хй̎ ахам̎

на — не; ме — Мне; *абхактах* — без чистого преданного служения; *ча-тух-ведй* — знаток четырех Вед; *мат-бхактах* — Мой преданный; *шва-пачах* — даже из семьи собакоедов; *приях* — очень дорог; *тасмаи* — ему (чистому преданному, даже если он имеет очень низкое происхождение); *дейам* — следует давать; *татах* — от него; *грāхийам* — следует принимать (остатки его трапезы); *сах* — такой человек; *ча* — также; *пуджайах* — достоин поклонения; *йатхā* — так же, как; *хи* — безусловно; *ахам* — Я.

[Господь Кришна сказал:] „Даже знаток санскрита, изучивший все ведические писания, не считается Моим преданным, если он не возвысился до чистого преданного служения. С другой стороны, человек, родившийся в семье собакоедов, очень дорог Мне, если он чистый преданный, свободный от стремления наслаждаться ритуальной деятельностью или умозрительным философствованием. Такому человеку следует оказывать всевозможные почести и принимать от него все, что он пожелает дать. Поистине, такой преданный достоин того, чтобы ему поклонялись так же, как Мне Самому“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих включен в «Хари-бхакти-виласу» (10.127), составленную Санатаной Госвами.

ТЕКСТ 59

विप्रादक्षिबड् षण्वुतादरविन्दनाड-
पादारविन्दविमुखां श्वपचं वरिष्ठम् ।
मन्ये तदपि तन्नोबचनेहितार्थ-
प्रापं पुनाति स कुलं न तु दुरिमानः ॥ ५९ ॥

*viprād dvi-ṣaḍ-guṇa-ūtatād aravinda-nābha-
pādāravinda-vimukhāt śva-paçam variṣṭham
manīe tad-arpiṭa-māno-vaçanexitārtxa-
prāṇam puṇāti sa kulam na tu durimānaḥ*

viprāt — брахмана; *дви-шат-гуṇа-ūtāt* — обладающего двенадцатью брахманскими качествами; *аравинда-набха* — Господа Вишну, чей пупок подобен лотосу; *пāда-аравинда* — лотосным стопам; *вимукхāt* — отвернувшегося от преданного служения; *шва-пачам* — чандал, или человек, питающийся мясом собак; *вариṣṭхам* — более славен; *манīе* —

считаю; *тат-арпита* — посвятивший Ему; *манах* — ум; *вачана* — слова; *йхита* — дела; *артха* — богатство; *пра́нам* — жизнь; *пунāти* — очищает; *сах* — он; *кулам* — свою семью; *на ту* — но не; *бхӯри-мāнах* — брахман, гордящийся упомянутыми качествами.

„Если человек родился в брахманской семье и обладает всеми двенадцатью качествами брахмана, но при этом не предан лотосным стопам Господа Кришны, чей пупок по форме напоминает лотос, то он стоит ниже чандала, посвятившего все свои мысли, слова, действия, богатства и саму жизнь служению Господу. Мало родиться брахманом или даже обладать качествами брахмана. Нужно стать чистым преданным Господа. Если шва-пача, или чандал, стал преданным, то он способен спасти не только себя самого, но и всю свою семью, тогда как брахман, не являющийся преданным, а лишь обладающий брахманскими достоинствами, не может очистить даже самого себя, не говоря уже о других“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 7.9.10) произнес Махараджа Прахлада. Брахман должен обладать двенадцатью качествами, перечисленными в «Махабхарате»:

*дхармаи ча сатйам ча дамас тапаи ча
амāтсарйам хрис титикшāнасуйā
йаджнāи ча дāнам ча дхртих шрутам ча
вратāни ваи двāдāша брāхманасйā*

«Брахман должен соблюдать все заповеди религии, всегда говорить правду и владеть своими чувствами. Он должен совершать суровую аскезу, быть отрешенным от всего мирского и служить образцом смирения и терпения. Брахман не должен никому завидовать, он должен в совершенстве знать, как проводить жертвоприношения, и быть готовым поделиться с другими всем, что у него есть. Он должен быть непоколебим в своем преданном служении и хорошо знать Веды. Таковы двенадцать качеств брахмана».

«Бхагавад-гита» (18.42) так описывает качества брахмана:

*шāмо дамас тапах шāучам
кшāнтир āрджавам эва ча*

джнйанам виджнйанам астикйам
брахма-карма свабхāва-джам

• «Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их деятельности».

В «Муктапхала-тике» сказано:

шāмо дамас тапах шāучам
кшйнтй-ārджава-вирактайах
джнйана-виджнйана-сантошāх
сатйāстикйе дви-шад гунāх

• «Уравновешенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, простота, свобода от мирских привязанностей, обладание теоретическим и практическим знанием, удовлетворенность, правдивость и непоколебимая вера в Веды — таковы двенадцать качеств брахмана».

ТЕКСТ 60

তোমা দেখি, তোমা স্পর্শি, গাই তোমার গুণ ।
সবেক্রিয়-ফল,—এই শাস্ত্র-নিরূপণ ॥ ৬০ ॥

томā декхи, томā спарши, гāи томāра гуна
сарвендрйя-пхала, — эи шāстра-нирūпана

томā декхи — видя тебя; томā спарши — прикасаясь к тебе; гāи томāра гуна — воспевая твои трансцендентные качества; сарва-индрйя-пхала — совершенство деятельности всех чувств; эи — это; шāстра-нирūпана — заключение богооткровенных писаний.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Тот, кто видит тебя, прикасается к тебе или воспекает твои божественные качества, использует свои чувства совершенным образом. Так гласят богооткровенные писания».

КОММЕНТАРИЙ: Подтверждение тому — следующий стих, взятый из «Хари-бхакти-судходаи» (13.2).

ТЕКСТ 61

অঙ্কোঃ ফলং ত্বাদৃশ-দর্শনং হি
 তনোঃ ফলং ত্বাদৃশ-গাত্রসঙ্গঃ ।
 জিহ্বা-ফলং ত্বাদৃশ-কীর্তনং হি
 সুদূর্লভা ভাগবতা হি লোকে ॥ ৬১ ॥

*акишоꣳх пхалам твадꣳриша-даршанам хи
 таноꣳх пхалам твадꣳриша-га̀тра-сангаꣳх
 джихва̀-пхалам твадꣳриша-киꣳртанам хи
 су-дурлабха̀ бха̀гавата̀ хи локе*

акишоꣳх — глаз; *пхалам* — совершенство деятельности; *твадꣳриша* — такого человека, как ты; *даршанам* — видеть; *хи* — безусловно; *таноꣳх* — тѣла; *пхалам* — совершенство деятельности; *твадꣳриша* — такого человека, как ты; *га̀тра-сангаꣳх* — прикасаться к телу; *джихва̀-пхалам* — совершенство языка; *твадꣳриша* — такого человека, как ты; *киꣳртанам* — прославление; *хи* — безусловно; *су-дурлабха̀х* — очень редок; *бха̀гавата̀х* — чистый преданный Господа; *хи* — безусловно; *локе* — в этом мире.

«„Дорогой вайшнава, видеть тебя — значит совершенным образом использовать свое зрение, прикасаться к твоим лотосным стопам — значит совершенным образом использовать свое осязание, а воздавать хвалу твоим замечательным качествам — это лучшее занятие для языка, ибо в материальном мире чистые преданные встречаются очень редко“».

ТЕКСТ 62

এত কহি কহে প্রভু,—“শুন, সনাতন ।
 কৃষ্ণ—বড় দয়াময়, পতিত-পাবন ॥ ৬২ ॥

эта кахи кахе прабху, — “*шुна, санꣳтана
 криꣳна* — *бада дайꣳмайа, патита-пꣳвана*

эта кахи — сказав это; *кахе* — продолжал говорить; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *шуна* — послушай; *санꣳтана* — дорогой Санатана; *криꣳна* — Господь Кришна; *бада* — очень; *дайꣳмайа* — милостивый; *патита-пꣳвана* — спаситель падших душ.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Послушай, дорогой Санатана. Кришна очень милостив, Он — спаситель всех падших душ».

ТЕКСТ 63

মহা-রৌরব হৈতে তোমা করিলা উদ্ধার ।

কৃপার সমুদ্র কৃষ্ণ গভীর অপার ॥” ৬৩ ॥

*махā-раурава хаите томā карилā уддхāра
крпāра самудра кршна гамбхīра апāра”*

махā-раурава хаите — от самых адских условий жизни; *томā* — тебя; *карилā уддхāра* — спас; *крпāра самудра* — океан милости; *кршна* — Кришна; *гамбхīра* — очень серьезный; *апāра* — безгранично.

«Дорогой Санатана, Кришна спас тебя от Махарауравы, ужаснейшего из адских миров. Кришна — океан милости, и все Его деяния исполнены глубокого смысла».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (18.61) сказано: *йшвараḥ сарва-бхūtānām хрд-деше ’рджуна тиштхати*. Кришна пребывает в сердце каждого, и все, что Он делает, исполнено глубокого смысла. Постичь деяния Господа не может никто, но, когда Господь видит, что преданный искренне служит Ему, Он помогает преданному таким образом, что тот даже не может понять, как все происходит. Если преданный полон решимости служить Господу, Господь всегда готов помочь ему (*дадāми буддхи-йогаṁ таṁ йена мām упайāнти те*). Шри Чайтанья Махапрабху говорит Санатане Госвами, что Господь очень милостив. Санатана Госвами был министром у набоба Хуссейна Шаха. Ему приходилось постоянно вращаться в обществе материалистичных людей, мусульман-мясоедов. Хотя Санатана тесно общался с ними, по милости Кришны он со временем разочаровался в круге своего общения и потому покинул его. Шриниваса Ачарья говорит: *тйактвā тūrṇам айеша-мандала-пати-йреṇīm садā туччха-ват*. Кришна ниспослал Санатане Госвами просветление, благодаря которому он смог отказаться от высокого поста министра. Не видя в своем материальном положении никакой ценности, Санатана решил стать нищим странником. Высоко оценив поступок Санатаны Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху похвалил его и возблагодарил Кришну за пролитую на Санатану милость.

ТЕКСТ 64

সনাতন কহে,—‘কৃষ্ণ আমি নাহি জানি ।
আমার উদ্ধার-হেতু তোমার কৃপা মানি ॥’ ৬৪ ॥

*sanātana kaxe, — ‘kṛṣṇa āmi nāhi jāni
āmāra uddhāra-hetu tomāra kṛpā māni’*

sanātana kaxe — Санатана Госвами сказал; *kṛṣṇa* — Господа Кришну; *āmi* — я; *nāhi jāni* — не знаю; *āmāra* — моего; *uddhāra-hetu* — причина освобождения; *tomāra* — Твоя; *kṛpā* — милость; *māni* — считаю.

Санатана ответил: «Я не знаю, кто такой Кришна. Я считаю, что вышел из тюрьмы лишь по Твоей милости».

ТЕКСТ 65

‘কেমনে ছুটিলা’ বলি প্রভু প্রশ্ন কৈলা ।
আদ্যোপান্ত সব কথা তেঁহো শুনাইলা ॥ ৬৫ ॥

*‘kēmane chutilā’ bali prabhu praśna kailā ।
ādyaopānta saba katxā teṅho śunāilā*

kēmane chutilā — как ты освободился; *bali* — сказав; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *praśna kailā* — спросил; *ādya-upānta* — с начала до конца; *saba* — всю; *katxā* — историю; *teṅho* — он; *śunāilā* — рассказал.

Шри Чайтанья Махапрабху спросил Санатану Госвами: «Как тебе удалось освободиться из тюрьмы?» Тогда Санатана рассказал Ему свою историю с начала до конца.

ТЕКСТ 66

প্রভু কহে,—“তোমার দুইভাই প্রয়াগে মিলিলা ।
রূপ, অনুপম—দুঁহে বন্দাবন গেলা” ॥ ৬৬ ॥

*прабху кахе, — “томāра дуи-бхāи прайāге милилā
рūпа, анупама — дунхе вриндāвана гелā”*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *томāра* — твои; *дуи-бхāи* — два брата; *прайāге милилā* — увиделись со Мной в Праяге; *рūпа* — Рупа Госвами; *анупама* — его брат Анупама; *дунхе* — оба; *вриндāвана гелā* — ушли во Вриндаван.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Я виделся с твоими братьями, Рупой и Анупамой, в Праяге. Оттуда они пошли во Вриндаван».

ТЕКСТ 67

*তপনমিশ্রের আর চন্দ্রশেখরেরে ।
প্রভু-আজ্ঞায় সনাতন মিলিলা দৌহারে ॥ ৬৭ ॥*

*тапана-мишрере āра чандрашeкхарере
прабху-āджнāйа санāтана милилā донхāре*

тапана-мишрере — Тапану Мишру; *āра* — и; *чандрашeкхарере* — Чандрашeкхару; *прабху-āджнāйа* — по указанию Шри Чайтанья Махапрабху; *санāтана* — Санатана; *милилā* — встретил; *донхāре* — обоих.

По просьбе Шри Чайтанья Махапрабху Санатана Госвами встретился с Тапаной Мишрой и Чандрашeкхарой.

ТЕКСТ 68

*তপনমিশ্র তবে তাঁরে কৈলা নিমন্ত্রণ ।
প্রভু কহে,—‘কৌর করাহ, যাহ, সনাতন ॥’ ৬৮ ॥*

*тапана-мишра табе тāнре кайлā нимантраṇа
прабху кахе, — ‘кшаура карāха, йāха, санāтана’*

тапана-мишра — Тапана Мишра; *табе* — тогда; *тāнре* — его (Санатаны Госвами); *кайлā* — сделал; *нимантраṇа* — приглашение; *прабху кахе* —

Чайтанья Махапрабху сказал; *кшаура карāха* — обрейся; *йāха* — иди; *санātана* — дорогой Санатана.

Тапана Мишра пригласил Санатану к себе на обед, а Господь Шри Чайтанья Махапрабху попросил Санатану обриться.

ТЕКСТ 69

চন্দ্রশেখরেরে প্রভু কহে বোলাঞা ।

‘এই বেশ দূর কর, যাহ ইঁহারে লঞা’ ॥ ৬৯ ॥

чандрашекхарере прабху кахе болāñā
‘*эи веша дūra кара, йāха инхāре лāñā*’

чандрашекхарере — Чандрашекхаре; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *болāñā* — позвав; *эи веша* — эту одежду; *дūra кара* — забери; *йāха* — поиди; *инхāре лāñā* — взяв его с собой.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху позвал Чандрашекхару и попросил, чтобы тот взял Санатану Госвами с собой и забрал у него старую одежду.

ТЕКСТ 70

ভদ্র করাঞা তাঁরে গঙ্গান্নান করাইল ।

শেখর আনিয়া তাঁরে নূতন বস্ত্র দিল ॥ ৭০ ॥

бхадра карāñā tāñре гангā-снāна карāила
шекхара āнийā tāñре нūtана вастра дила

бхадра карāñā — придав приличный вид; *tāñре* — его; *гангā-снāна* — омовение в Ганге; *карāила* — заставил сделать; *шекхара* — Чандрашекхара; *āнийā* — приведея; *tāñре* — ему; *нūtана* — новую; *вастра* — одежду; *дила* — дал.

Чандрашекхара помог Санатане Госвами привести себя в порядок. Он повел Санатану омыться в Ганге, после чего принес ему новую одежду.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важны слова *бхадра карайā*. С длинными волосами, усами и бородой Санатана Госвами был похож на дервиша или на хиппи. Шри Чайтанье Махапрабху не понравился запущенный внешний вид Санатаны Госвами, поэтому Он сразу же попросил Чандрашекхару обрить его. Если человек с длинными волосами и бородой хочет присоединиться к Движению сознания Кришны и жить с нами, ему тоже нужно обриться. Последователи Шри Чайтаньи Махапрабху не признают длинных волос.

По милости Шри Чайтаньи Махапрабху Санатана Госвами был спасен от ада (Махарауравы). Махараурава — это ад, в который попадают убийцы животных. Прочитать о нем можно в «Шримад-Бхагаватам» (5.26.10–12).

ТЕКСТ 71

সেই বস্ত্র সনাতন না কৈল অঙ্গীকার ।

শুনিয়া প্রভুর মনে আনন্দ অপার ॥ ৭১ ॥

*сеи вастра санātана нā каила ангийkāра
шунийā прабхура мане āнанда апāра*

сеи вастра — этой новой одежды; *санātана* — Санатана Госвами; *нā каила* — не совершил; *ангийkāра* — принятие; *шунийā* — услышав; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *мане* — в уме; *āнанда апāра* — безграничная радость.

Чандрашекхара предложил Санатане Госвами новую одежду, но Санатана отказался от нее. Узнав об этом, Шри Чайтанья Махапрабху необычайно обрадовался.

ТЕКСТ 72

মধ্যাহ্ন করিয়া প্রভু গেলা ভিক্ষা করিবারে ।

সনাতনে লঞা গেলা তপনমিশ্রের ঘরে ॥ ৭২ ॥

*мдхйāхна карийā прабху гелā бхикшā карибāре
санātане лайā гелā тапана-мишрера гхаре*

мадхйāхна карийā — совершив полуденное омовение; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā* — пошел; *бхикшйā карибāре* — обедать; *санāтане* — Санатану Госвами; *лайā* — взяв; *гелā* — пошел; *тапана-мишрера гхаре* — в дом Тапаны Мишры.

Совершив полуденное омовение, Шри Чайтанья Махапрабху отправился на обед к Тапане Мишре. Санатану Госвами Он взял с Собой.

ТЕКСТ 73

পাদপ্রক্ষালন করি' ভিক্ষাতে বসিলা ।

'সনাতনে ভিক্ষা দেহ'—মিশ্রেরে कहिला ॥ ৭৩ ॥

pāda-prakṣāḷana kari' bhikṣāte vasilā
'*sanātane bhikṣā deha*' — *miśrere kaḥilā*

pāda-prakṣāḷana — омовение стоп; *kari'* — совершив; *bhikṣāte* — обедать; *vasilā* — сел; *sanātane bhikṣā deha* — дай обед и Санатане; *miśrere kaḥilā* — попросил Тапану Мишру.

Омыв стопы, Шри Чайтанья Махапрабху сел обедать. Он попросил Тапану Мишру накормить и Санатану Госвами.

ТЕКСТ 74

মিশ্র কহে,—'সনাতনের কিছু কৃত্য আছে ।

তুমি ভিক্ষা কর, প্রসাদ তাঁরে দিব পাছে ॥' ৭৪ ॥

miśra kahe, — '*sanātanera kichhu kṛtīa ācche tumi bhikṣā kara, prasāda tāṅre diba pācche*'

miśra kahe — Тапана Мишра сказал; *sanātanera* — у Санатаны Госвами; *kichhu* — кое-какое; *kṛtīa* — дело; *ācche* — есть; *tumi bhikṣā kara* — Ты обедай; *prasāda* — остатки Твоей трапезы; *tāṅre* — ему; *diba* — дам; *pācche* — потом.

Тапана Мишра ответил: «У Санатаны есть кое-какие дела, поэтому он не может пообедать прямо сейчас. Когда Ты закончишь обед, я накормлю Санатану остатками Твоей трапезы».

ТЕКСТ 75

ভিক্ষা করি' মহাপ্রভু বিশ্রাম করিল ।

মিশ্র প্রভুর শেষপাত্র সনাতনে দিল ॥ ৭৫ ॥

bhikṣā kari' mahāprabhu viśrāma kariḷa
miśra prabhura śeṣa-pātra sanātane dila

bhikṣā kari' — пообедав; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *viśrāma kariḷa* — прилег отдохнуть; *miśra* — Тапана Мишра; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *śeṣa-pātra* — тарелку с остатками пищи; *sanātane dila* — дал Санатане.

Поев, Шри Чайтанья Махапрабху прилег отдохнуть. Тогда Тапана Мишра дал Санатане Госвами остатки пищи с тарелки Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 76

মিশ্র সনাতনে দিলা নূতন বসন ।

বস্ত্র নাহি নিলা, তেঁহো কৈল নিবেদন ॥ ৭৬ ॥

miśra sanātane dilā nūtana vasana
vastra nāhi nilā, teṅho kaila niveḍana

miśra — Тапана Мишра; *sanātane* — Санатане; *dilā* — дал; *nūtana vasana* — новую одежду; *vastra* — одежду; *nāhi nilā* — не взял; *teṅho* — он; *kaila* — совершил; *niveḍana* — смиренную просьбу.

Когда Тапана Мишра предложил Санатане Госвами новую одежду, тот не взял ее, а обратился к нему с такой просьбой.

ТЕКСТ 77

“মোরে বস্ত্র দিতে যদি তোমার হয় মন ।

নিজ পরিধান এক দেহ' পুরাতন ॥” ৭৭ ॥

“more vastra dite yadi tomāra haya mana
nidja pariḍhāna eka deha' purātana”

море — мне; *вастра дите* — дать одежду; *йади* — если; *томара* — твое; *хайа* — есть; *мана* — намерение; *ниджа* — свою; *паридхана* — одежду; *эка* — одну; *деха'* — дай; *пуратана* — старую.

«Если ты хочешь дать мне какую-то одежду, то дай мне, пожалуйста, что-нибудь из твоей старой одежды».

ТЕКСТ 78

তবে মিশ্র নুরাতন এক ধুতি দিল ।
তেঁহো দুই বহিবাস-কৌপীন করিল ॥ ৭৮ ॥

табе мишра пуратана эка дхути дила
тенхо дуи бахирваса-каупина карила

табе — тогда; *мишра* — Тапана Мишра; *пуратана* — старое; *эка* — одно; *дхути* — *дхоти*; *дила* — дал; *тенхо* — он (Санатана Госвами); *дуи* — две; *бахирваса* — верхних одежды *санньяси*; *каупина* — набедренные повязки; *карила* — сделал.

Когда Тапана Мишра отдал Санатане Госвами свое старое *дхоти*, Санатана сразу же разорвал его и сделал две набедренные повязки и две *бахирвасы**.

ТЕКСТ 79

মহারাত্রীয় দ্বিজে প্রভু মিলাইলা সনাতনে ।
সেই বিপ্র তাঁরে কৈল মহা-নিমন্ত্রণে ॥ ৭৯ ॥

махараштрийа двидже прабху милailā санātане
сеи випра тайре каила махā-нимантраңе

махараштрийа — из Махараштры; *двидже* — брахмана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милailā* — представил; *санātане* — Санатане Госвами; *сеи* — тот; *випра* — брахман; *тайре* — его; *каила* — совершил; *махā* — полное; *нимантраңе* — приглашение.

* Кусок ткани, который *санньяси* обматывают вокруг тела, надевая поверх набедренной повязки. (Примеч. редактора.)

Чайтанья Махапрабху познакомил Санатану с брахманом из Махаращтры, и тот сразу же вызвался полностью взять на себя заботы о пропитании Санатаны Госвами.

ТЕКСТ 80

“সনাতন, তুমি যাবৎ কাশীতে রহিবা ।

তাবৎ আমার ঘরে ভিক্ষা ষে করিবা ॥” ৮০ ॥

“санātана, туми йāват кāшійте рахібā
тāват āмāра гхаре бхикшā йе карибā”

санātана — Санатана; *туми* — ты; *йāват* — пока; *кāшійте* — в Каши (Варанаси); *рахібā* — будешь находиться; *тāват* — до тех пор; *āмāра* — в моем; *гхаре* — доме; *бхикшā* — обед; *йе* — этот; *карибā* — пожалуйста, принимай.

Брахман сказал: «Дорогой Санатана, пока ты находишься в Каши, пожалуйста, обедай у меня дома».

ТЕКСТ 81

সনাতন কহে,—“আমি মাধুকরী করিব ।

ব্রাহ্মণের ঘরে কেনে একত্র ভিক্ষা লব?” ৮১ ॥

санātана кахе, — “āми мādхукарī кариба
брāхманера гхаре кене экатра бхикшā лаба?”

санātана кахе — Санатана ответил; *āми* — я; *мādхукарī кариба* — буду просить подаяние как *мādхукарī*; *брāхманера гхаре* — в доме брахмана; *кене* — почему; *екатра* — в одном месте; *бхикшā лаба* — должен обедать.

Санатана ответил: «Я собираюсь вести жизнь *мādхукарī*. Разве могу я тогда есть досыта в доме какого-либо одного брахмана?»

КОММЕНТАРИЙ: Слово *мādхукарī* происходит от слова *мадхукара* — «сбор меда». Пчелы собирают мед, перелетая с цветка на цветок. *Мāдхукарī* — это святой человек, нищенствующий монах, который не обедает в каком-либо одном доме, а просит подаяние в разных домах и берет

в каждом из них лишь немного еды. Благодаря этому он и не переедает, и не доставляет много хлопот семейным людям. Тот, кто отрекся от мира, может просить милостыню, но не должен готовить сам. И для семейных людей, среди которых он собирает подаяние, это не должно быть обременительным. Практике *мāдхукарī* обязаны строго следовать *бабаджи*, люди, достигшие уровня *парамахамсы*. Эта практика и поныне распространена во Вриндаване, где есть много специальных мест, в которых раздают милостыню. К сожалению, многие нищие, которые пришли во Вриндаван просить подаяние, не следуют принципам Санатаны Госвами. Пытаясь подражать ему, такие люди живут за счет *мāдхукарī*, но при этом ничего больше не делают. Строго следовать примеру Санатаны Госвами или Рупы Госвами почти невозможно. Лучше есть пищу, предложенную Кришне в храме, чем пытаться подражать Санатане Госвами и Рупе Госвами.

йуктāхāра-вихāрасйā

йукта-чештасйā кармасу

йукта-свапнāвабодхасйā

його бхавати духкха-хā

«Тот, кто умерен в еде, сне, труде и отдыхе, может, занимаясь *йогой*, избавиться от всех материальных страданий» (Б.-г., 6.17).

Образцовый *санньяси* всегда строго следует принципам, которых придерживались Госвами.

ТЕКСТ 82

সনাতনের বৈরাগ্যে প্রভুর আনন্দ অপার ।

ভোটকম্বল পানে প্রভু চাহে বারে বার ॥ ৮২ ॥

санāтанера ваирāгйе прабхура āнанда апāра

бхота-камбала пāне прабху чāхе бāре бāра

санāтанера — Санатаны Госвами; *ваирāгйе* — благодаря отречению; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āнанда* — радость; *апāра* — безграничная; *бхота-камбала* — шерстяной плед; *пāне* — на; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чāхе* — смотрит; *бāре бāра* — снова и снова.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху увидел, насколько строго Санатана Госвами следует принципам санньясы, радости Его не было

границ. Но при этом Он часто бросал взгляд на шерстяной плед, который носил Санатана Госвами.

ТЕКСТ 83

সনাতন জানিল এই প্রভুরে না ভায় ।
জেট ত্যাগ করিবারে চিন্তিলা উপায় ॥ ৮৩ ॥

sanātana jānila ei prabhure nā bhāya
bhōṭa tīāga karibāre cintilā upāya

sanātana jānila — Санатана Госвами понял; *ei* — это; *prabhure* — Чайтаньей Махапрабху; *nā bhāya* — не одобряется; *bhōṭa* — от шерстяного пледа; *tīāga* — избавление; *karibāre* — совершить; *cintilā* — обдумывал; *upāya* — способ.

Заметив, что Шри Чайтанья Махапрабху посматривает на его дорогой шерстяной плед, Санатана Госвами понял, что Господь не одобряет его. Тогда Санатана стал думать, как избавиться от этого пледа.

ТЕКСТ 84

এত চিন্তি' গেলা গঙ্গার মধ্যাহ্ন করিতে ।
এক সৌড়িয়া কাছা ধুওঁ দিয়াছে শুকাইতে ॥ ৮৪ ॥

eta cinti' gelā ganḡāya madhāhna karite
eka gauḍiyā kaṣṭhā dhūṅḍā diyāche śukāite

eta cinti' — думая об этом; *gelā* — пошел; *ganḡāya* — на берег Ганги; *madhāhna* — полуденное омовение; *karite* — совершить; *eka* — один; *gauḍiyā* — бенгальский вайшнав; *kaṣṭhā* — накидку; *dhūṅḍā* — постирав; *dīyāche* — расстелил; *śukāite* — сушить.

С этими мыслями Санатана пришел на берег Ганги совершить омовение. Там он встретил странника из Бенгалии, который постирал свою накидку и расстелил ее сушиться.

ТЕКСТ 85

তারে কহে,—“ওরে ভাই, কর উপকারে ।

এই ভোট লঞা এই কাঁথা দেহ' মোরে ॥” ৮৫ ॥

*tāre kahe, — “ore bhāi, kara upakāre
эи бхота ланā эи кāнтхā деха' море”*

tāre kahe — он сказал ему; *ore bhāi* — о мой брат; *kara upakāre* — пожалуйста, окажи любезность; *эи бхота* — этот шерстяной плед; *ланā* — взяв; *эи* — эту; *кāнтхā* — накидку; *деха'* — дай; *море* — мне.

Санатана Госвами сказал бенгальскому страннику: «Дорогой брат, пожалуйста, окажи мне любезность. Отдай мне свою накидку в обмен на мой шерстяной плед».

ТЕКСТ 86

সেই কহে,—“রহস্য কর প্রামাণিক হঞা ?

বহুল্য ভোট দিবা কেন কাঁথা লঞা ?” ৮৬ ॥

*sei kahe, — “rahasya kara prāmāṇika hañā?
баху-мўлийа бхота дибā кена кāнтхā ланā?”*

sei kahe — тот сказал; *rahasya* — насмешку; *kara* — совершаешь; *prāmāṇika hañā* — будучи уважаемым человеком; *баху-мўлийа* — очень дорогой; *бхота* — шерстяной плед; *дибā* — дашь; *кена* — зачем; *кāнтхā ланā* — взяв эту накидку.

Странник ответил: «Ты уважаемый человек, зачем же ты насмеяешься надо мной? Чего ради тебе менять дорогой плед на мою рваную накидку?»

ТЕКСТ 87

তঁহো কহে,—“রহস্য নহে, কহি সত্যবানী ।

ভোট লহ, তুমি দেহ' মোরে কাঁথাখানি ॥” ৮৭ ॥

*тепхо кахе, — “рахасйа нахе, кахи сатйа-ваñи
бхота лаха, туми деха’ море кайтхā-кхāни”*

тепхо кахе — он сказал; *рахасйа нахе* — насмешки нет; *кахи сатйа-ваñи* — говорю правду; *бхота лаха* — возьми этот плед; *туми* — ты; *деха’* — дай; *море* — мне; *кайтхā-кхāни* — накидку.

Санатана сказал: «Я не шучу, я говорю правду. Пожалуйста, возьми этот плед в обмен на свою рваную накидку».

ТЕКСТ 88

এত বালি’ কাঁথা লইল, ভোট তাঁরে দিয়া ।
গোসাঁঞির ঠাঁই অহিলা কাঁথা গলে দিয়া ॥ ৮৮ ॥

*эта бали’ кайтхā ла-ила, бхота таñре дийā
госāñира тхāни айла кайтхā гале дийā*

эта бали’ — сказав это; *кайтхā ла-ила* — взял накидку; *бхота* — плед; *таñре* — ему; *дийā* — дав; *госāñира тхāни* — к Чайтанье Махапрабху; *айла* — вернулся; *кайтхā* — накидку; *гале* — на плече; *дийā* — неся.

С этими словами Санатана Госвами обменял плед на простую накидку и вернулся к Шри Чайтанье Махапрабху, неся ее на плече.

ТЕКСТ 89

প্রভু কহে,—‘তোমার ভোটকম্বল কোথা গেল ?’
প্রভুপদে সব কথা গোসাঁঞি কহিল ॥ ৮৯ ॥

*прабху кахе, — ‘томāра бхота-камбала котхā гела?’
прабху-паде саба катхā госāñи кахила*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *томāра* — твой; *бхота-камбала* — шерстяной плед; *котхā гела* — куда делся; *прабху-паде* — подле лотосных стоп Господа Чайтаньи; *саба* — всю; *катхā* — историю; *госāñи* — Санатана Госвами; *кахила* — рассказал.

Когда Санатана Госвами вернулся, Господь спросил: «Где твой шерстяной плед?» Тогда Санатана Госвами всё рассказал Господу.

ТЕКСТЫ 90–91

প্রভু কহে,—“ইহা আমি করিয়াছি বিচার ।
 বিষয়-রোগ ঋণহীন কৃষ্ণ যে তোমার ॥ ৯০ ॥
 সে কেনে রাখিবে তোমার শেষ বিষয়-ভোগ ?
 রোগ ঋণি' সঙ্ঘেদ্য না রাখে শেষ রোগ ॥ ৯১ ॥

*пrabху кахе, — “ихā āми карийāчхи вичāра
 вишайа-рога кхандāила кришна йе томāра*

*се кене рāкхибе томāра шеша вишайа-бхога?
 рога кханди' сад-ваидйа нā рāкхе шеша рога*

пrabху кахе — Шри Чайтанья Махапrabху сказал; *ихā* — это; *āми* — Я; *карийāчхи вичāра* — тщательно обдумал; *вишайа-рога* — болезнь материальной привязанности; *кхандāила* — теперь устранена; *кришна* — Господь Кришна; *йе* — поскольку; *томāра* — твою; *се* — Господь Кришна; *кене* — почему; *рāкхибе* — должен позволять тебе сохранять; *томāра* — твою; *шеша* — последнюю; *вишайа-бхога* — привязанность к материальному; *рога кханди'* — победив болезнь; *сад-ваидйа* — хороший врач; *нā рāкхе* — не оставляет; *шеша* — остаток; *рога* — болезни.

Шри Чайтанья Махапrabху сказал: «Я уже думал об этом. Господь Кришна очень милостив, поэтому Он избавил тебя от привязанности к материальным вещам. Зачем же Кришне позволять тебе сохранять последнюю материальную привязанность? Излечив больного, хороший врач не допустит, чтобы у того сохранялись какие-то остатки болезни».

ТЕКСТ 92

তিন মুদ্রার ভেটি গায়, মাধুকরী গ্রাস ।
 ধর্মহানি হয়, লোক করে উপহাস ॥” ৯২ ॥

*тина мудрара бхота гайа, мадхукари граса
дхарма-хяни хайа, лока каре упахаса*"

тина мудрара бхота — шерстяной плед, который стоит три золотых; *гайа* — на теле; *мадхукари граса* — и образ жизни *мадхукари*; *дхарма-хяни хайа* — это нарушение религиозных заповедей; *лока каре упахаса* — люди станут насмехаться.

«Нельзя вести жизнь *мадхукари* и одновременно носить дорогой плед. Поступая так, человек утрачивает духовную силу и выставляет себя на посмешище».

ТЕКСТ 93

গোসাঞি কহে,—“যে খণ্ডিল কুবিষয়-ভোগ ।
তঁার ইচ্ছায় গেল মোর শেষ বিষয়-রোগ ॥” ৯৩ ॥

gosāñi kahe, — “*ie khaṇḍila kuviśaya-bhoga
tāñra icchāya gela mora śeśa viśaya-roga*”

gosāñi kahe — Санатана Госвами сказал; *ie khaṇḍila* — тот, кто положил конец; *ku-viśaya-bhoga* — наслаждению греховной материальной жизнью; *tāñra icchāya* — по Его воле; *gela* — ушла; *mora* — моя; *śeśa* — последняя крупица; *viśaya-roga* — болезни материализма.

Санатана Госвами ответил: «Верховный Господь спас меня от мирской жизни, исполненной греха. Теперь же по Его воле я избавился от последней материальной привязанности».

ТЕКСТ 94

প্রসন্ন হঞা প্রভু তাঁরে কৃপা কৈল ।
তঁার কৃপায় প্রসন্ন করিতে তাঁর শক্তি হৈল ॥ ৯৪ ॥

*prasanna hañā prabhu tāñre kṛpā kaila
tāñra kṛpāya praśanna karite tāñra śakti haila*

прасанна хайā — очень довольный; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *крпā каила* — одарил беспричинной милостью; *тāнра крпāйа* — по Его милости; *прайāна карите* — задавать вопросы; *тāнра* — у него; *шакти хаила* — появилась сила.

Очень довольный Санатаной Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху пролил на него Свою беспричинную милость. По милости Господа Санатана Госвами обрел духовную силу, чтобы задавать Господу вопросы.

ТЕКСТЫ 95–96

পূর্বে যৈছে রায়-পাশে প্রভু প্রশ্ন বৈলা ।
 তাঁর শক্কে রামানন্দ তাঁর উত্তর দিলা ॥ ৯৫ ॥
 ইহা প্রভুর শক্কে প্রশ্ন করে সনাতন ।
 আপনে মহাপ্রভু করে 'তত্ত্ব'-নিরূপণ ॥ ৯৬ ॥

pūṛve *yaicche* *rāya-pāśhe* *prabhu* *prāyāna* *kailā*
tānra *śakti*e *rāmānanda* *tānra* *uttara* *dilā*

ihān *prabhu*ra *śakti*e *prāyāna* *karē* *sanātana*
āpane *mahāprabhu* *karē* 'tattva'-*nirūpaṇa*

pūṛve — прежде; *yaicche* — как; *rāya-pāśhe* — у Рамананды Рая; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prāyāna* *kailā* — спрашивал; *tānra* *śakti*e — лишь по Его милости; *rāmānanda* — Рамананда Рай; *tānra* — свои; *uttara* — ответы; *dilā* — давал; *ihān* — здесь; *prabhu*ra — Шри Чайтанья Махапрабху; *śakti*e — благодаря силе; *prāyāna* — вопросы; *karē* — задает; *sanātana* — Санатана Госвами; *āpane* — лично; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *karē* — совершает; *tattva* — истины; *nirūpaṇa* — объяснение.

Прежде Шри Чайтанья Махапрабху задавал вопросы на духовные темы Рамананде Раю, и Рамананда Рай по беспричинной милости Господа смог дать на них правильные ответы. Теперь же милостью Господа Санатана Госвами задавал вопросы Господу, и Шри Чайтанья Махапрабху лично излагал истину.

ТЕКСТ 97

कृष्णस्वरूपमाधुर्वैश्वर्याङ्गिरीसाश्रयम् ।

तद्भङ्गं सनातनादेशः कृपयोपदिदेश सः ॥ ९७ ॥

кришна-сварупа-мадхурьяаиш-варья-бхакти-расайрайам
таттвам санатанайешах крпайопадиदेशа сах

кришна-сварупа — истинной природы Шри Кришны; *мадхурья* — супружеской любви; *айшварья* — великолепия; *бхакти* — преданного служения; *раса* — трансцендентных взаимоотношений; *айрайам* — прибежище; *таттвам* — истину; *санатанайа* — Шри Санатане; *йшах* — Шри Чайтанья Махапрабху, Верховный Господь; *крпайа* — по Своей беспричинной милости; *упадиदेशа* — преподал; *сах* — Он.

Шри Чайтанья Махапрабху, Верховная Личность Бога, поведал Санатане Госвами об истинной природе Господа Кришны. Он также рассказал ему об отношениях с Господом в супружеской любви, о величии Господа и о расах преданного служения. По Своей беспричинной милости Шри Чайтанья Махапрабху Сам объяснил все это Санатане Госвами.

ТЕКСТ 98

তবে সনাতন প্রভুর চরণে ধরিয়া ।

দৈন্য বিনতি করে দস্তে তৃণ লঞা ॥ ৯৮ ॥

табе санатана прабхура чаране дхарийа
даинья винати каре данте трна лайа

табе — тогда; *санатана* — Санатана Госвами; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чаране* — лотосные стопы; *дхарийа* — обхватив; *даинья* — в смиреннии; *винати* — поклон; *каре* — делает; *данте* — в зубы; *трна* — травинку; *лайа* — взяв.

Зажав зубами травинку и склонившись перед Шри Чайтаньей Махапрабху, Санатана Госвами обнял Его лотосные стопы и смиренно произнес такие слова.

ТЕКСТ 99

‘নীচ জাতি, নীচ-সঙ্গী, পতিত অধম ।
কুবিষয়-কূপে পড়ি’ গোঁড়ইনু জনম ॥ ৯৯ ॥

‘*нйча джāti, нйча-сангй, патита адхама*
кувишайа-кўпе пади’ го́нйину джанам!

нйча джāti — низкорожденный; *нйча-сангй* — общающийся с низменными людьми; *патита* — падший; *адхама* — ничтожный; *ку-вишайа-кўпе* — в колодец материальных наслаждений; *пади’* — упав; *гонйину* — провел; *джанам* — жизнь.

Санатана Госвами сказал: «Я человек низкого происхождения, и круг моего общения составляли низменные люди. Я сам — падшая душа, худший из людей. Поистине, я пал в колодец греховного материализма и провел в нем всю свою жизнь».

КОММЕНТАРИЙ: В действительности Санатана Госвами принадлежал к брахманскому роду. Он происходил из семьи *сарасвата-брахманов*, получил хорошее воспитание и образование. Волею судьбы Санатана Госвами стал министром в мусульманском правительстве и потому вынужден был общаться с мясоедами, пьяницами и закоренелыми материалистами. Санатана Госвами считал себя падшим, поскольку в обществе таких людей он тоже пал жертвой материальных наслаждений. Вот почему он считал, что провел свою жизнь впустую. Эти слова, описывающие, как происходит падение человека, принадлежат человеку, пользующемуся величайшим авторитетом в Гаудия-вайшнава-сампрадае. На самом деле сейчас весь мир погряз в материализме. В наши дни все едят мясо, пьют спиртное, предаются разврату, играют в азартные игры и т. д. Люди наслаждаются материальной жизнью, совершая эти четыре главных греха. Но хотя они так низко пали, они могут избавиться от всех последствий своих грехов, если найдут прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 100

আপনার হিতাহিত কিছুই না জানি ।
গ্রাম্য-ব্যবহারে পণ্ডিত, তাই সত্য মানি ॥ ১০০ ॥

āpanāra хитахита кичхуи нā джāни!
грāmйа-вйавахāре пāндита, тāи сатйа мāни

āpanāra — для меня самого; *хита* — благо; *ахита* — вред; *кичхуи* — что-либо; *нā джāни* — не знаю; *грāmйа-вйавахāре* — в обычных взаимоотношениях; *пāндита* — ученый человек; *тāи сатйа мāни* — считаю это истиной.

«Я не знаю, что для меня хорошо, а что — нет. Однако обычные люди считают меня знатоком писаний, и даже сам я о себе так думаю».

ТЕКСТ 101

কৃপা করি' যদি মোরে করিয়াছ উদ্ধার ।
 আপন-কৃপাতে কহ 'কর্তব্য' আমার ॥ ১০১ ॥

крпā кари' йади море карийāчха уддхāра
āпана-крпāте каха 'картавйа' āмāра

крпā кари' — по Своей беспричинной милости; *йади* — если; *море* — мне; *карийāчха* — совершил; *уддхāра* — освобождение; *āпана-крпāте* — по Своей милости; *каха* — пожалуйста, скажи; *картавйа āмāра* — мои обязанности.

«По Своей беспричинной милости Ты спас меня от материалистического образа жизни. Теперь, снова оказав мне беспричинную милость, пожалуйста, объясни, что я должен делать».

ТЕКСТ 102

'কে আমি,' 'কেনে আমায় জ্বারে তাপত্রয়' ।
 ইহা নাহি জানি—'কেমনে হিত হয়' ॥ ১০২ ॥

'ке āми', 'кене āмāйа джāре тāпа-трайа'
ихā нāхи джāни — 'кемане хита хайа'

ке āми — кто я; *кене* — почему; *āмāйа* — мне; *джāре* — доставляют беспокойство; *тāпа-трайа* — тройственные страдания; *ихā* — это; *нāхи джāни* — не знаю; *кемане* — как; *хита* — мое благо; *хайа* — есть.

«Кто я? И почему меня преследуют тройственные страдания? Не зная этого, как я смогу обрести благо?»

КОММЕНТАРИЙ: Тройственные материальные страдания — это страдания, причиняемые нам собственными телом и умом, другими живыми существами и природными стихиями. Когда у нас жар, мы испытываем телесные страдания, а когда мы теряем кого-то из близких, страдания охватывают наш ум. Доставляют нам страдания и другие живые существа. Одни из них развиваются из человеческого зародыша, другие появляются на свет из яиц, третьи — из пота, а четвертые — из семян. Есть также страдания, причиняемые природными стихиями, которыми управляют полубоги. Это могут быть суровые морозы или удар молнии, а иногда в человека вселяются духи. Таким образом, тройственные страдания постоянно преследуют нас и делают нашу жизнь полной опасностей. *Падам падам йад винадам*. Опасности подстерегают нас здесь на каждом шагу.

ТЕКСТ 103

‘সাধ্য’-‘সাধন’-তত্ত্ব গুছিতে না জানি ।

কৃপা করি’ সব তত্ত্ব কহ ত’ আপনি ॥” ১০৩ ॥

*‘sādhya’-‘sādhanā’-tatтва пучхите нā джāни
kṛpā kari’ саба таттва каха та’ āпани”*

sādhya — о цели духовной жизни; *sādhanā* — о способе достижения этой цели; *tatтва* — истину; *пучхите* — спрашивать; *нā джāни* — не знаю; *кṛpā kari’* — явив беспричинную милость; *саба таттва* — все эти истины; *каха та’ āпани* — пожалуйста, объясни мне Сам.

«Я даже не знаю, как задавать вопросы о цели жизни и о пути, ведущем к этой цели. Будь милостив, объясни мне все это».

ТЕКСТ 104

প্রভু কহে,—“কৃষ্ণ-কৃপা তোমাতে পূর্ণ হয় ।

সব তত্ত্ব জান, তোমার নাহি তাপত্রয় ॥ ১০৪ ॥

*прабху кахе, — “кришна-крпā томāте нўрна хайа
саба таттва джāна, томāра нāхи тāпа-трайа*

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахе* — сказал; *кришна-крпā* — милость Кришны; *томāте* — на тебе; *нўрна* — полная; *хайа* — есть; *саба таттва* — все истины; *джāна* — знаешь; *томāра* — для тебя; *нāхи* — нет; *тāпа-трайа* — тройственных страданий.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Господь Кришна сполна одарил тебя Своей милостью, поэтому все эти истины уже открылись тебе. И для тебя не существует тройственных страданий».

ТЕКСТ 105

*कृष्णक्ति धरं तूमि, जान तद्भव ।
जानि' दार्ढ्य लागि' पुच्छे,—साधुर स्वभाव ॥ १०५ ॥*

*кришна-шакти дхара туми, джāна таттва-бхāва
джāни' дāрдхйа лāги' пучхе, — сādхура свабхāва*

кришна-шакти — энергией Господа Кришны; *дхара* — обладаешь; *туми* — ты; *джāна* — знаешь; *таттва-бхāва* — истинное положение; *джāни'* — хотя и зная все это; *дāрдхйа лāги'* — ради определенности; *пучхе* — спрашивает; *сādхура* — святого; *свабхāва* — природа.

«Поскольку Господь Кришна наделил тебя Своей энергией, ты, разумеется, все это знаешь. Однако природа садху — вопрошать. Хотя садху все это известно, он задает вопросы, чтобы утвердиться в знании».

ТЕКСТ 106

*অচিরাদেব সর্বার্থঃ সিধ্যতোষামভীক্ষিতঃ ।
সকর্মস্যাববোধায় যেষাং নিবন্ধিনী মতিঃ ॥ ১০৬ ॥*

*ачирād эва сарвāртхах сидхйатй эшām абхўпситах
сад-дхармасйāвабодхйа йешām нирбандхинй матих*

ачирāt — очень скоро; *эва* — конечно; *сарва-артхах* — цель жизни; *сидхйати* — осуществляется; *эшām* — этих людей; *абхйаситах* — желанная; *сат-дхармасйа* — пути совершенствования в преданном служении; *авабодхāйа* — для понимания; *йешām* — те, чей; *нирбандхинй* — непоколебимый; *матих* — разум.

„Те, кто жаждет пробудить в себе духовное сознание и чей разум исполнен непоколебимой решимости, без сомнения, очень быстро достигают желанной цели жизни“.

КОММЕНТАРИЙ: Эта цитата из «Нарадия-пураны» вошла в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.103).

ТЕКСТ 107

যোগ্যপাত্র হও তুমি ভক্তি প্রবর্তাইতে ।

ক্রমে সব তত্ত্ব শুন, কহিরে তোমাতে ॥ ১০৭ ॥

йогйа-пāтра хао туми бхакти правартāйте
краме саба таттва шуна, кахийе томāте

йогйа-пāтра — подходящий человек; *хао* — есть; *туми* — ты; *бхакти* — преданное служение; *правартāйте* — распространять; *краме* — одну за другой; *саба* — все; *таттва* — истины; *шуна* — пожалуйста, выслушай; *кахийе* — Я буду говорить; *томāте* — тебе.

«Ты способен распространить учение о преданном служении. Поэтому слушай Меня, Я открою тебе одну за другой все истины о нем».

ТЕКСТЫ 108–109

জীবের 'স্বরূপ' হয়—কৃষ্ণের 'নিত্যদাস' ।

কৃষ্ণের 'তটস্থ-শক্তি', 'ভেদাভেদ-প্রকাশ' ॥ ১০৮ ॥

সূর্য্যংশ-কিরণ, যৈছে অগ্নিজ্বালাচয় ।

স্বাভাবিক কৃষ্ণের তিনপ্রকার 'শক্তি' হয় ॥ ১০৯ ॥

*джйвера 'сварупа' хайа — кришнера 'нитйа-даса'
кришнера 'татастхā-йакти', 'бхедāбхеда-пракйиша'*

*сўриямйша-кираṇа, йаичхе агни-джвālā-чайа
свāбхāvика кришнера тина-пракāра 'йакти' хайа*

джйвера — живого существа; *сварупа* — естественное состояние; *хайа* — есть; *кришнера* — Господа Кришны; *нитйа-даса* — вечный слуга; *кришнера* — Господа Кришны; *татастхā* — пограничная; *йакти* — энергия; *бхеда-абхеда* — единое и вместе с тем отличающееся; *пракйиша* — проявление; *сўриа-амйша* — неотъемлемая часть солнца; *кираṇа* — луч солнца; *йаичхе* — как; *агни-джвālā-чайа* — мельчайшая частица огня; *свāбхāvика* — естественно; *кришнера* — Господа Кришны; *тина-пракāра* — три разновидности; *йакти* — энергии; *хайа* — есть.

• «Естественное предназначение живого существа — вечно служить Кришне, ибо живое существо относится к пограничной энергии Кришны и представляет собой проявление Господа, которое тождественно Ему и в то же время отлично от Него, как луч солнечного света или искра огня тождественны своему источнику и одновременно отличны от него. У Кришны есть три вида энергии».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур так объясняет этот стих. Шри Санатана Госвами спросил Шри Чайтанью Махапрабху: «Кто я?» В ответ Господь сказал: «Ты чистое живое существо. Ты не являешься ни грубым материальным телом, ни тонким телом, состоящим из ума и интеллекта. В действительности ты вечная душа, неотъемлемая частица Высшей Души, Кришны. Поэтому ты Его вечный слуга. Ты принадлежишь к пограничной энергии Кришны. Существует два мира: духовный и материальный, и ты находишься между двумя энергиями: духовной и материальной. Ты связан отношениями как с духовным миром, так и с материальным и потому относишься к пограничной энергии. С Кришной тебя связывают отношения одновременного тождества и различия. Поскольку ты вечный дух, ты обладаешь такими же качествами, как Верховная Личность Бога, но, будучи ничтожно малой искрой духа, ты вместе с тем отличаешься от Высшей Души. Поэтому твоя природа — одновременное тождество с Высшей Душой и отличие от Нее. Это можно пояснить на примере солнца и солнечных лучей или на примере огня и вылетающих из него искр». Другое объяснение

этого стиха можно найти в Ади-лиле, в девяносто шестом стихе второй главы.

ТЕКСТ 110

একদেশস্থিতস্যাগ্নেজ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা ।

পরস্য ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তবেদমখিলং জগৎ ॥ ১১০ ॥

*эка-деша-стхитасй агнер джйотснй вистари́нй йатхй
парасйа брахманах шактис татхедам акхилам джагат*

эка-деша — в одном месте; *стхитасйа* — расположенного; *агнер* — огня; *джйотснй* — сияние; *вистари́нй* — распространяющееся повсюду; *йатхй* — так же, как; *парасйа* — Высшей; *брахманах* — Абсолютной Истины; *шактих* — энергия; *татхйа* — подобно этому; *идам* — эта; *акхилам* — вся; *джагат* — вселенная.

„Подобно тому как свет огня, расположенного в определенном месте, распространяется повсюду, энергии Верховной Личности Бога, Парабрахмана, распространяются по всей вселенной“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (1.22.53).

ТЕКСТ 111

কৃষ্ণের স্বাভাবিক তিনশক্তি-পরিণতি ।

চিহ্নশক্তি, জীবশক্তি, আর মায়ীশক্তি ॥ ১১১ ॥

*кршнера свйбхавика тина-шакти-пари́нати
чич-чшакти, джйва-шакти, ара майй-шакти*

кршнера — Господа Кришны; *свйбхавика* — естественные; *тина* — три; *шакти* — энергий; *пари́нати* — преобразования; *чит-шакти* — духовная энергия; *джйва-шакти* — духовные искры, живые существа; *ара* — и; *майй-шакти* — иллюзорная энергия.

«Энергия Господа Кришны естественным образом проявляется в трех формах: как духовная энергия, энергия, состоящая из живых существ, и иллюзорная энергия».

ТЕКСТ 112

बिभृशक्तिः परा प्रोक्ता क्षेत्रज्ञायां तथापरा ।

अविद्या-कर्मसंज्ञान्या तृतीया शक्तिरिव्यते ॥ ११२ ॥

*вишну-шаактих пара проктā кшетраджñākхий татхā парā
авидйā-карма-самджñāний тртййā шаактир ишйате*

вишну-шаактих — энергия Господа Вишну; *парā* — духовная; *проктā* — говорится; *кшетра-джñā-ākхийā* — энергия, называемая *кшетрагья*; *та-тхā* — так же, как; *парā* — духовная; *авидйā* — невежество; *карма* — деятельность, приводящая к последствиям; *самджñā* — известная как; *анийā* — другая; *тртййā* — третья; *шаактих* — энергия; *ишйате* — известная так.

„По природе своей энергия Кришны духовна, и энергия, известная как джива, также духовна. Однако существует и другая энергия, называемая иллюзией, которая состоит из деятельности, приводящей к последствиям. Это третья энергия Господа“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (6.7.61). Подробное объяснение этого стиха можно найти в седьмой главе Ади-лилы (текст 119).

ТЕКСТ 113

शक्तयः सर्वभावानामचिन्त्याज्ञानगोचराः

यतोऽहतो ब्रह्मणस्तान् सर्गाद्या भावशक्तयः ।

भवन्ति तपतां श्रेष्ठ पावकस्य यथोक्तता ॥ ११३ ॥

*шаактайах сарва-бхавāнāм ачинтйā-джñāна-гочарāх
йато 'то брахманас тās ту саргадйā бхāва-шаактайах
бхаванти тапатām шрештха пāвакасйā йатхошнता*

шаактайах — энергии; *сарва-бхавāṇām* — всех видов творения; *ачин-тия* — непостижимые; *джйāна-гочарах* — в пределах человеческого познания; *йатах* — от кого; *атах* — следовательно; *брахманах* — от Абсолютной Истины; *тāх* — те; *ту* — но; *сарга-ādйāх* — совершающие творение, поддержание и разрушение; *бхāва-шаактайах* — творческие энергии; *бхаванти* — существуют; *тапатām* — всех аскетов; *йрештха* — о предводитель; *пāвакасйа* — огня; *йатхā* — как; *ушнатā* — жар.

„Высшей Абсолютной Истине присущи все творческие энергии, непостижимые для обычного человека. Эти непостижимые энергии действуют в процессе сотворения, поддержания и разрушения мироздания. О величайший из подвижников, подобно тому как огню присущи два проявления энергии — жар и свет, Абсолютной Истине свойственно обладание непостижимыми творческими энергиями“.

КОММЕНТАРИЙ: Это тоже цитата из «Вишну-пураны» (1.3.2).

ТЕКСТ 114

যয়া ক্ষেত্রশক্তিঃ সা বেষ্টিতা নৃপ সর্বগা ।

সংসারতাপানবিলানবান্নোত্যত্র সন্ততান ॥ ১১৪ ॥

йайā кшетра-джйā-шаактих *сā* вештитā нрпа сарва-гā
самсāра-тāпāн акхилāн авāпнотй атра сантатāн

йайā — которой; *кшетра-джйā-шаактих* — живые существа, известные как энергия *кшетра-гья*; *сā* — та энергия; *вештитā* — покрыты; *нрпа* — о царь; *сарва-гā* — способные перемещаться повсюду в духовном и материальном мирах; *самсāра-тāпāн* — страдания, связанные с круговоротом рождения и смерти; *акхилāн* — все виды; *авāпноти* — получает; *атра* — здесь, в материальном мире; *сантатāн* — возникающие от страданий или наслаждений, предопределенных кармической деятельностью.

„О царь, кшетра-гья-шакти — это живое существо. Хотя у него есть возможность выбирать между духовным и материальным мирами, оно испытывает тройственные страдания материального су-

ществования, поскольку находится под влиянием энергии авидьи [неведения], которая скрывает его изначальную природу“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, как и следующий, — цитата из «Вишну-пураны» (6.762–63). Объяснение этих стихов можно найти в шестой главе Мадхья-лилы (стихи 155–156).

ТЕКСТ 115

তয়া তিরোহিতদ্বাক শক্তিঃ ক্ষেত্রজ-সংজ্ঞিতা ।

সর্বভূতেশু ভূপাল তারতম্যেন বর্ততে ॥ ১১৫ ॥

тайā тирохитатвāч ча шактих кшетра-джня-самджняитā
сарва-бхутешу бху-пāла тāратамйена вартате

тайā — ею; *тирах-хитатвāт* — от влияния; *ча* — также; *шактих* — энергия; *кшетра-джня* — *кшетра-гья*; *самджняитā* — известная под названием; *сарва-бхутешу* — в различных типах тел; *бху-пāла* — о царь; *тāратамйена* — в разной степени; *вартате* — существует.

„Окутанное пеленой неведения, живое существо воплощается в различных материальных телах. О царь, живые существа в большей или меньшей степени свободны от влияния материальной энергии в зависимости от того, в каких телах они оказываются“.

ТЕКСТ 116

অপরেয়মিতত্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিজ্ঞি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্যতে জগৎ ॥ ১১৬ ॥

апарейам итас тв анйām пракритим виддхи ме парām
джйива-бхутām махā-бāхо йайедам дхāрийате джагат

апарā — низшая энергия; *ийам* — этот материальный мир; *итах* — за этим; *ту* — но; *анйām* — другую; *пракритим* — энергию; *виддхи* — ты должен знать; *ме* — Мою; *парām* — высшую; *джйива-бхутām* — состоящую из живых существ; *махā-бāхо* — о могучерукий; *йайā* — которой;

идам — этот материальный мир; *дхā́рийате* — управляется; *джагат* — космическое проявление.

„Помимо этой, низшей, энергии, о могучерукий Арджуна, есть другая, Моя высшая энергия, состоящая из живых существ, которые пользуются тем, что создано материальной, низшей энергией“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагавад-гиты» (7.5). Объяснение этого стиха можно найти в комментарии к сто восемнадцатому стиху седьмой главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 117

कृष्ण भूलि' सेई जीव अनादि-बहिर्मुख ।

अतएव माया तारे देय संसार-दुःख ॥ ११७ ॥

кṛṣṇa bhūli' sei džīva anādi-bahirmukha
атаэва māyā tāre देया самсāра-दुःखका

кṛṣṇa bhūli' — забывшее Кришну; *sei džīva* — это живое существо; *anādi* — с незапамятных времен; *bahir-mukha* — привлеченное внешним аспектом; *атаэва* — поэтому; *māyā* — иллюзорная энергия; *tāre* — ему; *деया* — дает; *самсāра-дुःखका* — невзгоды материального существования.

«Живое существо, забывшее о Кришне, с незапамятных времен притягивается внешней стороной бытия. Поэтому иллюзорная энергия [майя] причиняет живому существу всевозможные материальные страдания».

КОММЕНТАРИЙ: Когда живое существо забывает о своем естественном предназначении — вечно служить Кришне, — оно тут же оказывается в западне иллюзорной, внешней энергии. Живое существо изначально является неотъемлемой частичкой Кришны и относится к высшей энергии Кришны. Оно наделено крошечной непостижимой энергией, которая непостижимым образом действует внутри его тела. Однако, забыв о своем предназначении, живое существо попадает в царство материальной энергии. Живое существо называют пограничной энергией, так как по природе оно духовно, но из-за своей забывчивости склонно попадать под влияние материальной энергии. Иначе говоря, оно способно

жить как в духовной, так и в материальной энергии, почему и носит название пограничной энергии. Находясь в пограничном положении, оно иногда привлекается внешней, иллюзорной энергией, и с этого момента начинается его материальное существование. Оказавшись в царстве материальной энергии, оно становится подвластным времени с тремя его фазами — прошлым, настоящим и будущим. Прошлое, настоящее и будущее присущи только материальному миру, в духовном мире их нет. *Джива*, душа, вечна, она существовала еще до сотворения материального мира. К несчастью, она забыла о своих отношениях с Кришной. Здесь забывчивость души описывается словом *анади*, которое указывает на то, что эта забывчивость присуща душе с незапамятных времен. Следует понять, что живое существо оказывается в материальном мире из-за своего желания наслаждаться независимо от Кришны как Его соперник.

ТЕКСТ 118

କଭୁ ସ୍ୱର୍ଗେ ଉଠାଏ, କଭୁ ନରକେ ଢୁବାଏ ।

दशुब्जने राजा येन नदीते चूबाय ॥ ११८ ॥

кабху сварге утхайа, кабху нараке дубайа
дандия-джане раджа йена надите чубайа

кабху — порой; *сварге* — в высшие планетные системы; *утхайа* — поднимается; *кабху* — порой; *нараке* — в адские условия жизни; *дубайа* — погружается; *дандия-джане* — преступника; *раджа* — царь; *йена* — как; *надите* — в реку; *чубайа* — окунает.

«В материальном мире живое существо порой поднимается на высшие планеты, где наслаждается материальным благополучием, а порой погружается в пучину ада. Его положение очень напоминает положение преступника, которого царь наказывает, попеременно то погружая его в воду, то вытаскивая».

КОММЕНТАРИЙ: В «Брихад-араньяка-упанишад» (4.3.16) сказано: *асанго хй айам пурушах*. Это значит, что живое существо всегда свободно от осквернения материальным миром. Тот, кто не заражен болезнью материализма и никогда не забывает Кришну, своего вечного господина, называется *нитья-муктой*. С незапамятных времен живое существо,

относящееся к категории *нитья-мукта*, неизменно остается преданным слугой Кришны и стремится только к тому, чтобы служить Кришне. Оно никогда не забывает о своем положении вечного слуги Кришны. Любое живое существо, забывающее о своих вечных отношениях с Кришной, попадает под влияние материальных обстоятельств. Лишившись возможности трансцендентного любовного служения Господу, оно вынуждено пожинать плоды своих эгоистических поступков. Когда в результате каких-то благочестивых дел живое существо попадает на высшие планеты, оно считает свое положение хорошим, а когда оно подвергается наказанию, то считает свое положение плохим. Так материальная природа награждает и наказывает душу. Если живое существо наслаждается материальными богатствами, значит материальная природа наградила его. Если оно находится в стесненных материальных обстоятельствах, значит материальная природа наказала его.

ТЕКСТ 119

ডয়ং দ্বিতীরাভিনিবেশতঃ স্যা-
দীশাদপেতস্য বিপর্যয়োহ্শ্মৃতিঃ ।

তস্যায়য়োতো বুধ অভ্যজ্ঞেত্ত্বং

ভক্ত্যৈকয়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥ ১১৯ ॥

bхайам *д्वित्तीय* *абхинивешатах* *сйād*
ййāt *апетасйа* *विपर्यायो* *'स्मृतिः*
तन्-मय्यायौ *बुधा* *अभ्यज्जेत्तव*
भक्त्या *एकयेशं* *गुरु-देवतात्मा*

bхайам — страх; *д्वит्तीय* *абхинивешатах* — из-за неправильного представления о себе как о продукте материальной энергии; *сйād* — возникает; *ййāt* — от Верховной Личности Бога, Кришны; *апетасйа* — того, кто отдалился (обусловленной души); *विपर्यायो* — полное изменение позиции; *асмृтиः* — отсутствие представления о своих взаимоотношениях со Всевышним; *तन्-मय्यायौ* — из-за иллюзорной энергии Верховного Господа; *атах* — следовательно; *будхах* — мудрый; *абхаджет* — должен поклоняться; *там* — Ему; *бхактйā* — преданным служением; *экайā* — не отклоняясь в сторону кармы и гьяны; *ййām* — Верховной Личности Бога; *гуру* — как духовному учителю; *деватā* — почитаемому Божеству; *ātмā* — Сверхдуше.

- „Когда живое существо попадает под влияние материальной энергии, которая отделена от Кришны, его охватывает страх. Поскольку материальная энергия отделяет живое существо от Верховной Личности Бога, его представления о жизни искажаются. Иными словами, вместо того чтобы считать себя вечным слугой Кришны, оно становится Его соперником. Это называется *випарйайо 'смиртих*. Чтобы исправить эту ошибку, тот, кто обрел подлинную мудрость, поклоняется Верховной Личности Бога как своему духовному учителю, Божеству и источнику жизни. Так человек поклоняется Господу, идя путем чистого преданного служения“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.37). Кави Риши, один из девяти святых, известных под именем девяти Йогендр, дал это наставление царю Ними. Когда Васудева, отец Кришны, спросил Нараду Риши в Двараке о преданном служении, тот рассказал, как некогда царь Ними, правитель Видехи, получил наставления об этом от девяти Йогендр. Обсуждая *бхагавата-дхарму*, преданное служение, Шри Нарада Муни поведал о том, как обусловленная душа может освободиться: для этого она должна с трансцендентной любовью служить Господу. Господь — это Сверхдуша, духовный учитель и объект поклонения для всех обусловленных душ. Кришна не только Верховное Божество, объект поклонения для всех живых существ, Он также *гуру*, или *чайтъя-гуру*, Сверхдуша, которая всегда дает живому существу добрые советы. К несчастью, живое существо игнорирует наставления Верховной Личности. Оно отождествляет себя с материальной энергией и оказывается во власти страха, из-за того что считает себя материальным телом, а все, что относится к этому телу, — своей собственностью. Любые плоды нашего труда на самом деле исходят от вечной души, но, поскольку она забыла о своем истинном предназначении, ей приходится испытывать на себе множество материальных последствий этого забвения, таких как страх и привязанность. Единственный выход — обратиться к преданному служению Господу и таким образом спастись от мучений, посылаемых материальной природой.

ТЕКСТ 120

সামু-শাস্ত্র-কৃপায় যদি কৃকোন্দুৰ হয় ।

সেই জীব নিস্তরে, মায়া তাহারে ছাড়য় ॥ ১২০ ॥

*сādху-шāстра-крпāйа йади кршнoнмукха хайа
сеи джива нистаре, мāйā тāхāре чхāдайа*

сādху — святых людей; *шāстра* — священных писаний; *крпāйа* — по милости; *йади* — если; *кршнa-унмукха хайа* — обретает сознание Кришны; *сеи* — то; *джива* — живое существо; *нистаре* — становится освобожденным; *мāйā* — иллюзорная энергия; *тāхāре* — его; *чхāдайа* — оставляет.

«Если живое существо обретает сознание Кришны милостью святых, которые по внутреннему побуждению проповедуют наставления богооткровенных писаний и помогают обусловленным душам обрести сознание Кришны, оно освобождается от оков майи, и та оставляет его в покое».

КОММЕНТАРИЙ: Обусловленная душа — это душа, которая забыла о том, что Кришна является ее вечным господином. Думая, что наслаждается материальным миром, обусловленная душа постоянно испытывает тройственные страдания материального существования. Святые люди (*сādху*), вайшнавы — преданные слуги Господа — проповедуют сознание Кришны на основе ведических писаний. Лишь по их милости обусловленная душа может пробудиться к сознанию Кришны. Пробудившись, она больше не желает наслаждаться материалистическим образом жизни, а посвящает себя трансцендентному любовному служению Господу. Погружаясь в преданное служение Господу, она утрачивает привязанность к материальным наслаждениям:

*бхактих парейāнубхаво вирактир
анйатра чаиша трика эка-кāлах
Бхаг., 11.2.42*

Это тест, при помощи которого любой может проверить, продвигается ли он по пути преданного служения. Человек не должен быть привязан к материальному наслаждению. Отсутствие этой привязанности означает, что *майя* фактически уже даровала обусловленной душе освобождение от иллюзорных наслаждений. Если человек развил в себе сознание Кришны, он не считает себя равным Кришне. Тот, кто думает, что наслаждается материальными благами, находится в плену телесных представлений о жизни. Но, когда душа перестает отождествлять себя с телом, она способна заниматься преданным служением, и в этом естественном для нее состоянии она свободна от оков *майи*. Все это объясняется в следующем стихе, взятом из «Бхагавад-гиты» (7.14).

ТЕКСТ 121

দেবী হোবা গুণময়ী মম মায়া দুৰতয়া ।

মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥ ১২১ ॥

*даивй хй эшй гуна-майй мама майй дуратйайй
мйм эва йе прападйанте маййам этйм таранти те*

даивй — принадлежащая Верховному Господу; *хй* — конечно; *эшй* — эта; *гуна-майй* — состоящая из трех гун; *мама* — Моя; *майй* — внешняя энергия; *дуратйайй* — которую очень трудно преодолеть; *мйм* — Мне; *эва* — разумеется; *йе* — те, кто; *прападйанте* — полностью предаются; *маййам* — иллюзорную энергию; *этым* — эту; *таранти* — преодолевают; *те* — они.

„Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех гун материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти“.

ТЕКСТ 122

মায়ামুঞ্চ জীবের নাহি স্বতঃ কৃষ্ণজ্ঞান ।

জীবেরে কৃপায় কৈলা কৃষ্ণ বেদ-পুরাণ ॥ ১২২ ॥

*майй-мугдха дживера нахи сватах кришна-джйানা
дживере крпайа кайла кришна веда-пурана*

майй-мугдха — очарованной иллюзорной энергией; *дживера* — у обусловленной души; *нахи* — нет; *сватах* — само собой; *кришна-джйана* — знания о Кришне; *дживере* — к обусловленной душе; *крпайа* — из милости; *кайла* — дал; *кришна* — Господь Кришна; *веда-пурана* — ведические писания и Пураны (дополнения к ведическим писаниям).

«Обусловленная душа не может возродить в себе сознание Кришны собственными усилиями. Поэтому Кришна по Своей беспричинной милости дал людям Веды и дополняющие их Пураны».

КОММЕНТАРИЙ: Обусловленная душа введена в заблуждение иллюзорной энергией Господа (*майей*). *Майя* держит живое существо в забвении относительно его настоящих отношений с Кришной. Из-за этого

живое существо не помнит, что на самом деле оно является вечной душой, Брахманом, и, не сознавая своего истинного положения, считает себя порождением материальной энергии. В «Шримад-Бхагаватам» (1.75) говорится:

*йайй саммохито джива
 ātmānaṁ три-гуṇātмакам
 паро 'пи мануте 'нартхам
 тат-кртам чāбхипадйате*

«Под влиянием внешней энергии живое существо, хотя оно трансцендентно к трем гунам материальной природы, считает себя порождением материи и из-за этого вынуждено терпеть материальные страдания».

Это описание того, как майя действует на обусловленную душу. Считая себя порождением материальной энергии, обусловленная душа начинает всячески служить ей. Она становится слугой вождения, гнева, жадности и зависти. Так обусловленная душа постоянно служит иллюзорной энергии. Позже введенная в заблуждение душа становится слугой умозрительных рассуждений, но в любом случае она просто окутана иллюзорной энергией. По Своей беспричинной милости и из сострадания Кришна, воплотившись в образе Вьясадевы, составил различные ведические писания. Вьясадева — это шактьявеша-аватара Господа Кришны. Он милостиво дал людям эти книги, чтобы привести обусловленные души в чувство. К несчастью, в настоящее время обусловленными душами руководят демоны, которые не желают читать ведические писания. Вместо того чтобы обратиться к несметным сокровищам знания, Ведам, люди посвящают свое время чтению бесполезных книг, в которых ничего не сказано о том, как вырваться из тисков майи. Предназначение ведических писаний объясняется в следующих стихах.

ТЕКСТ 123

‘শান্ত্র-গুরু-আস্ব’-রূপে আপনারে জানান ।

‘কৃষ্ণ মোর প্রভু, ভ্রাতা’—জীবের হয় জ্ঞান ॥ ১২৩ ॥

‘шāстра-гуру-ātма’-рूपे āпанāре джāнāна

‘кршнā мора прабху, трāтā’ — дживера хайа джйāна

шāстра-гуру-ātма-рूपे — в форме ведических писаний, духовного учителя и Сверхдуши; āпанāре джāнāна — сообщает о Себе; кршнā —

Господь Кришна; *мора* — мой; *прабху* — Господь; *трѣтѧ* — избавитель; *джѣвера* — обусловленных душ; *хайа* — есть; *джѧйна* — знание.

- «Забывчивую обусловленную душу Кришна учит посредством ведических писаний, осознавшего себя духовного учителя и Сверхдуши. Благодаря этому она может понять природу Верховной Личности Бога и осознать, что Господь Кришна — ее вечный господин, освобождающий ее из плена майи. Так можно обрести истинное знание о своем обусловленном состоянии и о том, как достичь освобождения».

- КОММЕНТАРИЙ:** Забывшая о своем истинном положении, обусловленная душа может получить помощь от *шастр*, *гуру* и Сверхдуши в сердце. Кришна пребывает в сердце каждого в образе Сверхдуши. В «Бхагавад-гите» (18.61) сказано:

йѣварах сарва-бхутѧнѧм
хрд-деѣе 'рджуна тиштхати
бхрѧмаян сарва-бхутѧни
йантрарудхѧни майѧйѧ

«Верховный Господь пребывает в сердце каждого, о Арджуна, и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией».

- В образе Своей *шактыяवेशа-аватары*, Вьясадевы, Кришна учит всех обусловленных душ через ведические писания. Внешне Кришна проявляется как духовный учитель, который воспитывает в обусловленной душе сознание Кришны. Когда в душе возрождается ее изначальное сознание Кришны, она освобождается из плена материи. Так Верховный Господь постоянно помогает обусловленной душе тремя способами: через священные писания, через духовного учителя и как Сверхдуша в сердце. Господь — освободитель обусловленной души и верховный повелитель всех живых существ. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

сарва-дхармѧн паритѧджйѧ
мѧм экаѧм ѣшараѧм враджа
ахам твѧм сарва-пѧпехѧю
мокшѧйишйѧми мѧ ѣшучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Это же наставление можно

найти повсюду в ведических писаниях. *Садху*, *шастра* и *гуру* действуют как представители Кришны, и движение сознания Кришны существует в самых разных уголках вселенной. Любой, кто пользуется предоставляемой этим движением благоприятной возможностью, получает освобождение.

ТЕКСТ 124

বেদশাস্ত্র কহে—‘সম্বন্ধ,’ ‘অভিধেয়,’ ‘প্রয়োজন’ ।

‘কৃষ্ণ’—প্রাপ্য সম্বন্ধ, ‘ভক্তি’—প্রাপ্তোর সাধন ॥ ১২৪ ॥

веда-ша́стра кахе — ‘самбандха’, ‘абхидхейа’, ‘прайоджана’
‘кṛṣṇа’ — *prāpya sambandha*, ‘бхакти’ — *prāptīera sādhana*

веда-ша́стра кахе — ведические писания учат; *самбандха* — об отношениях обусловленной души с Господом; *абхидхейа* — о регулируемой деятельности обусловленной души, направленной на возрождение этих отношений; *прайоджана* — и о высшей цели жизни, которой предстоит достичь обусловленной душе; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *prāpya* — которые нужно пробудить; *самбандха* — изначальные отношения; *бхакти* — преданное служение; *prāptīera sādhana* — способ достижения Кришны.

«Ведические писания повествуют о вечных взаимоотношениях живого существа с Кришной, которые называются самбандхой. Когда живое существо понимает свои отношения с Кришной и действует в соответствии с ними, это носит название абхидхеи. А высшая цель жизни — возвращение домой, к Богу, — именуется прайоджаной».

ТЕКСТ 125

অভিধেয়—নাম ‘ভক্তি,’ ‘প্রেম’—প্রয়োজন ।

পুরুষার্থ-শিরোমণি প্রেম মহাধন ॥ ১২৫ ॥

абхидхейа-на́ма ‘бхакти,’ ‘према’ — *прайоджана*
пурушартха-шірома́ни према маха́-дхана

абхидхейа — деятельность, направленная на возрождение отношений; *на́ма* — называется; *бхакти* — преданное служение; *према* — любовь

к Богу; *прайоджана* — высшая цель жизни; *пуруша-артха-широмани* — высшее благо для живого существа; *према* — любовь к Богу; *махадхана* — величайшее богатство.

«Преданное служение, или использование органов чувств для удовлетворения Господа, называется абхидхеей потому, что позволяет живому существу развить дремлющую в нем любовь к Богу, а в этом и состоит цель жизни. Эта цель — высшее благо и величайшее богатство, которое могут обрести живые существа. Так душа возвышается до трансцендентного любовного служения Господу».

КОММЕНТАРИЙ: Обусловленная душа введена в заблуждение внешней, материальной энергией, которая побуждает ее всеми способами удовлетворять свои чувства. Из-за того что душа занята материальной деятельностью, изначально присущее ей сознание Кришны скрыто. Однако, как верховный отец всех живых существ, Кришна хочет, чтобы Его дети вернулись домой, к Богу. Поэтому Он Сам приходит, чтобы дать им ведические писания, такие как «Бхагавад-гита». Он посылает Своих доверенных слуг, и те, выступая в качестве духовных учителей, просвещают обусловленных живых существ. Находясь в сердце каждого, Господь становится голосом совести живого существа, который помогает ему принять Веды и духовного учителя. Так живое существо получает возможность понять собственную изначальную природу и свои отношения с Верховным Господом. Как Сам Господь провозглашает в «Бхагавад-гите» (15.15), *ведаяй ча сарваир ахам эва ведйах*: изучая веданту, каждый может полностью осознать свои взаимоотношения с Верховным Господом. Действуя в соответствии с этим пониманием, человек в конечном счете возвысится до любовного служения Господу. Понять Верховного Господа — в интересах живого существа. К несчастью, живые существа забыли, что это для них очень важно, и потому в «Шримад-Бхагаватам» сказано: *на те видух сьвартха-гатим хи вишнум* (Бхаг., 7.5.31).

Каждый стремится достичь высшей цели жизни, но, будучи погружены в материальную энергию, мы попусту растрачиваем время на чувственные удовольствия. Изучая ведические писания, квинтэссенцией которых является «Бхагавад-гита», можно прийти к сознанию Кришны. Так начинается преданное служение, называемое *абхидхеей*. Когда же душа действительно обретает любовь к Богу, она достигает высшей цели, *прайоджаны*. Иными словами, тот, кто полностью развил в себе сознание Кришны, достиг совершенства жизни.

ТЕКСТ 126

कृष्णमाधुर्य-सेवानन्द-प्राप्तिर कारण ।

कृष्ण-सेवा करे, आर कृष्णरस-आवादन ॥ १२६ ॥

кришна-мадхурья-севананда-праптира карма
кришна-сева каре, ара кришна-раса-асвадана

кришна-мадхурья — любовных отношений с Кришной; *севā-āнанда* — наслаждения, порождаемого служением Ему; *праптира* — достижения; *карма* — поскольку; *кришна-сева каре* — служит Кришне; *ара* — и; *кришна-раса* — сладости такого служения; *асвадана* — отвеживая.

«Достигнув трансцендентного блаженства близких отношений с Кришной, душа служит Ему и вкушает сладость сознания Кришны».

ТЕКСТ 127

ইহাতে দৃষ্টান্ত—যেছে দরিদ্রের ঘরে ।

'সর্বজ্ঞ' আসি' দুঃখ দেখি' পুছয়ে তাহারে ॥ ১২৭ ॥

ихāте дриштāнта — йаичхе даридрера гхаре
'сарваджна' āси' ду̀хха декхи' пучхайе тāхāре

ихāте — в связи с этим; *дриштāнта* — притча; *йаичхе* — подобно тому как; *даридрера гхаре* — в дом бедняка; *сарва-джна* — астролог; *āси'* — придя; *ду̀хха* — удрученное состояние; *декхи'* — видя; *пучхайе тāхāре* — спрашивает его.

«Рассказывают такую притчу. Однажды ученый астролог пришел в дом бедняка и, видя его удрученное состояние, задал ему вопрос».

КОММЕНТАРИЙ: Иногда, удрученные чем-то или желая узнать свое будущее, люди обращаются к астрологу или хироманту. Обусловленную душу всегда удручают тройственные страдания, неотделимые от материального существования. Эти страдания заставляют ее задумываться о своем положении. Например, Санатана Госвами обратился к Верховному Господу, Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы спросить о причине своих страданий. Всем обусловленным душам приходится страдать. Мы

постоянно страдаем, и разумный человек, естественно, задумывается над причиной своих страданий. Это называется *брахма-джигьяса*. *Атхъато брахма-джиджйâsâ* (Веданта-сутра, I.1.1). Слово *брахма* в данном случае относится к ведическим писаниям. Необходимо обратиться к ведическим писаниям, чтобы узнать, почему обусловленная душа постоянно удручена. Ведические писания предназначены именно для того, чтобы избавить обусловленную душу от страданий, которые она испытывает в материальном мире. Приведенная в этой главе история об астрологе (*сарвагье*) и бедняке весьма поучительна.

ТЕКСТ 128

‘তুমি কেনে দুঃখী, তোমার আছে পিতৃঘন ।
তোমাতে না কহিল, অন্যত্র ছড়িল জীবন ॥’ ১২৮ ॥

*‘туми кене ду̀хкхй, томâра а̀чхе питр-дхана
томâре нâ кахила, а̀нийатра чхâдила джйвана’*

туми — ты; *кене* — почему; *ду̀хкхй* — удручен; *томâра* — твое; *а̀чхе* — есть; *питр-дхана* — богатство твоего отца; *томâре* — тебе; *нâ кахила* — он не открыл; *а̀нийатра* — в каком-то другом месте; *чхâдила* — закончил; *джйвана* — свою жизнь.

«Астролог спросил: „Почему ты горюешь? Отец твой был очень богат, но он не открыл тебе, где спрятаны его богатства, потому что умер далеко отсюда“».

ТЕКСТ 129

সর্বজ্ঞের বাক্যে করে খনের উদ্দেশে ।
এঁছে বেদ-পুরাণ জীবে ‘কৃষ্ণ’ উপদেশে ॥ ১২৯ ॥

*сарваджñера вâкйе каре дханера уддешье
аичхе веда-пурâна джйве ‘кৃшна’ упадешье*

сарваджñера — астролога; *вâкйе* — слова; *каре* — сделали; *дханера* — о богатстве; *уддешье* — новость; *аичхе* — аналогичным образом; *веда-пурâна* — ведические писания; *джйве* — живому существу, обусловленной душе; *кৃшна* — о Господе Кришне; *упадешье* — дают наставления.

«Подобно тому как слова астролога принесли бедняку весть о принадлежащем ему сокровище, ведические писания дают наставления о сознании Кришны человеку, который хочет выяснить, почему он оказался в бедственном положении».

ТЕКСТ 130

সর্বজ্ঞের বাঁকি মূলধন অনুবন্ধ ।

সর্বশাস্ত্রে উপদেশে, 'শ্রীকৃষ্ণ'—সম্বন্ধ ॥ ১৩০ ॥

сарваджñера вāкие мўла-дхана анубандха

сарва-шāстре упадешē, 'шри-кришна' — самбандха

сарваджñера — астролога; *вāкие* — заверением; *мўла-дхана* — с сокровищем; *анубандха* — соединение; *сарва-шāстре* — все ведические писания; *упадешē* — наставляют; *шри-кришна* — Господь Шри Кришна, Верховная Личность Бога; *самбандха* — основная связь.

«Слова астролога связали бедняка с его богатством. Подобно этому, ведические писания учат нас, что на самом деле мы связаны со Шри Кришной, Верховной Личностью Бога».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.26) Шри Кришна говорит:

ведахам саматйтāни

вартамāнāни чāрджуна

бхавишйāни ча бхўтāни

мāм ту веда на каишчана

«О Арджуна, будучи Верховной Личностью Бога, Я знаю всё, что происходило в прошлом, происходит сейчас и произойдет в будущем. Я также знаю всех живых существ. Меня же не знает никто».

Итак, Кришна знает причину бедственного положения обусловленной души. Поэтому Он приходит сюда из Своего вечного царства и дает наставления обусловленным душам, напоминая им о взаимоотношениях, связывающих их с Богом. Кришна проявляет Себя во взаимоотношениях с обитателями Вриндавана и во время битвы на Курукшетре таким образом, чтобы привлечь к Себе людей и помочь им вернуться

домой, к Богу. Кроме того, Кришна говорит в «Бхагавад-гите», что Он владеет всеми вселенными, наслаждается всем сущим и является другом каждого. *Бхоктāрам йаджня-тапасām сарва-лока-махешварам / сукхрдām сарва-бхутāнām* (Б.-г., 5.29). Если мы восстановим свои изначальные близкие взаимоотношения с Кришной, нашим мукам в материальном мире придет конец. Каждый старается приспособиться к своему бедственному положению в материальном мире, однако наши основные проблемы не решатся до тех пор, пока мы не восстановим близкие отношения с Кришной.

ТЕКСТ 131

‘বাপের ধন আছে’—জ্ঞানে ধন নাহি পায় ।
তবে সৰ্বজ্ঞ কহে তারে প্রাপ্তির উপায় ॥ ১৩১ ॥

‘bāpera dhana ācche’ — dññāne dhana nāhi pāya
tabe sarvādñña kaxe tāre prāptira upāya

bāpera dhana ācche — у отца есть сокровище; *dññāne* — с помощью этого знания; *dhana* — сокровище; *nāhi pāya* — не получает; *tabe* — тогда; *sarva-dñña* — астролог; *kaxe* — говорит; *tāre* — бедняку; *prāptira upāya* — средство получения сокровища.

- «Однако только знания о том, что у его отца было сокровище, недостаточно, чтобы бедняк мог его получить. Поэтому астролог должен был рассказать ему, как найти это богатство».

ТЕКСТ 132

‘এই স্থানে আছে ধন’—যদি দক্ষিণে খুঁদিবে ।
‘ভীমরুল-বরুলী’ উঠিবে, ধন না পাইবে ॥ ১৩২ ॥

‘ēi sthāne ācche dhana’ — yadi dakṣiṇe khudibe
‘bhīmarula-barulī’ uthibe, dhana nā pāibe

ēi sthāne — в этом месте; *ācche* — есть; *dhana* — сокровище; *yadi* — если; *dakṣiṇe* — на южной стороне; *khudibe* — ты станешь копать; *bhīmarula-*

барулӣ — осы и шершни; *утхибе* — поднимутся; *дхана* — богатство; *нā пāibe* — ты не достанешь.

«Астролог сказал: „Сокровище находится здесь, но, если ты начнешь копать с южной стороны, поднимется рой ос и шершней, и ты не добудешь его“».

ТЕКСТ 133

‘পশ্চিমে’ খুদিবে, তাহা ‘যক্ষ’ এক হয় ।
সে বিঘ্ন করিবে,—ধনে হাত না পড়য় ॥ ১৩৩ ॥

‘паи́чмe’ кхудибе, tāhā ‘йакша’ эка хайа
се вигхна карибе, — дхане хāта нā падайа

паи́чмe — на западной стороне; *кхудибе* — если станешь копать; *tā-hā* — там; *йакша* — привидение; *эка* — одно; *хайа* — есть; *се* — оно; *вигхна карибе* — создаст препятствия; *дхане* — к сокровищу; *хāта* — рука; *нā* — не; *падайа* — прикасается.

„Если ты примешься копать с западной стороны, обитающее там привидение будет так тебе мешать, что ты даже не коснешься сокровища“.

ТЕКСТ 134

‘উত্তরে’ খুদিলে আছে কৃষ্ণ ‘অজগরে’ ।
ধন নাহি পাবে, খুদিতে গিলিবে সবारे ॥ ১৩৪ ॥

‘уттаре’ кхудиле āчхе кршṇа ‘аджагаре’
дхана нāхи пāбе, кхудите гилибе сабаре

уттаре — на северной стороне; *кхудиле* — если станешь копать; *āчхе* — есть; *кршṇа* — черная; *аджагаре* — змея; *дхана* — сокровище; *нāхи* — не; *пāбе* — достанешь; *кхудите* — копающего; *гилибе* — пожрет; *сабаре* — любого.

„А на северной стороне живет большая черная змея, которая проглотит тебя, если ты попытаешься выкопать сокровище здесь“.

ТЕКСТ 135

পূর্বদিকে তাতে মাটি অল্প খুঁদিতে ।
 ধনের ঝারি পাড়িবেক তোমার হাতেতে ॥ ১৩৫ ॥

nūṛva-dike tāte māṭī alpa kḥudite
дханера джхāри падибека томāра хāтете

nūṛva-dike — на восточной стороне; *tāte* — там; *māṭī* — земли; *alpa* — небольшое количество; *kḥudite* — выкопав; *дханера* — сокровища; *джхāри* — горшок; *падибека* — достанешь; *томāра* — твоих; *хāтете* — в руках.

„Но, как только ты выкопаешь немного земли с восточной стороны, твои руки коснутся горшка с сокровищами“.

КОММЕНТАРИЙ: Ведические писания, включая Пураны, утверждают, что в зависимости от своего положения обусловленная душа может идти различными путями, к которым относятся карма-канда, гьяна-канда, йогическая практика и бхакти-йога. Карма-канду сравнивают здесь с осами и шершнями, которые просто жалят того, кто ищет у них прибежища. Гьяна-канда, путь умозрительного поиска истины, подобен привидению, вызывающему сильное беспокойство в уме. Йога, мистический метод, сравнивается с черной змеей, проглатывающей людей, которые стремятся к безличной кайвалье. Однако тот, кто встает на путь бхакти-йоги, быстро добивается успеха. Иными словами, с помощью бхакти-йоги совсем не трудно прикоснуться к спрятанному сокровищу.

Все богооткровенные писания, все наставления Вед направляют людей к Кришне, о чем Он Сам говорит в «Бхагавад-гите» (15.15): *ведāиш ча сарваиṛ ахам эва ведйāх*. Поскольку Веды предписывают человеку искать Кришну и укрыться у Его лотосных стоп и поскольку ни один из методов, описанных в Ведах, кроме преданного служения, не позволяет достичь этой цели, человеку следует встать на путь преданного служения. Согласно «Бхагавад-гите» (18.55), лишь метод бхакти способен привести к высшей цели. *Бхактйā мām абхиджāнāти*. Это окончательный вывод Вед, и каждый человек, если он серьезно стремится найти Кришну, Верховную Личность Бога, должен применять этот метод. Вот как объясняет это Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур. Восточная сторона символизирует преданное служение Господу Кришне. Южная сторона символизирует карма-канду, то есть всевозможные

ритуалы, совершаемые ради материальных плодов. Западная сторона символизирует *гьяна-канду*, метод умозрительных рассуждений (некоторые считают, что она символизирует *сиддхи-канду*). Северная сторона символизирует мистическую *йогу* (некоторые считают, что эта сторона символизирует спекулятивный метод). Только восточная сторона, преданное служение, дает человеку возможность достичь истинной цели жизни. С южной стороны находится ритуальная деятельность, и людей, занимающихся такой деятельностью, наказывает Ямараджа. У тех, кто идет этим путем, материальные желания остаются очень сильными. Потому-то результат применения этого метода сравнивается с осами и шершнями. Осы и шершни корыстной деятельности жалят обусловленную душу, и ей приходится влачить мучительное материальное существование жизнь за жизнью. С помощью этого метода невозможно освободиться от материальных желаний, у живого существа всегда сохраняется склонность к материальным наслаждениям. Поэтому круговорот рождений и смертей продолжается, и вечная душа подвергается нескончаемым страданиям.

Метод мистической *йоги* сравнивается с черной змеей, которая проглатывает человека и губит его своим ядом. Высшей целью системы *йоги* является слияние с Абсолютом. Это означает прекращение собственного индивидуального существования. Но духовная искра, частица Верховной Личности Бога, обладает вечным индивидуальным бытием. «Бхагавад-гита» утверждает, что индивидуальная душа существовала в прошлом, существует в настоящем и будет существовать как индивидуум в будущем. Попытаться слиться с Абсолютом противоестественно: это значит пытаться убить свою душу. Уничтожить свое естество невозможно.

Якша, хранитель сокровищ, не даст никому завладеть и насладиться ими. Этот злой дух принесет искателю богатств одни беспокойства. Смысл этого сравнения в том, что преданный должен полагаться не на материальные ресурсы, а на милость Верховного Господа, который дает человеку истинную защиту. Это называется *ракшишйатити вишвасах* или (в бенгальских стихах Бхактивиноды Тхакура, из его «Шарангати») '*аваййа ракшибе кришна*' — *вишваса паланана*. Предавшаяся душа должна понять, что ее истинным защитником является Кришна, а не материальные приобретения.

Принимая во внимание все это, следует признать, что преданное служение Кришне — настоящая сокровищница живого существа. Когда человек достигает уровня преданного служения, он обретает сокровище

общения с Верховной Личностью Бога. Того же, кто лишен преданного служения, заглатывает черная змея *йоги* или кусают осы и шершни эгоистической деятельности, и он вынужден страдать от мирских невзгод. Иногда живое существо, ошибочно считая себя равным Верховной Личности Бога, пытается раствориться в духовном бытии. Такая душа, даже поднявшись на духовный уровень, не обретет покоя и будет вынуждена вернуться к материальному существованию. В «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32) сказано:

*йе 'нйе 'равиндākша вимукта-мāнинас
твайй аста-бхāвād авишуддха-буддхайах
āрухйа крччхреṇа парам падам татах
патантй адхо 'нāдрта-йушмад-ангхрайах*

Такие люди могут стать *санньяси*, но, пока они не укроются под сенью лотосных стоп Кришны, они будут возвращаться на материальный уровень и заниматься благотворительностью. Так человек утрачивает свои духовные достижения. Вот что значит быть проглоченным черной змеей.

ТЕКСТ 136

এছে শাস্ত্র কহে,—কর্ম, জ্ঞান, ভোগ ত্যজি' ।

'ভক্তো' কৃষ্ণ বশ হয়, ভক্তো তাঁরে ভজি ॥ ১৩৬ ॥

*аичхе шāстра кахе, — карма, джйāна, йога тйаджи'
'бхактйе' кришна ваша хайа, бхактйе тāнре бхаджи*

аичхе — таким образом; *шāстра кахе* — в ведических писаниях утверждается; *карма* — корыстную деятельность; *джйāна* — спекулятивное знание; *йога* — систему мистической *йоги*; *тйаджи'* — оставив; *бхактйе* — с помощью преданного служения; *кришна* — Верховная Абсолютная Личность, Бог; *ваша хайа* — становится удовлетворен; *бхактйе* — преданным служением; *тāнре* — Ему; *бхаджи* — мы поклоняемся.

«Богооткровенные писания заключают, что человек должен отказать от эгоистической деятельности, спекулятивного знания и мистической *йоги* и встать на путь преданного служения, которое полностью удовлетворяет Кришну».

ТЕКСТ 137

न साध्यति मां योगो न सांख्यं धर्म उक्त्व ।

न स्वाध्यायस्तपत्यागो यथा भक्तिर्ममोर्जिता ॥ १३७ ॥

на сáдхайати мáм його на сáнкхйáм дхарма уддхава
на свáдхйáйáс тапас тйáго йатхá бхактир маморджитá

на — никогда; сáдхайати — удовлетворяет; мáм — Меня; йогах — метод обуздания; на — ни; сáнкхйáм — метод обретения философского знания об Абсолютной Истине; дхармах — такое занятие; уддхава — Мой дорогой Уддхава; на — ни; свáдхйáйáх — изучение Вед; тапах — аскетические подвиги; тйáгах — отречение от всего мирского, принятие санньясы или благотворительность; йатхá — насколько; бхактих — преданное служение; мама — Мне; урджитá — развитое.

[Верховный Господь, Кришна, сказал:] „Дорогой Уддхава, ни посредством аштанга-йоги [системы мистической йоги, направленной на обуздание чувств], ни с помощью безличного монизма или аналитического исследования Абсолютной Истины, ни изучением Вед, ни аскетическими подвигами, ни раздачей милостыни, ни принятием санньясы невозможно удовлетворить Меня так, как это можно сделать, служа Мне с чистой преданностью“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующий стихи взяты из «Шримад-Бхагаватам» (11.14.20–21). Объяснение данного стиха есть в Ади-лиле (17.76).

ТЕКСТ 138

तस्याहमेकरा ग्राहाः शङ्कराश्च प्रियः सताम ।

भक्तिः पुनाति ममिच्छां स्वपाकानपि संत्वात् ॥ १३८ ॥

бхактйáхам экайá грáхйáх шáраддхайáтмá прйях сатáм
бхактих пуна́ти ман-ништхá шва-пáкán апи самбхавáт

бхактйá — с помощью преданного служения; ахам — Я, Верховная Личность Бога; экайá — непоколебимого; грáхйáх — достижимый; шáрад-

дхайā — с помощью веры; *ātma* — самый дорогой; *прийах* — которому служат; *satām* — преданные; *бхактих* — преданное служение; *пунāti* — очищает; *мат-ништхā* — сосредоточенных только на Мне; *шванākān* — низших из людей, собакоедов; *апи* — поистине; *самбхавāt* — от всех недостатков, связанных с рождением и другими обстоятельствами.

„Я очень дорог садху, преданным, и они достигают Меня с помощью непоколебимой веры и преданного служения. Бхакти-йога, постепенно усиливающая привязанность ко Мне, способна очистить даже человека, родившегося среди собакоедов. Иными словами, каждый может подняться на духовный уровень, встав на путь бхакти-йоги“.

ТЕКСТ 139

অতএব 'ভক্তি'—কৃষ্ণপ্রাপ্ত্যের উপায় ।

'অভিধেয়' বালি' তারে সর্বশাস্ত্রে গায় ॥ ১৩৯ ॥

атаэва 'бхакти' — *кришна-прантйера упāйа*
'абхидхейа' бали' *тāре сарва-ийāстре гāйа*

атаэва — следовательно; *бхакти* — преданное служение; *кришна-прантйера* — достижения логосных стоп Кришны; *упāйа* — единственное средство; *абхидхейа* — *абхидхейа*; *бали'* — называя; *тāре* — эту систему; *сарва-ийāстре* — во всех богооткровенных писаниях; *гāйа* — описывается.

«Вывод таков: преданное служение — это единственное средство достижения Верховной Личности Бога. Поэтому практика бхакти-йоги называется абхидхеей. Так гласят все богооткровенные писания».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (18.55) Господь Кришна говорит:

бхактйā мām абхиджанāti
йāвān йāйī чāсми таттватах
тато мām таттвато джйāтвā
вишāте тад-анантарам

«Постижь Меня, Верховную Личность Бога, таким, какой Я есть, можно только с помощью преданного служения. И когда благодаря преданному служению все сознание человека сосредоточивается на Мне, он вступает в царство Бога».

Цель жизни заключается в том, чтобы избавиться от материальной обусловленности и войти в духовное царство. Хотя *шастры* рекомендуют разным людям разные методы, Верховная Личность Бога утверждает, что в конце концов человек должен встать на путь преданного служения, поскольку это самый верный путь духовного развития. Преданное служение Господу — это единственный путь, который действительно одобрен Господом. *Сарва-дхармън паритйаджйа мъм экамъ шарамамъ враджа* (Б.-г., 18.66). Если человек хочет вернуться домой, к Богу, и обрести вечное блаженство, он должен стать преданным.

ТЕКСТ 140

খন পাইলে যৈছে সুখভোগ ফল পায় ।

সুখভোগ হৈতে দুঃখ আপনি পলায় ॥ ১৪০ ॥

дхана пāиле йаичхе сукха-бхога пхала пāйа

сукха-бхога хаите дуккха апани палāйа

дхана пāиле — когда человек обретает богатство; *йаичхе* — как; *сукха-бхога* — наслаждение счастьем; *пхала* — результат; *пāйа* — получает; *сукха-бхога* — настоящего наслаждения счастьем; *хаите* — от; *дуккха* — все невзгоды; *апани* — сами; *палāйа* — убегают.

«Когда человек становится по-настоящему богат, счастье и всевозможные удовольствия сами приходят к нему. Когда же человек по-настоящему счастлив, все огорчения уходят прочь без каких-либо усилий с его стороны».

ТЕКСТ 141

তৈছে ভক্তি-ফলে কৃষ্ণে প্রেম উপজয় ।

প্রেমে কৃষ্ণান্নাদ হৈলে ভব নাশ পায় ॥ ১৪১ ॥

*таичхе бхакти-пхале кршње према упаджайа
преме кршнасвада хаиле бхава найа пайа*

таичхе — аналогичным образом; *бхакти-пхале* — в результате преданного служения; *кршње* — к Господу Кришне; *према* — любовь; *упаджайа* — развивается; *преме* — с любовью и преданностью; *кршна-асвада* — наслаждение общением с Господом Кришной; *хаиле* — когда есть; *бхава* — беды повторения рождения и смерти; *найа* — уничтожение; *пайа* — получает.

«Подобно этому, практика бхакти пробуждает дремлющую в человеке любовь к Кришне. Для того, кто получил возможность наслаждаться общением с Господом Кришной, материальное существование, череда рождений и смертей, заканчивается».

ТЕКСТ 142

দারিদ্র্য-নাশ, ভবক্ষয়, — প্রেমের 'ফল' নয় ।

প্রেমসুখ-ভোগ — মুখ্য প্রয়োজন হয় ॥ ১৪২ ॥

*дāридрия-найа, бхава-кшайа, — премера 'пхала' найа
према-сукха-бхога — мукхйа прайоджана хайа*

дāридрия-найа — конец прозябания в нищете; *бхава-кшайа* — прекращение материального существования; *премера* — любви к Богу; *пхала* — плод; *найа* — конечно нет; *према-сукха-бхога* — наслаждение счастьем любви к Богу; *мукхйа* — главная; *прайоджана* — цель жизни; *хайа* — есть.

«Цель любви к Богу не в том, чтобы разбогатеть или освободиться из плена материи. Истинная цель состоит в том, чтобы преданно служить Господу и наслаждаться трансцендентным блаженством».

КОММЕНТАРИЙ: Плоды преданного служения — это, конечно же, не материальные блага или освобождение из плена материи. Цель преданного служения — навеки погрузиться в любовное служение Господу и наслаждаться духовным блаженством, которое оно дарует. Человека,

который забывает Верховную Личность Бога, называют нищим. Чтобы избавиться от всех страданий материального существования, нужно покончить с этой нищетой. Желание материальных наслаждений само собой оставляет того, кто изведал вкус служения Кришне. Такому человеку нет нужды прилагать отдельные усилия, чтобы обрести богатство. Богатство само приходит к чистому преданному, хотя он не ищет материального счастья.

ТЕКСТ 143

বেদশাস্ত্রে কহে সম্বন্ধ, অভিষেয়, প্রয়োজন ।

কৃষ্ণ, কৃষ্ণভক্তি, প্রেম,—তিন মহাধন ॥ ১৪৩ ॥

*веда-шйāстре кахе самбандха, абхидхейя, прайоджана
кр̣ш̣на, кр̣ш̣на-бхакти, према, — тина мах̣ā-дхана*

веда-шйāстре — в ведических писаниях; *кахе* — сказано; *самбандха* — взаимоотношения; *абхидхейя* — исполнение; *прайоджана* — цель; *кр̣ш̣на* — Господь Кришна; *кр̣ш̣на-бхакти* — преданное служение Господу; *према* — любовь к Богу; *тина* — эти три; *мах̣ā-дхана* — высшее сокровище.

«В ведических писаниях сказано, что центром притяжения для всех является Кришна и что наше предназначение — служить Ему. Высшая цель жизни — обрести любовь к Кришне. Таким образом, Кришна, служение Кришне и любовь к Кришне суть три величайших сокровища».

ТЕКСТ 144

বেদাদি সকল শাস্ত্রে কৃষ্ণ—মুখ্য সম্বন্ধ ।

ভাঁর জ্ঞানে আনুবদে যায় মায়ীবন্ধ ॥ ১৪৪ ॥

*ведāди сакала шйāстре кр̣ш̣на — мукхйā самбандха
тāйра джйāне āнушанге йāйа мāйā-бандха*

веда-āди — начиная с Вед; *сакала* — всех; *шйāстре* — в богооткровенных писаниях; *кр̣ш̣на* — Господь Кришна; *мукхйā* — главный; *самбандха* — центральная точка, центр притяжения; *тāйра джйāне* — благодаря зна-

нию о Нем; *ānuśaṅge* — одновременно; *īāya* — уходит; *māyā-bandha* — рабство материального существования.

«Во всех богооткровенных писаниях, начиная с Вед, главный центр притяжения — это Кришна. С человека, который в совершенстве познал Его, оковы майи, иллюзорной энергии, спадают сами собой».

ТЕКСТ 145

ব্যামোহায় চরাচরস্য জগতস্তে তে পুরাণাগমা-
স্তাং তামেব হি দেবতাং পরমিকাং জল্পস্ত কল্পাবধি ।
সিদ্ধান্তে পুনরেক এব ভগবান্ বিষ্ণুঃ সমস্তাগম-
ব্যাপারেষু বিবেচনব্যতিকরং নীতেষু নিশ্চীরতে ॥ ১৪৫ ॥

vīāmoḥāya *charācharasya* *djagatas* *te te* *purāṇāgamāḥ*
tām tām *eva* *hi* *devatām* *paramikām* *djalpanṭu* *kalpāvadhi*
siddhāntē *puṇar* *eka* *eva* *bhagavān* *viṣṇuḥ* *saṁastāgama-*
vīāpāreṣu *vivecana-vīatikaram* *nīteṣu* *niścīyate*

vīāmoḥāya — чтобы усилить иллюзию и невежество; *chara-acarasya* — всех живых существ, движущихся и неподвижных; *djagataḥ* — мира; *te te* — соответствующие; *purāṇa* — дополнительные ведические писания, именуемые Пуранами; *āgamāḥ* — и Веды; *tām tām* — соответствующий; *eva hi* — конечно; *devatām* — полубог; *paramikām* — как верховный; *djalpanṭu* — пусть говорят; *kalpa-avadhi* — до конца тысячелетия; *siddhāntē* — в заключение; *puṇaḥ* — но; *ekaḥ* — один; *eva* — только; *bhagavān* — Верховная Личность, Бог; *viṣṇuḥ* — Господь Вишну; *saṁasta* — все; *āgama* — Веды; *vīāpāreṣu* — в отношениях; *vivecana-vīatikaram* — для общего рассмотрения; *nīteṣu* — когда убедительно приведены; *niścīyate* — установлено.

„Существует множество ведических писаний и дополняющих их Пуран. В каждом из этих писаний какой-нибудь полубог называется главным. Это нужно лишь для того, чтобы ввести в заблуждение движущихся и неподвижных живых существ. Пусть они до скончания века тешат себя этими иллюзиями. Однако, внимательно изучив все ведические писания в их совокупности, человек придет к выводу, что Господь Вишну, и только Он, является Верховной Личностью Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 146

मुख्य-गौण-वृत्ति, किंवा अश्वय-व्यतिरेके ।
वेदेन प्रतिज्ञा केवल कहेये कृष्णके ॥ १४७ ॥

*मुख्या-гауна-वृत्ति, किंवा अश्वय-व्यतिरेके
वेदेन प्रतिज्ञया केवला काहाये कृष्णके*

मुख्या — главное; *гауна* — второстепенное; *वृत्ति* — значение; *किंवा* — или; *अश्वय-व्यतिरेके* — прямо или косвенно; *वेदेन प्रतिज्ञया* — окончательное утверждение Вед; *केवला* — только; *काहाये* — говорит; *कृष्णके* — о Кришне.

«И косвенный, и буквальный смысл Вед один: в конечном счете они, прямо или иносказательно, указывают только на Господа Кришну».

ТЕКСТЫ 147–148

किं विश्वे किमाचष्टे किमनुद विक्लप्ये ॥
इत्यस्या हृदयं लोके नान्यो मद्देश कश्चन ॥ १४७ ॥
मां विश्वेभ्यश्चिन्ते मां विकल्प्योपोह्यते ह्यहम् ।
एतावान् सर्ववेदार्थः शब्द आस्त्राय मां त्रिदाम् ।
मारामात्रमनुद्यास्ते प्रतिविधा त्रिसीदति ॥ १४८ ॥

किं видхатте *किं* ачаште *किं* анудйа *विकल्पयति*
इति асйа *हृदायाम्* लोके *नान्यो* маदेश *कश्चन*

маам видхатте *бхидхатте* *маам* *विकल्प्योपोह्यते* *хй* ахам
एतावान् *सर्वा-वेदार्थः* *शब्दा* *आस्त्राय* *मां* *त्रिदाम्*
मायै *मात्राम* *अनुदीयन्ते* *प्रतिविधया* *प्रसीदति*

किं — что; *видхатते* — предписывают; *किं* — что; *ачаште* — провозглашают; *ки* — что; *анудйа* — принимая как предмет; *вिकल्पयति* — мо-

гут предполагать; *ити* — так; *асйāх* — ведических писаний; *хрдайам* — намерение; *локе* — в этом мире; *на* — не; *анийāх* — иной; *мат* — чем Я; *веда* — знает; *кайчана* — любой; *мām* — Меня; *видхатте* — предписывают; *абхидхатте* — выдвигают; *мām* — Меня; *викалпйā* — размышление; *апохйате* — утвержден; *хи* — несомненно; *ахам* — Я; *этāван* — таких мер; *сарва-веда-артхах* — смысл Вед; *йāбдах* — Веда; *āстхāйā* — избрав прибежищем; *мām* — Меня; *бхидām* — отличающееся; *мāйā* — иллюзорная энергия; *мāтрам* — только; *анūdйā* — говоря; *анте* — в конце; *пратишидхйā* — отринув; *прасидати* — обретает удовлетворение.

[Господь Кришна сказал:] „На что направлены все ведические писания? Кого они ставят в центр внимания? Кто является предметом всех рассуждений? Никто, кроме Меня, этого не знает. Знай же, что наставления Вед указывают на Меня и предписывают поклоняться Мне. Ведические писания дают человеку возможность познать Меня умозрительным путем: либо с помощью косвенного толкования текста, либо с помощью его буквального понимания. Все рассуждают обо Мне. Суть ведических писаний в том, что они проводят различие между Мной и майей. Поняв, что представляет собой иллюзорная энергия, человек возвышается до знания обо Мне. Благодаря этому он избавляется от необходимости размышлять о Ведах и в итоге приходит ко Мне. Так он обретает удовлетворение“.

КОММЕНТАРИЙ: Это два стиха из «Шримад-Бхагаватам» (11.21.42–43). Когда Уддхава спросил Кришну о цели ведической философии, Господь объяснил ему, как надо понимать ведические писания. Веда состоит из *карма-канды*, *гьяна-канды* и *упасана-канды*. Если исследовать цель, к которой направляют Веда, можно понять, что при помощи *карма-канды*, то есть жертвоприношений, человек поднимается до *гьяна-канды*, умозрительного знания, а путем умозрительных рассуждений можно прийти к выводу, что выше поклонения Верховной Личности Бога нет ничего. Придя к этому выводу, человек обретает полное удовлетворение.

ТЕКСТ 149

কৃষ্ণের স্বরূপ—অনন্ত, বৈভব—অপার ।

চিহ্নিত্তি, মায়াশক্তি, জীবশক্তি আর ॥ ১৪৯ ॥

*кришнера сварупа — ананта, ваибхава — апара
чич-чхакти, майй-шакти, джива-шакти ара*

кришнера сварупа — трансцендентная форма Кришны; *ананта* — безграничная; *ваибхава* — великолепиие; *апара* — бесконечное; *чит-шакти* — внутренняя энергия; *майй-шакти* — внешняя энергия; *джива-шакти* — пограничная энергия; *ара* — и.

«Трансцендентное тело Господа Кришны не имеет пределов и исполнено бесконечных совершенств. Он обладает внутренней, внешней и пограничной энергиями».

ТЕКСТ 150

বৈকুণ্ঠ, ব্রহ্মাণ্ডগণ—শক্তি-কার্য হয় ।

স্বরূপশক্তি শক্তি-কার্যের—কৃষ্ণ সমাঙ্গয় ॥ ১৫০ ॥

*ваикунтха, брахманда-гана — шакти-карйа хайа
сварупа-шакти шакти-карйера — кришна самайрайа*

ваикунтха — духовный мир; *брахманда-гана* — вселенные материального мира; *шакти-карйа хайа* — все они представляют собой проявления деятельности энергий Кришны; *сварупа-шакти* — внутренней энергии; *шакти-карйера* — деятельности внешней энергии; *кришна* — Господь Кришна; *самайрайа* — изначальный источник.

«Материальный мир представляет собой проявление внешней энергии Кришны, а духовный — проявление Его внутренней энергии. Поэтому Кришна является изначальным источником как материального, так и духовного миров».

ТЕКСТ 151

দশমে দশমং লক্ষ্যমাস্তিতাঙ্গর-বিগ্রহম্ ।

শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম ভগবান্ নমামি তৎ ॥ ১৫১ ॥

*дайшаме дайшамам лакшйам айритаййрайа-виграхам
йри-кршнйакхйам парам дхам джагат-дхам намйи тат*

дайшаме — в Десятой песни; *дайшамам* — десятая тема; *лакшйам* — должна быть увидена; *айрита* — укрывшегося; *айрайа* — укрытия; *виграхам* — кто есть образ; *йри-кршнйа-акхйам* — известный как Господь Шри Кришна; *парам* — высшая; *дхам* — обитель; *джагат-дхам* — обитель вселенных; *намйи* — я приношу поклоны; *тат* — Ему.

„В Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» раскрывается десятая тема — Верховная Личность, Сам Господь, прибежище всех обусловленных душ. Его зовут Шри Кришна, и Он является высочайшим источником всех вселенных. Я почтительно склоняюсь перед Ним“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхавартха-дипики», комментария Шридхары Свами к «Шримад-Бхагаватам» (10.1.1). В Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» дано описание *айшрая-таттвы*, Шри Кришны. Существует две *таттвы* — *айшрая-таттва* и *айрита-таттва*. *Айшрая-таттва* — это объект, являющийся прибежищем, а *айрита-таттва* — это то, что зависит от *айшрая-таттвы*. Поскольку лотосные стопы Господа Шри Кришны являются прибежищем всех преданных, Шри Кришну именуют *парам дхамой*. В «Бхагават-гите» (10.12) говорится: *парам брахма парам дхам павитрам парам бхавн*. Всё сущее покоится подле лотосных стоп Кришны. В «Шримад-Бхагаватам» (10.14.58) сказано:

*самайрита йе пада-паллава-плавам
махат-падам пушпа-йашо мурдех*

Под сенью лотосных стоп Шри Кришны пребывает вся *махат-таттва*. Поскольку Шри Кришна — покровитель всего сущего, Шри Кришну называют *айшрая-таттвой*. Все остальное называется *айрита-таттвой*. Материальное творение тоже носит название *айрита-таттвы*. Освобождение от материальных оков и достижение духовного мира также относится к категории *айрита-таттвы*. Кришна — единственная *айшрая-таттва*. На заре творения существуют Маха-Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну. Все Они представляют Собой *айшрая-таттву*. Кришна — причина всех причин (*сарва-карана-*

кāрама). Чтобы понять Кришну совершенным образом, нужно аналитически изучить *ашрая-таттву* и *ашрита-таттву*.

ТЕКСТ 152

কৃষ্ণের স্বরূপ-বিচার শুন, সনাতন ।

অদ্বয়জ্ঞান-তত্ত্ব, ব্রজে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ১৫২ ॥

кришнера *сварупа-вичара шуна, санатана*
адвайа-джняна-таттва, врадже враджendra-нандана

кришнера — Господа Кришны; *сварупа-вичара* — рассуждение о вечной форме; *шуна* — пожалуйста, слушай; *санатана* — Мой дорогой Санатана; *адвайа-джняна-таттва* — Абсолютная недвойственная Истина; *врадже* — во Вриндаване; *враджendra-нандана* — сын Махараджи Нанды.

«О Санатана, услышь о вечном образе Господа Кришны. Кришна — Абсолютная Истина, свободная от двойственности, однако Он живет во Вриндаване как сын Махараджи Нанды».

ТЕКСТ 153

সর্ব-আদি, সর্ব-অংশী, কিশোর-শেখর ।

চিদানন্দ-দেহ, সর্বাঙ্গ, সর্বেশ্বর ॥ ১৫৩ ॥

сарва-ади, сарва-амий, кишора-шекхара
чид-ананда-деха, сарвайшраи, сарвейшвара

сарва-ади — источник всего; *сарва-амий* — совокупность всех неотъемлемых частей; *кишора-шекхара* — лучший из юношей; *чид-ананда-деха* — тело, сотканное из духовного блаженства; *сарва-айшраи* — всеобщее прибежище; *сарва-йшвара* — повелитель всех.

«Кришна — изначальный источник и совокупность всего сущего. Он лучший из юношей, и Его тело целиком состоит из духовного блаженства. Он является прибежищем всего мироздания и повелителем каждого».

КОММЕНТАРИЙ: Кришна — источник всех *вишну-таттв*, включая Маха-Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну. Он —

высшая цель философских поисков вайшнавов. Все исходит из Него. Тело Его полностью духовно и является источником всего духовного. В Нем берет начало все сущее, но Сам Он не имеет начала. *Адwaitам ачйутам анāдид ананта-рūпам / āдийам пурāна-пuruшам нава-йауванам ча*. Кришна — высший источник каждого, но при этом Сам Он неуязвимо юн.

ТЕКСТ 154

ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ।

অনাদিরাদির্গৌকিন্দঃ সর্বকারণকারণম্ ॥ ১৫৪ ॥

*īśvaraḥ paraṁ kṛṣṇaḥ sa-c-cid-ānanda-vigrahaḥ
anādīr ādir govindaḥ sarva-kāraṇa-kāraṇam*

īśvaraḥ — повелитель; *paraṁ* — верховный; *kṛṣṇaḥ* — Господь Кришна; *sa* — вечное бытие; *cit* — абсолютное знание; *ānanda* — абсолютное блаженство; *vigrahaḥ* — чей облик; *anādīḥ* — безначальный; *ādīḥ* — источник; *govindaḥ* — Господь Govinda; *sarva-kāraṇa-kāraṇam* — причина всех причин.

„Кришна, Govinda, — верховный повелитель. Его тело духовно, вечно и исполнено блаженства. Он источник всего сущего, но у Него Самого нет источника, ибо Он причина всех причин“.

КОММЕНТАРИЙ: Это первый стих пятой главы «Брахма-самхиты».

ТЕКСТ 155

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণ, 'গৌকিন্দ' পর নাম ।

সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ যাঁর গোলক—নিত্যধাম ॥ ১৫৫ ॥

*svayam bhagavān kṛṣṇa, 'gōkīnd' para nāma
sarvaiśvarya-pūrṇa yāra goloka — nitya-dhāma*

svayam — лично; *bhagavān* — Верховная Личность Бога; *kṛṣṇa* — Кришна; *govinda* — Govinda; *para nāma* — другое имя; *sarva-iśvarya-pūrṇa* — полон всех достояний; *yāra* — чья; *goloka* — Голока Вриндавана; *nitya-dhāma* — вечная обитель.

«Изначальная Верховная Личность Бога — Кришна. Его изначальное имя — Говинда. Он полон всех достояний, а Его вечная обитель называется Голокой Вриндаваной».

ТЕКСТ 156

এতে চাম্বীকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণকৃত্ত ভগবান্ স্বয়ম্ ।

ইন্দ্রারিব্যাकुलং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ১৫৬ ॥

*эте чамб́и́а-кала́х пумса́х кри́шна́с ту бха́гаван свайам
индра́ри-вйа́кулам локам м́рдайанти йуге йуге*

эте — эти; *ча* — и; *амб́и́а* — полные экспансии; *кала́х* — части полных экспансий; *пумса́х* — *пуруша-аватар*; *кри́шна́х* — Господь Кришна; *ту* — но; *бха́гаван* — Верховная Личность Бога; *свайам* — Сам; *индра́ри* — враги Господа Индры; *вйа́кулам* — наполненный; *локам* — мир; *м́рдайанти* — осчастливливают; *йуге йуге* — в нужное время в каждую эпоху.

„Все эти воплощения Господа являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий пуруша-аватар. Но Кришна — Верховная Личность, Сам Бог. В каждую эпоху Он в Своих разнообразных воплощениях защищает мир, когда враги Индры создают в нем беспорядки“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.28). См. также вторую главу Ади-лилы (стих 67).

ТЕКСТ 157

জ্ঞান, যোগ, ভক্তি, — তিন সাধনের বশে ।

ব্রহ্মা, আত্মা, ভগবান্ — ত্রিবিধ প্রকাশে ॥ ১৫৭ ॥

джн́а́на, йога, бхакти, — *тина сáдханера вайе*
брахма, атма́, бха́гаван — *тривидха прака́ше*

джн́а́на — приобретение знания; *йога* — применение мистической *йоги*; *бхакти* — преданное служение; *тина* — трех; *сáдханера* — методов ду-

ховной практики; *вайше* — под властью; *брахма* — безличный Брахман; *ātma* — вездесущая Параматма; *бхагаван* — Верховная Личность Бога; *три-видха пракйше* — три вида проявлений.

«Есть три духовных способа постижения Абсолютной Истины — это философские поиски, мистическая йога и бхакти-йога. Тем, кто применяет эти способы, Абсолютная Истина открывается, соответственно, как Брахман, Параматма или Бхагаван».

ТЕКСТ 158

वदन्ति तद्वदन्तुविदन्तुं यज् ज्ञानमद्ययम् ।

ब्रह्मेति परमात्मैति भगवानिति शब्दाते ॥ १५८ ॥

*ваданти тат таттва-видас таттвам йадж джйанам адвайам
брахмети параматмети бхагаван ити шабдйате*

ваданти — говорят; *тат* — то; *таттва-видах* — сведущие в истине; *таттвам* — Абсолютная Истина; *йат* — которая; *джйанам* — знание; *адвайам* — недвойственное; *брахма* — Брахман; *ити* — так; *параматма* — Параматма; *ити* — так; *бхагаван* — Бхагаван; *ити* — так; *шабдйате* — называется.

„Ученые трансценденталисты, знающие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную сущность Брахманом, Параматмой или Бхагаваном“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11). Те, кого привлекает сияние безличного Брахмана, неотличное от Верховной Личности Бога, могут достичь своей цели путем умозрительных рассуждений. Те, кого интересует практика мистической *йоги*, достигают Параматмы, проявления Господа в сердце каждого живого существа. Как сказано в «Бхагавад-гите» (18.61), *ййиварах сарва-бхутанам хрд-деие 'рджуна тиштхати*. Это значит, что Верховная Личность Бога пребывает в сердце каждого в образе Параматмы. Параматма является свидетелем всех поступков живого существа и дает ему разрешение действовать.

Более подробно этот текст объясняется в одиннадцатом стихе второй главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 159

ব্রহ্ম—অঙ্গকান্তি তাঁর, নির্বিশেষ প্রকাশে ।

সূর্য যেন চর্মচক্ষে জ্যোতির্ময় ভাসে ॥ ১৫৯ ॥

брахма — анга-канти тaнра, нирвишеша пракaше
сूर्या йена чарма-чакше джйотирмайа бхaсе

брахма — сияние безличного Брахмана; *анга-канти* — лучи, исходящие от тела; *та́нра* — Его; *нирвишеша* — без разнообразия; *пракaше* — проявление; *сूरйа йена* — словно солнце; *чарма-чакше* — нашими обычными материальными глазами; *джйотих-майа* — просто сияющее; *бхaсе* — появляется.

«Лишенное разнообразия сияние безличного Брахмана представляет собой лучи, исходящие от тела Кришны. Это похоже на солнце. Когда мы смотрим на солнце невооруженным глазом, то кажется, что оно состоит из одного сияния».

ТЕКСТ 160

যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি-

কোটিবিশেষবসুধাদিবিকৃতিভিন্নম্ ।

তদব্রহ্মা নিষ্কলমনস্তমশেষভূতং

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ল ১৬০ ॥

йасйа прабхa прабхавато джагат-а́нда-коти-
котишв айеша васудхāди-вибхūти-бхиннам
тад брахма нишкалам анантам айеша-бхūтам
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми

йасйа — которого; *прабхa* — сияние; *прабхаватах* — того, кто превосходит всех в силе; *джагат-а́нда* — вселенных; *коти-котишу* — в миллионах и миллионах; *айеша* — бесчисленными; *васудхā-āди* — с планетами и другими проявлениями; *вибхūти* — с достоинствами; *бхиннам* — становясь разнообразным; *тад* — тот; *брахма* — Брахман; *нишкалам* — в котором нет частей; *анантам* — безграничный; *айеша-бхūтам* — целостный; *говиндам* — Господь Говинда; *āди-пурушам* — изначальная личность; *там* — Ему; *ахам* — я; *бхаджāми* — поклоняюсь.

„Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, обладающему колоссальным могуществом. Ослепительное сияние Его трансцендентного тела — это безличный Брахман, абсолютный, целостный и безграничный, в котором плавают миллионы и миллионы вселенных с бесчисленными планетами, наделенными разными богатствами“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Брахма-самхиты» (5.40). Объяснение этого стиха приводится в комментарии к четырнадцатому стиху второй главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 161

পরমাত্মা বেঁহো, তেঁহো কৃষ্ণের এক অংশ ।
আত্মার 'আত্মা' হয় কৃষ্ণ সর্ব-অবতংসে ॥ ১৬১ ॥

paramātmā *beṅho*, *teṅho* *kṛṣṇera* *eka* *aṁśa*
ātmāra 'ātmā' *haiya* *kṛṣṇa* *sarva-avatamśa*

paramātmā — Сверхдуша в сердце; *beṅho* — кто; *teṅho* — Он; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *eka* — одна; *aṁśa* — полная экспансия; *ātmāra* — души; *ātmā* — душа; *haiya* — есть; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *sarva* — всего; *avatamśa* — источник.

«Параматма, Сверхдуша, — это полная экспансия Верховной Личности Бога, изначальной души всех живых существ. Кришна является источником Параматмы».

ТЕКСТ 162

কৃষ্ণমেনমবেহি দ্বমাস্তানমক্সিলাক্ষনাম্ ।
জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া ॥ ১৬২ ॥

kṛṣṇamenamavehi *dvamastanamakṣilakṣanam* ।
jagaddhitāya *sohapyatra* *dehīvābhāti* *māyayā* ॥ 162 ॥

kṛṣṇam — в Верховной Личности Бога; *enam* — это; *avehi* — просто постарайся понять; *tvam* — ты; *ātmānam* — душа; *akṣila-ātmanām* — всех живых существ; *jagad-dhitāya* — благо всей вселенной; *saḥ* —

Он; *апи* — разумеется; *атра* — здесь; *дехи* — живое существо; *ива* — подобно; *абхāti* — появляется; *майайā* — с помощью Его внутренней энергии.

„Знай же, что Кришна — изначальная душа всех атм [живых существ]. Ради блага всей вселенной Он по Своей беспричинной милости принял облик обычного человека, сделав это с помощью Своей внутренней энергии“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.55). Махараджа Парикшит спросил Шукадеву Госвами, почему Кришна был так дорог обитателям Вриндавана, которые любили Его больше собственных детей и даже собственной жизни. Шукадева Госвами ответил на это, что *атма*, душа, очень и очень дорога каждому, особенно живым существам, воплощенным в материальных телах. Но ведь эта *атма*, вечная душа, является неотъемлемой частичкой Кришны. По этой причине Кришна чрезвычайно дорог каждому живому существу. Каждому дорого свое тело, и все стараются защитить его любыми средствами только потому, что в теле обитает душа. Поскольку отношения между душой и телом очень тесны, каждое живое существо дорожит своим телом. Подобно этому, душа, будучи неотъемлемой частичкой Кришны, Верховного Господа, очень и очень дорога каждому. К несчастью, душа забывает о своем изначальном положении и начинает считать себя телом (*деха-ātма-буддхи*). Так она попадает под власть законов материальной природы. Но, если душа, воспользовавшись своим разумом, возродит в себе влечение к Кришне, она сможет понять, что является не телом, а неотъемлемой частичкой Кришны. Обретя это знание, она уже не будет тяжело трудиться, побуждаемая привязанностью к телу и всему, что относится к телу. *Джанасйа мохо 'йам ахам мамети*. Материальное существование, основанное на представлениях: «Я — тело, и все эти вещи принадлежат мне», иллюзорно. Нужно перенести свою привязанность на Кришну. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.7) говорится:

*вāsудеве бхагавати
 бхакти-йогаḥ прайоджитаḥ
 джанайатī айу ваирāгйам
 джнāнам ча йад ахаитукам*

«К тому, кто преданно служит Личности Бога, Шри Кришне, очень скоро сами собой приходят знание и отрешенность от мира».

ТЕКСТ 163

অথবা বহুইনভেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ।

বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎনমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥ ১৬৩ ॥

*атха вā бахунаитена ким джйāтена тавāрджуна
виштабхйāхам идам кртснам экāмйēна стхито джагат*

атха вā — или; *бахунā* — во многом; *этена* — этом; *ким* — какая польза; *джйāтена* — познанием; *тава* — тобой; *арджуна* — о Арджуна; *вишта-
бхйā* — пронизывая; *ахам* — Я; *идам* — эту; *кртснам* — всю; *эка-амйē-
на* — одной частью; *стхитах* — пребывающий; *джагат* — вселенную.

„Но зачем тебе, о Арджуна, знать все эти подробности? Одной Своею частью Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагавад-гиты» (10.42).

ТЕКСТ 164

'ভক্ত্যে' ভগবানের অনুভব—পূর্ণরূপ ।

একই বিগ্রহে তাঁর অনন্ত স্বরূপ ॥ ১৬৪ ॥

*'бхактйе' бхагавāнера анубхава — пūrна-рūпа
эка-и виграхе тāйра ананта сварūпа*

бхактйе — с помощью преданного служения; *бхагавāнера* — Верховной Личности Бога; *анубхава* — восприятие; *пūrна-рūпа* — совершенно; *эка-и* — один; *виграхе* — в трансцендентном образе; *тāйра* — Его; *ананта* — бесчисленные; *сварūпа* — полные экспансии.

«Постичь всесовершенный трансцендентный образ Кришны можно только с помощью преданного служения. Хотя Господь один, Он по Своей высочайшей воле распространяет Себя в бесчисленное множество форм».

ТЕКСТ 165

স্বরূপ, ভদেকাঙ্করূপ, আবেশ—নাম ।

প্রথমেই তিনরূপে রহেন ভগবান ॥ ১৬৫ ॥

*свайам-рупа, тад-экатма-рупа, авеша — нама
 пратхамеи тина-рупе рахена бхагаван*

свайам-рупа — изначальная форма; *тад-экатма-рупа* — та же форма, неотличная от *сваям-рупы*; *авеша* — наделенная особыми полномочиями; *нама* — называется; *прахамеи* — в начале; *тина-рупе* — в трех формах; *рахена* — остается; *бхагаван* — Верховная Личность Бога.

«Верховная Личность Бога существует в трех основных формах: *сваям-рупа, тад-экатма-рупа и авеша-рупа*».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами дал определение *сваям-рупы* в «Лагху-бхагаватамрите» (Пурва-кханда, 12): *ананийапекши йад рупам свайам-рупах са учйате*. «Форма Верховной Личности Бога, не зависящая от других форм, называется *сваям-рупой*, то есть изначальной формой». Эта форма описана также в «Шримад-Бхагаватам»: *кришна ту бхагаван свайам* (1.3.28). «Кришна — изначальная форма Верховной Личности Бога». То, что Кришна в образе пастушка во Вриндаване — это изначальная форма Личности Бога (*сваям-рупа*), подтверждается в «Брахма-самхите» (5.1):

*ийиварах парамах кринах
 сач-чид-ананда-виграхах
 анадир адир говиндах
 сарва-карана-каранам*

Нет ничего выше Говинды. Он — источник всего и причина всех причин. Это также подтверждается в «Бхагавад-гите» (7.7), где Господь говорит: *маттах паратарам нанйат*: «Нет истины превыше Меня».

Тад-экатма-рупа тоже описана в «Лагху-бхагаватамрите» (Пурва-кханда, стих 14):

*йад рупам тад-абхедена
 сварупеи вираджете
 акртийадибхир аниадрк
 са тад-экатма-рупаках*

«Формы *тад-экатма* существуют одновременно со *сваям-рупой* и неотличны от Нее. В то же время выглядят и действуют Они по-другому». Формы *тад-экатма* подразделяются на две категории: *свамша* и *виласа*.

Определение форм Господа Кришны, относящихся к категории *авеша*, также дано в «Лагху-бхагаватамрите» (Пурва, 18):

джйāна-ша́ктй-āди-калайā
 йатрāви́што джанāрданах
 та āвешā нигади́янте
 джйīvā эва махаттамāх

«Живое существо, наделенное от Господа особым знанием или могуществом, носит название *авеша-рупа*». Как сказано в «Чайтанья-чаритамрите» (Ангья, 7.11), *кришна-ша́кти винā нахе тāра правартана*: не получив особых полномочий от Господа, преданный не сможет проповедовать святое имя Господа по всему миру. Таков смысл слова *авеша-рупа*.

ТЕКСТ 166

‘स्वयंरूप’ ‘स्वयंप्रकाश,’—दुई रूपे स्फूर्ति ।
 स्वयंरूपे—एक ‘कृष्ण’ ब्रजे गोपमूर्ति ॥ १७७ ॥

‘свайам-рӯпа’ ‘свайам-пракаша’, — дуи рӯпе спхӯрти
 свайам-рӯпе — эка ‘кришна’ врадже гоп-мӯрти

свайам-рӯпа — изначальная форма Господа; *свайам-пракаша* — личное проявление; *дуи рӯпе* — в двух формах; *спхӯрти* — проявление; *свайам-рӯпе* — в изначальной форме; *эка* — один; *кришна* — Кришна, Верховная Личность Бога; *врадже* — во Вриндаване; *гоп-мӯрти* — пастушок.

«Изначальная форма Господа [сваям-рупа] проявляется в двух видах: сваям-рупа и сваям-пракаша. В Своем изначальном облике [сваям-рупе] Кришна предстает как пастушок во Вриндаване».

ТЕКСТ 167

‘प्राडव-वैडव’-रूपे द्विविध प्रकाशे ।
 एक-वपु बह रूप यैछे हेल रासे ॥ १७९ ॥

‘п्राडवा-वािडवा’-रूपे द्विविध प्रकाशे
 एका-वपु बाहु रूपा यािचछे हािला रासे

прабхава — *прабхава*; *вайбхава* — *вайбхава*; *рूपе* — в формах; *д्वи-видха* *пракāше* — двойное проявление; *эка-вапу* — одна и та же изначальная форма; *баху рупа* — распространенная в бесчисленные формы; *йаичхе* — как; *хаила* — было; *расе* — во время танца *раса* с *гопи*.

«Изначальная форма Кришны проявляется двойко: как *прабхава* и как *вайбхава*. Он распространяет Свой изначальный образ, проявляя Себя во множестве форм, как Он сделал это во время *раса-лилы*».

ТЕКСТ 168

মহিষী-বিবাহে হৈল কহবিষ মূর্তি ।

'প্রাডব প্রকাশ'—এই শাস্ত্র-পরিসিদ্ধি ॥ ১৬৮ ॥

махиший-вивāхе хаила баху-видха мўрти

'*прабхава пракāша*' — *эи йāстра-парасиддхи*

махиший-вивāхе — когда Он женился на 16 108 царевнах в Двараке; *хаила* — там было; *баху-видха мўрти* — множество обликов; *прабхава пракāша* — называемых *прабхава-пракаша*; *эи* — это; *йāстра-парасиддхи* — определено на основе богооткровенных писаний.

«Когда в Двараке Господь женился на 16 108 девушках, Он также распространил Себя во множество форм. Эти экспансии Господа, как и те, что Он явил во время танца *раса*, называются *прабхава-пракаша* — так гласят богооткровенные писания».

ТЕКСТ 169

সৌভবাদি-প্রায় সেই কায়বৃহ নয় ।

কায়বৃহ হৈলে নারদের বিস্ময় না হয় ॥ ১৬৯ ॥

саубхари-āди-прайа сеи кāйа-вйўха найа

кāйа-вйўха хаиле нарадера висмайа нā хайа

саубхари-āди — начиная с мудреца по имени Саубхари; *прайа* — подобно; *сеи* — то; *кāйа-вйўха* — экспансия тела; *найа* — не; *кāйа-вйўха* — экс-

пансии тела; *хаиле* — если есть; *нарадера* — Нарады Муни; *висмайа* — изумление; *на хайа* — не может быть.

«Экспансии прабхава-пракаша Господа Кришны совсем не такие, как экспансии мудреца Саубхари. Иначе Нарада не пришел бы в изумление, увидев Их».

ТЕКСТ 170

চিত্রং বটতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেষু দ্বয়-অষ্টা-সাঁখাস্রাম স্ত্রিয় এক উদাবহৎ ॥ ১৭০ ॥

читрам батаитад экена вапушй йугупат пртхак
грхешу двей-ашта-сাঁхасрам стрийа эка удāвахат

читрам — чудесной; *бата* — о!; *этит* — этой; *экена* — одной; *вапушй* — формой; *йугупат* — одновременно; *пртхак* — отдельно; *грхешу* — в домах; *двей-ашта-сাঁхасрам* — шестнадцать тысяч; *стрийах* — все царицы; *эках* — один Шри Кришна; *удāвахат* — женился.

„Господь Шри Кришна один, но Он распространил Себя в шестнадцать тысяч похожих форм, чтобы жениться на шестнадцати тысячах царевен и пребывать с каждой из них в ее дворце. Поистине, это великое чудо!“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Нарада Муни (Бхаг., 10.69.2).

ТЕКСТ 171

সেই বপু, সেই আকৃতি পৃথক্ যদি ভাসে ।

ভাবাবেশ-ভেদে নাম 'বৈভবপ্রকাশে' ॥ ১৭১ ॥

сеи вапу, сеи акрти пртхак йади бхāсе
бхāвāвеша-бхеде нāма 'вайбхава-пракашйе'

сеи вапу — тот облик; *сеи акрти* — тот аспект; *пртхак* — отличающийся; *йади* — если; *бхāсе* — появляется; *бхāва-āвеша* — экстатического переживания; *бхеде* — соответственно разнообразию; *нāма* — называемый; *вайбхава-пракашйе* — вайбхава-пракаша.

«Если Господь проявляет Себя в ином настроении, принимая слегка отличающийся образ, это проявление называется вайбхава-пракаша».

ТЕКСТ 172

অনন্ত প্রকাশে কৃষ্ণের নাহি মূর্তিভেদ ।

আকার-বর্ণ-অস্ত্র-ভেদে নাম-বিভেদ ॥ ১৭২ ॥

ананта прака́йше криш́нера нāхи мўрти-бхеда
ākāra-vaṛṇa-asthra-bhede nāma-vibheda

ананта прака́йше — в бесчисленных проявлениях; *криш́нера* — Господа Кришны; *нāхи* — нет; *мўрти-бхеда* — различия формы; *ākāra* — деталей; *vaṛṇa* — цвета; *asthra* — оружия; *бхеде* — соответственно различию; *нāма-вибхеда* — различие имен.

«Когда Господь распространяет Себя в бесчисленные формы, то между этими проявлениями нет разницы, но из-за различия некоторых деталей, цвета тела и атрибутов Они носят разные имена».

ТЕКСТ 173

অন্যে চ সংস্কৃতাত্মানো বিধিনান্তিহিতেন তে ।

যজন্তি ত্বয়্যাত্মাং বৈ বহুর্ভোক্তৃকমূর্তিকম্ ॥ ১৭৩ ॥

анйе ча самскр́тāтмāно видхинāбхихитена те

йаджанти тван-майāс твāм ваи баху-мўрти эка-мўртикам

анйе — иные; *ча* — также; *самскр́та-āтмāнах* — те, кто очистился; *видхинā* — при помощи регулирующих принципов; *абхихитена* — которые даны в богооткровенных писаниях; *те* — такие люди; *йаджанти* — поклоняются; *тват-майāх* — погруженные в мысли о Тебе; *твāм* — Тебя; *ваи* — конечно; *баху-мўрти* — обладающего множеством форм; *эка-мўртикам* — хотя один.

„Разные ведические писания содержат правила поклонения Тебе в различных формах и образах. Очистившись благодаря следо-

ванию этим правилам, человек поклоняется Тебе как Верховной Личности Бога. Ты один, хотя и проявляешь Себя во множестве обликов“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.40.7). В Ведах говорится, что один становится многими (*эко баху сйām*). Верховная Личность Бога распространяет Себя во множество форм, таких как *вишну-таттва*, *джиwa-таттва* и *шакти-таттва*.

В ведических писаниях даны разные правила для поклонения каждой из этих форм. Если человек обращается к ведическим писаниям и очищает себя, следуя этим правилам, он в конце концов приходит к поклонению Верховной Личности Бога, Кришне. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.11): *мама вартманувартанте манушийāх нāртха сарвайāх*. Поклонение полубогам — это в каком-то смысле тоже поклонение Верховной Личности Бога, но такое поклонение называется *авидхи-пурвакам*, неподобающим. На самом деле поклонение полубогам предназначено для неразумных людей. Разумные люди принимают слова Верховного Господа: *сарва-дхармāн паритйаджйā мām экам шараṇām враджа*. Тот, кто поклоняется полубогам, косвенно поклоняется Верховному Господу, однако, согласно богооткровенным писаниям, поклоняться Всевышнему косвенно нет необходимости. Можно поклоняться Ему непосредственно.

ТЕКСТ 174

বৈভবপ্রকাশ কৃষ্ণের—শ্রীকলরাম ।

বর্ণমাত্র-ভেদ, সব—কৃষ্ণের সমান ॥ ১৭৪ ॥

вайбхава-пракāша кршṇера — шри-баларāма
варṇа-мāтра-бхеда, саба — кршṇера самāна

вайбхава-пракāша — проявление аспекта *вайбхава*; *кршṇера* — Господа Кришны; *шри-баларāма* — Шри Баларама; *варṇа-мāтра* — только цвет; *бхеда* — различие; *саба* — всем; *кршṇера самāна* — равен Кришне.

«Первое проявление аспекта *вайбхава* Кришны — это Шри Баларамаджи. У Шри Баларама и Кришны разный цвет тела, но во всех остальных отношениях Шри Баларама равен Кришне».

- ° КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур объясняет, в чем состоит разница между *сваям-рупой*, *тад-экатма-рупой*, *авешей*, *прабхавой* и *вайбхавой*. Прежде всего, у Кришны три облика: 1) *сваям-рупа*, пастушок во Вриндаване; 2) *тад-экатма-рупа*, имеющая две разновидности: *свамишака* и *виласа*; и 3) *авеша-рупа*. *Свамишаки*, могущественные личные экспансии — это 1) Каранодакашайи, Гарбходакашайи, Кширодакашайи и 2) *аватары*, такие как воплощения Господа в образе рыбы, черепахи, вепря и Нрисимхи. В категории *виласа-рупа* есть подкатегория *прабхава*, к которой относятся Васудева, Санкаршана, Прадьюмна и Анируддха. Другая подкатегория называется *вайбхава*, и к ней относятся двадцать четыре формы Господа, включая вторых Васудеву, Санкаршану, Прадьюмну и Анируддху. У каждого из Них имеется по три формы, следовательно, всего получается двенадцать форм. Этим двенадцати формам соответствуют названия двенадцати месяцев года, а также двенадцать знаков *тилака*, которыми украшают тело. Каждое из четырех проявлений Личности Бога распространяется еще в две формы, так что получается восемь форм, таких как Пурушоттама, Ачьюта и т.д. Четыре формы (Васудева и т.д.), двенадцать форм (Кешава и т.д.) и восемь форм (Пурушоттама и т.д.) вместе составляют двадцать четыре формы. Эти формы имеют различные имена в соответствии с расположением атрибутов в Их четырех руках.

ТЕКСТ 175

বৈভবপ্রকাশ যৈছে দেবকী-ভনুজ ।

দ্বিভুজ-স্বরূপ কভু, কভু হয় চতুর্ভুজ ॥ ১৭৫ ॥

вайбхава-пракаша йаичхе деваки-тануджа
двйбхуджа-сварупа кабху, кабху хайа чатурбхуджа

вайбхава-пракаша — аспект *вайбхава-пракаша*; *йаичхе* — точно как; *деваки-тануджа* — сын Деваки; *двй-бхуджа* — двурукий; *сварупа* — образ; *кабху* — иногда; *кабху* — иногда; *хайа* — есть; *чатур-бхуджа* — четырехрукий.

«Примером *вайбхава-пракаши* является сын Деваки. Иногда у Него две руки, а иногда — четыре».

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь Кришна родился, Он предстал перед Деваки в облике четырехрукого Вишну. Тогда Деваки с Васудевой воз-

несли Ему молитвы и попросили Его принять Свой двурукий образ. Господь тут же принял двурукий образ и велел перенести Себя в Гокулу, на другую сторону Ямуны.

ТЕКСТ 176

যে-কালে দ্বিভুজ, নাম—বৈভবপ্রকাশ ।

চতুর্ভুজ হৈলে, নাম—প্রাভবপ্রকাশ ॥ ১৭৬ ॥

йе-кāле двибхуджа, нāма — ваибхава-пракāша
чатурбхуджа хаиле, нāма — прāбхава-пракāша

йе-кāле дви-бхуджа — когда Господь является с двумя руками; *нāма* — называемый; *ваибхава-пракāша* — *вайбхава-пракаша*; *чатур-бхуджа хаиле* — когда Он становится четырехруким; *нāма* — называемый; *прāбхава-пракāша* — *прабхава-пракаша*.

«Когда у Господа две руки, Его называют вайбхава-пракаша, а когда у Него четыре руки, Его называют прабхава-пракаша».

ТЕКСТ 177

স্বয়ংরূপের গোপবেশ, গোপ-অভিমান ল

বাসুদেবের ঋত্রিয়-বেশ, 'আমি—ঋত্রিয়'-জ্ঞান ॥ ১৭৭ ॥

свайам-рūпера гоп-веśа, гоп-абхимāна
вāсудевера кшатрийа-веśа, 'āми — кшатрийа'-джñāна

свайам-рūпера — изначального облика; *гоп-веśа* — одежда пастушка; *гоп-абхимāна* — представление о Себе как о мальчике-пастушке; *вāсудевера* — Вāсудева, сына Васудевы и Деваки; *кшатрийа-веśа* — одежда *кшатрия*; *āми* — Я; *кшатрийа* — *кшатрий*; *джñāна* — знание.

«В Своем изначальном облике Господь одевается как пастушок и считает Себя пастушком. Когда Он является как Вāсудева, сын Васудевы и Деваки, Он одевается как *кшатрий*, воин, и сознает Себя *кшатрием*».

ТЕКСТ 178

সৌন্দর্য, ঐশ্বর্য, মাধুর্য, বৈদম্ব্য-বিলাস ।

ব্রজেন্দ্রনন্দনে ইহা অধিক উল্লাস ॥ ১৭৮ ॥

саундарья, аишварья, мадхурья, ваидагдхья-виласа
враджендра-нандане ихā адхика улласа

саундарья — красота; *аишварья* — великолепие; *мадхурья* — сладость; *ваидагдхья-виласа* — хитроумные игры; *враджендра-нандане* — сына Махараджи Нанды и Яшоды; *ихā* — все эти; *адхика улласа* — более радостные.

«Если сравнить Вāsудеву, воина, с Кришной — пастушком и сыном Махараджи Нанды — по красоте, великолепию, сладости и игривости ума, можно увидеть, что всё, связанное с Кришной, приносит больше радости».

ТЕКСТ 179

গোবিন্দের মাধুরী দেখি' বাসুদেবের ক্ষোভ ।

সে মাধুরী আন্বাদিতে উপজয় লোভ ॥ ১৭৯ ॥

говиндера мадхурй декхи' вāsудевера кишобха
се мадхурй āсвādите упаджайа лобха

говиндера — Господа Говинды; *мадхурй* — сладость; *декхи'* — видя; *вāsудевера* — Вāsудевы; *кишобха* — возбуждение; *се* — ту; *мадхурй* — сладость; *āсвādите* — вкусить; *упаджайа* — пробуждает; *лобха* — жажду.

«Более того, Сам Вāsудева приходит в волнение, видя сладость Говинды, и в Нем пробуждается трансцендентная жажда вкусить этой сладости».

ТЕКСТ 180

উদ্গীর্ণাত্ত-মাধুরী-পরিমলস্যাভীরলীলস্য মে

দ্বৈতং হস্ত সনীক্ষন্ন মুহুরসৌ চিত্রীয়তে চারণঃ ।

চেতঃ কেলি-কুতূহলোদ্ভরলিতং সত্যং সখে মামকং
যস্য শ্রেক্ষ্য স্বরূপতাং ব্রজবধুসারূপ্যমঘিচ্ছতি ॥ ১৮০ ॥

*удгйрна́дбхута-ма́дхури-на́рималасйа́бхйра-лы́ласйа ме
дваи́там ханта́ самй́кшайан муху́р асау́ читри́йате ча́ранах
чета́х кели-кут́ухалоттаралита́м сати́ям сакхе ма́макам
йасйа́ прекши́я свару́пата́м враджа-вадху́-са́ру́пйам анвиччхати*

удгйрна — переполняя; *адбхута* — чудесной; *ма́дхури* — сладостью; *на́рималасйа* — чей аромат; *а́бхйра* — мальчика-пастушка; *лы́ласйа* — который играет; *ме* — Моя; *дваи́там* — вторая форма; *ханта* — увы; *самй́кшайан* — показывая; *муху́р* — снова и снова; *асау́* — что; *читри́йате* — как картина; *ча́ранах* — актер; *чета́х* — сердце; *кели-кут́ухала* — жаждой развлечений; *уттаралита́м* — очень возбуждено; *сати́ям* — на самом деле; *сакхе* — о милый друг; *ма́макам* — Мое; *йасйа́* — которого; *прекши́я* — видя; *свару́пата́м* — сходство с Моим обликом; *враджа-вадху́* — девушек Враджабхуми; *са́ру́пйам* — облик, подобный обликам; *анвиччхати* — желает.

„Друг Мой, этот актер появляется как Мое второе «Я». Словно картина, Он показывает Мои лилы в образе пастушка, которые исполнены дивной сладости и аромата и столь дороги сердцу девушек Враджа. Когда Я вижу эту картину, Мое сердце приходит в сильнейшее волнение. Я жажду этих игр и желаю стать одной из девушек Враджа“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих вошел в «Лалита-Мадхаву» (4.19). Его произносит Вāsудева в Двараке.

ТЕКСТ 181

মধুরায় যৈছে গন্ধৰ্বনৃত্য-দৰশনে ।
পুনঃ দ্বারকাতে যৈছে চিত্ৰ-বিলোকনে ॥ ১৮১ ॥

*матхура́йа йаичхе гандхарва-нр́тйа-дараи́яне
пуна́х двáракáте йаичхе читра-вилокане*

матхура́йа — в Матхуре; *йаичхе* — точно как; *гандхарва-нр́тйа* — танец гандхарвов; *дараи́яне* — видя; *пуна́х* — снова; *двáракáте* — в Двараке; *йаичхе* — точно как; *читра-вилокане* — видя изображение Кришны.

«Однажды влечение Вāsудево к Кришне проявилось, когда Вāsудево увидел танец гандхарвов в Матхуре. В другой раз это случилось в Двараке, когда Вāsудево изумился, увидев изображение Кришны».

ТЕКСТ 182

অপরিকলিতসূৰ্বঃ কশ্চমৎকারকারী
 স্মুরতু মম গরীমানেষ মাধুৰ্ঘপূৰঃ ।
 অয়মহমপি হস্ত প্রেক্ষ্য যং লুব্ধচেতাঃ
 সরভসমুপভোক্তুং কাময়ে রাখিকেব ॥ ১৮২ ॥

*анарикалита-пӯрваḥ каиḥ чаматкāра-кāрй
 спхурату мама гарййāн эша мādхурйа-пӯраḥ
 айам ахам апи ханта прекшйа йам лубдха-четаḥ
 сарабхасам унабхоктум кāмайе рādхикева*

анарикалита — не испытанное; *пӯрваḥ* — прежде; *каḥ* — кто; *чаматкāра-кāрй* — вызывающее изумление; *спхурату* — проявляет; *мама* — Мое; *гарййāн* — более великое; *эша* — это; *мādхурйа-пӯраḥ* — изобилие сладости; *айам* — это; *ахам* — Я; *апи* — даже; *ханта* — ах; *прекшйа* — видя; *йам* — которое; *лубдха-четаḥ* — Мой ум в смущении; *сарабхасам* — неудержимо; *унабхоктум* — наслаждаться; *кāмайе* — желаю; *рādхикэва* — как Шримати Радхарани.

„Кто это являет величайшую, неведомую прежде сладость, которая затмевает даже Мою сладость и повергает всех в удивление? Мой ум теряется перед этой красотой — как странно, Я Сам жажду наслаждаться ею так, как это делает Шримати Радхарани“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, произнесенный Вāsудево в Двараке, Шрила Рупа Госвами тоже включил в «Лалита-Мадхаву» (8.34).

ТЕКСТ 183

সেই বপু ভিমাভাসে কিছু ভিমাकार ।
 ভাবাবেশাকৃতি-ভেদে 'তদেকান্ত' নাম তাঁর ॥ ১৮৩ ॥

*сеи вапу бхинна̎бхāсе кичху бхинна̎кāра
бхāвāвешā̎крти-бхеде 'тад-экāтма' нāма тāнра*

сеи вапу — то тело; *бхинна-абхāсе* — проявленное по-другому; *кичху* — некоторые; *бхинна-ākāра* — телесные отличия; *бхāва-āвешā-ākрти* — формами и трансцендентными эмоциями; *бхеде* — отличающимися; *тат-экāтма нāма* — называется *тад-экатма*; *тāнра* — Кришны.

«Когда то тело проявляется несколько по-иному, с немного другими трансцендентными эмоциями и внешними особенностями, оно называется *тад-экатма*».

ТЕКСТ 184

তদেকাক্ৰূপে 'বিলাস', 'স্বাংশ'—দুই ভেদ ।
বিলাস, স্বাংশের ভেদে বিবিধ বিভেদ ॥ ১৮৪ ॥

*тад-экāтма-рупе 'вилāса', 'свāмшā' — дуи бхеда
вилāса, свāмшāера бхеде вивидха вибхеда*

тат-экāтма-рупе — в форме *тад-экатмы*; *вилāса* — игра; *свāмшā* — личная экспансия; *дуи бхеда* — две подкатегории; *вилāса* — игровой экспансии; *свāмшāера* — личной экспансии; *бхеде* — вследствие различий; *вивидха* — разнообразные; *вибхеда* — отличия.

«К *тад-экатма-рупе* относятся формы Господа, в которых Он предается играм [виласа], и личные экспансии Господа [свамша]. Иначе говоря, она делится на две категории. У каждой игровой и личной экспансии есть разные особенности».

КОММЕНТАРИЙ: Экспансии Господа, относящиеся к категории *виласа*, описаны в следующем стихе из «Лагху-бхагаватамриты» (1.15):

сварупам анйāкāрам йат
тасйā бхāти вилāсатах
прайеṇāтма-самам шактиā
са вилāсо нигадйāте

«Когда Господь при помощи Своей непостижимой энергии являет Себя в многочисленных формах, которые внешне отличаются от Него, каждая такая форма называется *виласа-виграха*».

Экспансии Господа, относящиеся к категории *свамши*, также описаны в «Лагху-бхагаватамрите» (1.17):

*tādṛśo nīuṇa-śāktim yo
vīanakṭi svāmīa īritaḥ
saṅkarśaṇādīr matśīādīr
īatxā tat-tat-svadhāmasu*

Форма Кришны, которая неотлична от Его изначальной формы, но менее важна и проявляет меньшее могущество, называется *свамши*. Примеры *свамши* — это четыре проявления Господа: Санкаршана, Вāsудева, Прадйумна и Анируддха, каждый из которых обитает в Своем особом месте, а также *пуруша-аватары*, *лила-аватары*, *манвантара-аватары* и *юга-аватары*.

ТЕКСТ 185

প্রাভব-বৈভব-ভেদে বিলাস—স্থিধাকার ।
বিলাসের বিলাস-ভেদ—অনন্ত প্রকার ॥ ১৮৫ ॥

*prābhava-vaibhava-bhede vilāsa — dvidhākāra
vilāsera vilāsa-bheda — ananta prakāra*

prābhava-vaibhava-bhede — вследствие различий между *прабхавой* и *вайбхавой*; *vilāsa* — игровая экспансия; *dvidhā-ākāra* — имеющая две разновидности; *vilāsera* — игровых форм; *vilāsa-bheda* — различными играми; *ananta prakāra* — безграничное разнообразие.

«Виласа-рупы, в свою очередь, делятся на две подкатегории: *прабхава* и *вайбхава*. Лилы этих проявлений Господа бесконечно разнообразны».

ТЕКСТ 186

প্রাভববিলাস—বানুদেব, সঙ্কর্ষণ ।
প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, —মুখ্য চারিজন ॥ ১৮৬ ॥

*prābhava-vilāsa — vāsudeva, saṅkarśaṇa
pradīumna, anīrudha, — mukhīa cāri-djana*

прабхава-виласа — формы *прабхава-виласа*; *васудева* — Васудева; *санкаршапа* — Санкаршана; *прадйумна* — Прадьюмна; *анируддха* — Анируддха; *мухья чари-джана* — четыре главных экспансии.

«Главная четверная экспансия состоит из Васудевы, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи. Все Они относятся к категории *прабхава-виласа*».

ТЕКСТ 187

ব্রজে গোপভাব রামের, পুরে ক্ষত্রিয়-ভাবন ।

বর্ণ-বেশ-ভেদ, তাতে 'বিলাস' তাঁর নাম ॥ ১৮৭ ॥

врадже гоп-бхāва рāмера, пуре кшатрийа-бхāвана
варна-веша-бхеда, тāте 'вилāса' тāнра нāма

врадже — во Вриндаване; *гоп-бхāва* — ощущение Себя пастушком; *рāмера* — Баларамы; *пуре* — в Двараке; *кшатрийа-бхāвана* — ощущение Себя *кшатрием*; *варна-веша-бхеда* — различиями в цвете и одежде; *тāте* — поэтому; *вилāса* — игровая экспансия; *тāнра нāма* — Его имя.

«Баларама, имеющий такой же изначальный облик, как Кришна, является пастушком во Вриндаване, а кроме того, Он считает Себя принадлежащим к сословию *кшатриев* в Двараке. Цвет тела и одежда у Него иные, чем у Кришны, поэтому Его называют *виласа-рупой Кришны*».

ТЕКСТ 188

বৈভবপ্রকাশে আর প্রাভববিলাসে ।

একই মূর্ত্তে বলদেব ভাব-ভেদে ভাসে ॥ ১৮৮ ॥

вайбхава-пракāше āра прабхава-вилāсе
эка-и мўрттиэ баладева бхāва-бхеде бхāсе

вайбхава-пракāше — в проявлении *вайбхава*; *āра* — и; *прабхава-вилāсе* — в игровой форме, относящейся к категории *прабхава*; *эка-и мўрттиэ* — в одном облике; *баладева* — Господь Баладева; *бхāва-бхеде* — согласно различным эмоциям; *бхāсе* — существует.

«Шри Баларама — это вайбхава-пракаша Кришны. Он также присутствует в изначальной четверной экспансии, состоящей из Вāsудевы, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи. Они представляют Собой проявления Кришны, которые относятся к категории прабхава-виласа и пребывают в различных настроениях».

ТЕКСТ 189

আদি-চতুর্ভূহ—ইহার কেহ নাহি সম ।

অনন্ত চতুর্ভূহগণের প্রাকট্য-কারণ ॥ ১৮৯ ॥

ādi-catur-vīṅha — *inḥāra keha nāhi sama*
ananta catur-vīṅha-gaṇera prakṛtiya-kāraṇa

ādi-catur-vīṅha — изначальной четверке; *inḥāra* — этой; *keha nāhi* — никто; *sama* — равен; *ananta* — бесконечных; *catur-vīṅha-gaṇera* — четверных экспансий; *prakṛtiya* — проявления; *kāraṇa* — причина.

«Первая чатур-вьюха, четверная форма, уникальна, с Ней ничто не сравнится. Эта четверка является источником бесчисленных четверных форм».

ТЕКСТ 190

কৃষ্ণের এই চারি প্রাক্তবকিলাস ।

দ্বারকা-মথুরা-পুরে নিত্য ইহার বাস ॥ ১৯০ ॥

krīṣṇera ei cāri prakṛtavalāsa
dvārakā-mathurā-pure nitya inḥāra vāsa

krīṣṇera — Господа Кришны; *ei* — эти; *cāri* — четыре; *prakṛtavalāsa* — игровые формы, относящиеся к категории *prabhava*; *dvārakā-mathurā-pure* — в двух городах: Двараке и Матхуре; *nitya* — вечные; *inḥāra* — Их; *vāsa* — места обитания.

«Эти четыре игровых формы Кришны, относящиеся к категории прабхава, вечно обитают в Двараке и Матхуре».

ТЕКСТ 191

এই চারি হৈতে চব্বিশ মূর্তি পরকাশ ।

অস্ত্রভেদে নাম-ভেদ—বৈভবিকাল ॥ ১৯১ ॥

*зи чāри хаите чаббйша мўрти паракāша
астра-бхеде нāма-бхеда — ваибхава-вилāса*

зи чāри хаите — из этих четырех; *чаббйша* — двадцать четыре; *мўрти* — формы; *паракāша* — проявление; *астра-бхеде* — в соответствии с разными видами оружия; *нāма-бхеда* — различие имен; *ваибхава-вилāса* — игровые экспансии, относящиеся к категории *вайбхава*.

«Изначальная чатур-вьюха проявляет Себя в виде двадцати четырех форм Господа. Они отличаются друг от друга расположением атрибутов в четырех руках и называются вайбхава-виласа».

ТЕКСТ 192

পুনঃ কৃষ্ণ চতুবু হ লঞা পূর্বরূপে ।

পরব্যোম-মধ্যে বৈসে নারায়ণরূপে ॥ ১৯২ ॥

*пунах кришна чатур-вйўха лайā нўрва-рўпе
паравйома-мадхйе вайсе нāрайāна-рўпе*

пунах — снова; *кришна* — Кришна; *чатур-вйўха* — четверные экспансии; *лайā* — принимая; *нўрва-рўпе* — как прежде; *паравйома-мадхйе* — в *паравьоме*; *вайсе* — обитает; *нāрайāна-рўпе* — в облике четырехрукого Нараяны.

«Снова Господь Кришна распространяет Себя в духовном небе, паравьоме, принимая образ четырехрукого Нараяны. Этот образ, обладающий всей полнотой могущества, всегда сопровождают экспансии изначальной четверной формы».

КОММЕНТАРИЙ: В верхней части *паравьомы*, духовного неба, находится Голока Вриндавана, которая состоит из трех частей. Две из этих частей, называемые Матхурой и Дваракой, являются обителями Кришны

в облике *прабхава-виласы*. Баларама, *вайбхава-пракаша* Кришны, вечно пребывает в Гокуле. Четверная *прабхава-виласа* распространяется в двадцать четыре формы. У каждой из Них четыре руки, в которых по-разному расположены атрибуты. Высшая планета духовного мира — это Голока Вриндавана, а ниже ее располагается само духовное небо. В этом духовном небе Сам Кришна в образе Нараяны имеет четыре руки.

ТЕКСТ 193

তাঁহা হৈতে পুনঃ চতুর্ভূহ-পরকাশ ।

আবরণরূপে চারিদিকে যাঁর বাস ॥ ১৯৩ ॥

tāñhā хаите пунах чатур-вйўха-паракаша
āvaraṇa-rūpe чāри-дике йāнра вāса

tāñhā хаите — из этой первоначальной чатур-вйўхи; пунах — снова; чатур-вйўха-паракаша — проявление четверной экспансии; *āvaraṇa-rūpe* — в форме покрытия; чāри-дике — в четырех направлениях; йāнра — чья; вāса — обитель.

«Изначальная четверная форма снова проявляет Себя во второй четверке экспансий. Обители этих последующих четырех экспансий покрывают все четыре стороны света».

ТЕКСТ 194

চারিজনের পুনঃ পৃথক্ তিন তিন মূর্তি ।

কেশবাদি যাহা হৈতে কিলানের পূর্তি ॥ ১৯৪ ॥

чāри-джанера пунах пртхак тина тина мўрти
keśavādi йāхā хаите вилāсера нўрти

чāри-джанера — из первых четырех экспансий; пунах — снова; пртхак — по отдельности; тина тина — по три из каждой; мўрти — формы; *keśavādi* — начиная с Господа Кешавы; йāхā хаите — из которых; вилāсера нўрти — полностью проявляются экспансии виласа.

«От каждой из этих четырех форм исходят еще по три формы, начиная с Кешавы. Так полностью проявляются виласа-рупы Господа».

ТЕКСТ 195

চক্রাদি-ধারণ-ভেদে নাম-ভেদ সব ।

বাসুদেবের মূর্তি—কেশব, নারায়ণ, মাধব ॥ ১৯৫ ॥

*чакради-дхара̀на-бхеде на̀ма-бхеда саба
васудевера мурти — кешава, на̀райа̀на, ма̀дхава*

чакра-а̀ди — диска и других атрибутов; *дхара̀на* — расположения; *бхе-де* — соответственно различию; *на̀ма* — имен; *бхеда* — различия; *саба* — все; *васудевера мурти* — экспансии Вāsудевы; *кешава* — Кешава; *на̀райа̀на* — Нараяна; *ма̀дхава* — Мадхава.

«У каждой из четырех форм, составляющих чатур-вьеху, есть три экспансии, которые носят разные имена соответственно расположению атрибутов в Их руках. Экспансии Вāsудевы — это Кешава, Нараяна и Мадхава».

ТЕКСТ 196

সঙ্কর্ষণের মূর্তি—গোবিন্দ, বিষ্ণু, মধুসূদন ।

এ অন্য গোবিন্দ—নাহে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ১৯৬ ॥

*санкаршанера мурти — говинда, вишну, мадхусудана
э анйа говинда — нахе враджендра-нандана*

санкаршанера мурти — экспансии Санкаршаны; *говинда* — Говинда; *виш-ну* — Вишну; *мадху-судана* — Мадхусудана; *э* — этот; *анйа* — другой; *говинда* — Говинда; *нахе враджендра-нандана* — не сын Махараджи Нанды.

«Экспансии Санкаршаны — Говинда, Вишну и Мадхусудана. Этот Говинда отличается от изначального Говинды, ибо Он не сын Махараджи Нанды».

ТЕКСТ 197

প্রদ্যুম্নের মূর্তি—ত্রিবিক্রম, বামন, শ্রীধর ।

অনিরুদ্ধের মূর্তি—হৃষীকেশ, পদ্মনাভ, দামোদর ॥ ১৯৭ ॥

pradyūmṇera mūrti — *trivikrama*, *vāmana*, *śrīdhara*
aniruddhera mūrti — *hrīṣīkeśa*, *padmanābha*, *dāmodara*

pradyūmṇera mūrti — экспансии образа Прадьюмны; *trivikrama* — Тривикрама; *vāmana* — Вамана; *śrīdhara* — Шридхара; *aniruddhera mūrti* — экспансии Анируддхи; *hrīṣīkeśa* — Хришикеша; *padmanābha* — Падманабха; *dāmodara* — Дамодара.

«Экспансии Прадьюмны — Тривикрама, Вамана и Шридхара. Экспансии Анируддхи — Хришикеша, Падманабха и Дамодара».

ТЕКСТ 198

দ্বাদশ-মাসের দেবতা—এইবার জন ।

মার্গশীর্ষে—কেশাব, পৌষে—নারায়ণ ॥ ১৯৮ ॥

dvādaśa-māsera devatā — *ṣi-bāra* *джана*
mārgaśīrṣe — *keśava*, *pauṣe* — *nārāyaṇa*

dvādaśa-māsera — двенадцати месяцев; *devatā* — господствующие Божества; *ṣi* — эти; *bāra* *джана* — двенадцать Личностей Бога; *mārgaśīrṣe* — месяц *аграхаяна* (ноябрь-декабрь); *keśava* — Кешава; *pauṣe* — месяц *пауша* (декабрь-январь); *nārāyaṇa* — Нараяна.

«Эти двенадцать проявлений Бога господствуют над двенадцатью месяцами. Кешава правит месяцем *аграхаяна*, а Нараяна — месяцем *пауша*».

ТЕКСТ 199

মাঘের দেবতা—মাধব, গোবিন্দ—ফাল্গুনে ।

চৈত্রে—বিষ্ণু, বৈশাখে—শ্রীমধুসূদন ॥ ১৯৯ ॥

māghera devatā — *mādhava*, *govinda* — *phalgunē*
chaitre — *viṣṇu*, *vaiśākhe* — *śrī-madhūsūdana*

māgхера деватā — господствующее Божество месяца *магха* (январь-февраль); *mādхава* — Мадхава; *говинда* — Говинда; *пхалгуне* — в месяце *пхалгуна* (февраль-март); *чайтре* — в месяце *чайтра* (март-апрель); *вишну* — Господь Вишну; *вайшākхе* — в месяце *вайшакха* (апрель-май); *шри-мадхусудана* — Мадхусудана.

«Господствующее Божество месяца *магха* — Мадхава, а месяцем *пхалгуна* правит Говинда. Вишну управляет месяцем *чайтра*, а Мадхусудана — месяцем *вайшакха*».

ТЕКСТ 200

জ্যৈষ্ঠে—ত্রিবিক্রম, আষাঢ়ে—বামন দেবেশ ।

শ্রাবণে—শ্রীধর, ভাদ্রে—দেব হৃষীকেশ ॥ ২০০ ॥

джйаиштхе — *тривикрама*, *ашадхе* — *вāмана дeвeшā*
шрāвaнe — *шрйдхара*, *бхādре* — *дeвa хрйшкeшā*

джйаиштхе — в месяце *джъяиштха* (май-июнь); *тривикрама* — Три-викрама; *ашадхе* — в месяце *ашадха* (июнь-июль); *вāмана дeвa-йшā* — Господь Вamana; *шрāвaнe* — в месяце *шравана* (июль-август); *шрй-дхара* — Шридхара; *бхādре* — в месяце *бхадра* (август-сентябрь); *дeвa хрйшкeшā* — Господь Хришикеша.

«Месяцем *джъяиштха* управляет Тривикрама. Божество месяца *ашадха* — Вamana, Божество месяца *шравана* — Шридхара, а месяцем *бхадра* управляет Хришикеша».

ТЕКСТ 201

আশ্বিনে—পদ্মনাভ, কার্তিকে দামোদর ।

‘রাধা-দামোদর’ অন্য ব্রজেন্দ্র-কোণ্ডর ॥ ২০১ ॥

āшвинe — *падманāбха*, *кāртикe* *дāмoдaрa*
‘рāдхā-дāмoдaрa’ *aнйā врāджeндрa-кoнāрa*

āшвинe — в месяце *ашвина* (сентябрь-октябрь); *падманāбха* — Падманāбха; *кāртикe* — в месяце *карттিকা* (октябрь-ноябрь); *дāмoдaрa* —

Дамодара; *радха-дамодара* — Дамодара, принадлежащий Шримати Радхарани; *анья* — другой; *враджендра-конара* — сын Махараджи Нанды.

«Божество месяца ашвина — Падманабха, а карттики — Дамодара. Этот Дамодара отличается от Радхи-Дамодары, сына Махараджи Нанды во Вриндаване».

ТЕКСТ 202

द्वादश-तिलक-मन्त्र एतौ द्वादश नाम ।

आचमने एतौ नामे स्पर्शि तद्ब्रह्मान ॥ २०२ ॥

двāдāша-тилака-мантра эи *двāдāша нāма*
āчамане эи *нāме спарши тат-тат-стхāна*

двāдāша-тилака — для двенадцати знаков *тилака*; *мантра* — *мантра*; *эи* — эти; *двāдāша нāма* — двенадцать имен; *āчамане* — омывая водой; *эи нāме* — с этими именами; *спарши* — мы прикасаемся; *тат-тат-стхāна* — к соответствующим местам.

«Ставя двенадцать знаков тилака в двенадцати местах тела, нужно произносить мантру, состоящую из этих двенадцати имен Вишну. Очищая различные части тела водой, также следует произносить соответствующие имена».

КОММЕНТАРИЙ: Украшая тело *тилаком*, надо произносить следующую *мантру*, которая состоит из двенадцати имен Господа Вишну:

लालाते केीषाम् द्धियैर्न
नारैषाम् अथोदारे
वाक्शाह-स्थाले मद्भवाय तु
गोविन्दाय काण्ठ्या-कृपाके

विष्णुम् चा दक्षिणे कुक्शाу
बाहाу चा मधुसूदानाम्
त्रिविक्रामाय कण्ठ्यारे तु
वामानाय वामा-नारैषाके

श्रीदхарाय वामा-बाहाу तु
श्रीशैषाय तु कण्ठ्यारे

*прштхе ча падманабхам ча
катиām дāмодарām нйасет*

«Украшая лоб тилаком, нужно помнить Кешаву. Отмечая знаком тилака живот, нужно вспоминать Нараяну, отмечая грудь — Мадхаву, а углубление внизу шеи — Говинду. О Господе Вишну нужно вспомнить, нанося тилак на правую сторону живота, а о Мадхусудане — отмечая место чуть выше правого локтя. Надо думать о Тривикраме, нанося тилак на правое плечо, и о Вамане — нанося тилак на левую сторону живота. Шридхару нужно помнить, украшая тилаком место чуть выше левого локтя, а Хришикешу — нанося тилак на левое плечо. Падманабху и Дамодару вспоминают, нанося тилак на спину».

ТЕКСТ 203

এই চারিজনের বিলাস-মূর্তি আর অষ্ট জন ।
তী সবার নাম কহি, শুন সনাতন ॥ ২০৩ ॥

*эи чāри-джанера вилāса-мурти āра ашта джана
тāн сабāра нāма кахи, шūна санāтана*

эи чāри-джанера — этих четырех личностей; *вилāса-мурти* — игровые формы; *āра* — еще; *ашта джана* — восемь личностей; *тāн сабāра* — всех Их; *нāма* — святые имена; *кахи* — Я упомяну; *шūна* — слушай; *санāтана* — о Санатана.

«Из Вāsудевы, Санкаршаны, Прад்யумны и Анируддхи исходят еще восемь виласа-руп. Послушай, Санатана, как Я буду перечислять Их имена».

ТЕКСТ 204

পুরুষোত্তম, অচ্যুত, নৃসিংহ, জনার্দন ।
হরি, কৃষ্ণ, অখোক্জ, উপেন্দ্র, — অষ্টজন ॥ ২০৪ ॥

*пурушоттама, ачйута, нрсимха, джанардана
хари, кришна, адхокшаджа, упендра, — ашта-джана*

пурушоттама — Пурушоттама; *ачйута* — Ачьюта; *нрсимха* — Нрисимха; *джанардана* — Джанардана; *хари* — Хари; *кришна* — Кришна; *адхокшаджа* — Адхокшаджа; *упендра* — Упендра; *ашта-джана* — восемь личностей.

«Восемь виласа-руп — это Пурушоттама, Ачьюта, Нрисимха, Джанардана, Хари, Кришна, Адхокшаджа и Упендра».

ТЕКСТ 205

বাসুদেবের বিলাস দুই—অধোক্জ, পুরুষোত্তম ।

সঙ্কর্ষণের বিলাস—উপেন্দ্র, অচ্যুত দুইজন ॥ ২০৫ ॥

vāsudevera vilāsa dui — *адхокшаджа, пурушоттама*
санкаршанера vilāsa — *упендра, ачйута дуи-джана*

vāsudevera vilāsa — игровые экспансии Вāsудевы; *дуи* — две; *адхокшаджа* — Адхокшаджа; *пурушоттама* — Пурушоттама; *санкаршанера vilāsa* — игровые экспансии Санкаршаны; *упендра* — Упендра; *ачйута* — Ачьюта; *дуи-джана* — две личности.

«Из этих восьми экспансий две являются виласа-рупами Вāsудевы. Их имена — Адхокшаджа и Пурушоттама. Две виласа-рупы Санкаршаны — это Упендра и Ачьюта».

ТЕКСТ 206

প্রদ্যুম্নের বিলাস—নৃসিংহ, জনার্দন ।

অনিরুদ্ধের বিলাস—হরি, কৃষ্ণ দুইজন ॥ ২০৬ ॥

pradyūmnera vilāsa — *нрсимха, джанардана*
анируддхера vilāsa — *хари, кришна дуи-джана*

pradyūmnera vilāsa — игровые формы Прадьюмны; *нрсимха* — Нрисимха; *джанардана* — Джанардана; *анируддхера vilāsa* — игровые формы Анируддхи; *хари* — Хари; *кришна* — Кришна; *дуи-джана* — две личности.

«Виласа-рупы Прадьюмны — Нрисимха и Джанардана, а виласа-рупы Анируддхи — Хари и Кришна».

ТЕКСТ 207

এই চব্বিশ মূর্তি—প্রাভব-কিলাস প্রধান ।

অল্পধারণ-ভেদে ধরে ভিন্ন ভিন্ন নাম ॥ ২০৭ ॥

*эи чаббичи́а му́рти — пра́бхава-вилáса пра́дха́на
астра-дха́ра́на-бхеде дхаре бхинна бхинна на́ма*

эи чаббичи́а му́рти — все эти двадцать четыре формы; *пра́бхава-вилáса* — игровые формы экспансий, относящихся к категории *прабхава*; *пра́дха́на* — главные; *астра-дха́ра́на* — расположения атрибутов; *бхеде* — в соответствии с различиями; *дхаре* — принимают; *бхинна бхинна* — отличающиеся одно от другого; *на́ма* — имена.

«Эти двадцать четыре формы — главные виласа-рупы Господа, относящиеся к категории *прабхава-виласа*. Они носят различные имена в соответствии с тем, как расположены атрибуты в Их руках».

ТЕКСТ 208

ইহার মধ্যে যাহার হয় আকার-বেশ-ভেদ ।

সেই সেই হয় কিলাস-বৈভব-বিভেদ ॥ ২০৮ ॥

*инха́ра ма́дхйе йáха́ра хайа áка́ра-вейáа-бхеда
сеи сеи хайа вилáса-вайбхава-вибхеда*

инха́ра ма́дхйе — из Них; *йáха́ра* — которых; *хайа* — есть; *áка́ра* — внешности; *вейáа* — одежд; *бхеда* — различие; *сеи сеи хайа* — Они суть; *вилáса-вайбхава* — *вайбхава-виласы*; *вибхеда* — отличие.

«Из Них те, что различаются одеждami и обликом, называются *вайбхава-виласа*».

ТЕКСТ 209

পল্পনাভ, ত্রিবিক্রম, নৃসিংহ, বামন ।

হরি, কৃষ্ণ আদি হয় 'আকারে' বিলক্ষণ ॥ ২০৯ ॥

*падманāбха, тривикрама, нрсимха, вāмана
хари, кришна āди хайа 'ākāре' вилакшана*

падманāбха — Падманабха; *тривикрама* — Тривикрама; *нрсимха* — Нрисимха; *вāмана* — Вамана; *хари* — Хари; *кришна* — Кришна; *āди* — и т. д.; *хайа* — суть; *ākāре вилакшана* — разный облик.

«Падманабха, Тривикрама, Нрисимха, Вамана, Хари, Кришна и т. д. имеют разный облик».

ТЕКСТ 210

*কৃষ্ণের প্রাভবিলাস—বাসুদেবাদি চারি জন ।
সেই চারিজনার বিলাস—বিশেতি গণন ॥ ২১০ ॥*

*кришнера прāбхава-вилāса — вāсудевāди чāри джана
сеи чāри-джанāра вилāса — вимшати гаṇана*

кришнера — Господа Кришны; *прāбхава-вилāса* — игровые формы *прабхава*; *вāсудева-āди* — Вāсудева и другие; *чāри джана* — четверные экспансии; *сеи* — тех; *чāри-джанāра* — четырех личностей; *вилāса* — игровые формы; *вимшати гаṇана* — которых насчитывается двадцать.

«Вāсудева и три других формы — это непосредственные *прабхава-виласы* Господа Кришны. Из этих четырех форм исходят двадцать *виласа-руп*».

ТЕКСТ 211

*ইহা-সবার পৃথক্ বৈকুণ্ঠ—পরব্যোম-ধামে ।
পূর্বাদি অষ্টদিকে তিন তিন ক্রমে ॥ ২১১ ॥*

*инхā-сабāра пртхак ваикунтха — паравйома-дхāме
пūрвāди ашта-дике тина тина крме*

инхā — Их; *сабāра* — всех; *пртхак* — по отдельности; *ваикунтха* — планета Вайкунтха; *паравйома-дхāме* — в духовном мире; *пūрва-āди* — на-

чиная с востока; *ашта-дике* — в восьми направлениях; *тина тина* — по три; *краме* — в последовательном порядке.

«Все эти формы Господа правят на различных Вайкунтхах, планетах духовного мира. На каждом из восьми направлений, начиная с востока, есть три разных проявления Господа».

ТЕКСТ 212

যদ্যপি পরব্যোম সবাকার নিত্যধাম ।

তথাপি ব্রহ্মাণ্ডে কারো কাঁহো সন্নিধান ॥ ২১২ ॥

йадйапи паравйома сабака́ра нитйа-дхāма
татхāпи брахмāнђе кāро кāнхо саннидхāна

йадйапи — хотя; *паравйома* — духовное небо; *сабака́ра* — всех Их; *нитйа-дхāма* — вечная обитель; *татхāпи* — всё же; *брахмāнђе* — в материальных вселенных; *кāро* — некоторых из Них; *кāнхо* — где-то; *саннидхāна* — места обитания.

«Хотя у каждого из Них имеется Своя вечная обитель в духовном мире, некоторые из Них пребывают в материальных вселенных».

ТЕКСТ 213

পরব্যোম-মধ্যে নারায়ণের নিত্য-স্থিতি ।

পরব্যোম-উপরি কৃষ্ণলোকের বিভূতি ॥ ২১৩ ॥

паравйома-мадхйе нāрайаṇера нитйа-стхити
паравйома-упари кṛṣṇалокера вибхūти

паравйома-мадхйе — в духовном небе; *нāрайаṇера* — Нараяны; *нитйа-стхити* — вечная обитель; *паравйома-упари* — в верхней части духовного неба; *кṛṣṇа-локера вибхūти* — великолепие планеты Кришны.

«В духовном небе находится вечная обитель Нараяны. В верхней части духовного неба располагается планета, называемая Кришналокой. Богатства ее неисчислимы».

ТЕКСТ 214

এক 'কৃষ্ণলোক' হয় ত্রিবিধপ্রকার ।

গোকুলাখ্য, মথুরাখ্য, দ্বারকাখ্য আর ॥ ২১৪ ॥

*эка 'кришналока' хайа тривидха-прака́ра
гокула́кхйа, матхура́кхйа, дварака́кхйа ара*

эка — одна; *кришна-лока* — планета, называемая Кришналокой; *хайа* — есть; *три-видха-прака́ра* — в трех разных частях; *гокула-а́кхйа* — Гокула; *матхура-а́кхйа* — Матхура; *дварака́-а́кхйа* — Дварака; *ара* — и.

* «Кришналока состоит из трех областей: Гокулы, Матхуры и Двараки».

ТЕКСТ 215

মথুরাতে কেশবের নিত্য সন্নিধান ।

নীলাচলে পুরুষোত্তম—'জগন্নাথ' নাম ॥ ২১৫ ॥

*матхура́те кеша́вера нитйа саннидх́ана
নীলাচলে পুরুষোত্তমা — 'джаганнатха' নামা*

মатхура́те — в Матхуре; *кеша́вера* — Господа Кешавы; *нитйа* — вечная; *саннидх́ана* — обитель; *নীলাচলে* — в Нилачале (Джаганнатха-Пури); *পুরুষোত্তমা* — Пурушоттاما; *джаганнатха নামা* — также известный под именем Джаганнатхи.

«Господь Кешава вечно обитает в Матхуре, а Господь Пурушоттاما, известный под именем Джаганнатхи, вечно обитает в Нилачале».

ТЕКСТ 216

প্রয়াগে মাধব, মন্দারে শ্রীমধুসূদন ।

আনন্দারণ্যে বাসুদেব, পদ্মনাভ জনার্দন ॥ ২১৬ ॥

*প্রয়াগে মাধবা, মন্দারে শ্রীমধুসূদানা
আনন্দারণ্যে বাসুদেবা, পদ্মানাভা джанар্দана*

прайаге — в Праяге; *мадхава* — Бинду-Мадхава; *манда́ре* — на Мандара-Парвате; *шри-мадхусудана* — Шри Мадхусудана; *ананда-ара́нхе* — в месте под названием Анандаранья; *ва́судева* — Господь Вāsудева; *пад-манабха* — Господь Падманабха; *джанардана* — Господь Джанардана.

«В Праяге Господь всегда пребывает в образе Бинду-Мадхавы, а на Мандара-Парвате Он известен под именем Мадхусуданы. Вāsудева, Падманабха и Джанардана обитают в Анандаранье».

ТЕКСТ 217

বিকৃকাকীতে বিষ্ণু, হরি রহে, মায়াপুরে ।

এছে আর নানা মূর্তি ব্রহ্মাণ্ড-ভিতরে ॥ ২১৭ ॥

вишну-ка́нчйте *вишну*, *хари рахе*, *ма́йяпуре*
аичхе *āra nānā* *мूर्ति* *брахма́нда-бхитаре*

вишну-ка́нчйте — в Вишну-Канчи; *вишну* — Господь Вишну; *хари* — Господь Хари; *рахе* — пребывает; *ма́йяпуре* — в Майяпуре; *аичхе* — подобно этому; *āra* — также; *nānā* — разнообразные; *мूर्ти* — формы; *брахма́нда-бхитаре* — по всей вселенной.

- «В Вишну-Канчи находится Господь Вишну, в Майяпуре — Господь Хари. Точно так же по всей вселенной существует множество других форм Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Все эти формы суть *мурти*. Им поклоняются в храмах. В Матхуре это Кешава, в Нилачале — Пурушоттама, или Джаганнатха, в Праяге — Шри Бинду-Мадхава, на Мандаре — Мадхусудана, а в Анандаранье, что в Керале, в Южной Индии, — Вāsудева, Падманабха и Джанардана. В Вишну-Канчи пребывает Господь Варадараджа, а в Майяпуре, месте рождения Господа Чайтаньи, — Господь Хари. Так по всей вселенной в разных местах различные Божества в храмах проливают на преданных Свою беспричинную милость. Все эти Божества не отличаются от *мурти*, пребывающих в духовном мире, на Вайкунтгах. Хотя может показаться, что *арча-мурти*, то есть форма Бога, которой поклоняются в храме, сотворена из материальных элементов, на самом деле эта форма неотлична от Его духовных форм, находящихся на духовных планетах, Вайкунтхалоках. Божество в храме, однако, доступно материальному зрению преданных. В материальной, обусловленной

жизни человек не способен видеть духовный облик Господа. По Своей беспричинной милости Господь является в образе *арча-мурти*, чтобы мы могли увидеть Его. Ни в коем случае нельзя считать *арча-мурти* сделанной из камня или дерева. В «Падма-пуране» сказано:

*арчйе вишнау ишила-дхир гурушу нара-матир ваишнавэ джāti-буддхир
вишнор вй ваишнавāнāм кали-мала-матхане пāда-тйртхе 'мбу-буддхих
ййрй-вишнор нāмни мантре сакала-калуша-хе шабда-сāмāнйа-буддхир
вишнау сарвейшварейше тад-итара-сама-дхйр йасйа вā нāракй сах*

- Никто не должен считать Божество в храме сделанным из камня или дерева, и точно так же нельзя считать духовного учителя обычным человеком. Нельзя причислять вайшнава к той или иной религии или касте, как нельзя считать *чаранамриту* или воду Ганги простой водой. Нельзя думать, что *маха-мантра* Харе Кришна — это материальный звук. Все это — проявления Кришны в материальном мире, и они лишь доказывают милость Господа и Его желание помочь преданным, которые служат Ему здесь.

ТЕКСТ 218

এইমত ব্রহ্মাণ্ড-মধ্যে সবার 'পরকাশ' ।

সপ্তদ্বীপে নবখণ্ডে যাঁহার ক্রীলাস ॥ ২১৮ ॥

*зи-мата брахмāнда-мадхйе сабāра 'пαραкāша'
сапта-двйпе нава-кханде йāнхāра вилāса*

зи-мата — таким образом; *брахмāнда-мадхйе* — в этой вселенной; *са-бāра* — всех Их; *паракāша* — проявления; *сапта-двйпе* — на семи островах; *нава-кханде* — в девяти различных областях; *йāнхāра вилāса* — игры которых.

«В этой вселенной Господь являет Себя в различных духовных формах. Они обитают и проводят Свои игры на семи островах, в каждой из девяти областей».

КОММЕНТАРИЙ: Семь островов упоминаются в «Сиддханта-широмани»:

*бхумер ардхам кишāра-синдхор удак-стхам
джамбу-двйпам прāхур ачāрия-варйāх*

ардхе 'нйасмин двйпа-шаткасыа йамйе
 кишара-кишйради-амбудхинам нивешах
 шйкам татах шйалмалам атра каушам
 краунчам ча гомедака-пушкаре ча
 двайор двайор антарам экам экам
 самудрайор двйпам удбахаранти

Семь островов (двип) называются 1) Джамбу, 2) Шака, 3) Шалмали, 4) Куша, 5) Краунча, 6) Гомеда или Плакша и 7) Пушкара. Двипами называются планеты. Космос подобен воздушному океану. Планеты представляют собой острова в океане космического пространства и потому, так же как острова в океане воды, называются *двипами*. Существует также девять *кханд*. Их названия таковы: 1) Бхарата, 2) Киннара, 3) Хари, 4) Куру, 5) Хиранмайя, 6) Рамьяка, 7) Илаврита, 8) Бхадрашва и 9) Кетумала. Все это различные части Джамбудвипы. *Кхандой* или *варшей* называется долина между двумя горами.

ТЕКСТ 219

सर्वत्र प्रकाश तीर—भक्ते सुख दिते ।
 जगतेर अधर्म नाशि' धर्म स्थापिते ॥ २१९ ॥

*сарватра пракайша тйанра — бхакте сукха дите
 джагатеера адхарма найши' дхарма стхйапите*

сарватра — повсюду; *пракайша* — проявления; *тйанра* — Его; *бхакте* — преданным; *сукха дите* — чтобы принести счастье; *джагатеера* — материального мира; *адхарма* — атеистические принципы; *найши'* — разрушая; *дхарма* — религиозные принципы; *стхйапите* — чтобы установить.

«Господь пребывает во всех вселенных в различных формах лишь для того, чтобы доставить удовольствие Своим преданным. Так Господь сокрушает безбожие и утверждает религию».

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире Господь пребывает в образе различных *арча-мурти* (Божеств) в храмах лишь для того, чтобы обусловленные души меньше занимались материальной деятельностью и больше — духовной. В Индии особенно много храмов. Преданные могут получить благо, посещая их и созерцая Господа в Джаганнатха-Пури,

Вриндаване, Праяге, Матхуре, Хардваре и Вишну-Канчи. Когда преданные приезжают в такие места, чтобы увидеть Господа, они обретают счастье в преданном служении.

ТЕКСТ 220

ইহার মধ্যে কারো হয় 'অবতারে' গণন ।

যেহে বিষ্ণু, ত্রিবিক্রম, নৃসিংহ, বামন ॥ ২২০ ॥

inḥāra madhye karo haya 'avatāre' gaṇana

yaicche viṣṇu, trivikrama, nṛsimha, vāmana

inḥāra madhye — из Них; *karo* — некоторых; *haya* — есть; *avatāre* — как воплощений; *gaṇana* — счет; *yaicche* — как; *viṣṇu* — Господь Вишну; *trivikrama* — Господь Тривикрама; *nṛsimha* — Господь Нрисимха; *vāmana* — Господь Вамана.

«Некоторые из этих форм, например Господь Вишну, Господь Тривикрама, Господь Нрисимха и Господь Вамана, считаются аватарами».

ТЕКСТ 221

অস্ত্রখতি-ভেদ—নাম-ভেদের কারণ ।

চক্রাদি-ধারণ-ভেদ শুন, সনাতন ॥ ২২১ ॥

astra-dhṛti-bheda — nāma-bhedera kāraṇa

cakṛādi-dhāraṇa-bheda śuṇa, sanātana

astra-dhṛti — расположения оружия; *bheda* — различие; *nāma-bhedera* — различия имен; *kāraṇa* — причина; *chakra-ādi* — диска и других атрибутов; *dhāraṇa* — расположения; *bheda* — различия; *śuṇa* — пожалуйста, слушай; *sanātana* — о Санатана.

«Дорогой Санатана, пожалуйста, послушай. Я расскажу тебе, в каком порядке различные вишну-мурти держат диск и другие Свои атрибуты, а также об Их именах, которые соответствуют расположению атрибутов у Них в руках».

ТЕКСТ 222

দক্ষিণাধো হস্ত হৈতে বামাধাঃ পৰ্বন্তু ।

চক্রাদি অস্ত্রধারণ-গণনার অন্ত ॥ ২২২ ॥

*даक्षиṇādхо хаста хаите вāмадхаḥ парйанта
чакради астра-дхāраṇа-гаṇанāра анта*

дакшина-адхаḥ — нижней правой; *хаста* — руки; *хаите* — от; *вāма-адхаḥ* — нижней левой руки; *парйанта* — до; *чакра-ади* — начиная с диска; *астра-дхāраṇа* — расположения оружия; *гаṇанāра* — счёта; *анта* — конец.

«Счет ведется с нижней правой руки, за ней следует верхняя правая рука, верхняя левая, затем нижняя левая. Господа Вишну именуют по-разному в зависимости от расположения атрибутов в Его руках».

ТЕКСТ 223

সিদ্ধার্থ-সংহিতা করে চব্বিশ মূর্তি গণন ।

তার মতে কহি আগে চক্রাদি-ধারণ ॥ ২২৩ ॥

*сиддхāртха-самхитā каре чаббйша мурти гаṇана
тāра мате кахи āге чакради-дхāраṇа*

сиддхāртха-самхитā — богооткровенное писание под названием «Сиддхартха-самхита»; *каре* — делает; *чаббйша* — двадцать четыре; *мурти* — формы; *гаṇана* — счет; *тāра мате* — в соответствии с «Сиддхартха-самхитой»; *кахи* — Я опишу; *āге* — вначале; *чакра-ади-дхāраṇа* — расположение атрибутов, начиная с диска.

«Согласно „Сиддхартха-самхите“, существует двадцать четыре формы Господа Вишну. Вначале Я опишу, в соответствии с этой книгой, расположение диска и остальных атрибутов Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Двадцать четыре формы, о которых здесь говорится, это: 1) Вāsудева, 2) Санкаршана, 3) Прад்யумна, 4) Анируддха, 5) Кешава, 6) Нараяна, 7) Мадхава, 8) Говинда, 9) Вишну, 10) Мадхусудана,

11) Тривикрама, 12) Вамана, 13) Шридхара, 14) Хришикеша, 15) Падманабха, 16) Дамодара, 17) Пурушоттама, 18) Ачьюта, 19) Нрисимха, 20) Джанардана, 21) Хари, 22) Кришна, 23) Адхокшаджа и 24) Упендра.

ТЕКСТ 224

वासुदेव—गदाशङ्खचक्रपद्मधर ।

सङ्कर्षण—गदाशङ्खपद्मचक्रकर ॥ २२४ ॥

vāsudeva — *gadā-śaṅkha-çakra-padma-dhara*
saṅkarṣaṇa — *gadā-śaṅkha-padma-çakra-kara*

vāsudeva — Васудева; *gadā* — булаву; *śaṅkha* — раковину; *çakra* — диск; *padma* — цветок лотоса; *dhara* — держащий; *saṅkarṣaṇa* — Санкаршана; *gadā* — булава; *śaṅkha* — раковина; *padma* — цветок лотоса; *çakra-kara* — диск в руке.

«В нижней правой руке Господь Васудева держит булаву, в верхней правой — раковину, в верхней левой руке Он держит диск, а в нижней левой — цветок лотоса. Господь Санкаршана в нижней правой руке держит булаву, в верхней правой — раковину, в верхней левой — цветок лотоса, а в нижней левой — диск».

ТЕКСТ 225

प्रद्युम्न—चक्रशङ्खगदापद्मधर ।

अनिरुद्ध—चक्रगदाशङ्खपद्मकर ॥ २२५ ॥

pradyumna — *çakra-śaṅkha-gadā-padma-dhara*
aniruddha — *çakra-gadā-śaṅkha-padma-kara*

pradyumna — Господь Прадьюмна; *çakra* — диск; *śaṅkha* — раковину; *gadā* — булаву; *padma* — цветок лотоса; *dhara* — держащий; *aniruddha* — Господь Анируддха; *çakra* — диск; *gadā* — булава; *śaṅkha* — раковина; *padma-kara* — цветок лотоса в руке.

«Прадьюмна держит диск, раковину, булаву и цветок лотоса. Анируддха держит диск, булаву, раковину и цветок лотоса».

ТЕКСТ 226

পরব্যোমে বাসুদেবাদি—নিজ নিজ অস্ত্রধর ।

তাঁর মত কহি, যে-সব অস্ত্রধর ॥ ২২৬ ॥

paravyōme vāsudevādi — nidja nidja astra-dhara
tānra mata kaḥi, ye-saba astra-kara

paravyōme — в духовном небе; *vāsudeva-ādi* — начиная с Господа Вāsудевы; *nidja nidja* — собственное у каждого из Них; *astra-dhara* — расположение оружия; *tānra mata kaḥi* — Я излагаю мнение «Сиддхартха-самхиты»; *ye-saba* — все; *astra-kara* — атрибуты в разных руках.

«Так в духовном мире каждая форма Господа, начиная с Вāsудевы, держит в руках Свои атрибуты в особом порядке. Описывая Их, Я повторяю то, что сказано в „Сиддхартха-самхите“».

ТЕКСТ 227

শ্রীকেশব—পদ্মশঙ্খচক্রগদাধর ।

নারায়ণ—শঙ্খপদ্মগদাচক্রধর ॥ ২২৭ ॥

śrī-keśava — padma-śaṅkha-cakra-gadā-dhara
nārāyaṇa — śaṅkha-padma-gadā-cakra-dhara

śrī-keśava — Господь Кешава; *padma* — цветок лотоса; *śaṅkha* — раковину; *cakra* — диск; *gadā* — булаву; *dhara* — держащий; *nārāyaṇa* — Господь Нараяна; *śaṅkha* — раковину; *padma* — цветок лотоса; *gadā* — булаву; *cakra* — диск; *dhara* — держащий.

«Господь Кешава держит лотос, раковину, диск и булаву. Господь Нараяна — раковину, лотос, булаву и диск».

ТЕКСТ 228

শ্রীমাধব—গদাচক্রশঙ্খপদ্মধর ।

শ্রীগোবিন্দ—চক্রগদাপদ্মশঙ্খধর ॥ ২২৮ ॥

śrī-mādhava — гадā-чакра-śaṅkha-падма-кара
śrī-govinda — чакра-гадā-падма-śaṅkha-дхара

śrī-mādhava — Господь Мадхава; *гадā* — булава; *чакра* — диск; *śaṅkha* — раковина; *падма* — цветок лотоса; *кара* — в руках; *śrī-govinda* — Господь Говинда; *чакра* — диск; *гадā* — булаву; *падма* — цветок лотоса; *śaṅkha* — раковину; *дхара* — держащий.

«Господь Мадхава держит булаву, диск, раковину и лотос. Господь Говинда — диск, булаву, лотос и раковину».

ТЕКСТ 229

বিষ্ণুমূর্তি—গদাপদ্মশঙ্খচক্রকর ।

মধুসূদন—চক্রশঙ্খপদ্মগদাধর ॥ ২২৯ ॥

viṣṇu-mūrti — гадā-падма-śaṅkha-чакра-кара
mādhūsudana — чакра-śaṅkha-падма-гадā-дхара

viṣṇu-mūrti — Господь Вишну; *гадā* — булава; *падма* — цветок лотоса; *śaṅkha* — раковина; *чакра* — диск; *кара* — в руках; *mādhūsudana* — Господь Мадхусудана; *чакра* — диск; *śaṅkha* — раковину; *падма* — цветок лотоса; *гадā* — булаву; *дхара* — держащий.

«Господь Вишну держит булаву, лотос, раковину и диск. Господь Мадхусудана — диск, раковину, лотос и булаву».

ТЕКСТ 230

ত্রিবিক্রম—পদ্মগদাচক্রশঙ্খকর ।

শ্রীবামন—শঙ্খচক্রগদাপদ্মধর ॥ ২৩০ ॥

trivikrama — падма-гадā-чакра-śaṅkha-кара
śrī-vāmana — śaṅkha-чакра-гадā-падма-дхара

trivikrama — Господь Тривикрама; *падма* — лотос; *гадā* — булава; *чакра* — диск; *śaṅkha* — раковина; *кара* — в руках; *śrī-vāmana* — Господь

Вамана; *шанкха* — раковину; *чакра* — диск; *гадā* — булаву; *падма* — лотос; *дхара* — держащий.

«Господь Тривикрама держит лотос, булаву, диск и раковину. Господь Вамана — раковину, диск, булаву и лотос».

ТЕКСТ 231

শ্রীধর—পদ্মচক্রগদাশঙ্খকর ।

হৃদীকেশ—গদাচক্রপদ্মশঙ্খধর ॥ ২৩১ ॥

шри́дхара — *падма-чакра-гадā-шанкха-кара*
хри́йкеша — *гадā-чакра-падма-шанкха-дхара*

шри́дхара — Господь Шридхара; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *гадā* — булава; *шанкха* — раковина; *кара* — в руках; *хри́йкеша* — Господь Хришикеша; *гадā* — булаву; *чакра* — диск; *падма* — лотос; *шанкха* — раковину; *дхара* — держащий.

«Господь Шридхара держит лотос, диск, булаву и раковину. Господь Хришикеша — булаву, диск, лотос и раковину».

ТЕКСТ 232

পদ্মনাভ—শঙ্খপদ্মচক্রগদাকর ।

দামোদর—পদ্মচক্রগদাশঙ্খধর ॥ ২৩২ ॥

падманāбха — *шанкха-падма-чакра-гадā-кара*
дāмодара — *падма-чакра-гадā-шанкха-дхара*

падманāбха — Господь Падманабха; *шанкха* — раковина; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *гадā* — булава; *кара* — в руках; *дāмодара* — Господь Дамодара; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *гадā* — булаву; *шанкха* — раковину; *дхара* — держащий.

«Господь Падманабха держит раковину, лотос, диск и булаву. Господь Дамодара — лотос, диск, булаву и раковину».

ТЕКСТ 233

সুক্লেবাস্তম—চক্রপদ্মশঙ্খগদাধর ।

শ্রীঅচ্যুত—গদাপদ্মচক্রশঙ্খধর ॥ ২৩৩ ॥

пурушоттама — чакра-падма-шанкха-гадā-дхара

ш्री-ачйута — гаdā-падма-чакра-шанкха-дхара

пурушоттама — Господь Пурушоттама; *чакра* — диск; *падма* — лотос; *шанкха* — раковину; *гадā* — булаву; *дхара* — держащий; *ш्री-ачйута* — Господь Ачьюта; *гадā* — булаву; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *шанкха* — раковину; *дхара* — держащий.

«Господь Пурушоттама держит диск, лотос, раковину и булаву. Господь Ачьюта — булаву, лотос, диск и раковину».

ТЕКСТ 234

শ্রীনিসিংহ—চক্রপদ্মগদাশঙ্খধর ।

জনार्দন—পদ্মচক্রশঙ্খগদাকর ॥ ২৩৪ ॥

ш्री-нрсимха — чакра-падма-гаdā-шанкха-дхара

джанार्рдана — падма-чакра-шанкха-гаdā-кара

ш्री-нрсимха — Господь Нрисимха; *чакра* — диск; *падма* — лотос; *гаdā* — булаву; *шанкха* — раковину; *дхара* — держащий; *джанार्рдана* — Господь Джанардана; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *шанкха* — раковина; *гаdā* — булава; *кара* — в руках.

«Господь Нрисимха держит диск, лотос, булаву и раковину. Господь Джанардана — лотос, диск, раковину и булаву».

ТЕКСТ 235

শ্রীহরি—শঙ্খচক্রপদ্মগদাকর ।

শ্রীকৃষ্ণ—শঙ্খগদাপদ্মচক্রধর ॥ ২৩৫ ॥

ш्री-хари — шанкха-чакра-падма-гаdā-кара

ш्री-кृष्ण — шанкха-гаdā-падма-чакра-кара

śrī-хари — Господь Хари; *śанкха* — раковина; *чакра* — диск; *падма* — лотос; *гадā* — булава; *кара* — в руках; *śрī-кришна* — Господь Кришна; *śанкха* — раковина; *гадā* — булава; *падма* — лотос; *чакра* — диск; *кара* — в руках.

«Шри Хари держит раковину, диск, лотос и булаву. Господь Шри Кришна — раковину, булаву, лотос и диск».

ТЕКСТ 236

অধোক্షজ — পদ্মগদাশঙ্খচক্রকর ।

উপেন্দ্র — শঙ্খগদাচক্রপদ্মকর ॥ ২৩৬ ॥

адхокшаджа — *падма-гадā-śанкха-чакра-кара*
упендра — *śанкха-гадā-чакра-падма-кара*

адхокшаджа — Господь Адхокшаджа; *падма* — лотос; *гадā* — булава; *śанкха* — раковина; *чакра* — диск; *кара* — в руках; *упендра* — Господь Упендра; *śанкха* — раковина; *гадā* — булава; *чакра* — диск; *падма* — лотос; *кара* — в руках.

«Господь Адхокшаджа держит лотос, булаву, раковину и диск. Господь Упендра — раковину, булаву, диск и лотос».

ТЕКСТ 237

হয়শীর্ষ-পঞ্চরাত্রে কহে ষোলজন ।

তার মতে কহি এবে চক্রাদি-ধারণ ॥ ২৩৭ ॥

хайаśիրша-панчарāтре кахе шола-джана
tāra mate кахи эбе чакрāди-дхāраṇа

хайаśիրша-панчарāтре — богооткровенное писание под названием «Хаяширша-панчаратра»; *кахе* — говорит; *шола-джана* — шестнадцать личностей; *tāra mate* — согласно этому мнению; *кахи* — Я опишу; *эбе* — теперь; *чакра-ади-дхāраṇа* — расположение диска и других атрибутов.

«В „Хаяширша-панчаратре“ говорится о шестнадцати формах Верховной Личности Бога. Сейчас Я опишу, в соответствии с этой книгой, как Они держат Свои атрибуты».

КОММЕНТАРИЙ: Эти шестнадцать форм таковы: 1) Вāsудева, 2) Санкаршана, 3) Прадьюмна, 4) Анируддха, 5) Кешава, 6) Нараяна, 7) Мадхва, 8) Говинда, 9) Вишну, 10) Мадхусудана, 11) Тривикрама, 12) Вamana, 13) Шридхара, 14) Хришикеша, 15) Падманабха и 16) Дамодара.

ТЕКСТ 238

কেশব-ভেদে পদ্মশঙ্খগদাচক্রধর ।

মাধব-ভেদে চক্রগদাশঙ্খপদ্মকর ॥ ২৩৮ ॥

keśava-bhede padma-śaṅkha-gadā-çakra-dhara
mādhava-bhede çakra-gadā-śaṅkha-padma-kara

keśava-bhede — согласно другому мнению о Господе Кешаве; *padma* — лотос; *śaṅkha* — раковину; *gadā* — булаву; *çakra* — диск; *dhara* — держащий; *mādhava-bhede* — согласно другому мнению о том, как выглядит Господь Мадхва; *çakra* — диск; *gadā* — булава; *śaṅkha* — раковина; *padma* — лотос; *kara* — в руках.

«В ней приводится другая точка зрения: Кешава держит в руках лотос, раковину, булаву и диск, а Мадхва — диск, булаву, раковину и лотос».

ТЕКСТ 239

নারায়ণ-ভেদে নানা অস্ত্র-ভেদ-ধর ।

ইত্যাদিক ভেদ এই সব অস্ত্রকর ॥ ২৩৯ ॥

nārayaṇa-bhede nānā astra-bheda-dhara
itīādikā bheda zi saba astra-kara

nārayaṇa-bhede — согласно другому мнению о внешности Господа Нараяны; *nānā* — разнообразные; *astra* — видов оружия; *bheda-dhara* — различия в расположении; *iti-ādikā* — таким образом; *bheda* — отличающиеся; *zi saba* — все эти; *astra-kara* — виды оружия в руках.

«Расположение атрибутов в руках Нараяны и остальных форм Господа тоже описано в „Хаяширша-панчаратре“ по-другому».

ТЕКСТ 240

‘স্বয়ং ভগবান্, আর ‘লীলা-পুরুষোত্তম’ ।

এই দুই নাম ধরে ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ২৪০ ॥

‘свайам бхагавāн’, āra ‘līlā-пурушоттама’

эи дуи нāма дхаре враджендра-нандана

свайам бхагавāн — Верховная Личность Бога; *āra* — и; *līlā-пурушоттама* — Господь Пурушоттама, являющий *лилы* (игры); *эи дуи* — эти два; *нāма* — имени; *дхаре* — принимает; *враджендра-нандана* — Кришна, сын Махараджи Нанды.

«У Кришны, изначальной Верховной Личности Бога, сына Махараджи Нанды, два имени. Одно — Сваям Бхагаван, а другое — Лила-Пурушоттама».

ТЕКСТ 241

পুরীর আবরণরূপে পুরীর নবদেশে ।

নববৃহৎরূপে নবমূর্তি পরকাশে ॥ ২৪১ ॥

পুরীরা āварана-рūпе *পুরীরা нава-деше*

нава-বৃহৎ-рūпе *нава-মূর্তি* *পারাকāше*

পুরীরা — Дварака-Пури; *āварана-рūпе* — как покров с четырех сторон; *পুরীরা нава-деше* — в девяти различных частях города; *нава-বৃহৎ-рūпе* — в девяти Божествах; *нава-মূর্তি* — девять форм; *পারাকāше* — проявляет.

«Господь Кришна Сам защищает Двараку со всех сторон. Он распространяет Себя в девять разных форм и присутствует в девяти частях города».

ТЕКСТ 242

চন্দ্রারো বাসুদেবাদ্যা নারায়ণনৃসিংহকৌ ।

হয়গ্রীবো মহাক্রোড়ো ব্রহ্মা চেতি নবোদিভাঃ ॥ ২৪২ ॥

чатвāро вāsудевādīā nārāyaṇa-*нрсимхакау*
хайагриво махākродо брахмā чети наводитāх

чатвāрах — четыре главных защитника; *вāsудева-адийāх* — Васудева, Санкаршана, Прадьюмна и Анируддха; *нārāyaṇa* — включая Господа Нараяну; *нрсимхакау* — а также Господа Нрсимху; *хайагривах* — Господа Хаягриву; *махākродах* — Господа Вараху; *брахмā* — Господа Брахму; *ча* — также; *ити* — так; *нава-удитāх* — девять личностей.

„Эти девять форм Господа — Вāsудева, Санкаршана, Прадьюмна, Анируддха, Нараяна, Нрсимха, Хаягрива, Вараха и Брахма“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Лагху-бхагаватамриту» (1.451). Брахма, упомянутый здесь, не является *дживой*. Иногда, если не находится живого существа, достойного занять пост Брахмы, Маха-Вишну Сам принимает облик Господа Брахмы. Этот Брахма не считается обычным живым существом, Он — проявление Вишну.

ТЕКСТ 243

প্রকাশ-বিলাসের এই কৈলুঁ বিবরণ ।

স্বাশের ভেদ এবে শুন, সনাতন ॥ ২৪৩ ॥

пракāша-вилāсера эи каилун вивараṇа
свāмīшера бхеда эбе шуна, санātана

пракāша-вилāсера — игровых форм и проявлений; *эи* — это; *каилун* — Я сделал; *вивараṇа* — описание; *свāмīшера* — личных экспансий; *бхеда* — различия; *эбе* — теперь; *шуна* — пожалуйста, слушай; *санātана* — о Санатана Госвами.

«Итак, Я рассказал о виласа-рупах и пракаша-рупах Господа. Теперь послушай, пожалуйста, о Его разнообразных личных экспансиях».

ТЕКСТ 244

সঙ্কৰ্ণ, মৎস্যাদিক,—দুই ভেদ তাঁর ।

সঙ্কৰ্ণ—শুরুবাবতার, লীলাবতার আর ॥ ২৪৪ ॥

*санкарша́на, матсья́адика, — дуи бхеда т́а́йра
санкарша́на — пуруша́авата́ра, ли́лаавата́ра а́ра*

санкарша́на — Санкаршана; *матсья́-а́дика* — воплощения Господа в образе рыбы и другие; *дуи* — две; *бхеда* — разновидности; *т́а́йра* — Его; *санкарша́на* — Санкаршаны; *пуруша́-авата́ра* — воплощения в образе Вишну; *ли́ла-авата́ра* — игровые воплощения; *а́ра* — и.

«Первая личная экспансия — это Санкаршана, а к другим личным экспансиям относятся воплощения Господа, такие как Матсья-аватара. Санкаршана распространяет Себя в форму Пуруши, или Вишну. Такие воплощения, как Матсья, Господь в образе рыбы, появляются в разные юги и проводят особые лилы.»

КОММЕНТАРИЙ: *Пуруша́-аватарами* называют формы Господа, благодаря которым существуют материальные вселенные. Это Каранодакашайи Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну. Есть еще *лила-аватары*: 1) Чатухсана, или четверо Кумаров, 2) Наранда, 3) Вараха, 4) Матсья, 5) Ягья, 6) Нара-Нараяна, 7) Кардами Капила, 8) Даттатрея, 9) Хаяширша, 10) Хамса, 11) Дхруваприя, или Пришнигарбха, 12) Ришабха, 13) Притху, 14) Нрисимха, 15) Курма, 16) Дханвантари, 17) Мохини, 18) Вамана, 19) Бхаргава Парашурама, 20) Рагхавендра, 21) Вьяса, 22) Праламбари Баларама, 23) Кришна, 24) Будда и 25) Калки.

Эти двадцать пять *аватар* Господа называются *лила-аватарами*. Поскольку они приходят в каждый день Брахмы, или в каждую *калпу* (тысяча циклов из четырех юг), они также носят название *калпа-аватар*. Из этих воплощений Хамса и Мохини появляются не всегда и не так известны, как другие, однако они перечисляются среди *прабхава-аватар*. Капила, Даттатрея, Ришабха, Дханвантари и Вьяса — это вечные и широко известные проявления Господа. Они также относятся к категории *прабхава-аватар*. Курма, Матсья, Нараяна, Вараха, Хаягрива, Пришнигарбха и Баладева, убивший Праламбасуру, относятся к категории *вайбхава-аватар*.

ТЕКСТ 245

অবতার হয় কৃষ্ণের ষড়্‌বিধ প্রকার ।

পুরুষাবতার এক, সীলাবতার আর ॥ ২৪৫ ॥

*аватāра хайа кришнера шад-видха пракāра
пурушāватāра эка, лīлāватāра āра*

аватāра — воплощения; *хайа* — есть; *кришнера* — Господа Кришны; *шат-видха пракāра* — шесть видов; *пуруша-аватāра* — воплощения в образе Вишну; *эка* — один; *лīлā-аватāра* — игровые воплощения; *āра* — также.

«Существует шесть категорий воплощений [аватар] Кришны. Первая — это воплощения в образе Вишну [пуруша-аватары], вторая — воплощения, в которых Господь проводит Свои игры [лила-аватары]».

ТЕКСТ 246

গুণাবতার, আর মন্বন্তরবতার ।

যুগাবতার, আর শক্ত্যবেশাবতার ॥ ২৪৬ ॥

гуṇāvatāra, āra манвантарāватāра

йугāватāра, āра шактиāवेशāватāра

гуṇа-аватāра — воплощения, управляющие материальными качествами; *āра* — также; *ману-антара-аватāра* — воплощения, связанные с правлением каждого Ману; *йуга-аватāра* — воплощения, появляющиеся в определенные юги; *āра* — и; *шакти-āवेशā-аватāра* — уполномоченные воплощения.

«Кроме того, существуют воплощения, управляющие гунами материальной природы [гуна-аватары], воплощения Господа в период правления каждого Ману [манвантара-аватары], воплощения, нисходящие в разные эпохи [юга-аватары], и живые существа, которых Господь наделил особыми полномочиями [шактыяवेशа-аватары]».

КОММЕНТАРИЙ: *Гуна-аватар* три: Господь Брахма, Господь Шива и Господь Вишну (Бхаг., 10.88.3). *Аватары*, которые появляются в периоды правления различных Ману и называются *манвантара-аватарами*, перечислены в «Шримад-Бхагаватам» (Восьмая песнь, главы 1, 5 и 13): 1) Ягья, 2) Вибху, 3) Сатьясена, 4) Хари, 5) Вайкунтха, 6) Аджи-

та, 7) Вamana, 8) Сарвабхаума, 9) Ришабха, 10) Вишвакшена, 11) Дхармасету, 12) Судхама, 13) Йогешвара, 14) Брихадбхану. Всего Их четырнадцать, из Них Ягья и Вamana относятся также к лила-аватарам. Всех этих манвантара-аватар иногда называют вайбхава-аватарами.

• Юга-аватар четыре. Это 1) шукла (белая) в Сатья-югу (Бхаг., 11.5.21), 2) ракта (красная) в Трета-югу (Бхаг., 11.5.24), 3) шьяма (темно-синяя) в Двапара-югу (Бхаг., 11.5.27) и 4) обычно кришна (черная) в Кали-югу, но в особых случаях в Кали-югу приходит аватара, имеющая желтый цвет (пита), — Чайтанья Махапрабху (Бхаг., 11.5.32 и 10.8.13).

• Шактьяवेशа-аватары делятся на две категории, 1) бхагавад-авеша-аватары, носители божественного сознания (например, Капиладева и Ришабхадева) и 2) собственно шактьяवेशа-аватары, носители божественного могущества. Семь из них главные: 1) Шеша-Нага в мире Вайкунтхи, наделенный способностью лично служить Верховному Господу (сва-севана-шакти), 2) Анантадева, наделенный способностью поддерживать все планеты во вселенной (бху-дхарана-шакти), 3) Господь Брахма, наделенный способностью творить мироздание (сришти-шакти), 4) Чатухсана, или Кумары, наделенные особыми полномочиями распространять трансцендентное знание (гьяна-шакти), 5) Нарада Муни, наделенный способностью распространять преданное служение (бхакти-шакти), 6) Махараджа Притху, наделенный необыкновенной способностью править миром и заботиться о живых существах (палана-шакти) и 7) Парашурама, наделенный особыми полномочиями истреблять негодяев и демонов (душта-дамана-шакти).

ТЕКСТ 247

বাল্য, পৌগণ্ড হয় বিগ্রহের ধর্ম ।

এতরূপে লীলা করেন ব্রজেনন্দন ॥ ২৪৭ ॥

*bālyā, paugāṇḍa haiya viṅrahera dharma
eta-rūpe līlā karēna brajendra-nandana*

bālyā — детство; *paugāṇḍa* — отрочество; *haiya* — представляют собой; *viṅrahera* — Божества; *dharma* — характерные черты; *eta-rūpe* — во множестве форм; *līlā* — игры; *karēna* — проводит; *brajendra-nandana* — Кришна, сын Махараджи Нанды.

«Кришну обычно изображают в виде ребенка или отрока. Именно в таких обликах Кришна, сын Махараджи Нанды, проводил Свои лилы».

ТЕКСТ 248

अनन्त अवतार कृष्ण, नाहिक गणन ।

शाखा-चन्द्र-न्याय करि दिग्दर्शन ॥ २४८ ॥

*ананта аватāра кришнера, нāхика гаṇана
шāкхā-чандра-нйāйа кари диḡ-дараśана*

ананта — бесконечные; *аватāра* — воплощения; *кришнера* — Шри Кришны; *нāхика гаṇана* — невозможно сосчитать; *шāкхā-чандра-нйāйа* — как в примере с луной и ветвями дерева; *кари* — Я делаю; *диḡ-дараśана* — небольшое указание.

«Воплощениям Кришны нет числа, сосчитать их невозможно. Мы можем лишь дать о них некоторое представление, воспользовавшись примером с луной и ветвями дерева».

КОММЕНТАРИЙ: Может показаться, будто луна расположена на ветвях дерева, но на самом деле она находится очень далеко. Подобно этому, ни одна из *аватар*, или воплощений, Господа Кришны не находится в материальном мире, но их можно увидеть по беспричинной милости Господа. Мы не должны считать, что они принадлежат к материальному миру. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.11):

*аваджāнанти мām мўḍхā
мāнушйīm танум āшритам
парам бхāвам аджāнанто
мама бхўта-махешварам*

«Глупцы смеются надо Мной, когда Я прихожу в материальный мир в облике человека. Им неведома Моя духовная природа верховного повелителя всего сущего».

Аватары приходят в мир по собственной воле, и, хотя внешне они могут действовать как обычные люди, они не принадлежат к этому ми-

ру. Господа Кришну и Его аватар можно постичь только по милости Господа.

*найам атма прачанена лабхйо
на медхайа на бахунā шрутена
йам эваиша врнуте тена лабхйас
тасйаиша атма виврнуте танум свām
Катха-упанишад, 1.2.23*

«Верховного Господа невозможно постичь ни с помощью витиеватых логических объяснений, ни посредством могучего разума, ни даже долго слушая о Нем. Его может постичь только тот, кого Он Сам изберет. Только такому человеку Он являет Свой облик».

*атхāпи те дева падāmбуджа-двайа-
прасāда-лешāнурхита эва хи
джанāти таттвам бхагаван-махимно
на чāнйа эко 'пи чирам вичинван
Бхаг., 10.14.29*

«Господь мой, если человек удостоится хотя бы крупицы милости Твоих лотосных стоп, он сможет понять величие Твоей личности. Но те, кто пытается постичь Верховную Личность Бога с помощью умозрительных рассуждений, не способны познать Тебя, даже если будут изучать Веды много лет».

ТЕКСТ 249

अवतारा ह्यसंख्येया इरेः सन्निवेशिजाः ।

यथाहविदासिनः कुल्याः सरसः स्याः सहस्रः ॥ २४९ ॥

*аватāрā хй асанкхйейā харех саттва-нидхер двиджāх
йатхā 'видāсинах кулийāх сарасах сйух сахасрайāх*

аватāрāх — все воплощения; *хй* — разумеется; *асанкхйейāх* — неисчислимы; *харех* — от Верховной Личности Бога; *саттва-нидхех* — источника духовной энергии; *двиджāх* — о брахманы; *йатхā* — как; *авидāсинах* — имеющего огромный запас воды; *кулийāх* — мелкие ручейки;

sarasaḥ — из озера; *śūḥ* — должны быть; *saḥasraśaḥ* — в сотни и тысячи раз.

„О ученые брахманы, подобно тому как от огромных водоемов расходятся сотни и тысячи ручейков, от Шри Хари, Верховной Личности Бога и источника всех сил, исходят бесчисленные воплощения“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.26).

ТЕКСТ 250

প্রথমেই করে কৃষ্ণ 'পুরুষাবতার' ।

সেইত পুরুষ হয় ত্রিবিধ প্রকার ॥ ২৫০ ॥

pratxamei kare kṛṣṇa 'puruṣāvatāra'
seita puruṣa hāya trividha prakāra

pratxamei — в начале; *kare* — делает; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *puruṣa-avatāra* — воплощение в образе трех Вишну (Маха-Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну); *seita* — тот; *puruṣa* — Вишну; *hāya* — становится; *tri-vidha prakāra* — три различных проявления.

«В начале Кришна принимает образ пуруша-аватар, то есть Вишну. Они бывают трех типов».

КОММЕНТАРИЙ: Вплоть до этого стиха давалось описание разнообразных экспансий Господа. Далее речь пойдет о проявлениях разных Его энергий.

ТЕКСТ 251

বিকোক্ত ত্রীণি রূপানি পুরুষাখ্যানার্থো বিদুঃ ।

একস্ত মহতঃ সঙ্ঘে দ্বিতীয়ং তৃত্বসংস্থিতম্ ।

তৃতীয়ং সর্বভূতস্থং তানি জ্ঞান্বা বিমুচ্যতে ॥ ২৫১ ॥

*вишнос ту трийи рупāни пурушāкхийāни атхо видух
экам ту махатах сраштр двитийам тв анда-самстхитам
тртийам сарва-бхута-стхам тāни джйātвā вимучйате*

вишнох — Господа Вишну; *ту* — конечно; *трийи* — три; *рупāни* — формы; *пуруша-ākхийāни* — известные как *пуруши*; *атхо* — как; *видух* — знают; *экам* — один из Них; *ту* — но; *махатах сраштр* — создатель всей материальной энергии; *двитийам* — второй; *ту* — но; *анда-самстхитам* — пребывающий внутри вселенной; *тртийам* — третий; *сарва-бхута-стхам* — в сердцах всех живых существ; *тāни* — этих троих; *джйātвā* — зная; *вимучйате* — обретает освобождение.

„Есть три формы Вишну, именуемые пурушами. Первый пуруша, Маха-Вишну, — создатель всей материальной энергии [махат], второй — Гарбходакашайи — пребывает внутри каждой вселенной, а третий — Кширодакашайи — обитает в сердце каждого живого существа. Тот, кто знает эти три проявления Вишну, освобождается из рабства майи“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, цитата из «Сатвата-тантры», приводится в «Лагху-бхагаватамрите» (Пурва-кханда, 2.9).

ТЕКСТ 252

अनन्तशक्ति-मध्ये कृष्णेर त्रिं शक्ति प्रथान ।

‘इच्छाशक्ति’, ‘ज्ञानशक्ति’, ‘क्रियाशक्ति’ नाम ॥ २५२ ॥

*ананта-шакти-мадхье кршнере тина шакти прадхāна
‘иччхā-шакти’, ‘джнāна-шакти’, ‘крийā-шакти’ нāма*

ананта-шакти — бесчисленных энергий; *мадхье* — среди; *кршнере* — Господа Кришны; *тина* — три; *шакти* — энергии; *прадхāна* — главные; *иччхā-шакти* — энергия желания; *джнāна-шакти* — энергия знания; *крийā-шакти* — творческая энергия; *нāма* — называемые.

«Кришна обладает безграничными энергиями, главными из которых являются три: энергия желания [иччха-шакти], энергия знания [гьяна-шакти] и созидательная энергия [крия-шакти]».

ТЕКСТ 253

ইচ্ছাশক্তিপ্রধান কৃষ্ণ—ইচ্ছায় সর্বকর্তা ।

জ্ঞানশক্তিপ্রধান বাসুদেব অধিষ্ঠাতা ॥ ২৫৩ ॥

*иччхā-śакти-прадхāна кришна — иччхāйа सर्वा-कर्ता
दज्ञāना-śакти-прадхāना वāsудेवा अधिष्ठātā*

иччхā-śакти — энергии желания; *прадхāна* — повелитель; *кришна* — Господь Кришна; *иччхāйа* — просто по желанию; *сарва-कर्ता* — создатель всего; *दज्ञāना-śакти-прадхāना* — повелитель энергии знания; *вāsудева* — Господь Вāsудева; *аधिष्ठātā* — источник.

«Энергией желания повелевает Господь Кришна, ибо все возникает по Его высшей воле. Желание порождает необходимость в знании, и знание это выражается через Вāsудеву».

ТЕКСТ 254

ইচ্ছা-জ্ঞান-ক্রিয়া কিনা না হয় সৃজন ।

তিনের তিনশক্তি মেলি' প্রপঞ্চ-রচন ॥ ২৫৪ ॥

*иччхā-दज्ञāना-क्रियā विना नā हय सृजना
तिनेरा तिना-śакти मेलि' प्रापञ्च-रचना*

иччхā-दज्ञāना-क्रियā — мышление, ощущение, желание, знание и деятельность; *विना* — без; *नā* — не; *хайа* — есть; *срджана* — творение; *तिनेरा* — этих трех; *तिना-śакти* — три энергии; *мели'* — соединяясь; *प्रापञ्च-रचना* — есть космическое проявление.

«Творение невозможно без мышления, ощущений, воли, знания и деятельности. Благодаря сочетанию высшей воли, знания и действия появляется космическое мироздание».

ТЕКСТ 255

ক্রিয়াশক্তিপ্রধান সঙ্ঘর্ষণ বলরাম ।

প্রাকৃতাপ্রাকৃত-সৃষ্টি করেন নির্মাণ ॥ ২৫৫ ॥

*крийā-шакти-прадхāна санкаршаṇа баларāма
пракртāпракрта-сришти карена нирмāна*

крийā-шакти-прадхāна — повелитель творческой энергии; *санкаршаṇа* — Господь Санкаршана; *баларāма* — Господь Баларама; *пракрта* — материальных; *апракрта* — духовных; *сришти* — миров; *карена* — совершает; *нирмāна* — творение.

«Господь Санкаршана — это Господь Баларама. Как повелитель творческой энергии, Он создает и материальный, и духовный миры».

ТЕКСТ 256

*অহঙ্কারের অধিতাতা কৃষ্ণের ইচ্ছায় ।
গোলোক, বৈকুণ্ঠ সৃজে চিহ্নস্তিধারার ॥ ২৫৬ ॥*

*аханкārера адхитхātā кришнера иччхāйа
голока, ваикунтха срдже чич-чхакти-двāрайа*

аханкārера — эго; *адхитхātā* — источник, или управляющее Божество; *кришнера* — Господа Кришны; *иччхāйа* — по воле; *голока* — высшая духовная планета, называемая Голокой; *ваикунтха* — другие, занимающие более низкое положение, планеты, называемые Вайкунтхами; *срдже* — создает; *чит-шакти-двāрайа* — при помощи духовной энергии.

«Этот изначальный Санкаршана [Господь Баларама] является причиной существования как материального, так и духовного миров. Он — владыка эго, и по воле Кришны Он с помощью духовной энергии творит духовный мир, состоящий из Голоки Вриндаваны и планет Вайкунтхи».

ТЕКСТ 257

*যদ্যপি অনূজ্য নিত্য চিহ্নস্তিবিলাস ।
তথ্যপি সঙ্কর্ষণ-ইচ্ছায় তাহার প্রকাশ ॥ ২৫৭ ॥*

*īādīāpi asrdjīa nitīa cichchakti-vilāsa
tatkhāpi sankarṣaṇa-icchāya tākhāra prakāśa*

īādīāpi — хотя; *asrdjīa* — нет и речи о сотворении; *nitīa* — вечный; *чит-шакти-вилāса* — игры вечной духовной энергии; *tatkhāpi* — всё же; *санкаршана-иччхāйа* — по воле Санкаршаны; *tākhāra* — духовного мира; *пракāśа* — проявление.

«Хотя о духовном мире нельзя говорить, что он был сотворен, тем не менее он проявляется по божественной воле Санкаршаны. Духовный мир — это место, где разворачиваются игры вечной духовной энергии».

ТЕКСТ 258

सहस्रपत्रं कमलं गोकुलाब्जं महत्पदम् ।
तत्कर्णिकारं तद्वाम तदनन्तारलम्बनम् ॥ २५८ ॥

*сахасра-патрам камалам гокулāкхйам махат падам
тат-карṇикāрам тат-дхāма тат анантāмйā-самбхавам*

сахасра-патрам — тысячелепестковый; *камалам* — напоминающая цветок лотоса; *гокула-āкхйам* — называемая Гокулой; *махат падам* — высшая обитель; *тат-карṇикāрам* — венчик этого цветка лотоса; *тат-дхāма* — обитель Господа; *тат* — та; *ананта-āmйā* — благодаря экспансии энергии Ананты; *самбхавам* — творение.

„Гокула, высочайшая из всех обителей и планет, похожа на цветок лотоса с тысячей лепестков. Венчик этого лотоса — обитель Верховного Господа, Кришны. Эта высшая обитель, имеющая форму лотоса, сотворена волей Господа Ананты“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из «Брахма-самхиты» (5.2).

ТЕКСТ 259

माया-द्वारे सृजे र्तेहो ब्रह्माण्डे र गण ।
जडरूपा प्रकृति नहे ब्रह्माण्ड-कारण ॥ २५९ ॥

*māyā-dvāre sṛдже теjхo брахмāндера гаṇа
джада-рūпā пракрти нахе брахмāнда-кāраṇа*

māyā-dvāre — посредством внешней энергии; *sṛдже* — создает; *теjхo* — Господь Санкаршана; *брахмāндера гаṇа* — все группы вселенных; *джада-рūпā* — выглядящая безжизненной; *пракрти* — материальная энергия; *нахе* — не; *брахмāнда-кāраṇа* — причина космического проявления.

«С помощью материальной энергии тот же Господь Санкаршана создает все материальные вселенные. Безжизненная материя, которую принято называть природой, вовсе не является причиной возникновения материального мира».

ТЕКСТ 260

জড় হৈতে সৃষ্টি নহে ঈশ্বরশক্তি বিনে ।
তাহাতেই সঙ্কর্ষণ করে শক্তির আধানে ॥ ২৬০ ॥

*джада хаите сṛшти нахе йīшвара-шакти вине
tāhāтеи санкаршаṇа каре шактира ādhāне*

джада хаите — из инертной материальной энергии; *сṛшти нахе* — космическое проявление невозможно; *йīшвара-шакти вине* — без помощи энергии Верховного Господа, Личности Бога; *tāhāтеи* — в материальную энергию; *санкаршаṇа* — Господь Санкаршана; *каре* — делает; *шактира* — духовной энергии; *ādhāне* — вложение.

«Без энергии Верховной Личности Бога безжизненная материя не может сотворить космическое мироздание. Созидательной способностью ее наделяет не материальная энергия, а Санкаршана».

ТЕКСТ 261

ঈশ্বরের শক্ত্যে সৃষ্টি করয়ে প্রকৃতি ।
লৌহ যেন অগ্নিশক্ত্যে পায় দাহ-শক্তি ॥ ২৬১ ॥

*йīшварера шактиє сṛшти карайє пракрти
лауха йена агни-шактиє пāйа дāха-шакти*

ийшварера шактиё — посредством энергии Верховной Личности Бога; *сришти* — творение; *карайе* — делает; *пракрти* — материальная энергия; *лауха* — железо; *йена* — как; *агни-шактиё* — благодаря энергии огня; *пайа* — получает; *даха-шакти* — способность жечь.

«Безжизненная материальная энергия сама по себе не может ничего создать. Она творит материальный мир благодаря могуществу Верховного Господа, подобно тому как железо, которое само по себе не способно обжигать, приобретает такую способность, если раскалить его в огне».

ТЕКСТ 262

এতৌ হি বিশ্বস্য চ বীজযোনী
রামো মুকুন্দঃ পুরুষঃ প্রধানম্ ।
অস্বীয় ভূতেষু বিলক্ষণস্য
জ্ঞানস্য চেশাত ইমৌ পুরাণৌ ॥ ২৬২ ॥

этау хи вишвасйа ча биджа-йонй
рāмо мукундах пурушах прадхāнам
анвййа бхўтешу вилакшанасйа
джйāнасйа чешāта имау пураṇау

этау — эти двое, Рама и Кришна; *хи* — конечно; *вишвасйа* — вселенной; *ча* — и; *биджа-йонй* — и причина, и вещество; *рāмах* — Баларама; *мукундах* — Кришна; *пурушах* — изначальный Маха-Вишну; *прадхāнам* — материальная энергия; *анвййа* — войдя; *бхўтешу* — в материальные элементы; *вилакшанасйа* — разнообразия проявлений; *джйāнасйа* — знания; *ча* — также; *ийшāте* — являются управляющей силой; *имау* — оба Они; *пураṇау* — являются изначальной причиной.

„Баларама и Кришна суть действенная и вещественная причины материального мира. Как Маха-Вишну и материальная энергия Они входят в материальные элементы и порождают разнообразие при помощи Своих многочисленных энергий. Поэтому Они являются причиной всех причин“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.46.31).

ТЕКСТ 263

সৃষ্টি-হেতু যেই মূর্তি প্রপঞ্চে অবতরে ।
সেই ঈশ্বরমূর্তি 'অবতার' নাম ধরে ॥ ২৬৩ ॥

*сришти-хету йеи мўрти прпачхе аватаре ।
сеи ййивара-мўрти 'аватара' нāма дхаре*

сришти-хету — для целей творения; *йеи мўрти* — какая из форм Господа; *прпачхе* — в материальный мир; *аватаре* — нисходит; *сеи* — та; *ййивара-мўрти* — форма Господа; *аватара* — воплощение; *нāма дхаре* — принимает имя.

«Та форма Господа, в которой Он нисходит в материальный мир, чтобы творить, называется аватарой, или воплощением».

ТЕКСТ 264

মায়াতীত পরব্যোমে সবার অবস্থান ।
বিশ্বে অবতরি' ধরে 'অবতার' নাম ॥ ২৬৪ ॥

*মāйātīতা паравйоме сабāра авастхāна
виш्वе аватари' дхаре 'аватара' нāма*

мāйā-атīта — за пределами материальной природы; *паравйоме* — в духовном небе; *сабāра* — всех их; *авастхāна* — обитель; *виш्वе* — в материальную вселенную; *аватари'* — низойдя; *дхаре* — принимают; *аватара нāма* — название аватара.

«Все экспансии Господа Кришны на самом деле обитают в духовном мире. А когда они нисходят в материальный мир, их называют воплощениями [аватарами]».

ТЕКСТ 265

সেই মায়ী অবলোকিতে শ্রীসঙ্কর্ষণ ।
পুরুষরূপে অবতীর্ণ হইলা প্রথম ॥ ২৬৫ ॥

*сеи майй авалоките шри-санкаршана
пуруша-рупе аватирна ха-ила пратхама*

сеи майй — на эту материальную энергию; *авалоките* — просто чтобы взглянуть; *шри-санкаршана* — Санкаршана; *пуруша-рупе* — в изначальной форме Маха-Вишну; *аватирна* — воплощенный; *ха-ила* — стал; *прахмама* — вначале.

«Чтобы взглянуть на материальную энергию и наделить ее созидательной способностью, Господь Санкаршана вначале воплощается в образе Господа Маха-Вишну».

ТЕКСТ 266

জগ্ৰহে পৌৰুষং রূপং ভগবান্মহাদাভিঃ ।

সঙ্কৃতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়া ॥ ২৬৬ ॥

*джагрхе наурушам рупам бхагаван махад-адибхих
самбхутам шодайша-калам адау лока-сисркшайа*

джагрхе — принял; *наурушам рупам* — форму пуруша-аватары; *бхагаван* — Верховная Личность Бога; *махад-адибхих* — с материальной энергией и т.д.; *самбхутам* — создал; *шодайша* — шестнадцать; *калам* — элементов; *адау* — вначале; *лока* — материальные миры; *сисркшайа* — с желанием творить.

«В начале творения Господь принял образ пуруша-аватары и проявил все составные части материального мира. В первую очередь Он создал шестнадцать основных энергий, необходимых для творения. Он сделал это, желая проявить материальные вселенные».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.1). Объяснение этого стиха можно найти в пятой главе Ади-лилы (стих 84).

ТЕКСТ 267

আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্য

কালঃ স্বভাবঃ সদসম্মলচ্চ ।

স্বয়ং বিকারো গুণ ইন্দ্রিয়াণি বিরাট্
স্বরীট্ স্থানু চরিকুঃ কৃৎসঃ ॥ ২৬৭ ॥

*ādyo 'vatāraḥ puruṣaḥ paraśya
kālaḥ swabhāvaḥ sad-asat manāḥ ca
dṛavīyam vikāro guṇa indriyāṇi
virāṭ svarāṭ sthāsnu cariṣṇu bhūmaḥ*

ādyāḥ avatāraḥ — изначальное воплощение; *пuruṣaḥ* — Каранабдхитайи Вишну; *paraśya* — Верховного Господа; *kālaḥ* — время; *swabhāvaḥ* — пространство; *sad-asat* — причина и следствие; *manaḥ ca* — а также ум; *dṛavīyam* — пять элементов; *vikāraḥ* — видоизменения ложного эго; *гуṇaḥ* — качества природы; *индрийāṇи* — чувства; *virāṭ* — вселенская форма; *сварāṭ* — Гарбходакашайи Вишну; *sthāsnu* — неподвижные; *чариṣṇу* — подвижные; *bhūmaḥ* — Верховной Личности Бога.

„Каранабдхитайи Вишну [Маха-Вишну] является первым воплощением Верховного Господа. Он повелевает вечным временем, пространством, причинами и следствиями, умом, стихиями, материальным эго, гунами природы, чувствами, вселенской формой Господа, Гарбходакашайи Вишну и всеми движущимися и неподвижными живыми существами“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.6.42). Она объясняется в комментарии к восемьюдесят третьему стиху пятой главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 268

সেই পুরুষ বিরজাতে করেন শয়ন ।
'কারণাক্শিশায়ী' নাম জগৎকারণ ॥ ২৬৮ ॥

*sei puruṣa virajāte karēna śhāyāna
'kāraṇābḍhishāyī' nāma jagat-kāraṇa*

sei puruṣa — Верховная Личность Бога; *virajāte* — на границе, известной как Вираджа; *карена śhāyāna* — ложится; *kāraṇa-abḍhishāyī* — Каранабдхитайи; *nāma* — называемый; *джагат-кāраṇа* — является изначальной причиной материального творения.

«Эта изначальная Личность Бога по имени Санкаршана вначале ложится на воды реки Вираджи, которая служит границей между материальным и духовным мирами. В образе Каранабдхишайи Вишну Он является первопричиной материального творения».

ТЕКСТ 269

कारणाब्धि-पावे मायाय नित्य अवस्थिति ।
विराज्यार पावे परबोयोमे नाहि गति ॥ २६९ ॥

kāraṇāb̥dhi-pāve māyāya nitya avasthiti
virājyāra pāve paravīyome nāhi gati

kāraṇa-ab̥dhi-pāve — на одном берегу Причинного океана; *māyāra* — материальной энергии; *nitya* — вечное; *avasthiti* — положение; *virājyāra pāve* — на другой берег Вираджи, или Причинного океана; *paravīyome* — в духовный мир, духовное небо; *nāhi* — нет; *gati* — доступа.

«Вираджа, Причинный океан, разделяет духовный и материальный миры. Материальная энергия расположена по одну сторону этого океана, и на другой берег, в духовное царство, ей доступа нет».

ТЕКСТ 270

प्रवर्तते यत्र रजस्तमसोः
सत्त्वमिच्छं न च कालविक्रमः ।
न यत्र माया किमुतापरे हरे-
रनुव्रता यत्र सुरासुरार्चिताः ॥ २७० ॥

pravartate yatra rajastamasoḥ
sattvam iccham na ca kāla-vikramaḥ
na yatra māyā kimutāpāre hareḥ
anuvratā yatra surāsuraṛcītāḥ

pravartate — существует; *yatra* — где; *rajastam* — гуна страсти; *tamaḥ* — гуна невежества; *tayoḥ* — их обоих; *sattvam ca* — и гуны бла-

гости; *мишрам* — смесь; *на* — не; *ча* — также; *кйла-викрамах* — влияние времени или уничтожение; *на* — не; *йатра* — где; *майй* — внешняя энергия; *ким* — что; *ута* — говорить; *апаре* — другие; *харех* — Верховной Личности Бога; *анувратйах* — верные последователи; *йатра* — где; *сура* — полубогами; *асура* — и демонами; *арчитйах* — почитаемые.

„В духовном мире не существует ни гуны страсти, ни гуны невежества, ни их смеси, ни оскверненной гуны благодати, ни влияния времени, ни самой майи. Там живут только чистые преданные, приближенные Господа, которых чтут и полубоги, и демоны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.10), произнесенный Шрилой Шукадевой Госвами в ответ на вопрос Махараджи Парикшита о том, как живые существа падают в материальный мир. Шукадева Госвами объяснил самую суть «Шримад-Бхагаватам» в четырех стихах, поведенных Господу Брахме в конце его суровой аскезы, которую он совершал в течение тысячи небесных лет. Тогда Брахме был явлен духовный мир и трансцендентная природа того мира.

ТЕКСТ 271

মায়ার যে দুই বৃত্তি—‘মায়ী’ আর ‘প্রধান’ ।

‘মায়ী’ নিমিত্তহেতু, বিশ্বের উপাদান ‘প্রধান’ ॥ ২৭১ ॥

маййара яе дуи вртти — ‘майй’ ара ‘прадхана’

‘майй’ нимитта-хету, вишвева упадана ‘прадхана’

маййара — материальной природы; *яе* — которой; *дуи* — две; *вртти* — функции; *майй* — называемая майей; *ара* — и; *прадхана* — компоненты; *майй* — слово майя; *нимитта-хету* — действенная причина; *вишвева* — материальной вселенной; *упадана* — компоненты; *прадхана* — называются прадханой.

«У майи две функции. Одна называется „майя“, а другая — „прадхана“. Майя — это действенная причина, а прадхана — это компоненты, из которых создается материальный космос».

КОММЕНТАРИЙ: Более подробное объяснение этого можно прочитать в пятьдесят восьмом стихе пятой главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 272

সেই পুরুষ মায়া-পানে করে অবধান ।
প্রকৃতি ক্ষোভিত করি' করে বীর্ষের আধান ॥ ২৭২ ॥

сеи пуруша майя-пāне каре аваdхāна
пракрти кшоbхита кари' каре вīрйера ādхāна

сеи пуруша — эта Верховная Личность Бога; *майя-пāне* — на майю; *ка-ре аваdхāна* — бросает взгляд; *пракрти* — материальную природу; *кшо-бхита кари'* — привести в возбужденное состояние; *каре* — оплодотворяет; *вīрйера* — семени; *ādхāна* — введением.

«Когда Верховная Личность Бога бросает взгляд на материальную энергию, та приходит в возбужденное состояние. В это время Господь вкладывает в нее изначальное семя, оплодотворяя ее душами живых существ».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.10) Кришна говорит: *биджам мам сарва-бхутānam*, «Я изначальное семя всего сущего». Это подтверждается и в другом стихе «Бхагавад-гиты» (14.4):

сарва-йонишу каунтейа
муртайах самбхаванти йāх
tāsam брахма махад йонир
ахам биджа-прадах питā

«Знай же, о сын Кунти, что все виды жизни порождены материальной природой, а Я отец, дающий семя».

За более подробными объяснениями можно обратиться к «Брахма-самхите» (5.10–13). В той же «Брахма-самхите» (5.51) сказано:

агнир махй гаганам амбу маруд дийаи ча
кāлас татхātма-манасйти джагат-трайāни
йасмād бхаванти виbхаванти вишāнти йам ча
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми

Все материальные элементы, так же как и духовные искры (индивидуальные души), исходят из Верховной Личности Бога. Это подтверждается в «Веданта-сутре» (1.1.2): *джанмāдй асйа йатах*. «Абсолютная

Истина — это тот, из кого исходит всё сущее». Он есть Высшая Истина: *сатйам парам дхймахй* (Бхаг., 1.1.1). Высочайшая абсолютная истина — это Кришна. *Ом намо бхагавате вāsудевāй / джанмāдй асйа йато 'нвайād итаратай чāртхешв абхиджнāх сва-рāт* — «Абсолютная Истина — это личность, которая прямо и косвенно сознает все космическое проявление» (Бхаг., 1.1.1).

Абсолютная Истина, Верховный Господь, наставлял Господа Брахму из сердца (Бхаг., 1.1.1): *тене брахма хрдā йа ади-кавайе*. Поэтому Абсолютная Истина не может быть мертвой материей; Абсолютная Истина должна быть Верховной Личностью. *Сеи нуруша мāйā-пāне каре авадхāна*. Господь оплодотворяет материальную природу одним Своим взглядом, вводя в нее живых существ. В соответствии со своей кармой, прошлой деятельностью, они получают те или иные тела. «Бхагавад-гита» (2.13) объясняет это так:

*дехино 'смин йатхā дехе
каумāраж йауванам джарā
татхā дехāнтара-п्राптир
дхйрас татра на мухйати*

- «Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает».

ТЕКСТ 273

স্বাক্ষ-বিশেষাভাসরূপে প্রকৃতি-স্পর্শন ।

জীব-রূপে 'বীজ' তাতে কৈলা সমর্পণ ॥ ২৭৩ ॥

свāнга-вишешāбхāса-рūпе пракрти-спаршана

джйва-рūпа 'биджа' тāте кайлā самарпана

сва-анга-вишеша-āбхāса-рūпе — в форме особой тени Его собственного тела; *пракрти-спаршана* — Господь бросает взгляд на материальную природу; *джйва-рūпа* — имеющее форму живых существ, которые подобны искрам и являются неотъемлемыми частицами Господа; *биджа* — семя; *тāте* — в материальную природу; *кайлā самарпана* — вложил.

«Чтобы оплодотворить материальную энергию душами живых существ, Господь соприкасается с ней не Сам, а через посредство Своей особой, специально для этого предназначенной экспансии, и тогда живые существа, Его неотъемлемые частички, входят в материальную природу».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (15.7):

*мамаивāмйō джйива-локе
джйива-бхутах санātанах
манах-шаштхāнйндрийāни
пракрти-стхāни каршати*

«Живые существа в материальном мире — Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум».

Слово *пракрти-спаршана* в данном стихе «Чайтанья-чаритамриты» означает, что Господь бросает взгляд на материальную природу и помещает живых существ в безжизненную материю. Маха-Вишну бросает взгляд на материальную энергию: *са аикшата локāн ну срджā ити* (Айтарейя-упанишад, 1.1.1). В обусловленном состоянии зачатие осуществляется в соответствии с устройством тела, то есть посредством полового акта, но Верховный Господь не нуждается в половом акте, чтобы оплодотворять. Он оплодотворяет одним Своим взглядом. Это также объясняется в «Брахма-самхите» (5.32):

*айгāни йасйа сакалендрийа-врттиманти
паййанти пāнти калайанти чирам джаганти
āнанда-чинмайа-сад-уджджвала-виграхасйа
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

Говинда способен оплодотворять одним взглядом. Иными словами, Его глаза способны выполнять функции гениталий. Ему не нужны гениталии, чтобы зачать ребенка. Более того, Кришна способен зачать любое живое существо любой частью Своего тела.

Вот как объясняется слово *свāнга-вишешāбхāса-рупе*, указывающее на форму, посредством которой Господь зачинает живых существ в материальном мире. Для этого Господь принимает облик Шивы. В «Брахма-самхите» говорится, что Господь Шива, который представляет собой одно из проявлений Маха-Вишну, подобен йогурту. Йогурт — это не

что иное, как молоко, однако это и не молоко. Аналогичным образом Господь Шива считается отцом всей вселенной, а материальная природа — матерью. Отец и мать вселенной известны как Господь Шива и богиня Дурга. Гениталиям Господа Шивы и лону богини Дурги поклоняются в образе *шива-линги*. Это источник материального творения. Господь Шива занимает промежуточное положение между живыми существами и Верховным Господом. Иными словами, Господь Шива — это и не Верховная Личность Бога, и не обычное живое существо. Он форма Господа, посредством которой Верховный Господь зачинает живых существ в материальном мире. Подобно тому как молоко превращается в йогурт, если добавить к нему культуру бактерий, Верховный Господь принимает форму Господа Шивы, когда соприкасается с материальной природой. Акт оплодотворения материальной природы отцом, Господом Шивой, поистине удивителен, поскольку одновременно зачинаются бесчисленные живые существа. *Бхāго дживах са виджняйах са чāнантйāйа калпате* (Шветашватара-упанишад, 5.9). Эти живые существа очень и очень малы:

*кейāгра-шата-бхāгасйа
шатамша-садрийātмаках
дживах сукшима-сварупо 'йам
сайкхийātито хи чит-каṇах
Ч.-ч., Мадхья, 19.140*

«Если разделить кончик волоса на сто частей, а затем одну такую часть еще на сто частей, это и будет размер каждого из бесчисленных живых существ. Все эти существа — *чит-каṇа*, частицы духа, а не материи».

Из пор на коже трансцендентного тела Господа исходят бесчисленные *брахманды*, вселенные, а также бесчисленные живые существа, *дживы*. Так возникает материальный мир. Без *джив* существование материальной природы было бы лишено смысла. И живые существа, и материальные вселенные исходят из пор трансцендентного тела Господа Маха-Вишну. Все они суть различные энергии. Господь Кришна в «Бхагавад-гите» (7.4) говорит о материальной природе так:

*бхумир āпо 'нало вāйуḥ
кхам мано буддхир эва ча
аханkāра итйāм ме
бхиннā пракртур аштадхā*

«Земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, разум и ложное эго — эти восемь элементов составляют Мою отделенную материальную энергию». То есть материальные элементы также исходят из тела Верховной Личности Бога, но они представляют собой иную форму энергии, отличную от энергии, представленной живыми существами. Живые существа тоже исходят из тела Господа, однако они относятся к высшей энергии:

*апарейам итас тв анйām
 пракртим виддхи ме парām
 джйва-бхўтам махā-бāхо
 йайедам дхāрийате джагат*

«Помимо этой, низшей, энергии, о могучерукий Арджуна, есть другая, Моя высшая энергия, состоящая из живых существ, которые пользуются тем, что создано материальной, низшей энергией» (Б.-г., 7.5). Низшая энергия, материя, не может действовать без высшей энергии. Все это очень подробно объясняется в Ведах. Материалистическая теория, согласно которой жизнь происходит из материи, неверна. И жизнь, и материя исходят из верховного живого существа, поэтому, будучи источником обеих энергий, это верховное живое существо, Кришна, описывается в Веданта-сутре (1.1.2) как *джанмадй асйа йатах*. Верховный Господь — изначальный источник всего сущего, *сарва-кāраṇа-кāраṇам*. Более подробно об этом говорится в следующем стихе.

ТЕКСТ 274

*दैवाৎ कृडितधर्मिण्यां स्वस्यां योनौ परः पुमान् ।
 आशुत वीर्यं साहसूत महसुत हिरण्यम् ॥ २७४ ॥*

*даивāt кишубхита-дхармиṇйām свасйām йонау парах пумāн
 āдхатта вīрийам сā 'сўта махат-таттвам хираṇмайам*

даивāt — в незапамятные времена; *кишубхита-дхармиṇйām* — материальная природа, приведенная в возбужденное состояние; *свасйām* — принадлежащая Всевышнему как одна из Его энергий; *йонау* — в лоне, из которого рождаются все живые существа; *парах пумāн* — Верховный Брахман, Личность Бога; *āдхатта* — оплодотворил; *вīрийам* —

семенем; *сā* — эта материальная природа; *асута* — произвела; *махат-таттвам* — совокупную материальную энергию; *хираṇмайам* — изначальный источник всего разнообразия материальных предметов.

„В незапамятные времена, приведя материальную природу в возбужденное состояние, так что проявились три ее качества, Верховный Господь вложил в ее лоно семя бесчисленных живых существ. После этого она породила совокупную материальную энергию, известную под названием хираṇмайя-махат-таттва, изначальная символическая форма мироздания“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.26.19). Господь Капила рассказывает Своей матери об отношениях между Верховной Личностью Бога и материальной природой. Он говорит, что Верховный Господь — первопричина живых существ, обусловленных материальной природой. Над двадцатью восьмью элементами материального творения стоит Верховная Личность Бога, причина всех причин. Жизнь происходит не из материи, а из самой жизни. Как объясняется в Ведах, *нитйо нитйāṅām четанай̣ четанāṅām* (Катха-упанишад, 2.2.13). Изначальным источником жизни является Верховный Господь.

ТЕКСТ 275

कालवृत्त्या तु मायायां गुणमयामधोक्त्रः ।

पुरुषेणात्मा-ब्रह्मेण विर्यायाम् अद्वयम् ॥ २७५ ॥

kāla-vṛttīā tu māyāyāṁ guṇa-māyāyāṁ adho-kṣadjaḥ
puruṣeṇātma-bṛhṁeṇa vīryāyām adhvata vīryāvān

kāla-vṛttīā — в должный срок, как непосредственная причина творения; *tu* — но; *māyāyāṁ* — внутри материальной природы; *guṇa-māyāyāṁ* — полной трех материальных гун (*саттва-гуны*, *раджо-гуны* и *тамо-гуны*); *adho-kṣadjaḥ* — Верховная Личность, Бог, пребывающий за пределами материальных представлений; *puruṣeṇa* — тем, кто наслаждается материальной природой; *ātma-bṛhṁeṇa* — кто является экспансией Его Самого; *vīryāyām* — семя; *adhvata* — поместил; *vīryāvān* — всемогущий.

„В определенный момент Верховный Господь [Маха-Вайкунтханагха], действуя в образе Своей полной экспансии [Маха-Вишну], вложил семя живых существ в лоно материальной природы“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.5.26). В этом стихе говорится о том, как живые существа приходят в соприкосновение с материальной природой. Подобно тому как женщина не может зачать ребенка без участия мужчины, материальная природа не может зачать живых существ, не соединившись с Верховной Личностью Бога. То, что Абсолютный Господь становится отцом всех живых существ, — факт, принадлежащий истории. Самые разные религиозные системы признают этот факт, называя Бога высшим отцом всех живых существ. Согласно представлениям христиан, верховный отец, Бог, обеспечивает живых существ всем необходимым. Поэтому они молятся: «Хлеб наш насущный дай нам на сей день». Религия, которая не признаёт Верховного Господа как абсолютного отца, называется *кайтава-дхармой*, то есть ложной религией. Такие религиозные системы отвергаются в «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2): *дхармаḥ проджджхита-кайтаво 'тра*. Только атеисты отказываются признать всемогущего верховного отца. Человек же, признающий всемогущего верховного отца, подчиняется Его воле и становится религиозным.

ТЕКСТ 276

তবে মহন্তত্ব হৈতে ত্রিবিধ অহঙ্কার ।

যাহা হৈতে দেবভেত্তিয়ভূতের প্রচার ॥ ২৭৬ ॥

табе махат-таттва хаите тривидха аханка́ра

йа́ха хаите деватендрийа-бху́тера праचा́ра

табе — затем; *махат-таттва хаите* — из совокупной материальной энергии; *три-видха* — три вида; *аханка́ра* — эго; *йа́ха хаите* — из которых; *деватá* — управляющих божеств; *индрийа* — чувств; *бху́тера* — материальных элементов; *прача́ра* — экспансия.

«Вначале проявляется совокупная материальная энергия, а из нее возникают три вида эго, которые представляют собой источники всех полубогов [управляющих божеств], чувств и материальных первоэлементов».

КОММЕНТАРИЙ: Три типа эго (*аханкары*) на санскрите называются *вайкарика*, *тайджаса* и *тамаса*. *Махат-таттва* располагается в сердце, *читта*, и управляющим Божеством *махат-таттвы* является Господь Вāsудева (Бхаг., 3.26.21). *Махат-таттва* принимает три формы: 1. *Вайкарика*, эго в благости (*сāттвика-аханkāра*), из которого проявляется одиннадцатый орган чувств, ум. Управляющее Божество ума — это Анируддха (Бхаг., 3.26.27–28). 2. *Тайджаса*, или эго в страсти (*рāджаса-аханkāра*), из которого возникают органы действия и познающие органы, а также разум, управляющим Божеством которого является Господь Прад்யумна (Бхаг., 3.26.29–31). 3. *Тамаса*, или эго в невежестве, порождающее звук (*шāбда-танмāтра*). Из звука проявляется эфир (*ākāша*), а затем способность к восприятию, начиная со слуха (Бхаг., 3.26.32). Этими тремя видами эго управляет Господь Санкаршана. В философском трактате «Санкхья-карика» говорится: *сāттвика эkāдашакаш правартате ваикрtād аханkāрāt — бхūtāдес тан-мāтрам тāmаса-таиджасāдй-убхайам*.

ТЕКСТ 277

সর্ব তস্ম মিলি' সৃজিল ব্রহ্মাণ্ডের গণ ।

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড, তাঁর নান্বিক গণন ॥ ২৭৭ ॥

сарва таттва мили' срджила брахмāндера гаṇа
ананта брахмāнда, тāра нāхика гаṇана

сарва таттва — все разнообразные элементы; *мили'* — соединяя; *срджила* — создал; *брахмāндера гаṇа* — все вселенные; *ананта брахмāнда* — эти вселенные бесчисленны; *тāра нāхика гаṇана* — невозможно их сосчитать.

«Соединяя эти разнообразные элементы, Верховный Господь сотворил все вселенные. Этких вселенных бесконечно много, их невозможно сосчитать».

ТЕКСТ 278

ইহো মহৎস্রষ্টা পুরুষ—'মহাবিকু' নাম ।

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড তাঁর লোমকূপে ধাম ॥ ২৭৮ ॥

*инхо махат-сраштā пуруша — 'махā-вишну' нāма
ананта брахмāнда тāнра лома-кўне дхāма*

инхо — Он; *махат-сраштā* — творец *махат-таттвы*, совокупной материальной энергии; *пуруша* — личность; *махā-вишну нāма* — называемый Господом Маха-Вишну; *ананта* — бесчисленные; *брахмāнда* — вселенные; *тāнра* — Его тела; *лома-кўне* — в порах, из которых растут волосы; *дхāма* — находятся.

«Первая форма Господа Вишну называется Маха-Вишну. Он изначальный творец совокупной материальной энергии. Из пор Его тела исходят бесчисленные вселенные».

ТЕКСТЫ 279–280

গবাক্ষে উড়িয়া যৈছে রেণু আসে যায় ।
পুরুষ-নিশ্বাস-সহ ব্রহ্মাণ্ড বাহিরায় ॥ ২৭৯ ॥
পুনরপি নিশ্বাস-সহ যায় অভ্যন্তর ।
অনন্ত ঐশ্বর্য তাঁর, সব—মায়া-পার ॥ ২৮০ ॥

*гавākше удийā йаичхе реңу āсе йāйа
пуруша-нишвāса-саха брахмāнда бāхирāйа
пунарапи нишвāса-саха йāйа абхйантара
ананта аишварйа тāнра, саба — мāйā-пāра*

гавākше — из отверстия под потолком; *удийā* — плавающие; *йаичхе* — как; *реңу* — атомарные частицы; *āсе йāйа* — входят и выходят; *пуруша-нишвāса-саха* — с выдохом Маха-Вишну; *брахмāнда* — вселенные; *бāхирāйа* — выходят; *пунарапи* — снова; *нишвāса-саха* — с Его вдохом; *йāйа* — идут; *абхйантара* — внутрь; *ананта* — бесчисленные; *аишварйа* — богатства; *тāнра* — Его; *саба* — все; *мāйā-пāра* — за пределами материальных представлений.

«Эти вселенные плавают в воздухе, который выдыхает Маха-Вишну. Они подобны пылинкам, пляшущим в лучах солнца и проходящим сквозь небольшие отверстия. Все эти вселенные создаются при

выдохе Маха-Вишну, а когда Маха-Вишну вдыхает, они снова входят в Его тело. Безграничное могущество Маха-Вишну запредельно любым материальным представлениям».

ТЕКСТ 281

যসৈক-নিম্বনিতকালমখাবলহ
 জীবন্তি শোমবিলাভা জগদশুনাথাঃ ।
 বিকূর্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেবো
 গোবিন্দমাদিপুরুবং তমহং ভজামি ॥ ২৮১ ॥

īasyāika-niṁvānita-kālam atxāvālabhya
dhīvanṭi loṁa-vilā-djāḥ djaḡat-aṇḍa-nātxāḥ
viṣṇuḥ maḥān sa iḥa īasyā kalā-viṣeṣo
govindam ādi-puruṣam tam aḥam bhadjāmi

īasyā — которого; *eka* — одного; *niṁvānita* — выдоха; *kālam* — время; *atxa* — так; *avālabhya* — найдя прибежище; *dhīvanṭi* — живут; *loṁa-vilā-djāḥ* — возникшие из волосяных пор; *djaḡat-aṇḍa-nātxāḥ* — повелители вселенных (Брахмы); *viṣṇuḥ maḥān* — Верховный Господь Маха-Вишну; *saḥ* — тот; *iḥa* — здесь; *īasyā* — которого; *kalā-viṣeṣaḥ* — особая полная экспансия; *govindam* — Господа Говинду; *ādi-puruṣam* — изначальную личность; *tam* — Его; *aḥam* — я; *bhadjāmi* — почитаю.

„Брахмы и другие повелители материальных миров появляются из пор Маха-Вишну и живут лишь на протяжении одного Его выдоха. При этом Сам Маха-Вишну является частью полной экспансии Говинды, изначального Господа, которому я поклоняюсь“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.48). Объяснение этого стиха можно найти в пятой главе Ади-лилы (стих 71).

ТЕКСТ 282

সমস্ত ব্রহ্মাণ্ডগণের ইহো অন্তর্ভাবী ।
 কারণক্লিশায়ী—সব জগতের স্বামী ॥ ২৮২ ॥

*самаста брахманда-гагера инхо антарйামী
 काराण्दभिर्द्वीयै — саба джагатера свामी*

самаста брахманда-гагера — всех брахманд, или вселенных; *инхо* — этот Господь Маха-Вишну; *антарйামী* — Сверхдуша; *карана-абдхи-д्वий* — Господь Маха-Вишну, который лежит на водах Причинного океана; *саба джагатера* — всех вселенных; *свामी* — Верховный Господь.

«Маха-Вишну — Сверхдуша всех вселенных. Возлежа на водах Причинного океана, Он повелевает всеми материальными мирами».

ТЕКСТ 283

এইত কহিলুঁ প্রথম পুরুষের তত্ত্ব ।

দ্বিতীয় পুরুষের এবে শুনহ মহত্ব ॥ ২৮৩ ॥

*эита кахилун пратхама пурушера таттва
 द्वितीया पुруशेरा एवे शुनाहा माхаттва*

эита — так; *кахилун* — Я объяснил; *пратхама пурушера* — первого воплощения Личности Бога; *таттва* — истину; *д्वитийа пурушера* — второго воплощения Личности Бога; *эве* — теперь; *шунaха* — пожалуйста, послушай; *махаттва* — славу.

«Так Я поведал тебе истину о первой пуруша-аватаре, Маха-Вишну. Теперь послушай о славе второй пуруша-аватары».

ТЕКСТ 284

সেই পুরুষ অনন্ত-কোটি ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টিয়া ।

একৈক-মূর্ত্তো প্রবেশিলা বহু মূর্ত্তি হঞা ॥ ২৮৪ ॥

*сеи пуруша ананта-коти брахманда срджийа
 झािका-मूर्तिरे प्रवेशिला बहु मूर्ति हाया*

сеи пуруша — эта Личность Бога, Маха-Вишну; *ананта-коти брахманда* — миллионы и триллионы брахманд, или вселенных; *срджийа* —

создав; *эка-эка* — в каждую из них; *мўртийе* — в форме; *правешила* — вошел; *баху мўрти хайā* — став множеством форм.

«Создав все бесчисленные вселенные, Маха-Вишну распространил Себя в великое множество форм и вошел в каждую из вселенных».

ТЕКСТ 285

প্রবেশ করিয়া দেখে, সব—অন্ধকার ।

রহিতে নাহিক স্থান, করিলা বিচার ॥ ২৮৫ ॥

правеша карийā декхе, саба — андхакāра
рахите нāхика стхāна, карилā вичāра

правеша карийā — войдя; *декхе* — Он видит; *саба* — повсюду; *андхакāра* — полную темноту; *рахите* — чтобы находиться там; *нāхика стхāна* — нет места; *карилā вичāра* — тогда Он обдумал.

«Когда Маха-Вишну вошел в каждую из бесчисленных вселенных, Он увидел, что в них царит тьма и жить там негде. Тогда Он стал обдумывать это положение».

ТЕКСТ 286

নিজাঙ্গ-স্বেদজলে ব্রহ্মাণ্ডাৰ্ধ ভৰিল ।

সেই জলে শেষ-শয্যাৰ শয়ন করিল ॥ ২৮৬ ॥

ниджāнга-сведā-джале брахмāндāрдха бхарила
сеи джале шеша-шаййāна шайана карила

ниджа-анга — из Своего собственного тела; *сведā-джале* — выделив пот; *брахмāнда-ардха* — половину вселенной; *бхарила* — наполнил; *сеи джале* — на эти воды; *шеша-шаййāна* — на ложе, которым является Господь Шеша; *шайана карила* — лег.

«Водой, изошедшей как пот из Его тела, Господь наполнил половину вселенной. Затем Он лег на эти воды, а ложем для Него стал Господь Шеша».

ТЕКСТ 287

তাঁর নাভিসন্ন হৈতে উঠিল এক পদ্ব ।

সেই পদ্ব হইল ব্রহ্মার জন্ম-সদ্ব ॥ ২৮৭ ॥

*tānra nābhi-padma хаите утхила эка падма
сеи падме ха-ила брахмāра джанма-садма*

tānra nābhi-padma хаите — из Его пупка, подобного лотосу; *утхила* — вырос; *эка* — один; *падма* — цветок лотоса; *сеи падме* — на этом цветке лотоса; *ха-ила* — было; *брахмāра* — Господа Брахмы; *джанма-садма* — место рождения.

«Из подобного лотосу пупка этой формы Господа, Гарбходакашайи Вишну, вырос цветок лотоса. Этот цветок лотоса стал местом рождения Господа Брахмы».

ТЕКСТ 288

সেই লব্ধনালা হইল চৌদ্দ ভুবন ।

ভেঁহো 'ব্রহ্মা' হঞা সৃষ্টি করিল সৃজন ॥ ২৮৮ ॥

*сеи падма-на́ле ха-ила чаудда бхувана
те́нхо 'брахмā' хайā сришти карила срджана*

сеи падма-на́ле — в стебле того лотоса; *ха-ила* — было проявлено; *чаудда* — четырнадцать; *бхувана* — планетных систем; *те́нхо* — Он; *брахмā* — Господом Брахмой; *хайā* — став; *сришти* — материальное творение; *карила срджана* — создал.

«В стебле того лотоса было создано четырнадцать миров. Тогда Он стал Господом Брахмой и проявил всю вселенную».

ТЕКСТ 289

'বিষ্ণু'-রূপ হঞা করে জগৎ পালনে ।

ওপাতীত বিষ্ণু—স্বর্গ নাহি মানা-সনে ॥ ২৮৯ ॥

*'вишну'-рупа хайā каре джагат пāлане
гуṇātīта вишну — спариша нāхи мāйā-сане*

вишну-рупа — Господь Кришна в Своем образе Вишну; *хайā* — становясь; *каре* — делает; *джагат пāлане* — поддержание материального мира; *гуṇа-атīта* — находящийся за пределами материальных качеств, трансцендентный; *вишну* — Господь Вишну; *спариша* — соприкосновения; *нāхи* — нет; *мāйā-сане* — с *майей*, материальной энергией.

«Верховный Господь в образе Вишну является хранителем всего материального мира. Поскольку Вишну пребывает за пределами гун материальной природы, она не может коснуться Его».

КОММЕНТАРИЙ: На Господа Вишну не может влиять материальная энергия, тогда как Господь Брахма и Господь Шива подвержены ее влиянию. Поэтому и говорится, что Господь Вишну пребывает за пределами материальных качеств. Такие *гуна-аватары*, как Господь Шива и Господь Брахма, находятся во власти внешней энергии. Господь Вишну, однако, отличается от них. В *мантрах* «Риг-веды» сказано: *ом тад вишнोḥ парамаṃ падам* (Риг-веда-самхита, 1.22.20). Слова *парамаṃ падам* указывают на то, что Он трансцендентен материальным качествам. Поскольку Господь Вишну не попадает под влияние материальных качеств, Он всегда выше живых существ, подвластных материальной энергии. Это одно из различий между Верховным Господом и живыми существами. Господь Брахма — очень могущественное живое существо, а Господь Шива обладает еще большим могуществом. Поэтому Господа Шиву не считают обычным живым существом, но в то же время нельзя сказать, что он находится на одном уровне с Господом Вишну.

ТЕКСТ 290

*'रुद्र'रूप धरि करे जगत् संहार ।
सृष्टि, स्थिति, प्रलय हय ईच्छाय याहार ॥ २९० ॥*

*'рудра'-рупа дхари каре джагат самхāра
срīшти, стхити, пралайа хайа иччхāйа йāнхāра*

рудра-рупа дхари — приняв форму Господа Шивы; *каре* — выполняет; *джагат самхāра* — разрушение мироздания; *срīшти* — сотворение;

«Третья форма Вишну — это Кширодакашайи Вишну, который управляет гуной благости. Он относится к двум категориям воплощений Бога: пуруша-аватарам и гуна-аватарам».

ТЕКСТ 295

বিরট্টি ব্যক্তি-জীবের তেঁহো অন্তর্ভামী ।

কীরোনকশায়ী তেঁহো—পালনকর্তা, স্বামী ॥ ২৯৫ ॥

virāṭ viśvānī-ājīvera teṅho antaryāmī
kīroṇakāśāyī teṅho — pālana-kartā, svāmī

virāṭ — вселенская форма; *viśvānī-ājīvera* — всех других живых существ; *teṅho* — Он; *antaryāmī* — Сверхдуша; *kīra-udaka-śāyī* — Господь Вишну, лежащий на океане молока; *teṅho* — Он; *pālana-kartā* — хранитель; *svāmī* — повелитель.

«Кширодакашайи Вишну — это вселенская форма Господа и Сверхдуша в каждом живом существе. Его называют Кширодакашайи, потому что Он лежит на океане молока. Он — хранитель и владыка вселенной».

ТЕКСТ 296

সুক্ৰবাবতারের এই কৈলুঁ নিরূপণ ।

লীলাবতার এবে শুন, সনাতন ॥ ২৯৬ ॥

puṅgavāvatāreṇa eṣa kaṭhūṅ nirūpaṇa
līlavatāra ebe śuṇa, sanātana

puṅgava-avatāreṇa — обо всех *puṅgava-avatāra*х; *eṣa* — это; *kaṭhūṅ nirūpaṇa* — Я изложил; *līlavatāra* — игровые воплощения; *ebe* — теперь; *śuṇa* — послушай; *sanātana* — о Санатана.

«О Санатана, Я дал ясное описание трех пуруша-аватар Вишну. А теперь послушай о лила-аватарах».

śīrṣā (Риг-веда-самхита, 10.90.1); *веде йанре гайи* — которому Веды возносят молитвы.

«Гарбходакашайи Вишну, известный в этой вселенной под именами Хираньягарбха и Антарьями (Сверхдуша), прославлен в ведических гимнах — и прежде всего в гимне, который начинается словами сахасра-śīrṣā».

ТЕКСТ 293

এই ত' দ্বিতীয়-পুরুষ—ব্রহ্মাণ্ডের ঈশ্বর ।

মায়ার 'আক্ষর' হয়, তবু মায়ী-পার ॥ ২৯৩ ॥

*эи та' двитийа-пуруша — брахмандера ййивара
маййара 'аййрайа' хайа, табу майй-пйара*

эи та' — таким образом; *двитийа-пуруша* — вторая *пуруша-аватара*; *брахмандера ййивара* — повелитель вселенной; *маййара* — внешней, материальной энергии; *аййрайа хайа* — становится прибежищем; *табу* — тем не менее; *майй-пйара* — пребывает вне досягаемости материальной энергии.

«Итак, вторая *пуруша-аватара*, *Гарбходакашайи Вишну*, является повелителем всех вселенных и прибежищем внешней энергии. Тем не менее Он никогда не подвергается влиянию внешней энергии».

ТЕКСТ 294

তৃতীয়-পুরুষ বিষ্ণু—'গুণ-অবতার' ।

দুই অবতার-ভিতর গণনা তাঁহার ॥ ২৯৪ ॥

*тртййа-пуруша вишну — гуна-аватйара'
дуи аватйара-бхитара ганана тйнхйара*

тртййа-пуруша — третья Личность; *вишну* — Господь Вишну; *гуна-аватйара* — воплощение, которое управляет материальным качеством благодати; *дуи аватйара-бхитара* — в двух категориях воплощений; *ганана тйнхйара* — Его указывают.

«Третья форма Вишну — это Кширодакашайи Вишну, который управляет гуной благодати. Он относится к двум категориям воплощений Бога: пуруша-аватарам и гуна-аватарам».

ТЕКСТ 295

বিরট ব্যষ্টি-জীবের তেঁহো অন্তর্ভামী ।

কীরোদকশায়ী তেঁহো—পালনকর্তা, স্বামী ॥ ২৯৫ ॥

virāṭ vīaṣṭi-djīvera teṅho antaryāmī

kṣīrodatakaiṅgī teṅho — pālana-kartā, svāmī

virāṭ — вселенская форма; *vīaṣṭi-djīvera* — всех других живых существ; *teṅho* — Он; *antaryāmī* — Сверхдуша; *kṣīra-udaka-śāyī* — Господь Вишну, лежащий на океане молока; *teṅho* — Он; *pālana-kartā* — хранитель; *svāmī* — повелитель.

«Кширодакашайи Вишну — это вселенская форма Господа и Сверхдуша в каждом живом существе. Его называют Кширодакашайи, потому что Он лежит на океане молока. Он — хранитель и владыка вселенной».

ТЕКСТ 296

সুক্ৰবাবতারের এই কৈলী নিরূপণ ।

লীলাবতার এবে শুন, সনাতন ॥ ২৯৬ ॥

puṛuṣāvatāreṇa eṣa kaileṣa nirūpaṇa

līlāvatāra ebe śuṇa, sanātana

puṛuṣa-avatāreṇa — обо всех пуруша-аватарах; *eṣa* — это; *kaileṣa nirūpaṇa* — Я изложил; *līlā-avatāra* — игровые воплощения; *ebe* — теперь; *śuṇa* — послушай; *sanātana* — о Санатана.

«О Санатана, Я дал ясное описание трех пуруша-аватар Вишну. А теперь послушай о лила-аватарах».

ТЕКСТ 297

लीलावतार कृष्णेर ना याय गणन ।

प्रधान करिया कहि दिगदरशन ॥ २९७ ॥

līlāvatāra kṛṣṇera nā yāya gaṇana
pradhāna kariyā kaḥi dig-daraśana

līlā-avatāra — игровые воплощения; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *nā yāya gaṇana* — неисчислимы; *pradhāna kariyā* — выделяя главные; *kaḥi* — позволь Мне описать; *dig-daraśana* — показывая на примерах.

«Воплощения Господа Кришны, в которых Он совершает Свои игры, неисчислимы. Я назову лишь главные из них».

ТЕКСТ 298

मत्स्या, कूर्म, रघुनाथ, नृसिंह, वामन ।

बराहादि—लेखा यीर ना याय गणन ॥ २९८ ॥

matśya, kūrma, raghunātha, nṛsimha, vāmana
varāhādi — lekṣā yīra nā yāya gaṇana

matśya — воплощение в образе рыбы; *kūrma* — воплощение в образе черепахи; *raghunātha* — Господь Рамачандра; *nṛsimha* — воплощение в образе человекольва; *vāmana* — воплощение в образе карлика; *varāhādi* — воплощение в образе вепря и другие; *lekṣā* — описания; *yīra* — которых (воплощений); *nā yāya gaṇana* — не счесть.

«Среди лила-аватар — воплощение в виде рыбы, воплощение в образе черепахи, Господь Рамачандра, Господь Нрисимха, Господь Вamana и Господь Вараха. Этим воплощениям нет конца».

ТЕКСТ 299

मत्स्याश्वकच्छपनृसिंह-बराह-हंस-

राजनाविप्रविबुधेषु कृतावतारः ।

ত্বং পাশি নস্ত্রিকুলক তথাধনেশ

ভারং ভুবো হর যদুত্তম কমনং তে ॥ ২৯৯ ॥

*matṣya-aiśva-kacchapa-nṛsimha-varāha-hamṣa-
rājanīa-vipra-vibudheṣu kṛtāvatāraḥ
tvaṁ pāsi naḥ tri-bhuvānaṁ ca tatkhādhuṇeṣa
bhāraṁ bhuvō hara yaduttama vandanāṁ te*

matṣya — в образе рыбы; *aiśva* — в образе коня; *kacchapa* — в образе черепахи; *nṛsimha* — в образе Господа Нрисимхадевы; *varāha* — в образе вепря; *hamṣa* — в образе лебедя; *rājanīa* — в образе Господа Рамачандры; *vipra* — в образе Господа Парашурамы; *vibudheṣu* — и в образе Вamanaдевы; *kṛtā-avatāraḥ* — который воплотился; *tvaṁ* — Ты; *pāsi* — пожалуйста, защити; *naḥ* — нас, полубогов; *tri-bhuvānaṁ ca* — и все три мира; *tatkhā* — также; *adhunā* — теперь; *iśva* — о Господь; *bhāraṁ* — бремя; *bhuvāḥ* — вселенной; *hara* — пожалуйста, устрани; *yadu-uttama* — о лучший из рода Яду; *vandanāṁ te* — Тебе мы возносим молитвы.

„О Вседержитель, лучший из рода Яду, мы молим Тебя прежде всего о том, чтобы Ты облегчил тяжкое бремя вселенной. Ты уже делал это раньше, воплощаясь в образе рыбы, коня [Хаягрива], черепахи, льва [Господь Нрисимха], вепря [Господь Вараха] и лебедя. Ты приходил сюда также в облике Господа Рамачандры, Парашурамы и карлика Ваманы. Так Ты всегда защищал и нас, полубогов, и вселенную. Пожалуйста, сделай то же самое и сейчас“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.2.40).

ТЕКСТ 300

শীলাবতারের কৈলুঁ দিগ্‌দর্শন ।

গুণাবতারের এবে শুন বিবরণ ॥ ৩০০ ॥

*śīlāvatāreṇa kaīluṅ dig-darśana
guṇāvatāreṇa ebe śuṇa vivaraṇa*

śīlā-avatāreṇa — игровых воплощений; *kaīluṅ* — Я сделал; *dig-darśana* — лишь указание направления; *guṇa-avatāreṇa* — воплощений, которые управляют материальными качествами; *ebe* — теперь; *śuṇa vivaraṇa* — слушай описание.

«Я привел несколько примеров дила-аватар. Теперь же Я расскажу о гуна-аватарах, воплощениях, которые управляют материальными качествами. Пожалуйста, слушай».

ТЕКСТ 301

ब्रह्मा, विष्णु, शिव,—तिन गुण अवतार ।

त्रिगुण अङ्गीकरि' करे सृष्ट्यादि-व्यवहार ॥ ३०१ ॥

брахма, вишну, шива — тина гуна аватара
три-гуна ангйикари' каре сришти-ади-вйавахара

брахма, вишну, шива — Господь Брахма, Господь Вишну и Господь Шива; *тина* — три; *гуна аватара* — воплощения, которые управляют материальными качествами; *три-гуна* — три качества материальной природы; *ангйикари'* — приняв; *каре* — делает; *сришти-ади-вйавахара* — различные взаимодействия, связанные с сотворением, поддержанием и разрушением.

«Материальному миру присущи три функции. Все здесь создается, какое-то время поддерживается и в конце концов разрушается. Поэтому Сам Господь воплощается в образе повелителей трех качеств: саттва-гуны, раджо-гуны и тамо-гуны [благости, страсти и невежества]. Благодаря этому происходит все то, что должно происходить в материальном мире».

ТЕКСТ 302

भक्तिमिश्रकृतपुण्ये कौन जीवोत्तम ।

रज्जोगुणे विभावित करि' तौर मन ॥ ३०२ ॥

бхакти-мишра-крта-пуные кона дживоттама
раджо-гуणे вибхавита кари' таира мана

бхакти-мишра-крта-пуные — благодаря праведным поступкам, смешанным с преданным служением; *кона* — кто-то; *джива-уттама* — лучшее из живых существ; *раджах-гуणे* — гуной страсти; *вибхавита* — охваченным; *кари'* — делая; *таира* — его; *мана* — ум.

«Совершив в прошлом хорошие поступки с оттенком преданного служения, самая возвышенная из всех обусловленных душ испытывает влияние гуны страсти на свой ум».

ТЕКСТ 303

গর্ভোদকশায়িচারি শক্তি সঞ্চারি' ।

ব্যষ্টি সৃষ্টি করে কৃষ্ণ ব্রহ্মা-রূপ ধরি' ॥ ৩০৩ ॥

garbhodaakashāyī-dvārā śakti sañcāri'

vīaṣṭi sṛṣṭi kare kṛṣṇa brāhmā-rūpa dhari'

garbha-udaka-śāyī-dvārā — Господом Гарбходакашайи Вишну; *śakti sañcāri'* — наделяя его особыми силами; *vīaṣṭi* — всестороннее; *sṛṣṭi* — творение; *kare* — делает; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *brāhmā-rūpa dhari'* — приняв облик Господа Брахмы.

«Такая преданная душа получает особые полномочия от Гарбходакашайи Вишну. Так Кришна воплощается в образе Брахмы и создает все сущее во вселенной».

КОММЕНТАРИЙ: *Пуруша-аватара*, экспансия Господа Вишну, называемая Гарбходакашайи Вишну, берет на Себя управление *гунами* материальной природы (*саттва-гуна*, *раджо-гуна* и *тамо-гуна*) и воплощается в образе Вишну, Брахмы и Шивы. Это воплощения, которые управляют материальными качествами. Среди множества возвышенных живых существ, занимающихся благочестивой деятельностью и преданным служением, одно, называемое Господом Брахмой, по высшей воле Гарбходакашайи Вишну получает власть над *гуной* страсти. Так Господь Брахма становится воплощением творческой энергии Всевышнего.

ТЕКСТ 304

ভাস্বান্ যথাস্বাসকলেষু নিজেষু তেজঃ

স্বীয়ং কিয়ৎ প্রকটয়ত্যপি তদদত্র ।

ব্রহ্মা য এষ জগদণ্ডবিধানকর্তা

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ৩০৪ ॥

*бхāсвāн йатхāйма-сакалешу ниджешу теджах
свййам кийат пракатайати апи тадвад атра
брахмā йа эша джагат-анда-видхāна-картā
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

бхāсвāн — сияющее солнце; *йатхā* — как; *айма-сакалешу* — в различных видах драгоценных камней; *ниджешу* — его собственное; *теджах* — сияние; *свййам* — его собственное; *кийат* — до некоторой степени; *пракатайати* — проявляется; *апи* — также; *тадвад* — подобно этому; *атра* — здесь; *брахмā* — Господь Брахма; *йах* — который; *эшах* — Господь; *джагат-анда-видхāна-картā* — становится правителем вселенной; *говиндам āди-пурушам* — Господа Говинду, изначальную Верховную Личность Бога; *там* — Его; *ахам* — я; *бхаджāми* — почитаю.

„Солнце являет свое сияние в самоцветах, хотя это всего лишь камни. Подобно этому, предвечный Господь, Говинда, особым образом проявляет Свое могущество в благочестивом живом существе. Так живое существо становится Брахмой и управляет вселенной. Я поклоняюсь Говинде, изначальной Личности Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.49).

ТЕКСТ 305

কোন কল্পে যদি যোগ্য জীব নাহি পায় ।
আপনে ঈশ্বর তবে অংশে 'ব্রহ্মা' হয় ॥ ৩০৫ ॥

*кона калпе йади йогйа джива нāхи пāйа
āпане ййшвара табе амйше 'брахмā' хайа*

кона калпе — в какую-либо из жизней Брахмы; *йади* — если; *йогйа* — подходящее; *джива* — живое существо; *нāхи* — не; *пāйа* — находится; *āпане* — лично; *ййшвара* — Верховный Господь; *табе* — тогда; *амйше* — Своей полной экспансией; *брахмā хайа* — становится Господом Брахмой.

«Если в какую-то калпу не находится дживы, достойной занять пост Брахмы, Сам Бог, Верховная Личность, распространяет Себя и становится Господом Брахмой».

КОММЕНТАРИЙ: День Брахмы состоит из тысячи *маха-юг* по четыре *юги* в каждой, что в пересчете на солнечные годы составляет 4 320 000 000 лет, и столько же длится его ночь. Год Брахмы состоит из трехсот шестидесяти таких дней и ночей, а живет Брахма сто таких лет. Такова продолжительность жизни Брахмы.

ТЕКСТ 306

यस्याञ्चिपङ्कज्रजोहृषिलोकपलै-
मौल्युन्तमैर्धुतमुपासित-तीर्थतीर्थम् ।
ब्रह्मा भवोहमपि यस्या कलाः कलायाः
श्रीशेखरेहम चिरमस्य नृपासनं क्व ॥ ३०६ ॥

*йасья*ангхри-панкаджа-раджо 'кхила-лока-палаир
маули-уттамаир дхртам упасита-тиртха-тиртхам
брахма бхаво 'хам апи йасья калах калайах
шриш чодвахема чирам асйа нрпа-асанам ква

йасья — чьи; *ангхри-панкаджа* — лотосные стопы; *раджах* — пыль; *акхила-лока* — планетных систем вселенной; *палаих* — правителями; *маули-уттамаих* — драгоценными тюрбанами на головах; *дхртам* — которую принимают; *упасита* — почитаемая; *тиртха-тиртхам* — освящающая святые места; *брахма* — Господь Брахма; *бхавах* — Господь Шива; *ахам апи* — даже Я; *йасья* — которого; *калах* — экспансии; *калайах* — полной экспансии; *шриш* — богиня процветания; *ча* — и; *удвахема* — мы несем; *чирам* — вечно; *асйа* — Его; *нрпа-асанам* — царский трон; *ква* — где.

„Велика ли для Господа Кришны ценность трона? Правители планетных систем посыпают пылью с Его лотосных стоп свои увенчанные коронами головы. Эта пыль делает святыми святые места. Господь Брахма, Господь Шива, Лакшми и даже Я Сам — части полной экспансии Кришны, и все мы вечно храним на своих головах эту пыль“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.68.37). Когда Кауравы принялись лстыть Баладеве, чтобы Он стал их союзником, и неуважительно говорить о Шри Кришне, Господь Баладева разгневался и произнес эти слова.

ТЕКСТ 307

নিজাশে-কলায় কৃষ্ণ তমো-গুণ অঙ্গীকারি' ।

সংহারার্থে মায়ী-সঙ্গে রুদ্র-রূপ ধরি ॥ ৩০৭ ॥

ниджа-аміа-калайя кршна тамо-гуна ангікари'
самхара-артхе майй-санге рудра-рупа дхари

ниджа-аміа — Его личной полной экспансии; *калайя* — экспансией, называемой *калай*; *кршна* — Господь Кришна; *тама-гуна* — материальное качество тьмы; *ангікари'* — принимая; *самхара-артхе* — в целях разрушения; *майй-санге* — соприкасаясь с внешней энергией; *рудра-рупа* — облик Рудры; *дхари* — принимает.

«Господь Кришна, Верховная Личность Бога, распространяет Себя в виде части Своего полного проявления и, соприкоснувшись с материальной гуной невежества, принимает облик Рудры, чтобы разрушить мироздание».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь говорится о Рудре, одной из экспансий Кришны. Только *вишну-мурти* — это экспансии личных и полных проявлений Кришны. Маха-Вишну, возлежащий на водах Причинного океана, является экспансией Санкаршаны. Когда Гарбходакашайи Вишну соприкасается с *гунами* материальной природы, чтобы разрушать мироздание, форма, которую Он для этого принимает, называется Рудрой. Как уже говорилось, Господь Вишну — повелитель *майи*. Как же тогда Он может соприкасаться с ней? Дело в том, что воплощения Господа в образе Шивы и Брахмы не обладают высочайшим могуществом Вишну. Из-за этого становится возможным их соприкосновение с *майей*, внешней энергией. Господа Брахму и Господа Шиву следует считать творениями *майи*.

ТЕКСТ 308

মায়ানন্দ-বিকারী রুদ্র—ভিন্নাভিন্ন রূপ ।

জীবতত্ত্ব নহে, নহে কৃষ্ণের 'স্বরূপ' ॥ ৩০৮ ॥

майй-санга-викари рудра — бхиннабхинна рупа
джйва-таттва নাহে, নাহে কৃষ্ণের 'স্বরূপ'

майя-санга — от соприкосновения с *майей*; *викāri* — видоизмененный; *рудра* — облик Рудры; *бхинна-абхинна рӯпа* — имеющий разные формы; *джйва-таттва нахе* — тем не менее его не называют *джйва-таттвой*; *нахе* — ни; *кришнера* — Господа Кришны; *сварӯпа* — личной формой.

«У Рудры, Господа Шива, есть разные формы, возникшие из-за его соприкосновения с *майей*. Рудра не относится к категории *джйва-таттвы*, однако и личной экспансией Господа Кришны его считать нельзя».

КОММЕНТАРИЙ: Рудра одновременно неотличен от *вишну-таттвы* и отличен от Нее. Из-за своего контакта с *майей* он отличен от *вишну-таттвы*, но в то же время он является экспансией личной формы Кришны. Такое положение носит название *бхеда-абхеда-таттвы* или *ачинтья-бхеда-абхеда-таттвы*, одновременного тождества и отличия.

ТЕКСТ 309

দুগ্ধ যেন অন্নযোগে দধিরূপ ধরে ।

দুগ্ধান্তর বস্তু নহে, দুগ্ধ হৈতে নারে ॥ ৩০৯ ॥

дугдха йена амла-йоге дадхи-рӯпа дхаре

дугдхāнтара васту нахе, дугдха хаите нāре

дугдха — молоко; *йена* — как; *амла-йоге* — в соединении с закваской; *дадхи-рӯпа* — форму йогурта; *дхаре* — приобретает; *дугдха-антара* — нечто отличное от молока; *васту* — вещество; *нахе* — не; *дугдха* — молоко; *хаите* — быть; *нāре* — не может.

«Если к молоку добавить закваску, оно превращается в йогурт. Этот йогурт — то же молоко, но все же он не является молоком».

КОММЕНТАРИЙ: Из трех богов, управляющих творением, поддержанием и разрушением вселенной, Господь Вишну неотделим от изначального Вишну. А Господь Шива и Господь Брахма из-за своего соприкосновения с *майей* отличаются от Вишну. Вишну не преобразуется ни в какую форму материальной энергии. Любой, кто соприкасается с *майей*, несомненно, отличен от Господа Вишну. Поскольку Господь

Шива и Господь Брахма вступают в контакт с материальными качествами, их называют *гуна-аватарами*. Вывод, который из этого следует, таков: Рудра является не самим Вишну, а видоизмененной формой Вишну. Поэтому он не относится к категории *вишну-таттвы*. Так он непостижимым образом тождествен с Вишну и отличен от Него. Пример, приведенный в этом стихе, совершенно ясен. Молоко — это Вишну. Как только молоко соединяется с закваской, оно становится йогуртом, то есть Господом Шивой. Хотя по природе своей йогурт — это молоко, использовать его в качестве молока нельзя.

ТЕКСТ 310

क्रीरं यथा दधि विकारविशेषबोधात्
 संजायते न तु ततः पृथगस्ति हेतोः ।
 यः शङ्खतामपि तथा समुपाति कार्याद्
 गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि ॥ ३१० ॥

*кшйрам йатхā дадхи विकāра-вишеша-йогāt
 сайджайате на ту татах пртхаг асти хетох
 йах шамбхутām апи татхā самупаити карйāt
 говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

кшйрам — молоко; *йатхā* — как; *дадхи* — в йогурт; *викāра-вишеша* — с особым видоизменяющим веществом; *йогāt* — благодаря смешиванию; *сайджайате* — превращается; *на* — не; *ту* — но; *татах* — от молока; *пртхаг* — отделенный; *асти* — есть; *хетох* — являющегося причиной; *йах* — кто; *шамбхутām* — природу Господа Шивы; *апи* — даже хотя; *татхā* — как; *самупаити* — принимает; *карйāt* — ради определенного дела; *говиндам* — Говинду, Верховную Личность Бога; *āди-пурушам* — изначальную личность; *там* — Его; *ахам* — я; *бхаджāми* — почитаю.

„Молоко, смешиваясь с закваской, превращается в йогурт, который по сути есть не что иное, как молоко. Подобно этому, Говинда, Верховная Личность Бога, принимает облик Господа Шивы [Шамбху] ради выполнения особых задач в материальном мире. Я склоняюсь к Его лотосным стопам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.45).

ТЕКСТ 311

‘शिव’—ब्राह्मणशक्तिसद्वी, तमोगुणवेश १

मायातीत, गुणतीत ‘विष्णु’—परमेश ॥ ३११ ॥

‘шива’ — *māyā-śakti-saṅgī*, *тамо-гуṇāवेशа*
māyātīta, *гуṇātīta* ‘вишну’ — *парамеша*

шива — Господь Шива; *māyā-śakti-saṅgī* — тот, кто общается с внешней энергией; *тама-гуṇ-āवेशа* — погруженный в гуну невежества; *māyā-ātīta* — за пределами по отношению к внешней энергии; *гуṇ-ātīta* — за пределами по отношению к качествам материи; *вишну* — Вишну; *парама-йша* — Верховный Господь.

«Господь Шива соприкасается с внешней энергией, поэтому он погружен в материальное качество тьмы. Господь Вишну за пределами майе и ее качествам. Поэтому Он — Верховная Личность Бога».

КОММЕНТАРИЙ: Вишну пребывает за пределами материального мироздания и неподвластен материальной энергии. Он — верховная независимая Личность, Бог. Это признаёт даже Шанкарачарья: *nārāyaṇaḥ paro 'vyaaktāt* (Гита-бхашья). В своем изначальном облике Шива является *маха-бхагаватой*, возвышеннейшим преданным Господа, но, поскольку Шива вступает в контакт с *майей*, особенно с качеством невежества, он не свободен от ее влияния. Верховная Личность, Господь Вишну никогда не вступает в такой контакт. Господь Шива соединяется с *майей*, но в присутствии Господа Вишну ее существование невозможно. Следовательно, Господа Шиву надо считать порождением *майи*. Когда же Господь Шива свободен от влияния *майи*, он занимает положение *маха-бхагаваты*, лучшего среди слуг Господа Вишну. *Ваишнавānām īatā śambhūh*.

ТЕКСТ 312

शिवः शक्तियुक्तः शशाङ्ग त्रिलिंगो गुणसंबन्धतः १

बैकारिकतन्त्रैजसश्च तामसश्चेतयहं त्रिधा ॥ ३१२ ॥

*шйивах шакти-йуктах шаййват три-линго гуна-самвртах
вайкарйикас таиджасаи ча тймасаи четй ахам тридхй*

шйивах — Господь Шива; *шакти-йуктах* — связанный с материальной природой; *шаййват* — вечно; *три-лингах* — в трех качествах; *гуна-самвртах* — покрытый гунами природы; *вайкарйиках* — одно из них называется *вайкарйика*; *таиджасах ча* — другое называется *таиджаса*; *тймасах ча* — а также *тймаса*; *ити* — так; *ахам* — эго; *три-дхй* — три вида.

„В действительности Господь Шива всегда покрыт тремя материальными оболочками: вайкарйикой, таиджасой и тамасой. Из-за этих трех качеств материальной природы он постоянно соприкасается с внешней энергией и самим эго“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.88.3).

ТЕКСТ 313

हरिर्हि निर्गुणः साक्षात् पुरुषः प्रकृतेः परः ।

स सर्वद्वगुपद्रष्टा तं भजन्निर्गुणो भवेत् ॥ ३१३ ॥

*харир хи ниргунах сакшият пурушах пракртех парах
са сарва-дрг упадраштй тй бхаджан ниргуно бхавет*

харих — Верховная Личность, Господь Вишну; *хи* — конечно; *ниргунах* — трансцендентный всем материальным качествам; *сакшият* — непосредственно; *пурушах* — верховный наслаждающийся; *пракртех* — материальной природы; *парах* — за пределами; *сах* — Он; *сарва-дрк* — тот, кто видит всё; *упадраштй* — тот, кто наблюдает за всем; *тй* — Его; *бхаджан* — почитая; *ниргунах* — трансцендентным по отношению к материальным качествам; *бхавет* — становится (человек).

„Шри Хари, Верховный Господь, пребывает за пределами материальной природы. Он — величайшая трансцендентная личность. Он видит все изнутри и снаружи и потому является свидетелем всех поступков живых существ. Тот, кто укрывается под сенью лотосных стоп Господа и поклоняется Ему, достигает трансцендентного положения“.

КОММЕНТАРИЙ: Это также цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.88.5).

ТЕКСТ 314

পালনার্থ স্বাংশ বিষ্ণুরূপে অবতার ।

সঙ্কগুণ দ্রষ্টা, তাতে গুণমায়া-পার ॥ ৩১৪ ॥

pālanārṭha svāmīa viṣṇu-rūpe avatāra
saṁtva-guṇa draṣṭā, tāte guṇa-māyā-pāra

pālanā-arṭha — для поддержания; *svāmīa* — личная полная экспансия; *viṣṇu-rūpe* — в облике Господа Вишну; *avatāra* — воплощение; *saṁtva-guṇa* — гуны благодати; *draṣṭā* — повелитель; *tāte* — следовательно; *guṇa-māyā-pāra* — трансцендентен гунам природы.

«Для того чтобы поддерживать эту вселенную, Господь Кришна нисходит в нее в образе Своей личной полной экспансии, Вишну. Он управляет гуной благодати, поэтому Он трансцендентен материальной энергии».

ТЕКСТ 315

স্বরূপ—ঐশ্বর্যপূর্ণ, কৃষ্ণসম প্রায় ।

কৃষ্ণ অংশী, তেঁহো অংশ, বেদে হেন গায় ॥ ৩১৫ ॥

svarūpa — aiśvarya-pūrṇa, kṛṣṇa-sama prāya
kṛṣṇa aṁśī, teṅho aṁśa, vede hena gāya

svarūpa — личная экспансия; *aiśvarya-pūrṇa* — исполненный всех достояний; *kṛṣṇa-sama* — равный Кришне; *prāya* — почти; *kṛṣṇa aṁśī* — Кришна есть Верховная Личность Бога; *teṅho* — Господь Вишну; *aṁśa* — личная экспансия; *vede* — Веды; *hena* — так; *gāya* — поют.

«Господь Вишну относится к категории свамша, поскольку Своими достояниями Он почти равен Кришне. Кришна — это изначальная личность, а Господь Вишну является Его личной экспансией. Таково заключение ведических писаний».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Брахма, хотя и является воплощением материальной энергии, все же управляет материальной гуной страсти. Господь Шива, хотя он одновременно тождествен с Господом Кришной

и отличен от Него, управляет *гуной* тьмы. Господь Вишну, однако, представляет Собой личную экспансию Кришны, поэтому Он управляет *гуной* благодати и всегда занимает трансцендентное положение, оставаясь вне сферы действия *гун* материальной природы. Господь Вишну — изначальная личная экспансия Кришны, а Кришна — изначальный источник всех *аватар*. Что касается могущества, то Господь Вишну так же могуществен, как и Господь Кришна, поскольку обладает всеми божественными достоинствами.

ТЕКСТ 316

দীপার্চিরেব হি দশান্তরমভূপেতা
 দীপায়তে বিবৃতহেতুসমানধর্মা ।
 যজ্ঞাদগেব হি চ বিশ্বতয়া বিভাতি
 গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ৩১৬ ॥

dīpārcir eva hi daśāntaram abhīyuntīa
dīpāyate vivṛta-hetu-samāna-dharmā
yaś tādrg eva hi ca viṣṇutayā vibhāti
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

dīpa-arcir — огонь светильника; *eva* — как; *hi* — конечно; *daśā-antaram* — другой светильник; *abhīyuntīa* — распространяясь; *dīpāyate* — зажигает; *vivṛta-hetu* — своей расширенной причиной; *samāna-dharmā* — одинаково сильный; *yaś* — кто; *tādrg* — аналогичным образом; *eva* — поистине; *hi* — конечно; *ca* — также; *viṣṇutayā* — Своей экспансией в образе Господа Вишну; *vibhāti* — освещает; *govindam* — Господа Кришну; *ādi-puruṣam* — Верховную изначальную Личности; *tam* — Его; *aham* — я; *bhajāmi* — почитаю.

„Когда от одной свечи зажигают другую, вторая свеча горит отдельно от первой, но свет ее так же силен, как свет первой. Подобно этому, Верховная Личность Бога, Говинда, распространяет Себя в разные формы Вишну, обладающие таким же сиянием, могуществом и великолепием. Я поклоняюсь Ему, Говинде, Верховной Личности Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.46).

ТЕКСТ 317

ব্রহ্মা, শিব—আজ্ঞাকারী ভক্ত-অবতার ।

পালনার্থে বিষ্ণু—কৃষ্ণের স্বরূপ-আকার ॥ ৩১৭ ॥

брахма, шива — аджня-кари бхакта-аватара
паланартхе виष्णु — кришнера сварупа-ākāra

брахма — Господь Брахма; *шива* — Господь Шива; *аджня-кари* — исполнители распоряжений; *бхакта-аватара* — воплощения в образе преданных; *палана-артхе* — для поддержания; *виष्ну* — Господь Вишну; *кришнера* — Господа Кришны; *сварупа-ākāra* — форма личностного проявления.

«Вывод таков: Господь Брахма и Господь Шива — это воплощения Всевышнего в образе преданных слуг, которые лишь исполняют Его волю. Однако хранитель вселенной, Господь Вишну, — это проявление личности Господа Кришны.»

ТЕКСТ 318

সৃজামি তন্নিবৃত্তোহহং হরো হরতি তদ্বশঃ ।

কিঞ্চ পুরুবরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিযুক ॥ ৩১৮ ॥

срджāми тан-нийукто 'хам харо харати тад-ваішах
виішвам пуруша-рүпена парипāти три-іакти-дхрк

срджāми — создаю; *тан-нийуктах* — по Его указанию; *ахам* — я; *харах* — Господь Шива; *харати* — уничтожает; *тад-ваішах* — под Его управлением; *виішвам* — всю вселенную; *пуруша-рүпена* — в форме Господа Вишну; *парипāти* — поддерживает; *три-іакти-дхрк* — повелитель трех гун материальной природы.

[Господь Брахма сказал:] „Верховный Господь поручил мне творить этот мир. Послушный Его воле, Господь Шива разрушает мироздание. В образе Кширодакашайи Вишну Верховная Личность Бога поддерживает всю деятельность материальной природы. Поэтому верховным повелителем трех гун материальной природы является Господь Вишну.“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.6.32). Господь Брахма сообщил все это Деварши Нараде, когда тот обратился к нему за наставлениями, желая постичь Верховную Личность, Параматму. Дав описание вселенской формы Господа, Господь Брахма объяснил, что и он сам, и Господь Шива подвластны Господу Вишну.

ТЕКСТ 319

মহাস্তরাবতার এবে শুন, সনাতন ।

অসংখ্য গণন তাঁর, শুনহ কারণ ॥ ৩১৯ ॥

*манвантарāватāра эбе шуна, санātана
асанкхйа гаңана тāнра, шунаха кāрана*

ману-антара-аватāра — воплощения, приходящие в периоды правления разных Ману; *эбе* — теперь; *шуна* — слушай; *санātана* — о Санатана Госвами; *асанкхйа* — бесконечен; *гаңана* — счет; *тāнра* — их; *шунаха* — послушай же; *кāрана* — причину.

«О Санатана, теперь послушай о воплощениях, которые приходят в периоды правления разных Ману [манвантара-аватары]. Этим воплощениям нет конца, сосчитать их невозможно. Послушай же об их источнике».

ТЕКСТ 320

ব্রহ্মার এক দিনে হয় চৌদ্দ মহাস্তর ।

চৌদ্দ অবতার তাহী করেন ঈশ্বর ॥ ৩২০ ॥

*брахмāра эка-дине хайа чаудда манвантара
чаудда аватāра тāхāн карена йīшвара*

брахмāра эка-дине — в один день Брахмы; *хайа* — есть; *чаудда* — четырнадцать; *ману-антара* — смен Ману; *чаудда* — четырнадцать; *аватāра* — воплощений; *тāхāн* — за это время; *карена* — проявляет; *йīшвара* — Верховная Личность Бога.

«В течение одного дня Брахмы четырнадцать Ману сменяют друг друга. И во время правления каждого из этих четырнадцати Ману Верховная Личность Бога являет Свое воплощение».

КОММЕНТАРИЙ: Основываясь на этом стихе, можно подсчитать, что за один месяц (30 дней) жизни Брахмы приходят 420 *манвантара-аватар*, а в течение его года (360 дней) — 5 040 таких воплощений Господа. Следовательно, число *манвантара-аватар*, приходящих в течение жизни Брахмы, которая продолжается 100 его лет, составляет 504 000. Кроме того, сами Ману считаются частичными воплощениями Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 321

চৌদ্দ এক দিনে, মাসে চারিশত বিশ ।

ব্রহ্মার বৎসরে পঞ্চসহস্র চল্লিশ ॥ ৩২১ ॥

*чаудда эка дине, масе чари-шата биша
брахмāра ватсаре пайча-сахасра чаллиша*

чаудда — 14; *эка дине* — в один день; *масе* — в один месяц; *чари-шата биша* — 420; *брахмāра ватсаре* — в течение одного года Брахмы; *пайча-сахасра чаллиша* — 5 040 *аватар*.

«В течение одного дня Брахмы приходят 14 *манвантара-аватар*, в течение одного его месяца — 420, а в течение одного его года — 5 040».

ТЕКСТ 322

শতেক বৎসর হয় 'জীবন' ব্রহ্মার ।

পঞ্চলক্ষ চারিসহস্র মন্বন্তরাবতার ॥ ৩২২ ॥

*шатека ватсара хайа 'дживана' брахмāра
пайча-лакша чāри-сахасра манвантарāватāра*

шатека ватсара хайа — сто лет; *дживана* — продолжительность жизни; *брахмāра* — Брахмы; *пайча-лакша* — 500 000; *чāри-сахасра* — 4 000;

ману-антара-аватара — воплощений, которые нисходят в правление разных Ману.

° «За сто лет жизни Брахмы нисходит 504 000 манвантара-аватар».

ТЕКСТ 323

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডে ঐছে করহ গণন ।

মহাবিশ্ব একশ্বাসে ব্রহ্মার জীবন ॥ ৩২৩ ॥

*ананта брахмāнде аичхе караха гаґана
махā-вишну эка-швāсе брахмāра джйвана*

ананта брахмāнде — в бесчисленных вселенных; *аичхе* — таким образом; *караха гаґана* — попытайся сосчитать; *махā-вишну* — Господь Маха-Вишну; *эка-швāсе* — одним выдохом; *брахмāра джйвана* — продолжительность жизни Брахмы.

«Я указал количество манвантара-аватар лишь для одной вселенной. Можно только представить себе, сколько манвантара-аватар приходит во все бесчисленные вселенные. И все эти вселенные и Брахмы существуют лишь в течение одного выдоха Маха-Вишну».

ТЕКСТ 324

মহাবিশ্বের নিশ্বাসের নাহিক পর্যন্ত ।

এক মহত্তরাবতারের দেখ লেখার অন্ত ॥ ৩২৪ ॥

*махā-вишнура нишвāсера нāхика парйанта
эка манвантарāватārера декха лекхāра анта*

махā-вишнура — Господа Маха-Вишну; *нишвāсера* — выдыхов; *нāхика парйанта* — нет предела; *эка манвантара-аватārера* — даже одной категории проявлений Господа, называемой *манвантара-аватарами*; *декха* — только посмотри; *лекхāра анта* — невозможно дать полное описание.

«Нет числа выдохам Маха-Вишну. Посмотри: невозможно дать полное описание даже одних только манвантара-аватар!»

ТЕКСТ 325

স্বায়ম্ভুবে 'যজ্ঞ', স্বারোচিষে 'বিভু' নাম ।

ঔত্তমে 'সত্যসেন', তামসে 'হরি' অভিধান ॥ ৩২৫ ॥

svāyam̐bhuve 'yajña', svārociṣe 'vibhu' nāma
auttame 'satyasena', tāmasē 'hari' abhidhāna

svāyam̐bhuve — в Сваямбхува-манвантару; *yajña* — аватара по имени Ягья; *svārociṣe* — в Сварочиша-манвантару; *vibhu* — аватара Вибху; *nāma* — называемая; *auttame* — в Ауттама-манвантару; *satyasena* — аватара по имени Сатьясена; *tāmasē* — в Тамаса-манвантару; *hari* — Хари; *abhidhāna* — называемая.

«Имя аватары, приходящей в Сваямбхува-манвантару, — Ягья. В Сварочиша-манвантару нисходит Вибху. В Ауттама-манвантару Господь носит имя Сатьясена, а в Тамаса-манвантару Его имя — Хари».

ТЕКСТ 326

রৈবতে 'বৈকুণ্ঠ', চাক্ষুষে 'অজিত', বৈবস্বতে 'বামন' ।

সার্বর্ষে 'সার্বভৌম', দক্ষসার্বর্ষে 'স্বভক্ত' গণন ॥ ৩২৬ ॥

raivate 'vaikuṅṭha', cākṣuṣe 'ajita', vaivasvate 'vāmana'
sāvarṣe 'sārabhauṃ', dakṣasāvarṣe 'svabhakta' gaṇana

raivate — в Райвата-манвантару; *vaikuṅṭha* — аватара по имени Вайкунтха; *cākṣuṣe* — в Чакшуша-манвантару; *ajita* — аватара по имени Аджита; *vaivasvate* — в Вайвасвата-манвантару; *vāmana* — Вамана; *sāvarṣe* — в Саварнья-манвантару; *sārabhauṃ* — аватара по имени Сарвабхаума; *dakṣasāvarṣe* — в Дакша-саварнья-манвантару; *svabhakta* — аватара по имени Ришабха; *gaṇana* — называемая.

«Аватара Райвата-манвантары носит имя Вайкунтха, а в Чакшуша-манвантару приходит Аджита. В Вайвасвата-манвантару аватара Господа зовется Ваманой, а в Саварнья-манвантару нисходит Сарвабхаума. Имя аватары Дакша-саварнья-манвантары — Ришабха».

ТЕКСТ 327

ब्रह्मसार्धे 'विश्वकसेन', 'धर्मसेतु' धर्मसार्धे ।

रुद्रसार्धे 'सुधामा', 'योगेश्वर' देवसार्धे ॥ ३२७ ॥

*брахма-саварһие 'вишваксена', 'дхармасету' дхарма-саварһие
рудра-саварһие 'судхамā', 'йогешвара' дева-саварһие*

брахма-саварһие — в Брахма-саварһья-манвантару; *вишваксена* — *аватара* по имени Вишваксена; *дхармасету* — *аватара* по имени Дхармасету; *дхарма-саварһие* — в Дхарма-саварһья-манвантару; *рудра-саварһие* — в Рудра-саварһья-манвантару; *судхамā* — *аватара* по имени Судхама; *йогешвара* — *аватара* по имени Йогешвара; *дева-саварһие* — в Дева-саварһья-манвантару.

«В Брахма-саварһья-манвантару аватара Господа носит имя Вишваксена, а в Дхарма-саварһья-манвантару — Дхармасету. При Рудра-Саварһи это Судхама, а в эпоху Дева-Саварһи — Йогешвара».

ТЕКСТ 328

इन्द्रसार्धे 'बृहद्भानु' अग्निमान् ।

एहि लोक मन्त्ररे लोक 'अवतार' नाम् ॥ ३२८ ॥

*индра-саварһие 'брхадбхану' абхидхана
эи чаудда манвантаре чаудда 'аватāра' нама*

индра-саварһие — в Индра-саварһья-манвантару; *брхадбхану* — *аватара* по имени Брихадбхану; *абхидхана* — называемая; *эи чаудда манвантаре* — в четырнадцати *манвантарах*; *чаудда* — четырнадцать; *аватāра* — воплощений Бога; *нама* — различных имен.

«В Индра-саварһья-манвантару аватара Господа носит имя Брихадбхану. Таковы имена четырнадцати аватар, приходящих в четырнадцати манвантарах».

КОММЕНТАРИЙ: В своей «Анубхашье» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур приводит перечень Ману с именами их отцов: 1) Сваямбхува Ману, сын Господа Брахмы; 2) Сварочиша, сын Сварочиса (Агни),

божества стихии огня; 3) Уттама, сын царя Приявраты; 4) Тамаса, брат Уттамы; 5) Райвата, брат-близнец Тамасы; 6) Чакшуша, сын полубога Чакшус; 7) Вайвасвата, сын Вивасвана, бога Солнца, который упоминается в «Бхагавад-гите» (4.1); 8) Саварни, сын, которого родила богу Солнца его жена Чхая; 9) Дакша-Саварни, сын полубога Варуны; 10) Брахма-Саварни, сын Упашлоки; 11–14) Рудра-Саварни (сын Рудры), Дхарма-Саварни (сын Ручи), Дева-Саварни (сын Сатьясахи) и Индра-Саварни (сын Бхути).

ТЕКСТ 329

যুগাবতার এবে শুন, সনাতন ।

সত্য-ত্রৈতা-দ্বাপর-কলি-যুগের গণন ॥ ৩২৯ ॥

īugāvatāra эбе *śuна*, *sanātana*

satya-tretā-dvāpara-kali-īugera gaṇana

īuga-avatāra — воплощения для каждой из юг; *эбе* — теперь; *śуна* — слушай; *sanātana* — о Санатана Госвами; *satya-tretā-dvāpara-kali-īugera* — Сатья-юги, Трета-юги, Двапара-юги и Кали-юги; *gaṇana* — хронологический порядок.

«О Санатана, теперь послушай о юга-аватарах, воплощениях для каждой из юг. Прежде всего, существуют четыре юги — Сатья-юга, Трета-юга, Двапара-юга и Кали-юга».

ТЕКСТ 330

শুক্ল-রক্ত-কৃষ্ণ-পীত — ক্রমে চারি বর্ণ ।

চারি বর্ণ ধরি' কৃষ্ণ করেন যুগধর্ম ॥ ৩৩০ ॥

śukla-rakta-kṛṣṇa-pīta — *краме* *chāri varṇa*

chāri varṇa dhari' kṛṣṇa karena īuga-dharma

śukla — белый; *rakta* — красный; *kṛṣṇa* — черный; *pīta* — желтый; *краме* — один за другим; *chāri varṇa* — четыре цвета; *chāri varṇa dhari'* — принимая эти четыре цвета; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *karena īuga-dharma* — проявляет Свои игры в разные юги.

«Воплощение Господа в Сатья-югу — белого цвета, в Трета-югу — красного, в Двапара-югу — черного, а в Кали-югу — желтого. Таковы цвета воплощений Кришны в разные эпохи».

ТЕКСТ 331

আসন্ বর্ণত্রয়ো হস্য গৃহ্নতেহনুষুগং তনুঃ ।

শুক্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥ ৩৩১ ॥

āsan varṇās trayo hi asya gṛhṇato 'nu-ṡugam tanūḥ
śuklo rakṣas tatxā pīta idānīm kṛṣṇatām gataḥ

āsan — были; *varṇāḥ* — цвета; *trayaḥ* — три; *hi* — конечно; *asya* — твоего сына; *gṛhṇataḥ* — принимающего; *anu-ṡugam* — в соответствии с эпохой; *tanūḥ* — тело; *śuklaḥ* — белый; *rakṣas* — красный; *tatxā* — а также; *pītaḥ* — желтый; *idānīm* — прямо сейчас; *kṛṣṇatām gataḥ* — Он принял черноватый оттенок.

„Этот ребенок прежде был белого, красного и желтого цветов — соответственно той или иной эпохе. Теперь же у Него облик черного цвета“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.13) был произнесен Муни Гаргой, когда он проводил обряд наречения именем для Кришны в доме Махараджи Нанды. Следующие два стиха также взяты из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.21, 24).

ТЕКСТ 332

কৃতে শুক্লচতুর্বাহুর্জটিলো বকলাধরঃ ।

কৃষ্ণাজিনোপবীতাক্ষান্ বিদ্রদগুণকমণ্ডলু ॥ ৩৩২ ॥

kṛte śuklāḥ catur-bāhur dṛṣṭilo valkalāmbaraḥ
kṛṣṇājinoḥpavitāksyañ bibhṛad gaṇḍa-kamaṇḍalū

kṛte — в Сатья-югу; *śuklaḥ* — белого цвета, под именем Шукла; *catur-bāhur* — четырехрукий; *dṛṣṭiḥ* — с волосами, связанными в пучок;

валкала-амбарах — в одежде из древесной коры; *кришна-аджина* — шкуру черной антилопы; *упавита* — священный шнур; *акшан* — на шее четки для джапы; *бибхрат* — носил; *данда-камандалу* — посох и сосуд для воды.

„В Сатъя-югу Господь явился в теле белого цвета, с четырьмя руками. Он связывал Свои волосы в пучок и был облачен в древесную кору и шкуру черной антилопы. Он носил священный шнур и гирлянду из рудракши. В руках Он держал посох и сосуд для воды. Он вел образ жизни браhmачари“.

ТЕКСТ 333

ব্রেতায়ং রক্তবর্ণেহিসৌ চতুর্ভাষ্মিত্রিমেকলাঃ ।

হিরণ্যকেশস্ত্রযাদ্বা মুক্‌সুবাদ্যুপলক্ষণঃ ॥ ৩৩৩ ॥

третайām ракта-варно 'сау чатур-бāхус три-мекхалах
хираñйа-кейāс трайй-āтмā срук-срувāдй-упалакшаñах

третайām — в Трета-югу; *ракта-варнах* — красноватого цвета; *асау* — Он; *чатух-бāхух* — с четырьмя руками; *три-мекхалах* — с тройным поясом на животе; *хираñйа-кейāх* — волосы золотого цвета; *трайй-āтмā* — из которого проявляются Веды; *срук-срув-āдй-упалакшаñах* — атрибутами которого были жертвенная ложка, черпак и т. д.

„В Трета-югу Господь явился в теле, имеющем красноватый оттенок. У Него было четыре руки. Его живот пересекали три отчетливо видимые линии, а волосы были золотистого цвета. Он явил миру ведическое знание. Атрибутами Господа были черпак, ложка и другие принадлежности жертвоприношения“.

ТЕКСТ 334

সত্যযুগে ধর্ম-ধ্যান করায় 'শুক্ল'-মূর্তি ধরি' ।

কর্দমাке বর দিলা যেঁহো কৃপা করি' ॥ ৩৩৪ ॥

сатйа-йуге дхарма-дхйāна карāйа 'шукла'-мўрти дхари'
кардамаке вара дила йенхо крпā карй'

сатъя-йуге — в эпоху Сатья; *дхарма-дхйāна* — религиозные принципы и медитацию; *карайя* — предписывает; *шукла* — белый; *мўрти* — образ; *дхари'* — приняв; *кардамаке* — Кардаме Муни; *вара дилā* — дал благословения; *йенхо* — кто; *крпā кари'* — по беспричинной милости.

«Воплотившись в теле белого цвета, Господь учил заповедям религии и технике медитации. Он дал благословения Кардаме Муни, явив тем самым Свою беспричинную милость».

КОММЕНТАРИЙ: Кардама Муни был одним из Праджапати. Он женился на Девахути, дочери Ману, и у них родился сын Капиладева. Верховный Господь был очень доволен аскетическими подвигами Кардамы Муни и потому предстал перед ним в теле белого цвета. Капиладева явился в Сатья-югу, когда привычным для людей занятием была медитация.

ТЕКСТ 335

কৃষ্ণ-‘খ্যান’ করে লোক জ্ঞান-অধিকারী ।

ত্রৈতীর ধর্ম ‘যজ্ঞ’ করায় ‘রক্ত’-বর্ণ ধরি’ ॥ ৩৩৫ ॥

кришна-‘дхйāна’ каре локā джнāна-адхикарī

третāра дхарма ‘йаджнā’ карāйя ‘ракта’-варна дхари’

кришна-дхйāна — медитацию на Кришну; *каре* — выполняют; *лока* — люди; *джнāна-адхикарī* — сведущие в духовном знании; *третāра* — Трета-юги; *дхарма* — предписанная обязанность; *йаджнā* — исполнение жертвоприношений; *карāйя* — предписывает; *ракта-варна дхари’* — приняв красный цвет.

«В Сатья-югу люди, как правило, были сведущи в духовной науке и легко могли размышлять о Кришне. Людям Трета-юги Верховный Господь, пришедший в теле красного цвета, предписал совершение великих жертвоприношений».

ТЕКСТ 336

‘কৃষ্ণপদার্চন’ হয় দ্বাপরের ধর্ম ।

‘কৃষ্ণ’-বর্ণে করায় লোকে কৃষ্ণার্চন-কর্ম ॥ ৩৩৬ ॥

'кришна-падърчана' хайа двѣпарера дхарма
'кришна'-варне карѣя локе кришнарчана-карма

кришна-пада-арчана — поклонение лотосным стопам Кришны; хайа — есть; двѣпарера — эпохи Двапара; дхарма — предписанная обязанность; кришна-варне — в теле черного оттенка; карѣя — предписывает; локе — людям; кришна-арчана-карма — деятельность, связанную с поклонением Господу Кришне.

«В Двапара-югу предписанной обязанностью было поклоняться лотосным стопам Кришны. Поэтому Господь Кришна, придя в теле темного цвета, Сам побуждал людей поклоняться Ему».

ТЕКСТ 337

দ্বাপরে ডগবান্ শ্যামঃ পীতবাসা নিজামুখঃ ।

শ্রীবৎসাদিভিরঐশ্চ লক্ষণৈরূপলক্ষিতঃ ॥ ৩৩৭ ॥

dvāpare bhagavān śhīyāmaḥ pīta-vāsā nidjāyudhaḥ
śrī-vatsāḍibhir ankañi cha lakṣaṇair upalakṣitaḥ

dvāpare — в Двапара-югу; bhagavān — Верховная Личность Бога; śhīyāmaḥ — черный; pīta-vāsā — в желтых одеждах; nidja — собственное; āyudhaḥ — имеющий разное оружие; śrī-vatsa-āḍibhiḥ — такими как Шриватса; ankañi — знаками на теле; cha — и; lakṣaṇair — внешними признаками, такими как драгоценный камень Каустубха; upalakṣitaḥ — отличающийся.

„В Двапара-югу Бог является в теле темного цвета. Его можно узнать по таким признакам: Он одет в желтые одежды, украшен драгоценным камнем Каустубха и знаком Шриватса и при Нем всегда Его оружие“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.27). Цвет, обозначаемый словом *шьяма*, на самом деле не совсем черный. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур сравнивает его с окрасом цветка *атаси*. Далеко не в каждую Двапара-югу является Сам Господь Кришна. В другие Двапара-юги, до прихода Господа Кришны, Верховный Господь являл Себя в виде Своей личной экспансии в теле зеленоватого цвета. Об этом говорится в «Вишну-пуране», «Хари-вамше» и «Махабхарате».

ТЕКСТ 338

নমস্তে বাসুদেবায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ।

প্রদুন্নায়ানিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥ ৩৩৮ ॥

намас те вāsудевāйа намах сайкаршаṇāйа ча
 прадйумнāйāнируддхāйа тубхйām бхагавате намах

намах — я приношу почтительные поклоны; те — Тебе; вāsудевāйа — Господь Вāsудева; намах — почтительные поклоны; сайкаршаṇāйа ча — также Господу Санкаршане; прадйумнāйā — Господу Прадьюмне; анируддхāйа — Анируддхе; тубхйām — Тебе; бхагавате — Верховной Личности Бога; намах — мои почтительные поклоны.

„Я почтительно склоняюсь перед Верховной Личностью Бога, принявшей образы Вāsудева, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи“.

КОММЕНТАРИЙ: Это молитва из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.29), которую произнес Карабхаджана Муни, когда Махараджа Ними, царь Видехи, спросил его о воплощениях Бога в разные юги и о способе поклонения Им. Карабхаджана Муни был одним из девяти Йогендр, и он пришел к царю, чтобы рассказать ему о будущих воплощениях Господа.

ТЕКСТ 339

এই মন্ত্রে দ্বাপরে করে কৃষ্ণার্চন ।

‘কৃষ্ণনাম-সংকীৰ্তন’—কলিবুগের ধর্ম ॥ ৩৩৯ ॥

эи мантре двāпаре каре кршṇāрчана
 ‘кршṇа-нāма-санкйртана’ — кали-йугера дхарма

эи мантре — этой мантрой; двāпаре — в эпоху Двапара; каре — совершают; кршṇа-арчана — поклонение Господу Кришне; кршṇа-нāма-санкйртана — пение святого имени Господа Кришны; кали-йугера дхарма — предписанная обязанность в эпоху Кали.

«Этой мантрой люди поклоняются Господу Кришне в Двапара-югу. А в Кали-югу дхарма заключается в том, чтобы вместе петь святое имя Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (12.3.51) говорится:

*калер доша-нидхе раджанн
 асти хй эко махйн гунах
 кйртанад эва кршнасиа
 мукта-бандхах парам враджет*

«Дорогой царь, хотя Кали-юга полна пороков, одно хорошее качество у этой эпохи все же есть. Оно состоит в том, что, просто повторяя *маха-мантру* Харе Кришна, человек может освободиться от материального рабства и войти в царство Бога». Итак, в Кали-югу поклоняться Господу Кришне — значит повторять и петь: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Чтобы побудить людей к этому, Господь Кришна Сам пришел как Господь Чайтанья Махапрабху. Об этом говорится в следующем стихе.

ТЕКСТ 340

'পীত'-বর্ণ ধরি' তবে কৈলা প্রবর্তন ।

প্রেমভক্তি দিলা লোকে লঞা ভক্তগণ ॥ ৩৪০ ॥

*'pīta'-varṇa dhari' taḍe kaīlā pravartana
 prema-bhakti dilā loke lañā bhakta-gaṇa*

pīta-varṇa dhari' — став желтого цвета; *taḍe* — затем; *kaīlā pravartana* — положил начало движению *санкиртаны*; *prema-bhakti dilā* — Он раздавал любовь к Кришне; *loke* — всем людям; *lañā bhakta-gaṇa* — сопровождаемый Своими преданными.

«В век Кали Господь Кришна приходит в теле золотого цвета и, сопровождаемый Своими последователями, начинает движение *хари-нама-санкиртаны*, совместного пения мантры Харе Кришна. Так Он раздает всем любовь к Кришне».

ТЕКСТ 341

ধর্ম প্রবর্তন করে ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

প্রেমে গায় নাচে লোক করে সঙ্কীর্তন ॥ ৩৪১ ॥

*дхарма правартана каре враджендра-нандана
 преме гайи на́че лока каре санки́ртана*

дхарма правартана каре — кладет начало особому виду религиозной деятельности; *враджендра-нандана* — Сам Кришна; *преме* — в любви; *га́йи* — поет; *на́че* — танцует; *лока* — все люди; *каре* — исполняют; *санки́ртана* — совместное пение.

«Господь Кришна, сын Махараджи Нанды, Сам учит людей Калиюги исполнять дхарму. Он поет и танцует, охваченный экстатической любовью, и вслед за Ним весь мир начинает петь святое имя».

ТЕКСТ 342

कृष्णवर्णं त्रिषाहकृष्णं साङ्गोपाङ्गान्द्रपार्शदम् ।

যজ্ঞৈঃ সঙ্কীৰ্তন-প্রারৈবজতি হি সুমেধসঃ ॥ ৩৪২ ॥

*кришна-варнам твишйа́кришнам са́нгопа́нгда́стра-па́ршадам
 йаджна́иу санки́ртана-пра́йаиу йаджанти хи су-медхасах*

кришна-варнам — повторяющего слоги *криш-на*; *твишйа́* — цвет; *акришнам* — не черный (но золотой); *са-а́нга* — со спутниками; *упа-а́нга* — слугами; *а́стра* — оружием; *па́ршадам* — приближенными; *йаджна́иу* — посредством жертвоприношения; *санки́ртана-пра́йаиу* — состоящего в основном из совместного пения; *йаджанти* — поклоняются; *хи* — по истине; *су-медхасах* — разумные люди.

«В век Кали разумные люди совместным пением поклоняются воплощению Бога. В этом воплощении Господь непрерывно поет имя Кришны. Хотя тело Его не черного цвета, это Сам Кришна. С Ним всегда Его спутники, слуги, оружие и приближенные».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.32). См. также пятьдесят второй стих третьей главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 343

আর তিনযুগে ধ্যানাদিতে যেই ফল হয় ।

কলিযুগে কৃষ্ণনামে সেই ফল পায় ॥ ৩৪৩ ॥

*āra tina-ūge dhīānādite īei pkhala hāya
kali-ūge kṛṣṇa-nāme sei pkhala pāya*

āra tina-ūge — в три другие юги; *dhīāna-ādite* — с помощью медитации и других методов; *īei* — какой; *pkhala* — результат; *hāya* — есть; *kali-ūge* — в эпоху Кали; *kṛṣṇa-nāme* — пением маха-мантры Харе Кришна; *sei pkhala pāya* — достигается тот же результат.

«В три другие юги — Сатью, Трету и Двапару — люди занимаются различными видами духовной практики. Любой результат, которого они при этом достигают, в Кали-югу может быть достигнут просто пением маха-мантры Харе Кришна».

ТЕКСТ 344

কমেদোঁষনিখে রাজসক্তি হ্যেকো মহান্ গুণঃ ।

কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্য মুক্তবন্ধঃ পরং ব্রজেৎ ॥ ৩৪৪ ॥

*калер доша-нидхе рāджанн асти хй эко махāн гунах
кйртанād эва кршнасйа мукта-бандхах парам враджет*

калех — эпохи Кали; *доша-нидхе* — в океане порока; *рāджан* — о царь; *астн* — есть; *хй* — конечно; *экаx* — одно; *махāн* — очень великое; *гунах* — хорошее качество; *кйртанāt* — пением; *эва* — бесспорно; *кршнасйа* — святого имени Кришны; *мукта-бандхах* — освобожденным от материальных оков; *парам* — в трансцендентное, духовное царство; *враджет* — может отправиться.

„Дорогой царь, хотя Кали-юга полна пороков, одно хорошее качество у этой эпохи все же есть. Оно состоит в том, что, просто повторяя маха-мантру Харе Кришна, человек может освободиться от материального рабства и войти в царство Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Как уже говорилось, это стих из «Шримад-Бхагаватам» (12.3.51).

ТЕКСТ 345

কৃতে বন্ধ্যায়তো বিষ্ণুং ব্ৰেতায়ান্ বজ্জতো মঠৈঃ ।

দ্বাপরে পরিচর্বায়াং কলৌ তদ্ধরিকীর্তনাৎ ॥ ৩৪৫ ॥

*крте йад дхийайато вишнум третаййам йаджато макхаих
двāпаре паричарйййам калау тад дхари-кйртанāt*

крте — в Сатья-югу; *йат* — который; *дхийайатах* — от медитации; *вишнум* — на Господа Вишну; *третаййам* — в Трета-югу; *йаджатах* — от поклонения; *макхаих* — проведением жертвоприношений; *двāпаре* — в эпоху Двапара; *паричарйййам* — поклонением лотосным стопам Кришны; *калау* — в эпоху Кали; *тад* — тот же результат может быть достигнут; *хари-кйртанāt* — просто пением *маха-мантры* Харе Кришна.

„Все то, что в Сатья-югу люди обретали, медитируя на Вишну, в Трета-югу — проводя жертвоприношения, а в Двапара-югу — служа лотосным стопам Господа, можно обрести и в Кали-югу, если просто петь *маха-мантру* Харе Кришна“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (12.3.52). В настоящее время, в Кали-югу, немало людей занимается так называемой медитацией, выдумывая для этого какие-то несуществующие образы. Медитация вошла в моду, но люди не имеют представления об истинном объекте медитации. Этот стих объясняет, на что должен медитировать человек. *Йад дхийайато вишнум*. Медитировать нужно на Господа Вишну или Господа Кришну. Поскольку люди не обращаются к *шастрам*, вся их так называемая медитация направлена на безличные объекты. Господь Кришна осуждает такую медитацию в «Бхагавад-гите» (12.5):

*клешо 'дхикатарас тешиām
авйактāsакта-четасām
авйактā хи гатир духкхам
дехавадбхир авйййате*

«Тем, чей ум сосредоточен на непроявленном, безличном аспекте Всевышнего, очень трудно идти по пути духовного развития. Для воплощенных живых существ каждый шаг на этом пути дается с большим трудом». Не умея медитировать, глупые люди просто страдают, и их духовная практика не приносит никакого блага.

Та же идея, что содержится в этом стихе из «Шримад-Бхагаватам», выражена в следующем стихе, который можно найти в «Вишну-пуране» (6.2.17), «Падма-пуране» (Уттара-кханда 72.25) и «Брихан-Нарадия-пуране» (38.97).

ТЕКСТ 346

ध्यानं कृते यजन् ब्रह्मेन्द्रेतारां द्वापरैर्हयम् ।

वदाप्नोति तदाप्नोति कलौ सङ्कीर्तय केशवम् ॥ ३४६ ॥

*dhyañan kṛte yadjan yadjanais tretāyām dvāpare 'rcañan
īad āpnōti tad āpnōti kalau sañkīrtīya keśavam*

dhyañan — медитируя; *kṛte* — в Сатья-югу; *yadjan* — поклоняясь; *yadjanaiḥ* — посредством великих жертвоприношений; *tretāyām* — в Трета-югу; *dvāpare* — в Двапара-югу; *arcañan* — поклоняясь лотосным стопам; *īat* — которое; *āpnōti* — достигается; *tad* — то; *āpnōti* — обретается; *kalau* — в эпоху Кали; *sañkīrtīya* — одним лишь воспеванием; *keśavam* — развлечений и качеств Господа Кешавы.

„Все, что в Сатья-югу достигается медитацией, в Трета-югу — совершенном жертвоприношении, а в Двапара-югу — поклонением лотосным стопам Кришны, в Кали-югу можно обрести, просто воспевая славу Господа Кешавы“.

ТЕКСТ 347

कलिं सदाजयन्त्यार्या गुणज्ज्ञाः सारभगिनः ।

यत्र सङ्कीर्तनैर्नैव सर्वस्वार्थोऽभिलक्ष्यते ॥ ३४७ ॥

*kalim sabhāḍjayantī āryā guṇa-ḍjñāḥ śara-bhāḍginaḥ
īatra sañkīrtanenaiva sarva-svārtho 'bhilakṣyate*

kalim — Кали-югу; *sabhāḍjayanti* — почитают; *āryāḥ* — высокоразвитые люди; *guṇa-ḍjñāḥ* — которые ценят это хорошее качество Кали-юги; *śara-bhāḍginaḥ* — принимающие в жизни самую суть; *īatra* — когда; *sañkīrtanena* — просто совершением санкиртана-яги, пением мантры Харе Кришна; эва — конечно; *sarva-sva-artḥaḥ* — все цели жизни; *abhilakṣyate* — достигаются.

„Высокоразвитым и добродетельным людям, которые стремятся к самому главному в жизни, известны преимущества Кали-юги. Такие люди поклоняются Кали-юге, ибо в эту эпоху, чтобы обрести духовное знание и достичь цели жизни, достаточно петь маха-мантру Харе Кришна“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.36), произнесенный великим мудрецом Карабхаджаной Риши, одним из девяти Йогендр. Мудрец рассказывал Махарадже Ними о том, каким образом в каждую из юг люди должны поклоняться Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 348

পূর্ববৎ লিখি যবে গুণাবতারগণ ।

অসংখ্য সংখ্যা তাঁর, না হয় গণন ॥ ৩৪৮ ॥

pūrvavat ликхи *йабе гуṇāvatāra-гаṇа*
асанкхйа санкхйā tā̃ra, nā хайа гаṇана

пурва-ват — как прежде; *ликхи* — Я пишу; *йабе* — когда; *гуна-аватара-гаṇа* — воплощения, которые управляют гунами материальной природы; *асанкхйа* — бесчисленные; *санкхйā* — счет; *та̃ра* — их; *на хайа гаṇана* — на самом деле невозможно сосчитать.

«Следует понимать, что, подобно описанным ранее воплощениям Господа, которые управляют гунами материальной природы [гуна-аватарам], эти воплощения бесчисленны, сосчитать их невозможно».

ТЕКСТ 349

চারিগুণাবতারে এই ত' গণন ।

ওনি' ভঙ্গি করি' তাঁরে পুছে সনাতন ॥ ৩৪৯ ॥

chāri-йугāvatāre эи та' гаṇана
шунйи' бханги кари' та̃ре пучхе санātана

чāри-йуга-аватāре — воплощений, приходящих в четыре различные юги; *эи та' гаṇана* — такое перечисление; *шунйи'* — выслушав; *бханги кари'* — делая намек; *та̃ре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *пучхе* — спросил; *санātана* — Санатана Госвами.

«Итак, Я рассказал о воплощениях Бога в четыре разные юги». Выслушав все это, Санатана Госвами задал Господу вопрос с намеком.

ТЕКСТ 350

রাজমন্ত্রী সনাতন—বুদ্ধো বৃহস্পতি ।

প্রভুর কৃপাতে পুছে অসঙ্কোচ-মতি ॥ ৩৫০ ॥

*раджа-мантри санātана — буддхье брхаспати
прабхура крпāте пучхе асанкоча-мати*

раджа-мантри санātана — Санатана Госвами раньше был очень сведущим министром набоба Хуссейн Шаха; *буддхье* — разумом; *брхаспати* — в точности как Брихаспати, жрец райского царства; *прабхура крпāте* — благодаря безграничной милости Господа; *пучхе* — спрашивает; *асанкоча-мати* — не колеблясь.

Санатана Госвами прежде был министром при дворе набоба Хуссейна Шаха и, несомненно, обладал разумом Брихаспати, главного жреца райского царства. Полагаясь на бесконечную милость Господа, Санатана Госвами без всяких колебаний обратился к Нему с этим вопросом.

ТЕКСТ 351

‘অতি ক্ষুদ্র জীব মুক্তি নীচ, নীচাচার ।

কেমনে জানিব কলিতে কোন্ অবতার ?’ ৩৫১ ॥

*‘ати кшудра джива муни нйча, нйчаāчāра
кемане джāниба калите кон аватāра?’*

ати — очень; *кшудра* — неважное, незначительное; *джива* — живое существо; *муни* — я; *нйча* — низкий; *нйча-āчāра* — отвратительного поведения; *кемане* — как; *джāниба* — узнаю; *калите* — в эту эпоху; *кон аватāра* — кто является воплощением.

Санатана Госвами сказал: «Я ничтожное живое существо — низкий человек, к тому же дурного поведения. Как мне понять, кто является воплощением Господа в этот век Кали?»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих чрезвычайно важен для понимания ситуации с воплощениями Бога. В настоящее время в Индии особенно много мошенников, которые объявляют себя воплощениями Бога или богинь.

Так они обманывают и одурачивают глупцов. Ставя себя на место обычных людей, Санатана Госвами говорит о себе как о невежественном человеке низкого происхождения и дурного поведения. На самом деле он был со всех точек зрения незаурядной личностью. Невежественные люди не способны принять истинного Бога, зато с готовностью принимают за Бога шарлатанов, которые только и могут, что надувать глупцов. Все это характерно для Кали-юги. Чтобы помочь глупым людям, Шри Чайтанья Махапрабху отвечает на этот вопрос следующим образом.

ТЕКСТ 352

প্রভু কহে,—“অনাবতার শাস্ত্র-দ্বারে জানি ।

কলিতে অবতার তৈছে শাস্ত্রবাক্যে মানি ॥ ৩৫২ ॥

*прабху кахе, — “анйāватāра шāстра-двāре джāни
калите аватāра таичхе шāстра-вāкйе мāни*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *анйа-аватāра* — воплощения в другие юги; *шāстра-двāре джāни* — нужно принимать на основе *шастр*; *калите* — в эту эпоху Кали; *аватāра* — воплощение; *таичхе* — аналогичным образом; *шāстра-вāкйе мāни* — следует принять согласно описаниям, приведенным в священных книгах.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «В другие эпохи люди распознают воплощения Бога по описаниям, которые приводятся в *шастрах*, и таким же образом следует распознавать Его воплощение в эту эпоху, Кали-югу».

КОММЕНТАРИЙ: Вот как, согласно Шри Чайтанье Махапрабху, следует распознавать воплощение Бога. Шрила Нароттама дас Тхакур говорит: *садху-шāстра-гуру-вāкйā, читтете карийā аикйā*. Признавать что-либо истинным нужно, опираясь на слова святых, духовного учителя и *шастр*. На самом деле важнее всего *шастра*, богооткровенное писание. Если духовный учитель говорит не то, что написано в *шастре*, его не следует считать духовным учителем. Подобно этому, если святой человек говорит что-то, расходящееся с *шастрой*, значит он не святой. *Шастра* — это основа всего. К сожалению, в наше время люди не опираются на *шастры*, поэтому они считают мошенников

аватарами Бога, что в свою очередь ведет к обесцениванию понятия аватара. Разумные люди, следующие наставлениям Шри Чайтанья Махапрабху и ачарьи, истинного духовного учителя, никогда не примут притворщика за воплощение Бога. В Кали-югу единственным воплощением Кришны является Шри Чайтанья Махапрабху. Псевдovoплощения пользуются фактом прихода Шри Чайтанья Махапрабху. Господь явился пятьсот лет назад, играя роль сына брахмана из Надии, и положил начало движению санкиртаны. Подражая Шри Чайтанье Махапрабху и игнорируя *шастры*, мошенники выдают себя за воплощения Бога, а свое мошенничество — за религиозную практику. Как мы уже не раз говорили, религию может дать только Верховная Личность Бога. Из наставлений, приведенных в «Чайтанья-чаритамрите», явствует, что в разные эпохи Верховный Господь устанавливает разные системы и разные формы религиозной практики. В этот век Кали единственным воплощением Кришны был Шри Чайтанья Махапрабху, и Он принес религиозную практику для людей Кали-юги — пение и повторение *махамантры* Харе Кришна: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

ТЕКСТ 353

सर्वज्ञ मुनिर् वाक्य—शास्त्र-‘परमाण’ ।

আমা-সবা জীবের হয় শাস্ত্রদ্বারা ‘জ্ঞান’ ॥ ৩৫৩ ॥

сарваджна мунира ва́кья — *шáстра*-‘*парамáна*’
ámā-sabā дживера хайа шáстра-двāрā ‘*джйāна*’

сарва-джна мунира ва́кья — слова всеведущего мунни (Вьясадевы); *шáстра-парамáна* — свидетельство богооткровенных писаний; *ámā-sabā* — всех нас; *дживера* — обусловленных душ; *хайа* — есть; *шáстра-двāрā* — посредством богооткровенных писаний; *джйāна* — знание.

«Ведические писания, составленные всеведущим Махамуни Вьясадевой, — главные свидетельства духовной реальности. Лишь из этих богооткровенных писаний все обусловленные души могут получить знание».

КОММЕНТАРИЙ: Недалекие люди пытаются придумать какие-то «знания», напрягая собственные умы. Таким путем невозможно обрести истинное знание. Знание есть *шабда-прамана*, свидетельство, полученное

из ведических писаний. Шрилу Вьясадеву называют Махамуни. Его также называют Ведавьясой, поскольку он составил множество *шастр*. Он разделил Веды на четыре части — «Сама», «Риг», «Яджур» и «Атхарва». Он дополнил Веды восемнадцатью Пуранами, а также изложил ведическое знание в сжатой форме, написав «Веданта-сутру». Кроме того, он написал «Махабхарату», которая считается пятой Ведой. «Бхагавад-гита» входит в состав «Махабхараты». Поэтому «Бхагавад-гита» также относится к ведическим писаниям, к тем из них, которые называются *смрити*. Одни ведические произведения относятся к категории *шрути*, а другие — к категории *смрити*. Шрила Рупа Госвами пишет в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.101):

*шрути-смрити-пурāṇāди-
пайчарāтра-видхим винā
аикāнтикī харер бхактир
утпāтайāива калпате*

- Если человек не опирается на *шастры* (*шрути*, *смрити*, Пураны и т. д.), его духовная практика будет лишь вносить смятение в умы людей. Сейчас нет ни царей, ни правительств, способных обуздать самозванцев, поэтому в том, что касается понимания духовных вопросов, общество ввергнуто в хаос. Этим хаосом пользуются множество мошенников, которые провозглашают себя воплощениями Бога. В результате люди погрязли в грехах: недозволенный секс, употребление наркотиков, азартные игры и мясоедение стали обычным делом. И из среды многочисленных грешников появляются так называемые воплощения Бога. Эту печальную картину можно видеть повсюду, особенно в Индии.

ТЕКСТ 354

অবতার নাহি কহে—‘আমি অবতার’ ।
মুনি সব জানি’ করে লক্ষণ-বিচার ॥ ৩৫৪ ॥

*avatāra nāhi kahe — ‘āmi avatāra’
munī sabā džāni’ kare lakṣaṇa-vicāra*

avatāra — настоящее воплощение Бога; *nāhi* — никогда; *kahe* — говорит; *āmi avatāra* — я воплощение; *munī* — великий мудрец, Махамуни Вьясадева; *sabā džāni’* — зная всё (прошлое, настоящее и будущее); *kare lakṣaṇa-vicāra* — описывает признаки *аватар*.

«Настоящее воплощение Бога никогда не говорит: „Я Бог“ или „Я воплощение Бога“. Великий мудрец Вьясадева, которому ведомо всё, описал признаки аватар в шастрах».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе ясно сказано, что настоящее воплощение Бога никогда не объявляет себя таковым. Человек должен понять, кто является *аватарой*, а кто нет, изучив признаки воплощений, описанные в *шастрах*.

ТЕКСТ 355

যস্যাবতারা জায়ন্তে শরীরিষ্মশরীরিণঃ ।

তৈস্তৈরভুল্যাতিশয়েষীর্বেদেহিবৃন্দকৈঃ ॥ ৩৫৫ ॥

īasyāvatārā джйāйанте *śarīreṣu aśarīriṇaḥ*
tauḥ tauḥ атулйāтишайаир *vīryaiḥ* дехишв асангатаиḥ

īasyā — которого; *avatārāḥ* — воплощения; *джйāйанте* — узнаются; *śarīreṣu* — среди живых существ; *aśarīriṇaḥ* — Господа, не имеющего материального тела; *tauḥ tauḥ* — все те; *атулйа* — несравненной; *атишайаиḥ* — необычайной; *vīryaiḥ* — доблестью; *дехишу* — среди обычных живых существ; *асангатаиḥ* — невозможной.

„У Господа нет материального тела, однако Он нисходит к людям в Своем духовном теле, принимая человеческий образ. Поэтому нам чрезвычайно трудно понять, кто является воплощением Бога, а кто нет. Лишь по несравненному могуществу и необычайным деяниям, на которые обычные живые существа не способны, можно в какой-то степени узнать воплощение Верховной Личности Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.10.34).

ТЕКСТ 356

‘স্বরূপ’-লক্ষণ, আর ‘তটস্থ-লক্ষণ’ ।

এই দুই লক্ষণে ‘কন্তু’ জানে মূনিগণ ॥ ৩৫৬ ॥

'сварупа'-лакшана, āra 'татастха-лакшана'
 эи дуи лакшане 'васту' джāне муни-га̄на

сварупа-лакшана — сущностные признаки; *āra* — и; *татастха-лакшана* — внешние признаки; *эи дуи лакшане* — по этим двум видам признаков; *васту* — объект; *джāне* — узнают; *муни-га̄на* — великие мудрецы.

«Великие мудрецы судят обо всем по двум видам признаков — сущностным и внешним».

ТЕКСТ 357

আকৃতি, প্রকৃতি, স্বরূপ, — স্বরূপ-লক্ষণ ।

কার্বদ্বারা জ্ঞান, — এই তটস্থ-লক্ষণ ॥ ৩৫৭ ॥

ākṛti, *prakṛti*, *svarūpa*, — *сварупа-лакшана*
kāṛīa-dvārā джñāна, — *эи татастха-лакшана*

ākṛti — телесные черты; *prakṛti* — природа; *svarūpa* — облик; *сварупа-лакшана* — сущностные признаки; *kāṛīa-dvārā* — по делам; *джñāна* — знание; *эи* — это; *татастха-лакшана* — внешние признаки.

«Сущностные признаки Господа — это телесные черты, природа и облик. А внешние признаки можно увидеть, зная Его деяния».

ТЕКСТ 358

ভাগবতারম্ভে ব্যাস মঙ্গলাচরণে ।

'পরামেশ্বর' নিরূপিল এই দুই লক্ষণে ॥ ৩৫৮ ॥

bhāgavatārambhe vāsa maṅgalācaraṇe
 'paramēśvara' nirūpila эи дуи лакшане

bhāgavata-ārambhe — в начале «Шримад-Бхагаватам»; *vāsa* — его автор, великий Вьясадева; *ма̄нгала-āчара̄не* — в благоприятном зачине; *парама-й̄швара* — Верховную Личность Бога; *нирūпила* — описал; *эи*

дуи лакшане — по этим двум видам признаков: *сварупа* (сущностные) и *татастха* (внешние).

«В самом начале „Шримад-Бхагаватам“, в благоприятном зачине, Шрила Вьясадева дал описание Верховной Личности Бога, приведя эти два вида признаков».

ТЕКСТ 359

জন্মান্যস্য যতোহয়রাদিতরতশ্চর্ষেবুভিজ্জঃ স্বরাট্
 তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহ্যস্তি যৎ সূরয়ঃ ।
 তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো যত্র ত্রিসর্গোহম্বা
 ধান্না যেন সদা নিরক্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ৩৫৯ ॥

джанмадй асия йато 'нвайад итаратаи чартхешв абхиджнях сварат
тене брахма хрдā йа āди-кавайе мухйанти йат сūрайах
теджа-вāри-мрдām йатхā винимайо йатра три-сарго 'мршā
дхāмнā свена садā нираста-кухакам сатйам парам дхймахи

джанма-āди — творение, поддержание и разрушение; *асйа* — этого (мироздания); *йатах* — от которого; *анвайат* — непосредственно из духовной связи; *итаратах* — косвенно из отсутствия связи с материальным; *ча* — также; *артхешу* — во всех делах; *абхиджнях* — полностью сознающий; *сва-рат* — независимый; *тене* — вложил; *брахма* — Абсолютную Истину; *хрдā* — через сердце; *йах* — который; *āди-кавайе* — Господу Брахме; *мухйанти* — заблуждаются; *йат* — относительно которого; *сūрайах* — такие великие личности, как Господь Брахма и другие полубоги, а также великие брахманы; *теджах-вāри-мрдām* — огня, воды и земли; *йатхā* — как; *винимайах* — обмен; *йатра* — в котором; *три-саргах* — материальный мир, созданный тремя гунами; *амршā* — реальный; *дхāмнā* — вместе с обителью; *свена* — Своей личной; *садā* — всегда; *нираста-кухакам* — свободный от всякой иллюзии; *сатйам* — истина; *парам* — абсолютная; *дхймахи* — давайте размышлять.

„О мой Господь, Шри Кришна, сын Васудевы, о вездесущая Личность Бога, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой. Я медитирую на Господа Шри Кришну, ибо Он — Абсолютная Истина и изначальная причина всех причин созидания, сохранения и раз-

рушения проявленных вселенных. Господь прямо и косвенно сознает все проявления и при этом не зависит ни от какой другой причины. Именно Он вначале вложил ведическое знание в сердце Брахмаджи, первого живого существа. Даже великие мудрецы и полубоги введены Им в заблуждение, подобно тому как человека сбивает с толку обманчивый образ воды в огне или суши на воде. Лишь благодаря Ему материальные вселенные, временно проявленные взаимодействием трех гун природы, кажутся настоящими, хотя в действительности они нереальны. Поэтому я медитирую на Него, Господа Шри Кришну, вечно пребывающего в трансцендентной обители, которая всегда свободна от иллюзорных образов материального мира. Я медитирую на Него, ибо Он — Абсолютная Истина“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих, цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.1), связывает «Шримад-Бхагаватам» с «Веданта-сутрой», в которой тоже есть слова *джанмадй асйа йатах*. Здесь говорится, что Верховная Личность Бога, Вāсудева, — Абсолютная Истина, пребывающая за пределами материального космоса. С этим согласны все *ачарьи*. Даже Шанкарачарья, самый уважаемый из философов-имперсоналистов, начинает свой комментарий к «Бхагавад-гите» словами *нарāйанах паро 'вйактāt*. Материальный космос в непроявленном состоянии называется *авьякта*, а когда он уже проявился из *махат-таттвы*, совокупной материальной энергии, он называется *вьякта*. Нараяна, Верховная Личность Бога, находится за пределами этой *вьякта-авьякты*, проявленной и непроявленной материальной природы. Это важнейшее свойство Верховного Господа остается неизменным, когда Он воплощается в том или ином облике. Кришна говорит Арджуне, что, хотя оба они рождались великое множество раз, Кришна помнит о Своих прошлых жизнях всё, а Арджуна не помнит ничего. Кришна пребывает за пределами сотворенного мира и благодаря Своему высочайшему положению способен помнить все, что было в прошлом. В этом мире всё имеет материальное тело, но Кришна, пребывая за пределами материального космоса, вечно обладает духовным телом. Он вложил ведическое знание в сердце Брахмы. Хотя Брахма — самая значительная и возвышенная личность в этой вселенной, он не мог вспомнить, чем занимался в прежней жизни. Кришне пришлось напомнить ему это из сердца. Когда же Господь Брахма был таким образом вдохновлен, он смог создать целую вселенную. То, что Кришна помнит всё о прошлом, и то, что Он вдохновил Господа Брахму

на создание вселенной, — это яркие примеры признаков, называемых *сварупа-лакшана* и *татастха-лакшана*.

ТЕКСТ 360

এই শ্লোকে 'পরং' শব্দে 'কৃষ্ণ'-নিরূপণ ।

'সত্যং' শব্দে কহে তাঁর স্বরূপ-লক্ষণ ॥ ৩৬০ ॥

эи шлоке 'парам'-шабде 'кришна'-нирӯпа̀на
'сатйам' шабде кахе т̄айра сварӯпа-лакшана̀

эи шлоке — в этом стихе; *парам-шабде* — словом *парам*, «высший»; *кришна* — Господа Кришны; *нирӯпа̀на* — обозначение; *сатйам шабде* — словом *сатйам*, «Абсолютная Истина»; *кахе* — обозначает; *т̄айра* — Его; *сварӯпа-лакшана̀* — сущностные признаки.

«В этом вступительном стихе из „Шримад-Бхагаватам“ слово *парам* указывает на Господа Кришну, Верховную Личность Бога, а слово *сатйам* — на Его сущностные признаки».

ТЕКСТ 361

বিশ্বসৃষ্টাদি কৈল, বেদ ব্রহ্মাকে পড়াইল ।

অর্থাভিজ্ঞতা, স্বরূপশক্তে, মান্না দূর কৈল ॥ ৩৬১ ॥

вишва-ср̄шти-āди каила, веда брах्मा̀ке па̀д̄аила
артха̀абхидж̄нат̄а, сварӯпа-ша̀кт̄иє май̄ā д̄у̀ра каила

вишва-ср̄шти-āди — творение, поддержание и разрушение космического проявления; *каила* — совершил; *веда* — ведическое знание; *брах्ма̀ке* — Господу Брахме; *па̀д̄аила* — преподавал; *артха̀абхидж̄нат̄а* — обладающий полным знанием прошлого, настоящего и будущего; *сварӯпа-ша̀кт̄иє* — Своей личной энергией; *май̄ā* — иллюзорную энергию; *д̄у̀ра каила* — отделил.

«В этом же стихе утверждается, что Господь создает, поддерживает и уничтожает космическое проявление и что Он наделил Брахму способностью творить вселенную, вложив в его сердце знание Вед».

В нем же сказано, что Господь прямо и косвенно знает всё; что Ему ведомо прошлое, настоящее и будущее и что Его личная энергия существует отдельно от майи, иллюзорной энергии».

ТЕКСТ 362

এই সব কার্য—উঁর তটস্থ-লক্ষণ ।

অন্য অবতার ঐছে জানে মুনিগণ ॥ ৩৬২ ॥

эи саба кáрия — тáнра татастха-лакшана
анйа аватáра аичхе джáне муни-гаца

эи саба кáрия — вся эта деятельность; *тáнра* — Его; *татастха-лакшана* — внешние признаки; *анйа аватáра* — другое воплощение; *аичхе* — тем же способом; *джáне* — знают; *муни-гаца* — великие святые, подобные Вьясадеве.

«Все эти деяния Господа суть Его внешние признаки. Великие святые узнают воплощения Верховной Личности Бога по двум видам признаков, которые называются сварупа и татастха. Именно так нужно распознавать все воплощения Кришны».

ТЕКСТ 363

অবতার-কালে হয় জগতে গোচর ।

এই দুই লক্ষণে কেহ জানয়ে ঈশ্বর ॥” ৩৬৩ ॥

аватáра-кáле хайа джагате гочара
эи дуи лакшане кеха джáнайе ййáвара”

аватáра-кáле — во время воплощения; *хайа* — есть; *джагате* — в мире; *гочара* — сведения; *эи дуи лакшане* — по этим двум видам признаков: *сварупа* и *лакшана*; *кеха* — некоторые люди; *джáнайе* — узнают; *ййáвара* — воплощение Верховного Господа.

«Когда очередное воплощение Господа приходит в этот мир, люди могут распознать Его с помощью шастр, где указаны основные признаки каждого воплощения — сварупа и татастха. Так великие святые узнают воплощения Бога».

ТЕКСТ 364

সনাতন কহে,—“যাতে ঈশ্বর-লক্ষণ ।

পীতবর্ণ, কার্ষ—প্রেমদান-সঙ্কীৰ্তন ॥ ৩৬৪ ॥

*sanātana kahe, — “īṣṭe īśvara-lakṣaṇa
pīta-varṇa, kārya — prema-dāna-saṅkīrtana*

sanātana kahe — Санатана сказал; *īṣṭe* — в ком; *īśvara-lakṣaṇa* — обнаруживаются отличительные черты Господа; *pīta-varṇa* — желтый цвет; *kārya* — деяния; *prema-dāna* — распространение любви к Богу; *saṅkīrtana* — и совместное пение святого имени Господа.

Санатана Госвами сказал: «Тот, кому присущи отличительные черты Господа, — желтого цвета. Деяния Его таковы: Он раздает любовь к Богу и поет святые имена Господа».

ТЕКСТ 365

কলিকালে সেই ‘কৃষ্ণাবতার’ নিশ্চয় ।

সুদৃঢ় করিয়া কহ, যাউক সংশয় ॥” ৩৬৫ ॥

*kali-kāle sei ‘kṛṣṇāvatāra’ niścaya
sudṛḍha kariyā kahe, yāuka saṅśaya*”

kali-kāle — в эпоху Кали; *sei* — эта личность; *kṛṣṇa-avatāra* — воплощение Кришны; *niścaya* — несомненно; *sudṛḍha kariyā* — твердо; *kahe* — пожалуйста, сообщи мне; *yāuka saṅśaya* — чтобы все сомнения ушли.

«Воплощение Кришны в нынешний век Кали можно узнать по этим признакам. Пожалуйста, подтверди это со всей определенностью, чтобы все мои сомнения рассеялись».

КОММЕНТАРИЙ: Санатана Госвами хотел подтверждения того факта, что Шри Чайтанья Махапрабху является воплощением Кришны для нынешнего века. В *шастрах* было предсказано, что в Кали-югу Господь примет золотистый или желтый цвет и будет раздавать любовь к Кришне, положив начало движению *санкиртаны*. В соответствии с *шастрами* и по мнению святых, эти признаки были во всей полноте проявлены Шри Чайтаньей Махапрабху, поэтому ясно, что Шри Чайтанья Маха-

прабху — воплощение Кришны. О Нем говорится в *шастрах*, и то, что Он обладает отличительными чертами воплощения Кришны, признавали святые люди. Поскольку Шри Чайтанья Махапрабху не мог ничего возразить Санатане Госвами, Он промолчал, чем косвенно подтвердил слова Санатаны. Из этого можно сделать однозначный вывод, что Шри Чайтанья Махапрабху является прямым воплощением Господа Кришны.

ТЕКСТ 366

প্রভু কহে,—চতুরালি ছাড়, সনাতন ।

শক্ত্যাবেশাবতারের শুন বিবরণ ॥ ৩৬৬ ॥

прабху кахе, — *чатурали чхāда*, *санātана шактиāвешāватāрера шуна вивараṇа*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *чатурали* — очень разумный аргумент; *чхāда* — оставь; *санātана* — о Санатана; *шактиāвешā-аватāрера* — особо уполномоченных воплощений; *шуна* — послушай; *вивараṇа* — описание.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «О Санатана, оставь свои уловки. Сейчас просто попытайся понять описание шактыавеша-аватар».

ТЕКСТ 367

শক্ত্যাবেশাবতার কৃষ্ণের অসংখ্য গণন ।

দিগ্দারণন করি মুখ্য মুখ্য জন ॥ ৩৬৭ ॥

шактиāвешāватāра кришṇера асанкхйа гаṇана диг-дараṇана кари мукхйа мукхйа джана

шактиāвешā-аватāра — воплощения, особо уполномоченные Господом; *кришṇера* — Господа Кришны; *асанкхйа гаṇана* — бесконечные и неисчислимы; *диг-дараṇана кари* — Я расскажу о некоторых из них; *мукхйа мукхйа джана* — которые считаются главными.

«Существует бесчисленное множество шактыавеша-аватар Господа Кришны. Позволь, Я опишу тебе главных среди них».

ТЕКСТ 368

শক্ত্যাবেশ দুইরূপ—‘মুখ্য’, ‘গৌণ’ দেখি ।

সাক্ষাৎশেষে ‘অবতার’, আত্মনে ‘বিভূতি’ লিখি ॥ ৩৬৮ ॥

śaktiāveśha দুই-*rūpa* — ‘*mukhya*’, ‘*gauna*’ *dekhi*
sākṣāt-śaktiē ‘*avatāra*’, *ābhāse* ‘*vibhūti*’ *likhi*

śakti-āveśha — воплощения, наделенные особыми полномочиями; *двуй-
rūpa* — две категории; *мукхья* — основные; *гауна* — второстепенные; *де-
кхи* — Я вижу; *сак্ষят-śактиē* — когда непосредственно наделены
энергией; *аватара* — они называются аватарами; *ābhāse* — когда есть
намеки; *вибхūти ликхи* — они называются *вибхути*, то есть «обладающие
особой милостью».

«Воплощения, наделенные особыми полномочиями, бывают двух
типов — основные и второстепенные. Основные Верховная Лич-
ность Бога непосредственно наделяет Своей энергией, и они называ-
ются аватарами. Второстепенные косвенно уполномочены Господом
и называются *вибхути*».

ТЕКСТ 369

‘সনকাদি’, ‘নারদ’, ‘পৃথু’, ‘পরশুরাম’ ।

জীবরূপ ‘ব্রহ্মার’ আবেশাবতার-নাম ॥ ৩৬৯ ॥

‘*sanakādi*’, ‘*nārada*’, ‘*pṛthu*’, ‘*paraśurāma*’
dhīva-rūpa ‘*brahmāra*’ *āveśāvatāra-nāma*

санак-āди — четыре Кумара; *нāрада* — Нарада; *пṛтху* — Махараджа
Притху; *парашурāма* — Парашурама; *джива-*rūpa** — как живое существ-
во; *брахмāра* — Господь Брахма; *āвеśа-аватāра-нāма* — все они назы-
ваются уполномоченными воплощениями.

- «Некоторые из шактыяवेशа-аватар — это четыре Кумара, Нарада,
Махараджа Притху и Парашурама. Когда Господь наделяет живое
существо способностью выполнять функции Брахмы, оно также
считается шактыяवेशа-аватарой».

ТЕКСТ 370

বৈকুণ্ঠে 'শেষ'—ধরা ধরয়ে 'অনন্ত' ।

এই মুখ্যাবেশাবতার—বিস্তারে নাহি অন্ত ॥ ৩৭০ ॥

вайкун্ঠхе 'шеша' — дхарā дхарайе 'ананта'

эи мукхйāвешāватāра — вистāре нāхи анта

вайкун্ঠхе — в духовном мире; *шеша* — Господь Шеша; *дхарā дхарайе* — несет на Себе бесчисленные планеты; *ананта* — Ананта; *эи* — эти; *мукхйā-āвешā-аватāра* — основные воплощения, которые непосредственно наделены энергией Господа; *вистāре* — в распространении их; *нāхи* — нет; *анта* — предела.

- * «Два основных уполномоченных воплощения Бога — это Господь Шеша в духовном мире, царстве Вайкунтхи, и Господь Ананта в материальном мире, держащий бесчисленные планеты на Своих капюшонах. Перечислять остальных Я не буду, ибо их бесконечно много».

ТЕКСТ 371

সনকাদ্যে 'জ্ঞান'-শক্তি, নারদে শক্তি 'ভক্তি' ।

ব্রহ্মায় 'সৃষ্টি'-শক্তি, অনন্তে 'ভূ-ধারণ'-শক্তি ॥ ৩৭১ ॥

санакāдйе 'джнāна'-шакти, нāраде шакти 'бхакти'

брахмāйā 'срш̄ти'-шакти, ананте 'бху-дхāраṇā'-шакти

санакā-ādйе — в четырех Кумаров; *джнāна-шакти* — энергия знания; *нāраде* — в Нараду Муни; *шакти* — энергия; *бхакти* — преданного служения; *брахмāйā* — в Господа Брахму; *срш̄ти-шакти* — созидательная энергия; *ананте* — в Господа Ананту; *бху-дхāраṇā-шакти* — способность держать на Себе планеты.

«В четырех Кумаров вложена энергия знания, а в Нараду Муни — энергия преданного служения. Созидательная энергия была вложена в Господа Брахму, а способность держать на Себе бесчисленные планеты была дарована Господу Ананте».

ТЕКСТ 372

শেষে 'স্ব-সেবন'-শক্তি, পৃথুতে 'পালন' ।

পরশুরামে 'দুষ্টনাশক-বীর্যসম্ভারণ' ॥ ৩৭২ ॥

śeṣe 'sva-sevana'-śakti, pṛthute 'pālana'
paraśurāme 'duṣṭa-nāśaka-vīrya-sambharaṇa'

śeṣe — в Господа Шешу; *sva-sevana śakti* — способность лично служить Богу; *pṛthute* — в царя Притху; *pālana* — способность править; *paraśurāme* — в Парашураму; *duṣṭa-nāśaka-vīrya* — необычайная сила, позволяющая физически уничтожать мошенников и негодяев; *sambharaṇa* — вложение.

«Верховный Господь вложил в Господа Шешу способность лично служить Ему, а в царя Притху — способность править всей Землей. Господь Парашурама получил способность уничтожать мошенников и негодяев».

КОММЕНТАРИЙ: Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.8): *paritrāṇāya sādṅhām vināśāya ca duṣkṛtām*. Иногда Господь вкладывает Свою способность править миром в царя, такого как Притху, и наделяет его силой, требуемой для того, чтобы уничтожать негодяев и мошенников. Он также наделяет этой силой таких *аватар*, как Парашурама.

ТЕКСТ 373

জ্ঞানভক্ত্যানিকলরা ব্রাহ্মবিশ্বে জনার্দনঃ ।

ত আবেশা নিগদ্যন্তে জীবা এব মহত্তমাঃ ॥ ৩৭৩ ॥

dhyanā-śakti-ādi-kalāyā īatraviṣṭo dhanārdanaḥ
ta āveśā nigadyante jīva eva mahattamaḥ

dhyanā-śakti-ādi-kalāyā — частями энергий знания, преданного служения, творения, личного служения, правления материальным миром, поддержания различных планет и уничтожения мошенников и негодяев; *īatra* — где бы ни; *āviṣṭaḥ* — вошедший; *dhanārdanaḥ* — Верховный Господь, Вишну; *te* — они; *āveśāḥ* — уполномоченные; *nigadyante* —

называются; *дживах* — живые существа; *эва* — хотя; *махат-тамах* — самые возвышенные преданные.

«Когда Господь присутствует в ком-либо в виде части Своих разнообразных энергий, такое живое существо, являющееся представителем Господа, называется шактьявеша-аватарой — воплощением, которое наделено особым могуществом».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Лагху-бхагаватамриту» (1.18).

ТЕКСТ 374

‘বিভূতি’ কহিরে যৈছে গীতা-একাদশে ।

জগৎ ব্যাপিল কৃষ্ণশক্ত্যভাসাবেশে ॥ ৩৭৪ ॥

‘вибхүти’ кахийе йаичхе гїтā-экадаше

джагат вїапила кришна-шакти-абхāса-авеше

вибхүти — особая сила; *кахийе* — мы говорим; *йаичхе* — как; *гїтā* — «Бхагавад-гиты»; *экадаше* — в одиннадцатой главе; *джагат* — по всей вселенной; *вїапила* — Он распространил; *кришна-шакти-абхāса-авеше* — отражением Своей энергии.

«Как объясняется в одиннадцатой главе „Бхагавад-гиты“, Кришна распространил Себя по всей вселенной во множество личностей, вложив в них особые энергии, называемые вибхүти».

КОММЕНТАРИЙ: То, как особые энергии *майи* (*вибхүти*) распространяются по вселенной, объясняется также в «Шримад-Бхагаватам» (2.7.39).

ТЕКСТ 375

ষদ্যদ্বিভূতিমং সত্ত্বং শ্রীমদূর্জিতমেব বা ।

তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোহংশসত্ত্বম্ ॥ ৩৭৫ ॥

йад йад вибхүтимат саттвам шрїмад ўрджитам эва вā
тат тад эвагагчха твам мама теджо-’мша-самбхавам

йат йат — любое, где бы то ни было; *вибхүти-мат* — необычайно великолепное; *саттвам* — живое существо; *йүри-мат* — наделенное богатством; *урджитам* — наделенное силой; *эва* — несомненно; *вā* — или; *тат тат* — там; *эва* — несомненно; *авагачча* — должен знать; *твам* — ты; *мама* — Моей; *теджах* — силы; *амйша* — части; *самбхавам* — проявление.

„Пойми же, что все чудесное, прекрасное и величественное в этом мире — лишь искра Моего великолепия“.

КОММЕНТАРИЙ: Это утверждение сделано Кришной в «Бхагавад-гите» (10.41).

ТЕКСТ 376

অথবা কল্পনভেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ।

বিস্তৃত্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥ ৩৭৬ ॥

атха вā бахунаитена ким джйātена тавāрджуна
виштабхйāхам идам кртснам экаймйшена стхита джагат

атха вā — или; *бахунā* — многим; *этена* — этим; *ким* — какая польза; *джйātена* — познанным; *тава* — тобой; *арджуна* — о Арджуна; *виштабхйа* — пронизывающий; *ахам* — Я; *идам* — эту; *кртснам* — всю; *экаймйшена* — одной частью; *стхитах* — расположенный; *джагат* — вселенную.

„Но зачем тебе, о Арджуна, знать все эти подробности? Одной Своею частью Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную“.

КОММЕНТАРИЙ: Это тоже слова Кришны из «Бхагавад-гиты» (10.42).

ТЕКСТ 377

এইত কহিলু শক্ত্যবেশ-অবতার ।

বাল্য-পৌগণ্ড-ধর্মের স্তনহ বিচার ॥ ৩৭৭ ॥

эита кахилуñ шактй-авеша-аватāра
бāлыа-паугандā-дхармера шунаха вичāра

эита — итак; *кахилун* — Я объяснил; *шакти-āveśā-avatāra* — воплощения, наделенные особым могуществом; *бāййа* — в детстве; *паугаṇда* — в отрочестве; *дхармера* — о характерных особенностях; *шунаха* — теперь слушай; *вичāра* — рассуждение.

«Итак, Я поведал тебе о воплощениях, наделенных особым могуществом. Теперь послушай, пожалуйста, о характерных особенностях детства, отрочества и юности Господа Кришны».

ТЕКСТ 378

কিশোরশেখর-ধর্মী ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

প্রকটলীলা করিবারে যবে করে মন ॥ ৩৭৮ ॥

кишора-шекхара-дхармī враджендра-нандана
практа-лīлā карибāре йабе каре мана

кишора-шекхара — вершина юности; *дхармī* — чье естественное положение; *враджендра-нандана* — сын Махараджи Нанды; *практа-лīлā* — проявленные игры; *карибāре* — совершать; *йабе* — когда; *каре* — побуждает; *мана* — ум.

«Господь Кришна, сын Махараджи Нанды, по природе является олицетворением кишоры [юности]. Он предпочитает являть Свои игры именно в этом возрасте».

ТЕКСТ 379

আদৌ প্রকট করায় মাতা-পিতা-ভক্তগণে ।

পাছে প্রকট হয় জন্মান্তিক-লীলাক্রমে ॥ ৩৭৯ ॥

ādaу практа карāйа mātā-pitā-бхакта-гаṇе
pācхе практа хайа джанмāдика-лīлā-краме

ādaу — сначала; *практа карāйа* — Он проявляет; *mātā-pitā* — мать и отца (Своих родителей); *бхакта-гаṇе* — подобных преданных; *pācхе* — затем; *практа хайа* — проявляются; *джанма-āдика-лīлā-краме* — рождение и другие лилы, по порядку.

«Перед тем как явиться Самому, Господь побуждает некоторых из Своих преданных прийти в ту же вселенную, чтобы стать Его матерью, отцом и близкими спутниками. Затем Он приходит Сам, как будто рождаясь и подрастая, и постепенно превращается из младенца в юношу».

ТЕКСТ 380

বয়সো বিবিধেহপি সর্বভক্তিসাশ্রয়ঃ ।
ধর্মী কিশোর এবাত্র নিত্যলীলা-কিলাসবান্ ॥ ৩৮০ ॥

vaiśaso vividhate 'pi sarva-bhakti-rasāśrayāḥ
dharmī kiśora evātra nitya-līlā-vilāsa-vān

vaiśaḥ — возраста; *vividhate* — в разнообразии; *api* — хотя; *sarva* — всех видов; *bhakti-rasa-āśrayāḥ* — прибежище преданного служения; *dharmī* — чья изначальная природа; *kiśoraḥ* — в возрасте, предшествующем юности; *eva* — несомненно; *atra* — в этом; *nitya-līlā* — вечных игр; *vilāsa-vān* — верховный наслаждающийся.

„Верховный Господь вечно наслаждается, и Он прибежище всех видов преданного служения. Хотя Его возраст меняется, лучший из всех периодов Его жизни тот, что называется кишора [заря юности]“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих приводится в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.63).

ТЕКСТ 381

পূতনা-বাদি যত লীলা ক্রমে ক্রমে ।
সব লীলা নিত্য প্রকট করে অনুক্রমে ॥ ৩৮১ ॥

pūtana-vadhādi yata līlā krame krame
śaba līlā nitya prakṛta kare anukrame

pūtana-vadhā-ādi — начиная с уничтожения демоницы Путаны; *yata* — все; *līlā* — игры; *krame krame* — одно мгновение за другим;

саба лйла — все эти игры; *нитйа* — вечно; *праката* — проявляющимися; *каре* — делает; *анукраме* — одну за другой.

«Когда Господь Кришна приходит в этот мир, Он каждое мгновение вершит Свои разнообразные лилы, начиная с убийства Путаны. Все эти игры вечны и разворачиваются одна за другой».

ТЕКСТ 382

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড, তার নাহিক গণন ।

কোন লীলা কোন ব্রহ্মাণ্ডে হয় প্রকটন ॥ ৩৮২ ॥

ананта брахмāнда, тāра нāхика гаṇана
кона лйла кона брахмāнде хайа пракатана

ананта брахмāнда — бесчисленные вселенные; *тāра* — которых; *нāхика гаṇана* — не счесть; *кона лйла* — некоторые игры; *кона брахмāнде* — в какой-то вселенной; *хайа* — есть; *пракатана* — проявление.

«Лилы Кришны последовательно проявляются в каждой из бесчисленных вселенных. Вселенным нет числа, но в любой момент времени какая-нибудь лила Господа протекает в той или иной вселенной».

ТЕКСТ 383

এইমত সব লীলা—যেন গঙ্গাধার ।

সে-সে লীলা প্রকট করে ব্রজেন্দ্রকুমার ॥ ৩৮৩ ॥

зи-мата саба лйла — йена гангā-дхāра
се-се лйла праката каре враджендра-кумāра

зи-мата — таким образом; *саба лйла* — все игры; *йена* — подобно; *гангā-дхāра* — текущим водам Ганги; *се-се* — те; *лйла* — игры; *праката каре* — являет; *враджендра-кумāра* — сын Махараджи Нанды.

«Игры Господа подобны непрерывно текущим водам Ганги. Так сын Махараджи Нанды являет Свои лилы».

ТЕКСТ 384

ক্রমে বালা-পৌগণ্ড-কৈশোরতা-প্রাপ্তি ।

রাস-আদি লীলা করে, কৈশোরে নিত্যহিতি ॥ ৩৮৪ ॥

кrame bāliya-paugaṇḍa-kaiśorata-prāpti

rāsa-ādi līlā kare, kaiśore nitya-sthiti

кrame — постепенно; *bāliya* — детство; *paugaṇḍa* — отрочество; *kaiśorata* — ранняя юность; *prāpti* — развитие; *rāsa* — танцы с *gopi*; *ādi* — и другие; *līlā* — игры; *kare* — совершает; *kaiśore* — в ранней юности; *nitya-sthiti* — вечно пребывающий.

«Господь Кришна сначала являет Свои детские, потом отроческие игры, а затем вступает в пору ранней юности. Когда Он достигает ранней юности, Его тело перестает меняться. Оставаясь вечно юным, Он вершит такие лилы, как танец *раса* и другие».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь делается очень интересное сравнение. Кришна не взрослеет, как обычный человек, хотя и являет детские, отроческие и юношеские игры. Достигнув ранней юности, *кайшоры*, Он больше не взрослеет. Он всегда остается в возрасте *кайшора*. Поэтому в «Брахма-самхите» (5.33) по отношению к Кришне употреблено слово *нава-йована*:

адваитам ачйутам анāдим ананта-рупам

ādīyam purāṇa-puruṣam nava-yauvanam cha

vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktāu

govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmī

Нава-йована, ранняя юность, свойственна вечному трансцендентному облику Кришны. Кришна никогда не становится старше этого возраста (*нава-йована*).

ТЕКСТ 385

‘নিভালীলা’ কৃষ্ণের সর্বশাস্ত্রে বয় ।

বুঝিতে না পারে লীলা কেমনে ‘নিত্য’ হয় ॥ ৩৮৫ ॥

‘nitya-līlā’ kṛṣṇera sarva-śāstre kailā

budhajte nā pāre līlā kēmane ‘nitya’ hailā

нитйа-лйлā — вечные игры; *кришера* — Господа Кришны; *сарва-йāстре кайа* — описаны во всех *шастрах*; *буджхите нā пāре* — невозможно понять; *лйлā* — игры; *кемане* — как; *нитйа хайа* — являются вечными.

- «О вечных лилах Кришны рассказывается во всех богооткровенных писаниях. Однако человек не понимает, как эти игры могут продолжаться вечно».

ТЕКСТ 386

দৃষ্টান্ত দিয়া কহি তবে লোক যদি জানে ।

কৃষ্ণলীলা—নিত্য, জ্যোতিষচক্র-প্রমাণে ॥ ৩৮৬ ॥

дриштāнта дийā кахи табе лока йади джāне

кришна-лйлā — *нитйа*, *джйотишчакра-прамāне*

дриштāнта дийā — приводя пример; *кахи* — Я скажу; *табе* — тогда; *лока* — люди; *йади* — если; *джāне* — смогут понять; *кришна-лйлā* — игры Господа Кришны; *нитйа* — вечные; *джйотишчакра* — зодиака; *прамāне* — в качестве подтверждения.

- «Позволь привести пример, который поможет людям понять вечные игры Господа Кришны. Этот пример связан с зодиаком».

ТЕКСТ 387

জ্যোতিষচক্র সূর্য যেন ফিরে রাত্রি-দিনে ।

সপ্তদ্বীপান্বুষ্টি লঙ্ঘি' ফিরে ক্রমে ক্রমে ॥ ৩৮৭ ॥

джйотишчакре сūрйа йена пхире рāтри-дине

сапта-двйпāмбудхи лангхи' пхире крaме крaме

джйотишчакре — в зодиаке; *сūрйа* — солнце; *йена* — как; *пхире* — движется; *рāтри-дине* — день и ночь; *сапта-двйпа-амбудхи* — океаны между островами; *лангхи'* — пересекая; *пхире* — перемещается по кругу; *кrame кrame* — один за другим.

«Солнце день и ночь движется по зодиаку и один за другим пересекает океаны, расположенные между семью островами».

ТЕКСТ 388

রাত্রি-দিনে হয় ষষ্টিদণ্ড-পরিমাণ ।

তিনসহস্র ছয়শত 'পাল' তার মান ॥ ৩৮৮ ॥

rātri-dine хайа *шашти-данда-паримāṇа*
तिना-साहस्रा चхайा-*शता* 'पाल' *tāra māna*

rātri-dine — весь день и вся ночь; *хайа* — есть; *шашти-данда* — шестидесяти *данд* (единиц измерения времени); *паримāṇа* — продолжительность; *तिना-साहस्रा* — три тысячи; *चхайा-शता* — шестьсот; *पाल* — пал; *tāra* — этого; *māna* — мера.

«Согласно ведическим астрономическим расчетам, в своем круговом движении солнце в течение суток проходит шестьдесят данд, или три тысячи шестьсот пал».

ТЕКСТ 389

সূর্যোদয় হৈতে ষষ্টিপল-ক্রমোদয় ।

সেই এক দণ্ড, অষ্ট দণ্ডে 'প্রহর' হয় ॥ ৩৮৯ ॥

sūryōdaya хаите *шашти-पाला-क्रमोदाय*
сеи *эка* *данда*, *ашта* *дан্দে* 'прахара' *хайа*

sūrya-udaya хаите — начиная с восхода солнца; *шашти-पाला* — шестьдесят *пал*; *क्रमा-удайа* — постепенно поднимаясь все выше и выше; *сеи* — то; *эка данда* — одна *данда*; *ашта дан্দে* — в восьми *дандах*; *прахара хайа* — есть *прахара*.

«Восход солнца продолжается шестьдесят пал. Шестьдесят пал равны одной данде, а восемь данд составляют одну прахару».

ТЕКСТ 390

এক-দুই-তিন-চারি প্রহরে অন্ত হয় ।

চারিপ্রহর রাত্রি গেলে পুনঃ সূর্যোদয় ॥ ৩৯০ ॥

*эка-дуи-тина-чāри прахаре аста хайа
чāри-прахара rāтри геле пунах сурйодайа*

эка-дуи-тина-чāри — один, два, три, четыре; *прахаре* — в прахарах; *аста хайа* — солнце заходит вечером; *чāри-прахара* — обычно после четырех прахар; *rāтри* — ночь; *геле* — когда она проходит; *пунах* — снова; *сурйодайа* — восход солнца.

«Сутки делятся на восемь прахар: четыре прахары составляют день и четыре прахары — ночь. Спустя восемь прахар солнце восходит вновь».

ТЕКСТ 391

*ঐছে কৃষ্ণের লীলা-মণ্ডল চৌদশবস্তরে ।
ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডল ব্যাপি' ক্রমে ক্রমে ফিরে ॥ ৩৯১ ॥*

*аичхе кришнера лйла-мандала чаудда-манвантаре
брахмандала-мандала вйāпи' краме краме пхире*

аичхе — таким же образом; *кришнера* — Господа Кришны; *лйла-мандала* — последовательности различных игр; *чаудда-манвантаре* — за время правления четырнадцати Ману; *брахмандала-мандала* — все вселенные; *вйāпи'* — пройдя сквозь; *краме краме* — постепенно; *пхире* — возвращаются.

«Подобно тому как у Солнца есть орбита, у игр Кришны, которые разворачиваются одна за другой, тоже есть орбита. За время правления четырнадцати Ману эти игры проходят по своей орбите сквозь все вселенные и потом возвращаются в прежние места. Так Кришна одну за другой проходит все вселенные со Своими играми».

ТЕКСТ 392

*সত্ত্বশত বৎসর কৃষ্ণের প্রকট-প্রকাশ ।
তাহা যৈছে ব্রজ-পুরে করিলা বিলাস ॥ ৩৯২ ॥*

*саойāшата ватсара кришнера праката-пракаша
tāhā йаичхе враджа-пуре карилā вилāса*

саойайшата — сто двадцать пять; *ватсара* — лет; *кришнера* — Господа Кришны; *практа-пракйша* — проявление присутствия; *tāxā* — то; *йаичхе* — как; *вradжа-пуре* — во Вриндаване и Двараке; *карилā вилāса* — наслаждается играми.

- 7 «Кришна остается в каждой вселенной на протяжении ста двадцати пяти лет и наслаждается Своими лилами во Вриндаване и Двараке».

ТЕКСТ 393

অলাভচক্রায় সেই লীলাচক্র ফিরে ।

সব লীলা সব ব্রহ্মাণ্ডে ক্রমে উদয় করে ॥ ৩৯৩ ॥

alāta-чакра-пrāya sei līlā-чакра пхире
саба лīlā саба брахмāнде крaме удайа каре

alāta-чакра-пrāya — подобно огненному колесу; *sei* — тот; *līlā-чакра* — круг игр Кришны; *пхире* — вращается; *саба лīlā* — все эти игры; *саба брахмāнде* — во всех вселенных; *крaме* — одна за другой; *удайа каре* — проявляются.

- 4 «Круг Его игр вращается, подобно огненному колесу. Так Кришна одну за другой проявляет Свои лилы в каждой вселенной».

ТЕКСТ 394

জন্ম, বাল্য, পৌগণ্ড, কৈশোর প্রকাশ ।

পুতনা-বধাদি করি' মৌবলান্ত বিলাস ॥ ৩৯৪ ॥

джанма, бālya, паугаṇḍа, кайшора пракйша
пūтанā-вадхāди карі' маушалаṅта вилāса

джанма — рождение; *бālya* — детство; *паугаṇḍа* — отрочество; *кайшора* — ранняя юность; *пракйша* — проявление; *пūтанā-вадхā-āди* — убийство демонов, начиная с Путаны; *кари'* — проявляя; *маушала-анта* — до окончания *маушала-лилы*; *вилāса* — игры.

- 7 «Явление Кришны, Его детские, отроческие и юношеские игры, начиная с убийства Путаны и кончая маушала-лилой (уничтожением

династии Яду) — все эти лилы одна за другой проходят в каждой вселенной».

ТЕКСТ 395

কোন ব্রহ্মাণ্ডে কোন লীলার হয় অবস্থান ।

তাতে লীলা 'নিত্য' কহে আগম-পুরাণ ॥ ৩৯৫ ॥

кона брахмāнде кона лīлāра хайа авастхāна
тāте лīлā 'нитйā' кахе āгама-пура̄на

кона брахмāнде — в какой-нибудь вселенной; кона лīлāра — некоторых игр; хайа — есть; авастхāна — наличие; тāте — следовательно; лīлā — игры; нитйā — вечные; кахе — объясняют; āгама-пура̄на — Веды и Пураны.

«Поскольку все игры Кришны происходят постоянно, в любой момент времени каждая из них имеет место в той или иной вселенной. Поэтому эти лилы называются в Ведах и Пуранах вечными».

ТЕКСТ 396

গোলোক, গোকুল-ধাম—'বিভু' কৃষ্ণসম ।

কৃষ্ণেচ্ছায় ব্রহ্মাণ্ডগণে তাহার সংক্রম ॥ ৩৯৬ ॥

голока, гокула-дхāма — 'вибху' крӣшṇа-сама
крӣшṇеччхāйā брахмāнда-гаṇе тāхāра санкрама

голока — планета под названием Голока; гокула-дхāма — духовная земля, пастбища, на которых пасутся коровы сурабхи; вибху — изобильная и могущественная; крӣшṇа-сама — наравне с Кришной; крӣшṇа-иччхāйā — по высочайшей воле Кришны; брахмāнда-гаṇе — в каждой вселенной; тāхāра — дхам Голоки и Гокулы; санкрама — явление.

«Духовная обитель, известная под названием Голока, пастбище коров сурабхи, изобильна и могущественна, как Сам Кришна. По воле Кришны изначальные дхамы Голока и Гокула проявляются вместе с Ним во всех вселенных».

ТЕКСТ 397

অতএব গোলোকস্থানে নিত্য বিহার ।

ব্রহ্মাণ্ডগণে ক্রমে প্রাকট্য তাহার ॥ ৩৯৭ ॥

атаэва голока-стхāне нитйа вихāра

брахмāнда-гаṇе крaме прāкaтйа тāхāра

атаэва — следовательно; *голока-стхāне* — на изначальной планете, Голоке Вриндаване; *нитйа вихāра* — вечные игры; *брахмāнда-гаṇе* — в материальных вселенных; *крaме* — постепенно; *прāкaтйа* — проявление; *тāхāра* — их.

«Вечные игры Кришны непрерывно протекают на изначальной планете, Голоке Вриндаване. Эти же самые игры последовательно проявляются в материальном мире, в каждой без исключения брахманде».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур так объясняет это сложное описание природы игр Кришны. Каждая лила Кришны постоянно проходит в одной из многочисленных вселенных материального мира. Эти игры одна за другой проявляются во всех вселенных, подобно тому как солнце движется по небу и отмеряет время. В какой-то момент явление Кришны может разыгрываться в этой вселенной, и сразу после Его рождения эта же Его лила разворачивается в следующей вселенной. После того как убийство Путаны происходит в этой вселенной, оно тут же разворачивается в какой-то другой вселенной. Таким образом, все игры Кришны вечно существуют как на изначальной Голоке Вриндаване, так и в материальных вселенных. Сто двадцать пять лет, которые Кришна живет в нашей солнечной системе, для Кришны — лишь мгновение. Вселенных бесчисленное множество, и игры Кришны мгновение за мгновением проявляются в каждой из них. Этот круговорот можно сравнить с движением солнца по небу. Кришна появляется и исчезает в многочисленных вселенных подобно тому, как солнце появляется и исчезает в течение суток. Хотя кажется, что солнце восходит и заходит, на самом деле оно всегда озаряет светом какую-то часть Земли. Подобно этому, хотя кажется, что игры Кришны начинаются и заканчиваются, на самом деле они постоянно протекают в той или иной брахманде (вселенной). Так все лилы Кришны непре-

рывным потоком текут через бесчисленные вселенные. Своими ограниченными чувствами мы не способны это воспринять, поэтому нам очень трудно осознать вечную природу игр Кришны. Но нужно попытаться постичь ее, поняв этот пример с солнцем. Хотя Господь постоянно являет Себя в материальных вселенных, Его игры вечно протекают на изначальной Голоке Вриндаване. Вот почему эти игры называются *нитья-лила* (вечно существующие игры). Поскольку мы не видим, что происходит в других вселенных, нам не просто понять, как это Кришна вечно являет Свои игры. За один день Брахмы сменяются четырнадцать Ману, и такое же времяисчисление действует в других вселенных. Игры Кришны проявляются один раз за период правления четырнадцати Ману. И хотя постичь таким образом вечную природу игр Кришны немного трудно, нам следует просто принять на веру слова ведических писаний.

Существует два типа преданных: *садхака*, тот, кто готовит себя к совершенству, и *сиддха*, тот, кто уже совершенен. О тех, кто уже совершенен, Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.9): *त्याक्तव्यं देхам пунаरджанма наити मामэти со 'рджуна* — «Оставив свое материальное тело, такой преданный приходит ко Мне». Покинув материальное тело, совершенный преданный рождается из лона *гопи* на планете, где проходят игры Кришны. Это может быть планета в данной вселенной или в какой-нибудь другой. Так сказано в «Уджвала-ниламани», и Вишванатха Чакраварти Тхакур в комментарии к ней разъясняет это. Когда преданный становится совершенным, он переносится во вселенную, где протекают игры Кришны. Где бы Кришна ни разворачивал Свои игры, Его вечные спутники отправляются туда. Как уже говорилось, вначале там являются Его отец и мать, а затем и все остальные. Покинув материальное тело, совершенный преданный тоже отправляется туда, где проходят игры Кришны, чтобы общаться с Ним и Его спутниками.

ТЕКСТ 398

ब्रजे कृष्ण—सर्वैश्वर्यप्रकाशे 'पूर्वतम' ।

पूरीक्ष्ये, परब्योमे—'पूर्वतर,' 'पूर्व' ॥ ३९८ ॥

вrade кришна — сарваишварья-пракаше 'пурнатама'
пури-двайе, паравйоме — 'пурнатара', 'пурна'

врадже — во Вриндаване; *кришна* — Господь Кришна; *сарва-аишварья-пракйше* — проявление всех Его достояний; *пūrṇа-тама* — наиболее полное; *пурй-двайе* — в Двараке и Матхуре; *паравйоме* — и в духовном мире; *пūrṇа-тара* — более полное; *пūrṇа* — полное.

«Кришна совершенен в духовном небе [на Вайкунтхе]. Еще более Он совершенен в Матхуре и Двараке. Но самое полное совершенство Кришна проявляет во Вриндаване, во Врадже, где Он предстает во всем Своем великолепии».

КОММЕНТАРИЙ: Это подтверждается в следующих трех стихах, вошедших в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.221–223).

ТЕКСТ 399

हरिः पूर्णतमः पूर्णतरः पूर्ण इति त्रिधा ।

ब्रह्मैतन्मयादिभिः शक्यैर्नाट्यैः यः परिपठ्यते ॥ ३९९ ॥

хариḥ пūrṇатамаḥ пūrṇа тараḥ пūrṇа ити тридхā
шрештха-мадхйāдибхиḥ шабдаир нāтйе йаḥ парипатхйате

хариḥ — Верховная Личность Бога; *пūrṇа-тамаḥ* — наиболее полон; *пūrṇа-тараḥ* — более полон; *пūrṇаḥ* — полон; *ити* — так; *тридхā* — три стадии; *шрештха* — наилучшая; *мадхйā-āдибхиḥ* — средняя и т. д.; *шабдаиḥ* — словами; *нāтйе* — в книгах по драматическому искусству; *йаḥ* — который; *парипатхйате* — называется.

„В драмах это называется «совершенный», «более совершенный» и «наиболее совершенный». Господь Кришна проявляет Себя тремя способами: как совершенный, еще более совершенный и в высшей степени совершенный“.

ТЕКСТ 400

प्रकाशिताविलोचनः स्वतः पूर्णतमो ब्रूयैः ।

असर्वबाष्पकः पूर्णतरः पूर्णोद्भयदर्शकः ॥ ४०० ॥

пракṣи́штáкхила-гуṇáḥ смṛтаḥ пṛ́ṇатамо будхаиḥ
асарва-вйáнджакаḥ пṛ́ṇа тараḥ пṛ́ṇо 'лпа-даршакаḥ

пракṣи́шта-акхила-гуṇáḥ — когда все трансцендентные качества проявлены; *смṛтаḥ* — понимается; *пṛ́ṇа-тамаḥ* — наиболее совершенный; *будхаиḥ* — знатоками *шáстр*; *асарва-вйáнджакаḥ* — с не полностью проявленными качествами; *пṛ́ṇа-тараḥ* — более совершенный; *пṛ́ṇаḥ* — совершенный; *алпа-даршакаḥ* — с еще менее проявленными.

„Когда Верховный Господь не проявляет все Свои трансцендентные качества, Его называют совершенным. Когда проявляются все качества, но не в полной мере, Его называют более совершенным. Когда же Он проявляет все Свои качества во всей их полноте, Его называют наиболее совершенным. Таково заключение всех, кто сведущ в науке преданного служения“.

ТЕКСТ 401

কৃষ্ণস্য পূৰ্ণতমতা বাক্সাকুন্দগোকুলান্তরে ।
পূৰ্ণতা পূৰ্ণতরতা দ্বারকা-মথুরাদিবু ॥ ৪০১ ॥

кри́ṣṇасйá пṛ́ṇатамата́ вйáктáбхúт гокула́н-таре
пṛ́ṇата́ пṛ́ṇатарата́ двáрака́-матхура́дишу

кри́ṣṇасйá — Господа Кришны; *пṛ́ṇа-тамата́* — наивысшее совершенство; *вйáкта́* — проявлено; *абхúт* — стало; *гокула-антаре* — в царстве Гокулы Вриндаваны; *пṛ́ṇата́* — полнота; *пṛ́ṇа-тарата́* — бо́льшая полнота; *двáрака́* — в Двараке; *матхура́-áдишу* — в Матхуре и т. д.

„Во всей полноте качества Кришны проявляются во Вриндаване, а просто полное и сравнительно более полное проявление Его качеств характерны для Двараки и Матхуры“.

ТЕКСТ 402

এই কৃষ্ণ—ব্রজে 'পূৰ্ণতম' ভগবান্ ।
আর সব স্বরূপ—'পূৰ্ণতর' 'পূৰ্ণ' নাম ॥ ৪০২ ॥

зи кришна — врадже 'пурнатама' бхагаван
 ара саба сварупа — 'пурнатара' 'пурна' нама

зи кришна — тот же Кришна; врадже — во Вриндаване; пурна-тама бхагаван — самое полное проявление Верховной Личности Бога; ара — другие; саба — все; сварупа — формы; пурна-тара — более полные; пурна — полные; нама — называются.

«Господь Кришна во Вриндаване — это Верховная Личность Бога во всем Своем совершенстве. Все проявления Господа в других местах называются либо просто совершенными, либо сравнительно более совершенными».

ТЕКСТ 403

সংক্ষেপে কহিলুঁ কৃষ্ণের স্বরূপ-বিচার ।
 'অনন্ত' কহিতে নারে ইহার বিস্তার ॥ ৪০৩ ॥

санкшепе кахилун кришнера сварупа-вичара
 'ананта' кахите наре ихара вистара

санкшепе — вкратце; кахилун — Я поведал; кришнера — Господа Кришны; сварупа-вичара — рассуждение о разных Его формах и проявлениях; ананта — Господь Ананта; кахите наре — не способен описать; ихара — этого; вистара — широту.

«Итак, Я вкратце рассказал о трансцендентных формах, в которых проявляется Кришна. Эта тема настолько обширна, что даже Господь Ананта не способен изложить ее полностью».

ТЕКСТ 404

অনন্ত স্বরূপ কৃষ্ণের নাহিক গণন ।
 শাখা-চন্দ্র-ন্যায়ে করি দিগ্‌দর্শন ॥ ৪০৪ ॥

ананта сварупа кришнера нахика гацана
 шакха-чандра-наййе кари диг-дарашана

ананта — бесконечные; сварупа — формы; кришнера — Господа Кришны; нахика гацана — нет числа; шакха-чандра-наййе — подобно тому как лу-

ну показывают сквозь ветви дерева; *кари* — Я делаю; *дик-даришана* — лишь частичный показ.

«Трансцендентные проявления Кришны бесконечны. Никто не в силах сосчитать Его облики. Все сказанное Мной дает о них лишь частичное представление. Так показывают луну сквозь ветви дерева».

ТЕКСТ 405

ইহা যেই শুনে, পড়ে, সেই ভাগ্যবান ।

কৃষ্ণের স্বরূপতত্ত্বের হয় কিছু জ্ঞান ॥ ৪০৫ ॥

ihā yei śune, paḍe, sei bhāgyavān

krṣṇera svarūpa-tattveta hāya kichhu jñāna

ihā — это повествование; *yei śune* — всякий, кто слышит; *paḍe* — или читает; *sei* — такой человек; *bhāgyavān* — в высшей степени удачлив; *krṣṇera* — Господа Кришны; *svarūpa-tattveta* — личных телесных особенностей; *hāya* — есть; *kichhu* — кое-что; *jñāna* — знание.

Любой, кто слушает или пересказывает эти описания различных экспансий тела Кришны, без сомнения, очень удачлив. Хотя понять все это весьма трудно, такой человек сможет кое-что узнать об уникальном теле Кришны.

ТЕКСТ 406

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ৪০৬ ॥

śrī-rūpa-rahunātha-pade yāra āśa

caitanya-cariṭāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *rahunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *paḍe* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *caitanya-cariṭāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — пишет; *kṛṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадаг, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцатой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», в которой рассказывается, как Санатана Госвами встретил Господа в Варанаси и получил от Него знание об Абсолютной Истине.

Приложения

Об авторе

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада явился в этот мир в 1896 г. в Калькутте (Индия). Там же, в Калькутте, в 1922 г. он впервые встретился со своим духовным учителем, Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами. Бхактисиддханте Сарасвати, выдающемуся религиозному философу и основателю шестидесяти четырех Гаудия-матхов (вайшнавских храмов, монастырей и проповеднических центров), понравился образованный молодой человек, и он убедил его посвятить свою жизнь распространению ведического знания. Так он стал духовным учителем Шрилы Прабхупады, который одиннадцать лет спустя получил от него официальное посвящение в ученики.

При первой же их встрече Шрила Бхактисиддханты Сарасвати Тхакур попросил Шрилу Прабхупаду распространять ведическое знание на английском языке. В последующие годы Шрила Прабхупада участвовал в деятельности Гаудия-матхов, написал комментарий к «Бхагавад-гите», а в 1944 г. в одиночку начал выпускать журнал на английском языке под названием «Бэк ту Годхед» («Обратно к Богу»), выходивший два раза в месяц. В настоящее время журнал «Бэк ту Годхед» продолжают выпускать последователи Шрилы Прабхупады.

В 1950 г. Шрила Прабхупада отошел от семейной жизни, приняв *ванапрастху*, чтобы отдавать еще больше времени изучению и написанию духовной литературы. Он поселился в священном городе Вриндаване, где жил в очень скромной обстановке в знаменитом храме Радхи-Дамодары. В течение ряда лет Шрила Прабхупада был полностью поглощен литературными занятиями. В 1959 г. он отрекся от мира, приняв *санньясу*. Именно в храме Радхи-Дамодары Шрила Прабхупада начал работу над своим шедевром — многотомным переводом и комментарием к «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пуране»), классическому философскому произведению на санскрите, состоящему из восемнадцати тысяч стихов. Там же он написал небольшую книгу «Легкое путешествие на другие планеты».

Опубликовав первые три тома «Шримад-Бхагаватам», Шрила Прабхупада в 1965 году отправился в США, чтобы исполнить миссию, возложенную на него духовным учителем. В последующие годы он выпустил

более пятидесяти томов переводов с комментариями и авторитетных изложений индийских классических трудов по философии и религии.

В сентябре 1965 г., когда Шрила Прабхупада на грузовом судне прибыл в Нью-Йорк, он не имел практически никаких средств. Прожив в США почти год и преодолев немало препятствий, он в июле 1966 года основал Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). Когда он покинул этот мир (14 ноября 1977 г.), общество, основанное им, представляло собой всемирную конфедерацию, состоящую из более чем ста храмов, *ашрамов*, школ, институтов и сельскохозяйственных общин.

В 1972 г. он ввел на Западе ведическую систему начального и среднего образования, основав в Далласе *гурукулу*. Впоследствии подобные школы были открыты не только в США, но и в других странах.

Кроме того, Шрила Прабхупада был вдохновителем строительства нескольких больших международных культурных центров в Индии. В Шридхаме Майяпуре (Западная Бенгалия) его последователи возводят духовный город, в центре которого будет возвышаться величественный храм. Осуществление этого грандиозного проекта займет десятки лет. Во Вриндаване построены храм Кришны-Баларамы, гостиница для паломников со всего мира, школа (*гурукула*); там же находится мемориальный комплекс Шрилы Прабхупады (*самадхи* и музей). Крупные храмы и культурные центры ИСККОН есть также в Дели, Мумбаи (Бомбей) и многих других городах Индии.

Однако самое важное из того, что Шрила Прабхупада оставил людям, — это его книги. Высоко ценимые учеными за их авторитетность, глубину и ясность изложения, они служат учебниками во многих колледжах и университетах. Его труды переведены более чем на восемьдесят языков. «Бхактиведанта Бук Траст» (издательство, основанное им в 1972 г.) является самым большим издательством в мире, публикующим книги по индийской философии и религии.

Всего за двенадцать лет, невзирая на свой преклонный возраст, Шрила Прабхупада объехал вокруг света четырнадцать раз, читая лекции на всех пяти континентах. Но, несмотря на предельную занятость, он никогда не прекращал писать книги. Произведения Шрилы Прабхупады составляют подлинную энциклопедию ведической философии, религии, литературы и культуры.

Словарь имен и терминов

А

- Абхидхея** (*абхидхейя**) — отрегулированная деятельность, которой занимаются для того, чтобы восстановить связь души с Богом.
- Аваранатмика** (*āvaraṇātmiḥā*) — «покрывающая»; способность иллюзорной энергии (*майи*) внушать обусловленной душе удовлетворение в любых, даже самых тяжелых условиях жизни.
- Аватара** (*avatāra*) — воплощение Верховного Господа на какой-либо планете материального мира.
- Авеша-рупа** (*āveśā-rūpa*) — живое существо, которое Господь наделил особым знанием или могуществом.
- Авидхи-пурвака** (*avidhi-pūrvaka*) — неправильно; не так, как следует.
- Авьякта** (*avyakta*) — непроявленное.
- Агхана** — букв. «не сгущенный»; неполное трансцендентное блаженство.
- Адбхута-раса** — удивление, один из видов косвенных отношений с Богом.
- Акаша** (*ākāśa*) — пространство; небо.
- Анади** (*anādi*) — с незапамятных времен.
- Ананта** — безграничный.
- Аннма-сиддхи** (*añimā-siddhi*) — мистическая способность уменьшаться до размеров, позволяющих проникнуть в камень.
- Антарьями** (*antarīyāmī*) — Сверхдуша, Господь в сердце.
- Анубхава** (*anubhāva*) — особые признаки, наблюдаемые у преданного, достигшего экстатической любви к Богу.
- Анукара** — подражание.
- Анусара** — попытка следовать по стопам.

* Курсивом в скобках набрана транслитерация санскритских имен и терминов, которые в тексте книги приведены в русской транскрипции, кроме тех случаев, когда по написанию транскрипция не отличается от транслитерации.

Апара-видья (*aparā-vidyā*) — материальное знание.

Арати (*ārati*) — религиозная церемония, на которой Божеству подносят различные предметы.

Арии (в ед. ч. *āryan*) — цивилизованные люди, которые следуют законам, изложенным в Ведах.

Артха — экономическое развитие.

Арча-мурти (*arcā-mūrti*) — форма Бога, проявленная посредством материальных элементов, например изображение или скульптура Кришны, которым поклоняются в храме или дома. В этой форме Господь лично принимает служение от Своих преданных.

Арчана — поклонение Божеству.

Асат-санга (*asat-saṅga*) — общение с непреданными.

Атма (*ātmā*) — душа, или живое существо.

Аханкара (*ahankāra*) — ложное эго.

Ачарья (*ācārya*) — духовный учитель, обучающий своим примером.

Аштанга-йога (*aṣṭāṅga-yoga*) — мистическая йога, которой занимаются для того, чтобы обуздать свои чувства.

Б

Бибхатса-рияса (*bibhatsa-rasa*) — отвращение, один из видов косвенных отношений с Богом.

Брахма-бхута (*brahma-bhūta*) — уровень свободы от материальной скверны; на этом уровне человек испытывает трансцендентное блаженство и преданно служит Господу.

Брахман (*brāhmaṇa*) — человек, постигший мудрость Вед, утвердившийся в гуне благодати и знающий Брахман, Абсолютную Истину; представитель первого ведического сословия.

Брахманда (*brahmāṇḍa*) — материальная вселенная.

Бхава (*bhāva*) — начальная стадия трансцендентной любви к Богу.

Бхавука (*bhāvuka*) — «тонко чувствующий»; этим словом называют и просто сентиментальных людей, и тех, кто сведущ в духовных расах.

Бхагавата-видья (*bhāgavata-vidyā*) — трансцендентное знание о Верховном Господе.

Бхагавата-дхарма (*bhāgavata-dharma*) — наука преданного служения.

Бхагьяван (*bhāgyavān*) — в высшей степени удачливый.

- Бхакта** — преданный слуга Верховного Господа.
- Бхакти** — преданное служение, т.е. вовлечение чувств в служение повелителю чувств, Кришне.
- Бхакти-йога** — преданное служение Господу.
- Бхакти-лата-биджа** (*бхакти-латā-биджа*) — семя, из которого вырастает лиана преданного служения.
- Бхакти-шакти** (*бхакти-шакти*) — энергия преданности, способность привлекать других к преданному служению Господу.
- Бхайянака-раса** (*бхайянака-раса*) — страх, один из видов косвенных отношений с Богом.
- Бху-дхарана-шакти** (*бху-дхāраṇа-шакти*) — особая энергия, поддерживающая планеты в космическом пространстве.

В

- Вайкунтха** (*Ваикунтха*) — духовный мир, букв. «место, где нет тревог».
- Вайрагья** (*вайрагья*) — отрешенность от всего мирского.
- Вайшья** (*вайшья*) — представитель сословия крестьян и торговцев.
- Ватсалья-раса** (*ватсалья-раса*) — отношение души к Богу как к своему сыну.
- Ватсалья-рати** (*ватсалья-рати*) — см. Ватсалья-раса.
- Вибхава** (*вибхава*) — основа, или условия, блаженства, испытываемого от трансцендентных взаимоотношений с Богом.
- Вибхути** (*вибхути*) — проявления величия Господа в различных объектах материального мира.
- Вираджа** (*Вираджа*) — река, отделяющая материальный мир от мира духовного.
- Вира-раса** (*вира-раса*) — рыцарство; один из видов косвенных отношений с Богом.
- Вишну-таттва** (*вишну-таттва*) — совокупность всех форм Бога.
- Вишрамбха-сакхья** (*вишрамбха-сакхья*) — дружеские отношения с Господом, в которых душа воспринимает Его как равного.
- Вьякта** (*вьякта*) — проявленный материальный космос.

Г

- Гаруда** (*Гаруда*) — гигантский орел, на котором летает Господь Вишну.

- Гаурава-дасья** (*гаурава-дāсйа*) — отношение к Господу как к старшему и явственное ощущение заботы с Его стороны; разновидность *дасья-расы*.
- Гаурава-сакхья** (*гаурава-сакхйа*) — одновременно дружеское и почтительное отношение к Господу.
- Грихастха** (*грхастха*) — уклад жизни семейных людей, поглощенных сознанием Кришны.
- Гуна-аватары** (в ед. ч. *гуна-аватāра*) — воплощения Господа, которые управляют тремя *гунами* материальной природы.
- Гуны** (в ед. ч. *гуна*) — в буквальном переводе с санскрита означает «веревка, качество, свойство». *Саттва-гуна* (*гуна* благости), *раджо-гуна* (*гуна* страсти) и *тамо-гуна* (*гуна* невежества). Категория философии *санкхьи*. Под *гунами* понимают три основных начала материальной природы, три «режима деятельности» иллюзорной материальной энергии, обуславливающей живых существ. *Гуны* определяют образ жизни, мышление и деятельность души, на которую они влияют.
- Гуру** — духовный учитель.
- Гуру-авагья** (*гуру-аваджйа*) — неподчинение указаниям духовного учителя.
- Гуру-крипа** (*гуру-крпā*) — милость духовного учителя.
- Гьяна** — букв. «сгущенный»; полноценное трансцендентное блаженство.
- Гьяна** (*джйāна*) — знание. Материальная *гьяна* не выходит за пределы материи. Трансцендентная *гьяна* позволяет понять разницу между материей и духом. Совершенная *гьяна* — это истинное знание о теле, душе и Верховном Господе.
- Гьяна-канда** (*джйāна-кāнда*) — философские рассуждения; также раздел Вед, в котором описан путь философских рассуждений.
- Гьяна-марг** (*джйāна-мāрга*) — путь обретения знания через философию.
- Гьяна-шакти** (*джйāна-шакти*) — способность распространять трансцендентное знание.
- Гьяни** (*джйāни*) — тот, кто пытается обрести знание путем философских рассуждений.

Д

- Дама** — способность держать чувства в узде и не отвлекаться от служения Господу.
- Дасья-раса** (*dāsīa-rasa*) — вечные отношения с Верховным Господом, в которых душа занимает положение слуги.
- Дасья-рати** (*dāsīa-rati*) — см. Дасья-раса.
- Двипа** (*dvīpa*) — остров; планета.
- Джива** (*dhīva*) — живое существо.
- Джива-химсава** (*dhīva-himsava*) — враждебность к другим существам, особенно убийство животных.
- Душта-дамана-шакти** (*duṣṭa-damana-śakti*) — сила, позволяющая обуздывать негодяев и демонов.
- Дхарма** — религия; подлинной *дхармой*, или лучшим занятием для всех людей, является преданное служение Кришне.
- Дхарма кайтава** (*dharmā kaitavaḥ*) — лжерелигии.

И

- Индрия-самьяма** (*indriya-samyāma*) — обуздание своих чувств.

Й

- Йог** (*yoḡi*) — человек, занимающийся восьмиступенчатой *йогой*, чтобы постичь Сверхдушу или обрести мистические способности.
- Йога** — процесс, связывающий бесконечно малое живое существо с Богом.
- Йогамайя** (*yoḡamāyā*) — внутренняя энергия Господа.
- Йога-сиддхи** — мистические способности.

К

- Кайвалья** (*kaivalīa*) — погружение души в Абсолют.
- Кайшора** (*kaishōra*) — возраст Кришны от десяти до пятнадцати лет.
- Калпа** — день Брахмы, 4 320 000 000 лет по земному исчислению.
- Калпа-аватары** (в ед. ч. *калпа-аватāра*) — особые воплощения Бога, приходящие в материальный мир каждый день Брахмы.

- Кама** (*kāma*) — вождение; чувственные наслаждения как одна из целей, к которым стремятся обусловленные души.
- Карма** — 1) материальная деятельность, выполняемая в соответствии с указаниями священных писаний; 2) любые действия, из-за которых живое существо будет вынуждено получить новое материальное тело; 3) поступки, влекущие за собой материальные последствия; 4) материальные последствия наших поступков.
- Карма-вира** (*карма-вйра*) — человек, добившийся успеха на поприще *карма-канды*.
- Карма-канда** (*карма-кандā*) — раздел Вед, где даются указания относительно материальной деятельности.
- Карма-ништха** (*карма-ништхā*) — человек, стремящийся насладиться плодами своих благочестивых поступков.
- Карми** (*карми*) — человек, поглощенный материальной деятельностью.
- Каруна-раса** (*каруна-раса*) — сострадание, один из видов косвенных отношений с Богом.
- Кевала** (*кевалā*) — стадия преданного служения, на которой человек видит безграничное могущество Кришны, но все же считает себя равным Ему.
- Киртан** (*кйртана*) — пение святого имени, прославление Господа.
- Китава** — беззастенчивый лжец.
- Клеша-гхни** (*клеша-гхнй*) — способность преданного служения уменьшать или сводить на нет все страдания.
- Кришна-акаршини** (*кришна-акаршинй*) — способность преданного служения притягивать Кришну к преданному.
- Кришна-бхакта** (*кришна-бхакта*) — человек, предавшийся Кришне.
- Кумбха-мела** (*кумбха-мелā*) — фестиваль, проводимый в Праяге (Индия) каждые двенадцать лет; на этом духовном празднике собираются миллионы людей.
- Кутинати** (*кутинатй*) — лицемерие, двуличие.
- Кханда** (*кханда*) — 1) долина между горными хребтами; 2) глава или раздел книги.
- Кшатрий** (*кшатрийā*) — представитель сословия воинов и правителей.
- Кшетра-гья-шакти** (*кшетра-джйā-шакти*) — «сознающее свое поле деятельности», один из терминов для обозначения живых существ.

Л

- Лажхима-сиддхи** (*лажхима-сиддхи*) — мистическая способность, позволяющая достигать Солнца по солнечному лучу.
- Лила-аватары** (в ед. ч. *лйла-аватара*) — воплощения Бога, являющие нашим взорам Свои удивительные деяния, или «игры».
- Лилы** (в ед. ч. *лйла*) — игры Кришны.
- Лока-пратарака** (*лока-пратарака*) — притворщик.

М

- Магха-мела** (*магха-мела*) — ежегодный духовный фестиваль в Праяге (Индия), проводимый в месяц *магха* (январь-февраль).
- Мадхукари** (*мадхукари*) — святой-отшельник, просящий понемногу пищи в нескольких домах; такой образ жизни напоминает поведение пчел, собирающих пыльцу понемногу с разных цветков.
- Мадхура-раса** — см. Мадхурья-раса.
- Мадхурья-раса** (*мадхурья-раса*) — вечные отношения с Господом, в которых душа считает себя Его возлюбленной.
- Мадхурья-рати** (*мадхурья-рати*) — см. Мадхурья-раса.
- Майя** (*майя*) — иллюзия; внешняя энергия Кришны.
- Майявади** (*майявади*) — философы-имперсоналисты, полагающие, что Абсолют в Своем высшем проявлении безличен и не имеет формы, а живое существо тождественно Богу.
- Мана** (*мана*) — попытка скрыть свою любовь в разговоре с любимым.
- Манвантара-аватары** (в ед. ч. *манвантара-аватара*) — особые воплощения Господа, приходящие в этот мир в периоды правления разных Ману.
- Мантра** — чистая звуковая вибрация, которая освобождает ум от поглощенности материальным.
- Ману** — прародители человечества. За один день Брахмы во вселенной сменяется четырнадцать Ману.
- Маушала-лила** (*маушала-лйла*) — события, связанные с гибелью династии Яду и уходом Кришны из этой вселенной.
- Махабхава** (*махабхава*) — стадия, на которой наиболее ярко проявляется экстатическая любовь к Кришне.
- Маха-бхагавата** (*маха-бхагавата*) — очень возвышенный преданный.

- Маха-ваданья-аватара** (*махā-вадāнья-аватāра*) — «самое милостивое воплощение Бога», одно из имен Шри Чайтаньи Махапрабху.
- Махаджана** (*махādжана*) — человек, понимающий Абсолютную Истину и ведущий святую жизнь.
- Маха-мантра** (*махā-мантра*) — «великая песнь освобождения», мантра, состоящая из наиболее сокровенных и могущественных имен Бога и Его энергии: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.
- Махараурава** (*махāраурава*) — ад, ожидающий тех, кто участвует в убийстве животных.
- Махатма** (*махātмā*) — великая душа.
- Махат-таттва** — совокупность элементов материи.
- Млеччха** — человек, который не следует ведическим принципам.
- Мокша** — освобождение от материального рабства.
- Мриданга** (*мрданга*) — двусторонний глиняный барабан, используемый в киртане.
- Мукти** — освобождение от материального рабства.
- Мурти** (*мūrти*) — форма Бога.

Н

- Нава-йована** (*нава-йаувана*) — заря юности, очень юный; свойство вечного трансцендентного облика Кришны.
- Найшкармья** (*найшкармья*) — действия, совершаемые в сознании Кришны и потому не влекущие за собой материальных последствий.
- Нараяна-параяна** (*нарāйана-парāйана*) — преданный Господа Нараяны.
- Ниджа-дхарма** — естественное предназначение живого существа.
- Нитья-лила** (*нитья-лилā*) — вечные игры Кришны.
- Нитья-сиддха** (*нитья-сиддха*) — преданный, вечно пребывающий на трансцендентном уровне.

П

- Палана-шакти** (*пāлана-шакти*) — энергия, позволяющая управлять миром и заботиться обо всех живых существах.

- Панчаратра** (*Пайчарāтра*) — книга правил, по которым вайшнавцы проводят храмовые обряды.
- Парабрахман** — Верховный Брахман, одно из имен Бога-Личности, Шри Кришны.
- Пара-видья** (*пара-видйā*) — трансцендентное знание.
- Паравьома** (*паравйома*) — духовное небо, духовный мир.
- Парамам падам** (*парама̄м падам̄*) — трансцендентная обитель Бога.
- Парамахамса** (*парамахамса*) — человек, находящийся на высочайшем духовном уровне, над любыми материальными определениями.
- Парампара** (*парампарā*) — цепь ученической преемственности.
- Пашанди** (*пāшандйī*) — человек, отвергающий философию Вед; атеист.
- Праджapati** (*праджāпати*) — прародители всех живых существ; главным *праджapati* считается Господь Брахма.
- Прадхана** (*прадхāна*) — компоненты, из которых создается материальный мир.
- Прайоджана** — высшая цель жизни.
- Пракрита-сахаджи** (в ед.ч. *прāкрита-сахаджийā*) — материалистичные псевдопреданные, которые мнят себя великими знатоками супружеской любви к Кришне.
- Пракшепатмика-шакти** (*пракшепātмикā-шакти*) — способность *майи* бросать живых существ в материальный мир.
- Праная** (*пранāйā*) — настроение любящего, который не желает, чтобы ему оказывали почести.
- Прапти-сиддхи** (*прāпти-сиддхи*) — мистическая способность дотягиваться до любых предметов и забирать их себе независимо от того, где они находятся.
- Прасаннатма** (*прасаннātмā*) — радость, охватывающая того, кто освободился от материального образа мыслей.
- Прахра** — трехчасовой период; восемь таких периодов образуют сутки.
- Преданный** (*бхакта*) — преданный слуга Верховного Господа.
- Према** — чистая любовь к Кришне, признаками которой являются очень доброе сердце, свобода от материальных желаний и глубокие духовные эмоции.
- Пурашчарана** (*пурашчараṇā*) — подготовительные обряды, проводимые ради исполнения того или иного желания.
- Пуруша** — 1) Бог как источник материального мира; 2) мужское, повелевающее начало.

Пуруша-аватары (в ед. ч. *пуруша-аватара*) — три формы Вишну, благодаря которым существуют материальные вселенные.

Р

Рага (*rāga*) — любовная привязанность к Богу.

Раджарши (*rādjārши*) — мудрый и преданный Богу царь.

Раджаса-аханкара (*rādjаса-аханкара*) — это в гуне страсти.

Раджо-гуна (*rādжо-гуна*) — страсть, одна из трех гун материальной природы.

Расы — вкусы, испытываемые во взаимоотношениях с Богом.

См. шанта-, дасья-, сакхья-, ватсалья- и мадхурья-раса.

Рати — трансцендентная привязанность к Богу, основа любви к Богу.

Раудра-раса — гнев, один из видов косвенных отношений с Богом.

Рупануга (*rūpāнуга*) — последователь Шрилы Рупы Госвами.

С

Садхака (*сādхака*) — тот, кто старается достичь духовного совершенства.

Садхана-бхакти (*сādхана-бхакти*) — духовная практика, позволяющая достичь совершенства в преданном служении.

Садхана-сиддха (*сādхана-сиддха*) — преданный, который благодаря духовной практике достиг совершенства.

Садху (*сādху*) — святой человек.

Сакхья-раса (*сакхья-раса*) — дружеские отношения души и Бога.

Сакхья-рати (*сакхья-рати*) — см. Сакхья-раса.

Салокья (*сāлокья*) — жизнь на одной планете с Господом; один из видов освобождения.

Самбандха — отношения души с Господом.

Самбхрама-дасья (*самбхрама-дасья*) — почтительное служение Богу; разновидность *дасья-расы*.

Самипья (*сāmипья*) — вид освобождения, при котором живое существо входит в число приближенных Господа.

Санньяса (*саннийāса*) — монашество, отречение от мира.

Сарва-карана-каранам (*сарва-карана-каранам*) — «причина всех причин», одно из имен Кришны.

- Сарупья** (*sārūpīya*) — обретение облика, практически ничем не отличающегося от облика Господа; один из видов освобождения.
- Саршти** (*sārṣṭi*) — обретение богатств, равных богатствам Господа; один из видов освобождения.
- Саттва-гуна** (*satṭva-guṇa*) — благость, одна из гун материальной природы.
- Саттвнка-аханкара** (*satṭvika-ahankāra*) — эго в гуне благости.
- Сач-чид-ананда-виграха** (*sac-cid-ānanda-vigraha*) — вечная форма Кришны, исполненная знания и блаженства.
- Сванга-вишешабхаса-рупа** (*svāṅga-viśeṣābhāsa-rūpa*) — форма Господа, в которой Он оплодотворяет материальную природу живыми существами.
- Сварупа** (*svārūpa*) — истинная природа, сущность чего-либо; *джива* по своей природе — слуга Кришны.
- Сва-севана-шакти** (*sva-sevana-śakti*) — энергия, позволяющая лично служить Верховному Господу.
- Сваям-рупа** (*svayām-rūpa*) — изначальная форма Кришны, пастушка во Вриндаване.
- Сиддха** — преданный, обладающий духовным совершенством.
- Сиддхи-враджа** — мистические совершенства.
- Сиддхи-лобхи** (*siddhi-lobhī*) — тот, кто жаждет материального совершенства.
- Снеха** — состояние любящего, в котором его сердце тает от нежных чувств и он не может провести без объекта своей любви даже мгновения; одно из основных проявлений *премы*.
- Сришти-шакти** (*śṛiṣṭi-śakti*) — вид энергии, позволяющий создавать материальную вселенную.
- Стхайи-бхава** (*sthaiyi-bhāva*) — непрерывный поток любви к Богу.
- Стхану-пуруша** (*sthānu-puruṣa*) — ошибочное принятие сухого дерева за человеческую фигуру.
- Сурья** (*Sūrya*) — бог Солнца.
- Су-снигдха** — проникнутый любовью.

Т

- Тад-экатма-рупа** (*taḍ-ekātma-rūpa*) — формы Бога, которые по сути неотличны от Его изначальной формы, однако имеют несколько другие внешние черты и характер деятельности.

Тамаса (*tāmаса*) — эго в гуне невежества.

Тамо-гуна (*тамо-гуна*) — невежество, одна из гун материальной природы.

Тилак (*тилака*) — особые знаки, символизирующие храм Господа; священная глина, которой преданные наносят на свое тело эти знаки.

Титикша (*титикшā*) — терпеливость, способность безропотно сносить несчастья.

Тривени (*тривенī*) — слияние трех рек: Ганги, Ямуны и Сарасвати — в месте под названием Праяг.

Туласи (*туласī*) — священное растение, которое особенно дорого Кришне.

Х

Хари — «избавляющий от всех страданий», одно из имен Бога.

Хари бол — букв. «повторяй имена Бога».

Хари-нама-санкиртана (*хари-нама-санкīртана*) — совместное пение святых имен Бога.

Хасья-раса (*хāsйа-раса*) — смех, один из видов косвенных отношений с Богом.

Хладини (*хладинī*) — энергия блаженства, одна из основных энергий Бога.

Ч

Чайтья-гуру (*чаитйа-гуру*) — Кришна в роли духовного учителя в сердце человека.

Чандал (*чаңдāла*) — человек, употребляющий в пищу мясо собак.

Чаранамрита (*чараңāmрta*) — смесь воды, йогурта, соков и прочих жидкостей, которыми омывали Божество.

Чатур-вьюха (*чатур-вйūха*) — четверка основных проявлений Кришны: Вāsудева, Санкаршана, Прадьюмна и Анируддха.

Чит-кана (*чит-каңā*) — мельчайшая корпускула духа, живое существо.

Ш

- Шабда-прамана** (*шабда-прама̀на*) — свидетельство, полученное из ведических писаний.
- Шакабда** — «эра Шака», название летоисчисления, начало которого приходится на 79-й год христианской эры.
- Шакти-таттва** (*ша́кти-та́ттва*) — личности, представляющие собой полные проявления внутренней энергии Бога.
- Шактьявеша-аватара** (*ша́ктйāвеша-ава́та̀ра*) — живое существо, которое Господь наделил особым могуществом и уполномочил выступать в роли воплощения Бога.
- Шалаграма-шила** (*ша́лагра́ма-ши́ла*) — образ Господа в виде маленького камня.
- Шанта-раса** (*ша́нта-раса*) — нейтральные отношения с Богом, в которых отсутствует деятельное служение Ему.
- Шанта-рати** (*ша́нта-рати*) — см. Шанта-раса.
- Шастры** (в ед. ч. *ша́стра*) — священные книги.
- Шва-пача** (*шва-пача*) — тот, кто употребляет в пищу мясо собак.
- Шравана** (*шрава̀на*) — слушание святого имени Господа и повествований о Господе.
- Шраванам киртанам вишнох** (*шрава̀нам кй́ртанам ви́шнох*) — слушание повествований о Кришне и прославление Его деяний, качеств и т. д.
- Шрути-шаstra-ниндана** (*ш́рути-ша́стра-ниндана*) — поношение ведических писаний.
- Шубха-да** (*шубха-да́*) — способность чистого преданного служения приносить удачу.
- Шуддха-бхакти** (*шудд́ха-бхакти*) — чистое преданное служение.
- Шудра** (*шуд́ра*) — представитель сословия ремесленников и слуг.
- Шудра-махаджана** (*шуд́ра-маха́джана*) — человек, происходящий из сословия шудр, но возвысившийся до положения брахмана через духовное посвящение.

Ю

- Юга-аватара** (*йуга-ава́та̀ра*) — воплощение Бога, которое появляется в определенную югу, чтобы открыть людям метод духовного совершенствования, соответствующий этой юге.

Юги (в ед. ч. *йуга*) — четыре циклически повторяющихся периода, через которые проходит жизнь во вселенной.

Я

Явана (*йавана*) — любой, кто употребляет в пищу мясо.

Руководство по чтению санскрита и бенгали

Система транслитерации, используемая в данной книге, является калькой системы латинской транслитерации *деванāгарй* Юдит Тибберг. При этом латинские буквы заменены на соответствующие им буквы кириллицы с сохранением системы диакритических знаков. Передача некоторых санскритских звуков при этом вынужденно отличается от традиционно принятой в русском языке. Например, сочетания «**शा**» и «**शु**» передают звуки, для которых в русском языке обычно применяются буквы «**ш**» и «**ю**».

Транслитерированные санскритские слова и цитаты выделены курсивом. Все слова, склоняемые в тексте, — имена, географические названия, названия книг и философских систем, а также термины — даются в транскрипции, как это принято в русской индологической традиции. Санскритская транслитерация этих слов приведена в «Предметном указателе» и «Словаре имен и терминов». В тех редких случаях, когда транскрипционное написание вносит двусмысленность, знаки долготы звуков сохраняются (например, чтобы отличить *Вāsудеву* [Кришну] от *Васудевы* [отца Кришны]).

ГРАФИКА

Гласные

अ a आ ā इ i ई ī उ u ऊ ū ऋ ṛ
ॠ Ṡ ए e ऐ ai ओ o औ au

Гласный **ए** в начале слова передается буквой э, а после согласной — буквой е (см. ниже написание гласных после согласного).

ФОНЕТИКА

При устном воспроизведении санскрита и бенгали допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение звуков этих языков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а	— как в слове «пар»	ṛ	— как в слове «риск»
ā	— вдвое более долгий	ṝ	— вдвое более долгий
и	— как в слове «пир»	е (э)	— как в слове «это»
ī	— вдвое более долгий	аи	— как в слове «май»
у	— как в слове «гул»	о	— как в слове «дом»
ū	— вдвое более долгий	ау	— как в слове «аудитория»

В большинстве индийских школ санскрита **ṛ** и **ṝ** принято читать как **ри** и **рӣ** соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные

(произносятся горлом)

क	— как в слове «кит»
ग	— как в слове «гиря»
ङ	— как в слове «Конго»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

त	— как в слове «тир»
द	— как в слове «дом»
न	— как в слове «ночь»

Губные

प	— как в слове «пир»
ब	— как в слове «бор»
म	— как в слове «мама»

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к нёбу)

च	— как в слове «речь»
ज	— как в слове «Джон»
ञ	— как в слове «конь»

Церебральные (т, тх, д, дх, џ) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему нёбу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, тх, дх, тх, дх, пх, бх) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

- й** — как в слове «иена»
р — церебральное р
л — зубное английское l
в — как русское в, а после согласной как английское w

Шумные

- ш** — как мягкое щ в слове «общность»
ш — русское ш
с — русское с

Висарга

- ḥ** — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: аḥ произносится как аха; иḥ — как их

Анусвара

- ṁ** — носовой призвук после гласной, как во французском bon

Гортанная

- х** — как звонкое английское h

Произношение бенгальских слов отличается от санскритских, главным образом, тем, что буква **а** иногда читается как **о**, а в конце слова не читается, дифтонг **ай** читается как **ой**, **й** иногда читается как **дж**, **в** читается либо как **б**, либо после согласной как английское **w**, буквы **ш** и **с** читаются как **ш**.

Указатель стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полустихия двустрочных стихов и первые и третьи полустихия четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

А

- абанхи четана пайве, ха-ибе 18.170
 'абхидхейя' бали' таре сарва- 20.139
 абхидхейя-нама 'бхакти', 20.125
 'аваджйа' те нама лайа, шуну' 17.127
 аварапа-рупе чари-дихе йанра 20.193
 аварухиа гирех кришо 18.25
 авасара на пайа лока 18.132
 аватара нахи кахе — 'ама 20.354
 аватара хайа кришнера шад- 20.245
 аватара хй асанкхийей 20.249
 аватара-хале хайа джагате 20.363
 авейше тара гайе прабхура 17.28
 авидйа-карма-самджняй 20.112
 'аге каха' — прабху-вакье 19.97
 адйилера гхатте наука' аси' 19.83
 адйау пракапта карайа майта- 20.379
 'адвайта-брахма-вада' сеи 18.187
 адвайя-джняна-таттва, врадже 20.152
 аджнянатй махимамай наведам 19.199
 аджани ча йан-майам тад 19.143
 аджану-ламбита бхуджа, 17.108
 аджи ама вчхилана утхалун 18.140
 аджи ратриё палыха, на 18.28
 'аджня деха', йам' кару 18.99
 аджня кара, — санге чалука 17.12
 'аджня хайа, аси мунй шри'- 19.239
 ади-чатур-виуха — инхара кеха 20.189
 'адйа эва паро расох' — кахе 19.104
 адйайниха танхара сева 17.168
 адйо 'ватарах пурушах парасйа 20.267
 адйопанта саба катхй теихо 20.65
 адйопанта чаитанйа-лайя — 18.226
 адхама джйива мунй, море ха- 17.77
 адхама-хакере каилй гаруда- 17.79
 адхатта вйриам са 'сута 20.274
 адхокшаджа — падма-гадд- 20.236
 аичхе ара нанд мурти 20.217
 аичхе бат каха кене саннийасй 17.171
 аичхе веда-пурана джйиве 20.129
 аичхе йабе пай, табе ла-и 17.14
 аичхе кришнера лайя-мандала 20.391
 аичхе лайя каре прабху шри- 18.213
 аичхе млечхха-бхавйе гопайя 18.31
 аичхе махана-видйа — йе декхе 17.118
 аичхе хена према 'лаукика' 17.161
 аичхе майстра кахе, — карма, 20.136
 аишварйа декхилео ниджа- 19.203
 аишварйа-джняна-мимйа, 19.192
 аишварйа-джняна-прадханйе 19.194
 аишварйа-джняне дунхара мане 19.196
 айам ахам апи ханта прекшия 20.182
 акара-варна-астра-бхеде нама- 20.172
 акаруиа веку-рашитам саха- 17.36
 акшйиди гуна йена пара пара 19.233
 акшйера 'шабда'-гуна йена 19.217
 акрти, пракрти, сварупа, — 20.357
 'акртиё' томаре декхи 18.118
 акрурера лока йиве прабхуре 18.79
 акшнох пхалам твддрйа- 20.61
 алта-чакра-прайя сеи лайя- 20.393
 алаукика катхй шуну' ке каре 17.114
 алаукика 'пракрти' томара — 18.120
 алаукика йакти томара на 18.124
 алаукика-лайя прабхура 18.225
 аляа вайаса тайра, раджара 18.208
 алпа-свалпа-муляа пайле, 17.145
 ам-дунхара мане табе бада 17.10
 амара йе кичху карйа, саба 19.21
 амара прайа ракшйа кара 20.32
 амара уддхара-хету томара 20.64
 амаре милибй нйяачалете асийа 19.241
 ам-сабй джйивера хайа майстра- 20.353
 'ама — бада джняни' — эи гела 18.203
 ама-дуй-бхди чалияйна 19.33
 амля-тылайя госаййире декхе 18.83
 анандй адир говиндах 20.154
 ананда-калахале лока бале 18.40
 анандараणे вайсудева, 20.216
 анандитя хайя бхатта дила 19.85

- анандита хайā ниджа-грхе 19.246
 анандита — бандху йена декхе 17.202
 ананта аватара кришнера, 20.248
 ананта ишвариа тайра, саба — 20.280
 ананта брахманда тайра лома- 20.278
 ананта брахманда, та̄ра 20.277, 20.382
 ананта брахманде аичхе 20.323
 'ананта' кахите наре ихара 20.403
 ананта пракаше кришнера нахи 20.172
 ананта сварупа кришнера 20.404
 ананта чатур-вӣуха-ганера 20.189
 ананта-шакти-мадхье кришнера 20.252
 анарурукшаво шайлам 18.25
 анешана кари' пхире е̄акула 17.22
 анеййа бхутешу вилакшанасья 20.262
 анека деххила, та̄ра лаг на 20.12
 анека деххину мӯни млеччха- 18.202
 "аникета дукхе, ване йата 19.127
 анируддха — чакра-гадā-шанкха- 20.225
 анируддхера виласа — хари, 20.206
 анируддхера мурти — хрийсе̄йя, 20.197
 анйа аватара аичхе джане 20.362
 анйабхилашита-шуб̄ням 19.167
 анйа-ва̄йчхā, анйа-пуджā 19.168
 анйа-де̄йя према учхале 17.228
 анйатхā вӣшва-мохо 'пи 17.216
 анйе ча сайскртатмано 20.173
 айкура пулаха, мадху-айру 17.200
 'аннакута'-наме грāме 18.26
 антар-гатах сва-шварена 17.142
 антаре гара-гара према, махе 19.64
 анукӯлийе сарендрийе 19.168
 анукӯлийена кришнану- 19.167
 анупана маллика, тайра на̄ма — 19.36
 апана-иччхāйя прабхура на̄нā 17.175
 апана-крпāте хаха 'картавйа' 20.101
 апана-прāрабдхе васи' 17.95
 апанара ехаре айла баху- 19.6
 апанара дукхха кичху кари' 18.146
 апанара мӯнде се апани па̄де 18.227
 апанара хитāхита кичхуи на̄ 20.100
 апанаре 'пāлака' джāна, 19.228
 апане йсийā бхртйе дара̄шана 17.94
 апане бхатта карена прабхура 19.90
 апане йшвара табе ай̄ше 20.305
 апане харила прабхура па̄да- 19.85
 апане махāпрабху каре 20.96
 апане свагрхе каре йāстрера 19.16
 апарāдха-хастāра йаичхе на̄ 19.157
 апарейам итас тв анӣйā 20.116
 апарикалита-пӯрва̄х кай̄ 20.182
 апаримитā дхрӯва̄с тану-бхртō 19.143
 апрāнасйева дехасйа 19.75
 ара дина айла прабху дехтите 18.71
 ара дина гаудешвара, санге 19.18
 ара дине махāпрабху каре 17.30
 ара саба сварупа — 20.402
 ара тина-буге дхйāнадите йеи 20.343
 ара эка патхāна, тайра на̄ма — 18.207
 ара эка-джана дийā кара 19.23
 'арит'-грāме йси' б'ахйā 18.3
 арите радхā-кунда-вартā 18.4
 'арйа, сарала, туми — врддха 17.165
 артхāбхиджйатā, сварупа- 20.361
 йсан варуас трайо хй асйа 20.331
 асанкхйā ганана тайра, 20.319
 асанкхйā санкхйā тайра, на̄ 20.348
 асарва-вӣан̄джаках пӯрна 20.400
 асвāстхйера чхадма кари' 19.15
 йси' прабху-паде па̄ди' 17.93
 йси' сабе бхаттāчарйе каре 17.60
 йси' тенхо кайла прабхура 19.93
 'асприйā памара мӯни, на̄ 19.67
 йсте-вйасте бхаттāчарйа 17.150
 йсте-вйасте махāпрабхура 17.220
 йсте-вйасте сабе дхари' 19.80
 астра-бхеде нама-бхеда — 20.191
 астра-дхāра-на-бхеде дхаре 20.207
 астра-дхрти-бхеда — на̄ма- 20.221
 атах йрй-кришна-на̄ма̄ди 17.136
 атазва акаршйае атмāрāмера 17.139
 атазва асвāдāдхикйе каре 19.234
 атазва 'бхакти' — кришна- 20.139
 атазва голока-стхāне нитйā 20.397
 атазва дāсйа-расера эи 'дуи' 19.221
 атазва 'кришна-на̄ма' на̄ йсйе 17.143
 атазва кришнера 'на̄ма', 17.134
 атазва мадхура-расера хайа 19.232
 атазва на̄йā та̄ре де̄йя 20.117
 атазва сакхйā-расера вай̄шя 19.225
 атазва сакхйā-расера 'тина' 19.224
 атазва та̄ра мукхе на̄ йсйе 17.130
 атазва 'йāнта' кришна-бхакта 19.214
 атазва йуддха-бхактира 19.166
 'ати кишудра джйва мӯни нйча, 20.351
 атманта вистāра-хатхā 19.255
 атманйā ча тад-āлока̄д 18.1
 атмāра 'атмā' хайа кришна 20.161
 атмāрамāй ча мӯнайо 17.140
 атмāрāмера мана харе 17.141
 атха вā бахунашена 20.163
 атха вā бахунашена 20.376
 ауптāме 'сатйасена', тāмасе 20.325
 ахаитхйā авйавахитā 19.172
 ахам иха нандай ванде 19.96
 аханкāрера адхйитхāтā 20.256
 ахо бата йва-пачо 'то гарйāн 19.72
 āчамане эи на̄ме спарййи тат- 20.202

ачамбите госайи-савхате 19.18
 ачамбите прабху декхи' 19.246
 ачамбите эка гопи вайийи 18.161
 ачарйа ха-ила сеи, тарйла 18.122
 ачетана хайа прабху бхумите 18.162
 ачирад эва сарвартхах 20.106
 ачират амд-саха ха-убе милана 19.57
 ачират пайбаре чаитанйа- 19.5
 айшине — падманабха, карттике 20.201
 айру-хампа-пулака-преме 17.205
 ашта мохара хайа томара 20.29
 ашта-прахара кришна-бхаджана, 19.130

Б

балабхадра-бхаттачарйа декхе 17.41
 балабхадра-бхаттачарйе пайа 17.89
 балабхадра-бхаттачарйе санге 17.20
 баллгра-йата-бхадрайа 19.141
 балйа, пауганда, камшоре, 19.103
 балйа, пауганда хайа 20.247
 балйа-пауганда-дхармера 20.377
 бандхана-мокшана-катхд 20.41
 бандху декхи' бандху йена 17.201
 'бапера дхана ачхе' — джайне 20.131
 бахира хайа прабху дила 17.188
 бахйа викара нахи, 18.156
 баху тули' бале прабху 'хари- 17.189
 баху-дхана дийй дуи брахмане 19.4
 баху-муляа бхота дибб кена 20.86
 'бол' 'бол' карй' утхи' 17.223
 брахма, атма, бхагаван — 20.157
 'брахма', 'атма' чаитанйа' 17.129
 брахма бхаво 'хам апи йасйа 20.306
 брахма, вишну, шива — тайра 20.291
 брахма, вишну, шива, — тина 20.301
 брахма йа эша джагад-анда- 20.304
 брахма, шива — аджай-карй 20.317
 брахма — анга-канти тайра, 20.159
 брахма-джанйй акаршййй каре 17.137
 брахманйа 'сришти'-шакти, 20.371
 брахма-кунде снайа карй' 18.21
 брахмана, кшатрийа аси' 19.254
 брахмана-ваиншаве дилд тайра 19.7
 брахмананда хайте пурнйананда 17.137
 брахмананда хайте пурнйананда 17.139
 брахмана-сакала карена 19.110
 брахманда бхрамите кона 19.151
 брахманда-гане краме 20.397
 брахманда-мандала вайпи' 20.391
 брахманера гхаре кене экатра 20.81
 брахмара ватсаре пайча- 20.321
 брахмара эка-дине хайа 20.320
 брахма-саварйе 20.327
 брахмети параматмети 20.158
 бубххите на паре лйла кемане 20.385
 бхадвейшйа-бхеде нама 20.171
 бхадвейшйакрти-бхеде 'тад- 20.183
 бхавад-видхйа бхйагаватс' 20.57
 бхадвакйли вечите амй амйа 17.144
 бхаванти талатийй шрештха 20.113
 бхавите бхавите кришна 19.236
 бхагавад-бхакти-хинасйа 19.75
 бхйагавата вичара карена 19.17
 бхйагават'рамбхе вайса 20.358
 бхйаго джйвах са виджйейа 19.141
 бхадра карайй тайре ганге- 20.70
 бхадра хао, чхадд' эи малина 20.42
 бхайа нахи каре, санге йайа 17.198
 бхайа пайй млеччха чхаддй' 18.179
 бхайа пайй прабху-пайа 17.169
 бхаййй двитиййабхинивешйатах 20.119
 бхайанакха са-бихатса 19.186
 бхайе бхатта санге рахе, 19.84
 бхакта-бхеде рати-бхеде 19.183
 бхакта-гана-санге аваййа 17.71
 бхакта-гане лайй табе 17.73
 бхакта-гане санге лайй йаба 17.71
 бхакта-иччхд пурите кахе 18.152
 бхакти-бале пारा туми 20.56
 бхакти-мишра-крта-пунйе кона 20.302
 бхакти-пундти ман-ништхд 20.138
 бхактидхам экайй грахйдах 20.138
 'бхактие' бхагаванера 20.164
 'бхактие' кришна ваййа хайа, 20.136
 бхдла хаила, хахилд туми, 20.30
 бхдла-бхдла випра-стхйне 19.8
 бхдрий боджхд лайй амйана, 17.145
 бхдсван йатхййама-сакалешу 20.304
 бхатта кахе, прабхура кичху 19.70
 бхатта милибаре йайа, дунхе 19.67
 бхаттачарйа аси' прабхуре 18.180
 бхаттачарйа аси' табе кахила 18.147
 бхаттачарйа 'брахма-кунде' 18.21
 бхаттачарйа бхикшй дйе 17.19
 бхаттачарйа дуи бхййе 19.59
 бхаттачарйа кахе, — чама, ййи 18.156
 бхаттачарйа коле карй' 17.222
 бхаттачарйа пайа каре ванйа- 17.61
 бхаттачарйа пандита биша 19.17
 бхаттачарйа севд каре, снехе 17.65
 бхаттачарйа, сеи випра 17.224
 бхаттачарйа табе кахе 18.99
 бхаттачарйа шйгхра аси' 18.138
 бхаттачарйа шри-руне 19.89

бхаттāчāрия экера мātра 18.131
 бхаттāчāрия-двāра мрттика 18.14
 бхаттāчāрия — паңдита, кахите 18.217
 бхаттāчāрия-санге каре 17.219
 бхаттāчāрия-стхāне āси' каре 18.130
 бхаттāчāрие āлинидий тāнхāре 17.76
 бхаттāчāрие мāниа хари' пāка 19.87
 бхаттāчāрие чандрāшекхара 19.248
 бхаттāчāриера нуджā хаила 17.88
 бхатте дандават кайлā тати 19.66
 бхаттера висмайā хаила, 19.68
 бхаттера санкоче прабху 19.63
 бхаттере кахилā прабху тāйра 19.68
 бхидā декхи' дуи бхви рахилā 19.41
 бхикшā дите ниджа-гхаре 19.77
 бхикшā карийā прабхуре 19.88
 бхикшā карийā мишра кахе 19.249
 бхикшā хари' бхикшйā дйе, 17.11
 бхикшā хари' махāпрабху 17.90, 20.75
 бхикшйā лāги' бхаттāчāрие 17.176
 бхикшука санниāси, мора нāхи 18.183
 бхиллā-прайā лока тāхāй 17.53
 'бхймарула-барухй' утхибе, 20.132
 бходжана караха туми 20.20
 бходжана хари' āилā теихо 19.91
 бхота лаха, туми деха' море 20.87
 бхота тāбга карийāре чинтйā 20.83
 бхота-камбала пāне прабху 20.82
 бхрамите бхрамите āилā 17.166
 бхўгарбха-госāйи, āра шрй- 18.50
 бхукти-мукти āди-вāйчхā āвди 19.175
 бхукти-мукти-вāйчхā, āата 19.158
 бхукти-мукти-сиддхи-кāmй — 19.149
 бхукти-мукти-спрхā йāват 19.176
 бхўйā хаси' кахе, — 'āми 20.29
 бхўйāра кāне кахе сеи джāни' 20.18
 бхўйāра качче йāйā кахе 20.26

В

ваданти тат таттва-видас 20.158
 ваибхава-пракāйā баичхе 20.175
 ваибхава-пракāйā кришера — 20.174
 ваибхава-пракāйāе āра 20.188
 вайдика, йāджйика туми 19.69
 вайдйā кахе, — вāйāкхи нāхи, 19.20
 вайдйā-джāнти, ликхана-вртти, 17.92
 ваикāрикас таиджасāй ча 20.312
 ваикунтха, брахмāндā-гана — 20.150
 ваикунтхе 'йешиа' — дхарā 20.370
 вайасо вивидхатве' пи 20.380

'вайах кашишоракāм дхйейам' — 19.103
 вайах кашишоракāм дхйейам 19.106
 валлабха-бхаттā тāн-сабāре 19.110
 вāмас тāmарасāкшиасйā 18.38
 вāмйй-дхāри джāган-нāри 17.214
 вана декхи' бхрама хайа — зи 17.55
 'вана' декхибāре āвди 17.192
 вана-патхе āни' āмāйā бада 17.69
 вана-патхе дукххера кāхāн 17.68
 вана-патхе йāбена прабху шрй- 19.10
 вана-патхе йāдите нāхи 17.12
 вана-патхе йāите томāра 17.18
 ванде 'нантāдбхутāишварйām 20.1
 ванйā-вйāйджане прабхура 17.61
 вāйчхā хаила гопāлера 18.46
 вāрāнасй чалибāре прабхура 19.237
 вāрāхāди — лекхā йāйра нā 20.298
 варна-вешā-бхеда, тāте 20.187
 варна-мāтра-бхеда, саба — 20.174
 вāса-ништхā кайлā 19.252
 вāси' махāпрабху кичху 18.135
 вāсилā, сабāра патха-шрāнти 18.159
 вāстра нāхи нилā, теихо 20.76
 вāсудева — гадā-шāнхлā-чакра- 20.224
 вāсудева-девакйра кришнā 19.196
 вāсудевера вилāса дуи — 20.205
 вāсудевера кшатриья-вешйā, 20.177
 вāсудевера мўрти — кейāва, 20.195
 вāтсалия-бхакта — мātйā питā, 19.190
 вāтсалия-рати, мадхура-рати, 19.184
 вāтсалия-сакхйā-мадхуре тā' 19.195
 вāтсалие гāбхй прабхура чāте 17.195
 вāтсалие йāнтера гуна, 19.226
 'вāтулā' нā ха-ио, гхаре 18.102
 ведāди сакала йāдстре кришнā — 20.144
 веда-нишиддха пāпа каре, 19.146
 веда-ништхā-мадхйе ардхека 19.146
 'ведāнта' пāдāна баху йāишйā- 17.104
 'ведāнта' шрāvāна карā, нā 17.121
 веда-йāстра кахе — 20.124
 веда-йāдстре кахе самбандхā, 20.143
 ведера пратиджйā кевала 20.146
 'вибхўти' кахйāе йāичхе гйāтā- 20.374
 вилāса, свāйшера бхеде 20.184
 вилāсера вилāса-бхеда — 20.185
 випра кахе, — пāтхāна, томāра 18.168
 випра кахе, — прайāге прабху 18.143
 випра кахе, — 'шрйпāдā шрй- 17.166
 випра саба нимантрайā, 17.102
 випра-грхе āси' прабху 19.45
 випра-грхе гопāлера нибхўте 18.30
 'випра-грхе' стхūлā-бхикшйā, 19.128
 випрāд дви-шад-гуна-йутāд 20.59
 випре утāхāса хари' кахите 17.115

- 'вираджд', 'брахма-лока' 19.153
 вирадждра падре паравоиме 20.269
 оиратт виашити-дживера тенхо
 20.295
 вихари гота-нарибхир 17.214
 вишайа-кута хаите кадила 19.49
 вишайа-рога кхандйила кришна 20.90
 вишвам пуруша-рупепа 20.318
 вишва-сршти-ади каила, веда
 20.361
 вишве аватару' дхаре 20.264
 вишвос ту трипи рупани 20.251
 вишну-каичите вишну, хари 20.217
 вишну-мурти — гада-падма- 20.229
 вишнур махан са иха йасва 20.281
 'вишну'-рупа хайа каре 20.289
 вишну-шахтих пард проктд 20.112
 вишрамбха-прадхана сахъя —
 19.224
 виштакхийхам идам кртснам 20.163
 виштакхийхам идам кртснам 20.376
 вйагхра-мрга анионие каре 17.42
 вйагхра-мргй мили' чале 17.37
 вйамохъяа чарачарасйа 20.145
 вйатанута крпайд йас таттва-
 17.138
 вйашити срштити каре кришна 20.303
 враджавасй лока 'голока' 18.136
 врадже гота-бхава рамера, 20.187
 врадже кришна — сарваниварйа- 20.398
 враджендра-враджейварйира 18.62
 враджендра-нандане иха 20.178
 врэдха-кале рупа-госайи на 18.46
 вркша-фале шука-нидри дила 17.208
 вркша-латд — пранхулита, сем 17.45
 врндавана йаите патхе хаила 17.226
 врндавана хаите айсе кару' 18.92
 врндавана хаите йади 18.142
 врндавана хаите туми гауда- 19.241
 'врндавана чалилд прабху' — 19.31
 'врндавана чалилд шри' 19.32
 'врндавана чхдйиба' джани' 18.155
 врндавана-замана, прабху- 18.223
 врндавана-гуна-вартана йлока 17.38
 врндавана-шобхд декхе 18.77
 врндаване аси' прабху васийд 18.80
 врндаване дубена йади, ке 18.140
 врндаване 'кришна' айла, — сем 18.107
 врндаване пунах 'кришна' 18.91
 врндаване стхира-чаран 18.1
 врндаване хаила прабхура 17.231
 врндаване ха-ияд туми кришна- 18.110
 врндаванийдм раса-хели-вартам 19.1
 вршабхай бхадрасенас ту 19.206
- Г
- габхи декхи' стабдха прабху 17.195
 гавдкше удгий йаичхе рему 20.279
 гада-двард-патха чхадйилд, 20.16
 ганга папа кару' деха', э- 20.43
 ганга папа кару' дила — 20.44
 ганга-йамунд прайага нарила 19.40
 ганга-патхе махдпрабхуре 19.113
 гайгара никата ганга декхи' 20.11
 гайгд-тира-патхе йаи, табе 18.143
 ганга-тира-патхе йаибара 18.158
 ганга-тира-патхе каилд 18.214
 ганга-тира-патхе сукха 18.147
 гандха-пушпа-дхупа-дипе махд- 19.87
 гарбходакаийдйи-двард йахти 20.303
 гативидас таводгита-мохитдх 19.210
 гауда, банга, уткала, 17.52
 гауде раххила мудрд даима- 19.9
 'гаудийд' тхак эи кайне дуи- 18.172
 гаудийд — 'бдипада' нахе, 18.175
 гаччхан врндаванам гауро 17.1
 говардхана декхи' прабху 18.33
 говардхана декхи' прабху ха- 18.16
 говардхана-парикрамйа 18.32
 'говардхана-упаре йми кабху 18.23
 'говинда' бхакта, ара вайи- 18.52
 'говинда-кундиди' тйртхе 18.35
 говиндера мадхурй декхи' 20.179
 'гокула' декхийд айла 18.69
 докулдхйа, мадхурйхйа, 20.214
 докуле 'кевала' рати — 19.193
 гокока, ваикунтха срдже чич- 20.256
 гокока, гокула-дхама — 20.396
 готала мандире гелд, прабху 18.41
 готала прапта кару' сева 17.168
 готала санде чали' айла 18.40
 готала-райера дараиана 18.23
 готалера саундарйа декхи' 18.37
 го-пати-танайд-куйдже 19.98
 готиколукхале дамнй 19.205
 госайи кахе, — 'ве кхандила 20.93
 госайи кахе, — 'кеха дравйа 20.32
 госайи кахе, — 'мохира лайа 20.35
 госайи кахе, — 'эка-кишана иха 20.43
 госайири бхагиний-пати, каре 20.38
 госайири тханий дийа кайнтхд 20.88
 грама удгада хаила, палйила 18.30
 грамйа-вайвахаре пандита, 20.100
 грахакс нахи, на вйкдйа, 17.144
 грхешу дбй-ашта-сдхасрай 20.170
 гунаватара, ара 20.246
 гунаватарера эбе шуна 20.300

сундлі-сампат кавитā ча 17.212
 сундтїта вишну — спарїа нāхи 20.289
 'гуру' хайā 'ишише' 17.170
 гуру-кришна-трасāде пāйа 19.151
 гхаре лāйā билā прабхуке 17.87
 гходā мулїа ланā патхāйā 20.39
 гходā-пидā лутї' лабе томā- 18.174

Д

дāдука-сахита дуби кāхāй 20.12
 даивāt кшубхита-дхарминїйāм 20.274
 даивї хї эшā гуна-майї 20.121
 даинїа винати каре данте 20.98
 даинїа кари, каре 18.133
 даинїа кари' сеи випра 17.181
 дакшина гийāчхе йади лутї' 20.10
 дакшина йāдите йаичхе шакти 18.221
 дакшинадхо хаста хаите 20.222
 дāкшинатїа-випра тāйре гхаре 19.243
 дāкшинатїа-випра-сане āчхе 19.44
 дāмодара — падма-чакра-гадā- 20.232
 данда-бандха лаги' чаутхї 19.8
 даңдавāt хайā паде 17.155
 дандā-джане рāдждā йена 20.118
 даравешā хайā āми маккāке 20.13
 дāридрїа-нāйшā, бхавā-кшайā, — 20.142
 дарїанера кāрїа āчхукā, йе 18.123
 дāсїа-бхāвā-бхактā — сарватра 19.189
 дāсїера 'самбхрама-гауравā'- 19.222
 рāхине-вāме дхвани шунї' 17.35
 дашā-дина тривенїте макара- 18.222
 дашāме дашāмај лакшїям 20.151
 дашā-сахасра мудрā татхā 19.34
 'двāдāшā-āдитїа' хаите 'кешїй- 18.72
 двāдāшā-мāсера деватā — эи- 20.198
 двāдāшā-тилакā-мантра эи 20.202
 двāпаре бхагавāн шйāмах 20.337
 двāпаре паричарāйāйā 20.345
 двāракā-матхурā-пуре нитїа 20.190
 'двāре эка 'ваишнавā' хайā, 20.47
 'двāрете ваишнавā нāхи' — 20.48
 двибхуджа-сварўпа кабху, 20.175
 двитїйā пурушера эбе шунха 20.283
 девакї васудевāй ча 19.197
 декхи' бхаттāчāрїера мане 17.27
 декхи' бхаттāчāрїера мане 17.33
 декхи' вāлāбхā-бхаттā мане 19.108
 декхи' кришнадāса кāнди' 18.138
 декхи' махāпрабхура 17.38
 декхи' саба грāmйā-локера 18.6

декхи' чаматкāра хаила 19.64
 декхи' чандрашєкхарера ха- 20.53
 декхийā нā мāне ашїварйā — 19.194
 декхиле се джāни тāйра 17.114
 декхите уткантхā хайā, нā 18.43
 деха-дехїра, нāма-нāмїра 17.132
 деха-кāнти пїтамбара хаила 18.118
 дехай ча виклава-дхїях 19.202
 дешā-пāтра декхи' махāпрабху 19.83
 дешє дешє грāме грāме буке 17.117
 джагад-дхитāйā со' пā атра 20.162
 джагат āнанде бхāсāйā йāра 18.228
 джагат бхāсїла чаитанїа- 17.233
 джагат вїдїлила кришнā-шактā- 20.374
 джагатера адхарма нāйїи 20.219
 джагат-мајгала тāйра 'кришнā- 17.113
 джаггре паурушāй рупāм 20.266
 джада хаите срїшти нахе 20.260
 джада-рўпā пракрти нахе 20.259
 джайā джайā гаурачандра 17.2, 18.2
 джайā джайā шрї-чаитанїа 19.2, 20.2
 джайāдвāи-чандра джайā 17.2, 18.2, 19.2, 20.2
 джала-сека каре āйге, 17.220
 джале джала-кели каре, тїре 18.9
 джāлїйāре мўдхā-лока 'кришнā' 18.106
 джанāрдана — падма-чакра- 20.234
 джангеме тирїāк-джала- 19.144
 джāни' дāрдхїа лаги' пучхе, — 20.105
 джāнийā гопāла кичху бхангї 18.24
 "джāни, — шешā дравїа кичху 20.34
 джанма, бāйя, паугаңа, 20.394
 джанмадї асїа йатō 'новāд 20.359
 'джанма-стхāна' декхи' рахе 18.69
 'джанма-стхāне' 'кешїавā' 17.156
 джвалад-агни-рāйїи йаичхе 18.113
 джїва, йїшвара-таттвā — кабху 18.113
 джїва-баху мўри' хаила чāклā 19.25
 джїва-бхўтāм махā-бāхо 20.116
 джївадхаме 'кришнā'-джйāна 18.111
 джїва-рўпā 'бїджа' тāте 20.273
 джїва-рўпā 'брахмāра' 20.369
 джїва-таттвā нахе, нахе 20.308
 джївах сукшїма-сварўпō йām 19.140
 джївера дхарма — нāма-деха- 17.132
 джївера 'сварўпā' хайā — 20.108
 джївере крїшāа каила кришнā 20.122
 джїхвā-пхалај твāдрїа- 20.61
 джйāшїтхе — тривикрама, дшāрхе 20.200
 джйāшїтчакре сўрїа йена 20.387
 джйāна, йога, бхакти, — тїна 20.157
 джйāна-шакти-прадāна 20.253
 джйāна-шакти-āди-калайā 20.373

'джхарикхаңде' стхавара- 17.46
 диг-дарайана кашлуи муйи 18.224
 ды-дарайана кари मुखиа 20.367
 дййаманам на срднанти 19.173
 дина ката рахи' тара' бхртйа 17.98
 дйна хайа ступти харе винайа 19.52
 дйндрчир эва хи дайиднтарам 20.316
 дравидий викара гуна индрийийа 20.267
 дриштанта дйад хахи табе лока 20.386
 дубийй рахила прабху джалера 18.137
 дубите лагила наука, 19.81
 дугдха йена амла-йоге дадхи- 20.309
 дугдхнтара васту нахе, 20.309
 дуи аватара-бхитара гаңанйа 20.294
 дуи бхди васа кашла прабху- 19.60
 дуи джане кришна-катхйа хаила 19.62
 дуи дхдййа-кшестре аяла-джале 18.5
 дуи путра ани' прабхура 19.108
 дуи упавасе кашла рандхана- 20.22
 дуи-бхди вйшва-тйагера 19.4
 дуи-бхди дйра хаите бхумите 19.66
 дуи-гуччха трна дуйе дашане 19.46
 дуи-джана кахе, — 'туми 17.8
 дуи-джана мили' татхйа шити- 20.41
 дуи-джане галагали родана 20.53
 дуи-дике матй-питйа пушта 18.60
 дуи-нетре айру вахе ганга- 17.111
 дуи-сандхйа агни-тйа 17.66
 дуи-чари динера анна ракхена 17.62
 дуи-шата турхй ачхе, шатка 18.173
 'дунхара मुखе кришна-нама 19.71
 дунхара मुखе нирантара 19.70
 дунхе преме нртйа карй' каре 17.159
 дйра хаите тахйа декхи' 18.105
 дйра хаите тина-джане ехаре 17.147
 дурвара удбхата према нахе 19.82
 дхана нахи набе, кхудите 20.134
 дхана пайле йаичхе сукха- 20.140
 дханера джхарй парибекка 20.135
 дханйах сма мўдха-матвайо 'пи 17.36
 дхарма проавартана каре 20.341
 дхармасйа таттвам нхитамй 17.186
 дхарма-стхдпана-хету сдхура 17.185
 дхарма-хднй хайа, лока каре 20.92
 дхармачарй-модхйе бахута 19.147
 дхармй кишора эвйтра 20.380
 дхййан крте йаджан йаджнанс 20.346

И

индрари-вййкулам локам 20.156

индра-саварийе 'брхадбхану' 20.328
 инхаке пучхийа, табе мариха 18.171
 инхара иччхй ачхе 'сарва- 17.16
 инхара мадхйе йдхара хайа 20.208
 инхара мадхйе каро хайа 20.220
 инхара санге ачхе вйпра эка 17.17
 'инхара тхдйи суварнера ашита 20.19
 ййхаре санге лаха йади, 17.18
 ййхй-сабара пртхак вайкунтха 20.211
 ййхо махат-срашмйа пуруша — 20.278
 'ййхо на спарййиха, ййхо 19.69
 ййхо патхе карибена сева- 17.17
 ййидрк-сва-лйлабхир йнанда- 19.230
 ййй асий хрдйаам локе 20.147
 йййадика бхеда эи саба астра- 20.239
 ййа йеи шуне, паде, сеи 20.405
 ййа лайа дхарма декхи' 20.27
 ййа нахи джани — кемане хита 20.102
 ййдн мдйй сече нитйа 19.155
 ййдн прабхура шактйе праинна 20.96
 ййара вистара мане кариха 19.235
 ййара карана море каха кртйа 17.128
 ййате дриштанта — ййаичхе 20.127
 ййччхй наххи, табу татхйа 17.100
 ййччхй-джйана-кридйа вйна на 20.254
 'ййччхй-шакти', 'джйана- 20.252
 ййччхй-шакти-прадхана кришна — 20.253
 ййшана кахе, — 'мора тхдйи 20.24
 ййшана кахе, — "эка махара 20.35
 ййшара-джйана, самбхарама- 19.220
 'ййшара-свабхав' томйара 18.119
 ййшарах парамхх кришнах 20.154
 ййшарера шактйе сришти карайе 20.261
 ййшита-гопнтхйй карй' прабхура 19.247

Й

йавана-ракшасака пайша хахите 20.4
 йават премядй мадху-рипу- 19.165
 йават томара хаха кдййй-пуре 19.250
 йад аплноти тад аплноти 20.346
 йад йад ачарати шрешмтхас 17.178
 йад йад вибхўтымат саттвам 20.375
 йаджанти тван-майас твдйй ваи 20.173
 йаджнйах сйкйртана-прййаир 20.342
 йади ваишнава-апарадха утхе 19.156
 йадййани асрджйа нитйа чич- 20.257
 йадййани бхаттера йе 19.82
 йадййали врдййвана-тйаге нахи 18.152
 йадййани паравйома сабакара 20.212
 йадййани прабху лока- 17.50

йадйапи 'санодийа' хаба 17.179
 йаите эка вркша-тахе прабху 18.159
 йаичхе биджа, икму, раса, 19.179
 йаичхе вишну, тришукрама, 20.220
 йаичхе дадхи, сита, гхрта, 19.182
 йаичхе таичхе чхути туми 19.35
 йайй кшетра-джйа-шактих сй 20.114
 йамаларджуна-бханйади 18.68
 йамунд декхийд преме паде 17.150
 йамуна пара хайй 'бхадра- 18.66
 йамунара джала декхи' 19.78
 йамунара 'чаббийа гхате' 17.190
 йан-наймадхйа- 18.125
 йанра аге трыа-тулыа чйри 19.164
 йанра иччхй, прайаге йайй 19.112
 йанра йата шакти тата 17.233
 йайхара даршане локе преме 17.162
 йас тадрг эва хи ча 20.316
 йас ту нарййанам девай 18.116
 йасйа прабхй прабхавато 20.160
 йасйаватарй джйййанте 20.355
 йасйашка-нишвасита-кйлам 20.281
 йасйагхри-панкаджа-раджо 20.306
 йат те суджйата- 18.65
 йата кичху ййварера сарва 17.108
 йат-крпй там ахам ванде 17.80
 йатна кари' тенхо эка бхота- 20.44
 йато 'то брахманас тас ту 20.113
 йатра наисарга-дурвайрх 17.39
 йатра сайкиртаненайва 20.347
 йатхд 'виддасинах кулайх 20.249
 йатхд раддхй прийй вишнос 18.8
 йах праг эва прййа-гуна- 19.120
 йах йамбхутйм апи татхд 20.310
 йахй хаите деватендрийа- 20.276
 йахйй випра нахй тйхйй 17.60
 йахйй йеи пйвена тйхйй 17.57
 йахйй лайй йаха туми, тйхййи 18.154
 йахйй нады декхе тйхйй манйе 17.56
 йахйй тйхйй лока саба кахите 18.91
 йахйй шйубйа вана, локера 17.62
 йач чйвахйагртхам асат-крто 19.200
 йе йеи доша каре, деха' тйра 19.26
 йе томйра иччхй, ами сеита 18.154
 йе-граме рахена прабху, 17.58
 йеи бхакта джанера декхите 18.42
 йеи грама дийй йапа, йахйй 17.47
 йеи иччхй, сеи карибй, наха 17.8
 йеи йеи джана прабхура пййла 18.219
 йеи йеи хахила, прабху 18.188
 йеи кунде нитйа кришна 18.9
 йеи мудха кахе, — джйва 18.115
 йеи тййре декхе, каре кришна- 17.109
 йеи тййре декхе, сеи ййвара 17.118

йеи тарка каре йхйй, сеи — 18.227
 йеи томйра эка-бара пййа 18.121
 йе-кале двыбхуджа, нама — 20.176
 йенатйивраджйа три-гунам 19.174
 йо 'джййана-маттам бхуванам 19.54
 йогйа-натра хао туми бхакти 20.107
 йода-хйте дум-джана кахите 18.215
 йугаватйра, ара 20.246
 йугаватйра эбе шйна, санатана 20.329
 йукти харилй кичху нибхрте 18.139

К

кабху бхакти-раса-шйастра 19.131
 кабху кундже рахе, кабху 18.44
 кабху свареге утхйаи, кабху 20.118
 каичхе ашты-прахара карена 19.126
 каичхе рахе, каичхе 19.125
 кайа-вйуха хаиле нарадера 20.169
 кала ваистра паре сеи, — локе 18.185
 кйла-врттйй ту маййййм 20.275
 кйлена врддавана-кели-вартй 19.119
 калер доша-нидхе раджанн 20.344
 кйлыйа-дахе матсйа мйре, 18.104
 'калыйа-храде' снапа каишй 18.71
 кйлыйа-шйре кртйй каре, 18.94
 'калыйера шйрйре кришна 18.105
 хали-йуге кришна-наме сеи 20.343
 хали-кйле сеи 'кришйаватйра' 20.365
 калйм сабхаджйантйй арый 20.347
 калите аватйра таичхе шйастра- 20.352
 кам прати катхййитум ййше 19.98
 кандхе чаде, кандхе чадыйа, 19.223
 канйакубджа-дйкшинатйера 18.133
 канта-бхаве ниджанга дийй 19.232
 кантака-дургама ване айна 17.222
 каранйабдхи-наре маййра нитйа 20.269
 'каранйабдхйшййй' нама джагат- 20.268
 каранйабдхйшййй — саба 20.282
 кардамаке вара дйла йенхо 20.334
 карйла чхйди' рахилй туми 19.21
 карйа-дварй джййна, — эи 20.357
 'карма', 'джййна', 'йога' 18.196
 каронйй-матра хйте, кантхд 19.129
 'каптака' дйхине кари' ване 17.24
 каттите чйхе, гаудййй саба 18.166
 каутука декхийд прабху 17.43
 кйхйй хаите пйле туми эи 17.165
 "каха, — тйхййй каичхе рахе 19.125
 'кйшйитуре' на вйкабе тййра 17.120
 кахите-сриттйе дхену саба 17.197

- 'ке ами', 'кене амайа джаре 20.102
 кевала 'сварупа-джайана' хаба 19.219
 'кевала'ра шуддха-према 19.203
 кемане джайнба калите кон 20.351
 'кемане чхутилад' бали прабху 20.65
 кетоба-корана-шастре ачхе 20.5
 кеха анна ами' дева 17.59
 кеха бхуме паде, кеха карайе 17.33
 кеха дугдха, даджи, кеха 17.59
 кеха йади дешье айаа декхи' 19.124
 кеха йади санга ла-ите пачхе 17.6
 кеха йади тандра мукхе шуне 17.48
 кеха канде, кеха хасе, кеха 19.39
 кеха нахи кахе, сангера 18.4
 'кеха хайа' кару' прабху 20.48
 кейава-бхарати-шишиа, лока- 17.116
 кейава-бхеде падма-шанкха- 20.238
 кейавади айтх хаите виласера 20.194
 'кейава'-севаха прабхуке 17.160
 кейагера-шата-бхагасйа 19.140
 кейагера-шатека-бхаге пунах 19.139
 'кейи' снана кару' сеи 18.83
 ки ликхийайчхе шеше каха 18.198
 ки томара хрдийе ачхе, каха 19.22
 киш видхатте ким ачатише 20.147
 кинту аджи эка муну 'сванна' 18.87
 кинту ама-дунхара шуна эка 17.9
 кинту йади латара санге утхе 19.158
 кинту кахон 'кришна' декхе, 18.108
 кинту томара према декхи' 17.172
 киртанад эва кришнасиа 20.344
 кичху бхайа нахи, ами з-дешье 20.13
 кичху дева-мурти хайа 18.59
 кишора-шекхара-дхарми 20.378
 кона брахманде кона лилара 20.395
 кона калпе йади шогва джива 20.305
 кона лила кона брахманде 20.382
 кона мате раджи йади море 19.14
 кона чхале гопдла аси' утаре 18.43
 коту-грантхе 'ананта' 17.231
 коту-джанмера напа сева, 18.205
 коту-джайни-мадхье хайа эка- 19.148
 коту-карма-нишптта-мадхье эка 19.147
 коту-мукта-мадхье 'дурлабха' 19.148
 краме балха-пауенда- 20.384
 краме саба таттва шуна, 20.107
 крида-кандукатам дева 18.38
 крийа-шакти-прадхана 20.255
 крпа кару' бала море 'садхива- 18.204
 крпа кару' йади море 20.101
 крпа кару' мора хатте 17.78
 крпа кару' саба таттва каха 20.103
 крпа кару' теяхо мора никайе 17.167
 крпартенабхишишечча дevas 19.119
 крпа ра самудра, дйна-хине 17.75
 крпа ра самудра кришна 20.63
 крпате дунхара матхави 19.51
 крпа-саиванданау путрау 19.197
 крте йад дхйайато вишнуш 20.345
 крте шуклай чатур-бдхур 20.332
 кришна амий, теяхо амийа, веде 20.315
 'кришна' бала, 'кришна' бала — 17.205
 'кришна' бали' паде сеи 18.209
 кришна бхули' сеи джива ананди- 20.117
 кришна винд тришд-тадга — тапа 19.214
 'кришна' дарашиана кариха калы 18.102
 'кришна декхи' айлд?' — прабху 18.103
 кришна йади рукминйре калыл 19.201
 'кришна каха' бали' прабху 17.31
 'кришна' каха, 'кришна' каха, — 18.206
 'кришна' кахи' ойагхра-мрага 17.40
 кришна кене дарашиана диве 18.101
 'кришна' 'кришна' бали' кеха 19.39
 'кришна кришна каха' кару' 17.40
 'кришна' 'кришна' кахи' 17.29
 'кришна' 'кришна' кахи' татхд 17.122
 кришна, кришна-бхакти, према, — 20.143
 'кришна мора прабху, траты' — 20.123
 'кришна чхадхивена' — джайни' 19.201
 кришна — бада дайамайа, патита- 20.62
 'кришна — бхакта-вайи' гуна 19.229
 кришна-бхакта — нишклама, 19.149
 кришна-бхакти-раса хайа амрта 19.181
 кришна-бхакти-раса-мадхье з 19.185
 кришна-варнай твишакришнай 20.342
 'кришна'-варне кардйа локе 20.336
 кришнаवेशе прабхура према 17.223
 кришнадаса кахе, — амбра гхара 18.173
 кришнадаса кахе, — мучи 18.85
 кришнадаса — риджанута, 18.167
 кришнаджимонапитакшиан 20.332
 кришна-дхйана' каре лока 20.335
 кришайа кришна-чаитанйа 19.53
 кришна-катхд, кришна-нама, 19.129
 кришна-катхдйа прабхура махд- 19.63
 кришна-крпа винд кона 'сукха' 17.75
 кришна-крпайа аджйа нава раса- 19.236
 кришна — крпала, амайа бахута 17.69
 кришна-лил-калера сеи еркиша 18.76
 кришна-лила — нитийа, 20.386
 кришнам знам авехи твам 20.162
 кришна-мадхурйа-севаинанда- 20.126
 кришна-мантре кардйа дуи 19.5
 кришна-нама дивй калла 17.46
 кришна-нама, кришна-гуна, 17.135
 'кришна-нама', 'кришна-сварупа' 17.130
 кришна-нама лайа, наче хайа 18.122
 кришна-нама-према дивй лока 17.151

кришна-нама-према дийа лока 18.128
 кришна-нама-према дийа локере 17.152
 'кришна-нама-санкиртана' — 20.339
 кришна-ништхй, тримуд-тайага — 19.215
 'кришна-паддърчана' хайа 20.336
 'кришна' — праййа самбандха, 20.124
 кришна-према танхй, аййхй 17.173
 кришна-преме матта лока ниджа- 18.127
 кришна-сварупа-мадхурйаий- 20.97
 кришна-сева каре, ара кришна- 20.126
 кришнасийа пурьнатамата 20.401
 кришататтва-бхактитаттва- 19.115
 'кришна-чарана'-калла-оркуше 19.154
 кришна-шакти дхара туми, 20.105
 'кришне мати раху' бали' 19.93
 кришне сева, кришне карайа 19.223
 кришнера вишва-рупа декхи' 19.198
 кришнера карунй кичху на йайа 19.49
 кришнера прабхавя-виласа — 20.210
 кришнера садриша томара акрти- 18.117
 кришнера свабхавика тина- 20.111
 кришнера сварупа — ананта, 20.149
 кришнера сварупа-вичара шуна, 20.152
 кришнера сварупа-сама — саба 17.135
 кришнера сварупа-таттвора 20.405
 кришнера 'татастхй-шакти', 20.108
 кришнера эи чари прабхавя- 20.190
 кришнере декшила лока, — ихй 18.107
 кришнеччхйа брахманда-гаге 20.396
 кувишайа-куне пади' томайу 20.99
 кундера 'мадхурй' — йена 18.11
 кундера 'махимй' — йена 18.11
 кундера мрттикй лайй тилака 18.14
 курвантй ахаитуким бхактим 17.140
 кшане наचे, хасе, гайа, 17.112
 кшане хухуйкара каре, — 17.112
 кшанека ихай ваиса, бандхи' 18.171
 кширам йатхй дадхи викара- 20.310
 кширодакашйай теяхо — паланя- 20.295

Л

'лабха', 'пуджа', 19.159
 лакша лакша лока айсе 19.38
 лакша-гуна према биде, 17.227
 лакша-копй лока тахйй хаила 17.73
 лакшанай бхакти-гохасйа 19.172
 лакша-санкхйа лока айсе, 17.188
 'лакшимй' декхи' эи йлока 18.64
 лата аваламби' майй 'калла- 19.162
 лауха йена агни-шактие пайа 20.261

лайлаватара кришнера на йайа 20.297
 лайлаватара эбе шуна, санатана 20.296
 лайлаватарера киллун диг- 20.300
 лайла-стхала декхи' тахйй 18.64
 лобха ха-ила йаванера мудра 20.15
 лобхй кайастха-гаца раджа- 19.16
 лока кахе, — мурти хаия 18.59
 лока кахе, — райтре каивартия 18.104
 лока кахе, — 'саннийсй туми 18.109
 лока кахе, — томате кабху 18.117
 лока 'хари' 'хари' бале, 17.160
 лока-бхидя-бхайе прабху 19.114
 лока-бхиде сваччханде наре 18.79
 локе кахе прабху декхи' хайй 17.161
 локе кахе, — кришна праката 18.94
 локера нистара каила апане 17.52
 локера сангхатта, ара 18.141
 локера сангхатта декхи 18.70
 локере пучхила, парвата- 18.58

М

магха-маса лагила, эбе йади 18.145
 магхера девата — мадхавя, 20.199
 мад-гуна-ирути-матрена 19.171
 'мадхавя' декхийй преме 17.149
 мадхавя-бхеде чакра-гада- 20.238
 мадхавя-пурйа ишишйа сеита 18.129
 мадхавендра-пурйа 17.172
 мадхййхна карй 'асй' каре 18.78
 мадхййхна карийй прабху гелй 20.72
 мадхййхна карите випра 19.58
 мадхййхна-снана каила 17.82
 мадхйе эка 'ишишу' хайа 18.60
 мадху-вана, тйла, хумуда, 17.193
 мадху-пурйа лока саба 17.187
 мадхура кантха-дхвани шуни' 17.34
 мадхура-расе бхакта-мулхйа — 19.191
 мадхура-расе — кришна-ништхй, 19.231
 мадхусудана — чакра-шанкха- 20.229
 'майй', 'брахма' шабда винй 17.95
 'майй' нимитта-хету, вишвера 20.271
 маййвади-гаца йате махй 17.143
 майй-дваре срдже теяхо 20.259
 майй-матрам анудйанте 20.148
 майй-мудха джйувера нахи 20.122
 маййа 'айрайа' хайа, табу 20.293
 маййа йе дуи ортти — 'маййа' 20.271
 маййа-санга-викари рудра — 20.308
 маййатита, гуьатита 'вишну' — 20.311
 маййатита паравайме сабара 20.264

- мабуради пакши-гана прабхуре 17.44
 мабурера кантха декхи' 17.218
 мабурера нртйа прабху декхе 17.217
 'макара-панчаси прайаге' 18.146
 макаре прайага-снана ката 18.145
 малй хайа каре сеи биджа 19.152
 май видхатте 'бхидхатте май' 20.148
 мам зва йе прападйанте 20.121
 'мамата' адхика, крине атма- 19.225
 маматадхикйе тадана- 19.227
 маная таноти саха-го ганайос 18.34
 манвантараватара збе шуня, 20.319
 мандира чхадй' кудже рахе, 18.31
 манйе тад-арпита-mano- 20.59
 mano-гатур авиччинна 19.171
 'манушйа нахе, икхо — кршна' — 19.100
 маргаййрише — кейава, пауше — 20.198
 мэри' дариудххе, йатри саба 18.165
 мэта, гайга, бхакта-гане 17.70
 мэта, гайга бхакте декхи' 17.72
 матсйа, курма, рагхунатха, 20.298
 матсйидйава-качхана-нрсимха- 20.299
 матта-хастй-йутха дила 17.30
 матхурй вилй локера карите 17.163
 матхурй асийй кайла 17.156
 матхурй йибйара чхале асена 17.53
 'матхурй' чалите патхе йатхй 17.152
 матхурййа йачххе гандхарва- 20.181
 матхурй-никате дилй — матхурй 17.155
 'матхурй'-падмера пайчима- 18.18
 матхурйара гхаре-гхаре 18.129
 матхурйара йата лока брахманя 18.130
 матхурйате кейавера нитйа 20.215
 'махй-бхйагавата'-лакшана 17.110
 'махйавана' гийй кайла джанма- 18.67
 махйавидйй, гокарнйидй декхилй 17.191
 махй-вишну эка-йивасе 20.323
 махй-вишнура нийивасера 20.324
 махйпрабху дилй шунй' аила 19.61
 махйпрабху дилй шунй' йишита 19.254
 махйпрабху декхи' 'самта' 18.98
 махйпрабху джйни' 20.46
 махйпрабху дуи-бхйи тайхаре 19.65
 махйпрабху танре йади 17.181
 махйпрабху тахйи шунй' 19.37
 махйпрабху чали' чали' вилй 19.244
 махйпрабхура бхаре наука 19.81
 махйпрабхура йата бада бада 19.123
 махй-премйавеше наче прабху 17.56
 махй-раурава хаите томй 20.63
 махйрйштриййа випра айсе 17.101
 махйрйштриййа випра аси' 19.253
 махйрйштриййа двидже прабху 20.79
 махй-сукха пана, йе дина 17.64
 махйшй-вивахе хаила баху- 20.168
 махйшй-гана, лакшмй-гана, 19.191
 милане 'расйла' хайа амрта 19.182
 митранйиваджитавася 17.39
 мишра кахе, — 'прабху, йават 17.99
 мишра кахе, — 'сантанера 20.74
 мишра крпй карй' море шуняна 17.96
 мишра прабхура шеша-патра 20.75
 мишра сантане дилй нутана 20.76
 мишра-путра рагху каре пйда- 17.90
 мишрера сакхй теяхо прабхура 17.92
 млечхха кахе, — йеи каха, сеи 18.199
 млечхха-бхйе дилй гопйла 18.47
 млечхха-гауя аси' прабхура 18.181
 млечхха-гана декхи' 18.180
 млечхха-деуя, кеха кйхйи 18.217
 млечхха-пйртхана схода хаите 18.163
 млечххера хрдайе йена лаге 18.178
 мокшадй ананда йара нахе эка 18.195
 мора гхара винй бхикшйй на 19.250
 мора ичхй хайа — 'хайа 18.86
 мора йата кйрия-кама, саба 19.22
 мора нимантрая вина аниа на 17.99
 'мора сахййа кара йади, туми- 17.4
 мора йакти нахи, томара 19.29
 'море вастра дите йади 20.77
 море крпй кара, муйи — айогйа 18.201
 'море на чхуниха' — кахе 20.52
 море туми бхикшйй деха, — эи 17.177
 море шйшййа карй' мора хате 17.167
 мрга-мада вастре бандхе, 18.119
 мрга-мргй мукха декхи' 17.198
 мргера салй дхари' прабху 17.207
 мргера пулака айге, айру 17.207
 мргй-войадхите ани кабух ха-и 18.184
 мукам кароти вачйалам 17.80
 муктанам апи сиддханйй 19.150
 мукха-васа дийй прабхуре 19.90
 мукхе мукха дийй каре 17.42
 мукхе пхенй наде, насйа 18.162
 мукхйа-гауя-артти, кймйа 20.146
 мунй саба джйни' каре 20.354
 мунй чхара, море туми санге 17.78
 'муркха'-лока карибекя 17.183
 'муркхера вайхе 'муркха' 18.100
 мурччхити хайй теяхо тахйи 19.242

H

- на йатра майй ким утйапаре 20.270
 на ме 'бхактайй чатур-ведй 19.50

на ме 'бхактаи' чатур-ведй 20.58
 на парайе 'хам' чалитум 19.208
 на сддхайати маж його 20.137
 на сддхйайас татас тйаго 20.137
 нава-вайуха-рупе нава-мурти 20.241
 'нама', 'виграха', 'сварупа' 17.131
 нама, рупа, гуна тйаго, саба 17.113
 нама чинтаманих кришай 17.133
 нама-према дийа хаила сабара 17.54
 намаз те вадудевйа 20.338
 нама-санкиртана каре 18.80
 нама-санкиртане сеха нахе 19.130
 нама маха-ваднийайа 19.53
 нанйа шлока пади' утхе, паде 19.47
 'нандийшвара' декхи' према ха- 18.57
 нарайана-бхеде нанйа астра- 20.239
 нарайана-парах сарве 19.216
 нарайана — шайкха-падма-гадд- 20.227
 наукара упаре прабху наचितе 19.80
 наукасте калйа джйана, дйе 18.106
 наче, кунде вйагхра-звн 17.41
 наचितе наचितе патхе прабху 17.224
 наचितе наचितе чалила шлока 18.33
 нивртта хайа рахе сабе 17.23
 ниджа гхаре лайа прабхуре 19.248
 ниджа паридхана эка деха' 20.77
 ниджа-бхраме муркха-лока 18.101
 ниджа-грхе анила прабхуре 19.84
 ниджаджйане сатйа чхдйа' 18.98
 ниджа-крта кришна-лйла-шлока 19.95
 ниджаймиа-калйа кришна тамо- 20.307
 ниджайга-сведа-джале 20.286
 ниджайнурупе прабхур эка-рупе 19.121
 ниджа-шайстра декхи' туми 18.198
 никасте асийа'чха туми, йаха 19.240
 никасте йамунй вахе шйтаха 18.77
 нйлачале нурушоттама — 20.215
 нйлачале чхила йагчхе 17.226
 нимантрана лаги' лока каре 18.148
 нирантара йвеша прабхура на 18.141
 нирантара дунхе чинти томара 17.97
 'нирантара кришна-нама' 17.111
 нирантара премавеше нирджане 17.67
 'нирвишеша-брахма' стхдпе 18.186
 'нирвишеша-досййи' лайа 18.200
 нирджана-ване чале прабху 17.25
 нирджхарете ушнодаке снана 17.66
 'нитая-лйла' кришнера сарва- 20.385
 "нича джати, нича-сангй, 20.99
 ничо 'ни йат-прасадит сйад 20.1
 нишиддхачара', 'кутийатй', 19.159
 нишчайа карийа хаила хрдайе 17.84
 нутана каупйна-бахиройса 19.86
 нутана сангй ха-ибека, — 17.14

II

'паванади' саба кунде снама 18.58
 пада-пракшйлана карй' 20.73
 падманабха, тришкрама, 20.209
 падманабха — шайкха-падма- 20.232
 палйаба бали' санатанере 19.27
 паланартха свамйа вишну-рупе 20.314
 паланартхе вишну — кришнера 20.317
 пале-пале вйагхра, хастй, 17.26
 пайча сахасра мудра туми 20.8
 пайча-видха-бхакте гауна 19.187
 пайча-лакша чари-сахасра 20.322
 пайча-раса 'стхйай' вйапй 19.188
 пайчартре, бхйагвате эи 19.169
 пайча-сати джана асу' каре 17.58
 пара карй' бхаттйа'чарйа 18.157
 парайома-мадхйе ваисе 20.192
 парайома-мадхйе нарайанера 20.213
 парайома-упари кришналохера 20.213
 парайома вадудевйи — ниджа 20.226
 парама сантома прабхура 17.64
 параматмй бейхо, тенхо 20.161
 'парам-брахма'-'параматмй'- 19.218
 'парамишвара' нирупила эи 20.358
 парампайа 'ваишнава' ха- 17.49
 паранара-шунйа габхйра 19.137
 парайа брахманах шактис 20.110
 парашурдме 'душита-найшака'- 20.372
 'парвата пара кара ам' — 20.17
 парвате на чаде дуи — рупа- 18.45
 пати-сутанвайа-бхратр- 19.210
 патри пайа санатана анандита 20.4
 патсаро йге ачхе мора 'шата 18.169
 патсдха декхийа сабе 19.19
 патхана кахе, — туми пайчимй 18.172
 патхана-ваишнавйа бали' хаила 18.211
 патхе габхй-гхата' чаре 17.194
 патхе йайте бхаттйа'чарйа йака- 17.57
 патхе йайте каре прабху учча 17.34
 патхе йахан йахйй хайа 17.154
 пачхе праката хайа 20.379
 'пайчимйа'-детхе тагчхе саба 17.153
 'пайчиме' асийа хаила 18.213
 'пайчиме' кхудибе, тхдд 20.133
 пиндра упаре апана-пайе 20.54
 'пйта'-варна дхари' табе 20.340
 пйта-варна, карйа — према- 20.364
 'прабхава пракайа' — эи 20.168
 прабхава-ваибхава-бхеде 20.185
 'прабхава-ваибхава'-рупе 20.167
 прабхава-виласа — вадудева, 20.186
 прабхате утхийй йабе карйа 19.238

- 'прабху айла' шунки' 17.91
 прабху декхи' арндаванера 17.200
 прабху декхи' арндаванера 17.202
 прабху декхи' дуре паде 19.46
 прабху декхи' карила лока 18.93
 прабху декхи' премавешиа ха- 19.47
 прабху декхи' сабара мане 19.79
 прабху декхи' хаила тайра 17.83
 прабху декхибаре грамера 19.109
 прабху джала-кртия каре, аге 17.31
 прабху джанена — дина пайча- 19.251
 прабху дубаила кришна-премера 19.40
 прабху йабе арндавана карена 19.11
 прабху кахе, — 'аджи мора 17.102
 прабху кахе, — "анайаватара 20.352
 прабху кахе, — бхайа таттва 19.105
 прабху кахе, — 'вишну' 18.111
 прабху кахе, — "ила ами 20.90
 прабху кахе, — каха 'кришна', 17.29
 прабху кахе, — 'кахай пайла 18.109
 прабху кахе, — кахай хаите 18.93
 прабху кахе, — ке туми, кахай 18.85
 прабху кахе, — "кришна-крпа 20.104
 прабху кахе, — кшаура 20.68
 прабху кахе, — "майавайди 17.129
 прабху кахена, — каха, текхо 19.99
 прабху кахена, — пхак нахе, 18.183
 прабху кахе, — ниджа-санги 17.13
 прабху кахе, — санатанера 19.57
 прабху кахе, — "томй спарти 20.56
 прабху кахе, — томара 19.240
 прабху кахе, — томара бхота- 20.89
 прабху кахе, — "томара дуи- 20.66
 прабху кахе, — томара йаистра 18.189
 прабху кахе, — "туми 'зуру', 17.170
 прабху кахе, — упадхийайа, 19.101
 прабху кахе, — утха, кришна- 18.205
 прабху кахе, — чатурали 20.366
 прабху кахе, — шрути, смрти, 17.184
 прабху кахе, — шуна, руна, 19.136
 прабху крпа каила йаичхе 19.122
 прабху лайа гела вишवेशвара- 17.86
 прабху на дехила ниджа- 18.179
 прабху пайхила тайре карите 19.91
 прабху тайре кахила, — 'каха 19.94
 прабху тайре крпа каила 18.88
 прабху тайре снеха кару' 19.253
 прабху тара айна мучхе, 17.35
 прабху таре утхайа каила 17.85
 'прабху томйа волйа, асиа. 20.50
 прабху утхи' тайре крпайа 17.93
 прабху чалийачхена бинду- 19.38
 прабху шри-чарана дила 18.209
 прабху-аге кахе лока, — шри- 18.97
 прабху-аге кахе, — зи пхак 18.181
 прабху-аджайайа санатана 20.67
 прабху-гуна гана каре према 17.148
 прабху-дараиане сабе 'кришна- 19.109
 прабху-кантха-дхавани шунки' 17.197
 прабху-карне кришна-нама кахе 17.221
 прабхухе бедайа аси' хункара 17.194
 прабхухе шундай кришнера гуна- 17.209
 прабху-крпа пайа дунхе дуи 19.52
 прабху-паде саба катха 20.89
 прабху-према-саундариа 18.20
 прабхура авайишита-пайтра- 18.89
 прабхура авеша хаила мидхава- 19.41
 прабхура вайчха пурна саба 18.41
 прабхура вирахе тиме экатра 17.148
 прабхура гамана-рити пурве 18.56
 прабхура гамбхура-сваре вена 17.206
 прабхура дараиане шуддха 17.123
 прабхура йе аджай хайа, сен 18.151
 прабхура крпате пучхе 20.350
 прабхура махима декхи' локе 19.43
 прабхура пратапне тара эка 17.27
 прабхура премавешиа, ара 19.76
 прабхура премавешиа декхи' 17.157
 прабхура премавешиа декхи' 17.225
 прабхура ракиш лаги' вилра 17.225
 прабхура руна-према декхи' 17.101
 прабхура руна-према декхи' 18.84
 прабхура чарана дхари' 17.85
 прабхура чаранака самаяие 17.88
 прабхура шеша прасада-пайтра 19.59
 прабхура 'шешамна' мишра 17.91
 прабхуре бхикши дена 18.134
 прабхуре декхий млеичха 18.164
 прабхуре милий геля апана- 19.3
 прабхуре мурчхита декхи' 17.219
 прабхуре нимантра на кару' 17.89
 прабху-санге мадхйахе 18.89
 прабху-санге кртия каре 17.158
 прабху-санге рахе грха-стри- 18.90
 прабху-санге чале, нахи 17.196
 прабху-спарти премакшита ха- 20.52
 правартате ватра раджа 20.270
 правешиа карийа деххе, саба — 20.285
 прадиумна, анируддха, — 20.186
 прадиумнайанируддхайа 20.338
 прадиумна — чакра-шайкха-гади- 20.225
 прадиумнера виласа — кришайа, 20.206
 прадиумнера мурти — 20.197
 прадиана карийа кахи диг- 20.297
 праидга-паранта дунхе томй- 18.216
 праидге айла бхатта госайиरे 19.113
 'праидге' асийа прабху каила 17.149

- праидге мадхава, мандаре шри- 20.216
 праидге прабхура лйла нари 19.43
 праидге чалдиба, ихан на 19.111
 праканда-шарира, шуддха- 17.107
 пракапа-лйла карибаре йабе 20.378
 пракайша-виласера зи каилуи 20.243
 пракайшананда шрипада сабхате 17.104
 пракайшананда-аге хахе 17.105
 пракайшатакхила-гунах 20.400
 пракртапракрта-сришти карена 20.255
 пракртендрииа-грахиа нахе, 17.134
 пракрти кишохита кари' кве 20.272
 прасанна хайа аджайа дйба, на 17
 прасанна хайа прабху тайре 20.94
 прасиддха патха чхадй' 17.24
 праставе кахилуи гопаля- 18.55
 пратах-кале айсе лока, 18.149
 пратах-кале акруре аси' 18.134
 пратах-кале аси' рахе 19.245
 пратах-кале бхавйа-лока 18.103
 пратах-кале бхакта-гана 17.22
 пратах-кале махапрабху 18.155
 пратах-кале прабху 'манаса- 18.32
 прате врдйаване кашла 'чйра- 18.75
 прате прабху-санге айл 18.90
 прате утхи матхура чалила 17.146
 прати вркиша-латя прабху 17.204
 пратхаме гопаля лйла 18.29
 пратхамеи каре кришна 20.250
 пратхамеи тина-рупе рахена 20.165
 пратхамеи томй-санге айл 17.16
 пратхамеи унайакхара карае 19.161
 према врддхи-храме нйма — 19.178
 према 'гупта' карена, бйхире 17.50
 према декхи' упадхйавера 19.100
 према матта хайа теяхо 19.107
 према-бхакти дйла локе лйла 20.340
 према-бхакти пйа сеи 19.256
 премавеше кришнера каила 18.62
 премавеше махапрабху бхумите 17.218
 премавеше махапрабху ха-ил 19.78
 премавеше наче прабху хари- 19.42
 премавеше нртйа каре урдхва- 18.177
 премавеше прабху йабе карена 18.178
 премавеше прабху каре 18.36
 премавеше прабху тайре кашла 19.107
 премавеше прабхура деха-мана 19.99
 премавеше прабхура мана 18.68
 премавеше прабхуре карена 18.84
 премавешита хайа йлока падите 19.73
 премйананде нйче, гййа, 17.157
 'према-пхала' пйки паде, 19.162
 према-сева кари' туштра каила 17.81
 премасмин бата радхикева 18.12
 према-суха-бхога — мукха 20.142
 према гййа наче лока каре 20.341
 према гарагара мана рйтри- 17.229
 према кришнасева хаиле бхава 20.141
 према матта наче лока кари' 17.189
 према матта хаила сеи наче, 18.88
 према матта чали' айл 18.17
 према прабху каре радхйа- 18.6
 премй кришнадаса, ара сеита 18.158
 'премонмаде паде госйи 19.111
 премонматйан сахонртйан 17.1
 приа-сварупе дайита-сварупе 19.121
 пунарати нишвайса-саха ййа 20.280
 пунарати сеи випра прабхуре 17.124
 пунах давракате йаичхе читра- 20.181
 пунах кришна чатур-вайха лйла 20.192
 пунах кришна-рати хайа дуита 19.192
 пунах шари хахе шукре кари' 17.215
 пунах шукха хахе, — кришна 17.213
 пундарикакхиа, йййна, ара 18.52
 пунйа, артха, — дуи лйбха ха- 20.8
 пунйа лйси' парвата томй' 20.31
 пунйа хабе, парвата ама 20.28
 пурвават ликхи йабе 20.348
 пурвади ашита-дике тина тина 20.211
 пурва-дике тате матй ала 20.135
 пурвайпара-видхи-мадхйе 'пара' 18.197
 пурва-ратриде джаганнйта 17.21
 пурве ами томйра кариййчхи 20.7
 пурве врдйавана ййите 17.70
 пурве йаичхе рййа-пйше 20.95
 пурве йена 'дакшиня' ййите 17.153
 'пурве шуниййчхи прабху 17.84
 'пурй мадху-пурй вара' — хахе 19.102
 "пурй-госййи томйра ехаре 17.177
 пурй-госййира йе ачарана, 17.185
 пурй-двайе, ваикунтхадйе — 19.193
 пурй-двайе, паравоме — 20.398
 пурйра аварана-рупе пурйра 20.241
 'пурнайшварйа-прабу-джййна' 19.219
 пурмананда-прапнти тайра 18.195
 пурнатй пурнататаратй 20.401
 пурнах йуддхо нитйа-мукто 17.133
 пуруйшватара эка, лйлаватара 20.245
 пуруйшватарера зи каилуи 20.296
 пуруйша-нишвайса-саха 20.279
 пуруйшартха-широмани према 20.125
 пуруйша-рупе аватйра ха-ил 20.265
 пуруйшйатма-бхутена 20.275
 пуруйшоттама, ачйута, 20.204
 пуруйшоттама — чакра-падма- 20.233
 нутана-вадхадй йата лйла 20.381
 нутана-вадхадй кари' 20.394

пушпади дхйане карена крише 17.204
 пхала-муле вайджана каре, 17.63
 пхула-пхала бхари' дала наре 17.201

Р

рага, амурага, бхаво, 19.178
 рагхунатха-бхакти-госайи, 18.49
 рагхунати упадхидйа 19.97
 раджа' кахе, — томара стхана 19.20
 раджа' море прити каре, се — 19.13
 раджа-банди йми, гада-девара 20.28
 раджа-карйа хадриля, на ййа 19.15
 раджа-мантри санатана 20.22
 раджа-мантри санатана — 20.350
 раджапутта-джати, грхастха, 18.82
 раджапутта-джати муйи, о-наре 18.86
 раджапутта-локера сеи граме 18.26
 раджо-гуне вибхавита каре' 20.302
 'радха-дамодара' аниа 20.201
 радха-санге йадд бхати 17.216
 раивате 'ваикунтха', чакшусе 20.326
 'рамадаса' ади патхана — 18.208
 'рамадаса' бали' прабху 18.207
 рамананда-наше йата 19.116
 рамананда-сварупа-санге 17.3
 раса-ади лила каре, кашйоре 20.384
 раса-гана-мадхйе туми 19.104
 расамрта-синдху-грантхера 19.133
 раса-стхали дехи' преме 18.72
 рати гадха хаиле тара 19.177
 рати-бхедо кришна-бхакти-расе 19.184
 ратре ганга-нара хаила 20.15
 ратре махапрабху каре манете 18.22
 ратре теихо сватна деххе, — 19.245
 ратри-дина чали' йила патадд- 20.16
 ратри-дине хайа шашити-данда- 20.388
 "ратрие парвата нара каруба 20.20
 ратрие ратрие вана-патхе 20.33
 ратрие утхи' вана-патхе 17.5
 ратрие эка-джана-санге 20.40
 рахите нахика стхана, харила 20.285
 рддха' сиддхи-враджа- 19.165
 рога кханди' сад-ваййа на 20.91
 'рудра'-рупа дхари каре 20.290
 рудра-саварние 'судхам', 20.327
 руна, анунама — дунхе 20.66
 руна кахена, — теихо банди 19.56
 руна-госайи дуи-бхдийе 19.88
 руна-госайи нилачале 19.11
 руна-госайи се-диваса 19.58

рупа-госайира чхота-бхди — 19.36
 рупа-госайире шикши кар'на 19.114
 рупа-санатана — сабара крпа- 19.123
 рупе крпа' каре' таха саба 19.116
 'рутера милана' сва-грантхе 19.118

С

са йат праманам куруте 17.178
 са сарва-дре упадрашита 20.313
 са ча мене таддтманам 19.207
 са зва бхакти-вогдхйа 19.174
 саба гопи хаите радха' 18.7
 саба дина премавешие нртйа- 18.63
 саба кханди' стхана 18.196
 саба лила нитйа пракаша каре 20.381
 саба лила саба брахманде 20.393
 саба лока деххите йила 18.19
 саба таттва джана, томара 20.104
 саба шикхила прабху 19.115
 сабаре ракхиба, йена кеха 17.6
 сабаре упадеша каре 'нама- 18.81
 саба-сане крида' каре хайа 17.203
 сабе аси' кахе, — криша 18.96
 сабе 'криша' кахе, сабара 18.206
 сабе 'криша' 'хари' бали' 17.49
 сабе 'эка'-мата нахе, бхинна 17.184
 сваимше сеи джала мастаке 19.86
 саварние 'сарвабхаума', 20.326
 сазане прабхуре бхакти 19.77
 сад-дхармасйавабодхйа 20.106
 садхана кариле према утпанна 19.175
 садхана-бхакти хаите хайа 19.177
 'садхиа-садхана-васту' нари 18.202
 'садхиа'-садхана'-таттва 20.103
 садху-шастра-крпайа йади 20.120
 сакала деххийе тинте адбхута- 17.107
 сакала дешера лока ха-йла 17.51
 'сакара-госайи' — севио, каро 18.200
 саххети матва прасавсайа вад 19.199
 саххиа-бхаве дхаршита 19.198
 саххиа-бхакти — шриддамди, 19.190
 саххийера асанкоча, лалана- 19.231
 саххийера гуна — 'асанкоча', 19.227
 сакшиат бхрамайе збе сеи 17.228
 сакшиат деххила лока — нахика 18.95
 сакшиат-шактие 'аватара', 20.368
 салкхиа-саршити-самипйа 19.173
 самаста брахманд-гащера 20.282
 саматвенанйа вишвета 18.116
 самбхраме асана дийа радждре 19.19

- самбхутай шофайа-калам 20.266
 самсара ха-ите таре мукта 20.6
 самсара-тáпáñ акхилáñ 20.114
 самхáдрáртхе майá-санге рудра- 20.307
 'санакáди', 'нáрада', 20.369
 санакáдиé 'джáйна'-шáкти, 20.371
 санáтана áси' табе хаи 20.21
 санáтана ойáйа кáре, рáкхе 19.9
 санáтана джáнила эи прáбхуре 20.83
 санáтана кахе, — "áми 20.81
 санáтана кахе, — "áйте йáшвара- 20.364
 санáтана кахе, — 'крина áми 20.64
 санáтана кахе, — кахе áмá 19.23
 санáтана кахе, — туми 19.26
 санáтана кахе, — "туми нá 20.10
 "санáтана, туми áдóт кáшйáте 20.80
 санáтана-мукхе кришна áмá 17.74
 'санáтане бхикшá деха' — 20.73
 санáтане кахе, — туми чала 19.28
 санáтане лáйá гелá тáпана- 20.72
 санáтанера вáшрáтйе прáбхуре 20.82
 'санáтанера вáртá каха' — 19.55
 сáнге гóлáла-бхáртá, дáса- 18.49
 'сáнге кене áнийáчха эи кáла- 20.25
 сáнге чале, 'кришна' бáзи' 17.44
 сáндхйá-кáле акрúре áси' 18.74
 сáндхйá-кáле вáсилá эка 20.37
 сáнкáршáна, мáтсйáдика, — дуи 20.244
 сáнкáршáна — гáдá-йáнкáла- 20.224
 сáнкáршáна — пурушдвáтáра, 20.244
 сáнкáршáнера вилáса — 20.205
 сáнкáршáнера мúрти — гóвинда, 20.196
 сáнкáшене кáхилуи кришнера 20.403
 'сáннйáси' — нáма-мáтра, мáхá- 17.120
 сáннйáсáра сáнга-бхáйе нá 17.103
 сáннйáсáра сáнге бхикшá 19.251
 сáннйáси — чит-кáна джйáва, 18.112
 сáнофийá-гхаре сáннйáси нá 17.179
 сáнтушá ха-шлáна áми, 20.31
 сáчáриá рúте ойáтанот пунач 19.1
 сáчáйáшáта вáтсáра кришнера 20.392
 сáптá гáуна 'áгантукá' пáйáте 19.188
 сáптá-двáйáмбóдхи лáнгхи' 20.387
 сáптá-двáйе нáва-гхáндэ 20.218
 'сáрасвáтйá' эи вáкйе 'сáтйá' 18.97
 сáрвá тáттвá мили' срджила 20.277
 сáрвá-áди, сáрвá-áмий, 20.153
 сáрвáбхáуна бхáттáчáриá — 17.119
 сáрвá-бхúтешу бхú-пáла 20.115
 сáрвá-гóпáшу сáшвáикá 18.8
 'сáрвáджнá' áси' душхха 20.127
 'сáрвáджнá йáшвара' туми дйáл 17.97
 сáрвáджнá муниá вáкйá — 20.353
 сáрвáджнэра вáкйе кáре 20.129
 сáрвáйáшвáриá-пурá йáшвэ 20.130
 'сáрвáйáшвáриá-пурá' теñхо — 18.190
 сáрвá-тáттвá-нирутáне 19.117
 сáрвá-тúртхе хáшлá тáйра 18.212
 'сáрвáтмá', 'сáрвáджнá', 18.191
 сáрвáтра гáхйáй бóле 18.211
 сáрвáтра прáкáйá тáйра — 20.219
 сáрвáтхá-нишчитá — инхо кришна- 17.163
 сáрвá-йáстэре упáдешйе, 'йáри- 20.130
 'сáрвá-шрештхá, сáрвáрдхйá, 18.193
 сáрвэндриýá-пхáла, — эи 20.60
 сáрвóпáдхи-внчирмуктáй 19.170
 сáтá-хáджáра мудрá тáра áге 20.14
 сáтá-йóзе джáрма-дхáйáна 20.334
 'сáтйáж' шáбде кахе тáйра 20.360
 сáтйá-третá-двáпáра-кáли- 20.329
 сáттвá-гуна дрáштá, тáте 20.314
 сáттвика-йáшвáчáри-бхáшвэра 18.181
 сáубхáри-áди-пáйá сеи кáйá- 20.169
 сáундáриá, áшйáшáриá, 20.178
 сáундáриáди дехки' бхáштэра 19.76
 сáундáриáм лáхáчáли-дхáшриá- 17.210
 'сáхáсáра-вáдана' йáшвэ нáхи 18.223
 сáхáсáра-гуна према бáде 17.227
 сáхáсáра-пáтраж кáмáлаж 20.258
 'сáхáсáра-йáшриáди' кáри' вóде 20.292
 'сáхите нá пáри áми локэра 18.148
 сáхите нá пáри жути вирахá- 19.239
 сáхите нá пáриму сеи 17.183
 сáч-чнд-áнáнда-деха, турна- 18.191
 сáвáбхáшкá кришнера тина- 20.109
 сáвáндийá-сáмвэртó джйáвах 18.114
 'сáвáйá бхáгáвáñ', áрá 'лýлá- 20.240
 сáвáйáж бхáгáвáñ кришна, 20.155
 сáвáйáмбóху, вйáрáмá, дýргхá- 17.191
 сáвáйáмбóхуэ 'йáджнá', 20.325
 'сáвáйá-рúпá' 'сáвáйáм- 20.166
 сáвáйáж-рúпá, тáд-экáтмá- 20.165
 сáвáйáж-рúтэра гóпá-вешйá, 20.177
 сáвáйáж-рúте — эка 'кришна' 20.166
 сáвáйáшэра бхéдэ эбе муна, 20.243
 сáвáйáж-вйáшешáбхáса-рúте 20.273
 сáвá-премá-сáмпáт- 19.54
 сáвáргá, мóкшá кришна-бхáктá 19.215
 сáвáргáтáвáргá-нáрáкешв 19.216
 сáвáрутá кахе, — эи бáлáбхáдрá- 17.15
 сáвáрутá — áшйáшáриá-пурáна, 20.315
 сáвáрутá-гóсáйи сáбáйá кáшлá 17.23
 'сáвáрутá'-лáкшмáна, áрá 20.356
 'сáвáрутá'-лáкшмáне туми — 18.126
 сáвáрутá-йáкшти йáштáти-жáриэра — 20.150
 сáвá-суккá-нибхэртá-чэтáс тáд 17.138
 'сáвáнтэтрá йáшвáра' туми — 17.79

се амртāнанде бхакта саха 19.229
 се вихна карибе, — дхане 20.133
 се кене рāкхибе томāра шеша 20.91
 се мādхурй āсвādите упаджава 20.179
 'сеvā' кари' крише сукха 19.220
 сеvā кари' нртйā каре вāстра 17.87
 сеvонмукхе хи джихvāдvāу 17.136
 сеи бхакта, тāхāй āси' 18.44
 сеи бхvйāра санге хаѳа хāта- 20.18
 сеи vāпу бхиннāбхāсе кичху 20.183
 сеи vāпу, сеи āкрти пртхак 20.171
 сеи вāстра санāтана нā каила 20.71
 сеи виджvуl-кхāйна хаила 18.212
 сеи випра вахи' нибе 17.19
 сеи випра нимантриyāй кила 19.44
 сеи випра прабхухе декхāйā 17.190
 сеи випра тāйре каила махā- 20.79
 сеи випра — нирбхāйа, се — 18.167
 сеи випре, кришvādāсе, прабху 18.215
 сеи випре сādхе лока 18.132
 сеи vркша-никате чаре баху 18.160
 сеи грамe гийā каила гvпйā- 18.36
 сеи джала-бинду-каñā лāге 17.32
 сеи джалe шеша-шāйāйdā 20.286
 сеи джйва кистаре, мāйā 20.120
 сеи дуи-джана прабхура санге 18.218
 сеи йшvара-мvрти 'vātāра' 20.263
 сеи кахе, — 'рахагйā кара 20.86
 сеи 'кришvā' 'кришvā' хахе, 17.32
 сеи кришvā-преме матта, тāре 18.123
 сеи куñде вeи эка-бāра каре 18.10
 сеи мāйā авалоките йрā- 20.265
 сеи млеччхā-мāдхйе эка 18.185
 сеи падма-нāле ха-ила чvуддā 20.288
 сеи падме ха-ила брахмāра 20.287
 сеи патхе прабху лāйā кариye 18.144
 сеи преме матта хāйа, каре 18.219
 сеи пурuша ананта-кoтти 20.284
 сеи пурuша вираджāте карена 20.268
 сеи пурuша мāйā-пāне каре 20.272
 сеи саба лoке прабху прасāдā 18.127
 сеи свaпна паратeкa томā 18.87
 сеи сеи сеvатeра шхāй нāма — 19.226
 сеи сеи хāйo вилāса-вāибхvа- 20.208
 сеи тина санге чале, прабху 17.147
 сеи хāдджипуре рахе — шрйkāнта 20.38
 сеи чāри-джанāра вилāса — 20.210
 сеи эка дāндā, ашtа дāнде 20.389
 сеи-кāле тапана-мишvра каре 17.83
 сеи-матта vрдvāване тāvāt 18.56
 сеи-матта пāйчима дешā, преме 18.221
 сеита брāхмāне прабху 17.192
 сеита 'госāйи' туми — сākшāt 18.201
 сеита пāтхāна саба 'vāирdēy' 18.210

сеита 'пāшāнdй' хāйа, дāндe 18.115
 сеита пурuша хāйа тривāдхā 20.250
 сека-джала пāйā упāйāкхā 19.160
 се-кāле вāллāбхā-бхаттā рахе 19.61
 се-рāтри рахилā харидевeра 18.22
 се-саба грāмера лoкeра хāйа 17.47
 се-саба лāкшмāна пракāпā 17.110
 се-се лāлā пракāпā каре 20.383
 сеха томāра нāма джāне, — 17.125
 сiddхāнте пунар эка эvā 20.145
 сiddхāртхā-сāмкхитā каре 20.223
 снāна-бхикшāдй-нирвāхā 17.229
 'сорo-кшeтре, āге йāйā кари' 18.144
 сорo-кшeтре āси' прабху 18.214
 срджāми тан-ниyкто 'хāй' 20.318
 срити, стхити, пралāбā тāйхā 18.192
 срити, стхити, пралāбā хāйа 20.290
 срити-стхити-пралāбeра 20.291
 срити-хету йеи мvрти 20.263
 стāвдхā хāйā мvлā-шāкхā 19.160
 стрй-бāлā-vрддхā, āра 18.121
 стхāвeрā-джāйгāмā милй' каре 17.206
 стхāйāибхāвe миле йāди 19.180
 стхāну-пурuше йāичхе 18.108
 стхvлā-сvкшмā-джāгeтeрā 18.192
 судрдхā кариyāй кхā, йvука 20.365
 судурлāбхāх прāшāнтāтmā 19.150
 сукхā анубхāви' прабху 17.67
 сукхā-бхoгe хāите дvжжā 20.140
 сукхе према-пхāлā-рāsа каре 19.163
 сvкшмāнdм апй āхāй джvвāх 19.142
 сvрйā йeнā чармā-чакше 20.159
 сvрйāйшā-кирāнā, йāичхе агни- 20.109
 сvрйāдāйā хāите шāштi-пāлā- 20.389
 сvстхā хāйā прабху каре ангā- 17.196
 сvтрā-рvте кaхи, вистāра нā 19.136

T

та йвeшā нигāдvāнте 20.373
 табе авāйхāти хāйā, харичvнi 19.14
 табе āми йāйā декхи шрй- 174
 табе āра шlока шvука карилā 17.213
 табе āси' декхе бинду- 17.86
 табе бхаттā махāпрабхуре 19.65
 табе бхаттāчāрйā сеи 18.139
 табе бхаттāчāрйā тāре 17.174
 табе бхvйā гeсāйира санге 20.33
 табе vāрvāсāй гeсāйи дилā 20.45
 табе випра прабхуре лāйā 17.175
 табе дуи бхāи vрдvāвeнeре 19.243

табе йаиа тад-унари 'голока- 19.154
табе круддха хайа раджд кахе 19.24
табе 'ххелд-тиртха' декхи' 18.66
табе майгала хайа, — эи бхала 18.142
табе махдпратху гелд 'шрй- 18.55
табе махдпратху сеи брахмане 17.164
табе махдпратху тайре никате 19.55
табе махдпратху хаси' балила 17.176
табе махат-таттва хаите 20.276
табе мишра пуратана эка 20.78
табе мула-шакха биди' айа 19.161
табе пара хайа госайи 20.34
табе прабху тайра хата 20.54
табе праийасийа кахе сеи 19.126
табе рупа госайи саба нижда- 18.48
табе санатана прабхура 20.98
табе сараджйа кахе тайре 20.131
табе сеи випра прабхуке 17.187
табе сеи дуи чара рупа-тхдйи 19.31
табе сеи йавана кахе, — 20.9
табе сеи пдтхдйна чдри- 18.166
табе сеи прасда кринаддса 19.89
табе сеи спта мохара хастете 20.26
табе сукха хайа йабе гайд- 18.150
табе тайра паде рупа каре 19.238
табе тайре бандхи' ракхи' 19.30
табе тайре кахе прабху 18.100
табе чали' айла прабху 18.15
табу ликхидаре наре тара эка 17.232
тавад бхакти-сукхасайтра 19.176
тават амара гхаре бхикшийе 20.80
тад брахма нишкалам анантам 20.160
тадийейишта-джйешу бхактаир 19.230
тад-эктма-рупе 'вйаса', 20.184
таис таир атулийа тишайаир 20.355
таичхе бхакти-пхале крише 20.141
таичхе раджд-кунда прииа 18.7
тайа тирохитатвач ча 20.115
тай матвайтмаджам авйактам 19.205
тай сабара нама кахи, шунд 20.203
тан-майайато будха абхаджет 20.119
тан-ништхд дургхатд буддхер 19.212
тайра бхактие хайа джйивера 18.193
тайра випра вахе джала-пдтра- 17.65
тайра джйивне анушанге йаиа 20.144
тайра иччддйа гела мора шеша 20.93
тайра крддйа праина карите 20.94
тайра мате кахи, йе-сава 20.226
тайра мужхе ана шуне тайра 17.48
тайра набхи-падма хаите 20.287
тайра санге анионйе, тайра 18.220
тайра севд выка джйивера на 18.194
тайра шактие рамананда тайра 20.95
тайре алийгана кару' 20.51

тайре алийгийд прабху 19.242
тайре ана' прабхура вакйе 20.49
тайре праина карена прабхура 19.124
тайре раджд-сама 'према' 18.10
тайн-сабаре крдд кару' прабху 18.210
тайнд хайе рупа-госайи 19.37
тайнд хаите пунах чатур- 20.193
тайндара вачана прабху 17.20
тайндара махима-пратана на 17.106
тайндара чараге прити — 18.194
тайндаре ангане декхи' прабху 20.51
тайндаре кахио — сеи бдхвд- 20.11
тайндаре пучхилд кичху 17.164
тапана-мишра табе тайре 20.68
тапана-мишра шуну' дси' 19.247
тапана-мишрере ара 20.67
"тара дге йабе ами томара 17.125
тара мадхйе авеште прабху 17.26
тара мадхйе манушйа-джйи 19.145
тара мадхйе млеччха, 19.145
тара мадхйе 'стхавара', 19.144
тара мате кахи дге чакради- 20.223
тара мате кахи эбе чакради- 20.237
тара сама сукшма джйивера 19.139
тара тале нижд-бдндхд 18.76
тара шдстра-йуктие тайре 18.187
таре виддйа дийа госайи 20.36
таре кахе, — "оре бхдйи, кара 20.85
таро 'пратиштххд шрутайо 17.186
та-сабаре тдхдн чхдди' дге 17.43
та-сабара прити декхи' 17.203
тагйа харех пада-камалам 19.134
тагйарвинда-найанасйа 17.142
тагйдх су-духкха-бхайа-шока- 19.202
тазмаи дейдм тато грдхйдм 19.50
тазмаи дейдм тато грдхйам 20.58
тат тад здвдгагччи твдм 20.375
татайй чднтардддхе кришнах 19.209
тате йлд 'нитйа' кахе дгама- 20.395
тате майй йатна кару' каре 19.157
тат-карникарам тад-дхам 20.258
тато гатдд ваноддешйдм 19.208
таттвам санатанайейдхх 20.97
татхд эка бхаумика хайа, 20.17
татхдйи брахмднде каро кднхо 20.212
татхдйи йавана-мана прасанна 20.14
татхдйи нурд декхи' тайра 17.180
татхдйи сайкаршана-иччхдйа 20.257
татхдйи тайра даршана- 17.51
тдхд вигхна кару' вана-патхе 17.74
тдхд декхи' джйана хайа — 'эи 17.109
тдхд декхи' махдпратхура 18.160
тдхд декхи' прабхура кичху 17.208
тдхд дийд кара шйгхра йтма- 19.34

та́ха́ йаичхе вражда-пуре 20.392
 та́хд́ ке кахите па́ре кшудра 18.224
 та́хд́ кха́нди́ 'савишеша' 18.189
 та́хд́ шуни́ 'прабхура хаила 17.215
 та́хд́н винд́ эи према́ра кáхд́н 17.173
 та́хд́н вистарита хайд́ пхале 19.155
 та́хд́н 'говардхана' декхи́ ха- 18.15
 та́хд́н джхайна дийд́ па́де 17.154
 та́хд́н лйла́-стхалй́ декхи́ 18.57
 та́хд́н сеи анна бхатта́чарйа́ 17.63
 та́хд́н сеи калпа-вркшиера 19.163
 та́хд́н та́хд́н сна́на кари́ 17.193
 та́хд́н хаите ма́хапрабху́ 18.63
 та́хд́н шуни́ла — со́ла́ла ела 18.35
 та́хд́теи сайкаршана́ каре 20.260
 тева́м па́си нас три-бхуванам 20.299
 те́джо-ва́ри-мрда́й йатхд́ 20.359
 те́ндта́вйм атаси та́д вйатхате 18.65
 те́нтула-тале васи́ кари́ на́ма- 18.78
 те́нтулй́-тилáте а́си кари́ла 18.75
 те́нхо 'брахмá' хайд́ сршти 20.288
 те́нхо да́ндават ка́ша, пра́бху 19.62
 те́нхо дуи бахирва́са-кау́пйна 20.78
 те́нхо ка́хе, — 'дина-дуи ра́ха 20.42
 те́нхо ка́хе, — йа́бе туми 19.29
 те́нхо ка́хе, — 'море, пра́бху, 20.55
 те́нхо ка́хена, — 'туми 17.77
 те́нхо ка́хе, — 'раха́сия на́хе, 20.87
 те́нхо ка́хе, — э́ка 'даравеша́' 20.49
 те́пус та́пас те джухувух 19.72
 тина́ лакша́ мудра́ ра́джд́ 20.39
 тина́ мудра́ра бхо́та га́йа, 20.92
 тина́ 'му́рти декхила́ сеи 18.61
 тина́-ба́ре 'кри́шна-на́ма' на́ 17.127
 тина́-са́хасра́ чхайа-йáта 20.388
 тине́ 'бхе́да' на́хи, — тина 17.131
 тинера́ тина-йáкти мели́ 20.254
 тй́ре нртйа́ каре кунда́-лйла́ 18.13
 тй́ртха́ 'лупта́' джáни́ пра́бху 18.5
 тй́ртха́-ва́сй луп́ха', а́ра 18.175
 тй́ртхй́-курванти тй́ртхáни 20.57
 тй́рухитá па́ндита, ба́да 19.92
 тй́тикишá духха́-саммаршо́ 19.213
 то́ма́ декхи́ 'джихва́ мора ба́ле 18.203
 то́ма́ декхи́ 'кри́шна-преме 18.120
 то́ма́ декхи́ 'му́кха мора ба́ле 17.128
 то́ма́ декхи́ 'сарва-ло́ка ха- 18.110
 то́ма́ декхи, то́ма́ спари́ш, га́и 20.60
 то́ма́ ма́ри́ мо́хара ла-штáма 20.30
 то́майá чáкхайите та́ра ка́хи 19.137
 то́ма́ра 'ба́да бхáи' каре 19.24
 'то́ма́ра гра́ма ма́рсите турука- 18.27
 то́ма́ра 'до́ша' ка́хите каре 17.126
 то́ма́ра дхана́ ла́ила то́майá 18.182

то́ма́ра на́ма шуни́ хайа 18.124
 то́ма́ра па́ндита-саба́ра на́хи 18.197
 'то́ма́ра праса́де а́ми э́та 17.76
 'то́ма́ра су́кхе а́ма́ра су́кха — 17.9
 'то́ма́ра т́хэйи джáни кичху́ 20.24
 то́ма́ра ча́рана-са́нга пуна́ха 18.216
 то́ма́ра йáйстре ка́хе шеше́ 'э́ка- 18.190
 то́ма́ре 'бхикша́' ди́ба — ба́да 17.182
 то́ма́ре на́ ка́хила, амйáтра 20.128
 то́ма́ре на́ па́йя ло́ка мо́ра 18.149
 то́ма́ре чхáди́ба, кинту́ кари 20.9
 то́ма́-саба́ра 'су́кхе' патхе 17.7
 то́ма́те су-сни́гдха ба́да, 17.15
 тра́ййá чо́паниша́дбхйш́ ча 19.204
 тре́та́ййáй ра́кта-вар́но 'сау́ 20.333
 тре́та́ра дхарма́ 'йáджйа́' 20.335
 триве́нй-упа́ра пра́бхура ва́са- 19.60
 тривикра́ма — па́дма-га́дй-ча́кра- 20.230
 три-гу́на а́нгйкари́ каре 20.301
 трт́ййáй са́рва-бху́та-стхáй 20.251
 трт́ййá-пра́харе ло́ка па́йя 18.81
 трт́ййá-пуру́ша ви́шну — 'гу́на- 20.294
 туми а́ма́ чхáди́ кара 20.7
 'туми а́майá а́ни' декхáйла́ 18.153
 туми бхикша́ кара, праса́да 20.74
 туми йáди у́ддха́ра', та́бе ха- 19.56
 туми йаичхе та́ичхе чху́рти 19.33
 'туми кене́ джж́хй, то́ма́ра 20.128
 'туми э́ка джинд́а-пй́ра ма́ха- 20.5
 туми — йй́ва́ра, на́хи то́ма́ра 17.182
 т́уи́ги́ упара́ васи́ сеи 20.40
 т́хáкхура лйла́ бхáга', а́си́бе 18.28

У

у́вáха кри́шно бха́гавáн 19.206
 уди́вена ха-чла пра́д́на, са́хите 18.151
 у́дй́ртйáдбху́та-ма́дхурй́- 20.180
 у́ддеша́ карите кари́ диг- 17.232
 упа́гийáмáна-ма́хатмйáй 19.204
 упа́де ва́ чхи́нде, та́ра шу́кхи' 19.156
 упа́джййá ба́де ла́та 19.153
 упе́ндра — ша́нкха-га́дй-ча́кра- 20.236
 ў́рджа-ба́ху кари́ ба́ле — ба́ла 19.42
 'утта́ма бра́хмана́' э́ка са́нге 17.11
 уттáра на́ а́ссе му́кхе, ма́ха- 18.188
 'утта́ре' кху́диле а́чхе кри́шна 20.134
 'утха́, ут́ха, ру́па, а́иса', 19.48
 учч́ррх́кхала́-ло́ка-са́нге дуи- 17.121

X

- хайагриво махакрофо 20.242
 хайашйриша-пайчаратре кахе 20.237
 хантайсам адрир абалл хари- 18.34
 хари, кришна ади хайа 'акаре' 20.209
 хари, кришна, адхокшаджа, 20.204
 хари кришна каха дунхе бале 17.159
 'хари-бола' бали' прабху 17.45
 'харидева' декхи' тайхан ха- 18.17
 'харидева' нарайана — ади 18.18
 харидева-аге наче преже 18.19
 харидевера бхртия прабхура 18.20
 харир хи ниргунах сакшиат 20.313
 харих пурнатамах пурна 20.399
 хасе, канде, наче, гайа, 17.162
 хасе, канде, наче, паде, 18.73
 хасйа, адбхута, вира, 19.187
 хасйо 'дбхутас татхя вйраха 19.186
 хасты-вайгхра патха чхйде 17.25
 хасте харонйа, чхиндйа кантхя, 20.36
 хена-кале айла ваишнавва 18.82
 хена-кале айла рагхупати 19.92
 хена-кале вйдехра татхя вйла 17.37
 хена-кале сепа раджа удийа 19.28
 хена-кале махяпрабху 18.176
 хена-кале тайхан айшваря даша 18.163
 хиранйагарбха-антардямй — 20.292
 хиранйа-кешйас трайй-атмйа 20.333
 хитов гопйх кама-айднйа 19.207
 хладиний самвид-аймлыштах 18.114
 хрди йасйа преранайа 19.134
 хрийкена хрийкеша 19.170
 хрийкеша — гада-чакра-падма- 20.231
 хуйкара хари' йамунара джале 19.79
 хуйкара карийа утхе, бале 18.177

Ч

- 'чаитанйа' 'чаитанйа' хари' 17.126
 чаитанйа-катхя шуне, каре 19.131
 'чаитанйа'-нама тайра, 17.117
 чаитанйа-чаритамрита кахе 17.234, 18.229,
 19.257, 20.406
 чаитанйа-чаритра эи — 18.228
 чаитанйера гудха-хйла 17.54
 чаитанйера крпй айнхе, тайнхе 19.132
 чаитанйера крпй руна 19.133
 чаитре — вишну, авишакхе — шри- 20.199
 чакради астра-дхара-на- 20.222

- чакради-дхара-на-бхеда шуна, 20.221
 чакради-дхара-на-бхеде найма- 20.195
 чала туми ани сикдара-пайша 18.168
 чали' чали' гостйи табе айла 20.37
 чандрашйекхара декхе — 20.47
 чандрашйекхара кахе, — 17.94
 чандрашйекхара милья грамера 19.244
 чандрашйекхарера гхаре аси' 20.46
 чандрашйекхарере прабху кахе 20.69
 чари варна дхари' кришна 20.330
 'чари' гуне ватсалйа раса — 19.228
 чари-джанера пунах пртхак 20.194
 чари-бугаватаре эи та' ганана 20.349
 чари-прахара ратри геле 20.390
 чатваро вайсудевдийа 20.242
 чатурбхуджа хайла, нама — 20.176
 чатуртха-дивасе гопйла 18.39
 чаудда аватара тайхан карена 20.320
 чаудда эка дине, масе чари- 20.321
 чаурдийй-лакша йоните карайе 19.138
 четана пайа прабху йа'на 17.221
 четана пайа пунах гадагади 18.73
 четах кели- 20.180
 чид-ананда-деха, сарвашрайа, 20.153
 читраим батаимад экена 20.170
 читта ардра хашла тайра 18.186
 чич-чхакти, джйва-шакти, ара 20.111
 чич-чхакти, майй-шакти, 20.149

П

- шад-аишварйа-пурна кришна 18.112
 шад-дарйана-вйбкхий винд 17.96
 шаила декхи' мане хайа — эи 17.55
 шактайах сарва-бхаванам 20.113
 шактайавеша дри-рупа — 20.368
 шактидвешйаватара кришнера 20.367
 шактидвешйаватарера шуна 20.366
 шйкхя-чандра-наййа хари диг- 20.248
 шйкхя-чандра-наййе хари диг- 20.404
 шимо ман-ништхатйа буддхер 19.212
 шимо ман-ништхатйа буддхер 19.213
 "шимо ман-ништхатйа буддхех" 19.211
 шйнта, дасйа, сакхйа, 19.185
 шйнта-бхакта — нава-йогендра, 19.189
 шйнта-дасйа-расе аишварйа 19.195
 шйнта-расе — 'сварупа-буддхйе 19.211
 шйнта-рати, дасйа-рати, 19.183
 шйнтара гуна дасйе ачхе, 19.221
 шйнтара гуна, дасйера севана 19.222
 шйнтара свабхява — кришне 19.218

- эи дуи лакшане 'васту' джане 20.356
 эи дуи лакшане кеха джанайе 20.363
 эи дуи нāма дхаре враджендра- 20.240
 эи йати ваддхите кабуху 18.170
 эи йати — амāра гуру, āми — 18.169
 эи йати-пāййа чхила суварна 18.164
 эи кришна — врадже 'пурнатāма' 20.402
 эи мантре двāпаре каре 20.339
 эи мукхйивеййаватāра — вистāре 20.370
 эи 'рнā' āми нāриба харите 18.153
 эи саба кārйā — тāйра 20.362
 эи саба кришна-бхакти-расера 19.180
 эи саба мукхйā-бхакта лāййā 18.53
 эи саба раху — кришна-чаранā- 17.141
 "эи сāта суварна махара 20.27
 'эи стхāне дчхе джана' — йади 20.132
 эи та' двитийā-пуруша — 20.293
 эи чаббийā мўрти — прабхавā- 20.207
 эи чāри батāварā дхутурā 18.165
 эи чāри даййā харй' карена 18.184
 эи чāри мили' томбйā дхутурā 18.182
 эи чāри хаите чаббийā мўрти 20.191
 эи чāри-джанера вилāса-мўрти 20.203
 эи чауддā манвантаре чауддā 20.328
 эи йлока пади' дуйхāре кайлā 19.51
 эи йлока пади' нāче, хаила 18.37
 эи йлоке 'пāрам'-шāбде 20.360
 эи 'шуддха-бхакти' — ихā 19.169
 эи-дуи 'адхамā' нахе, хайā 19.71
 эи-катхā шунй' махāнтера 19.132
 эи-мата балабхадра карена 17.81
 эи-мата брахмāндā-мадхйе 20.218
 эи-мата 'ваишнава' кайлā 18.220
 эи-мата гопāлера каруṇā 18.42
 эи-мата дайша-дина прайāге 19.135
 эи-мата карнатўра ликхе 19.122
 эи-мата ката-дина 'акрўре' 18.128
 эи-мата мадхуре саба бхāва- 19.234
 эи-мата махāпратху дуи 17.100
 эи-мата махāпратху нāчите 18.3
 эи-мата нāнā-сукке прабху 17.82
 эи-мата прати-дина карена 17.103
 эи-мата према — йāват 17.230
 эи-мата саба лāйлā — йена 20.383
 эи-мата стутти каре 18.13
 эи-мата тина-дина гопāле 18.39
 эи-мата тина-дина прайāге 17.151
 эи-мата тина-рāтри локера 18.96
 эи-мата чали' прабху 18.222
 эи-райге сеи-дина татхā 18.74
 эи-рўпе тāн-сāбāре дийāчхена 18.45
 эита брахмāндā бхарй' ананта 19.138
 эита кахилуṇ пратхāма 20.283
 эита кахилуṇ шакти-веййā- 20.377
 эита' махимā — томāра 18.126
 эита парамā-пхалā 'парамā- 19.164
 эка бандй чхāде йади ниджа- 20.6
 эка бхикшй мāги, море деха' 19.249
 эка випра декхи' айлā 17.105
 эка гаудййā кāнтхā дхуйā 20.84
 эка 'кришналока' хайā 20.214
 эка манвантарāватāрера декха 20.324
 эка ниведана йади дхара, 17.10
 "эка саннйāsй айлā 17.106
 эка чаутхй дхана дйāл 19.7
 'эка шйлā' āлинййā ха-илā 18.16
 эка эка вршера тале эка эка 19.127
 эка-вапу баху рўпā йаичхе 20.167
 эка-випра паде прабхура 17.158
 эка-деийā-стхитасйāгнер 20.110
 эка-джана āси' рāтре грāmйке 18.27
 эка-джане ниле, āнера мане 17.13
 эка-дина акрўрете лока 18.92
 эка-дина 'дайша' 'бийша' āисе 18.131
 эка-дина патхе ваддхра 17.28
 эка-дина сеи акрўра-гкāтера 18.135
 эка-дху-тина-чāри крāме 19.233
 эка-дху-тина-чāри прахаре 20.390
 эка-и виграхе тāйра ананта 20.164
 эка-и мўртйе баладева бхāва- 20.188
 экашка-мўртйе правейшйлā баху 20.284
 экāкй йāйба, кахон сайге нā 17.5
 экам ту махатах сраштр 20.251
 эка-мāса дарашāна кайлā 18.48
 эка-мāса рахи' гопāлā гелā 18.54
 эка-мāса рахила 18.47
 экāнтте 'акрўра-тўртхе' 18.70
 экатра ликхилуṇ, сарватра нā 17.230
 эко 'тхā вāпй ачйута тат- 19.200
 экхани āсибе саба, āми йади 18.174
 эта бали' аннā дйла карийā 20.21
 эта бали' джхāнна дйлā 18.137
 эта бали' кāйтхā ла-илā, 20.88
 эта бали' махāпратхуре 18.157
 эта бали' паде махāпратхура 18.204
 эта бали' прабху лāййā карила 19.112
 эта бали' прабху тāйре кайлā 19.237
 эта бали' сеи випре 17.146
 эта бали' йлока паде задгāдā- 19.105
 эта бхāви' гаудā-дейе 17.72
 эта джāни' тāйра бхикшй 19.252
 эта кахи кахе прабху, — 20.62
 эта ликхи' дуи-бхāй карилā 19.35
 эта мане карй' прабху мауна 18.24
 эта чинтй' гелā гайгāйā 20.84
 эта чинтй' санātнā ййшāне 20.23
 эта шунй' гаудеййāвара утхй' 19.27
 эта шунй' сеи випра махā- 17.122

этдван сарва-ведартхх 20.148
эта-рупе лйля карена 20.247
этау хи вишвасйа ча биджа- 20.262
эте чймша-калх нумсах 20.156

этхй гауде санатана йчхе 20.3
этхй нйлячала хаите прабху 19.30
этхй санатана-госййи бхаве 19.13
этхй туми каилй мора сарва 19.25

Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте комментариев к четвертой части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты».

Ади-Вараха-пурана

Айтарей-упанишад

Амрита-праваха-бхашья (Бхактивинода Тхакур)

Брахма-самхита

Брихан-Нарадия-пурана

Бхагавад-гита

Бхакти-расамрита-синдху (Рупа Госвами)

Бхакти-ратнакара (Нарахари Чакраварти)

Бхакти-сандарбха (Джива Госвами)

Веданта-сутра

Вишну-пурана

Гита-бхашья

Катха-упанишад

Каши-кханда

Лагху-бхагаватамрита

Матхура-кханда

Матхура-махатмья

Махабхарата

Муктапхала-гика

Мундака-упанишад

Падма-пурана

Риг-веда

Сиддханта-широмани

Сиддхартха-самхита

Уджвала-ниламани

Упадешамрита (Рупа Госвами)

Хари-бхакти-виласа (Санатана Госвами)

Чайтанья-бхагавата (Вриндаван дас Тхакур)

Чайтанья-чандродая-натака (Кави Карнапура)

Чайтанья-чаритамрита (Кришнадас Кавирадж)

Шветашватара-упанишад

Шримад-Бхагаватам

Названия наиболее часто цитируемых ведических произведений в ссылках на источник цитаты указываются сокращенно:

Б.-г. — «Бхагавад-гита»

Бхаг. — «Шримад-Бхагаватам»

Ч.-ч. — «Чайтанья-чаритамрита»

Б.-р.-с. — «Бхакти-расамрита-синдху»

Указатель цитируемых стихов

В указателе приведены санскритские и бенгальские стихи и отрывки прозы, цитируемые в комментариях к четвертой части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты». Приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи четырехстрочных. Номера глав и стихов, выделенные полужирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

- аваджананти мам мурдха* 20.248
аваййа ракшибе кршна вйиваса палана
 19.149
авйакта хи гатир духкхам 20.345
авйактад анда-самбхавах 17.104
агмир махй гаганам амбу маруд дишагча
 20.272
адау гурв-айрайам 19.167
адваитам ачиттам андвим ананта-рупам
 19.102, 20.153, 20.384
аджо нитйах шайивато 'йам пурано
 19.138
аикантйикй харер бхактир 20.353
айкртйадибхир анайдрк 20.165
анадир адир говиндах 20.165
ананда-чинмайа-раса-пратибхавитабхих
 19.154
ананда-чинмайа-сад-уджджвала-виграхасйа
 20.273
ананйапекши йад рупах 20.165
анганй йасйа сакалендриа-врттиманти
 20.273
андантара-стха-параману-чайантара-
стхам 19.154
анййамача свадватвам 19.187
анййабхилашита-шунйам 19.150
анйатра чаиша трика эка-калах 20.120
аннакута-стхана эи декха шрйиваса
 18.26
ануграхамай тешам 19.184
анугрхасйа дасатвал 19.187
анукулена кршнйну- 19.150
апарейам итас тв анйам 20.273
апрабдха-пхалам пйам 17.95
ардхйатватмикй тешам 19.184
ардхе 'насмин двйпа-шаткасыа йамйе
 20.218
аруха крччхреца парам падам татах
 20.135
арчанам ванданам дасйам 19.180
арчйе вишнау шила-дхйр гурушу нара-
матир ваишнавэ джати-буддхир
 20.217
асанго 'йам пурушах 20.118
асат-санга-тйага,— эи ваишнава-ачара
 19.157
асау бхакти-расо дхйраир 19.187
асйай катхика-бхрукшена- 19.184
атйадхарах прайасй ча 19.157
атманах катхйате со 'тра 19.184
атмочитаир вибхавдйаих 19.187
атхпй те дева падамбуджа-двайа-
 20.248
атхато браhma-джиджаса 19.159, 20.127
ахитукй апратихата 17.184
ахам твай сарва-папехйо 17.95, 20.123
аханкара итййам ме 20.273
аччхедйо 'йам адахйо 'йам 19.144
биджам май сарва-бхутанйам 20.272
браhma-бхутах прасаннатмй 17.137,
 24.111
брахмети парамтмети 19.148
бруйух снigdхасйо шичйисйа 17.15
бхавох са эва сандратмй 19.177
бхавеч чхокка-ратир бхакти- 19.187
бхавита на ча ме тасмад 20.6
бхавишййй ча бхутаны 20.130
бхаджантй ананйа-манасо 17.185
бхайнакабхидхо бхакти- 19.187
бхактих пареййанубхаво вирактир 20.120

- бхактиā мам абхиджанāти 17.137,
 17.184, 19.166, 20.135, 20.139
 бхактиā шрута-грхитāйā 19.17,
 19.167
 бхидйате самбхрама-прито 19.187
 бхоктарам йаджна-тапасām 19.148,
 19.149
 бхрамайан сарва-бхутāни 19.184, 20.123
 бхуварбха, шри-локанāтха — гунера āлая
 18.52
 бхумер ардхам кишйра-синдхор удака-стхам
 20.218
 бхумир āпо 'нало вāйух 20.273
 ваикунтхāдж джанито вара мадху-пури
 19.102
 ваишнаванām йатхā шамбхух 20.311
 ваишнавера крийā-мудрā виджйāнеха нā
 буджхāйā 19.155
 вāкхāнайе веда, морā виграха нā мāне
 17.104
 вакшах-стхале мādхавām ту 20.202
 вакшйāmāнаир вибхāвāйāйāх 19.187
 варека рādхāй чхалайāн вибхукте 18.26
 вāsудеве бхагавати 20.162
 веда море зи-мата каре видамбана 17.104
 ведаишй ча сарваир ахам эва ведайāх 17.104,
 17.185, 19.146, 20.125, 20.135
 веда-нишиддха пāпа каре, дхарма нāхи гане
 19.146
 ведāнта-крд веда-вид эва чххам 17.96
 ведāхам саматитāни 20.130
 ведешу дурлабхам адурлабхам āтма-
 бхактау 20.384
 вибхāвāйāйас ту вātсалйām 19.187
 видйā-винāйā-сампанне 17.31
 вйрия-хйно йатхā дехй 15.108
 витхтхалера сева кришна-чаитанйā-виграха
 18.48
 вихāйā вишайонмукхйām 19.184
 вишйате тад-анактарам 17.137
 вишну-лока-прāпти этхā гамана-мāтрете
 18.63
 вишнуж ча дакшине кукушу 20.202
 вйавасāйāтмикā буддхир 19.152
 враджендра-варйārпита-бхогам уччаир
 18.26
 гавām шата-сахасрасйā 18.145
 гāтхали-граме гопāла айлā 'чхала' карй'
 18.48
 говинда-кундж тадж-джāтам 18.37
 говиндасйā наваж гавām адхипатйā рādжйе
 спхутām каутукāt 18.37
 голока эва нйавасатй āкхилātма-бхутāх
 19.154
 гопā-гопй бхуйджайена каутука апāра
 18.26
 госвāmй гопāла-бхатта ати дайāмайā
 18.52
 гураво йе харер асйā 19.184
 гуру-кришна-прасāде пāйā бхакти-латā-
 биджа 19.151
 дадāми буддхи-йогāj там 16.67, 19.135,
 20.63
 дандā-грахана-мāтрена наро нāрайāно
 бхавет 18.109
 двайор двайор ачтарам экам экам 20.218
 две видйе ведитавйā ити, ха сма 19.17
 двиджа-харидāsа кришнадāsа кавирādжа
 18.52
 дехха нанда-йāйодā-āлая махйāване 18.67
 дехха, шринисāsа, зи акрūra грамете
 18.70
 деххаха кхадйира-вана видита джāгате
 18.63
 дехино 'смин йатхā дехе 20.272
 джаладжā нава-лакшйāни 19.138
 джанайатй āшу ваирāгйām 20.162
 джанаме джанаме хайā, зи абхилāша
 19.156
 джана-сангай ча лаульям ча 19.157
 джанасйā мохо 'йам ахам мамети 20.162
 джāнанти таттвām бхагаван-махимно
 20.248
 джанмāдй асйā йатах 20.272, 20.273,
 20.359
 джйива кришна-дāsа, з вишвāsа 17.185
 джйива-бхутām махā-бāхо 20.273
 джйивах сукшма-сварупо 'йам 20.273
 джйивера 'сварупā' хайā — кришнера 'нитйā-
 дāsа' 17.132
 джйāна-виджйāна-сантошāх 20.59
 джйāнам виджйāнам астикйām 20.59
 джйāна-шактйāди-калāйā 20.165
 джйāтвā мām шāнтим рчхати 19.148
 дриштвā нандам йāйодāй ча 18.58
 дурдживтā-āрамбхакāйā пāпām йат 17.95
 дхарма-стхāпанана-хету сādхура вйавахāра
 17.185
 дхармах проджджхита-кайтаво 'тра
 17.184, 20.275
 дхармайā ча сатйām ча дамас танайй ча
 20.59
 идам лāлана-бхавйāйййй 19.184
 ити вичинтйā курусва манах стхйрам
 20.3
 йхā йасйā харер дāsйе 19.135
 йхā 'митхйā' бале, море каре кхāн-кхāн
 17.104

- ихан малі сече нитія шраванади джала
19.155
- ийшарах парамах кршнах 20.165
- ийшарах сарва-бхутанам 19.154, 19.184,
20.63, 20.123, 20.158
- йад дхйайато вышнум 20.345
- йад йад вибхутимат саттвам 19.19
- йад рупам тад-абхедена 20.165
- йаджайаш ча данам ча дхрutih шрутам
ча 20.59
- йаду-патех ква гатй матхурй-пурй 20.3
- йайй саммохито джйва 20.122
- йам йиймасундарам ачинтйа-гуна-
сварупам 19.102
- йам звашия врпугте тена лабхйас 20.248
- йасйа прасаддйа бхагават-прасадах 19.152,
19.167
- йасйатма-буддхих куняте три-дхйатуке
17.185
- йасмйад бхаванти вибхаванти вишанти йам
ча 20.272
- йатра джйана-вирга-бхакти-сахитам
нашкармйам авишкртам 19.17
- йатрбхишикто бхагаван 18.37
- йат-тиртха-буддхих салиле на кархичидж
17.185
- йатхйа пашанда-маргея даттадтре
йаршабха-деватасаканам пашан
дйанам 18.115
- йах йаистра-видхим утсрджйа 17.121
- йе 'нйе 'равиндакша вимукта-манинас
20.135
- йе сйус туляй мукундагйа 19.184
- йуддха-дана-дайа-дхармий 19.187
- йукта-сванндавабодхасйа 20.81
- йуктхара-вихарасйа 20.81
- калау настй зва настй зва 18.125
- калер доша-нидхе раджанн 20.339
- калийа-тиртха-стхане баху-карйа-сиддхи
хйа 18.71
- каймйаване йата тиртха лекхйа нахи тара
18.55
- кариля йатека прити кахиле на хайа
18.48
- карманйи нирдахати кинту ча бхакти-
бхаджам 17.95
- ката-дина матхурйа чхилена нирджане
18.48
- каунтеяа пратиджанйихи 19.149
- каййите падайя ветйа 'пракшйа-ананда'
17.104
- кейшера-шата-бхагасйа 20.273
- хинтв атма-саукхйам асханам 19.187
- кйртанад зва кршнасйа 20.339
- клеша-гхнй шубхади мокша- 17.95
- клешо 'дхикатарас тешам 20.345
- коти-мукта-мадхйе 'дурлабха' эка кршна-
бхакта 19.148
- крамеяива пралййета 17.95
- крмайо рудра-санкхйаках 19.138
- крти-садхйай бхавет садхйа- 19.177
- кршна бада дайамайа, карибаре джикхйа
джайа 19.213
- кршна кене дарайшана дйе кали-кале
18.101
- кршна-бхакта нийкйама 19.149
- кршна-варнай тешйакршнам 18.101
- кршнас ту бхагаван свайам 19.102, 20.165
- кршна-шакти винйа нахе тара правертана
19.114, 19.135, 20.165
- кршнендрййа-прити-иччхйа дхаре 'према'
нама 19.155
- кундера никата декха нивйа-канана
18.26
- куштха карйялуи анге, табу нахи джане
17.104
- кишаникасйани неха сабд 19.178
- 'лабха', 'пуджйа', 'пратиштхадйи' йата
упаййакхйа-гана 19.160
- лалате кейшавам дхййен 20.202
- лохаване кршнера адбхута го-чарапа
18.67
- магхе масйа гамийаннти 18.145
- мад-бхакта йатра гайаннти 17.132
- мад-бхактим лабхате парам 17.137
- мадхуракхйо бхавед бхактир 19.187
- мадхурапарй-парйайй 19.184
- мама вартманувартанте 20.173
- мамаивайшйо джйва-локе 19.140, 20.273
- манасе нирешкалпатвам 19.184
- манах шаштхханиндриййани 20.273
- ман-манй бхава мад-бхактах 19.167
- маттах паратарам нанйат 20.165
- махатманас ту май партхха 17.185
- митхо харер мрджкшйайй ча 19.184
- мичче майбара вайше, йаиччха бхесе' 14.45,
17.185
- маре кланда-кханда ветйа каре бхала-мате
17.104
- мумукушу-прабхртйанам чед 19.177
- на джййате мрийате ва кадйичин 19.138
- на йат-карна-патхотето 17.185
- на са сиддхим аватпоти 17.121
- на те видух свартхха-гатим хи вишнум
17.185, 20.125
- на тиртха-пада-севаййаи 17.185
- на ча тасман манушйешу 19.167, 20.6
- найам атма правачанена лабхйо 20.248

- нарайана-парах сарве 19.150
 нарайанах паро 'вйактат 17.104, 18.109,
 20.311, 20.359
 насае ршир йасйа матам на бхиннам
 17.184
 неха йат карма дхармайа 17.185
 никхиласе апй авастхасу 19.135
 нйтй кродха-ратих пуштим 19.187
 нйтй четасти бхактйанам 19.187
 нйтйаи читте сатай пуштим 19.187
 нитйа-сиддха-кришна-према 'садхйа' кабху
 нийа 19.151
 нитйа-сиддхасйа бхавасйа 19.177
 нитйах сарва-гатах стхйанур 19.144
 нитйо нитйанам 20.274
 ниचाих праудха-бхайат свайам сурапатих
 падау видхртйеха йаих 18.37
 ом намо бхагавате васудевайа 20.272
 ом тад вишнох парамаша надам
 20.289
 паване сараси снатва 18.58
 падайа 'веданта', мора 'виграха' на мане
 17.104
 падам падам йад винадам 20.102
 пандитах сама-даршинах 17.137
 парай брахма парах дхрма 20.151
 парам бхавам аджананто 20.248
 парама карана йшваре кеха нахи мане
 17.185
 параматматайа крише 19.184
 парамо-нирматсарайа 19.17
 парасйа шактир вивидхаива ирйуате
 19.114
 паро 'пи мануте' нартхам 20.122
 пайшанти атмани чатманам 19.17
 питй шри-валлабха-бхатта таира
 адаршане 18.48
 прайаге магха-месе ваи 18.145
 прайах свасукха-джатййам 19.187
 прайах йама-прадхананам 19.184
 прайена веда тад идам на махаджано 'йам
 17.185
 пракришах йагах йага-пхалам йасмат
 17.149
 премайджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
 17.51, 19.102
 премй кришнадйса кришнадйса брахмачарй
 18.52
 притхе ча надманабхам ча 20.202
 'пунйа' навитратй пайа йе-анга-параше
 17.104
 пурй-госайира йе ачарана, сеи дхарма сара
 17.185
 пуштимй ниджа-вибхавдайаир 19.187
 пхадгуйа лайа кеха гантхи кхули' дила
 18.37
 са аикшита локан ну срджа ити 20.273
 са ваи пужай паро дхармо 17.184, 19.146
 са висмайа-ратир нйтйад- 19.187
 са пайшанти виджйеях 18.115
 садху-йаистра-гуру-вакйа, читтете карийа
 аикйа 17.185, 20.352
 саивотсакха-ратих стхйй 19.187
 сакхй дунха вастре гантхи дила сангопане
 18.37
 самах сарवेशу бхутешу 17.137
 самайиритйа йе пада-паллава-палам
 20.151
 самйад вишрамбха-рупаишам 19.184
 самйан масрнита-сванто 19.177
 самсарй-чинтаманир атра йасмат
 таиракам 17.82
 сандрнанда-вишешатма 17.95
 сандрай читта-бравай курван 19.178
 санкаршанадир матсайаир 20.185
 саннийасй 'пракйшананда' васайе кайшйте
 17.104
 сарва-дхарман паритйаджйа 17.95, 17.184,
 20.123, 20.139, 20.173, 24.252
 сарва-йаджйамайа мора йе-анга — навитра
 17.104
 сарва-йонишу каунтейа 20.272
 сарва-карана-каранам 20.273
 сарвайаге ха-ила кушхта, табу нахи джане
 17.104
 сарвасйа чхакам хрди саннивишито 17.31
 'сатйа' манй 17.185
 'сатйа' мора 'стхана' 17.104
 сатйам парам дхймахи 20.272
 сва-сва-мата стхйае пара-матера кхаңфана
 17.185
 свасмат бхаванти йе нйунас 19.184
 сеи аннамрта кхйо, радхй-кришна-гуна гйо
 19.213
 сеи ветй каре мора анга кханда-кханда
 17.104
 сеи нуруша майа-пане каре авардхана
 20.272
 сеи-кшане сабхе чалилена махй-райге
 16.207
 снесах са радго йена сйат 19.178
 стрийо ваишйас татхй шудрас 15.42
 стхйй ишнти-ратир дхйраих 19.187
 стхййибхаво вибхавадйаих 19.187
 сукрдам сарва-бхутанам 19.148, 19.149,
 19.149, 20.130
 та вешйа нигадианте 20.165
 тадрйо найна-шактим йо 20.185

- тандери чарана севи бхакта-сане вас
19.156
танре декхи' нртйа-гйте магна гаурахар
18.48
тара мадхйе джхвй ати, лобхамай
судурмати 19.213
тасам брахма махад-донир 20.272
тат тад эвавагачча твам 19.19
татте чхайа даршана хаите 'таттва' нхйи
джани 17.185, 17.185
татто мам таттваато джйатва 17.137,
20.139
татра гатвй наро девы 18.55
татрапйша-сварупанубхавасйивору-
хетуна 19.187
татрасактикрд аниатра 19.184
тат-самбандха-лаве 'пй атра 19.178
таткйа дехантара-праптитр 20.272
татхйани танра даршана-шривана-пребхаве
17.51
татхйа 'митхйа' бале ветй кемана сйхасе
17.104
татхара даршане хаила парама аграха
18.48
тач чхраддадханах мунайах 19.17
теджас теджасвинам ахам 19.19
тене брахма хрдй йа ади-кавайе
20.272
тешам сатата-йуктанам 19.135
тинхо йе кахайе васту, сеи 'таттва'—
сйра 17.185
тиртха-йатра паришрама, кевала манера
бхрама 20.57
тиактвй дехам пунар джанма 20.397
тиактвй турнам айеша-мандала-пати-
шрепйи садй туччхават 20.63
траййам джади-крта-матир мадху-
пушпитайам 17.185
тривикрамаж кандхаре ту 20.202
тримшйал-лакшйани пашавах 19.138
уддиййа деватй эва 18.115
харер нйама харер нйама 18.125
хасйа-бхакти-расо нйама 19.187
'хаста', 'пада', 'мукха' мора нхйика 'лочана'
17.104
хрди бхакта-джанасййасу 19.187
чатуртхам кймйака-ванам 18.55
шйакшй татах шйллмала-матра каушам
20.218
шамо дамас тапах шаучам 20.59
шва-вйд-вардхоштра-кхарауш 17.185
швадо 'ни садйах саванйа калпате 18.125
шриванйди шуддха-читте карайе удайа
19.151
шриванам кйртанам вишнох 19.180
шрй-вйтхтхаланатха — бхатта-валлабха-
танайа 18.48
шрй-вйтхтхалешйваре кавйа севай-адхикарй
18.48
шрй-вишнор нйамни мантре сакала-калуша-
хе шабде-саманйа-буддхир 20.217
шрй-говинда вйпй-кршнаддса ати-удбра
18.52
шрй-локула, махавана — душ 'эка' хайа
18.67
шрй-гопйла, мадхавдди йатека вашишава
18.52
шрй-даса-госваймй ади парамарйша кари'
18.48
шрйдхарам вама-бахуа ту 20.202
шрй-кршна-читанйа-вйпй — амртера
дхара 17.185
шрй-кршна-читанйа-пребху чхилена
нибхрте 18.70
шрймад-бхйаватаж пуранам амалам йад
вашишванйам приям 19.17
шрй-мадхава, шрй-парамананда-
бхаттачарйа 18.52
шрй-мадху-пандита — йанра чаритра
ашчарйа 18.52
шрй-пушпайккшйа-госайи, говинда, йшйана
18.52
шрй-уддхава — мадхйе-мадхйе гауде гати
йанра 18.52
шрути-смрти-пуранйди- 20.353
шруни чаива швапйке ча 17.31
э калййа-тиртха пйта винаййа 18.71
эвам парампара-праптитам 19.167
эи камлаване кршйа-ййла манохара 18.55
эи хету 'анййора' нйама се ихара 18.26
эи чхайа госайи йара, мум тара даса
19.156
эи шрй-говинда-кунда-махимй анека 18.37
эко баху сйам 20.173
эко бахунйам 18.113
э-стхана даршане хайа пурна абхилаша
18.26
этхй индра каила говиндера абхйшека
18.37
этхй лоха-джангхасуре вадхе бхагаван
18.67
этхйи 'гонала' чхйла хайа сангопана
18.26
эша ватсала-нйаматра 19.187

Предметно-именной указатель

В указателе приведены номера глав и стихов, в переводах которых и в комментариях к которым встречается предмет статьи указателя. Для санскритских слов и имен в скобках приводится их транслитерация (См. «Руководство по чтению санскрита»). Статья указателя может иметь до двух подуровней. Звездочкой обозначается ссылка на предыдущий подуровень, двумя звездочками — последовательно на два предыдущих подуровня. Полуужирный шрифт указывает, что предмет статьи встречается в переводе данного стиха. Цифры в скобках указывают порядковый номер страницы многостраничного комментария.

А

Абсолютная Истина, 19.17, 19.148, 20.157–58, 20.272

Абхидхейя (*абхидхейя*), 20.124–25, 20.139

Агарвала(ы) (*Агарвала*), 17.179

Агни, 20.328

Аграхаяна (*аграхайана*), месяц, 20.198

Агхасура (*Агхасура*), 17.185 (2–3)

«Ади-вараха-пурана» (*Ади-вараха-пура-на*), 18.55

Адхокшаджа, Господь, 20.204–5, 20.236

Аюдха, 17.179

«Аятрея-упанишад» (*Аитарейя-упанишад*), 20.273

Акбар, царь, 17.149

Акрура (*Акрура*), 18.135, 18.136–37

Акрура-тиртва (*Акрура-тиртва*), 18.70, 18.74, 18.78–79, 18.89, 18.92, 18.128, 18.134–36

Аллахабад, 17.149, 18.222

«Амрита-праваха-бхашья» (*Амрита-права-ха-бхашья*), 19.180, 19.228

Аналогии (между)

банановым деревом и Рукмини, 19.202
блеском самоцвета и живым существом, 20.304

Брахмой и Рупой Госвами, 19.1

ведьмами и материальными желаниями, 19.176

врачом и Господом, 20.90–91

Гангой и играми Господа, 20.363

Гангой и умом преданного, 19.171
движением солнца и играми Кришны, 20.387–91, 20.397

железом и материальной энергией, 20.261

искрой и живым существом, 18.113, 20.109

йогуртом и Шивой, 20.273, 20.309–10
линой и преданным служением, 19.150–62

луной и воплощениями Господа, 20.248
молоком и Господом, 20.273, 20.309–10

мридангой и книгами, 19.132

мускусом и качествами Чайтаньи, 18.119

огнем и Господом, 20.109–10, 20.261
огнем и преданным служением, 19.74
огненным колесом и играми Кришны, 20.393

океаном и Господом, 19.171

огнем и играми Чайтаньи, 17.233

пламенем и Господом, 18.113

пламенем свечи и воплощениями Кришны, 20.316

преступником и обусловленной душой, 20.118

пылинками и вселенными, 20.280

сахаром и любовью к Господу, 19.179

слоном и оскорблениями, 19.156–57

Б

- солнечным светом и живым существом, 18.112, 20.109
 солнцем и Кришной, 18.112, 20.109, 20.159, 20.304
 сухим деревом и человеком, 18.108
 украшениями мертвеца и материальными качествами, 19.75
 Анандаранья (*Анандаранья*), 20.216, 20.217
 Ананта Шеша (*Ананта Шеша*), 17.231–32, 18.223, 20.246, 20.258, 20.286, 20.370–72, 20.403
 Ангула (*Ангула*), 17.46
 Андхра (*Андхра*), 18.134
 Анийор (*Анийора*), деревня, 18.37
 Анируддха, Господь
 атрибуты в руках •, 20.225
 Баларама и •, 20.186
 воплощения •, 20.197, 20.203, 20.206
 Дварака и •, 20.242
 как проявление *прабхав*-*виласы*, 20.174, 20.186, 20.188
 ум и •, 20.276
 См. также Чатурвьюха
 Аннакутаграма (*Аннакута-грама*), деревня, 18.26
 Анубхава (*анубхава*), 19.180
 «Анубхашья» (*Анубхашья*), 19.61
 Анупама Маллик (*Анупама Маллика*), 19.33, 19.35–37, 19.45–53, 19.59, 19.65–67, 19.88, 19.120
 Анурага (*ачурага*), 19.178
 Арайлаграма (*Адайла-грама*, *Адели-грама*), деревня, 19.61
 Арджуна, 19.190, 19.198–99, 20.359
 Арджуна, деревня, 18.68
 Арий(и) (*арьян*), 19.146
 Ариттрама (*Арит-грама*), 18.3
 Ариштасура (*Ариштасура*), 18.3
 Архат, 17.185 (3)
 Аси (*Асих*), река, 17.82
 Атагада (*Атагада*), 17.46
 Атеист(ы), 18.115
 «Атхарва-веда», 19.17, 20.353
 Аурангзеб, император династии моголов, 17.86, 17.156
 Африканец(цы), 17.53, 17.54
 Ачинтия-бхеда-абхеда-таттва (*ачинтия-бхедабхеда-таттва*), 20.308
 Ачьюта (*Ачюта*), Господь, 20.204–5, 20.233
 Ашадха (*ашадха*), месяц, 20.200
 Ашвина (*айвина*), месяц, 20.201
 Ашрая-таттва (*айрая-таттва*), 20.151
 Ашрита-таттва (*ашрита-таттва*), 20.151
- Бабаджи (*бабаджи*), 20.81
 Бхадраван (*Бхадравана*), 17.193, 18.66
 Бакасура (*Бакасура*), 17.185
 Бакла (*Бакла*), 20.3
 Балабхадра Бхаттачарья (*Балабхадра Бхаттачарья*)
 Анупама и •, 19.59
 боится зверей, 17.27
 Брахма-Куинда и •, 18.21
 Валлабха Бхатта и •, 19.87
 видит Калия-Кришну, 18.99–102
 вытаскивает Чайтанью из воды, 18.138
 готовит, 17.61–63
 качества •, 17.15
 милость Чайтанья к •, 17.77–80
 наблюдает за животными, 17.33, 17.41
 обязанности •, 17.19
 Праяг и •, 17.150, 18.147–54
 приглашения Чайтанья и •, 18.131
 принимает приглашения, 17.60
 самория-брахман и •, 17.174, 17.176, 18.139–47
 Сварупа Дамодара и •, 17.15–16
 собирает еду, 17.57, 17.59
 Тапана Мишра и •, 17.88–89
 Чайтанья берет с собой •, 17.20
 Чайтанья в экстазе и •, 17.219, 17.222
 Чайтанья обнимает •, 17.76
 Чандрашекхара и •, 19.248
 Баларама (*Баларам*), Господь
 Акрура и •, 18.135
 Говардхана и •, 18.34
 Девахи и •, 19.197
 как *лила-аватара*, 20.244
 как первая экспансия Кришны, 20.174
 Кауравы и •, 20.306
 Кришна сравн. с •, 20.174, 20.187
 Кхела-тирхта и •, 18.66
 о Кришне, 20.306
 Праламба и •, 19.206
 творение и •, 20.255–56, 20.262
 четверная экспансия и •, 20.188
 Баласахиб Пантха Махараджа (*Баласахиб Пантха Махараджа*), 17.86
 Бали, Махараджа (*Махараджа Бали*), 17.185
 Бамада, 17.46
 Бахулаван (*Бахулавана*), 17.193
 Бенарес. См. Варанаси
 Бенгалия, 17.52, 17.179, 19.16
 Билачху, деревня, 18.37
 Билваван (*Билвавана*), 17.193, 18.67

- Бинду-Мадхава (*Бинду Мадхава*), Господь, 20.216, 20.217
- Бог любви, 17.213–14, 17.216
- Богиня процветания, 17.210, 18.64, 19.191
- Божество(а), облик Господа
- Бинду Мадхава, в Каши, 17.86
- Валлабха Бхатта и *, 19.61
- Гопалы, на Говардхане, 17.168, 18.23–31, 18.35–37, 18.39–48, 18.53–55
- Господь неотличен от *, 20.217
- Кешаваджи, в Матхуре, 17.156
- милость Господа и *, 20.217
- Нанды-Яшоды-Кришны, в пещере, 18.59–62
- Харилевы, на Говардхане, 18.17–20
- Чайтанья, на Курукшетре, 18.221
- См. также Поклонение Божеству(ам); Храм(ы)
- Бомбея, 19.61
- Бонай (*Бонди*), 17.46
- Брахма (*Брахма*), Господь
- беременность Дити и *, 17.142
- Господь как *, 20.242, 20.305
- Господь наделяет * полномочиями, 20.304
- гуна страсти и *, 20.315
- как гуна-аватара, 20.246
- как махаджана, 17.185
- как преданный, 20.317–18
- как шактивягеша-аватара, 20.246
- крадет телят и пастушков, 17.39
- Ману и *, 20.320–22
- материальная энергия и *, 20.289
- Маха-Вишну и *, 20.281, 20.323
- место рождения *, 20.287
- могущество *, 20.289
- обучение *, 19.1, 20.359, 20.61, 20.270, 20.272
- продолжительность жизни *, 20.305, 20.320, 20.322
- Сваямбхува и *, 20.328
- творение и *, 20.359, 20.361, 20.371, 20.287–88, 20.291, 20.303
- Брахма-Кунда (*Брахма-кунда*), 18.21
- Брахма-мимамса (*брахма-мимайса*), философия, 17.96
- Брахман(ы) (*брахмана*)
- возвышение до положения *, 17.60
- кастовые различия и *, 17.183, 19.69
- качества *, 20.59
- Набоб и *, 19.19
- преданный сравн. с *, 20.59
- принятие приглашения *, 17.60
- Рупа дает пожертвование *, 19.7
- Санатана и *, 19.17
- санория-, 17.179
- сарасвата-, 19.16
- Северной и Южной Индии, 18.134
- Брахма, безличный, 18.186–88, 19.153, 19.218, 19.228, 20.158, 20.159–60
- Брахма-Саварни Ману (*Брахма-саварни Ману*), 20.328
- «Брахма-самхита» (*Брахма-самхита*), о(6) Брахме, 20.304
- видении чистого преданного, 17.51, 19.102
- вплоть Кришны, 20.316
- Кришне
- как источнике, 20.272
- могуществе Кришны, 20.273
- молодости Кришны, 20.384
- обликах Кришны, 19.102
- причине всех причин, 20.165
- Маха-Вишну, 20.281
- обители Кришны, 19.154, 20.258
- преданном служении, 17.95
- Радхе и энергии блаженства, 19.154
- сиянии Брахмана, 20.160
- Шиве, 20.273, 20.310
- «Брихад-араньяка-упанишад» (*Брихад-араньяка-упанишад*), 20.118
- Брихаспати (*Брихаспати*), 20.350
- Буддха, Господь, 20.244
- Буккараджа (*Буккараджа*), царь, 19.61
- Бхава (*бхава*), 19.178
- «Бхавартха-дипика» (*Бхавартха-дипика*), 17.80, 18.114, 20.150
- «Бхагават-гита» (*Бхагават-гита*), о(6) Арджуни и Кришне, 19.199–200
- брахманических качествах, 20.59
- ведическом знании, 19.146
- великих душах, 17.185 (2)
- Господе в сердце, 20.63, 20.158
- достижении мира, 19.148
- душе, 19.138, 19.144, 20.272
- живых существах, 19.140, 20.116, 20.273
- имперсонализме, 20.345
- йогической практике, 20.81
- Кришне
- вдохновении от Кришны, 19.135
- веданте и Кришне, 17.96
- великолепии Кришны, 19.19, 20.375
- достижении Кришны, 20.397
- знании о Кришне, 20.130
- как высшей истине, 20.165
- как источнике, 20.272

- как источнике могущества, 19.19
как Саерхдуше, 17.31, 19.183–84, 20.123
поддерживающем вселенную, 20.163,
20.376
явления Кришны, 20.248
материальной энергии, 20.121, 20.273
негодях, 20.372
переселении души, 20.272
преданном, 19.149
преданном служении, 17.137, 19.166,
20.135, 20.139
преданности Господу, 17.95, 20.121, 20.123
пренебрежении писаниями, 17.121
прибежище в Кришне, 20.151
признаках осознавшей себя души, 17.137
примере, 17.178
проповеди, 19.167, 20.6
равном видении мудреца, 17.31
сознании в момент смерти, 19.138
умиротворении, 19.149
- Бхадра** (*бхадра*), месяц, 20.200
- Бхадрасена**, 19.206
- Бхадрашва-варша** (*Бхадрашва-варша*), 20.218
- Бхактивинода Тхакур** (*Бхактивинода Тхакура*) о(б)
анублаве, 19.180
воплощениях Кришны, 20.174
отсутствии желаний, 19.149
преданности Господу, 17.185
проповеди, 20.6
расах, 19.228
Санатане и *калстхах*, 19.16
Санатане и Чайтанье, 20.109
санолде, 17.179
языке, 19.213
- «**Бхакти-расамрита-синдху**» (*Бхакти-расамрита-синдху*), 19.134, 19.180
- «**Бхакти-расамрита-синдху**» о(б)
авторитете писаний, 20.353
дасья-расе, служении, 19.187
Кришне
молодости Кришны, 20.380
полноте Кришны, 20.399–401
холме Говардхане и Кришне, 18.38
любви, 19.178
любви к Господу, 19.177
освобожденных душах, 19.135
понимании Господа, 17.136
преданном служении, 17.95, 19.170,
19.176, 19.177
привязанности к Господу, 19.177, 19.178,
19.183–84, 19.212
расах, 19.187
рождении, 17.95
чистом преданном служении, 19.167
шанта-рати, 19.183–84, 19.212
«**Бхакти-ратнакара**» (*Бхакти-ратнакара*) о(б)
Акрура-тиртхе, 18.70
Аннакутаграме, 18.26
Билваване, 18.67
Говинда-Кунде, 18.37
Калия-Храде, 18.71
Камьяване, 18.55
Кхадираване, 18.63
Кхела-тиртхе, 18.66
Лохаване, 18.67
Махаване, 18.67
спутниках Рупы, 18.52
храме Витталешвары, 18.48
«**Бхакти-сандарбха**», 18.115
Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур (*Бхактисиддханта Сарасвати Тхакура*) о(б)
вайшьях, 17.179
Говинда-Кунде, 18.37
играх Кришны, 20.397
кармической деятельности, 19.147
Ману, 20.328
методах, описанных в Ведах, 20.135
о знании, 19.17
оскорблениях, 19.160
пашанди, 18.115
печатании книг, 19.132
санория-брахмане, 17.183
философии *майаведи*, 18.109
цвете *шьяма*, 20.337
чистом преданном служении, 19.175
- Бхандираван** (*Бхандиравана*), 17.193, 18.66
- Бхарата-Варша** (*Бхарата-варша*), 20.218
- Бхилы**, племя, 17.53
- Бхима** (*Бхима*), 19.190
- Бхишма** (*Бхишма*), 17.185
- Бхугарбха Госвами** (*Бхугарбха Госвами*), 18.50, 18.52
- Бхутешвара** (*Бхутешвара*), 17.191
- Бхути** (*Бхути*), 20.328

В

- Вайвасвата Ману** (*Вайвасвата Ману*), 20.328
- Вайкунтха** (*Вайкунтха*), 17.142, 19.102,
19.154, 19.193, 20.210–13, 20.398

- Вайшакха (*вайшйакха*), месяц, 20.199
- Вайшемика (*вайшйемика*), философия, 17.96
- Вайшнава(ы)-патхан(ы) (*пайшйана-вайшнава*), 18.211
- Вайшья(ы) (*вайшйа*), 17.179
- Валлабха (Анупама), 19.33, 19.35–37
- Валлабха Бхатта (*Валлабха Бхатта*), 17.89, 18.48, 19.61–91, 19.108, 19.110–13
- Валлабхачарья-сампрадая (*валлабхачарья-сампрадая*), 19.61
- Вамана (*Вамана*), Господь, 20.197, 20.200, 20.220, 20.230, 20.244, 20.298–99
- Вани Кришнадаас (*Вани Кришнадааса*), 18.52
- Варанаси (*Варанаси*)
- Валлабха Бхатта в *, 19.61
- имперсонализм в *, 17.95–96, 17.144–45
- прибытие Чайтаньи в *, 17.82–86, 19.244–48
- приглашение Чайтаньи в *, 17.99, 17.102–3
- продолжительность пребывания Чайтаньи в *, 17.100
- Санатана в *, 20.45
- Чайтанья отправляется в *, 19.237–38
- Чандрашекхара и *, 17.95
- Вараха (*Вараха*), Господь, 20.242, 20.244, 20.298–99
- Варуна (*Варуна*), 20.328
- Варуна (*Варуна*), река, 17.82
- Васиштха (*Васиштха*), 17.185
- Васудева, 19.190, 19.196–97, 20.119, 20.175, 20.177
- Васудева, Господь
- в Аняндаранье, 20.216, 20.217
- воплощение Кришны как *кишатри* и *, 20.177
- воплощения *, 20.195, 20.205
- Дварака и *, 20.242
- знание и *, 20.253
- махат-таттва* и *, 20.276
- предметы в руках *, 20.224, 20.226
- привлечен Кришной, 20.178–82
- См. также Чатурвьюха*
- Ватсасура (*Ватсасура*), 17.185
- Веда(ы), 19.17, 20.125, 20.137
- Веда, опред., 19.146
- Веда-вада-рата(ы)* (*веда-вада-рата*), 17.185
- Веданта (*веданта*), философия, 17.96
- «Веданта-сутра» (*Веданта-сүтра*), 19.17, 19.61, 20.272, 20.353, 20.359
- «Веданта-шрути» (*Веданта-шрути*), 19.17
- Ведические писания
- авторитет *, 20.352–53
- воплощения Господа и *, 20.352–63
- духовное знание *, 20.122–24, 20.129–36
- игры Кришны в *, 20.385
- Кришна как тема *, 20.143–48
- милость Господа и *, 20.122–24, 20.125
- полубоги и *, 20.145
- цель *, 20.127
- Веды, олицетворенные, 19.140, 19.143
- Вена, царь, 17.185
- Верховный Господь
- абсолютные качества *, 17.131–32, 17.135
- Брахма и *, 19.1, 20.305, 20.359
- вездесущий, 19.154
- взаимодействие с *, 19.135, 20.63
- воля *, 20.290
- воплощения *, 20.156, 20.351–63
- См. также* Воплощения Кришны
- живые существа отличны от *, 18.109–16
- зависть к *, 19.150
- заклучения Вед и *, 20.145
- защита *, 17.14
- знание о *, 17.134, 17.136, 19.148
- знание энергий *, 20.361
- имя неотлично от *, 17.131–33
- как высшая истина, 18.193
- как высшая личность, 20.313
- как духовный учитель, 20.119, 20.123
- как источник, 18.191
- как источник жизни, 20.274
- как отец живых существ, 20.275
- как причина всех причин, 18.193
- космическое мироздание и *, 18.192
- милость *, 17.80, 20.217
- могущество, 20.273
- облик
- абсолютный, 17.131–32
- личностный, 17.104
- майявади* и **, 17.104, 17.132, 18.109
- трансцендентный, 18.191
- См. также* Воплощение(я) Кришны
- поклонение полубогам и *, 20.173
- преданность *, 17.95, 17.185, 20.121
- слушание и повторение о *, 19.152, 19.154–55
- сравн. с пламенем, 18.113
- сравн. с солнцем, 20.304
- удовлетворение *, 20.136–37
- См. также* Любовь к Богу
- Вибхав* (*вибхав*), 19.180
- Вивасван (*Вивасван*), 18.109, 20.328
- Видван-мандана (*видван-мандана*), 18.48
- Виджули Кхан (*Виджули Кхан*), 18.207–9, 18.212
- Видура, 17.142, 20.57

- Видьянагар (*Видьянагара*), 19.61
 Видьяпати (*Видьяпати*), 17.185
 Вираджа (*Вираджд*), река, 20.268–69, 20.282
 Витхалешвара (*Витхталешвара*), 18.47, 19.108
 Вишванатха (*Вишванатха*), Господь, 17.82
 Вишванатха Чакраварти Тхакур (*Вишванатха Чакраварти Тхакура*), 20.397
 Вишну (*Вишну*), Господь
 в Вишну-Канчи, 20.217
 гуна благости и *, 20.315
 гуны природы и *, 20.289
 гхат Манникриши и *, 17.82
 имперсоналисты и *, 17.95
 как гуна-аватара, 20.246
 как личная экзипансия, 20.315, 20.317
 майявади и *, 18.109
 материальная энергия и *, 20.308, 20.309, 20.311, 20.314
 месяц чайтра и *, 20.199
 могущество *, 20.315
 поддержание *, 20.291, 20.314, 20.318
 предметы в руках *, 20.229
 Санкаршана и *, 20.196
 Вишну Свами (*Вишну Свдми*), 17.185, 18.114, 19.61
 Вишну-канчи (*Вишну-канчи*), 20.217
 «Вишну-пурана» (*Вишну-пураца*), 19.138, 20.110, 20.112–15, 20.337
 Вишрама-гхата (*Вишрама-гхата*), 17.156, 17.191
 Воплощение(я) Кришны
 арча-мурти, 20.215–20
 См. также Божество
 бесконечны, 20.164, 20.348, 20.370, 20.404
 бесчисленные, 20.297–98
 в Двараке, 20.241–42
 вайбхава, 20.191, 20.208–9
 вайбхава-пракаша, 20.167, 20.171–76, 20.188, 20.192
 гуна-аватары, 20.246, 20.300–318
 знание о *, 20.351–63
 игровые (*виласа*), 20.184–85, 20.187, 20.194
 лила-аватары, 20.244, 20.185, 20.245
 личные (*свамша*), 20.184, 20.185, 20.244
 маанантара-аватары, 20.246, 20.319–28
 материальный мир и *, 20.263–64
 месяцы в году и *, 20.174, 20.198–201
 планеты Вайкунтхи и *, 20.210–13
 поклонение *, 20.173
 полное совершенство *, 20.398–402
 прабхава, 20.186, 20.188–207, 20.210
 прабхава-пракаша, 20.167–70, 20.174, 20.176
 предметы в руках *, 20.221–39
 примеры, 20.298–99
 пуруша-аватары, 20.244, 20.245, 20.250–51
 слушание и повторение о *, 20.405
 тад-жатма, 20.183–84
 тилаха и *, 20.202
 три основные формы *, 20.165
 четверная, 20.186, 20.188–95, 20.203–6, 20.210
 четырехрукое, 20.223, 20.237
 шактиявеша-аватары, 20.246, 20.366–76
 шесть видов *, 20.245–46
 юга-аватары, 20.246, 20.329–42, 20.348
 Время, 20.117
 Вриндаван (*Вриндавана*)
 двенадцать лесов *, 17.193
 Джарикхандя и *, 17.55
 дружеские отклонения с Господом во *, 19.190
 Локанатха и *, 18.49
 нищие во *, 20.81
 полное совершенство Кришны во *, 20.398, 20.402
 Рупа Госвами и *, 19.240–41
 трансцендентные качества *, 17.19
 См. также Паломничество Чайтанья во Вриндаван
 Вриндаван дас Тхакур (*Вриндавана даса Тхакура*), 17.185
 Вриндадеви (*Вриндадеви*), 17.193
 Вришабха (*Вришабха*), 19.206
 Вселенная(ые), 20.217–19, 20.391–97, 20.278–82
 Вьябхичари (*вьябхичари*), 19.180, 19.181
 Вьякарана (*вьякарана*), 19.17
 Вьясадева (*Вьясадева*), 17.96, 20.122, 20.123, 20.244, 20.353–54, 20.358
- Г**
- Ганга, река
 Варанаси и *, 17.86
 игры Господа сравн. с *, 20.383
 материальные представления о *, 20.217
 слияние Ямуны с *, 17.149, 18.145, 18.222, 19.60, 19.61
 Гангапур (*Ганганура*), 17.46
 Ганеша (*Ганеша*), 17.95, 18.109

Гантхулиграма (*Гантхули-грама*), 18.29, 18.35–36, 18.37

Гарбходакашайи Вишну (*Гарбходакашайи Вишну*), 20.151, 20.153, 20.174, 20.267, 20.284–89, 20.292–93, 20.303, 20.307

Гарга Муни, 20.331

Гаруда (*Гаруда*), 17.86

Гауда (*Гауда*), 18.134

Гаутама Риши (*Гаутама Риши*), 17.96

Гаятри (*Гаятри*), мантра, 17.31

«Гита-бхашья» (*Гита-бхашья*), 20.311

Говардхана, деревня, 18.17

Говардхана, холм

Божество Гопала и *, 18.23, 18.43–45

Валлабха Бхатта и *, 19.61

Джарикханда и *, 17.55

прославление *, 18.34

Рула и Санатана и *, 18.45, 18.47

сила Кришны и *, 17.210, 18.38

экстаз Чайтанья и *, 18.15–16, 18.32–33

Говинда, 18.52

Говинда Госвами (*Говинда Госвами*), 18.50

Говинда, Господь (Вишну), 20.196, 20.199, 20.228

Говинда-Кунда (*Говинда-кунда*), 18.35, 18.37

«Говинда-лиламрита» (*Говинда-лиламрита*), 17.210, 17.212, 18.12, 19.54

Гокарна (*Гокарна*), 17.191

Гокула (духовный мир), 20.258

Гокула Вриндавана (*Гокула Вриндавана*), 18.67, 19.61, 19.189, 19.193, 20.175, 20.214, 20.258, 20.396

Голока Вриндавана (*Голока Вриндавана*)

богатства *, 20.213

как вечная обитель Кришны, 20.155

лиана бхакти и *, 19.153–55, 19.162–64

области *, 20.192, 20.214

расы на *, 19.165

явление Господа и *, 20.396–97

Гомедадвипа (*Гомедадвипа*), 20.218

Гопала Бхатта Госвами (*Гопала Бхатта Госвами*), 17.104, 18.49, 18.52

Гопала дас (*Гопала дас*), 18.51, 18.52

Гопалапур (*Гопала-пура*), 18.37

Голи (*голи*)

Аннакута-грама и *, 18.26

как экспансии Радхарани, 19.154

красота Кришны и *, 17.210

Кришна наслаждается *, 17.214

Кришна подчиняется *, 19.230

о Говардхане, 18.34

о Кришне, 19.210

о стопах Кришны, 18.65

привлечены Кришной, 19.210

супружеская раса *, 19.191

Гопинатха (*Гопинатха*) (сын Валлабхи), 18.48, 19.108

Греховная деятельность

Калия-храда и *, 18.71

повторение имени Господа и *, 18.205

святые места и *, 20.57

современное общество и *, 20.99, 20.353

стадии *, 17.95

цивилизованные люди и *, 19.146

язык и *, 19.213

Гуджарат, 18.134

Гуна(ы), природы

благости, 20.294, 20.314, 20.315

Вираджа, река, и *, 19.153

Вишну и *, 20.318

воплощения Господа и *, 20.301, 20.303

гуна-аватары и *, 20.315

духовный мир и *, 20.270

карма и *, 19.140

невежества, 20.315

преданное служение и *, 19.174

преданность Господу и *, 20.121

страсти, 20.302–3, 20.315

творение и *, 20.274

Гуна-аватара(ы) (*гуна-аватара*), 20.246, 20.300–318

См. также Брахма; Вишну; Шива

Гьяни (*джяни*), 17.185 (2), 19.17, 19.147, 19.148–49

Д

Дакша-Саварни Ману (*Дакша-саварни Ману*), 20.328

Дама, опрел., 19.213, 19.214

Дамолара (*Дамодара*), Господь (Вишну), 20.197, 20.201, 20.232

Дарвин, Чарльз, 17.185

Дарука (*Дарука*), 19.189

Даттатрея (*Даттатрея*), Господь, 17.185, 18.115, 20.244

Дашашвамедха-гхат (*Дашашвамедха-гхат*), 19.114

Двадешадитя (*Двадешадитя*), 18.72

Двапара-юга (*Двапара-юга*), 18.101, 20.246, 20.329–30, 20.336–37, 20.339, 20.343, 20.345–46

Дваракá (*Дваракá*)

благоговение и почтение в *, 19.193

в духовном мире, 20.192, 20.214

- полное совершенство Кришны
 в •, 20.398, 20.401
 раса служения в •, 19.189
 родительская раса в •, 19.190
 супружеская раса в •, 19.191
 экспансии Кришны в •, 20.168,
 20.241–42
 Двиджа Харидас (*Довиджа Харидаса*), 18.52
 Движение сознания Кришны
 вселенная и •, 20.123
 Дикшита Махараджа и •, 19.69
 контакт с •, 19.151
 критика •, 18.207
 люди Запада и •, 17.153
 общение с *майлавади* и •, 17.103
 повторение имен Господа и •, 17.145
 посвящение и •, 18.207
 распространение •, 19.114, 19.135
 распространение книг и •, 19.132
 регулирующие принципы и •, 19.159
 социальные реформы и •, 19.167
 хиппи и •, 20.70
 храм Кешаваджи и •, 17.156
 храм Кришны-Баларамы и •, 17.156
 Деваки (*Деваки*), 19.190, 19.196–97, 20.175,
 20.177
 Дева-Саварни Ману (*Дева-саварни Ма-
 ну*), 20.328
 Девахути (*Девахути*), 18.125, 20.334
 Джаганнатха (*Джаганнатха*), Гос-
 подь, 20.215, 20.217
 Джаганнатха-Пури (*Джаганнатха Пу-
 ри*), 20.215, 20.217
 Джагатдживана Рао Сахиб, царь Сата-
 ры, 17.86
 Джаймини Риши (*Джаймини Риши*), 17.96,
 17.185
 Джамбудвипа (*Джамбудвипа*), 20.218
 Джанака, царь, 17.185 (6)
 Джанардана (*Джанардана*), Господь, 20.204,
 20.206, 20.216, 20.217, 20.234
 Джарасандха (*Джарасандха*), 17.185
 Джарикханда (*Джхарикханда*), джунг-
 ли, 17.1, 17.46, 17.53–55
 Джая (*Джая*) и Виджая (*Виджая*), 17.142
 Джаядева (*Джайадева*), 17.185
 Жива Госвами (*Джива Госвами*), 18.50,
 18.115, 18.125
Джйотиша, 19.17
 Джханси, 17.149
Джъяиштха (*джъяиштха*), месяц, 20.200
 Дикшита, Махараджа (*Махараджа Дик-
 шита*), 19.69
 Диргха Вишну (*Диргха Вишну*), 17.191
 Дити, 17.142
 Дравиды (*Дравиды*), 18.134
 Дурваса (*Дурваса*), 17.185
 Дурга (*Дурга*), богиня, 17.95, 18.109,
 20.273
 Духовный мир
 Брахма и •, 20.270
 Вайкунтха в •, 17.142, 19.102, 19.154,
 19.193, 20.210–13, 20.398
 Вираджа, река •, 20.268–69
 время, его отсутствие в •, 20.117
 Гокула в •, 20.258
 гуны природы и •, 20.270
 Дварака в •, 20.192, 20.214
 духовные энергии в •, 19.154
 желания в •, 19.155
 лана *бхакти* и •, 19.153–54
 Матхура в •, 20.192, 20.214
 Санкаршана и •, 20.257
 устройство •, 20.192
 Духовный(е) учитель(и)
 видение Кришны через •, 18.99
 Господь как •, 20.119, 20.123
 желание Кришны и •, 19.167
 любовь к •, 17.15
 материальные представления о •, 20.217
 милость •, 19.152
 необходимость •, 19.167
 непослушание •, 19.156
 обусловленные души и •, 20.123, 20.125
 общение с •, 19.151
пашанди и •, 18.115
 писания и •, 20.352
 преданное служение и •, 19.151–52
 прибежище у •, 17.14
 удовлетворение •, 19.167
 удовлетворение Господа и •, 19.150
 Дханвантари, Господь, 20.244
 Дханга-випра(ы) (*дханга-випра*), 17.185
 Дхарма-Саварни Ману (*Дхарма-саварни
 Ману*), 20.328
 Дхенканала (*Дхенканала*), 17.46
 Дхенукасура (*Дхенукасура*), 17.185
 Дхрити (*дхрити*), опред., 19.213
 Дхруваприя (*Дхруваприя*), Господь, 20.244
 Дхутапапа (*Дхутапанпа*), река, 17.86

Ж

Жертвоприношение(я), ведичес-
 кое(ие), 18.125

Живое(ые) существо(а)
 борьба *, 20.273
 вечные, 19.138, 20.117
 виды *, 19.144
 Господь выше *, 20.289
 Господь как отец *, 20.275
 Господь направляет *, 19.183–84, 20.123
 Господь отличен от *, 18.109–16,
 19.142–43
 Господь управляет *, 19.143
 есть веде, 19.138, 19.144
 изначальное положение *, 20.109, 20.118
 иллюзорная энергия и *, 20.114–15,
 20.117, 20.119
 индивидуальность *, 17.132, 20.135
 как воплощения Господа, 20.366–76
 как духовная энергия, 20.112, 20.116,
 20.117, 20.273
 как пограничная энергия, 20.109, 20.117
 как слуги Господа, 20.6
 как частицы Господа, 19.140, 20.273
 качества *, 19.144
 количество *, 19.138
 Кришна как источник *, 20.162
 материальное положение *, 20.118
 милость Господа и *, 19.151
 наказание *, 20.118
 переселение *, 19.138, 19.140, 19.151,
 20.272
 размер *, 19.139–41, 20.273
 сравн. с самоцветом, 20.304
 страх *, 20.119
 творение и *, 20.272–75
 телесные представление о жизни *, 20.119, 20.162
 См. также Обусловленная(ые) душа(и)
 Жизнь, человеческая, 19.145–46, 19.159

3

Зависть, 19.17, 19.150, 19.159
 Закон(ы) природы, 17.133
 Знание
 благодаря преданию служению, 19.17,
 20.162
 Васудева и *, 20.253
 ведические писания и *, 20.353
 Кришны, 20.130
 Кумары и *, 20.371
 майя и *, 20.144
 материальное и духовное, 19.17

полномочия и *, 20.165
 спекулятивное, 18.196, 20.135, 20.136,
 20.158
 творение и *, 20.254
 цель *, 19.146
 энергии Кришны и *, 20.252

И

Илаварита-Варша (*Илаварта-варша*), 20.218
 Имперсоналист(ы) (имперсонализм)
 йога и *, 20.135
 как демоны, 17.104
 Яши и *, 17.95
 Коран и *, 18.186–89, 18.190
 Кришна привлекателен для *, 17.137–42
 освобождение и *, 19.164
 падение *, 20.135
 панчопасана и *, 17.95
 шанта-раса и *, 19.187, 19.218
 шанта-рати и *, 19.183–84
 См. также Майявади
 Индра, 18.37
 Индра-Саварни Ману (*Индра-саварни Ма-
 ну*), 20.328
 Индуизм, 18.207
 Ишана (*Ийшана*), 18.52, 20.23–25, 20.34–36
 Ишвара Пури (*Ийшвара Пури*), 17.179

Й

Йог (*йогй*), 17.185, 19.17, 19.149, 19.164,
 19.204
 Йога, 20.81, 20.135, 20.136–37, 20.158
 Йогамайя (*йогамййа*), 19.204
 Йогендра(ы), 19.189, 20.119, 20.338, 20.347

К

Кави Риши (*Кави Риши*), 20.119
 Кави Карнапура (*Кави-карнапура*), 19.118,
 19.119, 19.122
 Кала Кришнадад (*Кала Кришнададса*), 17.14,
 17.15
 Калавара(ы) (*Калавара*), 17.179

- Кали-юга (*Кали-йуга*)
 воплощение Господа в *, 20.246, 20.330,
 20.340–42, 20.352, 20.364–65
 ложные воплощения в *, 20.351
 медитация в *, 20.345
 принципы религии в *, 19.146
 религиозная практика в *, 20.339–47,
 20.352
 явление Кришны в *, 18.101
 Калия (*Калййа*), змей, 17.185, 18.94, 18.99,
 18.106–7
 Калия-Даха (*Калййа-даха*), 18.83, 18.100,
 18.104
 Калия-Храда (*Калййа-храда*), 18.71,
 18.94
 Калки, Господь, 20.244
 Калпа, 19.17
 Камса (*Камса*), 19.197
 Камьяван (*Камьявана*), 17.193, 18.55
 Канада Риши (*Каньада Риши*), 17.96
 Канкадабада (*Канкадабада*), 19.61
 Каньякубджа (*Каньякубджа*), 18.133, 18.134
 Капила, Господь, 17.185, 18.125, 19.171, 20.244,
 20.274, 20.334
 Капила Риши (*Капила Риши*), 17.96, 17.185
 Карабхаджана Муни (*Карабхаджана Муни*),
 20.338, 20.347
 Кардама Муни, 20.334
 Карма-мимамса (*карма-мимамса*), фило-
 софия, 17.96
 Карми (*карми*), 17.185, 18.145, 19.17, 19.147,
 19.149
 Кармическая деятельность
 заключения писаний и *, 20.136
 Коран и *, 18.196
 материальные желания и *, 20.135
 преданное служение и *, 19.167
 преданный и *, 17.95
 сознание Кришны и *, 19.17
 сравн. с осами и шершнями, 20.132,
 20.135
 творение и *, 20.272
 Карната (*Карната*), 18.134
 Картика (*картика*), месяц, 20.201
 Катака (*Катака*), 17.24
 «Катха-упанишад» (*Капха-упани-
 шад*), 20.248
 Каурава(ы), 20.306
 Качнапада (*Качнапада*), 18.49
 Каши (*Каййи*). См. Варанаси
 «Каши-кханда» (*Каййи-кханда*), 17.82
 Каястаха(и) (*кайастха*), 19.16
 Кетумала-Варша (*Кетумала-варша*), 20.218
 Кешава Бхарати (*Кейшава Бхарати*), 17.116
 Кешава (*Кешава*), Господь, 20.194–95,
 20.198, 20.215, 20.217, 20.227, 20.238
 Кеши-тиртха (*Кейши-тиртха*), 18.72, 18.74,
 18.83
 Киннара-Варша, 20.218
 Кирана (*Кирана*), река, 17.86
 Княнджхадя (*Кийайджхадя*), 17.46
 Коран, 18.186–99
 Краунчадвипа (*Краунчадвипа*), 20.218
 Кришна (*Кришна*), Господь
 Акрура и *, 18.135
 Арджуна и *, 19.198–200
 Аришта и *, 18.3
 Баларама и *, 20.174
 бог любви и *, 17.213–14, 17.216
 Васудева, Девяки и *, 19.196–97
 «Веданта» и *, 17.96
 ведические писания и *, 20.122–24,
 20.125, 20.143–44, 20.146
 великолепие *, 19.19, 20.375
 вечные спутники *, 20.397
 воля *, 20.252–54
 воплощения *. См. Воплощения
 Кришны
 выполняет желания, 19.151
 высшее положение *, 20.306
 Гантхулиграма и *, 18.37
 главные энергии *, 20.253
 глупцы смеются над *, 20.248
 Говардхана и *, 18.34, 18.38
 два имени *, 20.240
 достижение *, 20.397
 защита *, 18.38, 20.135, 20.156
 знание о *, 20.144
 игры *, 17.137, 17.210, 19.1, 20.247,
 20.378, 20.381–97
 Индра и *, 18.37
 как Вишну, 20.204, 20.206, 20.235
 как владелец, 19.149, 20.130
 как высшая истина, 20.165, 20.272
 как друг живых существ, 19.149, 20.130
 как источник, 20.272
 воплощений, 19.102
 всего, 20.153–54, 20.165, 20.272, 20.273
 живых существ, 20.162
 материальных и духовных ми-
 ров, 20.150
 Сверхдуши, 20.161
 сияния Брахмана, 20.159–60
 как лила-аватара, 20.244
 как наслаждающийся, 19.149, 20.130
 как причина всех причин, 20.151, 20.154,
 20.165, 20.262
 качества *, 17.210

красота *, 17.210
 лани и *, 17.36
 мальчики-пастушки и *, 19.223
 милость *, 17.75, 19.151, 19.152, 20.62–63,
 20.104, 20.122
 обитель *. См. Голока Вриндавана
 облик *, 20.149, 20.152–56, 20.165,
 20.166–67, 20.177–78
 памятование о *, 20.359
 поведение *, 17.210
 поддерживает все, 18.114
 поддерживает вселенную, 20.163, 20.376
 полное совершенство *, 20.398–402
 преданное служение привлекает *, 17.95
 прибежище у *, 20.151
 привлекательность *. 17.138–42, 17.210,
 20.180–82
 привязанность к *, 19.177, 19.183–84,
 19.192–93, 19.211–13
 прославление *, 17.210
 Радха-Кунда и *, 18.7–10, 18.12
 Радхарани привлекает *, 17.212
 рождение *, 20.175
 Рухмини и *, 19.201–2
 сила *, 17.210
 сравн. с солнцем, 18.112, 20.159
 три возраста *, 19.103
 царицы *, 19.191, 20.168, 20.170
 «Шримад-Бхагаватам» и *, 20.151
 Шьямасукдара, 19.102
 юность *, 20.378, 20.380, 20.384
 явление *, 18.101, 19.114, 20.130, 20.162,
 20.379, 20.396–97
 Яшода и *, 19.204–5
 Кришнадас Брахмачари (*Кришнадаса Брах-
 мачари*), 18.52
 Кришнадас Кавираджа (*Кришнадаса Кави-
 раджа*), 18.52
 Кришнадаса (*Кришнадаса*) (из Вриндава-
 на), 18.82–90, 18.138, 18.158, 18.173,
 18.215–18, 19.89
 Кришнадева (*Кришнадева*), 19.61
 Кришналока (*Кришналока*). См. Голока
 Вриндавана
 Кумара(ы) (*Кумара*), 17.142, 17.185, 19.189,
 20.246, 20.369, 20.371
 Кумбха-мела (*Кумбха-мела*), 17.149, 18.145
 Кумудаван (*Кумудавана*), 17.193
 Курма (*Курма*), Господь, 20.244, 20.298–99
 Куру-Варша, 20.218
 Курукшетра, 18.221, 19.199–200
 Кушадвина (*Кушадвина*), 20.218
 Кхадхиван (*Кхадхивана*), 17.193, 18.63
 Кхеджура (*Кхеджура*), 18.49

Кхела-тиртха (*Кхела-тиртха*), 18.66
 Кширодакашайи Вишну (*Кширодакашайй
 Вишну*), 20.151, 20.153, 20.174,
 20.294–95, 20.318
 См. также Сверхдуша

Л

Лагху Харидас (*Лагху Харидаса*), 18.52
 «Лагху-бхагаватамрита» (*Лагху-бхагва-
 тамрита*), 20.165, 20.184, 20.242,
 20.251, 20.373
 Лакшман (*Лакшмана*), 17.86
 Лакшмана Дикшита (*Лакшмана Дикши-
 та*), 19.61
 Лакшмидеви (*Лакшмидеви*), 17.210, 18.64,
 19.191
 «Лалита-Мадхава» (*Лалита-мадха-
 ва*), 19.165, 20.180, 20.182
 Лахара (*Лакхара*), 17.46
 Лила-аватара(ы) (*лила-аватара*), 20.185,
 20.244, 20.245
 Локанатха дас Госвами (*Локанатха даса
 Госвами*), 18.49, 18.52
 Лоханан (*Лохана*), 17.193, 18.67
 Лохаджангха (*Лохаджангха*), демон, 18.67
 Луна
 путешествие на *, 19.138
 Любовь к Богу
 Балабхадры, 17.15
 благоговение и *, 19.194–202
 животных, 17.1
 как цель жизни, 18.194, 20.125, 20.143
 Кришнадаса, 18.88
 Мадхавендра Пури и *, 17.172–73
 материальные совершенства и *, 19.165
 милость Кришны и *, 19.236
 мусульмане и *, 18.206
 памятование о Господе и *, 19.236
 преданное служение и *, 19.155, 19.166,
 19.169, 20.125, 20.141
 привязанность к Господу и *, 19.177
 Рагхупати Упадхьяи, 19.107
 религии и *, 17.184
 санория-брахманов, 17.165
 слушание об играх Чайтаньи
 и *, 19.256
 созерцание Чайтаньи и *, 18.219
 спящая *, 19.151
 сравн. с сахарным тростником, 19.179
 стадии развития *, 19.178–81

цель », 20.142

Чайтанья распространяет », 19.53

См. также *Раса(ы)*

М

Магха (māgha), месяц, 18.145–46, 18.150, 20.199

Магха-мела (Магха-мелā), 17.149, 18.145, 18.150, 18.222

Мадхава (Mādhave), 18.51, 18.52

Мадхава (Mādhave), Господь, 20.195, 20.199, 20.228

Мадхавендра Пури (Mādhaveन्द्रа Пури), 17.166–69, 17.172–74, 17.177, 17.179, 17.180, 17.185

Мадху Пандит (Mādху Паṇḍита), 18.52

Мадхуван (Mādхувана), 17.193

Мадхукари (Mādхукари), 20.81, 20.92

Мадхусудана (Mādхусудана), Господь, 20.196, 20.199, 20.216, 20.217, 20.229

Мадхьяма Харидас (Mādхьяма Харидāса), 18.52

Майтрея (Maитрея), 17.142

Майтхила (Maитхила), 18.134

Майя (Māyā)

Брахма и », 20.289

Вишну и », 20.289, 20.311, 20.314

Гарбодокашайи Вишну и », 20.293

Господь не затронут », 20.361

гуна-аватары и », 20.289, 20.307, 20.309

духовный мир и », 20.270

живое существо под влияни-

ем », 20.114–15, 20.117, 20.119, 20.122

знание о Господе и », 20.144

кармическая деятельность и », 20.112

обусловленные души покрыты », 20.6

сила », 17.14, 18.100

творение и », 20.259–61, 20.271, 20.274, 20.276

функции », две, 20.271

Шива и », 20.289, 20.307–12

энергии », две, 20.6

Майявади (māyāvādī)

облик Господа для », 17.132, 18.109

оскорбления », 17.142

повторение имени Господа

и », 17.129–30, 17.143, 17.145

представления », 18.109, 18.113

приглашения и », 17.60, 19.251

санньяси и », 18.109

философия *веданты* и », 17.96

См. также *Имперсоналист(ы)*

Майяпур (Māyāпур), 20.217

Макара-санкранти (Макара-санкран-ти), 18.145, 18.150, 18.222

Мальчик(и)-пастушок(ки), 18.26, 18.66, 19.223

Манаса-Ганга (Māнаса-ганга), 18.32

Манвантара-аватара(ы) (манвантара-аватāра), 20.185, 20.246, 20.319–28, 20.397

Мандара-Парвата (Mандāра-парва-та), 20.216, 20.217

Маникарника (Mаникарника), 17.82

Ману, 17.185

Марвари (Māдвари), 17.156

Материальная природа, 20.272–75, 20.289

Материальный мир, 20.268–69, 20.301

Матсья (Mатсья), Господь, 20.244, 20.298

Матхура (Mатхурā)

благоговение и почтение и », 19.193

Божество Гопала и », 18.47

в духовном мире, 20.192, 20.214

возвращение Чайтанья в », 18.69

полное совершенство Кришны

в », 20.398, 20.401

положение », 19.102, 19.106

прибытие Чайтанья в », 17.155–56

Рупа Госвами и », 18.48–49

Чайтанья и жители », 17.187–89, 18.70

экспансия Кришны во », 20.215, 20.217

«*Матхура-кханда*» (*Mатхурā-кханда*), 18.37

«*Матхура-махатмья*» (*Mатхурā-māhāt-мья*), 18.58

Махабхава (mahābhāva), 19.178

Маха-бхагавата (mahā-bhāgavata), 17.31

«*Махабхарата*» (*Mahābhārata*), 17.186, 19.96, 20.59, 20.337, 20.353

Махаван (Mahāvāna), 17.193, 18.67

Махавидья (Mahāvīdyā), 17.191

Маха-Вишну (Mahā-Viшну)

Брахма и », 20.242, 20.281, 20.323

как *ашрая-таттва*, 20.151

как личная экспансия, 20.174

Кришна как источник », 20.153

манвантара-аватары и », 20.324

материальная природа и », 20.273, 20.275

Санкаршана и », 20.265, 20.307

творение и », 20.262, 20.265–67, 20.278–83

экспансия », 20.284–85

Махаджан(ы) (*махаджана*), 17.185, 17.186
 Махалакшми (*Махалакшми*), 19.61
 Маха-мантра (*махэ-мантра*), 20.217
 Маха-прасад (*махэ-прасадам*), 17.183
 Махараурава (*Махэраурава*), 20.63, 20.70
 Махараштра, 17.86, 18.134
 брахман из *, 17.101–2, 17.22–48, 19.253,
 20.79–81
 Махатма(ы) (*махатма*), 17.185
 Махат-таттва, 20.274, 20.276, 20.359
 Мегханада (*Мегханада*), 17.185
 Мекка, 20.13
 Милостыня, 18.145, 19.147
 Мистическая *йога*, 20.135, 20.136–37, 20.158
 Мистическое могущество, 19.149, 19.164
 Млеччха, опред., 18.213
 Моголы, династия, 17.86
 Мохини (*Мохини*), 18.145, 20.244
 «Муктапхала-гьяка» (*Муктапхала-тй-ка*), 20.59
 «Мундака-упанишад» (*Мундака-упанишад*), 19.17
 Мусульманин(е), 18.27–31, 18.47, 18.163–79
 Мусульманин, праведный, 18.185–205

Н

Набоб Хуссейн-шах, 19.13–14, 18.30,
 20.10–12, 20.63, 20.350
 Нанда, Махараджа (*Махэраджа Нанда*), 18.57, 18.67, 19.96, 19.190, 20.331
 Нандишвара (*Нандишвара*), 18.57
 Нарада Муни (*Нарада Муни*)
 Васудева и *, 20.119
 воплощения Кришны и *, 20.169–70
 как *лила-аватара*, 20.244
 как *махаджана*, 17.185
 как *шактиявеша-аватара*, 20.246, 20.369,
 20.371
 милость * к преданным, 19.151
 преданное служение и *, 20.371
 предыдущая жизнь *, 19.151
 «Нарада-панчаратра» (*Нарада-панчаратра*), 19.170
 Нара-Нараяна (*Нара-Нараяна*), 20.244
 Нараяна (*Нараяна*), Господь
 Васудева и *, 20.195
 Дварак и *, 20.242
 Кумары и *, 17.142
 месяц *науша* и *, 20.198
 обитель *, 20.213

предметы в руках *, 20.227, 20.239
 философия *майявады* и *, 18.109
 экспансия Кришны в *, 20.192
 Нараяна дас (*Нараяна даса*), 18.51, 18.52
 Нараяна-чандра Гхош (*Нараяна-чандра Гхоша*), 17.89
 Нароттама дас Тхакур (*Нароттама даса Тхэкура*), 17.185, 18.49, 19.156, 20.57, 20.352
 Наставления Господа Чайтаньи Рупе Госвами, о(б)
 благоговению и почтении перед Господом, 19.194–202
 гьяни, 19.149
 духовном учителе, 19.151
 живых существах, 19.138–44, 19.151
 жизни, 19.145–46
 играх во Вриндаване, 19.119
 йогах, 19.149
 карми, 19.147, 19.149
 Кришне и мальчиках-папушках, 19.206
 любви к Господу, 19.155, 19.165–66,
 19.177–81, 19.194, 19.203–5,
 19.236
 освобожденной душе, 19.148
 полномочиях, 19.114–17, 19.119, 19.135
 преданном, 19.149
 преданном служении, 19.136–37,
 19.151–64, 19.170, 19.172, 19.174,
 19.176–77
 преданных и освобождении, 19.173
 привязанности к Кришне, 19.183–84,
 19.192–93, 19.211–13
 Радхарани, 19.207–9
 расе(ах)
 дружеской, 19.190, 19.222–25
 косвенных, 19.186–88
 нейтральной, 19.189, 19.211–19
 непосредственных, 19.185, 19.188,
 19.195
 родительской, 19.190, 19.227–29
 служения, 19.189, 19.219–21
 супружеской, 19.191, 19.230–34
 стремлении преданного к Кришне, 19.171
 чистом преданном, 19.148, 19.150
 чистом преданном служении, 19.166–69,
 19.175
 Наставления Господа Чайтаньи Санатане Госвами, о(б)
 Балараме, 20.174, 20.187–88
 ведической литературе, 20.122–24,
 20.127–36, 20.143–18
 духовном мире, 20.270

живом существе, 20.109, 20.112,
20.114–19
Кали-юге, 20.339–47
Кришне
играх **, 20.378, 20.381–97
как источнике, 20.153–54, 20.162
могуществе **, 20.252–54
молодости **, 20.378, 20.380
обитатели **, 20.155
облике **, 20.149, 20.152–56,
20.166–67
поддерживающем вселенную, 20.163,
20.376
привлекательности **, 20.180–82
сиянии Брахмана и **, 20.159–60
экспансиях **. См. Воплощение(я)
Кришны
энергиях **, 20.109–17, 20.149–50,
20.252
явлении **, 20.162, 20.379
любви к Господу, 20.125, 20.141–43
майе, 20.271
освобождении, 20.120
преданном служении, 20.125, 20.136–41
преданности Господу, 20.121
проявлениях Абсолютной Исти-
ны, 20.157–58
Сверхдуше, 20.161
сиянии Брахмава, 20.159–60
творении, 20.253–88
трансцендентном блаженстве, 20.126
«Шримад-Бхагаватам», 20.151
«Нектар преданности», 17.95
Ними, царь, 20.119, 20.338, 20.347
Нирукта, 19.17
Нитья-сиддха(и) (*нитйа-сиддха*), 17.95
Нрсимха (*Нрсимха*), Господь, 20.204,
20.206, 20.220, 20.234, 20.242, 20.244,
20.298–99
«Ньясадеша-виварана» (*Ньясадеша-вива-
раца*), 18.47
Ньяя (*нидйа*), философия, 17.96

О

Обусловленная(ые) душа(и)
влияние *майи* на *, 20.6, 20.122
духовный учитель и *, 19.151
забывчивость *, 17.132
невежество *, 18.114
освобождение *, 20.120

преданный и *, 19.155
просвещение *, 20.123
рабство *, 18.194
сравни с преступником, 20.118
страдания *, 18.114, 20.120, 20.127
тело отлично от *, 17.132
чувства как враги *, 19.213
явление Кришны и *. 20.130
Орисса, 19.28
Освобождение
Говинда-Кунда и *, 18.37
гьяни, 19.148
знание и *, 19.17
имперсоналистов, 19.164
Маникарника и *, 17.82
преданного, 19.173
преданное служение и *, 18.193, 19.164,
20.119
пуруша-аватары и *, 20.251
святые и *, 20.120
счастье и *, 18.195
шанта-раса и *, 19.215
«Шримад-Бхагаватам» и *, 19.17
Освобожденная(ые) душа(и), 19.135,
19.148
Отречение от мира
милостыня и *, 20.81
преданное служение и *, 19.17
принятие пригласений и *, 17.60
Рупы и Санатаны, 19.127–30, 19.132
Санатаны, 20.63, 20.7–71, 20.76–78,
20.82–88

П

Павана-Саровара (*Павана-саровара*), 18.58
Падмавати (*Падмаватй*), царица, 18.37
Падманабха (*Падманабха*), 18.49
Падманабха (*Падманабха*), Господь, 20.197,
20.201, 20.216, 20.217, 20.232
«Падма-пурана» (*Падма-пурана*) о
Божестве, образе Господа, 20.217
гопи и Кришне, 19.230
пашанди, 18.116
повторении имени Господа, 17.132
последствиях греховной деятельнос-
ти, 17.95
Радха-Кунде, 18.8
святом имени Кришны, 17.133
«Падьявали» (*Падйавали*), 19.96, 19.98
Пайтха (*Паитхя*), деревня, 18.37

- Паломничество Чайтаньи во Вриндаван
 Акура-тиртха и *, 18.70, 18.74,
 18.78–79, 18.89, 18.92, 18.128,
 18.134–36
- Арит-грама и *, 18.3
- безлюдный лес и *, 17.62–74
- Божества Нанды-Яшоды-Кришны
 и *, 18.59–62
- Божество Гопала и *, 18.23–25,
 18.35–44, 18.55
- брахманы Матхуры и *, 18.129–34
- вайшнаизм и *, 17.47–54, 18.220
- Виджули Кхан и *, 18.207–9
- выбор слуги и *, 17.11–16
- Гантхулиграма и *, 18.35–36
- Говардхана и *, 18.15–16, 18.23, 18.32–34
- деревня у Говардханы и *, 18.174
- Западная Индия и *, 18.213, 18.221
- Калия-Кришна и *, 18.91–107
- Камьяван и *, 18.55–57
- Каши и *, 17.82
- Кришнадас и *, 18.82–90, 18.215–18
- Кхадираван и *, 18.63
- лес Джарикханда и *, 17.1, 17.25–46,
 17.53–57
- леса Вриндавана и *, 17.193–230,
 18.66–67
- лесная пища и *, 17.62–64
- Матхура и *, 17.155–63, 17.187–89,
 18.69–70
- местные жители Вриндавана
 и *, 18.117–27
- мусульмания-святой и *, 18.185–205
- Нандишвара и *, 18.57
- начало *, 17.21–23
- окончание *, 18.155–57
- племя бхиллов и *, 17.53–54
- помощник-брахман и *, 17.17–19, 17.65,
 17.224
- Праяг и *. См. Праяг
- приглашение Чайтаньи и *, 17.58–60
- Радха-Кунда и *, 18.3–14
- разлука с преданными и *, 17.22–23
- Рамадая Рай и *, 17.3–13
- решение о *, 17.3
- Санория-брахман и *. См. Санория-
 брахман
- Сварупа Дамодара и *, 17.3–19
- солдаты-мусульмане и *, 18.163–84,
 18.210
- Тапана Мишра и *. См. Тапана Мишра
- Тентули-тала и *, 18.75–78
- Шешашайи и *, 18.64
- Шьяма-Кунда и *, 18.3, 18.5
- экстаз Чайтаньи и *, 17.50–51
- Ямуна и *, 17.154, 17.190–91
- Панчаратра(ы) (*Пайчаратра*), 19.169
- Панчочасана (*пайчочасана*), 17.95
- Панчанади-гхат (*Пайчанади-гхата*), 17.89
- Парамананда Бхаттачарья (*Парамананда
 Бхаттачарья*), 18.52
- Параматма (*Параматма*), 19.183–84, 19.204,
 19.218, 19.228, 20.119, 20.123, 20.158,
 20.161
- Парамахамса (*парамахамса*), 19.17
- Парашурама (*Парашурама*), Гос-
 подь, 20.244, 20.246, 20.299, 20.369,
 20.372
- Парикшит, Махараджа (*Махараджа Па-
 рикшит*), 20.162, 20.270
- Патада (*Патада*), 20.16–17
- Патанджали Риши (*Патайджали
 Риши*), 17.96, 17.185
- Патраха, 19.189
- Паундрака (*Паундрака*), 17.185
- Пауша, месяц, 20.198
- Пашанди (*пашанди*), 18.115
- Переселение душ(и), 19.138, 19.140
- Писание(я). См. Ведическое(ие) писание(я)
- Планет(ы)
 жизнь на *, 19.138, 19.144
- Повторение святого имени Господа
 африканцами, 17.54
- ведические жертвоприношения
 и *, 18.125
- возвышение благодаря *, 18.125
- всеми существами во Вриндаване, 17.206
- деревья, лианы и *, 17.45
- животными, 17.1, 17.29, 17.31–32, 17.40,
 17.44
- жителями деревень, 17.47–49
- ИСККОН и *, 17.145
- Кали-юга и *, 20.339–47, 20.352
- майявади и *, 17.129–30, 17.143, 17.145
- могущество *, 17.45, 17.51
- мусульманами, 18.206
- общественное положение и *, 19.69,
 19.71
- оскорбления и *, 17.48–49, 18.115,
 19.160
- последствия греховной деятельности
 и *, 18.205
- праведным мусульманином, 18.203
- Пракашананда и *, 17.126–28
- присутствие Господа и *, 17.132
- регулирующие принципы и *, 19.152
- Сознание Кришны пробуждается бла-
 годаря *, 19.177

- Чайтаньей
 в джунглях Джарикханды, 17.34, 17.46
 в храме Бинду Мадхавы, 19.42
 в храме Вени Мадхавы, 17.149
 во Вриндаване, 17.224, 18.80
 Чайтанья приносит *, 18.219
 чистым преданным, 17.48–49
- Поговорка, бенгальская, 17.15
- Поклонение Божеству(ам), 19.5, 19.152
- Половое желание, 17.14
- Полубог(и)
 Билваван и *, 18.67
 ведические писания и *, 20.145
 иллюзия *, 20.359
 лашанди и *, 18.115, 18.116
 поклонение *, 19.167, 19.168, 20.173
 природные катастрофы и *, 20.102
 творение и *, 20.276
- Прабодханада Сарасвати (*Прабодханада Сарасвати*), 17.104
- Прагалбха, 18.49
- Прадхана (*прадхана*), 20.271
- Прадьюмна (*Прадьюмна*), Господь, 20.197, 20.225, 20.242
 См. также Чатурвьюха
- Прайоджана, 20.124, 20.125
- Пракашанада Сарасвати (*Пракашанада Сарасвати*), 17.89, 17.104–28
- Пракрита-сахаджия(и) (*пракрита-сахаджийя*), 19.132, 19.160
- Праламбасура (*Праламбасура*), 17.185, 19.206
- Прасад (*прасад*), 19.213
- Прасакяндана, 18.71–72
- Прайтигханапур (*Прайтигхана-пура*), 17.149
- Прахлада, Махараджа (*Махараджа Прахлада*), 17.185, 20.59
- Праяга (*Праяга*), 17.149–51
 Валлабха Бхатта в *, 19.112–13
 Кришнадас и *, 18.214–18
 Магха-мела в *, 18.145, 18.222
 милость Чайтанья в *, 19.30, 19.40
 младший Харидас в *, 18.52
 Рупа и Анулама в *, 19.37
 санория-брахман в *, 18.143–46, 18.214–18
 сотни тысяч людей в *, 19.38–43, 19.114
 экспансия Господа в *, 20.216, 20.217
- Преданное служение Господу
 безграничная природа *, 19.136–37
 богатство и *, 20.135
 бунт живого существа и *, 20.119
 Господь как цель *, 19.153
 Господь удовлетворен *, 20.136–37
- дасья-раса и *, 19.187
 дасья-рати и *, 19.183–84
 достижение Господа благода-
 ря *, 20.138
 духовность и *, 19.174
 знание благодаря *, 19.17, 20.162
 знание о Господе благодаря *, 17.137, 19.166, 20.139
 как высшая деятельность, 17.184
 как милость Кришны и духовного учи-
 теля, 19.151
 кармическая деятельность и *, 17.95, 19.167
 качества *, 19.172
 Коран и *, 18.196
 Кришна привлечен *, 17.95, 19.165
 любовь к Господу благодаря *, 19.155, 19.177, 20.125, 20.141
 материальные наслаждения и *, 20.142
 материальные совершенства и *, 19.164, 19.165
 мировые религии и *, 17.184
 Нарادا и *, 20.371
 начало *, 19.151–52
 общественное положение и *, 19.74, 20.138
 освобождение благодаря, 18.193, 19.135, 20.119
 оскорбления и *, 19.156–57
 оставление *, причины, 19.157
 отречение и *, 19.17, 20.120, 20.162
 печатание книг и *, 19.132
 последствия греховной деятельности и *, 19.74
 практика *, 19.177
 препятствия в *, 19.158–61, 19.176
 продвижение в *, 19.153–54
 проповедь и *, 19.167, 20.6
 регулирующие принципы и *, 19.177
 слушание, повторение и *, 19.152, 19.154–55, 19.177
 спящее, 19.177
 сравн. с лянвой, 19.150–62
 страдания и *, 17.95
 счастье и *, 18.195
 удача и *, 17.95
 цель *, 17.185, 19.162–64
 чистое *, 19.166–69, 19.175
 чувства и *, 19.170
- Преданный(е) Господа
 Господь любит *, 19.50
 Господь обеспечивает *, 19.150
 Господь поддерживает *, 19.114, 19.135, 20.165

Р

- зависть и *, 19.150
 игры Кришны и *, 20.397
 кармическая деятельность и *, 19.150
майявади и *, 17.103
 материальные представления
 и *, 20.217
маха-бхагавата, 17.31
 мистическое могущество и *, 19.150
 не имеет желаний, 19.149
 обитель *, 17.95
 обусловленная душа и *, 19.155
 общение с *, 19.151, 19.156, 19.157
 общение с * и непреданными, 19.157
 общественное положение и *, 19.160,
 20.58–59
 освобождение и *, 19.173
 оскорбления и *, 19.156
 отношения * с Господом, 20.63
прасад и *, 17.60
 привлечены Кришной, 19.171
 принципы религии и *, 17.185
 равное видение *, 17.31
 рождение и *, 19.50
 Рупа отдает богатство *, 19.7
 три типа *, 17.95
 умиротворение *, 19.149
шанта-раса и *, 19.214
 См. также Чистый(е) преданный(е)
 Господа
 Премии Кришнадас (*Премй Кришнадэ-
 са*), 18.52
 Принцип(ы) религии, 17.184–86
 Притху (*Пртху*), царь, 20.244, 20.246,
 20.369, 20.372
 Причинный океан, 20.268–69, 20.282
 Причингарбха (*Причингарбха*), Гос-
 подь, 20.244
 Прияврата (*Прияврата*), царь, 20.328
 Проповедь, 19.114, 19.135, 19.167, 20.1, 20.6,
 20.165
 Пундарикакша (*Пундарикакша*), 18.52
 Пурана(ы) (*Пурана*), 20.122, 20.353,
 20.145
 Пурандара Хан, 19.16
 Пурашчарана (*пурашчарана*), об-
 ряд, 19.5
Пуруша-аватара(ы) (*пуруша-аватэ-
 ра*), 20.156, 20.185, 20.244, 20.245,
 20.250–51
 Пурушоттама, Господь, 20.204–5
 Путана (*Путана*), 17.185, 20.381, 20.394,
 20.397
 Пушкаравила (*Пушкаравила*), 20.218
Пхалгуна (*пхалгуна*), месяц, 20.199
 Равана (*Равана*), 17.185
Рага (*рага*), опред., 19.178
 Рагхавендра (*Рагхавендра*), 20.244
 Рагху, 17.90
 Рагхунатха Бхатта Госвами (*Рагхунатха
 Бхатта Госвами*), 18.49
 Рагхунатха дас Госвами (*Рагхунатха дэса
 Госвами*), 18.26, 18.49
 Рагхупати Упадхья (*Рагхупати Упэ-
 дхйэйа*), 19.92–108
 Раджариши (*раджариши*), 19.214
 Раджастан, 18.26
 Радха-Кунда (*Радха-кунда*), 18.3–14
 Радхарани, Шримати (*Шриматй Радхарэ-
 нй*), 17.212, 18.7–8, 18.37, 19.154,
 19.207–9
 Раздел богатства, 19.7–8
 Райвата Ману (*Равата Ману*), 20.328
 Райская(ие) планета(ы), 19.215
 Рактака, 19.189
 Рамадас (*Рамадэса*), 18.207–8
 Рамакели (*Рамакели*), 19.3
 Рамаканда Рай (*Рамаканда Райа*), 17.3–12,
 20.95–96
 Рамакуджа-сампрадая (*Рамэнуджа-сампра-
 дэйа*), 17.104
 Рамачандра (*Рамачандра*), Господь, 17.86,
 20.298–99
 Рамьяка-варша (*Рамйэка-варша*), 20.218
 Ранга-кшетра (*Ранга-кшетра*), 17.104
Раса(ы)
 дружеская, 19.187, 19.190, 19.222–25,
 19.228
 косвенные, семь, 19.186–87 (3–5),
 19.188
 на Вайкунтхе, 19.154
 на Голоке, 19.154, 19.165
 нейтральная, 19.183–84, 19.187 (1–2),
 19.189, 19.211–19, 19.228
 непосредственные, пять, 19.185, 19.188
 родительская, 19.187 (3), 19.190,
 19.227–29, 19.228
 Рупа Госвами и *, 19.115
 служения, 19.187 (2), 19.189, 19.219–21,
 19.228
 супружеская, 19.104, 19.106, 19.115, 19.187,
 19.191, 19.230–34
Раса (*рэса*), танец, 18.9, 18.65, 18.72,
 20.167–68, 19.207–9, 19.210, 20.384
 Распространение книг, 19.132
Рати, опред., 19.177

Регулирующие принципы

- духовные продвижение и *, 19.156, 19.157, 19.159
 материалисты и *, 19.150
 повторение имени Господа и *, 19.152
 поклонение Божеству и *, 20.173
 преданное служение и *, 19.175, 19.177
 Религия(и), 17.184, 19.146, 20.275, 20.352
 «Риг-веда» (*Rg Veda*), 19.17, 20.289, 20.353
 Ришабха (*Rishabha*), Господь, 20.244
 Рудра-Саварни Ману (*Рудра-саварни Ману*), 20.328
 Рукмини (*Рукминий*), царица, 19.201–2
 Рупа Госвами (*Рупа Госвдмй*)
 богатство *, 19.6–9
 Божество Гопала и *, 18.45–48, 18.53–54
 Валлабха Бхатта и *, 19.65–67, 19.88–89
 встречает Чайтанью в Праяге, 19.45–55
 Говардхана и *, 18.45, 18.47
 долг *, 19.240–41
 игры Кришны во Вриндаване и *, 19.1
 красота *, 19.121
 наставления Чайтанья *. См. Наставления Рупе Госвами
 о(б)
 духовном учителе, 19.167
 любви к Господу, 19.165
 милости Чайтанья, 17.51
 обликах Господа, 20.165
 оставлении преданного служения, 19.157
 привлекательности Кришны, 20.180, 20.182
 общественное положение *, 19.68
 отрывается от мирской деятельности, 19.4–5
 отречение * от мира, 19.127–30, 19.132
 подражание *, 20.81
 послание * Санатане, 19.32–35, 20.3–4
 преданное служение *, 19.129–32
 преданные Господа Чайтанья и *, 19.123–32
 принимает остатки пищи Чайтанья, 19.59
 путешествие Чайтанья во Вриндаван и *, 19.10–12, 19.31–32
 разлука * с Чайтаньей, 19.239–42
 Рамакели и *, 19.3
 спутники * в Матхуре, 18.49–52
 сравн. с Брахмой, 19.1
 См. также «Бхакти-расамрита-синдху» Ручи, 20.328

С

- Саварни Ману (*Саварни Ману*), 20.328
 Садхана-сиддха(и) (*садхана-сиддха*), 17.95
 «Сама-веда» (*Сама Веда*), 19.17, 20.353
 Самбандха, 20.124
 Самопознание, 17.137
 Санатана Госвами (*Санатана Госвдмй*)
 арест *, 19.27
 богатство Рупы и *, 19.9, 19.34
 Божество Гопала и *, 18.45, 18.47
 брахман из Махараштры и *, 20.79–81
 встречает Чайтанью в Каши, 20.51–53
 землевладелец и *, 20.17–33
 Ишана и *, 20.23–25, 20.34–36
 материальные обязанности *, 19.15–16
 милость Кришны к *, 20.63
 милость Чайтанья и *, 20.65, 20.94–96, 20.104
 миссия *, 19.119
 Набоб и *, 19.13–14, 19.18–30
 наставления Чайтанья *. См. Наставления Санатане
 новая одежда для *, 20.70–71, 20.76–78
 обсуждает «Шримал-Бхагаватам», 19.17
 общение * с мусульманами, 20.63, 20.99
 отрывается от мирской деятельности, 19.4–5, 20.90–93
 отречение * от мира, 19.127–30, 19.132, 20.63, 20.70–71, 20.76–78, 20.82–88
 подражание *, 20.81
 послание Рупы к *, 19.32–35, 20.3–4
 преданное служение *, 19.129–32
 преданные Господа Чайтанья и *, 19.123–32
 путешествие * в Каши, 20.16–44
 путешествие Чайтанья во Вриндаван и *, 17.74
 Рамакели и *, 19.3
 семья *, 20.99
 смирение *, 20.98–103
 Талана Мишра и *, 20.67–68, 20.72–78
 тройственные страдания и *, 20.102, 20.104
 тюремщик и *, 20.5–15
 холм Говардхана и *, 18.45, 18.47
 Чайтанья омывает тело *, 20.54–56
 Чайтанья прославляет *, 20.56–61, 20.104–7
 Чайтанья спрашивает о *, 19.55–57
 Чакрашекхара и *, 20.46–50, 20.53, 20.67, 20.69–71
 Шриканта и *, 20.38–44

- Санвада (*Sānvāda*), 17.179
- Санкаршана (*Saṅkarṣhāna*), Господь воплощения •, 20.196, 20.205
- Дварака и •, 20.242
- духовный мир и •, 20.256–58
- как Баларама, 20.255
- как личная экспансия, 20.244
- Маха-Вишну и •, 20.265, 20.307
- предметы в руках •, 20.224
- творение и •, 20.255–62, 20.268
- это и •, 20.256, 20.276
- См. также *Чатурвьюха*
- Санкхья (*saṅkhya*), философия, 17.96, 17.185 (5), 18.125
- «Санкхья-карिका» (*Sāṅkhya-kārikā*), 20.276
- Санньяса (*saṅnyāsa*), уклад жизни, 17.60, 17.179
- Санория (*sanodiyā*), община брахманов возвращение Чайтаньи в Матхуру и •, 18.69
- леса Вриндавана и •, 17.192
- Малхавендра Пури и •, 17.164–74, 17.177, 17.180
- паломничество по берегам Ямуны и •, 17.190
- Праг и •, 18.138–47, 18.158, 18.215–18
- приглашает Чайтанью, 18.129–32
- Чайтанья принимает *прасад* у •, 17.175–82, 17.187
- экстаз Чайтаньи и •, 17.158–59
- Сарагуджа (*Saragudjā*), 17.46
- Сарасвата (*Sārasvatā*), 18.134
- Сарасвати (*Sarasvatī*), богиня, 18.97
- Сарасвати (*Sarasvatī*), река, 17.86, 18.222
- Сарвабхаума Бхаттачарья (*Sarvabhāuma Bhāttācārya*), 17.119
- Сарвагья (*Sarvājñā*), 20.127–35
- Сатара (*Sātārā*), 17.86
- «Сатвата-тантра» (*Sātvata-tānt-
rā*), 20.251
- Саттвика (*sāttvika*), 19.180, 19.181
- Сатьясахя (*Satyāsakhā*), 20.328
- Сатья-юга (*Satya-yuga*), 20.246, 20.329–30, 20.332, 20.334–35, 20.343, 20.345–46
- Саубхарн, 20.169
- Сварочиша Ману, 20.328
- Сварупа Дамодара (*Svarūpa Dāmoda-
rā*), 17.3–19, 17.185, 19.121
- Сваямбху (*Svāyambhū*), 17.191
- Сваямбхува Ману (*Svāyambhūva Ma-
nū*), 20.328
- Сверхдуша, 19.183–84, 19.204, 19.218, 19.228, 20.119, 20.123, 20.158, 20.161
- Святое(ые) место(а), 20.57
- Секс, неподозволенный, 19.213
- «Сиддханта-широмани» (*Siddhānta-
śi-
romāni*), 20.218
- «Сиддхартха-самхита» (*Siddhārttha-sam-
hita*), 20.223, 20.226
- Сита (*Sītā*), 17.86
- Смирение, 19.66–68
- Смрити* (*smṛiti*), 20.353
- Снеха, опред., 19.178
- Сознание Кришны, 19.17, 19.177, 20.125
- Сонакхали (*Sonākhalī*), 18.49
- Сорокшетра, 18.144, 18.214
- Спекулятивное знание, 18.196, 20.135, 20.136, 20.158
- «Стававали» (*Stāvavālī*), 18.26, 18.37
- Страдание(я)
- желание узнать причину •, 20.127
- материальная энергия и •, 20.114, 20.117
- обусловленных душ, 20.120
- преданое служение и •, 17.95
- тройственные •, 20.102
- уменьшение •, 17.95, 17.185 (5), 20.130
- Стхайи-бхава* (*sthaiyī-bhāva*), 19.180
- «Субодхин-тика» (*Subodhini-tikā*), 18.48, 19.61
- Суварна-ванихи* (*suvarṇa-vānik*), 17.179
- Сугата, 17.185
- Судамы (*Sudāmā*), 19.190
- Суманас, озеро, 18.15
- Сурья (*Sūrya*), 17.95
- Суфий(и), 18.190
- Счастье, духовное, 20.142

Т

- Талаван (*Tālavāna*), 17.193
- Талакхадн (*Tālakhadn*), 18.49
- Тамаса Ману (*Tāmāsa Manu*), 20.328
- Тапана Мишра (*Tāpana Miśra*)
- Балабхадра и •, 17.88–89
- остатки пищи Чайтаньи и •, 17.91
- отправление Чайтаньи в Матхуру и •, 17.147
- паломничество Чайтаньи во Вриндаван и •, 17.83–91
- прибытие Чайтаньи в Кашхи и •, 17.83–86, 19.247
- приглашает Чайтанью, 17.99, 19.249–52
- Санатана и •, 20.67–68, 20.73–78
- служит Чайтанью, 17.87–90

- сын *, 1790
 Чайтанья выполняет желание *, 17.100
 Чайтанья принимает *прасад* у *, 19.248, 20.73–74
 Чандрашекхара и *, 17.96
 чувства разлуки *, 17.148
 Творение
 Брахма и *, 20.303, 20.359, 20.361, 20.371
 воля Господа и *, 20.290
 Гарбходакашайи Вишну и *, 20.284–89
гуна-аватары и *, 20.291
 духовный мир и *, 20.257
 живые существа и *, 20.272–75
 материальная энергия и *, 20.271, 20.274, 20.276
 Маха-Вишну и *, 20.265–67, 20.278–81, 20.284–85
 Санкаршана и *, 20.255–60, 20.268
 Шива и *, 20.273
 энергии Господа и *, 20.259–61
 энергия и *, 20.252, 20.254
 Тело, материальное, 20.162
 Тентулитала (*Тентули-тала*), 18.75–78, 18.83
 Тилака, 20.202
 Тирухита (*Тирухита*), 19.92
 Титикша (*титикша*), опред., 19.213
 Травланта (*Траилайга*), 19.61
 Трета-юга (*Третя-йуга*), 20.246, 20.329–30, 20.333, 20.335, 20.343, 20.345–46
 Тривени (*Тривенй*), 17.149, 19.60
 Тривикрама, Господь, 20.197, 20.200, 20.220, 20.230
 Тринаварта (*Тринаварта*), 17.185
 Туласи, листья, 17.141–42
 Туласи-деви (*Туласй-деви*), 17.193
 Тунгабхадра (*Тунгабхадра*), река, 19.61

У

- Убийство животных, 19.159, 20.70
 «Удбхата-чандрика» (*Удбхата-чандрика*), 20.3
 Удхава, 19.214, 20.147–48
 Удхава дас (*Удхава даса*), 18.51, 18.52
 «Уджвала-ниламани» (*Уджжвала-ниламани*), 20.397
 Удовлетворение чувств, 19.159, 15.160, 19.164, 20.6
 Ум, 20.276

- «Упадешамрита» (*Упадешамрита*), 19.102, 19.157
 Упашлока (*Упашлока*), 20.328
 Упендра, Господь, 20.204–5, 20.236
 Успех(и), 18.71
 Уткала, 18.134
 Утгма Ману, 20.328
 Ученый(е), 19.138

Ф

- Философская(ие) система(ы), шесть, 17.96

Х

- Хаджинур (*Хаджитура*), 20.37–38
 Хамса (*Хамса*), Господь, 20.244
 Хануман (*Хануман*), 17.86, 19.189
 Хари, Господь, 20.204, 20.206, 20.217, 20.235
 «Хари-бхакти-виласа» (*Хари-бхакти-виласа*), 18.115, 19.50, 20.58
 «Хари-бхакти-судходая» (*Хари-бхакти-судходая*), 19.74–75, 20.61
 «Хари-вамша» (*Хари-вамша*), 20.337
 Хари-варша, 20.218
 Харидас (*Харидаса*), младший, 18.52
 Харидас Тхакур (*Харидаса Тхакура*), 17.45, 17.185, 19.152
 Хаягрива (*Хаягрива*), Господь, 20.242, 20.299
 Хаяшириша (*Хаяширишй*), Господь, 20.244
 «Хаяшириша-панчаратра» (*Хаяширишй-панчаратра*), 20.237, 20.239
 Хиранмая-варша (*Хиранмайа-варша*), 20.218
 Хираньякашипу (*Хираньякашипу*), 17.185
 Хираньякша (*Хираньякша*), 17.185
 Хладини (*хладинй*), энергия, 19.154
 Храм
 Бинду Мадхавы, в Праяге, 17.86, 19.38
 Бхадры-кали, на Курукшетре, 18.221
 Вени Мадхавы, 17.149
 Виттхалешвары, в Матлуре, 18.47, 18.48
 Вивешвары, в Каши, 17.86
 Гауры-Нитьяланды, в Каши, 17.89
 Гокулананды, во Вриндаване, 18.49
 Кришны-Баларамы, во Вриндаване, 17.156

у Говинда-Кунды, 18.37
Христианство, 20.275
Хришикеша (*Хришкеша*), Господь, 20.197,
20.200, 20.231

Ц

Цепь духовных учителей, 17.48–49, 17.51,
17.185
Цивилизация, современная, 20.99

Ч

Чайтанья (*Чайтанья*), Господь
брахман из Махараштры и *, 19.253
в Арайле, 19.109–111
вайшнавы-патханы и *, 18.210–11
Валлабха Бхатта и *, 19.61–91, 19.108,
19.110–113
влияние *, 18.120–24
игры *
 безграничны, 17.231–33, 18.223–24
 вера в **, 18.226–27
 необычны, 18.225–26
 счастье от **, 18.228
как юга-аватара, 20.364–65
милость *
 в Прагге, 19.30
 в Балабхадре Бхаттачарье, 17.177–80
 к Рупе Госвами, 19.120–21
 к Санатане, 20.65, 20.94–96, 20.104
 проповедь и **, 20.1
 путешествие во Вриндаван и **, 17.51
 последствия греховной деятельности
 и *, 20.99
Пракашананда и *, 17.104–28
путешествие * по Южной Индии, 17.14,
17.153, 18.221
Рагхупати Упадхьяя и *, 19.93–108
распространяет любовь к Богу, 17.47,
19.53
Рупа Госвами и *. См. Рупа Госвами
Сам Кришна, 18.117–26, 19.53
Санатана и *. См. Санатана Госвами
санньяси-майявади и *, 17.101–2,
17.122–48
слушание о *, 19.256
цвет тела *, 19.53

Чандрашекхара и *. См. Чандраше-
кхара
См. также Паломничество Чайтанья
во Вриндаван; Чайтанья о(б); Эк-
стаз Чайтанья
Чайтанья о(б)
 абсолютных качеств Госпо-
 да, 17.131–32, 17.135
 живом существе, 18.111–17
 знании о Господе, 17.134, 17.136
 играх Господа, 17.137
 Коране, 18.189–98
 Мадхавендре Пурн, 17.185
 майявади, 17.129–30, 17.143
 материальной привязанности Саната-
 ны, 20.90–92
 милости Кришны, 17.75, 20.62–63
 облике Господа, 17.131–32
 обусловленной душе, 17.132
 преданном, 19.50
 преданном служении, 19.74–75
 привлекательности Кришны, 17.138–42
 принципах религии, 17.184–86
 Рада-Кунде, 18.7–12
 Радахарани, 18.7
 святом имени Господа, 17.131–34
 холме Говардхане, 18.34
«Чайтанья-бхагавата» (*Чайтанья-бхагав-
ата*), 17.104
Чайтанья-ват (*Чайтанья-вата*), 17.89
«Чайтанья-чандродая» (*Чайтанья-чандро-
дайя*), 19.118–21
«Чайтанья-чаритамрита» (*Чайтанья-
чаритамрита*), 18.49, 19.114, 19.151,
19.155
Чайтра (чайтра), месяц, 19.61, 20.199
Чакшу, 20.328
Чакшуша Ману (*Чакшуша Ману*), 20.328
Чампахаранья (*Чампахаранья*), 19.61
Чандал(ы) (*чандала*), 18.125
Чандидаас (*Чандидаса*), 17.185
Чандрашекхара (*Чандрашекхара*)
 Балабhadра и *, 19.248
 встречает Чайтанью, 17.91–98,
 19.244–46
 занятия *, 17.92
 отъезд Чайтанья из Кашы и *, 17.147–8
 Санатана и *, 20.46–50, 20.53, 20.67,
 20.69–71
 Чайтанья останавливается у *, 19.252
Чанпа-джхара-грама (*Чанпа-джхара-гра-
ме*), селение, 19.61
Чаранамрита (*чаранамрита*), 20.217
Чарвака (*Чарвака*), 17.185

- Чатурвьяха (*Чатурвйуха*), 20.174, 20.186, 20.188–95, 20.203–6, 20.210
См. также Анируддха; Васудева; Прадьюмна; Санкаршана
- Чатурмсья (*Чатурмъсайа*), 19.151
- Чатухсана (*Чатухсана*), четверо Кумаров, 20.244
- Чинмая-раса (*чинмайя-раса*), энергия, 19.154
- Чистый(е) преданный(е) Господа богатство и *, 20.142
видят Господа, 17.51, 19.102
духовный мир и *, 20.270
как объект чувств, 20.61
освобождение *, 19.150
повторяет имя Господа, 17.48–49
подрожание *, 17.31
понимание *, 19.155
препятствия и *, 19.159
принципы религии и *, 17.186
прямота *, 17.183
редкость *, 19.148, 19.150
сахъя-рати и *, 19.183–84
святые места и *, 20.57
удовлетворяют Кришку, 19.167
умиротворение *, 19.150
- Читрака, 19.189
- Чхота Нагапур (*Чхота Нâгапура*), 17.46
- Чувство(а), 17.136, 19.170, 19.213, 19.215, 20.276
- Чхайя (*Чхаййâ*), 20.328
- Чханда(м) (*чханда*), 19.17
- Ш**
- Шакадвипа (*Шâкадвйпа*), 20.218
- Шактьяवेशа-аватара(м) (*шактьйâвеша-аватâра*), 20.366–76
- Шалмалидвипа (*Шалмалйидвйпа*), 20.218
- Шанкарачарья (*Шанкарâчârйа*), 17.104, 18.109, 18.190, 20.311, 20.359
- Шанта-рати (*шънта-рати*), 19.183–84, 19.212
- Шачидеви (*Шачйидевй*), 17.70, 17.72
- Шашибхушана Нияоги Махашая (*Шашйибхушана Нййогй Махâшайа*), 17.89
- «Шветашватара-упанишад» (*Шветâшвâтара-упанйшад*), 19.141, 20.273
- Шесть Госвами, 17.185
- Шеша-Ната (*Шеша Нâга*), 17.231–32, 18.223, 20.246, 20.258, 20.286, 20.370–72, 20.403
- Шешашайи (*Шешашаййâ*), 18.64
- Шива (*Шйива*), Господь
гуна невежества и *, 20.315
имперсоналисты и *, 17.95
как воплощение преданного, 20.311, 20.317–18
как гуна-аватара, 20.246
как махаджана, 17.185
как экспансия Господа, 20.307–10
майявади и *, 18.109
Маникарника и *, 17.82
Ману и *, 20.328
материальная энергия и *, 20.289, 20.307–12
могущество *, 20.289
разрушение творения и *, 20.290–91, 20.307
сравни с Яогуртом, 20.309
творение и *, 20.273
- Шивананда Сен (*Шйивананда Сена*), 19.118
- Шикши (*шйикшй*), 19.17
- «Шопаша-грантха» (*Шодâша-грантха*), 19.61
- Шравана (*шравана*), месяц, 20.200
- Шри Гопала дас (*Шрй Гопâла дâса*), 18.51, 18.52
- Шриван (*Шрйвана*), 18.67
- Шригала Васудева (*Шрйгала Васудева*), 17.185
- Шридама (*Шрйдâмâ*), 19.190, 19.206
- Шридхара (*Шрйдхара*), Господь, 20.197, 20.200, 20.231
- Шридхара Свами (*Шрйдхара Свамй*), 17.15, 17.185, 18.114, 20.151
- Шриканта (*Шрйкântа*), 20.38–44
- «Шримад-Бхагаватам» (*Шрймâд-Бхâгаватам*)
Валлабха Бхатта и *, 19.61
«Веданта-сутра» и *, 20.359
Десятая песнь *, 20.151
как трансцендентное знание, 19.17
комментарии Витталешвары на *, 18.47
освобождение благодаря слушанию *, 19.17
Рупа Госвами и *, 19.115
Санатана и *, 19.17
философские беседы и *, 19.169
- «Шримад-Бхагаватам» о(б)
Абсолютной Истине, 19.17, 20.158
Балараме, 20.262
Васудеве и Деваки, 19.197
ведических писаниях, 20.147–48

Вриндаване, 17.39
 Говардхане, 18.34
 гули, 18.65, 19.210
 Господе
 в воплощениях Господа, 19.102, 20.156, 20.299, 20.355
 достижении Господа, 20.138
 как высшей личности, 20.313
гуна-аватарах, 20.318
 духовном мире, 20.270
дхарме, 17.184
 имперсоналистах, 20.135
 Кали-юге, 20.339, 20.344–45, 20.347
 Кришне
 в воплощениях Кришны, 20.170, 20.173, 20.249
 высшем положении Кришны, 20.306
 друзьях Кришны, 19.190, 206
 и живом существе, 19.142–43, 20.119, 20.122
 как источнике воплощений, 19.102, 20.156
 как источнике живых существ, 20.162
 Кумарах, 17.142
 прибежище у Кришны, 20.151
 Радхарани и Кришне, 19.207–9
 Рукмини и Кришне, 19.202
 творении и Кришне, 20.262
 ланях и Кришне, 17.36
 людях, подобных животным, 17.185
 материальных отождествлениях, 17.185
 Маха-Вишну, 20.267
 освобождении *гьяни*, 19.148
 отношениях *гуру* и ученика, 17.15
 повторении имени Господа, 18.125, 19.72
 положении преданного, 20.59
 преданном, 19.150
 преданном служении, 17.184, 17.185, 19.174, 20.137–38, 20.162
 преданных и освобождении, 19.173
 преданных, привлеченных Кришной, 19.171
 привязанности к Кришне, 19.213
 Радхарани, 19.207–9
 религии, 19.146
 Рукмини, 19.202
 святых, 20.57
 творении, 20.266, 20.274–75
 Чайтанье, 20.342
 чистом преданном, 19.150
 Шиве, 20.312
 Шукалева, 17.138
юга-аватарах, 20.331–33, 20.337
 Яшоде, 19.204–5

«Шрингара-раса-мандана» (*Шрингара-раса-мандана*), 18.48
 Шриниваса Ачарья (*Шриниваса Ачарья*), 20.63
Шрути (*шрути*), 20.353
Шудра-махаджана (*шудра-махаджана*), 17.60
 Шукалева Госвами (*Шукалева Госвами*), 17.138, 17.185, 20.162, 20.270
 Шукрачарья (*Шукрачарья*), 17.185
 Шьяма-Кунда (*Шьяма-кунда*), 18.3, 18.5

Э

Это, три вида, 20.276
 Экадаши (*экадаши*), 19.61
 Экономическое развитие, 19.159, 19.164
 Экстаз Господа Чайтаньи
 Божество Гопала и *, 18.37
 в джунглях Джарикханды, 17.31
 в лесах Вриндавана, 17.218–30
 Валлабха Бхатта и *, 19.63–64, 19.82–83
 деревья *арджуна* и *, 18.68
 путешествие во Вриндаван и *, 17.50
 Рагхупати Упадхьяя и *, 19.99–100
 танец *раса* и *, 18.72–73
 флейта пастушка и *, 18.161–64
 Харидева и *, 18.19–20
 холм Говардхана и *, 18.16, 18.33
 Ямуна и *, 19.78–83
 Элемент(ы), материальный(е), 19.138, 19.144, 19.217, 19.228, 19.233, 20.273
 Энергия(и) Господа
 духовная, 20.162, 20.273
 иллюзорная (материальная). См. *Майя*
 материальный, духовный миры и *, 20.150
 непостижимые, 20.113
 пограничная, 20.109
 распространение *, 20.110
 творение и *, 20.266
 три вида *, 20.111, 20.149

Ю

Юга-аватара(ты) (*юга-аватара*), 20.185, 20.246, 20.329–42, 20.348
 Юдхиштхира, Махараджа (*Махараджа Юдхиштхира*), 17.186, 20.57

Я

- Явана (*йавана*), опред., 18.213
 Ягья (*Йаджня*), Господь, 20.244
 Ядава Ачарья (*Йадава Ачарья*), 18.50, 18.52
 «Яджур-веда» (*Йаджур-веда*), 19.17, 20.353
 Яду (*Йаду*), династия, 20.394
 Ямараджа (*Йамараджа*), 17.185, 18.115, 20.135
 Ямуна (*Йамунā*), река в Каши, 17.86
 гхаты на », двадцать четыре, 17.190
 леса Вриндавана и », 17.193
 путешествие во Вриндаван и », 17.56
 слияние Ганги и », 17.149, 18.145, 18.222, 19.60, 19.61
 экстаз Чайтанья и », 17.154, 19.78–83
 Ятана-вата (*Йатана-вата*), 17.89
 Яшапур (*Йашапурā*), 17.46
 Яшода (*Йашода*), 18.66, 18.67, 19.165, 19.190, 19.204–5

Оглавление

От издателей	7
Предисловие	11
ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ	
Путешествие Господа во Вриндаван	17
ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ	
Господь Шри Чайтанья Махапрабху в Шри Вриндаване	151
ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ	
Шри Чайтанья Махапрабху наставляет Шрилу Рупу Госвами	267
ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ	
Господь Шри Чайтанья Махапрабху объясняет Шриле Санатане Госвами науку об Абсолютной Истине	439
Приложения	
Об авторе	675
Словарь имен и терминов	677
Руководство по чтению санскрита и бенгали	691
Указатель стихов	695
Литература	719
Указатель цитируемых стихов	721
Предметно-именной указатель	727

УДК 1/14
ББК 87
Б94

Бхактиведанта Свами Прабхупада, А. Ч.

Б94 Шри Чайтанья-чаритамрита : Мадхья-лила, том четвертый / А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада; пер. с англ. — изд. 1-е. — М. : The Bhaktivedanta Book Trust, 2009. — 752 с.

ISBN 978-5-902284-40-6

«Шри Чайтанья-чаритамрита», главный труд Шрилы Кришнадаса Кавираджи Госвами, повествует о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора средневековой Индии. «Шри Чайтанья-чаритамрита» считается основным священным писанием бенгальской школы вайшнавизма. Комментарии представителя традиции, Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, позволяют современному читателю проникнуть в духовные тайны этого произведения. Для широкого круга читателей.

УДК 1/14
ББК 87

Духовно-просветительное издание

Бхактиведанта Свами Прабхупада, Абхай Чаранаравинда

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА
Мадхья-лила
том четвертый

Подписано в печать 08.10.2009. Формат 60х90/16
Гарнитура «Миньон». Печать офсетная
Тираж 7000 экз. Заказ № 0916150



Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97